

STUDI E TESTI

294

MARC DYKMANS S.I.

L'OEUVRE
DE
PATRIZI PICCOLOMINI
OU
LE CÉRÉMONIAL PAPAL
DE LA PREMIÈRE RENAISSANCE

TOME II

LIVRES II ET III
INDEX

CITTÀ DEL VATICANO
BIBLIOTECA APOSTOLICA VATICANA
1982

STUDI E TESTI

153. Frete, S. Il Codice Bezaiano di Terenzio. 1950. pp. 110, 5 tav.
154. Mercati, G. Il frammento Maffeiiano di Nestorio e la catena dei Salmi d'onde fu tratto. 1950. pp. VIII, 40.
155. Blum, R. La biblioteca della Badia Fiorentina e i codici di Antonio Corbinelli. 1951. pp. XII, 190.
156. Cian, V. Un illustre nunzio pontificio del Rinascimento: Baldassar Castiglione. 1951. pp. XI, 340.
157. Mercati, A. Dall'Archivio Vaticano... 1951. pp. VI, 119.
158. Mercati, G. Alla ricerca dei nomi degli «altri» traduttori nelle Omilie sui Salmi di s. Giovanni Crisostomo e variazioni su alcune estese del Salterio. 1952. pp. VIII, 248, 10 tav.
159. Rossi, E. II «Kitab-i Dede Qorqut»: racconti epico-cavallereschi dei turchi Oguz tradotti e annotati con «facsimile» del ms. Vat. turco 102. 1952. pp. 2, [364].
160. Pertusi, A. Costantino Porfirogenito: De thematibus. 1952. pp. XV, 210, 3 tav.
161. Rationes decimarum Italiae. Umbria, a cura di P. Sella. I. Testo. 1952. pp. [4], 916.
162. — II. Indice. Carta geogr. delle diocesi. 1952. pp. 204.
163. Monneret de Villard, U. Le leggende orientali sui Magi evangelici. 1952. pp. 262.
164. Mercati, G., card. Note per la storia di alcune biblioteche romane nei secoli XVI-XIX. 1952. pp. [5], 190, 9 tav.
165. Miscellanea archivistica Angelo Mercati. 1952. pp. XXVII, 462, ant. (ritr.), 10 tav.
- 166-169. Rouët de Journel, M. J. Nonciatures de Russie d'après les documents authentiques. 1922-52. voll. 4.
170. Maier, A. Codices Burghesiani Bibliothecae Vaticanae. 1952. pp. VII, 496.
171. Franchi de' Cavalieri, P. Constantiniana. 1953. pp. 207, [1].
172. Graf, G. Geschichte der christlichen arabischen Literatur. V. Bd. Register. 1953. pp. I, 196.
173. Honigsmann, E. Patristic Studies. 1953. pp. VII, 255.
174. Rossi, E. Elenco dei manoscritti turchi della Biblioteca Vaticana. 1953. pp. XXII, 416.
175. Franchi de' Cavalieri, P. Note agiografiche. Fascicolo 9. 1953. pp. [5], 253.
176. The Haran Gawaita and The Baptism of Hibil-Ziwa... translation, notes and commentary by E. S. Drower. 1953. pp. XI, 96. Facs.
177. Andreu, F. Le lettere di s. Gaetano da Thiene. 1954. pp. XXXIV, 144, 3 tav.
178. Mercati, A. I costituti di Niccolò Franco (1568-1570) dinanzi l'Inquisizione di Roma, esistenti nell'Archivio Segreto Vaticano. 1955. pp. [2], 242.
179. Patzes, M. Κριτοὶ τοῦ Πατριᾶ Τυχομαχοῦ. Librorum LX Basilicorum summarium. Libros XXXIX-XLVIII edid. St. Hoermann et E. Seidl. 1955. pp. XXIV, 287.
180. Baur, C. Initia Patrum graecorum. Vol. I. - A-A. 1955. pp. CXIII [2], 661.
181. — — Vol. II. M-Q. 1955. pp. XLVI, 720.
182. Guillelmo, G. Gli antichi cataloghi e i codici della abbazia di Nonantola. 1955. pp. XXVIII, 539.
- 182-bis. Ruysschaert, J. Les manuscrits de l'abbaye de Nonantola. 1955. pp. 76.
183. Devreesse, R. Les manuscrits grecs de l'Italie méridionale. 1955. pp. 67, 1 tav.
184. Biedl, A. Zur Textgeschichte des Laertius Diogenes. Das Grosse Exzerpt Q. 1955. pp. 132, ill.
185. Tarchnitsvili, M. Geschichte der kirchlichen georgischen Literatur. 1955. pp. 540.
186. Loenertz, R. J. Démétrius Cydonès, Correspondance. Vol. I... 1956. pp. XVI, 220.
187. Bidawid, R. J. Les lettres du patriarche nestorien Timothée Ier. Etude critique... 1956. pp. XIII, 132 [48].
188. Aly, W. De Strabonis codice rescripto, cuius reliquiae in codicibus Vaticanis Vat. gr. 2306 et 2061 A servatae sunt. Corollarium adiecit Fr. Sbordone... 1956. pp. XIV, 285, 36 tav.
189. Pásztor, L. - Pirri, P. L'Archivio dei Governi provvisori di Bologna e delle Provincie Unite del 1831... 1956. pp. LXXX, 635.
190. Santifaller, L. Quellen und Forschungen zum Urkunden- und Kanzleiwesen Papst Gregors VII. I. Teil... 1957. pp. XXVI, 479, 25 tav.
191. Incisa della Rocchetta, G. - Vian, N. Il primo processo per s. Filippo Neri. Vol. I. Testimonianze dell'inchiesta romana: 1595... 1957. pp. XXVII, 419.
192. Van Lantschoot, A. Les «Questions de Théodore»... 1957. pp. VIII, 303.
193. Patzes, M. Κριτοὶ τοῦ Πατριᾶ Τυχομαχοῦ. Librorum LX Basilicorum summarium. Libros XLIX-LX edid. St. Hoermann et E. Seidl... 1957. pp. XII, 351.
194. Rouët de Journel, M. J. Nonciatures de Russie. Vol. V: Interim de Benvenuti, 1799-1803... 1957. pp. XI, 471.
195. Petrarca, F. Il «De otio religioso»... a cura di G. Rotondi... 1958. pp. XV, 113.
196. Incisa della Rocchetta, G. - Vian, N. Il primo processo per s. Filippo Neri. Vol. II. Testimonianze dell'inchiesta romana: 1596-1609. 1958. pp. XVI, 366.
197. Pratesi, A. Carte latine di abbazie calabresi provenienti dall'Archivio Aldobrandini... 1958. pp. LV, 585.
198. Cerulli, E. Scritti teologici etiopici del sec. XVI-XVII. Vol. I. Tre opuscoli dei Mikaeliti... 1958. pp. XXII, 331.
199. Ressuli, N. Il «Messale» di Giovanni Buzuk. Riproduzione e trascrizione... 1958. pp. XIX, 407.
200. Tavole e indici generali dei volumi 101-200 di «Studi e Testi»... 1959. pp. 155.
201. Devreesse, R. Les anciens commentateurs grecs de l'Octateuque et des Rois... 1959. pp. XV, 208, ill.
202. Liorens, J. M. Capellae Sixtinae codices musicae notis instructi sive manuscripti sive praelo excussi... 1960. pp. XXII, 555, tav.
203. Manzini, L. M. Il cardinale Luigi Lambruschini. 1960... pp. XXVIII, 686.
204. Cerulli, E. Scritti teologici etiopici del sec. XVI-XVII. Vol. II. La storia dei Quattro Concili ed altri opuscoli monofasisti... 1960. pp. XX, 246.
205. Incisa della Rocchetta, G. - Vian, N. Il primo processo per s. Filippo Neri. Vol. III. Testimonianze dell'inchiesta romana: 1610. Testimonianze «extra Urbem»: 1595-1599... 1960. pp. XVI, 458.



LPV 105-294-8

STUDI E TESTI

294

MARC DYKMANS S.I.

L'OEUVRE
DE
PATRIZI PICCOLOMINI
OU
LE CÉRÉMONIAL PAPAL
DE LA PREMIÈRE RENAISSANCE

TOME II

LIVRES II ET III
INDEX



SIBIL N° 166934

CITTÀ DEL VATICANO
BIBLIOTECA APOSTOLICA VATICANA
1982



UNIVERSITÉS DE PARIS
BIBLIOTHÈQUE DE LA SORBONNE
13, RUE DE LA SORBONNE - 75237 PARIS CEDEX 05
TEL. 01 40 50 27 - FAX 01 40 50 30 30

Inv.	
SIGB	
S1b11	
SU	
Cote	1154294924
	

AVANT-PROPOS

La planche suivante convient à ce second volume. La Chapelle Sixtine en effet peut passer pour le lieu par excellence des cérémonies papales. Elle témoigne de leur majesté, et symbolise leur portée religieuse. C'est ce qu'a bien compris la gravure ici reproduite. Bien qu'elle soit de près d'un siècle postérieure à la composition du livre de Patrizi, on doit la considérer comme son meilleur commentaire.

Le graveur parisien Étienne Dupérac y a mis en 1578 la messe papale vue à vol d'oiseau du fond de la Chapelle. Le pontife romain y assiste du haut de son trône. Il est entouré de toute sa Curie. Les cardinaux forment un vaste carré en avant de l'estrade. Les évêques suburbicaires sont à la droite du pape, en face d'eux on voit les cardinaux-diacres; les cardinaux-prêtres occupent les bancs du fond, avec un passage ouvert au milieu. Plus près du spectateur, le regard se porte d'abord sur les Gardes suisses, introduits sous Jules II en 1506, puis, au-delà de la porte du chancel, sur les massiers pontificaux et les fonctionnaires accompagnant le Maître de l'Hospice sacré, et à droite, sur les Chantres (il y en a dix-sept) dans leur tribune, ensuite sur les grands espaces vides qui se détachent devant l'autel, sous le Jugement dernier de Michel-Ange. Les numéros mis par l'artiste avec un soin minutieux permettent de retrouver, à très peu de chose près, tous les postes décrits par Patrizi. Le document reste la meilleure preuve de la continuité de cette Cour de Rome, où rien ne change, diront tous les voyageurs.

La gravure originale mesure 55 sur 40 cm. L'exemplaire de la Vaticane, ici reproduit, n'a pas encore l'adresse ajoutée à celui de l'ouvrage de Steinmann (t. 3, planche xxxiv): *Domenico di Rossi le stampa in Roma alla Pace con lic. di Sup.* Nous avons pu obtenir une photographie parfaite permettant de lire à l'oeil nu toutes les indications que la gravure donne. Nous devons cependant les reprendre ici dans leur texte et en le traduisant.

ISBN 88-210-0518-6

Tipografia Istituto Salesiano Pio XI - S.G.S. - Roma
Piazza S. M. Ausiliatrice, 54 - Tel. 78.27.819

Au début du Livre III, viendra une seconde planche hors texte (face à la page 451).

On se rappellera que Michel-Ange ne commença de peindre le plafond de la Sixtine que sous Jules II en 1508. Le Jugement dernier, commencé en 1535, au-dessus de l'autel, ne fut achevé que sous Paul III en 1541.

Avant cela, vers 1481, Sixte IV avait fait peindre le mur du fond par le Pérugin. L'Assomption de la Vierge y était représentée. La fresque est perdue. Il n'en reste que le dessin à la plume encore conservé à l'Albertine de Vienne. Il est dû à l'atelier du maître et représente, dans une mandorle, la Vierge entourée d'une multitude d'anges, qui l'ont enlevée, disait la tradition. Les chérubins la couronnent. Les Apôtres la regardent partir, cinq à gauche et six à droite. Saint Pierre tient ses clés et tend les mains vers le pape agenouillé devant lui, dans lequel on reconnaît le visage du pontife franciscain. Au milieu s'est mis à genoux l'apôtre saint Thomas, dont l'incrédulité fut vaincue par le don de la ceinture de la Vierge, étendue sur ses bras. Ceci était dit par la Légende dorée, dont le récit, à ce que rapporte Jacques de Voragine lui-même, est purement apocryphe, mais les artistes ont d'autres lumières: ils pénètrent le sens des symboles.

PLANCHE I

La Chapelle Sixtine en 1578

Exemplaire de la Bibliothèque vaticane, *Ris. Stragr.* 7, f. 116.

Cartouche de la gravure

MAIESTATIS PONTIFICIAE DUM IN CAPELLA SIXTI SACRA
PERAGUNTUR ACCURATA DELINEATIO

(Dessin exact de la majestueuse messe pontificale à la Chapelle Sixtine)

Serenissimo et illustrissimo Principi Alberto Bavarie, duci Palatine Rheni, Capellae Sixti in Vaticano veram delineationem Stephani de Peracco, Parisiensis architecti, opera industriae expressam, Laurentius Vaccarius aeneis typis incisam D.D. Anno Domini 1578.

Au Sérénissime et Illustrissime Albert de Bavière, duc du Palatinat rhénan, Étienne Dupérac, architecte parisien, offre ce véridique dessin de la Chapelle Sixtine au Vatican; l'estampe, due à son talent et à son observation, est dédiée au duc, par le libraire Laurent Vaccari, en l'an du Seigneur 1578.

LISTE DES TITRES GRAVÉS AVEC LEUR TRADUCTION

1. Altare L'autel
2. Pontifex maximus et sedes eius Le pape et son trône
3. Primus Diaconus Cardinalis Premier cardinal-diacre
4. Secundus Diaconus Cardinalis Second cardinal-diacre
5. Cardinales Episcopi Cardinaux-évêques
6. Cardinalis primus Presbiter Premier cardinal-prêtre
7. Cardinales Presbiteri Cardinaux-prêtres
8. Cardinales Diaconi Cardinaux-diacres
9. Oratores Principum christianorum Ambassadeurs des princes chrétiens
10. Duces presentes Ducs présents
11. Patriarchae et episcopi assistentes Patriarches et évêques assistants
12. Gubernator urbis Gouverneur de Rome
13. Oratores ecclesiastici Ambassadeurs prélats
14. Archiepiscopi Archevêques
15. Episcopi primi ordinis Evêques du premier rang
16. Episcopi secundi ordinis Evêques du second rang
17. Episcopi tertii ordinis Evêques du troisième rang
18. Abbates, Prothonotarii, Generales Ordinum et Penitentiarii
Abbés, Protonotaires, Généraux d'Ordres et Pénitenciers
19. Procuratores Religionis Procureurs Généraux des Ordres religieux
20. Nobiles viri promiscue La Noblesse sans distinction
21. Cardinalis celebrans Le cardinal célébrant la messe
22. Subdiaconus et diaconus Celebranti serviens
Le sous-diacre et le Diacre qui le servent
23. Assistens Celebrantis Son assistant
24. Capellani Celebrantis Ses chapelains
25. Familiares Celebrantis aquam ministrantes Ses familiers portant l'eau
26. Credentia sive Abacus La crédence de l'autel
27. Crux pontificia, Sacrista La croix papale. Le Sacriste
28. Duo cubicularii secreti inter quos est auditor rotae mitram gestans. Duo Secretarii papae Les deux chambellans secrets avec entre eux le doyen des auditeurs, porte-mitre du pape. Les deux secrétaires papaux
29. Pulpitum pro libro papae, cum lucerna pro accendenda candela propter legendum Lutrin papal, avec lanterne où s'allume le cierge pour la lecture
30. Senator Romanus Le sénateur de Rome
31. Conservatores urbis Les conservateurs urbains
32. Barones et Equites Romani Les Barons et Chevaliers romains
33. Subdiaconi apostolici Les Sous-diacres apostoliques
34. Primus auditor Rotae Le premier Auditeur de la Rote
35. Magister sacri Palatii Le Maître du Sacré Palais
36. Auditores Rotae Les Auditeurs du tribunal de la Rote
37. Acoliti apostolici Les Acolytes papaux
38. Abbreviatores de Parco Maiori Les abrégiateurs du Parc majeur
39. Camerarii secreti papae Les camériers secrets du pape
40. Camerarii participantes Les camériers participants
41. Cubicularii Les chambellans
42. Advocati consistoriales Les avocats du Consistoire
43. Medicus papae Le médecin du pape
44. Caudatarii cardinalium Les porte-traine des cardinaux
45. Faldistorium papae Le prie-Dieu papal
46. Primus Magister caeremoniarum Le premier Maître des cérémonies
47. Locus primi Presbyteri cardinalis pontifici ministrantis
La place du premier cardinal-prêtre qui sert le pape
48. Magister caeremoniarum alter L'autre Maître des cérémonies
49. Ministri capellae Les Ministres de la Chapelle
50. Sacristiae porta La porte de la Sacristie
51. Chorus et cantores Le Choeur et les Chantres papaux
52. Magister sacri hospitii, Scutiferi apostolici, Capitaneus Helvetiorum
Le Maître de l'Hospice sacré. Les écuyers papaux. Le Capitaine des Suisses
53. Locus oratoribus Principum postremo assignatum
Place récente des Ambassadeurs des Princes
54. Macerii pontificii Les massiers pontificaux
55. Helvetii, custodes corporis papae Les Suisses, gardes du corps du pape
56. Theologus sermonem habens Le Théologien donnant son sermon
57. Extremum Iudicium a Michaeli Angelo Bonareto singulari arte pictum
Le Jugement dernier peint avec un art prodigieux par Michel-Ange

INTRODUCTION

Inscription du Centre de la planche

Sanctissimo domino nostro celebrante missam, omnes cardinales et episcopi sunt parati pluvialibus et mitris (*Quand le pape célèbre la messe, tous les cardinaux et évêques portent chapes et mitres*).

Quando celebratur presenti Sanctissimo domino nostro Papa, cardinales cappas habent rubeas vel violaceas iuxta temporis consuetudinem (*Quand on célèbre en présence du pape, les cardinaux portent les capes ou manteaux rouges ou violets selon le temps liturgique*), et episcopi et praelati habent cappas violaceas (*évêques et prélats ont leurs capes violettes*).

Familia S.D.N. semper rubeo vestitur (*Les familiers du pape sont toujours vêtus de rouge*).

CHAPITRE VII

ANALYSE (suite)

LIVRE II

L'année liturgique commence au premier dimanche de l'Avent. La messe dont il s'agira est celle de ce dimanche, mais on est chez le pape. Or celui-ci ne célèbre pas, il vient entendre la messe. Le prélat qui célèbre est un cardinal ou un évêque.

Ce chapitre et les deux suivants ⁽¹⁹¹⁾ valent d'ailleurs pour toutes les périodes de l'année liturgique. On ne répétera plus leurs multiples rubriques. Il faut toutefois dans la suite oublier ce qui est propre à l'Avent (720).

Pour la première fois on verra ici appliquée la triple division du rituel papal:

1. Quand le pape assiste (chapitre I et II, nos 707-751).
2. Quand il est absent (chapitre III, nos 752-764).
3. Quand il célèbre (chapitre IV, nos 765-769).

Il est bon de garder en mémoire ces trois hypothèses qui vont revenir pendant tout le livre II et au livre III.

⁽¹⁹¹⁾ Le livre II n'est pas divisé en titres ou sections. Nous parlerons simplement de ses chapitres. Ici les chapitres I à III remplissent les nos 707 à 764.

Au chapitre II, on a une longue messe. Avant de nous y engager, rappelons deux remarques techniques.

Il faut se souvenir d'abord de ce qui a été dit plus haut ⁽¹⁹²⁾ du manuscrit préparatoire Vat. lat. 5633, appelé ici α . Son texte est, en de nombreux passages, sous-jacent à ce qui suit. Ses feuillets, autant qu'ils aient servi, à partir du f. 3, à rédiger ces notes, et d'abord en ce chapitre II, au n° 718, seront partout indiqués dans l'appareil critique, tandis que dans le texte les signes $\lrcorner$ et $\llcorner$ relèveront les mots communs au Cérémonial préparatoire et à celui-ci. Le manuscrit α est écrit par Burckard, mais il y a copié un texte antérieur, auquel il ajouta de nombreuses modifications. Ces additions, dont Burckard est certainement l'auteur, seront indiquées par des apostrophes (' '). Ce système s'appliquera du n° 718 jusqu'à la fin du livre II.

Seconde remarque technique: le sigle A** en apparat indique, ici comme partout, la troisième rédaction du Cérémonial, à laquelle Burckard resta étranger, mais il comprend ici de plus le ms. T. Ce manuscrit en effet, aux chapitres II et III du livre II et dans tout le livre III, n'a pas connu les nouvelles additions de Burckard. (Le copiste de T a donc usé dans ces parties d'une autre copie, qui est perdue). Les additions étaient indiquées dans l'apparat par B*, quand T les a eues, et par B**, quand elles sont postérieures à la copie T. On ne peut donc plus ici distinguer B*, quatrième rédaction (due à Burckard), de B** (cinquième rédaction, due, plus tard que la quatrième, au même Burckard), mais on a ici seulement un texte A**, troisième rédaction. L'addition de Burckard est simplement signalée par B (main de Burckard, texte inconnu à tout autre manuscrit), ou parfois, pour autre raison: B** (addition postérieure de Burckard).

On va donc voir maintenant la grand'messe du prélat de la Renaissance devant le pape. Elle se dit à la Sixtine (709), en présence de toute la curie. Il y a peut-être plus de cent personnes qui assistent, mais notre chapitre ne précisera les rubriques que pour une vingtaine d'entre elles. Pour les autres, il est bon de se les représenter assises autour du trône papal ⁽¹⁹³⁾. Le texte du manuscrit α les décrit. Il n'a pas été uti-

⁽¹⁹²⁾ Plus haut, tome I, pp. 79*-89*, en particulier, sur les signes employés, p. 87*.

⁽¹⁹³⁾ Voir la planche pliante de 1578, ici, après la p. VIII. Elle nous met un siècle plus tard, mais c'est la première gravure connue de la Sixtine, et de la messe célébrée non par le pape mais en sa présence. Son trône est à gauche, en

lisé au Cérémonial, sans doute parce qu'il est plus ancien, et que Patrizi préférera reparler de ceci lui-même au livre III, mais l'usage doit être essentiellement le même: «Les cardinaux se tiennent, comme d'habitude, à la droite du pape. À sa gauche se tient le cardinal prieur des prêtres. Les cardinaux-diacres assistants s'assoient sur le gradin du trône à droite et à gauche du pontife. Les autres cardinaux-diacres prendraient place à gauche (en regardant de l'autel), ou, s'il n'y en a qu'un de plus, après le plus jeune des cardinaux-prêtres; et après ce dernier cardinal-diacre, se place un grand duc ou fils de roi. Les autres nobles s'assoient autour du gradin du trône. Les premiers évêques assistants s'assoient à gauche du pape. À sa droite, derrière les cardinaux, s'assoient le vice-camérier et les ambassadeurs prélats, ceux-ci selon leur priorité. Les ambassadeurs laïcs se placent assis derrière. Ils sont avant les archevêques, les autres évêques, les abbés et en dernier lieu les protonotaires. Les sous-diacres, les auditeurs, les clercs de la Chambre, les acolytes, en groupes, s'assoient à terre devant le pape. De même les chambellans, et les autres chapelains de curie. Les chambellans secrets toutes fois ont place à terre à côté du cardinal-diacre assistant de gauche. Tous ceux qu'on a nommés restent assis quand le pape l'est, ils se lèvent quand il se met debout » (194).

Ainsi entouré, on verra le pape recevoir beaucoup d'honneurs. Sans doute il priera dès son arrivée à la Sixtine, et dira les prières au bas de l'autel et le Confiteor, et il ira se prosterner à l'élévation de la messe, mais dès son habillage, il apparaît comme l'objet d'une vénération sans précédent. Sa vêtue liturgique ne se fait plus dans une chambre de pa-

regardant vers l'autel, et en avant des cardinaux, qui pour cette raison peuvent être dits tous à la droite du pape, sur leurs bancs en fer à cheval.

(194) Voici le texte latin: «Cardinales loco consueto sedent, a dextris scilicet pape. Cardinalis assistens, qui semper est primus presbiter, stat a sinistris prope pontificem. Super alios, si locus est idoneus, sin autem, in aliquo alio loco prope scabellum, diacones sedent, a dextris unus, et alter a sinistris pape. Si sunt plures alii diaconi cardinales, sedent a sinistra parte. Si unus solus superest, sedet post ultimum presbiterum cardinalem, et post eum, si sit, aliquis magnus dux aut filius regis. Alii nobiles sedent circa scabellum pape. Assistentes episcopi primi sedent ad sinistram pape. Vicecamerarius et post eum oratores prelati ordine suo sedent a dextris post cardinales. Post hos sedent in digniori loco oratores laici. Inde archiepiscopi, et alii episcopi, abbates et ultimo prothonotarii, subdiaconi, auditores, clerici camere, acoliti, dispartiti sedent in terra ante pontificem, et cubicularii et alii capellani curiales. Hii omnes, sedente pontifice, sedent. Surgente, surgunt. Cubicularii tamen secreti sedent in terra iuxta diaconum cardinalem assistentem qui est a sinistris » (f. 2v).

rement mais dans une «salle du Perroquet», qui lui est réservée, plus près de son appartement. Quand les deux cardinaux-diacres, aidés de deux sous-diacres, lui ont mis ses ornements, il se laisse baiser par eux la main droite, tendue voilée sous l'orfroi de sa chape (708). La frange de cette chape sera tenue par un protonotaire (708.730.750), et sa traîne, par un seigneur ou ambassadeur (708). Chaque fois qu'il élèvera les mains, les mêmes cardinaux les lui tiendront (731). Les autres cardinaux viendront quatre fois, au cours de la messe, à l'introit, au Credo, à la préface et à l'Agnus Dei, former un cercle debout autour de lui (715.732.742.745). Tous sont venus au début lui faire leur triple obédience (712).

Le célébrant l'attend à la Sixtine. Aussitôt qu'il apparaît, il lui fait une profonde révérence (710). De même, quatre fois, le diacre et le sous-diacre saluent d'une triple inclination de la tête le célébrant, l'autel et le pape (718.720.722.734). Le pape seul bénit l'encens, le cardinal-diacre d'évangile, le prédicateur, les assistants, et même l'eau de la burette (713.721.722.727.730.738.750). Après le sermon il donne l'indulgence (728.730). Il sera encensé trois fois au cours de la messe (714.726.741). S'il est assis, le prieur des prêtres l'encensera à genoux (714).

Nous n'avons ainsi relevé que les honneurs plus ou moins nouveaux. On sait combien il y en avait déjà d'autres depuis le messe du XII^e siècle, et comment le pape, du petit livre d'Innocent III (encore cardinal) à celui du patriarche Ameil, est devenu le centre des rubriques (195).

Les autres participants sont traités tout au long de la description: le célébrant, ses chapelains, qui le servent à neuf si c'est un cardinal, à cinq si c'est un prélat (196), le diacre, le sous-diacre de la messe, le sous-diacre apostolique portant la croix papale, les cardinaux évêques ou prêtres, les cardinaux-diacres, dont les deux plus anciens encadrent le pape, les évêques l'assistant des deux côtés, le plus ancien lui tenant

(195) INNOCENT III, *De sacro altaris mysterio*, Migne, P. L., 217, col. 773-916. Ordre de Grégoire X, au tome 1 du *Cérémonial papal*, pp. 211-216: messe papale; *Cérémonial du cardinal-évêque*, t. 1, pp. 226-253: messe du légat (imitant la précédente); *Cérémonial cardinalice*, t. 1, pp. 280-285: messe en présence du pape; *Cérémonial de STEFANESCHI*, t. 2, pp. 339-347, ou chapitre 71: messe de Clément V; t. 3, *Cérémonial long*, A, nos 87-97: assistance du pape; Bindo Fesulani, éd. SCHIMMELPFENNIG, *Zeremonienbücher*, pp. 253-255: en présence de Clément VII; *Cérémonial d'AMEIL*, t. 4, nos 155-157, 193-194, 217-219, 221-226, 716-719, 723, 727, etc. Patrizi y reviendra lui-même au livre III.

(196) Ms. α, f. 1.

le missel, les chantres à peine signalés⁽¹⁹⁷⁾, l'orateur, le protonotaire et l'écuyer, le thuriféraire et les clercs de chapelle, qui ne sont plus que parfois nommés, tandis que le rôle du cérémoniaire est partout précisé.

Celui-ci, pour la première fois au Cérémonial, a des attributions multiples et ses gestes doivent contribuer à l'élégance de toute la solennité. C'est lui qui relève les franges de la chape papale (708), qui enlève le prie-Dieu devenu inutile (710), apporte la navette à l'imposition de l'encens (713), porte l'encensoir à l'autel (714), conduit le sous-diacre au lutrin, puis au baisement du pied (718), (que sa main découvrira en temps opportun, 720); qui précède le diacre allant chanter l'évangile (722), — son collègue, le second cérémoniaire, a porté l'encensoir au cardinal-prêtre, puis au célébrant, et enlevé les chandeliers qu'il donne aux céroféraires (721), — le premier encore fait signe au cardinal qui doit encenser le pape (726); avant le sermon, il mène l'orateur au pontife (727), et la prédication achevée, il conduit de même le diacre qui va dire le Confiteor (729); il donne à ce diacre la bourse prise à la crèche (733); il mène au célébrant le chapelain assistant qui porte le missel sur son coussin (735); à l'offertoire, il va porter au pape la navette et l'encensoir, puis rapporte l'encensoir au diacre (740); au Sanctus, il donne quatre flambeaux aux chapelains qui les tiendront pour la consécration (743); à l'élévation, il s'agenouille à droite du célébrant et encense le saint sacrement (744). On voit assez combien sa fonction est devenue prépondérante aux yeux de toute la curie présente.

Indiquons une autre rubrique, celle de l'encensement principal (740), telle que la détaille la partie non utilisée du manuscrit préparatoire. Le célébrant encense les oblats, avec les gestes bien connus, et d'autres qui le sont moins, comme quand il dirige l'encensoir vers les statuettes des saints Pierre et Paul⁽¹⁹⁸⁾. Le diacre ensuite descend vers le trône du pape. On décrit l'encensement du pontife, des cardinaux, de tous les personnages de la curie. Nous donnerons le texte en note⁽¹⁹⁹⁾.

⁽¹⁹⁷⁾ On n'en parle ici que pour l'introït et le Kyrie. On sait que Sixte IV en augmenta le nombre (STEINMANN, t. I, p. 663). Les historiens de la musique sont déçus par nos textes. Ils y trouvent cependant, et on les a toujours notées, toutes les interventions de la chorale.

⁽¹⁹⁸⁾ Les statues sur l'autel sont mentionnées sous Clément V (*Cérémonial papal*, tome 2, p. 342, ligne 13), et sous Benoît XIII (*Cérémonial* qu'on peut appeler de PEÑISCOLA, éd. SCHIMMELPFENNIG, *Zeremonienbücher...*, p. 302, ligne 28).

⁽¹⁹⁹⁾ Ms. x, ff. 5-6: « Celebrans primo incensat oblata, faciens ter crucem

Patrizi n'a pas voulu mettre ici cette description. Il la reprendra au livre III⁽²⁰⁰⁾.

On retrouvera encore plus loin les mêmes personnages quand ils recevront la Paix. On sait que le baiser de paix fut donné à Rome, vers la fin du XV^e siècle, au moyen d'un instrument. On baisait une sorte de patène ou plaque ouvragée et non plus la personne⁽²⁰¹⁾. Le texte

super ea, deinde ter girat, bis versus sinistram et tertio ad dexteram. Deinde ter incensat crucem, bis sanctum Paulum a dextris, bis sanctum Petrum a sinistris, 'deinde ad cornu sinistrum' (addition de Burckard), semel quodlibet candelabrum. Postea partem inferiorem altaris, in dicto cornu sinistro a posteriori. Deinde incensat superficiem altaris, redeundo ad cornu dextrum usque ad crucem. Deinde ad quodlibet candelabrum cornu dextri semel incensat, et inferiorem partem dicti cornu a posteriori bis. Et deinde incensat partem anteriorem altaris. Et semper quando transit ante crucem, facit illi reverentiam. Finita incensatione, in sinistro cornu reddit thuribulum diacono; imponitur sibi birretum per ceremoniarium et mitra, incensatur a diacono bis, et deinde lavat manus... Tum, deposita mitra, revertitur ad medium altaris et perficit oblationem. Diaconus vero cum thuribulo, deducens ceremoniarium, vadit ad gradus sedis pape, et ibi dat thuribulum presbitero cardinali assistenti, qui genuflexus incensat pontificem cum mitra sedentem. Deinde, cardinali ad suum scabellum reverso, diaconus eum incensat, et successive diaconos, etc., cum reverentiis, hoc modo: presbiterum cardinalem, diaconum a dextris, diaconum a sinistris assistentes, inde vicecamerarium et oratores prelatos, deinde senatorem et alios oratores laicos, tum prelatos alios in suo ordine, et post eos barones 'et alios' nobiles qui sunt ad scabellum pape, postea <incensantur> subdiaconi apostolici a dextra pontificis, et auditores et alii cappati stantes in dicto cornu. Deinde subdiaconus a sinistris, 'si quis ibi sit', postea auditor serviens de mitra pontifici, et alii cappati in latere sinistro pontificis stantes, videlicet auditores si qui sint, clerici camere et acoliti, successive cubicularii secreti, deinde assistens celebrantis et subdiaconus ministrans; successive cubicularii extra palatium (nous les appellerons chambellans d'honneur), secretarii, 'advocati', et procuratores ordinum. Scutiferi pape 'ac magistri hostiarii et matzerii si sint, deinde ceremoniarium> stan(s) prope altare et capellani celebrantis'. Demum ceremoniarium ducens, qui accepto thuribulo a diacono, ipsum ultimum incensat ». Une note de Burckard aux ff. 5v-6, ajoute que l'ambassadeur de l'empereur ou du roi, s'il est là, sera encensé avant le sénateur, et que le sous-diacre papal le sera à droite ou à gauche du trône, selon qu'il se placera ou non près du doyen de la rote, porte-mitre du pape.

⁽²⁰⁰⁾ Titre V, chapitre II et III, nos 1621-1631.

⁽²⁰¹⁾ Peut-être était-ce d'abord pour les femmes qu'une patène avait servi. La reine Éléonore en baise une à Rome en 1452 (texte dans DYKMANS, *Le Cérémonial...*, *Revue d'histoire ecclésiastique*, 80, 1968, p. 811); de même l'empereur son époux, et le sous-diacre, mais il n'empêche qu'à d'autres le baiser se donne au visage (*ibidem*). Au *Diaire* de BURCKARD, l'instrument est mentionné en 1485 (éd. CELANI, pp. 117, ponctuation à corriger, 118-119, 128), 1486 (*ib.*, 149³⁰⁻³⁸).

qu'on lira ci-dessous, en note, est de ceux dont on ne peut dire avec certitude s'il s'agit de l'instrument ou non. Il semble cependant antérieur à la transformation du geste ⁽²⁰²⁾. Le texte avignonnais du Cérémonial supplémentaire ne la connaît évidemment pas ⁽²⁰³⁾. Celui que Patrizi reprendra plus loin au livre III, titre 5, chapitre IV, n'a rien non plus qui oblige à penser à l'*osculatorium*.

Le chapitre III suppose l'absence du pape. Il donne les observances qui seront différentes. La première est que le prélat attend les cardinaux et leur fait demander leur permission pour célébrer. On mettra cette fois en valeur le Collège cardinalice, puis le célébrant lui-même, dont les rubriques suivront ici en renvoyant aux précédentes (752-764).

Patrizi ne semble pas se résigner volontiers à l'usage des derniers papes du XV^e siècle. Il prévoit au chapitre IV le cas où le pape célèbre-rait encore lui-même un dimanche de l'Avent, à la basilique ou à la chapelle Sixtine. L'obédience des cardinaux en manteaux de laine, précédera l'habillage pour la messe. Les cardinaux-diacres assistants et celui d'évangile prendront leur chasuble violette pliée pour les jours de pénitence. Les autres cardinaux et les curiaux ne s'habilleront liturgiquement qu'en même temps que le pape. Pour le reste on renvoie à la messe papale comme elle sera traitée plus loin (765-769).

152, 156, où l'on voit les deux méthodes ensemble, 158, 172, 173), etc. En 1498, son *Ordo misse* le mentionne, et l'instrument passe de là au Missel romain, dans le *Ritus servandus in celebratione missae*, X, 3. Le Missel de Paul VI, 1970, n'a garde d'en parler (*Institutio generalis...*, n^{os} 112 et 136).

⁽²⁰²⁾ Ms. α, ff. 6v-7: « Diaconi cardinales assistentes primo a dextris deinde a sinistris pape, cum suis reverentiis accipiunt pacem a papa dicente *Pax tecum*. Respondent *Et cum spiritu tuo*. Interim ceremoniarius ducit assistentem celebrantis ad presbiterum cardinalem, qui pacem accepit, et pacem ab eo, dicente *Pax tecum*, accipit, et respondet *Et cum spiritu tuo*, et semper, antequam accipiat et postquam receperit, debitam ei reverentiam facit. Deinde vadit ad primum episcopum cardinalem et ei dat pacem, dicendo *Pax tecum*. Postea dat primo presbitero cardinali post illum a quo ipse pacem accepit. Postremo primo diacono cardinali in scamno sedenti, cum debitis semper reverentiis. Deinde ducitur ad primum assistentem episcopum et ei dat pacem. Postea dat vicecamerario vel primo ex oratoribus prelati, postea senatori. Deinde per ordinem, sicut de incenso supra dictum est, excepto quod data pace auditori de mitra, ille dat cubiculariis secretis secum stantibus, ipse vero assistens celebrantis, qui dat pacem, cum videt celebrantem iam sumpsisse purificationem, dat pacem ceremoniario, et revertitur ad altare ad suum officium. Cerimoniarius vero perficit cursum pacis suo ordine ». On voit que s'il y avait des instruments, il en faudrait plusieurs. Il est plus simple de supposer l'ancienne manière.

⁽²⁰³⁾ Voir notre *Cérémonial papal*, tome 3, texte III, n^{os} 291-304.

Les chapitres V à VII traitent des autres dimanches de l'Avent. On en avait déjà les prémices au Cérémonial long en Avignon, et à Rome en celui d'Ameil ⁽²⁰⁴⁾. Patrizi mentionne pour la première fois les sermons attribués aux procureurs généraux des religieux mendiants, dans leur ordre hiérarchique: Dominicains, Mineurs, Augustins et Carmes.

Noël

À la fête de Noël seront consacrés les chapitres VIII à XXIV. Patrizi, dans son opuscule sur la visite de l'empereur en 1468, se montrait parfaitement au courant des cérémonies de cette fête ⁽²⁰⁵⁾. Il les reprend ici en détail.

Le premier paragraphe prévoit la vigile tombant un dimanche. Il note que l'obédience cardinalice sera remise aux vêpres: elle ne se fait pas deux fois le même jour.

Pour ces vêpres, si le pape célèbre le lendemain la grand'messe, elles seront « solennelles », c'est-à-dire: à Saint-Pierre, avec toute la curie, après que le pape se sera habillé dans la chambre du Perroquet, et sera allé en procession du palais au maître-autel. Il sera précédé de curiaux déjà en surplis (ceci, non que la rubrique l'exige, mais pour leur éviter la peine de se changer à la chapelle), et de cardinaux, prélats et notaires, en manteaux de ville. À l'arrivée, les prélats ont mis leurs capes, les notaires gardent leurs manteaux, et aussi les cardinaux pour aller faire leur obédience. Après le triple baiser, ils changent de vêtements. Les évêques se mettent en chape, les prélats en chasuble, les diacres en dalmatique. Tous ont revêtu d'abord l'amict, et le surplis ceux qui le désirent (774-778).

Le pape, devant l'autel, à Saint-Pierre ou dans une autre église, dit le Pater tête nue et en silence, puis se signe en commençant les vêpres. Quand les chantres ont fini le « Gloria Patri », le sous-diacre, celui qui lira l'épître à la messe du jour, donne le ton à l'oreille du pape pour la première antienne. Il attend que le pape ait entonné, pour lui faire ses révérences (avec le cérémoniaire), avant de regagner sa place. L'inclination se fera de même pour chaque antienne et pour l'hymne. Entre-

⁽²⁰⁴⁾ Voir au *Cérémonial papal*, t. 3, texte I ou *Cérémonial long*, B, n^{os} 60-68, et t. 4, AMEIL, n^{os} 1-14.

⁽²⁰⁵⁾ *Descriptio adventus Friderici...*, éd. MABILLON, *Museum...*, t. 1, 2, pp. 259-261.

temps les évêques assistants sont venus se mettre aux côtés du pontife, avec le psautier des vêpres, et la lumière. Le prieur des cardinaux-évêques ne laisse à personne l'honneur de tenir le livre appuyé sur sa tête devant le pape (779). Le pontife s'assied pendant le chant du premier psaume. De même le prieur des évêques, sur un tabouret à droite du pape (à sa gauche à la Sixtine). Tous les autres cardinaux s'assoient à leurs bancs. Ils se lèvent, avec les prélats, chaque fois que le pape se met debout. Le cardinal-diacre de droite chante la seconde antienne, le prieur des évêques la troisième, le prieur des prêtres la quatrième, le diacre de gauche la cinquième. Quand cette dernière a été répétée, après le psaume cinquième, par les chantres, le sous-diacre, à l'autel, chante le capitule. Le pape l'écoute debout et mitré, les autres la tête découverte (780-784).

Le ton de l'hymne est donné au pontife par un auditeur. Le pape entonne tête nue. Les chantres continuent. Ils ajoutent le verset. L'antienne du Magnificat est chantée par le pape qui l'entonne après que le sous-diacre est venu lui donner le ton. Les chantres poursuivent. L'acolyte, avec encensoir et navette, s'approche alors du pape assis, et offre la navette au cardinal, qui la présente au pontife. L'encens est imposé. L'acolyte reprend l'encensoir et va attendre au bas de l'autel du côté de l'épître. Le pape se lève et se rend mitré à l'autel. Deux auditeurs y ont déjà replié la nappe, pour que le pontife puisse en baisser la pierre. L'auditeur porte-mitre et les chambellans secrets suivent le pape. Deux autres juges lui élèvent les franges de sa chape pour faciliter sa marche. Il baisera puis encensera l'autel. Il se courbe encore devant l'autel avant de retourner au trône. Là il sera encensé assis par le cardinal, puis se lèvera pour écouter tête nue la fin du Magnificat (785-790).

L'encensement continue. Le sous-diacre en gratifie toute la curie, comme à la messe (l'ensemble sera expliqué en détail au livre III, titre 5, chapitre iv).

Le pape dit l'oraison. Les céroféraires et le cérémoniaire lui font une révérence et regagnent l'autel. Les chantres modulent leur *Benedicamus Domino*, après lequel le pontife donne la bénédiction de son trône, puis va prier au bas de l'autel, avant de regagner son appartement (791-793). Patrizi ajoute un conseil: le cérémoniaire demandera au pape, en temps voulu, s'il ne préfère pas célébrer les vêpres à la Sixtine, qui est plus proche (794).

Cette cérémonie si pieuse est suivie d'un intermède plus humain,

qui s'appelait déjà *potus in aula* au XIII^e siècle (206). C'est la collation publique offerte par le pape, s'il veut observer la coutume. Elle comprendra des vins divers, de l'hypocras et des confiseries, fruits confits ou petits gâteaux ornés d'oriflammes aux armes du pontife et des cardinaux. Les deux salles royale et ducale seront tapissées comme pour un consistoire public. Le trône papal sera paré de blanc. En plus des bancs on verra dans la première salle une haute crédence remplie de vases d'or, de cristal ou d'argent, mis là par pure magnificence. Deux autres crédences, dans la seconde salle, la plus petite pour le pape, une plus longue pour les cardinaux, porteront les breuvages et les fruits confits, les verres, les coupes ou hanaps, les napperons et serviettes, les vases ou carafes d'or et d'argent, tout ce que le maître d'hôtel du palais apostolique aura préparé, en nombre largement suffisant. Le pape, laissant sa mitre et sa chape, s'assied en manteau cramoisi. À la chapelle, les cardinaux se dévêtent de leurs ornements. Les prélats en font autant. Tous reprennent leurs manteaux. À la table du pape, deux cardinaux se tiennent debout à ses côtés (794-799). Il commence par se laver les mains assis. L'hôte le plus noble de la curie, un roi s'il en est un, lui versera l'eau. Il s'avance précédé de deux servants d'armes, du maître des cérémonies en costume, du maître d'hôtel en grand manteau et portant sa verge, de deux auditeurs en cape, dont l'un porte un essuie-mains; le maître de l'hospice et le sénéchal secret l'encadrent. Tandis que le pape se lave, les cardinaux-diacres l'assistent. Toutes les autres Éminences se lèvent alors et le reste de la curie s'agenouille (800). Cela est raconté comme la chose la plus naturelle du monde: telle est l'étiquette.

Elle se continue pour le second noble, qui apportera le premier plat, et pour celui qui fera l'échanson, précédé encore par le maître de l'hospice. Une nappe sera tendue devant le pape par les deux cardinaux tête nue, et les auditeurs la tiendront agenouillés. Le cardinal de droite reçoit les confiseries, en fait goûter au porteur. Les deux cardinaux présentent les corbeilles. Une seconde nappe est tendue pour que le pape boive. Son vin est d'abord goûté par l'échanson, et de même l'eau, qu'a portée un écuyer papal et qui sera mêlée au vin. Le sénéchal secret a précédé l'écuyer. Tout ce cérémonial sera répété quatre fois: c'est la coutume (801-804).

Après quoi les cardinaux se mettent à table. Le cérémoniaire précède les chambellans papaux qui tendent devant eux des nappes blan-

(206) Voir le *Cérémonial papal*, index du tome 2, STEFANESCHI, au mot *Potus*.

ches. Le sénéchal conduit d'autres chambellans, la serviette sur l'épaule, portant les corbeilles de gâteaux, avec leurs oriflammes armoriées qui désignent les Éminences destinataires, chaque cardinal ayant la sienne. Un chambellan est toujours suivi par deux écuyers cardinales. Le premier porte une serviette et le vin, le second seulement l'eau. L'usage est, comme pour le pape, d'apporter quatre fois les douceurs et le breuvage (805-807).

Quand les cardinaux ont fini, c'est le tour des ambassadeurs, des prélats et de tous ceux qui ont le droit de s'asseoir près du trône papal. Il y aura pour chaque service huit corbeilles, sans parler des boissons. Et ce qui restera sera distribué aussitôt (jeté, dit le texte), aux moindres convives.

Quand le pape est revenu en ses appartements, tous s'en retournent.

Tout ce chapitre peut faire une impression bouffonne. Il donne tout-à-coup une idée assez différente du reste du Cérémonial, bien qu'il ait gardé encore une certaine allure hiératique (207).

Le chapitre suivant (XI) passe aux matines de Noël. Le pape y sera présent. L'office a lieu vers trois heures du matin. On remarque que le pape pourrait d'abord bénir l'épée dont il a été parlé au livre I. Cette épée sera portée droite, devant la croix, avec la toque de bièvre sur sa pointe, par un clerc de la Chambre. Il la déposera sur l'autel. Le pape commence l'office en se signant les lèvres. Il reste debout jusqu'à la fin du premier psaume, puis s'assied, et tous l'imitent (810-820). L'office est décrit avec ses lectures et le rôle du cérémoniaire. Le cinquième lecteur sera le seigneur qui va recevoir l'épée, s'il veut et sait lire la leçon latine. Pour cela, il mettra un surplis au-dessus duquel on lui ceindra le glaive sur la gauche, puis il revêtira une chape blanche ouverte du côté droit, et coiffera le chapeau de bièvre. Il est conduit au pape, se découvre, s'incline vers l'autel puis vers le peuple, et tire l'épée, en appuie la pointe au sol, puis la brandit trois fois, et l'essuie sur son bras gauche. Il la remet au fourreau puis chante sa leçon après laquelle il va baiser le pied du pontife (821-825).

(207) Dans le *Diaire* de BURCKARD, on s'attendrait à un récit plus vulgaire. En fait, il n'en a parlé qu'une fois, pour Noël 1484 (éd. CELANI, t. I, pp. 93-94). Les autres années, ni lui ni Gherardi n'en font mention, mais ils parlent toujours gravement tous deux des vêpres et matines. — Sur l'épée apportée au roi d'Angleterre en 1488, voir J. W. LEGG, *The gift of the papal cap and sword...*, dans *The archaeological Journal*, 1903, pp. 183-203 (référence due à Mgr C. Burns).

Les septième et huitième leçons sont pour les diacres assistants. La dernière est chantée par le pape. Le *Te Deum* est entonné par le pontife et chanté par les chantres. Le pape échange son manteau cramoisi pour la précieuse chape blanche dans laquelle il assistera à la première messe de Noël. Le cardinal célébrant aura ses ornements pontificaux préparés sur la crédence (826-831 et 834). Les rubriques de ce chapitre des matines, comme tant d'autres en ce livre II, sont parfaitement précises et se passent de commentaire.

La première messe de nuit (plutôt que de minuit) débute par le Confiteor du pape. Elle va suivre les rubriques de la messe avec assistance papale, longuement données au chapitre II. On doit seulement noter que se dira le *Pax vobis* et qu'il n'y aura qu'une oraison (832-836).

Le chapitre XIII revient aux matines (il n'y a là qu'un accident de rédaction). Patrizi veut expliquer l'usage qu'il a connu chez les papes de son temps. Il n'y eut que peu de changements entre Pie II et Paul II, — bien qu'en 1470 le cérémoniaire n'ait plus lu aucune leçon, — mais Sixte IV voulut faire lire tous les cardinaux, ce qu'Innocent VIII s'est gardé d'imiter. Quant à l'empereur, ce n'est pas la cinquième leçon qu'il lisait comme le seigneur à qui est donnée l'épée, mais la septième, sur l'évangile « *Exiit edictum a Cesare Augusto* », et il recevrait le glaive avec des cérémonies spéciales, « comme je l'ai vu faire à Frédéric III », quand j'ai conduit l'empereur en ma qualité de cérémoniaire, « en 1468 » (837-841).

Les laudes, au départ du pape (208), seront psalmodiées ou récitées, selon leur préférence, par les chantres. Entre-temps le sacriste s'habillera pour la messe de l'aurore: c'est lui qui la dira. Les chantres la chanteront conformément à leur usage (209).

(208) L'*Ordinaire d'Innocent III* atteste que le pape, déjà depuis le XII^e siècle, chantait les laudes avec ses chapelains, avant d'aller se reposer (éd. VAN DIJK, p. 123¹⁻²).

(209) De Sainte-Marie-Majeure et de Sainte-Anastasie, il n'est plus question. STEFANESCHI en avait rappelé en Avignon le lointain souvenir (voir *Cérémonial papal*, tome 2, pp. 334-339, chapitres 66-71); il pouvait s'illustrer par l'Ordre de Bâle, (éd. SCHIMMELPFENNIG, *Zeremonienbücher*, pp. 371-372), par l'*Ordinaire d'Innocent III* (éd. VAN DIJK, pp. 119-125), par l'Ordre de Grégoire X (*Cérémonial papal*, tome 1, pp. 184-186), par le Cérémonial cardinalice (*ib.*, pp. 285-286). On le trouve encore dans le *Cérémonial long* (t. 3, B, n^{os} 260-264), dans Bindo Fesulani (éd. SCHIMMELPFENNIG, *Zeremonienbücher...*, pp. 285-286), dans le Cé-

On en vient ainsi à la messe du jour, ou grand'messe. Elle va être décrite en détail, et servira de type pour la messe « papale » ou solennelle, celle que maintenant les papes de la première Renaissance ne célèbrent plus guère que cinq fois l'an : à Noël et Pâques, parfois à la Pentecôte, à la Saints-Pierre-et-Paul et à la Toussaint, en plus de rares circonstances spéciales, telle qu'une canonisation, un sacre, ou un couronnement⁽²¹⁰⁾.

L'habillement est décrit aux nos 845 à 860. Il détaille d'abord celui du pape dans la chambre du Perroquet, puis celui des cardinaux-diacres dans la chambre voisine, et les fait entrer chez le pape tandis que les cardinaux évêques et prêtres s'habillent dans la même chambre, avant d'entrer à leur tour. Les autres curiaux, des patriarches aux acolytes, revêtent leurs ornements dans la salle la plus proche. Ils seront prêts avant que le pontife sorte de ses appartements (845-846).

Le pape impose l'encens et la procession va le conduire de ces salles du palais du Vatican à la basilique Saint-Pierre. La croix papale est précédée, pour Noël, de l'épée dont on a parlé. Le cortège est composé des écuyers du pape avec la petite noblesse, des procureurs des ordres religieux ou de ceux des princes, des avocats et des secrétaires de curie, des chambellans d'honneur, des ambassadeurs non prélats, avec le sénateur de Rome et les conservateurs communaux, des barons ou grands seigneurs, puis, en surplis sur leur rochet, des acolytes de la chapelle, des clercs de la Chambre, des auditeurs de rote, du juge de la Chambre, des sous-diacres apostoliques. On voit le maître du sacré palais, en costume, à sa place. Le thuriféraire suit avec deux acolytes portant les chandeliers devant le sous-diacre porte-croix. Celui-ci est encadré par deux maîtres-huissiers à verge. Suivent tous les prélats : les pénitenciers sans mitre, puis les abbés, évêques, archevêques, ambassadeurs, assistants du pape, tous mitrés. Ensuite les cardinaux, diacres, prêtres, évêques, tous en chape (dont le fermoir est orné de perles). Enfin le pape. Les deux cardinaux-diacres élèvent les orfrois de sa chape, tandis que le plus digne des laïcs présents à Rome soutient sa traîne, à moins qu'il ne se fasse porter en chaise. Au-dessus du pontife, le dais est porté

rémonial de PEÑISCOLA (*ib.*, pp. 294-296), dans AMEIL (t. 4, nos 15-86 et 1171-1178). L'évêque de Senigallia mettait encore à Sainte-Marie-Majeure les vêpres, la messe à la Crèche et le « potus in aula ». Il faisait chanter les laudes nocturnes au pape, et de même la seconde messe, à Sainte-Anastasie, et la troisième, avec toutes ses solennités, au maître-autel de Sainte-Marie-Majeure.

⁽²¹⁰⁾ Nous anticipons ici sur ce qui sera dit au n° 1679.

par huit princes ou seigneurs. L'empereur toutefois irait à la gauche du pape, un roi à celle du premier cardinal-évêque, le fils aîné d'un roi à celle du prieur des cardinaux-prêtres, un très grand duc ou prince à celle du plus jeune ou récent des cardinaux-diacres, un moindre duc ou prince suivra les évêques et précédera les cardinaux. Après le pape viennent ses chambellans de service, dits secrets, l'auditeur porte-mitre, les médecins attitrés, et le premier secrétaire, s'il n'est pas prélat. Enfin les protonotaires et prélats en costume de ville. Tel est l'ordre dans lequel on parvient à l'église (847-848).

Dans l'abside de Saint-Pierre, derrière le maître-autel, le pape se vêtira pour la messe. Il commence toutefois par recevoir l'obédience, et les cardinaux ajoutent à la triple révérence un baiser à la main du pape, tendue sous le parement d'orfroi, quand ils partent⁽²¹¹⁾. Les prélats s'agenouillent d'abord trois fois et baissent non plus le pied mais le genou droit sous la chape. Suit une note sur les diacre et sous-diacre grecs : ils prennent place aux côtés de l'autel ; ils s'assièront sur le degré inférieur (849-850).

Les chantres entonnent les psaumes de tierce. Le sous-diacre latin gagne l'autel. Le sacriste lui couvre les mains d'une étoffe sur laquelle il portera jambières et sandales, en élevant ses bras à hauteur des yeux. Les acolytes le suivent vers le pape. Ils lui soulèvent devant les pieds les franges de sa chape, et le sous-diacre avec un chambellan se glissent dessous pour enlever les souliers ordinaires et mettre au pape les chaussures liturgiques. Les chantres finissent tierce. Le pape dit l'oraison. L'heure achevée, il se lave les mains. Ce lavabo sera le premier des quatre. Le cérémoniaire veillera au choix des nobles qui porteront l'eau. Le détail du lavabo n'est pas indiqué ici, mais on y renvoie comme déjà donné ailleurs. En fait il n'a pas été traité plus haut mais se trouvait déjà au manuscrit préparatoire, d'où nous prendrons en note l'essentiel⁽²¹²⁾. On verra dès à présent combien l'étiquette s'est emparée de

⁽²¹¹⁾ Cela semble noté comme une nouveauté, ainsi que plus haut au n° 708. Cf. BURCKARD, éd. CELANI, t. 1, p. 215¹⁴⁻²².

⁽²¹²⁾ Ms. α, f. 19, addition marginale de Burckard : « Orator vel nobilis qui debet portare aquam ducitur a duobus servientibus armorum ad credentiam pape, et simul duo auditores, et ibi per magistrum hospitii ve<1> presidentem credentie imponitur sibi panni<cellus> circa collum, et ipse accipit pelves, videlicet cum <manu> dextra inferiorem <in qua> est aqua et cu<m> manu sinistra superiorem pelvim. Et data aliquantulum aque ad gustandum credentiariorum, elevat pelves, et cohoperiuntur pannicello qui pendet a collo. Deinde presidentem accipit mantile a credentiariorum, qui illud primo osculatur. Deinde vadunt

ce geste d'hygiène ou symbole de pénitence. Tandis que le pape se lave, les cardinaux resteront assis mais se découvriront, alors que les prélat se lèvent et que les laïcs s'agenouillent (851-856).

Suit l'habillement pour la messe (213). Les vêtements sacerdotaux préparés sur l'autel seront apportés par les acolytes. Le cardinal-diacre sera le principal auxiliaire. Il ceint au pape le cordon liturgique, (avec appendice sur la gauche, qui remplace une première ceinture). Il lui met sur la poitrine la croix pectorale, puis s'occupe du fanon, espèce de grand amict difficile à équilibrer. Le pape baise d'abord la croix, le fanon, l'étole, comme plus tard le pallium. Il reçoit tunicelle et dalmatique, après quoi les chapelains lui relèvent son aube qui ne doit pas toucher terre. Il prend alors ses gants. La chasuble lui est mise ensuite et le fanon est de nouveau paré au col. Il reste le pallium dont la remise est devenue un art déjà pratiqué et décrit au XIII^e siècle, mais on a retenu jusqu'aujourd'hui les mêmes recettes (214). Le prieur des cardinaux-évêques vient alors imposer l'anneau pontifical, et d'autres bagues si le pontife le désire (857-860).

Le pape impose l'encens puis se dirige de l'abside vers la Confession au bas du maître-autel. Il est précédé de l'encensoir porté par le thuriféraire, de la croix papale de procession, des sous-diacre et diacre de la messe. Il est toujours encadré par les deux cardinaux-diacres assistants et suivi par l'auditeur porte-mitre entre deux chambellans, puis par les évêques assistants. Avant qu'il descende à la Confession, les trois derniers cardinaux-prêtres lui font leur hommage (215). Au mo-

ad pontificem hoc ordine: primo procedunt duo servientes armorum qui deduxerant oratorem vel nobilem ad credentiam, deinde cerimoniaris; tum illi duo auditores, et primo ille vacuus, secundo ille qui habet mantile; tum qui portat aquam medius inter magistrum sacri hospitii et presidentem credentie, qui iuvant eum portare pelves. Cum transeunt ante altare faciunt reverentiam, et similiter antequam veniunt ad pontificem, tertio genuflectunt. Tunc episcopus cardinalis assistens accedit ad dexteram pape, et ille qui portavit aquam, cum manu sinistra tenet pelvim superiorem, et super eius labium imponit aliquantulum de aqua et pregustat. Interim illi duo auditores extendunt mantile ante pectus pape hinc inde, et ille pelvim sinistre manus supponit manibus pape, et cum alia manu dextra infundit aquam. Episcopus cardinalis appon(it) manum ad pelvim manus dextre et adiuvat eum dum infundit. Patrizi reviendra sur ce sujet au livre III, n^{os} 1642-1647.

(213) L'antécédent principal de ce texte est au *Cérémonial papal*, tome 3, *Cérémonial long*, B, n^{os} 1-14. Voir aussi AMEIL, tome 4, n^o 39-43.

(214) Comparer Latino MALABRANCA, au tome 1, pp. 230-231.

(215) Sur l'origine du rite, voir au *Cérémonial papal*, Ordre de Grégoire X, t. 1, p. 212, n^o 267; STEFANESCHI, t. 2, p. 293, chapitre 26, 11; *Cérémonial de PÉRISSOLA*, éd. SCHIMMELPFENNIG, *Zeremonienbücher...*, p. 317; AMEIL, au *Céré-*

ment sans doute où il descend les marches, le sous-diacre le soutient aux épaules.

Le pape dit le Confiteor devant la Confession, puis monte à l'autel et l'encense, puis est encensé, et reçoit l'obédience (216) des trois cardinaux-diacres qui l'assistent (861-866).

Le pape salue la croix de l'autel puis retourne au trône absidal. Là, debout, il lit dans le missel l'introit et le Kyrie. Les cardinaux l'assistent et récitent avec lui, de même que les deux diacres et deux sous-diacres, latins et grecs, qui restent aux côtés de l'autel. Quand le pape s'assied, tous le font, le cardinal-évêque sur son siège, les autres cardinaux à leurs bancs, les assistants sur leurs tabourets ou sur le degré de l'autel (867-868).

Suivent *Gloria in excelsis*, *Pax vobis*, oraison. L'attitude du pape tenant les mains élevées vers le peuple, est minutieusement décrite. Les sous-diacres vont lire ou chanter (on emploie les deux mots), leurs épîtres latine et grecque, puis iront ensemble, conduits par le cérémoniaire, baiser le pied du pape. Ils reviennent à l'autel, et le sous-diacre fait lire au cardinal-diacre, assis sur son tabouret du côté de l'évangile, de nouveau l'épître et ce qui suit. Le pape en fait autant. Les évêques l'assistent. L'un d'eux tient le livre appuyé sur son front. Cela se fait pour l'épître, le graduel et l'évangile (869-871).

Pendant que les chantes continuent le graduel ou la séquence s'il s'en chante une, on voit le cardinal d'évangile mettre l'évangélaire sur l'autel, puis allant baiser la main du pape et s'agenouillant devant l'autel pour son *Munda cor*. Il prend l'évangélaire pendant que les clercs de chapelle, sur la droite, entre le pape et l'autel, préparent le lutrin à draperie dorée. L'acolyte donne l'encensoir au cardinal-évêque, qui fait imposer l'encens au pape. Un petit cortège se rend alors de l'autel vers le pontife: cérémoniaire, thuriféraire, sept sous-diacres céroféraires,

monial papal, tome 4, n^o 44. Le baiser sur la croix du pallium précédait au manuscrit α, f. 20, celui sur la bouche (« prope altare occurrunt pape tres ultimi presbiteri cardinales et ipsum in pectore, in cruce pallii, et in ore osculantur »). Burckard a obtenu de Patrizi d'invertir les deux. Quand le cardinal Marc Barbo, et un autre, se plaignirent à Burckard, à la Noël 1487, d'avoir changé la rubrique, il prétendit que tous les Cérémoniaux avaient le nouvel ordre (*Diaire*, éd. CELANI, t. 1, p. 215²¹⁻²²). Il précisera encore, comme on le voit à l'apparat (B*), l'endroit du second baiser.

(216) Cette obédience est déjà à l'Ordre de Grégoire X, au *Cérémonial papal*, t. 1, p. 213, n^o 271. Le texte, comme les autres qui suivront, indiquait tous les diacres.

le sous-diacre de la messe, et le cardinal qui vient demander la bénédiction après s'être incliné. Il se signe ensuite pour l'évangile et encense trois fois le livre. Le diacre grec lui succédera. Lui aussi demandera la bénédiction, mais il s'agenouillera et aura d'abord baisé le pied du pape [ou son genou s'il était évêque ⁽²¹⁷⁾]. Les deux évangeliaires latin et grec sont alors portés au pape par les sous-diacres. Il les baisera à l'endroit où commence l'évangile lu (872-877).

Le pape est encensé pour la seconde fois. Il entonne le Credo et le continue à voix basse avec les cardinaux en cercle autour de lui. À l'articule *Et incarnatus* il s'incline tandis que les cardinaux et tous les autres s'agenouillent. Pendant l'exécution du Credo par les chantres, tous s'assoient. Mais déjà diacre et sous-diacre vont prendre à la crédence du pape le bassin et le broc qu'a préparés un écuyer du cardinal-diacre, et les essuie-mains nécessaires au second lavabo. Le pape se lave les mains. Patrizi n'a de nouveau rien détaillé à ce sujet. Il y reviendra en son livre III ⁽²¹⁸⁾.

Le sacriste donnera ensuite aux diacre et sous-diacre une nappe de soie qu'ils étendront sur l'autel. Puis le sous-diacre va à l'autre crédence, celle du sacriste, du côté de l'évangile ⁽²¹⁹⁾, et y reçoit, sur une étoffe de toile faite pour les envelopper, la bourse aux corporaux, la pyxide contenant les hosties, et le purificateur. Le cardinal attend au centre de l'autel où il disposera le tout aux endroits convenables (878-880). Alors le sacriste confie à un acolyte les burettes vides mises dans un voile doré et il lui pose sous l'aisselle gauche une coupe d'argent. Lui-même, un voile d'or aux épaules, prend le calice et la patène, avec lesquels le pontife célébrera, et une petite cuillère d'or qu'il pose sur la patène. Il couvre l'ensemble de son voile et se rend, précédé de deux servants d'armes et suivi de l'acolyte, à la crédence papale, de l'autre côté de l'autel. Là il doit laver tout ce qu'il porte, avec une eau que le maître de crédence éprouvera d'abord, puis essuyer calice, patène, burettes et coupe d'argent. Il remplit alors les burettes de vin et d'eau

⁽²¹⁷⁾ Ce dernier cas se présente en 1489, 1491 et 1495. Le *Diaire* de BURCKARD en témoigne, éd. CELANI, t. 1, pp. 286, 333, 590. En 1485 et 1486, l'évangile grec fut lu par Jean Lorenzi, nouveau préfet de la Bibliothèque vaticane (*ib.*, pp. 136 et 191).

⁽²¹⁸⁾ N° 1461 et chapitre v du dernier titre.

⁽²¹⁹⁾ On peut voir le dessin de BURCKARD, ms. α, ff. 86v-87, le mieux reproduit dans l'éd. CELANI, t. 2, face à la p. 16. Bien entendu ce n'est pas l'abside de Saint-Pierre qu'il dessine, mais l'estrade de la canonisation. Les dispositions seront similaires.

et en fait faire épreuve aux « crédenciers ». L'acolyte reçoit de nouveau burettes et coupe d'argent. Il suit le sacriste à l'autel où celui-ci porte calice, patène et cuillère, sous leur voile. Le diacre prend trois hosties dans la pyxide et les dispose sur la patène. Tous attendent le pape (881).

Les chantres ont achevé le Credo. Le pape a dit l'*Oremus* et lu l'offertoire que les chantres psalmodient ⁽²²⁰⁾. Il s'est lavé les mains, comme on l'a dit, et maintenant descend à l'autel, encadré par les deux auditeurs tenant sa chape. Les deux évêques assistants ont ouvert le misel, sur son coussin, et lui montreront les passages à lire. Le diacre prélève deux des trois hosties et les fait prendre au sacriste selon un rite classique. Il lui fait de même goûter vin et eau, puis présente la troisième hostie sur la patène au pape, qui l'offre à Dieu avec la prière accoutumée. Ensuite il se joint au pontife pour offrir le vin mêlé d'une cuillerée d'eau, que le pape a bénite. Le sous-diacre reçoit du cérémoniaire la patène tenue sous un voile et se met derrière le pape (882-885).

Après l'imposition de l'encens, le pape encense les oblats et l'autel, puis est encensé par le diacre, puis se lave les mains de nouveau — c'est le troisième lavabo — pendant qu'a lieu l'encensement de toute la curie. Le pape chante la préface (886-888).

À l'élévation, huit acolytes de la chapelle tiennent leurs torches allumées, un autre d'entre eux encense le saint sacrement. Après la consécration, le sacriste, précédé de ses servants d'armes et de l'acolyte (qui porte les burettes et la coupe d'argent, plus une petite coupe d'or à anse tenue sous l'aisselle droite), et portant lui-même un chalu-meau d'or au manche enveloppé de soie et un autre calice, se rend à la crédence papale. Avec du vin et de l'eau, dont il fait encore faire épreuve aux crédenciers, il lave et essuie le chalumeau, le calice et la coupe d'or. Puis il retourne avec la même escorte du côté de l'épître pour aller déposer le tout sur l'autel (889-890). Ce qui concerne le sacriste apparaît ici pour la première fois.

Quand le pape fait la petite élévation, le diacre est venu découvrir le calice. Quand il faut que soient faits sur celui-ci des signes de croix,

⁽²²⁰⁾ Le chant n'est pas indiqué, étant suffisamment connu: « canitur offertorium cum versibus » (*Ordo Romanus* I, n° 85); *Ordo* V d'ANDRIEU, n° 42 = Pontifical Romano-germanique, t. 1, p. 325; *Ordo* X, n° 37 = Pontifical Romano-germanique, p. 353, ch. 98: « Illo innuente offertorium cantetur a choro », *Ordo* L = Romano-germanique, t. 2, p. 111, ch. 99. Cf. messe de Clément V au *Cérémonial papal*, t. 2, p. 341: « cantatur offertorium per chorum ». JUNGSMANN, *Missarum solemnia*, t. 2, 1962, pp. 34-40: il reste une simple antienne qu'on chante allongée.

il le tient fortement de la main droite. Quand l'hostie élevée a été reposée sur le corporal, il recouvre de nouveau le calice et revient à sa place derrière le pontife.

Au Pater, on note le geste du pape, les mains tenues élevées, et le retour du sous-diacre, qui, après s'être incliné devant l'autel, rapporte la patène, tandis que le cérémoniaire lui enlève son huméral qu'il dépose à la crédence du sacriste. Le diacre remet la patène au pape qui s'en signe après l'oraison *Libera nos*, puis la glisse sous l'hostie. Le diacre découvre le calice, sur lequel le célébrant rompt l'hostie. Le pape garde dans la main une parcelle qu'il laissera choir au calice avant de dire l'Agnus Dei. Suit la Paix, donnée d'abord au cardinal-évêque, puis aux cardinaux-diacres assistants, qui baisent le pape sur la bouche et sur la poitrine. Le cardinal-évêque la porte ensuite aux autres cardinaux, à un roi ou à un très grand prince, s'il en est un, puis au premier évêque assistant, celui du missel. Celui-ci donne la paix aux autres prélats assistants, puis à un sous-diacre, qui la porte lui-même aux autres prélats parés, au vice-camérier protonotaire, et aux autres, selon la coutume (891-894).

La communion du pape au trône est décrite abondamment, avec à l'autel les mouvements circulaires du diacre qui va donner la patène et l'hostie au sous-diacre. Celui-ci porte l'hostie à la gauche du pape. Le diacre porte le calice à sa droite. Le pape rompt en trois parcelles une partie de l'hostie et se communit en réservant les deux autres aux diacre et sous-diacre. Le sacriste arrive entre-temps, conduit par le cérémoniaire. Le chalumeau qu'il apporte sera purifié avec du vin par le cardinal-évêque assistant, puis vin et eau d'ablution seront goûtés par le sacriste. Le pape communit ensuite au saint sang au moyen du chalumeau. Il en laissera assez pour diacre et sous-diacre, avec la parcelle de l'immixtion. Le diacre reçoit le corps du Christ du pape auquel il baise la main avant de recevoir l'hostie, puis le visage après avoir communié. Il retourne à l'autel portant le calice et le chalumeau et là communit lui-même au saint sang. Le sous-diacre à genoux est communié par le pape, avec les mêmes baisements, puis va communier de même au saint sang, au moyen du chalumeau, après avoir purifié la patène. L'un d'entre eux, le diacre ou le sous-diacre, aura, avec le doigt, ramené la parcelle restante au bord du calice, et l'aura consommée. Tous deux se purifient ensuite avec du vin, versé au calice, qu'ils iront restituer à la crédence du sacriste. Le pape se purifie avec du vin versé au second calice. Le sacriste rapporte celui-ci à sa crédence avec la coupe d'argent. Le prieur des cardinaux-diacres lavera les doigts au pape en lui versant

le vin de la burette sur la coupe d'or. Il rapportera celle-ci à l'autel et la laissera aux chapelains. Le cardinal-évêque donne à ce moment au pape le purificateur reçu du sacriste, qu'un acolyte rapportera à la crédence. Le pape alors se lave les mains pour la quatrième fois, selon l'étiquette déjà connue (895-902).

Le pape retourne à l'autel pour la postcommunion. Il le baisera trois fois, jusqu'à l'*Ite missa est* du diacre tourné vers le peuple. Un sous-diacre met alors la croix papale entre le pontife et le peuple, et le pape, après s'être incliné pour le *Placeat*, bénit solennement l'assistance. Suit l'indulgence plénière ou autre. On donne la formule au nom d'Innocent VIII. Le pape n'enlève maintenant que son pallium. Les cardinaux et prélats se défont de leurs vêtements liturgiques, et en capes ou manteaux reconduiront le pontife en son palais. Il n'y aura pas de dais. (903-906).

Qu'on note pour finir que ce jour tous les cardinaux-diacres et tous les curiaux non prêtres doivent communier (907).

L'*ordo missae* ici donné pour la troisième messe de Noël, en ce chapitre xv, ne sera pas repris plus loin. Cette messe « papale » comme la messe en présence du pape, au chapitre II, doit servir de modèle général. Les rubriques ont été par nous parfois traduites et plus souvent écourtées, quand elles ne font que répéter les plus anciennes règles. Les particularités nouvelles affectent surtout l'étiquette des seigneurs et les épreuves successives.

Après la grand-messe de Noël, le pape peut remettre glaive et chapeau à quelque prince ou noble présent en curie. Celui-ci s'agenouillera devant le trône et le pontife prononcera l'allocution déjà indiquée au livre I. Il arrive aussi que cela se passe dans la chambre du Perroquet, le pape ayant d'abord quitté ses ornements et restant entouré des cardinaux. Dans les deux cas le seigneur baisera le pied après avoir reçu l'épée. Il adressera ses remerciements puis confiera son glaive à un écuyer. Il sera alors escorté chez lui par tous les prélats du palais et familiers du pape dans l'ordre suivant : d'abord chevauchent les gens du pape et les curiaux en habit laïc, puis les écuyers papaux, les barons romains et les ambassadeurs, puis les comtes⁽²²¹⁾ et aussi les ducs, s'il y en a,

(221) Burckard a énuméré quelque part quelques-uns des comtes dont il peut s'agir ici : ceux de Mirandola, Pitigliano, Castro Oterio, les Farnèse et les Anguillara. Il les oppose aux comtes des plus grands domaines, qui sont comparables aux ducs, tels ceux de Camerino, Pesaro, Piombino et Rimini (ms. a, f. 17) ; le texte sera cité plus loin, n. 1432, note.

ensuite les servants d'armes, avec entre les deux derniers, le cérémoniaire (ou après eux, s'il y avait deux maîtres des cérémonies), puis le porteur de l'épée et du chapeau, suivi du seigneur qui les a reçus. Lui-même sera entre les deux plus dignes prélats de la curie que les autres suivent, puis viennent les ambassadeurs, prélats ou non, puis les chambellans, et les autres chapelains et curiaux en vêtements ecclésiastiques. Arrivé au porche de son palais, le seigneur se découvre, remercie chaque prélat et le salue de la tête, avant de se couvrir de nouveau, pour rentrer chez lui, quand tous l'ont quitté (908-911).

Tel fut le cortège organisé le 25 décembre 1484 pour le quatrième fils du roi de Naples... On a vu plus haut ⁽²²²⁾ l'importance de la date ainsi donnée.

Le texte continue en examinant d'autres possibilités: si c'était un roi qui recevait lui-même l'épée d'honneur, tous les cardinaux et toute la curie l'accompagneraient; si le seigneur honoré était absent, le clerc de la Chambre rapporterait le glaive au pape en sa salle de parlement (911-914) ⁽²²³⁾.

Les chapitres suivants (xvii-xviii) prévoient le cas où le pape ne veut pas célébrer le lendemain, mais assistera aux vêpres et à la messe du jour. L'obédience des cardinaux se fera alors et toutes les cérémonies des vêpres solennelles, telles qu'elles furent décrites avec plus de détail au chapitre ix, mais le pape ne chantera pas, il sera servi par le prieur des prêtres au lieu de celui des évêques. Ce ne seront plus les cardinaux-diacres qui élèveront l'orfroi de sa chape, mais un proto-notaire lui tiendra les franges (915-926). De même la grand'messe où le pape assisterait. Elle sera célébrée par un cardinal-évêque. Il s'habillera et attendra le pape comme il fut expliqué au premier dimanche de l'Avent. Le pape de son côté se conduira d'après les mêmes rubriques. On notera ici seulement les différences: *Gloria in excelsis* et *Pax vobis*, oraison unique, pas de sermon, agenouillement général au *Et verbum caro factum est* du Credo de Noël, *Ite missa est*, et indulgence. Celle-ci, le cérémoniaire la demandera au pape et avertira le cardinal célébrant qui l'annonce au peuple: « Innocent VIII concède sept ans et sept quarantaines... » (927-933). La Noël de 1484 reste ainsi attestée ⁽²²⁴⁾.

⁽²²²⁾ Voir ci-dessus, tome I, p. 87*.

⁽²²³⁾ L'envoi suivra. En 1459, il fut fait à Philippe le Bon, comme Patrizi l'avait noté sous la dictée de PIE II: « Ensis hoc anno in sacra nocte natalis Domini benedictus Philippo duci Burgundionum missus est... » ms. Vat. Reg. lat. 1995, f. 243v, *Commentarii*, éd. de 1614, p. 129⁸⁸.

⁽²²⁴⁾ Cf. n° 912.

Après quoi trois chapitres, xix à xxi, regardent l'absence du pape, malade ou empêché. Innocent VIII sera ainsi absent en 1488, l'année même où le Cérémonial avait été publié, et Alexandre VI en 1496 ⁽²²⁵⁾.

Le cardinal-évêque qui chantera la grand'messe célèbre aussi les vêpres. Le diacre de la chapelle avec les neuf chapelains de l'Éminence (ou au besoin un peu moins, ajoute Patrizi au texte antérieur), l'habilleront selon les règles. Il attendra alors l'arrivée des cardinaux et le cérémoniaire leur demandera la permission de commencer. Les vêpres sont détaillées aux n°s 934-938, les matines le sont aux n°s 939-944. Elles ne débutent de nouveau qu'avec la permission du Collège, obtenue par le cérémoniaire. Celui-ci se charge aussi de faire apporter le lutrin par un clerc de chapelle. Il se place dans le chœur entre les bancs cardinalices. Le cérémoniaire y fixe un cierge allumé pour les lectures. Les lecteurs n'iront baiser personne, après *Tu autem Domine*, mais ils s'agenouilleront vers l'autel. Le célébrant de la messe remplacera le pape pour lire la dernière leçon, il se fait bénir pour commencer par le premier cardinal présent, mais il chante le *Te Deum* sans s'interrompre à la fin. Il est arrivé souvent que le célébrant chausse les sandales et revête les ornements pour la messe, en disant les psaumes habituels, pendant le troisième nocturne. Dans ce cas, il dit l'oraison finale, puis commence immédiatement la messe de nuit. Celle-ci est brièvement décrite au n° 945.

Patrizi ajoute un paragraphe pour le cas où le pape voudrait célébrer lui-même les trois messes de Noël. On aurait alors trois fois la messe papale, déjà si bien décrite, avec les seules différences qu'indiquent les n°s 946-947. Il semble bien que l'auteur se soit laissé guider ici par une nostalgie. Le Cérémonial d'Ameil témoignait encore de l'ancienne coutume.

On revient ensuite à l'absence du pape. La première messe achevée, la chorale chante les laudes ⁽²²⁶⁾. Le sacriste dit la seconde messe. Autrefois c'était la messe papale à Sainte-Anastasie. Ameil avait noté qu'en l'absence du pape c'était le cardinal de ce titre qui célébrait, et en l'absence de celui-ci et du pape, le prieur des cardinaux-prêtres ⁽²²⁷⁾. La grand'messe est célébrée comme celle du pape, moyennant les différen-

⁽²²⁵⁾ Voir BURCKARD, éd. CELANI, t. I, pp. 249³, et 652¹⁹.

⁽²²⁶⁾ Cf. n° 842. Sur les laudes de Noël, voir JUNGSMANN, *Missarum solennia*, t. 2, 1962, p. 494, n. 50.

⁽²²⁷⁾ Voir *Cérémonial papal*, tome 4, n° 67. Tout le texte d'Ameil sur Noël est d'ailleurs à comparer à ceux de Patrizi.

ces observées pour un cardinal. La première est au premier lavabo : c'est son écuyer qui porte l'eau et fait l'épreuve. La seconde est la permission de célébrer demandée aux cardinaux. De plus, non seulement l'écuyer, mais le cardinal-évêque célébrant font au Collège une révérence au passage. Après l'épître, le sous-diacre s'agenouille, met l'épistoler sur les genoux du célébrant, et lui baise la main, posée sur le livre. Avant l'évangile, le diacre (non cardinal) s'agenouille à son tour et reçoit la bénédiction du célébrant. La paix est donnée par celui-ci à son chapelain assistant, qui la porte aux cardinaux. Le célébrant donne la bénédiction finale et prononce l'indulgence concédée par le pape.

De la Saint-Étienne aux Rameaux

Entre Noël et Pâques, nous pourrions parcourir plus rapidement les chapitres XXV à XLII. Ils nous mèneront d'abord du jour de saint Étienne au dimanche des Rameaux.

Les deux premiers jours après Noël, ne célèbre ou ne prêche qu'un cardinal-prêtre ou le pape lui-même (959-960). Il n'est plus question d'aller au mont Celio, ni du cardinal de Saint-Clément, ni du dîner « splendide » chez le pape, ni, le lendemain, de la fête des Innocents, tout ce qu'avait rappelé Ameil ⁽²²⁸⁾.

La fête de la Circoncision est réservée à un cardinal-évêque. Il ne dit qu'une oraison (962). Ceci, selon Ameil, venait de la rubrique de Clément VI. À l'Épiphanie, c'est encore un cardinal-évêque qui célèbre. Il s'agenouille pendant l'évangile au *Et procedentes...* Le pape et l'assistance font de même (963). Ameil avait attribué cette messe aux « évêques de Rome » ⁽²²⁹⁾.

La Chandeleur va prendre plus de place. On distingue la fête en présence du pape (964-984), de celle où il est absent (985-992), puis on revient à l'ordre à tenir pour distribuer les cierges (993).

Avant la messe et la procession, la cire doit être prête pour être bénite. Deux grands cierges dorés et peints, d'un poids de vingt livres chacun, seront confiés à deux seigneurs encadrant le pape, qui tiendra lui-même un cierge blanc, moins lourd que ceux des cardinaux. Les cierges ensuite iront en diminuant de poids selon l'état de qui les porte. Le dais pontifical est à préparer aussi. Les cardinaux font leur obé-

⁽²²⁸⁾ Voir le *Cérémonial papal*, tome 4, nos 87-98.

⁽²²⁹⁾ *Ibidem*, n° 106.

dience, vêtus de leur cape, ou déjà habillés en pluvial violet, avant de se prosterner. Le pape bénit les cierges, disant les cinq prières du 2 février. Il les encense, reçoit les siens au chant du *Lumen ad revelationem*, puis se laisse mettre une nappe sur les genoux, et distribue tous les autres. Les trois cardinaux « officielles », vice-chancelier, camérier et grand pénitencier, en ont chacun deux. Les cardinaux, avant de recevoir leur cierge, baissent le genou du pape; après l'avoir reçu, ils lui baissent la main. Les autres prélats en habit liturgique s'agenouillent trois fois avant de recevoir le cierge, puis de baiser le genou. Tous les autres le reçoivent agenouillés puis baissent le pied. On répète ici à peu près les règles du XIV^e siècle ⁽²³⁰⁾. L'ordre de curie s'observe : un évêque en habit liturgique a la priorité sur les ambassadeurs même prélats, et sur les princes, sauf ceux qui siègent aux bancs cardinalices ou au trône papal.

Le pape a donné les chandelles et doit se laver les mains. Ce lavabo se fait en grand appareil : le plus noble seigneur de la curie, précédé de deux auditeurs, dont l'un porte l'essuie-mains, s'avance encadré de deux servants d'armes et du maître d'hôtel. Il versera l'eau, aidé du prier des cardinaux-évêques. Les crédenciers apportent un plateau contenant de la mie de pain. Le pape peut s'en purifier les mains.

La procession, cierges allumés, se fait dans l'ordre indiqué pour Noël. Le pape, sous le baldaquin porté par les seigneurs, va jusqu'à l'endroit préparé pour jeter les chandelles à la foule, puis revient pour la messe. Il échange son étole et son pluvial violets pour l'étole et la chape blanches, avec lesquelles il dit le Confiteor et assiste à la messe ⁽²³¹⁾.

Si le pape est absent, le cardinal-prêtre fera l'office. Quand il distribue les cierges, ses chapelains lui mettront encore une nappe sur les genoux. Pour recevoir leurs cierges, les cardinaux et évêques parés se découvrent et s'inclinent debout. Les autres s'agenouilleront et baisseront la main du célébrant. La procession se déroule avec de menues variantes. Ainsi les écuyers et chapelains du cardinal ont leur rôle (930, à comparer avec 847).

Revenant maintenant au pape, le texte s'occupe du défilé. Toute son énumération est à rapprocher des autres processions. Il s'agit spécialement de l'empereur. C'est lui, d'abord, qui aurait la priorité, même

⁽²³⁰⁾ *Ibidem*, nos 116 à 120.

⁽²³¹⁾ AMEIL, *ibidem*, nos 137 et 156, prévoyait encore, avec le *Cérémonial long*, t. 3, B. n° 17, que le pape célébrerait, ou non. Nous ne pouvons renvoyer à tous les passages parallèles.

sur les cardinaux, pour recevoir son cierge. Un roi l'aurait après le cardinal-évêque prieur, un second roi, après le sous-prieur, les princes assis entre les cardinaux, chacun à son rang. Cela s'observe de même pour les Rameaux, mais non pour les Cendres. Celles-ci se donnent, dit Patrizi, aux princes laïcs après les cardinaux, et même, à ce que j'ai lu, à l'empereur et au roi, après tous les prélats en habit liturgique. Nous ne savons où Patrizi a lu cela. Aucun des textes précédents, Stefaneschi, Cérémonial long, Ameil, ne parle de l'empereur. Pour le roi, Ameil semble lui faire porter une chape liturgique et une mitre, met le met après le célébrant⁽²³²⁾. L'Ordinaire d'Innocent III ne parlait encore ni du roi ni de l'empereur ni des seigneurs.

On a ainsi anticipé sur le jour des Cendres, ou premier mercredi du Carême, qui remplit les chapitres xxxii à xxxiv, selon la division habituelle : si le pape assiste, s'il est absent, s'il célèbre. Les cendres sont faites en brûlant les rameaux d'olivier bénits l'année précédente. Le sacriste en fait mettre sur l'autel un bassin rempli (994). Le missel de Pie V gardera ici la rubrique, qui remonte au moins au XII^e siècle, et il note que pour les églises lointaines, il peut s'agir d'autres arbres. Le célébrant — depuis quelques années, c'est le grand pénitencier — revêt les ornements pontificaux, sans gants et sans anneau épiscopal. Le pape s'habille et reçoit l'obédience cardinalice. Les cardinaux ensuite revêtent leurs ornements (995-997). Le sacriste ou le cérémoniaire donne le bassin des cendres au sous-diacre, qui le porte et s'agenouille près du pape. Le pontife impose l'encens, asperge les cendres et les encense. Alors lui-même reçoit les cendres du prieur des cardinaux-évêques, ou du célébrant, selon que le prescrit Boniface IX. Patrizi semble s'appuyer ici sur Ameil qui a daté cette ordonnance du 24 février 1395. L'ancienne rubrique (« prior episcoporum imponit sibi »), était déjà dans Albin d'une façon générale⁽²³³⁾, et pour le cas où le pape célèbre, à l'Ordinaire d'Innocent III⁽²³⁴⁾, où une addition ajoute, pour le cas où il ne célèbre pas : « papa sibi...imponit cineres »⁽²³⁵⁾. Cette divergence est omise par Patrizi.

⁽²³²⁾ Ibidem, nos 210, 214 et 216.

⁽²³³⁾ Voir *Liber censuum*, éd. FABRE et DUCHESNE, t. 2, p. 129, n° 15.

⁽²³⁴⁾ Voir l'éd. VAN DIJK, p. 181 s.; cela passe à STEFANESCHI, *Cérémonial papal*, t. 2, p. 358, chapitre 79, 4, au *Cérémonial long*, t. 3, B, n° 33, et dans AMEIL, t. 4, n° 176.

⁽²³⁵⁾ Ibidem, p. 187 s.; de là dans STEFANESCHI, t. 2, p. 360, chapitre 79, 22 (le *Cérémonial long*, B, n° 56, omet la différence, de même AMEIL, t. 4, n° 208).

Si le pape est absent, les cardinaux donnent encore leur permission. Le prieur des cardinaux-évêques impose les cendres au célébrant, puis celui-ci au prieur (1014). Les cardinaux viennent en cape et le célébrant leur met les cendres debout. Puis il s'assied pour les donner aux autres qui s'inclinent profondément. Ses deux chapelains agenouillés lui tiennent une nappe comme tablier. Personne ne baise rien (1015).

Une rubrique générale pour les messes de férie ou des défunts se lit à la fin du numéro 1016 : quand se met-on à genoux pendant ces messes à la chapelle papale? L'ordre du cortège est pour les Cendres le même qu'à la Chandeleur (1017).

Si le pape voulait célébrer, il dirait none après avoir donné les cendres. C'est ce que Stefaneschi avait noté d'après l'Ordinaire⁽²³⁶⁾. On signale les quelques différences de cette messe papale dite un jour de férie : les chasubles en bandoulière du cardinal-diacre et du sous-diacre, la communion faite à l'autel, la génuflexion au verset *Adiuva*, que le pape fait près de son trône (1021). Une remarque concerne le sermon. Si le pape le faisait lui-même, il s'assiérait de façon à voir le peuple, le dos tourné à l'autel et entouré des quatre cardinaux. À la basilique Saint-Pierre, il parlerait de son trône élevé, au fond de l'abside. Les cardinaux se tiendraient à leurs places habituelles. Si un cardinal doit prêcher, c'est lui qui fait le chapelain du pape (1022-1023).

Les dimanches de carême sont traités brièvement (1024-1035). On parle pour la seconde fois au Cérémonial des sermons confiés aux procureurs généraux des ordres mendiants⁽²³⁷⁾. Le premier dimanche est celui du Dominicain. Le second, celui du Franciscain. Le troisième de l'Augustin. Le quatrième est au Carme, qui pourra célébrer la Rose d'or. Le cinquième n'a pas de prédicateur indiqué. Une addition parle d'un prélat, puis d'un Servite. Burckard note qu'Innocent VIII donna cet honneur à leur ordre. Son indult est du 27 mai 1487⁽²³⁸⁾.

Les Rameaux vont retenir l'attention plus longtemps. D'abord, si le pape vient assister, on préparera à la chapelle les palmes et les ra-

⁽²³⁶⁾ Voir t. 2, p. 358, chapitre 79, 9 (d'après l'Ordinaire ou d'après un missel).

⁽²³⁷⁾ Voir plus haut, p. 169*. On consultera J. W. O'MALLEY, *Praise and blame in Renaissance Rome. Rhetoric, doctrine and Reform in the sacred orators of the papal court, 1450-1521*, Durham, N.C., 1979.

⁽²³⁸⁾ Cf. le *Mare magnum* dans A. GIANI, *Annalium...*, t. 1, Lucques, 1718, p. 608. Voir les *Diaires romains* de Jacques GHERARDI de Volterra, éd. E. CARUSI, pp. 42, 93, 116, et de Jean BURCKARD, éd. CELANI, t. 1, pp. 9, 111, 260, etc.; et t. 2, pp. 18, 78, etc. — Le livre de Patrizi, malgré la préface, est d'avant cette date.

meaux d'oliviers à bénir, les bassins, la serviette et le tablier, ou grémial, pour le lavement des mains, l'encensoir et ses accessoires. Le fourrier disposera le dais à la porte de la chapelle. Le pape recevra l'obédience des cardinaux, puis célébrera selon le missel romain. Le prieur des cardinaux lui remettra trois palmes ornées. Le pontife va passer les deux premières à des seigneurs, qui se tiendront à ses côtés. Il tiendra la troisième pendant l'office. Il s'assied alors. On lui couvre les genoux et il distribue les palmes d'abord aux cardinaux, puis aux prélats et autres curiaux. Les trois cardinaux vice-chancelier, grand pénitencier et camérier en recevront chacun deux. Le célébrant peut ou bien, si les rameaux sont bénits dans la chapelle où la messe se dira, aller recevoir sa palme déjà habillée pour la messe, ou bien, si la messe se dit ailleurs, aller reprendre sa cape après avoir reçu la palme, et ensuite revêtir les ornements. Pendant que le pape se lave les mains, selon le cérémonial habituel, on prépare la procession. Les huit nobles portent le dais. Le cortège est le même qu'à la Chandeleur. Les rameaux vont se donner au peuple au même endroit que les cierges. Mais au retour à l'église ou chapelle, deux ou trois chantres s'y enferment. Ils entonnent l'hymne au Christ et les chantres leur répondent de l'extérieur. À la fin des versets, le sous-diacre frappe à la porte, du bout de la hampe de sa croix, et tous entrent. La messe commence, et pendant le trait, les clercs de chapelle portent aux chantres leurs ornements pour chanter la Passion. Ils vont le faire à trois: l'un pour l'évangéliste, un autre pour les Juifs, le troisième pour le Christ. Il convient qu'ils portent étole et manipule violets et non blancs, rouges et noirs, comme quelqu'un (qui n'est pas nommé), a voulu le faire à la Sixtine. On sait par Burckard que le sacriste Jean-Paul *de Bossis*, abbé cistercien de Saint-Sébastien-hors-les-Murs, d'origine milanaise, avait voulu étendre à la chapelle papale cet usage de son village natal (« prout in villa sua fieri solet »). On doit remarquer que le rite ambrosien n'a pas la Passion au dimanche des Rameaux, bien qu'il fasse chanter les quatre Passions de Matthieu, Luc, Marc et Jean en quatre cérémonies paraliturgiques le vendredi saint. On ne sait s'il y avait des couleurs spéciales pour leurs chantres ⁽²³⁹⁾.

⁽²³⁹⁾ BURCKARD a beaucoup insisté sur son conflit avec ce sacriste, mort en 1501. Il voulait habiller les chantres « albis, nigris et rubeis paramentis », éd. CELANI, t. I, pp. 138², 187²¹, 226²⁵, 262¹⁰, 302²⁵⁻²⁸, 351¹³⁻¹⁴, 584³, 600³³; t. 2, pp. 19³⁶, 132¹², 213¹⁴, 323³⁰. Il en parle assez pour faire apprécier la minutie de caractère du cérémoniaire.

Avant le chant de la Passion, les trois chantres vont baiser le pied du pape. Les chapelains du cardinal célébrant iront leur tenir les livres dans lesquels ils lisent le texte. Le pape et les célébrants, tenant leurs palmes à la main, écoutent debout tout le récit. À la mort du Christ, ils s'agenouillent pendant le temps d'un Pater. Le célébrant lui-même lit toute la Passion à voix basse, avec l'évangile à la fin. Aux mots *sedentes contra sepulcrum*, le diacre va chanter l'évangile, avec baisement du pied, *Munda cor*, bénédiction papale, et encensement du livre, comme s'il n'y avait pas eu lecture de la Passion. La messe se poursuit. À l'élévation, le pape seul tient sa palme. Après la messe, les deux grandes palmes des nobles seront portées devant lui, jusqu'à la chambre du Perroquet. Elles seront données là aux chambellans secrets (1036-1057).

Si le pape célèbre ⁽²⁴⁰⁾, on observe les rubriques de la messe papale, telles qu'elles sont au chapitre xv, mais diacre et sous-diacre usent des chasubles pliées, et le cardinal-diacre, s'il le désire, peut chanter la Passion au lieu des trois chantres, tout comme on le verra encore au vendredi saint (1057-1058).

Si le pape est absent, la permission de célébrer étant obtenue du Collège, le cardinal célébrant observe des rubriques analogues (1059-1070). Leur série a été indiquée par Burckard dans la marge du manuscrit préparatoire et le Cérémonial a presque partout reproduit son texte. Au moment du jet des rameaux au peuple (1066), les expressions étaient là plus claires, parce que le Cérémonial veut plutôt généraliser, tandis qu'au manuscrit préparatoire il s'agit de la Sixtine. De ses grilles ou chancel, et de sa porte donnant sur la salle Royale, puis de la porte de la chapelle Saint-Nicolas, ou petite chapelle, non pas la porte d'entrée, mais celle où pend la corde de la cloche et qui donne sur la salle Ducale, la procession fait le tour de cette seconde salle, avant de revenir à l'entrée de la Sixtine, puis de s'engager vers le lieu d'où l'on donne les palmes au peuple, de s'y arrêter pour la distribution, puis de revenir vers l'entrée principale de la Sixtine, où ne pénétrèrent d'abord que quelques chantres pour les versets *Gloria, laus...* ⁽²⁴¹⁾ (1059-1070).

Jeudi saint

On passe alors aux matines et aux laudes du jeudi saint, célébrées le mercredi soir, et dites des ténèbres. Les rubriques expliquent pour-

⁽²⁴⁰⁾ AMEIL, *Cérémonial papal*, t. 4, n° 347, avait noté qu'à la fin du XIV^e siècle, les papes avaient pris l'habitude de célébrer, en dépit de l'ancienne coutume.

⁽²⁴¹⁾ Ms. α, f. 32v; voir l'apparat au n° 1066.

quoi ce nom. Elles valent aussi pour les vendredi et samedi saints. Le pape vient sans mitre. Au-dessus des ornements liturgiques revêtus jusqu'à l'étole violette, il porte son manteau, à capuchon recouvrant la tête, ou sa cape rouge. Les évêques qui l'assistent portent le manteau, à capuchon retourné à la manière des chambellans. On l'appelle *crocchia* ⁽²⁴²⁾. Le cérémoniaire éteindra les lumières allumées sur un chandelier triangulaire à quinze cierges. Il éteindra aussi petit à petit les six cierges de l'autel, tandis que les clercs de chapelle feront de même pour les six qui brûlent sur le haut du chancel. Le cérémoniaire porte alors sur l'autel un dernier cierge allumé. A la fin des laudes, il donne un signal et tous les assistants dans ces ténèbres, font quelque bruit qui se prolonge un peu. Quand le cérémoniaire brandit le dernier cierge tous font silence, et puis se retirent. Patrizi, il faut bien le dire, ajoute encore une remarque intéressée: la cire restante des quinze cierges doit appartenir aux cérémoniaires (1071-1080).

En l'absence du pape, les mêmes matines et laudes se dérouleraient avec le même luminaire. Le cérémoniaire demanderait aux cardinaux de commencer et il ferait signe aux chantres. Les positions debout, assis, à genoux, seront les mêmes qu'en présence du pape (1081-1083).

Le jeudi saint a ses préparatifs. Le sacriste disposera le reposoir du saint sacrement. À Rome, c'est d'ordinaire dans la chapelle Saint-Nicolas, tandis que le dais très blanc pour la procession se met aux grilles de la Sixtine. Un second calice se prépare sur la crédence. La patène de la messe reçoit deux hosties. Les cierges, tant pour accompagner l'eucharistie, que pour les excommunications *In cena Domini*, qui suivront, seront prêts. Ceux-ci sont pour le pape, les cardinaux et les prélats. Ils vont les jeter sur le sol. Personne d'autre n'en reçoit, mais il faut les douze torches pour accompagner l'hostie consacrée (1084-1086).

Le pape en chape blanche vient commencer la messe, que célèbre un cardinal. Le sacré Collège est là. Il ne fait pas l'obédience. Elle se fera avant les procès. Le sacrifice se déroule comme de coutume. Il n'y a pas de baiser de paix. Avant la communion, le cérémoniaire porte sur l'autel le second calice. Le célébrant y met la seconde hostie et le diacre le pose voilé au milieu de l'autel. Le célébrant se purifiera du côté

de l'épître, face au peuple, pour ne pas tourner le dos au saint sacrement. Pendant ce temps, les ornements pour la procession se revêtent derrière le chancel et là le cérémoniaire distribue les cierges. Les clercs de chapelle les lui apportent. Il confie celui du pape à un chambellan, ceux des cardinaux à leurs familiers. Ceux des prélats parés sont de cire commune. Après l'*Ite missa est*, le pape donne la bénédiction. Le célébrant et les cardinaux s'habillent alors. Les six chapelains du célébrant porteront chacun deux torches pour accompagner l'eucharistie (1087-1093).

Le pape impose l'encens et vient s'agenouiller devant le corps du Christ qu'il encense trois fois. Il prend alors le calice et le porte tête nue sous le dais. Celui-ci est soutenu par les premiers évêques assistants en chape et la mitre à la main. Voici l'ordre du cortège: d'abord les écuyers papaux, les procureurs des ordres religieux, les avocats mêlés aux secrétaires, les chambellans, les seigneurs et les ambassadeurs, puis les chantres de la chapelle qui chantent le *Pange lingua*, les clercs de la Chambre, les auditeurs, deux acolytes avec candélabres, les sous-diacres, dont l'un en tunicelle, l'autre portant la croix, vêtu comme pour chanter l'épître. La croix est suivie des abbés, évêques, archevêques, ambassadeurs prélats, du vice-camérier s'il est évêque, et des autres évêques assistants, des cardinaux, diacres, prêtres et évêques, tous sans mitre. Puis les torches, douze ou plus, s'il plaît au pape, et que suivent deux acolytes avec candélabres, et deux qui encensent continuellement l'eucharistie. Le pape est encadré par deux cardinaux-diacres qui élèvent les franges de sa chape ⁽²⁴³⁾. Il est suivi de l'auditeur porte-mitre entre deux chambellans secrets. Les protonotaires et les autres curiaux sans habit liturgique ferment la marche (1094-1095).

Le pape arrivé au reposoir encense de nouveau le saint sacrement que le célébrant ou le cardinal-diacre ont posé en son tabernacle. Le sacriste vient en clore la porte dont il donne la clé au cardinal qui célébrera le vendredi saint (1096).

Le cortège se reforme ensuite et porte le pape, sous son dais, à l'endroit de la bénédiction ⁽²⁴⁴⁾. Le pontife a échangé sa chape blanche contre les ornements rouges et précieux ⁽²⁴⁵⁾. Il s'assied au trône et re-

⁽²⁴³⁾ Burckard ajoute que sa traîne est portée par le plus grand des laïcs.

⁽²⁴⁴⁾ Voir la direction indiquée au t. I, pl. II, face à la p. 99*, n° 8.

⁽²⁴⁵⁾ Ce changement d'ornements se fera à la *loggia* de bénédiction... En 1485, le pape avait pris les ornements rouges avant de quitter la Sixtine. Le cardinal Marc Barbo en reprit Burckard, préférant qu'il atteigne le lieu de bénédiction en ornements blancs comme les cardinaux (*Diaire*, éd. CELANI, t. I, p. 141²³⁻²⁹). Le Cérémonial accepte d'abord cette suggestion, puis donne la préférence à une

⁽²⁴²⁾ Comparer le texte de Jacques AMMANNATI, éd. de 1614, p. 368: « Patres omnes induti palliis a summo deorsum quas croccias vocant ». Ce manteau cardinalice descend du haut en bas. Pour le camail ou aumusse retournée sur l'épaule, on la voit assez bien au portrait du futur Jules II devant Sixte IV, peint par Melozzo da Forlì.

çoit l'obédience cardinalice. Ensuite il se montre à la baie en face du peuple, et le sous-diacre en tunicelle lit le procès d'excommunication en latin; le cardinal-diacre le traduit ensuite en italien. Entre-temps les cierges ont été allumés et ils seront projetés au peuple à la fin de la double lecture⁽²⁴⁶⁾. On enlève alors le drap noir recouvrant une tenture pendue devant le pape, et il donne la bénédiction solennelle, comme au livre⁽²⁴⁷⁾, et l'indulgence plénière (1097-1100).

Tout le récit du Diaire de Burckard pour le jeudi saint de 1486 est très proche du texte du Cérémonial. Il le cite d'ailleurs comme le Cérémonial nouveau, bien qu'il ne soit pas encore publié. Nous avons le manuscrit provisoire de 1485. On peut comparer aussi les textes de Gherardi pour le temps de Sixte IV, de 1479 à 1484. Le souci de la brièveté nous empêche de mettre tous les détails en parallèle.

Le pape revient au palais pour le lavement des pieds aux treize pauvres. Il se fait dans la troisième salle, ou dans la seconde partie de la future salle ducale⁽²⁴⁸⁾. Les pauvres sont en blanc et vêtus de neuf par cadeau du pontife. Ils siègent sur de hauts bancs bien ornés. Une crédence porte des fleurs et des plantes odoriférantes, avec des récipients d'eau chaude et froide, treize bassins et autant de serviettes; un autre bassin contient les pièces d'or et d'argent que recevront les pauvres, d'autres vases avec les essuie-mains serviront au pape pour se laver les mains après le rite. Il faudra encore un lutrin couvert d'une nappe blanche pour l'évangile, l'évangéliste, un autre lutrin pour les chantes, les chandeliers avec leurs cierges, l'encensoir, sa navette et l'encens. Le siège du pape se place sur le sol. On lui prépare une chape rouge simple qui remplace la chape pourpre précieuse, et une étole violette, avec le livre pour l'oraison.

Le cardinal-diacre chantera l'évangile avec tous les rites habituels. Les chantes entonneront *Mandatum novum*. Le pape se lève alors.

autre: mieux vaudrait à la petite chapelle, aussitôt que le saint sacrement est enfermé au tabernacle.

⁽²⁴⁶⁾ Cf. Ordre de Grégoire X, au tome 1 du *Cérémonial papal*, pp. 191-192, nos 135-137.

⁽²⁴⁷⁾ Le texte de STEFANESCHI est à comparer, t. 2, p. 385, chapitre 92, 18. AMEIL, au t. 4, n° 442, ne semble pas connaître le texte solennel *Sancti Apostoli*, tel qu'on l'a dans le ms. Vat. Urb. lat. 469, éd. NABUCCO-TAMBURINI, p. 203, et tel qu'il fut ajouté, vers la même date, au Pontifical de Ferriz, ms. Turin, Naz. E III 8, ff. 351^v-352. Boniface IX en usait déjà (ms. Vat. lat. 3747, f. 40).

⁽²⁴⁸⁾ Ce local restera employé sous Innocent VIII. Alexandre VI, dès sa première année, fera le mandat plus haut, au palais d'Innocent VIII (cf. BURCKARD, éd. CELANI, t. 1, p. 414²⁴⁻²⁵).

On lui enlève la chape. Le doyen des auditeurs, précédé du plus jeune d'entre eux, apporte de la crédence le linge dont les cardinaux assistants vont ceindre le pape. Celui-ci s'agenouille devant le premier pauvre. Les deux cardinaux-diacres l'encadrent, tandis qu'il lave le pied droit, que le sous-diacre en tunicelle soutient. Un chambellan tient un bassin d'eau froide à la gauche du pontife et y mêle l'eau tiède. Le pape essuie le pied qu'il a lavé et puis le baise. Il fait don au pauvre des pièces et de la serviette. Les chambellans se succèdent, chacun apportant un bassin...

Le pape alors récite les prières du lavement des pieds, ou « Mandat », telles qu'elles sont au Pontifical, puis bénit et se retire (1101-1109).

Tout l'ordre ici indiqué, continue Patrizi, date de Sixte IV. C'est lui qui voulut honorer le saint sacrement, et porter lui-même à la chapelle, l'hostie réservée pour le vendredi saint. Il fit aussi suivre les excommunications et l'indulgence plénière, et finir par le lavement des pieds (1110).

La dénudation des autels doit se faire ensuite par les fourriers (1110).

Si le pape célèbre le jeudi saint, reprend notre auteur, il y a lieu d'observer les règles de la messe papale, sauf les exceptions indiquées⁽²⁴⁹⁾. Il y a lieu aussi de noter l'usage du pontife romain qui consacre le chrême et les saintes huiles, et bénit les Agnus Dei, la première année de son pontificat (1111-1116).

Si le pape est absent, le cardinal célébrant ne s'écartera pas des rubriques exposées, mais l'ordre de la procession du saint sacrement aura des variantes, et la bénédiction finale de la messe sera suivie des indulgences (1117-1119). Le lavement des pieds aux pauvres se fera aussi par le cardinal célébrant. On prévoit quelques variantes (1120-1124).

Il peut même arriver que le pape ne puisse procéder qu'aux excommunications, et omette la messe et le lavement des pieds. Ce fut le cas la première année d'Innocent VIII, empêché par sa maladie (1125-1127). En effet Burckard, en son Diaire, avait noté toutes les absences du pape que l'on disait mourant. Selon lui, on ne le vit plus, du 12 mars au 27 avril 1485. Même le jour de Pâques, le vice-chancelier célébra à Saint-Pierre⁽²⁵⁰⁾. Le Cérémonial témoigne cependant que le pontife malade essaya de venir le jeudi saint, et dut rentrer chez lui, après la bénédiction suivant les procès. Il y a un léger désaccord entre les deux sources.

⁽²⁴⁹⁾ À la fin du n° 1115, Patrizi préfère, pour sa dévotion à l'Eucharistie, un usage introduit le jeudi saint par Sixte IV. Il le recommande à Innocent VIII.

⁽²⁵⁰⁾ *Diaire*, éd. CELANI, t. 1, p. 112²⁴.

Vendredi saint

Le vendredi saint, l'office se célèbre, d'après le Cérémonial, par le même cardinal que le jour précédent. Jacques Gherardi, dans son *Diaire*, en 1482, avait rappelé un autre usage : l'office revient au grand pénitencier. Un des plus anciens manuscrits du Cérémonial porte une note, d'autre main, disant qu'« aujourd'hui » il appartient au même⁽²⁵¹⁾. Les années où l'on sait qu'un grand pénitencier, qui était, depuis 1476, le cardinal de Saint-Pierre-aux-Liens, Julien de La Rovère, futur Jules II, fit ainsi l'office du vendredi saint, sont celles de 1482 à 1485⁽²⁵²⁾, les 11, 12 et 13⁽²⁵³⁾. Le texte de Patrizi se garde de rien indiquer sur le cardinal célébrant. Il semble vouloir rappeler une plus ancienne règle. Il n'a pas indiqué non plus le célébrant du jeudi saint, qui fut toujours de 1482 à 1490, le cardinal vice-chancelier, Rodrigue Borgia, futur Alexandre VI⁽²⁵⁴⁾. En 1492, il cède la place au cardinal de La Rovère, toujours grand pénitencier, mais célèbre, lui, le jour de Pâques⁽²⁵⁵⁾. De plus, le même vice-chancelier remplaça le vendredi saint de 1486 le futur Jules II déjà désigné, mais qui était parti en légation⁽²⁵⁶⁾. De même en 1487 et 1488⁽²⁵⁷⁾. Patrizi n'a pas voulu s'engager.

Le Cérémonial indique ensuite toutes les marques de deuil que comporte l'office, et d'abord la couleur des ornements. Le célébrant est en chasuble noire. L'autel et toute la Sixtine sont dénudés. La crédence ne porte aucun vase d'ornement, mais seulement un plateau, pour les offrandes qui se feront après l'adoration de la croix. Tous les cierges restent éteints. Le prie-Dieu du pape, mis devant l'autel, n'a qu'un coussin violet. L'escabeau du célébrant et son siège sont nus (1129).

Le pontife arrive en habit liturgique. Sa chape écarlate a son capuce attaché des deux côtés des épaules. Il porte une mitre simple. La croix voilée le précède devant les cardinaux. Sa prière devant l'autel durera un Miserere ou environ. Le cardinal célébrant prie avec lui,

⁽²⁵¹⁾ Voir l'apparat au n° 1228.

⁽²⁵²⁾ GHERARDI, *Diario...*, pp. 94²³ : « penitentiarius, cui etiam, eiusmodi sacra, gratia penitentiarii muneris, obveniunt », 116¹⁶, 131¹⁵.

⁽²⁵³⁾ BURCKARD, éd. CELANI, t. I, pp. 263, 304, 351-352.

⁽²⁵⁴⁾ GHERARDI, pp. 94¹¹, 116¹³, 131¹³; BURCKARD, pp. 112¹, 142⁶, 188³, 227⁶, 262¹⁸, 303¹⁸.

⁽²⁵⁵⁾ BURCKARD, p. 351²⁵⁻²⁸.

⁽²⁵⁶⁾ BURCKARD, p. 142¹⁻¹⁷.

⁽²⁵⁷⁾ BURCKARD, pp. 188²⁷, 227⁴⁷. Le livre de Göller sur la Pénitencerie n'a rien sur l'usage de réserver le vendredi saint au grand pénitencier.

la tête nue. Les clercs de chapelle étendent une seule nappe sur l'autel. Les cardinaux ne font pas d'obédience. Les lecteurs ne viennent pas baiser le pied du pontife (1130-1132).

La première prophétie commence sans titre. Elle est suivie du trait après lequel le célébrant dit l'oraison sans *Dominus vobiscum*. Un sous-diacre sans chasuble lit la seconde prophétie. Pendant le trait qui suit, on porte aux chantres les ornements dont ils se pareront pour la Passion. Pendant leur chant, le célébrant lit la Passion dans le missel posé sur l'autel, du côté de l'épître. Au verset de la mort du Christ, le pape, le célébrant et tous les autres s'agenouillent vers l'autel. Pour la partie à chanter comme évangile, le cardinal-diacre se vêt de la chasuble noire pliée en bandoulière. Il prie le *Munda cor* et chante l'évangile sans bénédiction, ni flambeaux, ni encens. L'évangéliste n'est pas porté à baiser au pape, qui n'est pas encensé, ni ne bénit l'orateur, mais lui dit seulement les indulgences à prononcer. Après son sermon, le prédicateur les donnera, sans Confiteor ni bénédiction (1133-1140).

Les prières solennelles viennent alors. Vers la dix-huitième, les clercs de chapelle étendent un grand tapis sur les marches de l'autel et au long de la Sixtine. Sur les premiers degrés ils disposent un grand coussin violet recouvert d'un beau voile de soie, sur lequel sera placé le crucifix (1141-1142).

Le cardinal-diacre enlève alors de l'autel la croix voilée. Le célébrant chante *Ecce lignum crucis* en la découvrant petit à petit. Le pape et l'assistance s'agenouillent trois fois. Le célébrant porte alors le crucifix, seul et sans faire nulle révérence, et le dépose au pied de l'autel. Il retourne à sa place où son écuyer le déchausse. Le cérémoniaire n'omettra pas de placer à droite du crucifix un bassin d'or pour recevoir les offrandes. Les chantres commencent *Popule meus*, et continueront jusqu'à la fin de l'adoration (1143-1145).

Le pape, déchaussé suivant le rite, — celui-ci est devenu si habituel qu'on relèverait encore les franges si même le pontife goutteux ne peut se laisser ôter ses souliers, — ira s'agenouiller trois fois et adorera la croix en la baisant. En se relevant, il déposera son aumône, 25 ducats environ, avant de retourner au trône, où les chambellans lui remettront ses chaussures. Il lit alors les *improperia* et leur suite, tandis que les chantres les font entendre. Les cardinaux, et toute la curie, font alors leur adoration. L'ordre est prévu en détail, tant pour le sacré Collège que pour les assistants du pape. Parmi ceux-ci, les évêques viennent avant les protonotaires ou abbés (un abbé semble moins qu'un protonotaire), et les évêques non assistants, puis les ambassadeurs

laïcs, et successivement les protonotaires et les abbés non assistants, les pénitenciers, sous-diacres papaux, auditeurs, clercs de la Chambre, acolytes, chambellans secrets, clercs des cérémonies, diacre et sous-diacre de la chapelle, chambellans d'honneur, secrétaires avec les avocats, procureurs des ordres, chantres, chapelains du cardinal célébrant, écuyers du pape, caudataires cardinalices, et tous les autres. — Il y a encore beaucoup de curiaux, comme les palefreniers papaux, et autres officiers inférieurs, dont on ne parle point, pas plus que du peuple (1146-1149).

La messe des présanctifiés est alors préparée. Le diacre remet le crucifix sur l'autel. Il étend les corporaux. La procession va chercher le saint sacrement. Le pape peut être précédé du célébrant. Il encensera d'abord l'hostie. Sous le daïs, il porte le calice à l'autel, le remet au célébrant, encense de nouveau et regagne son trône, où il reste debout (1150-1154).

A l'autel, l'hostie retirée du calice est mise sur la patène. Le diacre verse vin et eau dans le calice. Le pape impose l'encens. L'encensoir est porté au célébrant par le cérémoniaire. Suit l'encensement de l'hostie et de l'autel, puis le lavabo du célébrant, qui évite de tourner le dos au saint sacrement, ensuite les prières, le Pater, l'élévation, la fraction et la communion, comme au missel romain (1155-1159).

Les vêpres sans musique sont dites par les chantres. Quand le pape s'est retiré, se réunissent sacriste, sous-diacre et cérémoniaires pour se diviser les offrandes, dont le cérémoniaire, avant la messe, avait lié les pièces dans une bourse mise sur l'autel (1160-1161.1150).

Les matines des vendredi et samedi saints se font les jeudi et vendredi soir comme celles déjà décrites pour le mercredi soir, avec quelques variantes pour le luminaire. On notera que le pape a coutume de bénir les pèlerins avant les messes ou avant les matines. Il va au lieu de la bénédiction en chape rouge et mitre simple. On prépare la fenêtre de la bénédiction de façon que la foule devine que le pape va venir (1162-1163).

Si le pape célèbre lui-même, comme c'était le cas autrefois et comme, de nos jours, écrit Patrizi, le fit encore Nicolas V, on gardera les usages suivants. On aura les deux crédences, comme à la messe papale, mais sans aucun vase de pur ornement. La chapelle sera nue, les bancs cardinalices non couverts, l'autel ne recevra aucune parure. Le pape non encore en vêtements liturgiques, mais avec cape rouge, comme celle d'un cardinal, et simple mitre blanche, vient prier devant l'autel. Il n'ira pas au trône, mais se reposera au siège devant l'autel et y prendra les ornements noirs, sans seconde ceinture, ni fanon ni gants. Les diacre

et sous-diacre ont leur chasuble en bandoulière. Le pape marche à l'autel sans lumières ni encens. Les trois cardinaux-prêtres ne viennent pas au-devant de lui. Il priera longtemps au prie-Dieu nu, puis baisera l'autel et s'assiéra au siège placé du côté de l'épître. Le cardinal-prêtre chapelain s'assied sur le premier degré, derrière lui les trois cardinaux-diacres, celui de l'évangile au milieu, le sous-diacre s'assied aux pieds de celui-ci, sur la première marche. Les évêques assistants s'assoient sur les marches, les autres par terre, derrière le pape (1164-1172).

Un auditeur lit sans titre la première prophétie. Pendant le trait, le pape lit la même, dans le livre que soutiennent les évêques assistants. Il se lève alors et chante l'oraison, après laquelle le sous-diacre lit l'épître, après avoir enlevé sa chasuble. Le pape la lit après lui avec le trait (1173-1175).

L'ancien usage, ai-je lu, écrit Patrizi, faisait chanter la Passion au cardinal d'évangile ⁽²⁵⁸⁾. Il peut encore le faire. Il enlève alors sa chasuble pour en revêtir une pliée, et mise en oblique, comme une étole, prend l'évangéliste, dit le *Munda cor*, lit la Passion jusqu'au passage à chanter comme évangile, demande alors la bénédiction. D'anciens livres disent qu'on use ici des chandeliers et de l'encens, mais de mon temps ce ne fut jamais le cas ⁽²⁵⁹⁾. Pour la Passion le cardinal peut aussi céder la place aux trois chantres, comme il fut dit plus haut. Quant au pape, il lit la Passion silencieusement, dans le missel placé du côté de l'épître. Il ne baise pas le livre ni n'est encensé (1176-1178).

Le prédicateur qui, s'il est évêque, porte chape noire et mitre blanche, vient s'agenouiller devant le pape pour demander les indulgences, puis monte à l'ambon et prêche. Le pape l'écoute assis et les curiaux occupent les places déjà dites. Après les indulgences, le pape chante toutes les prières. Les trois cardinaux-diacres se partagent les *Flectamus genua* et *Levate*. L'adoration de la croix se fait comme il a été dit plus haut (1179-1182).

Le cardinal d'évangile et le sous-diacre préparent alors la messe des présanctifiés. Ils se lavent les mains avant d'étendre la nappe d'autel et les corporaux. Suit le lavabo papal, avec les cérémonies accoutumées. Le pontife reprend pallium et chasuble. Le sacriste remet la croix sur l'autel. On allume les cierges. Le pape impose l'encens, puis

⁽²⁵⁸⁾ Cf. *Cérémonial papal*, t. 3, *Cérémonial long*, nos 112 et 153.

⁽²⁵⁹⁾ Les anciens livres étaient au *Cérémonial papal*, STEFANESCHI, t. 2, p. 389, chapitre 93, 20, le *Cérémonial long*, t. 3, n° 154, et AMEIL, t. 4, n° 558.

va en procession chercher le saint sacrement. Il communiera à l'autel et n'emploiera pas le chalumneau. Aucun encensement ne se fait, sauf celui de l'eucharistie. Les ablutions ont lieu comme à la messe papale, mais le prier des cardinaux-prêtres remplace celui des évêques (1183-1189).

Le pape laisse son pallium sur l'autel, monte à son trône nu, est dévêtu des ornements de la messe et revêt sa cape écarlate et la mitre simple. Les chantres lisent les vêpres, à la fin desquelles le pape va au prie-Dieu, devant l'autel, et chante l'oraison. Après quoi, si la foule est là, il ira donner l'indulgence et la bénédiction, en pluvial rouge, puis reprendra sa cape et rentrera en ses appartements. Selon les vieilles cérémonies papales, le pape ce jour ne s'assied chez lui que sur des escabeaux, et les cardinaux, après l'avoir reconduit, se retirent en observant le silence (1190-1191).

Après cette célébration papale purement théorique, le Cérémonial met encore celle qui se fera le pape absent. Celle-ci avait eu lieu en effet en 1484, quand la goutte empêcha Sixte IV de venir en public, et en 1485, pendant la maladie d'Innocent VIII⁽²⁶⁰⁾. Les rubriques sont identiques, sauf quelques variantes, comme l'aumône du pape, qu'il fait offrir par le célébrant à sa place, l'absence du dais au-dessus du cardinal portant le saint sacrement, et l'encensement de l'eucharistie pendant la procession par le cérémoniaire au lieu des acolytes (1193-1200).

Samedi saint

Le jour du samedi saint a ses préparatifs. L'autel et le trône sont doublement couverts : de voiles blancs en-dessous des voiles violets. Devant le pontife est dressé le cierge pascal, avec un lutrin voilé de drap d'or. Le cardinal célébrant revêt les ornements jusqu'à la dalmatique. Il met une chape violette pour bénir le feu nouveau et les grains d'encens à fixer au cierge. Il impose l'encens, asperge feu et grains, puis encense. Il revient à son siège, s'y assied en chasuble violette, portant les gants, l'anneau pontifical et la mitre blanche (1201-1202).

Le pape alors survient mitré et en chape rouge. Il fait oraison au prie-Dieu devant l'autel, puis reçoit l'obédience cardinalice. Quand vient le prier des cardinaux-prêtres, le cérémoniaire apporte l'encensoir, le pape impose l'encens. Un cortège se dirige vers la petite chapelle. En tête le cérémoniaire, puis deux chapelains du cardinal célébrant,

⁽²⁶⁰⁾ GHERARDI, p. 131¹⁶, et BURCKARD, p. 112¹³ (cf. aussi pour 1492, p. 352¹⁶).

puis le sous-diacre portant la croix, l'image du crucifix tournée vers l'avant. Il est suivi par le cardinal-diacre en dalmatique blanche accompagné de quatre autres chapelains. Il va prendre le roseau préparé avec trois cierges à son sommet et le rapporte à la Sixtine. Devant lui vient le thuriféraire, ainsi que son collègue qui porte les grains d'encens bénit. Ils suivent la croix du sous-diacre. À la gauche du cardinal-diacre, le second cérémoniaire tient le cierge, allumé au feu nouveau. Les quatre chapelains ferment la marche (1203-1204).

Arrivé à la porte de la chapelle, le diacre abaisse le roseau pour que le cérémoniaire puisse allumer un des trois cierges, puis il fléchit le genou avec ceux qui l'accompagnent. Il élève la hampe et chante *Lumen Christi*. Les chantres répondent *Deo gratias*. Le pape et tous ceux qui étaient assis dans la chapelle se lèvent et restent debout jusqu'au troisième *Lumen Christi*; le second se chante un ton plus haut au chancel; le troisième devant l'autel. Alors le diacre va prendre le livre et, face au pape, commence l'*Exultet*. Tous écoutent debout. Sous les yeux du pontife, les cinq grains d'encens sont fixés au cierge, formant une croix^(260a). Le diacre s'interrompt une seconde fois pour allumer le cierge pascal (1205-1208).

Il quitte sa dalmatique et revêt la chasuble violette pliée en travers. Les clercs de chapelle mettent le lutrin nu au milieu de la Sixtine, comme aux matines de Noël, avec l'épistolier contenant les prophéties. Le cérémoniaire y conduit le chanter en surplis, qui lit la première sans titre, puis va baiser le pied du pontife⁽²⁶¹⁾. Celui-ci se lève pour l'oraison. Et cela se répète douze fois (1209-1211).

Le pape alors se prosterne sur le prie-Dieu devant l'autel. De même le célébrant, et ses ministres à sa gauche. Derrière lui deux chantres s'agenouillent devant l'escabeau sur lequel ils tiennent le livre des litanies. Au *Peccatores*, le pape se lève et échange sa chape violette pour

^(260a) La formule date au moins du XII^e siècle (*Pontifical* d'ANDRIEU, t. 1, p. 240). Les cinq plaies que les grains symbolisent sont attestées vers 1286, quand Durand écrit le *Rationale*, VI, 80, 9 (Venise, 1568, f. 233).

⁽²⁶¹⁾ Le ms. α omet cette rubrique. C'est qu'il date encore du temps de Sixte IV, et que les onze premiers lecteurs sont des cardinaux (voir l'apparat après *indutum* et après *cantores*). Ce cérémonial (f. 39v) les faisait lire dans un ordre normal : le plus jeune de création, prêtre ou diacre, le premier, et en remontant jusqu'au plus ancien, ou prier (cf. n° 1223). Gherardi en son *Diaire* pour 1481, avait mis l'ordre inverse (p. 49²¹). Patrizi, au n° 1223, dira que ces lectures, avec la dernière par le pape lui-même, n'ont plus paru, sous Innocent VIII, convenir à la dignité du saint Siège.

le pluvial blanc précieux. Le célébrant va s'habiller de blanc au faldistoire. De même le diacre et le sous-diacre. Les fourriers enlèvent les voiles violets de l'autel et du trône papal. Les clercs de chapelle en font autant pour les statuettes des deux côtés de la croix. Tout est en blanc. Toutes les lumières s'allument à l'autel, à la crédence et au chancel (1212-1213).

Quand les chantes ont fini les litanies, ils commencent le Kyrie eleison de la messe. Le pape dit le Confiteor avec le célébrant, l'autel est encensé, puis le pape. Après quoi les cardinaux viennent en cercle dire le Kyrie avec lui. Le chant continue jusqu'à ce que le célébrant entonne le *Gloria in excelsis*. À ce moment sonnent toutes les cloches du palais et de Rome. Après l'épître, un sous-diacre paré vient annoncer au pape la grande joie, et le célébrant chante trois fois l'Alléluia, le pape se tenant debout. Sixte IV cependant avait chanté lui-même l'Alléluia, ou du moins le premier, comme on voit au manuscrit préparatoire. Patrizi veut donc laisser ici le choix au pape (1214-1218).

Il reprend les rubriques du missel en notant l'encensement du pape et de toute la curie. Il avertit les cardinaux de ne pas former cercle pour l'Agnus Dei, qui ne se dit pas. Il indique les vêpres, avec de nouveau l'encensement de toute la curie. L'*Ite missa est* du diacre est suivi de son double Alléluia. L'Ordinaire d'Innocent III l'avait supprimé comme le Pontifical de curie⁽²⁶²⁾ (1219-1222).

Suit une note sur le costume papal de Pâques. Déjà Ameil (n° 659), avait remarqué que le manteau avec capuce serait de tissu écarlate blanc jusqu'au dimanche in albis. Patrizi ajoute la barrette blanche (1224). C'est peut-être le bonnet qu'on appellera plus tard « camauro ».

Si le pape est absent, le célébrant observe les mêmes rites, mais le sous-diacre apostolique n'annoncera pas l'Alléluia.

Si le pape célèbre lui-même, le plus jeune des cardinaux-prêtres bénira feu nouveau et encens, tout comme au temps de Stefaneschi⁽²⁶³⁾. Le pape s'habille d'abord, encore comme en carême, à la chambre du Perroquet, et vient sans procession. Ses acolytes remplacent les chapelains du cardinal célébrant. La chorale chante none après l'*Exultet*.

⁽²⁶²⁾ Ordinaire, éd. VAN DIJK, p. 275¹², et ANDRIEU, t. 2, p. 479¹. Le double alléluia après le Deo gratias est au missel romain. L'édition de Milan, 1474, ajoute : « Et sic dicitur usque ad sabbatum in albis inclusive, sed nullo alio tempore iungitur Alleluia cum Ite missa est » (éd. R. LIPPE, Londres, 1899, t. 1, p. 195).

⁽²⁶³⁾ Cérémonial papal, t. 2, p. 396, chapitre 94, 2.

Si le cardinal-diacre se juge incapable de chanter le « Praeconium », il peut être confié au diacre de chapelle. On ne devra pas s'en formaliser, puisque le pape n'a pas encore les ornements de la messe. Mais maintenant le pontife revêt les ornements pontificaux (ses sandales seront déjà blanches et ornées de perles, pour ne pas devoir encore se déchausser). Quand il va monter à l'autel, les trois cardinaux-prêtres viennent à sa rencontre... (1225-1234).

La première prophétie, chantée par un acolyte, peut être suivie, disent Stefaneschi, Ameil⁽²⁶⁴⁾, et les plus anciens auteurs qui ont commenté les cérémonies, du chant grec du même texte. J'ai même lu, ajoute Patrizi, la même chose chez « nos anciens » pour les douze prophéties (1235-1236). Il désigne comme « maiores nostri » sans doute les auteurs du XII^e siècle, tels que le chanoine Benoît disant qu'au samedi saint « leguntur duodecim lectiones latine et duodecim grece »⁽²⁶⁵⁾, répété par Albin et Cencio, puis par l'Ordinaire d'Innocent III⁽²⁶⁶⁾, et faisant écho à Honorius dit d'Autun : « Romani hodie 24 lectiones... legunt... 12... grece... eadem latine », avec Jean Beleth⁽²⁶⁷⁾. Andrieu note que les anciens sacramentaires romains n'ont pas gardé trace, au samedi saint, de lectures faites en grec. Cependant l'usage dut s'établir à Rome pendant la période byzantine, après le milieu du VI^e siècle. Il faut voir ses *Ordines* du VIII^e siècle⁽²⁶⁸⁾. On peut renvoyer aussi, comme source sur les douze leçons bilingues, et non vingt-quatre, à Amalaire écrivant vers 831⁽²⁶⁹⁾, et au Pseudo-Alcuin : « Lectiones duodecim... ab antiquis Romanis bis legebantur, hoc est grece et latine,

⁽²⁶⁴⁾ Cf. t. 2, p. 396, ch. 94, 10, et t. 4, n° 603. Le *Cérémonial long*, au t. 3, B, n° 193, fait ici le joint entre Stefaneschi et Ameil.

⁽²⁶⁵⁾ Au *Libar censuum*, éd. FABRE et DUCHESNE, t. 2, p. 154, n° 43 (avec ALBIN, p. 130, n° 30, et CENCIO, p. 297, n° 30). Voir aussi l'Ordre de Bâle, éd. SCHIMMELPFENNIG, p. 473, n° 16.

⁽²⁶⁶⁾ Édition VAN DIJK, p. 264.

⁽²⁶⁷⁾ P.L., 172, col. 671 (*Gemma animae*, III, 108), et 757 (*Sacramentarium*, 21); BELETH, *Summa de ecclesiasticis officiis*, éd. H. DOUTIL, dans *Corpus christ. Contin. mediev.*, 41 A, p. 197, texte passé dans SICARD DE CRÉMONE, *Mitrale*, P.L., 213, col. 326 A-B.

⁽²⁶⁸⁾ *Ordines*, t. 3, Louvain, 1951, p. 272, n. 24, renvoyant à *Ordo* 23, n° 26; 28, App., n° 2 et 8; 30 B, n° 39 et 41. L'*Ordo* dit de Saint-Amand suppose que les deux séries de leçons et de cantiques sont intégralement exécutées en grec d'abord, puis en latin.

⁽²⁶⁹⁾ *Liber officialis*, 2, 1, éd. HANSENS, t. 2, p. 197 : « Sex lectiones ab antiquis Romanis grece et latine legebantur ».

sex enim tantummodo sunt » (270). Le *Liber pontificalis* rapporte que Benoît III, pape de 855 à 858, fit refaire un épistolier pour Saint-Paul-hors-les-Murs: « Volumen praeparare studuit in quo grecas et latinas lectiones, quas die sabbato sancto Paschae simulque et sabbato Pentecosten subdiaconi legere soliti sunt, scriptas adiungi precepit » (271).

L'auteur du Cérémonial continue en disant que les autres leçons se liront par les acolytes ou par les chapelains papaux, c'est-à-dire par les auditeurs, et que les cardinaux-diacres se relayeront pour chanter les *Flectamus* et les *Levate*. Le pape, après les prophéties, se prosterne pour les litanies, que chante derrière lui le sous-diacre apostolique, auquel le chœur répond. Au *Peccatores*, le pontife et les prélats vont changer d'ornements et toutes les lumières s'allument. Les chœurs font durer le Kyrie jusqu'à ce que le pape puisse entonner le *Gloria in excelsis*. Il est venu en procession à l'autel, a reçu les baisements des cardinaux-prêtres et ceux des diacres, puis récité au trône les neuf Kyrie. Au moment du *Gloria* les cloches sonnent tandis que le pape achève, puis dit le *Pax vobis* et l'oraison. Après l'épître, le sous-diacre qui l'a lue, vient annoncer l'Alléluia. Un auditeur donne le ton au pape pour le chanter trois fois. Les autres rubriques déjà s'observent. Le pape toutefois, ayant dit la première oraison avant de communier, remonte au trône où il recevra seul le corps et le sang du Christ. Les vêpres suivent avec les encensements. Après le double Alléluia du diacre, le pape bénit, on publie les indulgences. C'est la fin (1237-1244).

Pâques

La messe papale par excellence sera celle de Pâques. Le pontife quitte ses appartements sous son daïs. Il porte la tiare et va à Saint-Pierre (1245). On peut noter qu'en 1487 Innocent VIII fit cette procession en chaise à porteurs (272).

L'obédience des cardinaux et prélats est décrite ensuite avec un

(270) *De divinis officiis*, 29, P.L., 101, col. 1228. Le texte passe dans SICARD, P.L., 213, col. 209-210.

(271) Éditions DUCHESNE, t. 2, 1955, p. 147, et PIEROVSKÝ, t. 2, 1978, p. 592. On peut voir aussi E. MARTÈNE, *De antiquis Ecclesiae ritibus*, « Anvers », 1736, t. 1, col. 280; t. 2, col. 30-31; t. 3, col. 416-417.

(272) BURCKARD, éd. CELANI, t. 1, p. 189⁴³. Si ce n'était trop long on pourrait commenter notre texte par tous les détails ajoutés, ce jour notamment, au *Diaire*.

nouveau rite de respect: les prélats baisèrent le genou du pontife après s'être courbé trois fois « jusqu'à terre » (1246).

L'habillement liturgique est suivi du premier lavabo, de la procession à l'autel et de la messe telle qu'elle a été expliquée pour Noël. À la fin du Credo, le sous-diacre apporte sur l'autel en plus de la pyxide habituelle un ciboire contenant les hosties à consacrer pour la communion du peuple fidèle. En même temps que le pape offrira ses hosties, le diacre élèvera ce ciboire. Le sacriste viendra faire les épreuves et les purifications ordinaires (1247-1249).

Avant la préface les deux plus jeunes cardinaux-diacres viendront se placer aux côtés de l'autel. Ils symbolisent les anges qui gardèrent le sépulcre à la Résurrection (1250). Ce rite est le même qu'en Avignon et dans Ameil (273). Il est préfiguré aussi dans Stefaneschi et au XII^e siècle, où l'on ajoutait des sous-diacres: « In secreta descendunt duo diaconi ante altare et duo subdiaconi, ordinate stantes cum silentio » (274). L'allusion au sépulcre demeure comme un reste de la vénération qu'autrefois tant d'églises ont prodiguée au tombeau du Sauveur.

L'omission d'un *Amen* avant le *Pater* est de même origine (275). Le baiser de paix se donnera à tous, et même aux cardinaux-diacres qui vont communier, sauf celui d'évangile, qui recevra celui du pape après sa propre communion.

Le pape communie au trône selon la coutume, mais il attendra de se purifier les doigts, car le cardinal d'évangile dit le Confiteor et retourne à l'autel. Là se répètent les circonvolutions déjà décrites pour la communion du pape, et ensuite avec le ciboire, pour la communion des assistants. Le cardinal-diacre remet ce ciboire au sous-diacre agenouillé qui va le porter au pape. Il se tient debout à sa gauche tandis que le pape s'assied. Deux auditeurs qui ont suivi le sous-diacre, étendent sur ses genoux la nappe de soie qu'ils maintiendront tendue en s'agenouillant des deux côtés. Les fidèles s'approchent. Le pape s'incline, il se découvre, il retire les hosties du ciboire, les met sur la patène et la confie au cardinal-évêque à sa droite. Il vaudrait mieux toutefois,

(273) *Cérémonial long*, au t. 3 du *Cérémonial papal*, A, n° 70, et B, n° 226; AMEIL, au t. 4, n° 675.

(274) BENOÎT, p. 153, n° 47; ALBIN, p. 132, n° 34, et Cencio, p. 298, n° 34; STEFANESCHI, au *Cérémonial papal*, t. 2, p. 400, ch. 95, 22; Ordinaire d'Innocent III, éd. VAN DIJK, p. 292.

(275) STEFANESCHI, t. 2, p. 400, ch. 94, 23, emprunté aux mêmes sources; de même *Cérémonial long*, t. 3, B, n° 227; AMEIL, t. 4, n° 676.

continue Patrizi, que le sous-diacre se tienne à droite et que le pape tienne lui-même la patène en extrayant les hosties du ciboire. On remarquera la rareté du cas: l'auteur propose au pape une autre rubrique. Burckard mettra lui aussi des rites légèrement différents au manuscrit x (1252-1255).

Le texte poursuit en expliquant la communion des assistants. Ils communient sous une seule espèce et baissent d'abord la main du pape. Ils retournent du trône à l'autel. Là, le sacriste ou le sous-diacre grec⁽²⁷⁶⁾ tiendra un calice de vin pour qu'ils se purifient les lèvres et un purificateur blanc dont ils les essuieront. Ils seront venus communier dans l'ordre où ils furent encensés (1256-1257).

Le pape se lève après cela, s'il était assis pour distribuer la communion, — on voit que cette position est facultative, — il s'incline devant le saint sacrement, s'il reste encore des hosties, et le sous-diacre les rapporte à l'autel, où elles resteront jusqu'à la fin de la messe. Le pontife se rassied et se purifie la bouche, puis se lave les mains, avec les cérémonies accoutumées. Il retourne ensuite à l'autel et achève la messe. Il donne la bénédiction sans ajouter d'indulgences, mais à la fin du dernier évangile, il repart sous son dais, précédé du cortège déjà décrit, et par la nef latérale du sud, en s'arrêtant à la Véronique, gagne le lieu de la bénédiction. Il donne celle-ci, peut-être la solennelle *Sancti Apostoli*⁽²⁷⁷⁾, et les indulgences plénières. Les cardinaux-diacres les prononcent en latin et en italien (1258-1259).

Ici comme ailleurs on peut voir un commentaire concret de ces rubriques au Diaire de Burckard. Il précise par exemple qu'en 1485 le pape Innocent VIII, relevant de maladie et la barbe longue, n'ayant pas célébré ni assisté à la messe, donna la bénédiction sans rien dire, « ex fenestra ultima versus benedictionis locum, in lobia supra portam palatii existente »⁽²⁷⁸⁾. En 1486, il célébra selon le Cérémonial, non encore publié, mais déjà observé. Le diacre d'évangile était le cardinal camérier Raphaël Riario, les deux cardinaux venus aux côtés de l'autel étaient Jean Colonna et Ascanio Sforza Visconti, cardinaux-diacres. Le cardinal de Sienne, futur Pie III, critiqua ici le cérémoniaire:

⁽²⁷⁶⁾ Burckard, dans une addition, mettra d'abord au lieu de celui-ci, pour les cardinaux et les princes, un des cardinaux-diacres assistants.

⁽²⁷⁷⁾ Citée plus haut, p. 194*, note 247.

⁽²⁷⁸⁾ BURCKARD, éd. CELANI, t. I, p. 112²⁶⁻²⁹ (cf. p. 113²⁶). Voir plus haut, n° 1098. Cette « lobia » ou galerie est la loge de Paul II, au-dessus de l'entrée principale du palais.

il aurait dû y mettre des cardinaux-prêtres, mais Marc Barbo lui donna raison, c'est Paul II qui ne voulut pas mettre là de diacres, parce qu'il aurait dû y placer ses neveux et se faire accuser de népotisme, il mit alors Barbo lui-même et Agnofilo qui étaient les plus jeunes cardinaux-prêtres... Aucun cardinal-diacre ne vint communier. Ils dirent avoir communie déjà dans leurs chapelles. Le pape donna les premières communions à son frère Maurice Cibo et au grand duc de Monopoli⁽²⁷⁹⁾. Le pape était assis. Le sous-diacre se tint à gauche et aurait mieux fait de se tenir à droite. Les communions ne furent pas nombreuses. Le ciboire posé au milieu de l'autel, fut après la messe remis au sacriste de la basilique, qui le réserva pour la communion des fidèles (on voit que ceux-ci n'ont pas communie de la main du pape). Les cardinaux assistants, Borgia et Piccolomini, ont cru que le pape ne devait pas bénir à la fin de la messe, quand il allait donner la bénédiction solennelle, mais le cérémoniaire Burckard put les persuader du contraire. Les cardinaux qui publièrent l'indulgence furent Savelli et Colonna. Le pape porta la tiare aux processions du début et de la fin⁽²⁸⁰⁾. En 1487, on a un pareil exposé avec un appel à une remarque de l'évêque de Pienza, Patrizi, qui était donc là. Les deux lecteurs grecs viennent communier. Ce sont les bibliothécaires Jean Lorenzi et Demetrio Guazzelli. Ensuite ils se tiennent appuyés à la colonne à gauche du maître-autel pour présenter le calice de purification⁽²⁸¹⁾.

Revenons au Cérémonial. Les cardinaux et les évêques se dévêtent puis accompagnent le pape jusqu'au début de l'escalier⁽²⁸²⁾, où il leur donne congé. Ils iront prendre le repas de Pâques (1260). Le pape lui-même, ajoute le Diaire de Burckard, ira manger comme eux du chevreau⁽²⁸³⁾.

On note maintenant encore le rite propre à la communion de l'empereur ou du roi. C'est celui qui fut employé en 1355 pour Pierre le Céré-

⁽²⁷⁹⁾ Il s'agit d'un prince d'Aragon, fils du roi Ferdinand, fait duc de Monopoli en 1482 (BURCKARD, pp. 138-139; voir la note de CELANI, à corriger). Le même reçut la Rose d'or de 1487, étant alors *in partibus infidelium*, c'est-à-dire sans doute en pèlerinage (BURCKARD, p. 186¹³, ce qui peut compléter CORNIDES, p. 99).

⁽²⁸⁰⁾ Nous résumons BURCKARD, pp. 145-147; à la p. 146⁴⁹: initium doit se lire *Initium* (de l'Évangile de saint Jean); on sait que les allusions liturgiques échappent parfois à Celani.

⁽²⁸¹⁾ *Ibidem*, pp. 189-193; de même pour 1488, pp. 228-229.

⁽²⁸²⁾ Les descriptions du palais ne disent pas quel est cet escalier.

⁽²⁸³⁾ CELANI, t. I, p. 193¹⁰.

monieux, le roi d'Aragon venu en Avignon sous Innocent VI (nos 1261-1263). Patrizi emploie ici le manuscrit du *Cérémonial long* (284).

Si le pape ne célèbre pas, le cardinal-évêque célébrera selon la coutume, et donnera la communion. Le rite des anges du sépulcre s'omettra avec tout ce qui est propre au pape (1264).

De Pâques à la Trinité

Le lundi et le mardi de Pâques célèbre chaque fois un cardinal-prêtre (1265-1266).

Le samedi in albis se distribuent tous les sept ans les Agnus Dei. Jadis le pape célébrait. Aujourd'hui c'est un cardinal-prêtre. Après l'« Agnus Dei », le baiser de paix se donne comme d'habitude, mais cardinaux, prélats et curiaux prennent leurs vêtements liturgiques blancs, tandis que le pape impose l'encens au trône, et qu'un sous-diacre papal, habillé comme pour l'épître et accompagné du cérémoniaire, s'en va, précédé de deux céroféraires et du thuriféraire avec son encensoir fumant, et suivi de deux chapelains du célébrant en surplis, chez le sacriste qui tient préparé un grand bassin d'Agnus Dei, enveloppés de coton et couverts d'une belle nappe de soie. Il le portera au pontife. A la porte de la chapelle, tous s'agenouillent et le sous-diacre chante *Pater sancte*, avec l'antienne des agneaux nouveaux. Les chantes répondent. L'antienne est répétée à l'entrée de la Sixtine, puis devant le trône. Sur les genoux du pape, les cardinaux étendent une étoffe qu'apportent deux auditeurs, qui se tiendront agenouillés à ses côtés. Les cardinaux viennent un à un, dans l'ordre de leur préséance, et reçoivent les Agnus dans leurs mitres. Ils baisent la main du pape et son genou. Les prélats viennent de même, mais s'agenouillent avant de tendre leur mitre. Ils baisent le genou. Les protonotaires et les autres tendent les mains et baisent le pied. Après le lavement des mains du pape, la messe s'achève à l'autel. L'après-midi encore, les papes peuvent distribuer les Agnus (1267-1277). Les autres années, la messe aura les rubriques habituelles (1278).

La fête de l'Annonciation est le 25 mars. Ameil l'avait traitée avant

(284) Le texte est au *Cérémonial long* (*Cérémonial papal*, t. 3), B, n° 229. C'est à Noël que Pierre le Cérémonieux communia. Il est à remarquer que la date portée par tous les manuscrits de Patrizi est 1386, faute de leur archétype. Ils veulent parler de 1356 selon le style de la curie, et ainsi a dit ZURITA, *Annales...*, t. 2, f. 265, mais il s'agit de 1355, selon notre façon de compter.

la semaine sainte (285); le Cérémonial d'Avignon déjà sous Benoît XII en parlait hors série et sous Clément VI le faisait après Pâques (286). C'est ce dernier ordre que suit Patrizi. Il commence par une rubrique, qui, chose étrange, manque à tous ses prédécesseurs: si la fête tombe un dimanche de carême, elle se remet au lundi suivant (287). Si elle est le jeudi saint, ou avant l'octave de Pâques, elle se remet au lundi après *Quasi modo*. Ceci seul était dit par Ameil (288). L'Ordre du Latran l'avait déjà mentionné au XII^e siècle (289). Patrizi remarque que la fête se célébrait d'ordinaire à la Sixtine, bien que quelques papes se soient rendus dans une église romaine de la Vierge. Gherardi nous dit que Sixte IV fit la célébration en 1479, 1480, 1482, à Santa Maria del Popolo qu'il avait restaurée (290), mais on sait que la Sixtine nouvelle ne fut inaugurée que le 15 août 1483. Peut-être la messe de l'Annonciation y fut-elle célébrée en présence du pape en 1484 (291). En 1485, Innocent VIII était malade. En 1486, la fête, tombée le samedi saint, fut remise au mardi après Pâques pour complaire à la Confrérie de l'Annonciation de la Minerve, et le pape n'y assista point (292). En 1487, le 25 mars était le dimanche de la Rose. Burckard ne mentionne rien sur la translation. La préface du Cérémonial étant datée du 1^{er} mars, Patrizi pouvait prévoir ce qui devait se passer: en 1488, Innocent VIII assista à la fête à la Minerve. Après la messe solennelle, dix filles à marier lui furent conduites (293) (1279-1280).

Sur les vêpres, le livre rappelle ce qui fut dit par Ameil (294), puis note qu'elles sont supprimées. Il remarque aussi que subsistent les deux messes de la férie et de la fête (1281-1284).

La Saint-Marc, au 25 avril, se célèbre sans messe papale solennelle,

(285) *Cérémonial papal*, t. 4, nos 316-335 et 818.

(286) Voir t. 3, *Cérémonial long*, A, nos 59-63, et B, nos 244-247.

(287) Tel fut le cas en 1481, mais Sixte IV ne descendit pas à Saint-Pierre, ni n'écoula le sermon de son maître du sacré palais Marc Maroldo (GHERARDI, p. 41¹¹⁻¹⁴).

(288) Tome 4, n° 319, répété du n° 318.

(289) Cf. éd. FISCHER, pp. 131-132.

(290) *Diario*, pp. 8^a-10, 14²³⁻²⁹, 93¹⁵⁻²⁰.

(291) *Ib.*, p. 130²⁸.

(292) PONTANI, éd. TONI, p. 581^o; BURCKARD, éd. CELANI, t. 1, pp. 147-148; Innocent VIII sacrait ce jour-là des évêques et devait bénir les Agnus Dei, ce que la maladie l'avait empêché de faire sa première année de règne.

(293) BURCKARD, éd. CELANI, t. 1, pp. 225-226.

(294) Voir t. 4, nos 324-335.

bien que le pontife chevauche parfois jusqu'à l'église du saint. Suit la description des litanies. Il n'est plus de procession qu'autour de l'autel de Saint-Marc. Les religieux et le clergé de Rome en font le tour. Burckard, en ses additions, ajoutera certains détails (1285-1289). Son Diaire note le même rite en 1486, le pape absent. Il le rapporte largement en 1487, Innocent VIII partant sur sa mule, précédé du Collège et de toute la curie. Son récit est ici parallèle à celui du Cérémonial, mais plus complet. Le pape, au palais « de Venise », reste dîner chez le cardinal Marc Barbo, puis retourne à Saint-Pierre après une sieste⁽²⁹⁵⁾.

L'Ascension a la messe papale suivie de la bénédiction solennelle appelée aussi publique (1290-1292).

La Pentecôte est précédée du changement des capes. Les cardinaux viennent aux premières vêpres en manteau et capuchon non plus fourrés, mais doublés d'étoffe de soie rouge ou cramoisie⁽²⁹⁶⁾. Le pape entonne le *Veni creator* debout au trône, et les chantres le reprennent seulement quand il s'est agenouillé devant l'autel (1293-1294).

Le jour de la fête le pape célèbre ou députe un cardinal-évêque. En ce cas, le pontife s'agenouille devant l'autel au *Veni sancte Spiritus* chanté par les chantres. Si le pape célèbre, les rubriques sont celles indiquées pour Noël (1295-1297).

Les second et troisième jours de Pentecôte, plus rien ne se fait aujourd'hui à la chapelle, bien que Pie II et Paul II aient encore célébré eux-mêmes comme aux lundi et mardi de Pâques (1298).

La Trinité, après les vêpres papales, aura la messe d'un cardinal-prêtre (1299-1300).

Fête-Dieu

La Fête-Dieu a les vêpres papales, suivies des intimations faites par le vicaire papal au clergé de Rome : il aura à précéder la curie à la procession, et de même au clergé de la basilique Saint-Pierre : il aura

⁽²⁹⁵⁾ CELANI, t. 1, pp. 193-195.

⁽²⁹⁶⁾ L'édition Marcello ajoute ici que Léon X au cinquième concile de Latran, fit reprendre l'ancienne coutume qui mettait ce changement à Pâques. Paris de Grassi, dans son Diaire de 1514, a précisé que la décision ne fut pas conciliaire mais consistoriale. Le texte est publié par G. CATALANI, au t. 2 de son commentaire, Rome, 1751, p. 261. L'usage de Pâques est noté au Cérémonial de PENISCOLA, éd. SCHIMMELPFENNIG, p. 306, n° 14. Il met le nouveau changement non à la Pentecôte, mais à la veille de l'Ascension (*ib.*, p. 312, ligne 1).

défense de se mêler aux prélats, et ordre de les précéder. Le camérier chargera les courriers papaux de mener les curiaux (1301-1302).

Le pape paré vient prier devant le tabernacle. Les fourriers ont préparé son dais. Les écuyers ont reçu leurs torches. Les cardinaux et les prélats se sont habillés. L'imposition de l'encens dans les deux encensoirs est suivie d'un premier encensement. Le pontife reçoit un huméral de soie et porte le saint sacrement sous le dais. Il se couvre d'abord d'une barrette, puis de sa mitre quand il descend l'escalier du palais. L'ordonnance du cortège est l'apanage du prieur des cardinaux-diacres, bien que depuis peu d'années le camérier s'en soit chargé⁽²⁹⁷⁾ (1303-1308).

Pour la première fois, le Cérémonial nous donne maintenant l'ordre progressif des curiaux. Ce sont, après les « subordonnés » non autrement désignés, les collecteurs de la taxe du plomb⁽²⁹⁸⁾, les solliciteurs des bulles, les notaires des auditeurs de la rote, les procureurs de pénitencerie, les procureurs des contredites, les abrégiateurs de première vision ou du parc mineur, les scribes de pénitencerie, les scribes des bulles, les maîtres des deux registres, les abrégiateurs du parc majeur, les bullateurs, les maîtres scelleurs, les procureurs des ordres religieux, ceux des princes, les secrétaires papaux et avocats, les chambellans d'honneur, les ambassadeurs des souverains et les grands seigneurs, les chantres, les acolytes non porteurs de cierges, les clerks de la Chambre, les auditeurs de rote, les cinq acolytes avec chandeliers, les sous-diacres, dont le porte-croix entre deux autres, les pénitenciers, les abbés, les évêques, les archevêques, les ambassadeurs prélats, les évêques assistants du pape parés, les cardinaux diacres, prêtres et évêques, les deux cardinaux-diacres assistant le pape, puis les écuyers du pape portant les torches, les acolytes : deux céroféraires, deux encenseurs, et un autre qui remet, quand il le faut, de l'encens, le pape sous son

⁽²⁹⁷⁾ L'ancienne prérogative est déjà dans Stefaneschi dès les chapitres 20, 31 et 38 (*Cérémonial papal*, t. 2, pp. 282, 296, 299), et Patrizi l'a notée en son n° 121, mais il nous a raconté aussi, au n° 497, que le cardinal Piccolomini, futur Pie III, avait laissé sa place aux cardinaux camériers Latino Orsini et Raphaël Riario.

⁽²⁹⁸⁾ Ils sont 52, membres du Collège fondé par Innocent VIII en 1486. Cf. P.M. BAUMGARTEN, *Aus Kanzlei und Kammer...*, Fribourg, 1907, pp. 93-94, 277, 346-359. Sur les autres offices de la curie, il serait trop long de citer ici d'autres ouvrages. On peut voir les principaux dans la bibliographie de N. DEL RE, *La curia romana. Lineamenti storico-giuridici*, Rome, 1970, pp. 569-608.

dais, l'auditeur de mitre entre deux chambellans secrets, le secrétaire du pape, s'il n'est point prélat, et son médecin. Puis viennent les protonotaires et les prélats non parés, les généraux d'ordre et tous les curiaux en habit ecclésiastique (1309).

L'itinéraire, si le pape est au Vatican, porte la procession de Saint-Pierre au château Saint-Ange, par la voie « droite » et la fait retourner à la basilique par la rue « sainte » (299). Le dais sera porté par les nobles jusqu'au retour à Saint-Pierre, mais les porteurs changeront plusieurs fois en route (1310-1312).

Le même itinéraire peut d'ailleurs se raccourcir quand le pape le désire. Je l'ai vu, dit Patrizi, un jour de pluie, gagner directement du palais l'entrée de la basilique (300). Le pape peut aussi, s'il souffre de la goutte, user d'une chaise à porteurs (1312).

À la Confession, le diacre reçoit le saint sacrement du pape. Il le pose sur l'autel à l'endroit préparé. Le pape l'encense avant de dire son Confiteor. Les cardinaux ont revêtu leur manteau, à peine entrés

(299) Ces noms n'apparaissent sur aucun ancien plan de Rome. Le chemin « tout droit » s'appelle aussi commun (note suivante). La voie Sainte ou Sacrée (note suivante) deviendra l'Alexandrina.

(300) Ajoutons les intéressants détails donnés par Burckard au ms. α, f. 42v, d'abord dans le texte: « Baldachinum ante portam parve capelle ponitur, quod deinde per oratores et nobiles super papam portatur. Papa portat sacramentum per totam processionem, capite discooperto vel birretum tantum tenens sine mitra... Fit processio de pallatio usque ad portam castelli Sancti Angeli, per viam communem, et per Sacram revertitur, et intratur ad ecclesiam Sancti Petri ubi papa reponit sacramentum super altare maius... Puis en marge: « Aliquando etiam fit processio tantum per plateam Sancti Petri, aliquando per aulam magnam pallatii tantum, vel de capella parva ad altare Sancti Petri. Si (?) processio fit integra, videlicet usque ad castellum Sancti Angeli, portantes baldachinum mutantur sexies. Videlicet primo portant ab ostio parve capelle usque ad ecclesiam Sancte Catherine. Alii ab ecclesia Sancte Catherine usque ad hospitale Sancti Michaelis. Tertii ab hospitali Sancti Michaelis usque ad castellum. Quarti a castello usque ad ecclesiam Sancti Iacobi per medium Burgi. Quinti ab ecclesia Sancti Iacobi usque ad ecclesiam S. (sic) in platea Sancti Petri. Sexti ab ecclesia Sancte Marie de Regina Celi (ces cinq mots ajoutés d'autre encre) usque ad altare maius basilice Sancti Petri, ubi manent extra cancellum et... amplius non utitur. Est tamen advertendum quod digniores oratores et nobiles reservantur pro primo loco, et pro ultimo, iuxta ecclesiam Sancti Martinelli usque ad altare maius ». Les églises indiquées se retrouvent toutes dans Huelsen et Armellini. La dernière, Saint-Martinelli, fut détruite à l'emplacement de la fontaine à gauche de l'obélisque (en regardant vers la basilique). L'hôpital de Saint-Michel touchait à la maison actuelle des écrivains jésuites. Saint-Jacques au Borgo est au catalogue de 1492.

dans la chapelle, devant l'autel. Les autres enlèvent leurs ornements avant d'y entrer. L'obédience se fait dans l'abside. Le célébrant observe un rite de respect au lavabo. Le pape, après la messe, prie au prie-Dieu la tête découverte. Il part mitré en laissant le saint sacrement exposé toute la journée. Le sacriste le mettra en réserve le soir venu (1312-1317).

Si le pape est absent, le célébrant encensera avant le départ de la procession. Les mêmes rites s'observeront. Les écuyers du pape porteront encore leurs torches devant l'eucharistie. Les mêmes nobles porteront pour elle le dais (1318-1321).

De la Saint-Jean-Baptiste à la Dédicace de Saint-Pierre

La fête de saint Jean-Baptiste a les vêpres papales et la messe solennelle (1322).

La Saints-Pierre-et-Paul, si le pape célèbre, a les rites de la vigile et du jour de Noël. Si le pape s'abstient, un cardinal-évêque prend sa place (1323-1325).

La Visitation de la Vierge se fêtait autrefois par la messe solennelle d'un cardinal-prêtre. On l'a supprimée de nos jours, ainsi que le sermon (1326).

L'Assomption avait les vêpres papales et la messe solennelle d'un cardinal-prêtre avec sermon. Aujourd'hui à Rome, la fête des Romains à Sainte-Marie-Majeure a tout remplacé (1327). Burckard a rapporté qu'en 1484, il n'y eut rien à la Sixtine, et en 1485, une messe solennelle à laquelle vint Innocent VIII; en 1486 une messe pareille à laquelle le pape ne vint pas. Il ne dit rien de Sainte-Marie-Majeure (301).

Le 8 septembre, la Nativité de la Vierge est précédée de vêpres solennelles et comporte une messe solennelle cardinalice (1328).

La veille de la Toussaint, on voit le changement des capes, et les vêpres papales, si le pape célèbre. La messe papale a lieu en ce cas comme à Noël; sinon, un cardinal-évêque célèbre comme de coutume en présence du pontife (1329-1330).

Le soir de la Toussaint, on a, en la Sixtine, les vêpres et les matines du jour des morts. Le pape y vient habillé un peu différemment. Comme il ne porte pas la mitre, les cardinaux ne font pas d'obédience. Il se découvre à demi pour prier. Les chœurs commencent les vêpres, puis les matines des défunts. Le pape reste jusqu'à la fin. S'il est absent,

(301) *Diaire*, éd. CELANI, t. I, pp. 17¹³⁻¹⁵, 118-119, 157²³⁻²⁶.

le cardinal qui célébrera le lendemain le remplace. Il est accompagné de ses écuyers et de ses neuf chapelains en surplis. Les rubriques sont les mêmes (1331-1343).

Le 2 novembre, le cardinal-prêtre célébrant est paré de noir. Le pape assiste en chape (pluvial) ou en cape rouge. Les rubriques sont celles des messes des défunts. Le pape fera l'absoute à la fin. Il encense le drap mortuaire noir étendu sur les marches de l'autel. Si le pontife préfère ne pas faire l'absoute, le célébrant prend sa place. Si le pape est absent, il observe les mêmes règles. A la fin de l'absoute, il dit le début de l'évangile de saint Jean qui achève la messe (1343-1359).

Les 9 et 18 novembre, on note les vêpres papales et la messe solennelle d'un cardinal-prêtre (1360-1361).

Anniversaires et deuils

L'année liturgique est ainsi parcourue. Les derniers chapitres s'occupent des anniversaires, puis des messes célébrées à la Sixtine pour les souverains et cardinaux décédés. Le pape précédant à sa messe anniversaire et l'absoute, célébrée par un cardinal-évêque, comme au 2 novembre, sauf les oraisons dont on donne la teneur (1362-1366). L'accession du pape au pontificat est rappelée par une messe du Saint-Esprit. De même le couronnement. L'anniversaire de tous les papes et cardinaux, ordonné par Alexandre IV en 1259, pour le 5 septembre, fut remis à un jour suivant la commémoration de tous les défunts. Il se célébrait comme celui de ce 2 novembre. Aujourd'hui il est omis. Les messes des morts pour les souverains et cardinaux défunts se font à la Sixtine, même s'il y a eu d'autres funérailles ou obsèques. Le pape y assiste, comme il été dit au jour des morts (1362-1397).

Le manuscrit A ajoute aux ff. 165v-167v les messes pour la vacance du siège, — qui se trouvait au ms. α, ff. 63-64, — et pour le schisme. On peut voir l'édition Hanssens et le missel romain, déjà cités (302).

(302) Cf. *Cérémonial papal*, t. 3, pp. 41-42; J.M. HANSENS, *De missa pro eligendo summo pontifice*, dans *Periodica*..., t. 28, 1939, pp. 140-142; et t. 3, p. 44, n. 39; G. SALAVILLE, *L'origine avignonnaise de la messe « ad tollendum schisma »*, dans *Année théologique*, t. 3, 1942, pp. 117-122; cette messe resta au Missel romain jusqu'en 1962.

LIVRE III

Patrizi va maintenant renoncer, semble-t-il, à la collaboration de Burckard. Il veut reprendre à son propre compte les règles générales du Cérémonial. Il en donnera les rubriques principales. Il les divise en divers chapitres. Ce sont les « titres » ajoutés de sa main à la liste initiale de notre plus ancien manuscrit (303). Il ne faut pas chercher en ces titres des catégories trop logiques. L'auteur pense aux besoins de ses lecteurs. Tous les officiers de curie, non moins que le pape et le Collège, y trouveront intérêt. On y peut distinguer cependant d'abord les hommages à prêter au pape, aux cardinaux et aux prélats de Rome (titre I). Ensuite, la façon d'assister le pape (titre II). Puis trois paragraphes plus spéciaux, l'un sur les costumes (titre III), l'autre sur les prédicateurs (titre IV), le dernier sur des cérémonies plus marquées par l'esprit de la Renaissance (titre V). Enfin quelques additions d'après les livres des prédécesseurs.

Patrizi met son plaisir à résumer en quelques formules précises ce qu'on a dit avant lui. L'évêque pratique de la sorte son art de rubriciste teinté à la fois d'humanisme et de piété. Nous tâcherons de reprendre l'essentiel de ses chapitres en renvoyant ici encore aux numéros ajoutés.

Titre I. Les hommages

L'autel a la place d'honneur. Devant lui, le pape, les cardinaux, les prélats et tous, clercs comme laïcs, se découvrent, s'agenouillent et prient. Le pape, quand il se relève, incline la tête; quand ils passent devant l'autel, les cardinaux se courbent, tous les autres fléchissent le genou (1398).

Le pape a la seconde place. Il ne se lève, ni ne se découvre, ni ne s'incline pour quiconque. L'empereur seul fait quelque exception, et parfois le pape, d'une façon non officielle, mais humaine, l'étend à d'autres (1399).

Nul mortel, mais surtout aucun chrétien, ne voudrait s'approcher du vicaire de Jésus-Christ sans s'agenouiller trois fois et lui baiser les pieds. Après quoi, empereur, rois et seuls quelques grands sont admis (comme les cardinaux), à baiser la main puis la bouche. Avant le baiser du pied, les cardinaux se courbent deux fois profondément, les

(303) Le scribe a travaillé d'après elle. Les titres sont mis aussi de sa main.

nouveaux arrivés, parmi eux, s'agenouillent trois fois. Pendant la liturgie, ils baisent la main tendue sous l'orfroï de la chape; les évêques en habit liturgique baisent le genou droit; l'empereur et les autres, le pied. Quand le pape, assis, donne cierges, rameaux ou Agnus Dei, les cardinaux lui baisent la main puis le genou, les évêques parés le genou seul, l'empereur et les autres la main, puis le pied (1400).

L'obédience cardinalice est un second privilège papal. Le premier à s'avancer est le premier des cardinaux-évêques. Sa cape se déploie derrière lui sur le sol, ses mains relèvent les bords antérieurs, puis se joignent sur la poitrine, tandis qu'il fait son inclination profonde, avant de marcher vers le pontife. Il s'agenouille sur les marches pour baisers sa main tendue sous la chape. Tous les autres lui succèdent... (1401-1403).

Les cardinaux font d'autres hommages : ils se lèvent à la chapelle chaque fois que le pape se met debout. Ils se découvrent et inclinent la tête au passage du pontife, et chaque fois qu'ils lui parlent, ou que lui les nomme en son discours. De plus, ils lui baisent le pied à leur départ en mission ou à leur retour (1405-1406).

La déférence des cardinaux entre eux n'est pas moins remarquable. Celui qui célèbre, en l'absence du pape, sera attendu par les autres, et après sa messe, deux de son ordre iront le féliciter. Les prélats de sa maison l'ont assisté avant comme après. Il ne commencera point sans faire demander permission par le cérémoniaire aux autres cardinaux. Il n'ira pas du siège à l'autel sans s'incliner devant eux (1406-1408).

Pendant la messe du pape, les assistants du pontife, cardinaux-diacres et prélats, se lèvent en chaque occasion avec son cardinal-chapelain. Dans l'assistance, tous (sauf eux) se lèvent si un autre cardinal se met debout (1409). Même pour un cardinal venu en retard, tous se lèveront quand il revient de son obédience. Si le pape n'est pas là, c'est le retardataire qui s'incline devant les autres levés pour lui, et ne regagne son poste qu'après avoir fait mine de ne vouloir que la dernière place (1410-1411).

Quant aux marques de respect à donner au sacré Collège, on ne sera pas moins exigeant, non sans laisser toujours une différence entre les cardinaux et le pape. Quand celui-ci est présent, on ne fait aux cardinaux ni génuflexion ni « épreuve » (1413-1415). Ce n'est qu'avec une dispense papale qu'ils peuvent célébrer dans une des cinq églises patriarcales. Elle sera donnée par bulle, et celle-ci affichée près de l'autel (1416).

Chez eux, bien que certains disent qu'en curie on ne fléchit le genou que devant le souverain pontife, je trouve, nous dit l'auteur, qu'il convient aux laïcs et aux clercs non prélats de s'agenouiller au premier

abord, mais qu'il sied non moins au cardinal, ainsi ai-je vu faire par beaucoup d'entre eux, de les faire se relever aussitôt. Quant aux évêques, dont j'ai entendu dire que certains cardinaux les laissent parler à genoux, et tendre l'essuie-mains comme un serviteur au lavabo, je ne cacherai pas combien cela me paraît inconvenant, contraire à tout ce que j'ai vu, invité moi-même si souvent depuis que je porte la mitre, et attribuable à une folle lâcheté de prélats ambitieux et adulateurs. J'oserai supplier les Éminences qui auraient permis cet abus de se souvenir que le pape lui-même ne veut pas d'autre titre que celui d'évêque, et n'accepte pas ce dernier genre d'hommage de ceux qu'il appelle ses frères (1417-1420).

L'évêque cependant, auquel on ne fait ni génuflexions ni « épreuves » quand il célèbre devant le pape ou des cardinaux, peut se laisser offrir ce genre d'honneurs en leur absence, ainsi qu'il ferait dans son diocèse. Quand il parle au pape, il reste toujours agenouillé (1422).

Titre II. La façon d'assister le pape

Parlons d'abord des places occupées autour du pontife, soit au consistoire public, soit à l'office sacré, que celui-ci se déroule à Saint-Pierre ou à la chapelle Sixtine (304).

Le trône papal porte un coussin de drap d'or; il est surmonté d'un ciel, lui aussi de drap d'or, au consistoire, et d'un dossier, paré aux couleurs liturgiques, aux « chapelles » (305). Le siège repose sur une surface plate couverte d'un tapis rouge, qui descend sur les degrés. Une petite marche découverte sert à monter au trône. Des deux côtés du siège papal, se trouvent les tabourets rouges des assistants, qui sont les deux plus anciens cardinaux-diacres (1423).

À droite du pape se placent les bancs cardinalices des évêques et prêtres. Ils sont surélevés d'une marche et ont un dossier, sur lequel sont tendues des tapisseries d'Arras. Ceux des diacres sont en face (306).

(304) Patrizi n'a malheureusement pas distingué clairement les divers locaux. Il veut plutôt un texte pouvant s'appliquer en chacun. Pour la Sixtine on peut comparer la gravure de 1578, ici notre planche I après la p. VIII (cf. plus haut, p. 165*, note 195).

(305) Le mot « chapelle » a déjà pris le sens d'office papal, avec pape et cardinaux, ou avec les cardinaux seuls. On peut comparer le titre de l'ouvrage de G. MORONI, *Le cappelle pontificie* (c'est-à-dire papales), *cardinalizie, e prelatizie*, Venise, 1841, entré déjà en son Dictionnaire, aux tomes 8 et 9.

(306) On peut rapprocher le texte assez court, donné plus haut, p. 166*, note 194.

C'est ainsi qu'à Saint-Pierre, quand il y a peu de cardinaux-diacres et plus de prêtres, les évêques étant du côté de l'évangile, les prêtres continueront aux places d'en face, le dernier des prêtres venant s'asseoir à côté du plus jeune des diacres. Un prince admis au banc des diacres, comme de nos jours André Paléologue⁽³⁰⁷⁾, s'assiérait donc entre ces deux.

L'empereur romain aurait un siège sur l'estrade, à la droite du pape, et les cardinaux-diacres lui céderaient leur place, eux-mêmes ayant leurs tabourets mis plus bas sur la première marche. Les rois ont place entre les premiers évêques. À la messe célébrée par le pape, un roi aurait son siège devant le banc des cardinaux. Les princes héritiers s'assiérent entre les prêtres. Les puînés entre les diacres. D'autres moins illustres princes ont leurs sièges sur la plus haute marche du trône. Les quatre patriarches autrefois faisaient comme les rois. De nos jours, et depuis Eugène IV, ils siègent après le Collège mais avant les prélats. Ils ont perdu même le droit de se faire porter la traîne⁽³⁰⁸⁾.

À gauche du pape, se trouvent les sièges plus modestes des évêques assistants, et celui du sacriste, à une place qui convienne à sa fonction. Les autres prélats ont leurs bancs, sans dossier, derrière ceux des diacres (1424-1430).

À Saint-Pierre, le banc des prélats est plus bas que celui des cardinaux-diacres. Il reçoit en dernier lieu les généraux d'ordre et les pénitenciers. Un autre banc se met derrière pour les protonotaires et les abbés (1431).

Sur les marches du trône papal, on verra le sénateur, les conservateurs, des barons et les autres grands romains. Les ambassadeurs non prélats ont des sièges, d'ordinaire, derrière les cardinaux évêques et prêtres (1432-1433).

Devant le pape, se tiennent assis sur le tapis vert étendu sur le sol, deux rangées de curiaux qui décrivent un ovale. Ils se disposeront dans l'ordre suivant: d'abord les sous-diacres, puis les auditeurs, les clerics de la Chambre, les acolytes, les chambellans, et ensemble les secrétaires et avocats, tous selon leurs priorités. Le doyen des auditeurs, pour pouvoir mieux passer la mitre au cardinal-diacre de droite, prend place à

On peut voir aussi comment on faisait dans une autre église, par exemple à la Minerve, selon BURCKARD, éd. CELANI, t. I, pp. 225-226.

⁽³⁰⁷⁾ Voir plus loin, au n° 1424.

⁽³⁰⁸⁾ On se rappellera la lettre de François de Conzié sur ce grave objet, publiée par MURATORI, *Rerum italicarum scriptores*, t. 3, 2, Milan, 1734, col. 805-808.

Saint-Pierre sur la marche devant lui. Après le dernier des auditeurs, s'assied le maître du sacré palais. Après les secrétaires, fermant le cercle, on aura les procureurs des ordres mendiants ou autres (1435-1436).

De nouveau, à la gauche du pape, sont assis par terre ses deux chambellans secrets, avec le doyen de la rote, comme on vient de le dire, et le secrétaire privé, s'il n'est pas évêque. En face de lui s'assied son médecin sur la marche des cardinaux-diacres. Sur la marche des autres bancs cardinalices, prennent place les caudataires des Éminences (1437-1439).

Le prélat célébrant a son fauteuil à l'autel, du côté de l'épître. Sur la marche s'assied son chapelain; derrière celui-ci, son porte-mitre, et, devant la place du célébrant, les diacre et sous-diacre de la messe. Les autres servants, en surplis, s'assoient en demi-cercle sur le sol, le regard tourné dans la même direction que le célébrant. Celui-ci regarde, de l'autel accolé au mur, ou bien le peuple qui est plus bas, — c'est le cas à la Sixtine, et le pape alors, a son trône du côté de l'évangile, — ou bien de l'autel mis au milieu, le pape siégeant au fond de l'abside, comme c'est le cas à Saint-Pierre et en beaucoup d'autres églises de Rome (1440-1441).

En dehors des catégories indiquées, ni noblesse ni grade universitaire ne donnent droit à s'asseoir à la chapelle papale. Les laïcs sont debout. Les clerics en robe d'église, s'assoient sur le tapis vert⁽³⁰⁹⁾. Les chapelains des cardinaux, entre leurs bancs. À Saint-Pierre, et partout où l'autel tout proche empêche le cercle de se fermer, les derniers curiaux prennent place à l'intérieur, devant l'autel, ou plus près du trône, devant les évêques assistants. Qu'on note aussi que chacun doit avoir son compagnon, par exemple, s'il n'y a qu'un cardinal-diacre restant, il prend place à côté d'un cardinal-prêtre (1442-1443).

Quant aux laïcs qui ne s'assoient pas, on remarquera d'abord le maître de l'hospice sacré, — dignité de la maison Conti. Il se tient à l'entrée devant les cardinaux. Derrière lui sont les huissiers aux verges pourpres. Les écuyers du pape et la petite noblesse se pressent derrière eux, et derrière les bancs cardinalices. La porte de la grille est gardée, devant et derrière, par les servants d'armes. Autrefois ils ne pouvaient nullement entrer à la chapelle en franchissant le chancel, mais il n'est pas grave que deux d'entre eux se tiennent au devant de cette porte,

⁽³⁰⁹⁾ Comme il a été dit au n° 1434. La composition paraît ici confuse. On annonce déjà les places debout: « Laici stant ».

à condition de ne pas s'avancer plus loin: s'ils ont un message à transmettre à un cardinal, qu'ils fassent signe au cérémoniaire, qui pourra l'apporter (1444-1446).

Les grands offices

À présent, on ne songera plus seulement aux places, mais à l'essentiel de l'assistance au souverain pontife. Il est temps maintenant de parler des *maîtres des cérémonies*.

Les deux cérémoniaires sont aussi debout, près de l'autel et de la chaire. Leur propos et leur souci doit s'étendre à tout ce dont il s'agira à la chapelle. Il leur appartient de prévoir et décider d'avance ce qui doit se passer, puis de le faire exécuter de mémoire, avec soin et force. Qu'ils traitent les rites avec la plus grande dextérité et sans avoir l'air de rien. Leur charge n'a rien de médiocre. C'est eux qui, à la chapelle, veillent à la place des autres, et les fautes de tous leur seront attribuées. Plût au ciel, dit Patrizi, que j'aie pu remplir ce rôle, quand je fus dans cet office, où je ne puis cacher mon imperfection (1447).

Selon la coutume, ils ne sont d'ordinaire que deux. L'un s'occupe surtout du pape, l'autre de l'autel. Le premier a son attention tournée constamment vers les ordres du pontife, et veille à ce que prélats, ambassadeurs ou nobles occupent chacun leur place. Il évitera cependant de courir à tout moment de l'un à l'autre dans la chapelle, comme il est parfois arrivé⁽²¹⁰⁾. Il ne s'approchera du pape que pour raison urgente, ou appelé par lui, et toujours avec les révérences prescrites. De même il n'ira aux cardinaux qu'en cas de besoin, avec respect et gravité (1448).

Le second veille avant tout à la célébration. Tous deux cependant s'occupent de toutes les rubriques, et feront corriger chacun les fautes de l'autre. Avant toute solennité importante, ils se réuniront et prépareront leurs rôles. Ainsi il n'y aura pas de discussion en chapelle. Le dernier nommé sera déferent envers son ancien et lui laissera la première place. L'ancien saura traiter le plus jeune en frère et collègue. S'il en est un troisième, ils veilleront à la concorde... (1450).

Ils doivent mener et ramener prélats ou nobles aux actions à accomplir, avec modestie et respect, en les instruisant des génuflexions

⁽²¹⁰⁾ Allusion à un collègue qu'on ne peut guère identifier. C'est peut-être Burckard, dont le caractère était connu de tous, mais plus probablement le méridional Antoine Rébiol, qui avait été le patron de Patrizi jusqu'en 1484.

ou inclinations à faire. De même pour les ministres de l'autel: tous, petits ou grands, sont conduits par le cérémoniaire. Il saura les mener, instruire et conformer aux règles, sans les presser, ni les pousser, ni les vexer, comme parfois j'ai vu faire! Toutes les cérémonies, en particulier celles de la messe papale, ou qui concernent la personne du pontife, ils les accompliront gravement, modestement et avec la lenteur convenable. Ainsi les spectateurs seront incités au respect et à la dévotion (1451).

On voit ici à l'oeuvre un Patrizi plus intime. Il ne cache pas ses désirs sincères et laisse deviner quelques désillusions. Il va reprendre maintenant les offices principaux autour du pape.

Le prieur des cardinaux-évêques ou celui des prêtres, appelons-le *cardinal-chapelain*, assiste le pontife mitré aux messes, aux vêpres et aux bénédictions.

Les jours de procession, c'est-à-dire ceux où le pape s'avance sous le dais vers l'autel, sont ceux des fêtes de Noël, et d'une quinzaine d'autres énumérées, puis ceux des canonisations, de l'anniversaire du couronnement, et d'une autre fête solennisée. Le prieur des évêques prend alors place, sur le siège nu, à droite du pape célébrant. De même, il est une vingtaine de jours déterminés, plus les jours d'ordinations ou de messe des défunts, où le pape vient assister. Le prieur des prêtres s'assied alors pareillement, mais sur un simple tabouret (1454).

Aux vêpres, on détaille encore son rôle, livre appuyé sur son front pour le tenir au pape, troisième antienne entonnée par lui, encensement (1455-1458).

Pour la messe, même aux jours du prieur des évêques, c'est celui des prêtres qui doit, le premier, présenter la navette, dans la chambre de parement du pape... (1459).

À l'église, le cardinal prend sa place en tête de ses collègues, et ce n'est qu'à la fin de tierce qu'il va présenter le livre au pape pour l'oraison. Il le fera, même s'il n'est pas encore paré, et à genoux, si c'est un jour de férie, où le pape s'agenouille. Il reste alors, pour le premier lavabo papal. Il verse l'eau, puis impose l'anneau pontifical, et les autres, présente la navette, et va se mettre à droite du pape pour le Confiteor. Il lui présente ensuite, en haut de l'autel, l'évangéliste à baiser, avant l'encensement. Le pape retourné au trône, il tient le missel appuyé sur son front, quand le pape doit lire l'introït. De même pour le Gloria, qu'il récite avec le pontife, et pour les oraisons, et encore pour les prières d'absolution après le sermon, pour le Credo et l'offertoire, mais non pour

à condition de ne pas s'avancer plus loin: s'ils ont un message à transmettre à un cardinal, qu'ils fassent signe au cérémoniaire, qui pourra l'apporter (1444-1446).

Les grands offices

À présent, on ne songera plus seulement aux places, mais à l'essentiel de l'assistance au souverain pontife. Il est temps maintenant de parler des *maîtres des cérémonies*.

Les deux cérémoniaires sont aussi debout, près de l'autel et de la crédence. Leur propos et leur souci doit s'étendre à tout ce dont il s'agira à la chapelle. Il leur appartient de prévoir et décider d'avance ce qui doit se passer, puis de le faire exécuter de mémoire, avec soin et force. Qu'ils traitent les rites avec la plus grande dextérité et sans avoir l'air de rien. Leur charge n'a rien de médiocre. C'est eux qui, à la chapelle, veillent à la place des autres, et les fautes de tous leur seront attribuées. Plût au ciel, dit Patrizi, que j'aie pu remplir ce rôle, quand je fus dans cet office, où je ne puis cacher mon imperfection (1447).

Selon la coutume, ils ne sont d'ordinaire que deux. L'un s'occupe surtout du pape, l'autre de l'autel. Le premier a son attention tournée constamment vers les ordres du pontife, et veille à ce que prélats, ambassadeurs ou nobles occupent chacun leur place. Il évitera cependant de courir à tout moment de l'un à l'autre dans la chapelle, comme il est parfois arrivé⁽³¹⁰⁾. Il ne s'approchera du pape que pour raison urgente, ou appelé par lui, et toujours avec les révérences prescrites. De même il n'ira aux cardinaux qu'en cas de besoin, avec respect et gravité (1448).

Le second veille avant tout à la célébration. Tous deux cependant s'occupent de toutes les rubriques, et feront corriger chacun les fautes de l'autre. Avant toute solennité importante, ils se réuniront et prépareront leurs rôles. Ainsi il n'y aura pas de discussion en chapelle. Le dernier nommé sera déférent envers son ancien et lui laissera la première place. L'ancien saura traiter le plus jeune en frère et collègue. S'il en est un troisième, ils veilleront à la concorde... (1450).

Ils doivent mener et ramener prélats ou nobles aux actions à accomplir, avec modestie et respect, en les instruisant des génuflexions

⁽³¹⁰⁾ Allusion à un collègue qu'on ne peut guère identifier. C'est peut-être Burckard, dont le caractère était connu de tous, mais plus probablement le méridional Antoine Rébiol, qui avait été le patron de Patrizi jusqu'en 1484.

ou inclinations à faire. De même pour les ministres de l'autel: tous, petits ou grands, sont conduits par le cérémoniaire. Il saura les mener, instruire et conformer aux règles, sans les presser, ni les pousser, ni les vexer, comme parfois j'ai vu faire! Toutes les cérémonies, en particulier celles de la messe papale, ou qui concernent la personne du pontife, ils les accompliront gravement, modestement et avec la lenteur convenable. Ainsi les spectateurs seront incités au respect et à la dévotion (1451).

On voit ici à l'œuvre un Patrizi plus intime. Il ne cache pas ses désirs sincères et laisse deviner quelques désillusions. Il va reprendre maintenant les offices principaux autour du pape.

Le prieur des cardinaux-évêques ou celui des prêtres, appelons-le *cardinal-chapelain*, assiste le pontife mitré aux messes, aux vêpres et aux bénédictions.

Les jours de procession, c'est-à-dire ceux où le pape s'avance sous le dais vers l'autel, sont ceux des fêtes de Noël, et d'une quinzaine d'autres énumérées, puis ceux des canonisations, de l'anniversaire du couronnement, et d'une autre fête solennisée. Le prieur des évêques prend alors place, sur le siège nu, à droite du pape célébrant. De même, il est une vingtaine de jours déterminés, plus les jours d'ordinations ou de messe des défunts, où le pape vient assister. Le prieur des prêtres s'assied alors pareillement, mais sur un simple tabouret (1454).

Aux vêpres, on détaille encore son rôle, livre appuyé sur son front pour le tenir au pape, troisième antienne entonnée par lui, encensement (1455-1458).

Pour la messe, même aux jours du prieur des évêques, c'est celui des prêtres qui doit, le premier, présenter la navette, dans la chambre de parement du pape... (1459).

À l'église, le cardinal prend sa place en tête de ses collègues, et ce n'est qu'à la fin de tierce qu'il va présenter le livre au pape pour l'oraison. Il le fera, même s'il n'est pas encore paré, et à genoux, si c'est un jour de férie, où le pape s'agenouille. Il reste alors, pour le premier lavabo papal. Il verse l'eau, puis impose l'anneau pontifical, et les autres, présente la navette, et va se mettre à droite du pape pour le Confiteor. Il lui présente ensuite, en haut de l'autel, l'évangélique à baiser, avant l'encensement. Le pape retourné au trône, il tient le missel appuyé sur son front, quand le pape doit lire l'introït. De même pour le Gloria, qu'il récite avec le pontife, et pour les oraisons, et encore pour les prières d'absolution après le sermon, pour le Credo et l'offertoire, mais non pour

et lui en met une blanche qui soutiendra la mitre. Il lui met un amict, qui protège les vêtements autour du cou. Il en attache les cordons, avec l'aide de son second et des deux sous-diacres, qui se tiennent derrière le pape. Il lui passe l'aube et en pare le col et les poignets, puis le ceint du cordon, tandis que les acolytes, à genoux tout autour, veillent à ce que les bords inférieurs soient à même hauteur. Après quoi il impose l'étole, descendant du col et attachée de chaque côté. L'aube et l'étole sont données d'abord à baiser au pape. Ensuite il le couvre de sa chape et en fixe le fermoir sur la poitrine, puis lui met la mitre. Tous ces ornements ont été déployés, et disposés d'avance sur le lit de parement, par le sacriste (1492-1493).

Le pape étant vêtu, ils le quittent en lui faisant, l'un après l'autre, leur révérence: c'est-à-dire qu'ils s'écartent de quelques pas, se courbent profondément et viennent lui baiser la main tendue sous l'orfroï de la chape. Ils prennent alors en main les franges de la chape, et les confient chacun à un protonotaire, sauf aux jours de procession, et quand le pape a quelque objet à porter, car alors ils les tiennent eux-mêmes, en précédant le pape, toujours la tête découverte, comme pour toutes leurs prestations de ce genre. Quand le pape s'agenouille, ils disposeront les franges des deux côtés, sur le haut du prie-Dieu. Alors le diacre de gauche lui enlève la mitre, celui de droite la barrette. Quand le pape commence le Confiteor avec le célébrant, le second diacre se retire pour que le prêtre puisse prendre la gauche du pape. Après le Confiteor ils remettent, à deux, barrette et mitre, et reprennent les franges, pour conduire le pontife à son trône. Chaque fois que le pape doit élever la main droite, pour bénir ou pour se frapper la poitrine, le prieur prend les franges, et les tient élevées. S'il lève les deux mains, les deux assistants en font de même. S'il lit quelque chose au livre, ils y posent leur main de chaque côté, et de même quand il baise l'évangéliste (1494-1498).

Quand le pape a reçu le baiser de paix du cardinal-chapelain, ils descendent du trône et se courbent devant l'autel, puis devant le pontife, comme il se fait pour l'obédience, puis montent vers lui, et lui donnent à baiser leur joue gauche, en répondant *Et cum spiritu tuo* à son *Pax tecum*. Ainsi continuent les rubriques. Elles prévoient encore le départ de la procession. Le diacre de gauche dira *Procedamus in pace* (1499-1504).

Le troisième cardinal-diacre qui va intervenir est celui de la messe, que nous appellerons, pour abrégé, le *cardinal d'évangile*. Patrizi commence par une recommandation bien au-dessus de son rôle de rubriciste: qu'il se confesse d'abord (1506). Arrivé au palais, il se vêtira jusqu'à la dalmatique comme diacre, dès l'abord, si le pape va marcher sous

le dais, ou en même temps que le pontife s'habille, à l'église. Il l'aide dans ce cas, avant de revêtir la dalmatique, ou la chasuble, aux jours de férie (mais de nos jours, est-il noté, il est rare que le pape célèbre à d'autres jours qu'aux fêtes avec cortège). Si le pape marche sous le dais, il doit le précéder seul. S'il se fait porter en chaise, il le précède entre les deux cardinaux-diacres assistants (1507-1508).

Arrivé à l'église, il prend part à l'obédience à son rang, puis se place près du diacre de droite. Quand il faut s'asseoir, il le fait là, sur la marche, devant ce diacre (1509).

Avant cela, voyons-le à la vêtue du pape pour la messe. Il va monter d'abord, quand le pape a fini tierce et s'est lavé les mains, sur le degré mis devant lui, et lui enlève mitre, chape et étole, puis lui passe les ornements qu'apportent les acolytes. Il lui met d'abord le cordon, avec la seconde ceinture qui doit pendre à gauche, puis enlève le cordon qui maintenait l'aube, et fait disposer celle-ci à nouveau. Ensuite il prend la croix pectorale, la fait baiser au pape, et la lui fait pendre sur la poitrine. Il prend le fanon, le fait baiser, puis le lui impose sur la tête, avec des gestes minutieusement décrits. De même l'étole, puis la tunicelle et la dalmatique, chaque fois en parant provisoirement le fanon. Le pape s'assied. Le diacre, avec l'aide constante du sous-diacre, lui met ses gants. Le pape se relève et reçoit la chasuble. Le diacre cette fois pare définitivement le fanon (1510).

Le pallium sera mis maintenant. Tous les gestes déjà indiqués vers 1280 par Latino Malabranca sont ici repris. Le fanon doit encore s'apercevoir dans l'ouverture du pallium. Pour mieux fixer celui-ci, on peut, si l'on veut, user d'épingles supplémentaires, mais ce sera au diacre qu'il appartiendra de corriger au besoin, pendant la messe, la position de l'insigne entourant les épaules du pape. Il lui met la mitre, puis s'avance devant lui jusqu'à l'autel, en se tenant à la gauche du cardinal-chapelain (1511).

Les rubriques de la messe seront, elles aussi, précisées pour le diacre. Il doit notamment, pendant l'encensement de l'autel, tenir les manches de la dalmatique et les bords de la chasuble papales. Quand il encense le pape, il s'incline profondément avant et après. C'est alors le cardinal assistant de droite qui le remplace pour la mitre. Quand il a fini cet encensement, il baise le pape debout à l'autel, d'abord sur la bouche, puis sur la poitrine, et ainsi font après lui, les deux cardinaux-diacres assistants (1512-1513).

Le pape retourne au trône. Lui reste à l'autel, du côté de l'épître. Là, avec le sous-diacre et les Grecs, s'ils sont présents, il lit dans le mis-

sel l'introït de la messe, puis récite les Kyrie (son chapelain lui passe alors le manipule). Quand le pape s'assied, il le fait au même endroit, en tournant le regard du côté de l'évangile. Quand le pape dit le Gloria, il continue avec les mêmes. Il se lève pour les collectes, s'assied quand le sous-diacre chante l'épître, puis la lit aussi, avec le graduel et les versets (1514-1515).

Vient alors son chant de l'évangile. Il quitte l'autel, va prendre l'évangéliste, le porte sur la poitrine, fait les révérences habituelles pour le déposer au centre de l'autel, puis va baiser la main du pape à son trône, et s'agenouiller ensuite devant l'autel, pour dire, les mains jointes, le *Munda cor*, puis monter prendre le livre, et le portant sur la poitrine, retourner chez le pape, s'incliner profondément en disant *Iube domne*, et recevoir la bénédiction. L'évangile se chante à l'ambon, entouré de sept céroféraires, après le triple encensement (1516).

Le Credo sera continué comme le Gloria. Le cardinal ira alors se laver les mains, aidé par ses familiers, il étendra la nappe d'autel, apportée par le sacriste, puis les corporaux, où il posera la patène, avec trois hosties mises en ligne horizontale. Il aidera le pape à monter à l'autel, fera faire l'épreuve au sacriste⁽³¹¹⁾, pour les hosties, et pour le vin, dont il remplira le calice, en y versant assez pour les trois communicants. Il dira avec le pape la prière *Offerimus tibi*, puis couvrira le calice de sa pale (1517-1518).

Pendant l'encensement des oblats par le pape, il soutient le pied du calice de la main droite, et relève la manche de la dalmatique papale de l'autre main.

Vient son tour d'encenser le pape, puis le cardinal-chapelain, et les deux cardinaux-diacres assistants, puis les autres, à leurs bancs. Les cardinaux ont droit à deux coups d'encensoir, et de même le prince qui serait assis avec eux. Il revient à l'autel, encense d'un seul geste chaque prélat assistant, puis se laisse encenser lui-même par un sous-diacre. Il reste alors à l'autel, entre ses deux collègues diacres, jusqu'à la fin de la préface, et va se mettre à droite du pape pour le Sanctus (1519).

Il revient à sa place, mais monte près du pape pendant le Canon, et chaque fois que le pape célébrant doit bénir, il soulève la manche de la dalmatique et découvre ou recouvre le calice. Aux deux consécérations, il s'agenouille à droite, et relève pour les élévations le bord de la cha-

(311) On a parlé plus haut de ce rite étrange. Voir sur le n° 882.

suble. Quand le pape fait le signe de la croix avec l'hostie sur le saint sang, il appuie deux doigts sur le pied du calice (1520-1521).

Après le Pater, il remet la patène au pape, avec les baisements habituels. Il découvrira le calice, non sans fléchir le genou, pour adorer le saint sacrement, puis dira l'Agnus Dei avec le pape. Il ne recevra pas, avec les autres, le baiser de paix, qui lui sera donné après sa communion (1522).

La communion du pape au trône, puis celle des fidèles, sont décrites avec les mêmes détails que dans l'Ordre de Grégoire X et les textes suivants⁽³¹²⁾ (1523-1526).

Le pape revient à l'autel. Le diacre lui enlève sa mitre. Il se tient derrière lui, au milieu des deux autres. Après les oraisons, il chantera l'*Ite missa est*, et quand le pape va quitter l'autel, il l'aidera à se débarrasser du pallium, qu'il a coutume de laisser sur l'autel. Il accompagne ensuite le pontife, revêtu des ornements sacerdotaux, jusqu'à ses appartements. Il est arrivé que le pape lui permette de le quitter plus tôt, mais la première manière est la plus honorable (1527-1528). On voit bien ici encore la tendance de notre liturgiste. Il préfère donner les conseils les plus à l'honneur du pape.

Il est des cas où des cardinaux s'absentent. On demandera qui doit les remplacer. L'ainé le sera par son second en ancienneté... Un diacre ne peut toutefois jamais remplacer ni un évêque ni un prêtre, pour assister le pontife. S'il faut parfois qu'un prêtre ou même un évêque remplace le diacre, ils porteront comme lui la dalmatique (1531-1533).

Pour résumer ce qui a été expliqué, on remarquera que le pape ne peut assister aux offices solennels sans avoir avec lui au moins trois cardinaux : un chapelain et deux diacres. Il ne célèbre solennellement la messe qu'avec quatre Éminences, la quatrième étant le diacre d'évangile (1534).

Autres offices

Nous allons écrire maintenant, dit Patrizi, sur les devoirs des prélats et des autres officiers de la curie. Nous traiterons seulement de leur service au pape en l'office divin, ou en des actes officiels, pour autant qu'ils y doivent observer les cérémonies sacrées. Les autres fonctions ne sont pas de notre compétence (1535). Le cérémoniaire se défend ainsi d'être un mêle-tout. Il trouve son domaine encore assez vaste.

(312) *Cérémonial papal*, tome I, notamment pp. 32 et 215¹¹⁻¹², et les textes cités pp. 128-132.

Les *évêques assistants*, d'après certains documents de la Chambre, devraient être dix. De nos jours ils furent parfois moins et souvent plus. Le sacriste en fait partie. Ils se tiennent par ordre de promotion, patriarche ou archevêque ayant priorité. Ils s'assoient à la gauche du trône, et se mettent en cercle derrière le pape, quand il est à l'autel. Ils remplacent au besoin un protonotaire ou un noble pour porter les franges ou la traîne. Quand le pape remplace sa chape par un ample manteau à capuchon, ils porteront ce qu'on appelle le manteau d'assistance, avec capuchon de chambellan (1536-1542).

Le *sacriste* du palais apostolique a un office perpétuel : il continue pendant la vacance du siège. Ce fut toujours, depuis longtemps, un prélat, et la coutume n'oblige pas à le prendre, comme on l'a dit parfois, dans le même ordre religieux. Il a soin des objets du culte et en tient l'inventaire. Son appartement est au palais, et il a place au réfectoire avec ses serviteurs (1545).

C'est lui qui de la part du pape annonce aux cardinaux et évêques les messes qu'ils ont à célébrer. Il fait intimer par les courriers les célébrations aux jours réguliers ou à ceux que le pontife choisit (1544).

Il garde sous inventaire les parements d'autel et les ornements liturgiques, les vases sacrés, etc. ⁽³¹³⁾, tant pour la chapelle papale secrète que pour la chapelle commune où on célèbre tous les jours. Il use des clerics de chapelle mais aura aussi un compagnon ou chapelain (1545-1546).

Il sera présent chaque fois que le pape officie en public, et non moins dans ses célébrations privées ⁽³¹⁴⁾. Il a charge partout des objets sacrés, les fait entretenir, réparer et au besoin remplacer. La crédence est son domaine. Il doit procurer au pape tous ses manuscrits liturgiques, livres de messe, de bénédictions, d'absoutes, ou de l'office des heures. Il les consigne en temps opportun aux prélats assistants. Il veille aussi à ce que le corps du Christ ne soit jamais conservé qu'en un endroit immaculé et avec une lampe qui brûle (1547-1548).

Pour les chevauchées papales, il prépare l'eucharistie dans un coffret orné, mis sur un destrier blanc harnaché. Un de ses familiers le mène par la bride. Les clerics de chapelle précèdent portant des flambeaux. Lui suit à cheval avec sa verge (1549).

⁽³¹³⁾ Les Archives de l'État à Turin ont celui de 1478 (*Sez. riun., Rovere, mazzo 5*). Nous en devons la connaissance à l'obligeance de Mme Massabò Ricci.

⁽³¹⁴⁾ Allusion précieuse, comparable à celle de l'Ordre de Grégoire X, *Cérémonial papal*, tome 1, p. 216²⁰⁻²¹.

Au conclave, il sera présent, s'occupera du culte et célébrera lui-même pour les Pères, en tenant prêts les vêtements du nouveau pape. À la mort d'un pontife, il l'assistera, lui administrera les sacrements, si les cardinaux ne le font pas, et, avec les cérémoniaires, il prendra soin du cadavre. Nous n'avons parlé ainsi que du sacriste en général, ayant déjà détaillé largement plus haut son rôle (1550-1551).

Les *protonotaires* prennent des notes au consistoire public, selon que le procureur fiscal le leur demande, et rédigent l'acte officiel. Nous ne parlons pas de leur office en chancellerie, qui ne nous regarde pas, mais rappelons encore leur fonction de porte-franges, à l'arrivée du pape, et lors de sa bénédiction solennelle (1552-1554).

Le *sous-diacre papal* a été décrit plus haut aux vêpres et à la messe papales. Nous ajouterons quelques généralités sur les autres sous-diacres. Ils sont de nos jours cinq qui « participent ». Parmi eux, le porte-croix, à pied ou à cheval, précède le cortège papal. À la chambre de parement deux aident les cardinaux-diacres. Quand le pape est paré, le porte-croix est précédé des autres, il est encadré de plus par deux huissiers à verge, et suivi immédiatement par les cardinaux. Dans la hiérarchie des non prélats, les sous-diacres sont les premiers. Ils s'assoient en tête des autres curiaux. Le porte-croix, à la bénédiction, tourne le crucifix vers le pape, et fléchit le genou. Le crucifix sera toujours tourné vers le pape quand il suit, et vers l'avant en cas contraire (1555-1559).

Les *auditeurs* sont les chapelains du pape. Ils doivent l'assister dans les offices sacrés et dans tous les actes officiels. Leur doyen, qui est le plus ancien nommé, est toujours le porte-mitre qui suit le pape, entre ses deux chambellans secrets. À la chambre de parement, tous s'agenouillent du côté gauche, et les plus jeunes se substituent, au besoin, aux acolytes pour donner les ornements. À l'église deux auditeurs, quand le pape va du trône à l'autel ou au prie-Dieu, portent les franges de ses vêtements, assez haut pour que le pape ne puisse y mettre le pied, et assez bas pour qu'on ne voie point ses jambes (1560-1562). Pour l'encensement de l'autel, deux autres, ou au besoin les mêmes, vont plier la première nappe sur le centre de la seconde, de façon que le pape puisse encenser la pierre elle-même. À chaque lavement des mains, deux vont à la crédence. Le plus ancien prend l'essuie-mains, l'élève des deux mains devant soi et le porte au pape assis, après une triple gémulation. Il l'étend sur les genoux du pontife, et s'agenouille à droite, avec son collègue à gauche, pour tenir le linge étendu, jusqu'à ce que le pape ait fini de s'essuyer. La présentation de ce linge protecteur, dit grémial, est d'ailleurs un apanage des auditeurs, aussi bien pour les distributions

des cierges, des cendres ou des Agnus, que pour les lavements des mains (1563-1566.1572).

Le maître du sacré palais est d'ordinaire un dominicain. Il fait habituellement un cours public de théologie, au palais, pendant les consistoires.

Il lui appartient de décider qui prêchera à la chapelle apostolique, de prévoir les sermons et de veiller à ce qu'on n'y dise rien de contraire à la pureté de la foi et à la gravité de l'endroit.

La place qui lui revient, debout ou assis, est celle après le premier auditeur. C'est ce que j'ai vu toujours observé de mon temps (1567). Patrizi se montre ici bien objectif. À l'alinéa suivant il montrera plutôt quelque humour.

Les *clercs de la Chambre* s'agenouillent aussi à la gauche des auditeurs à la chambre de parement. Il leur appartient de porter l'épée bénite à Noël, de présenter or, argent et linges, à donner aux pauvres au mandat, de passer au camérier ou aux cardinaux-diacres les cierges ou les rameaux que le pape distribue, et d'autres choses pareilles. Avouons qu'ils n'interviennent qu'une fois en liturgie: l'un d'eux peut parfois lire la cinquième leçon de Noël à la place du prince peu lettré qui reçoit l'épée (1568).

Les *acolytes* du pape sont selon la coutume au nombre de huit. Eux aussi s'agenouillent près du lit de parement et, à l'église, présentent les vêtements liturgiques. Aux processions et aux offices où le pape célèbre, ils portent chandeliers, torches, burettes, encensoir, eau bénite, etc. Tous doivent alors être là. Quand le pape ne fait qu'assister, ils seront au moins trois. Tous porteront le surplis au-dessus de leur rochet (1569-1571).

Les deux *chambellans secrets* suivent immédiatement le pape. Ils s'assoient sur le sol à sa gauche. Ils gardent discrètement ses mouchoirs ou ses barrettes et les passent, quand il est opportun, au cardinal assistant. Leurs collègues, si le pape est en chaise, aideront ses écuyers à la porter. Ils n'ont aucune fonction liturgique. Le plus jeune s'occupe, à l'obédience, d'enlever et de remettre un petit degré devant le trône (1572-1573).

Les *secrétaires et avocats* n'ont pas non plus, d'ordinaire, de fonction liturgique. Le premier secrétaire, s'il est prélat, s'assied parmi les évêques. Sinon, il prend place, ainsi que les autres, avec les chambellans secrets. Au consistoire public, il s'assied sur le sol du trône, au pied du pape. De cette façon, il peut lui passer une supplique, et lire publiquement les actes, ou les lettres des ambassadeurs. Ses collègues n'ont rien

à faire au consistoire. Les avocats au contraire y proposent leurs causes. Celui des Pauvres parle le premier, ou bien le procureur fiscal (1574-1575).

Patrizi arrête ici ses notes sur les curiaux. On a vu plus haut que bien d'autres prennent part au culte et aux actes officiels. Le cérémoniaire ne veut pas tout dire. Il ouvre un nouveau chapitre sur l'habit liturgique.

Titre III. Le costume

Quand le pape célèbre, les cardinaux-évêques et les prélats ou abbés portent chape, les cardinaux-prêtres chasuble, les cardinaux-diacres dalmatique. Tous ont la mitre. Celle des cardinaux est de soie damassée, les autres sont de toile de lin (1576).

Les cardinaux évêques ou prêtres se protègent habituellement le haut des vêtements par un amict et un surplis, ou au moins l'un des deux. Les diacres, aux jours d'ornements violets ou noirs, ont les chasubles pliées en bandoulière au lieu des dalmatiques. L'amict alors est nécessaire. Les évêques religieux, qui n'ont pas de rochet, prendront le surplis. Les pénitenciers seront en chasuble, sans mitre. Le sous-diacre porte-croix a la tunicelle. Les autres, les auditeurs, les clercs de la Chambre et les acolytes ont, comme on a déjà dit, le surplis sur le rochet (1577-1580).

Le surplis seul suffit aux cérémoniaires, aux clercs de chapelle, aux chantres du pape, aux chapelains porte-mitre des cardinaux (1581).

Où s'habillera-t-on? Pour la messe papale, les cardinaux le font dans la seconde salle de parement — non celle du Perroquet, qui est pour le pape seul. Les autres le feront là où ils voudront (1582). Pour les vêpres ou aux messes où le pape assiste sans célébrer, les cardinaux prennent leurs vêtements à leurs sièges. Ils les enlèvent de même, mais non aux jours de bénédiction solennelle donnée au peuple, comme à Pâques, par le pape à son estrade, entouré des cardinaux et prélats en vêtements liturgiques (1583-1585).

Il est aussi des costumes non liturgiques, mais d'étiquette. Les protonotaires, par exemple, ont leur manteau de laine. De même l'auditeur des contredites et le correcteur, depuis au moins le temps d'Eugène IV, comme on le dira plus loin (1586-1587).

Les chambellans et les secrétaires ont le même habit ⁽³¹⁵⁾, man-

(315) Nous traduisons vaille que vaille. On peut voir R. LEVI PISETZKY, *Storia del costume in Italia*, t. 2, Milan, 1964, p. 347 et planches 156 et 163-170. Voir aussi le chapitre consacré aux vêtements ecclésiastiques, pl. 248 et pp. 489-498.

teau pendant à larges manches, et capuchon ou aumusse descendant sur la poitrine. Les avocats ont des manches ornées de vair, et le capuchon comme les chambellans, mais un peu retourné, comme l'ont aussi les secrétaires (1588).

Les servants d'armes sont armés de leurs bâtons argentés.

Quand le pape ne célèbre pas, mais paraît en public, il porte le pluvial (ou la chape) comme un cardinal, mais ouverte sous son fermoir, ou bien le manteau papal avec capuchon sur la tête. Aux matines de Noël il a une cape doublée d'hermine. Il use d'un pluvial blanc et d'un autre rouge. Ses habits non liturgiques sont la robe blanche, les souliers rouges à croix d'or, le rochet, et par-dessus, les vêtements rouges, sauf la semaine de Pâques (1592-1593).

Les cardinaux, à la chapelle et en public, portent une ample cape au-dessus du rochet. Elle est violette ou mauve, plus ou moins clair, ou bleu foncé ou bronzé, et parfois rouge, mais c'est plus rare. Car la pourpre est propre au pape, et aux légats à qui il accorde son manteau rouge, pour donner audience à sa place. La cape cardinalice peut être en tissu de laine ou de camelot⁽³¹⁶⁾.

Paul II a institué les barrettes ou bérêts rouges des cardinaux⁽³¹⁷⁾, avec les carapaçons rouges de leur montures.

Autrefois ils venaient aux offices des défunts, et se montraient après la mort du pape, dans leurs capes sombres, fourrées de petit-gris, non de vair. Cela ne se fait plus. Mais aujourd'hui, de la Toussaint à la veille de Pentecôte, ils les ont doublées de vair, ou fourrure blanche et grise, et le reste du temps, elles sont doublées de soie rouge (1594).

Les prélats, et de même les sous-diacres, les auditeurs, les clercs de la Chambre et les acolytes, ont des capes pareilles à celles des cardinaux, mais de couleurs moins vives, et jamais rouge ou mauve trop clair (1595).

Les évêques assistants, quand le pape est encapuchonné sur son

Sur les couleurs liturgiques, consulter aujourd'hui *Reallexicon zur deutschen Kunstgeschichte*, t. 7, Munich, 1981, col. 54-121.

⁽³¹⁶⁾ Le camelot, d'après les dictionnaires, est un tissu de laine mêlé de poil de chèvre. On voit ici qu'il est plus coûteux, étant réservé aux cardinaux.

⁽³¹⁷⁾ On sait bien qu'il ne s'agit pas de leurs chapeaux rouges reçus sous Innocent IV; cf. Guillaume de NANGIS, *Chronique*, éd. H. GÉRAUD, t. 1, Paris, 1843, p. 209: «constituit ut omnes cardinales Romanae curiae portent in capite capellum rubeum dum equitant, ut discernantur et cognoscantur ab aliis secum equitantibus, per hoc innuens quod in persecutione fidei et iustitiae Romana ecclesia, quae caput omnium aliarum est, prae caeteris caput debet apponere, si necesse fuerit, cruentandum».

manteau, doivent avoir la « crocia », ou manteau plus court, avec capuchon retourné sur les épaules, tel que l'ont les chambellans.

Les évêques non de curie ne peuvent user dans leur diocèse de la même cape qu'en curie. Ils ne peuvent s'en revêtir à Rome ni dans une des chambres de parement, ni à l'intérieur des grilles de la chapelle.

Les religieux devenus évêques ou cardinaux gardent le costume de leur ordre, bien qu'il devienne plus ample et de drap plus précieux. Les moines ont une grande cape noire, fourrée de petit-gris. Ainsi ai-je vu Bessarion et Jouffroy⁽³¹⁸⁾. Quelques abbés la portaient ainsi fourrée. Les prélats venus d'autres ordres gardent leur habit religieux, mais il est plus large et ils n'usent pas de rochet⁽³¹⁹⁾. Seuls les chanoines réguliers gardent celui-ci, qui fait partie de leur costume propre. Tous les prélats religieux portent le chapeau noir et doublé de noir (1596-1598).

Le prédicateur évêque ou abbé reste en chape et mitre, ou garde cape et rochet. S'il n'avait ni l'un ni l'autre, il mettrait une cape pour prêcher. Les religieux, mendiants ou autres, parlent dans l'habit de leur ordre (1600).

Quand les cardinaux se mettent en cercle derrière le pape, et déjà dès sa première vêtue, le plus ancien se met à sa gauche et les autres le suivent. Tous se sont découverts; mais le pape les invite à se couvrir la tête; il insiste, surtout s'il fait froid, et ils finissent par se couvrir. Cependant aux cercles de l'introït, du Credo, du Sanctus et de l'Agnus Dei, c'est le dernier diacre qui se met à gauche du pontife, et le plus ancien évêque prend sa droite, tandis que le plus ancien prêtre quitte son banc et se met en face du pape. Les autres se distribuent entre ces premiers. Ils ne quittent leur banc que la tête découverte, et font au passage une inclination à l'autel, et une autre au pontife. Ces mêmes cercles se forment aussi aux messes de férie (1602-1604).

Titre IV. Les prédicateurs

Le premier est le pape lui-même. Il ne prêche que quand il célèbre. Quand l'autel est près du mur comme à la Sixtine, il descend de son

⁽³¹⁸⁾ Le cardinal Bessarion est assez connu. Jean Jouffroy, ancien abbé de Luxeuil, puis évêque d'Arras, devint cardinal en 1461, et mourut en 1473. On voit que les souvenirs du cérémoniaire se rapportent à cette période. Sur les fourrures, on consultera R. DELORT, *Le commerce des fourrures...*, Rome, 1978 (*Bibl. des Écoles françaises d'Athènes et de Rome*, 236). Voir l'index aux mots gris, hermine, vair (écureuil changeant).

⁽³¹⁹⁾ On peut voir aussi un texte de Burckard à l'Appendice V de ce volume.

trône et va s'asseoir sur le fauteuil préparé sur le degré supérieur. À ses côtés sont assis les cardinaux chapelain et diacres, trois à droite, et à gauche seulement le diacre assistant de gauche. Sur les marches à ses pieds, siègent à gauche le seul sous-diacre de la messe, et à droite au besoin les deux diacre et sous-diacre grecs. Le diacre d'évangile à la fin du sermon dit le Confiteor. Le cardinal-chapelain annonce les indulgences, puis le pape bénit (1605-1606).

Si le trône papal est plus haut que l'autel, comme à Saint-Pierre et ailleurs, le pape y parle de son siège, la face tournée vers le chœur et le peuple. Les cardinaux et les autres restent à leurs places (1607).

Les *cardinaux* ne prêchent que quand le pape célèbre ou les fait célébrer. Celui qui célèbre échange alors sa chasuble contre une chape. Il va baiser la main du pape, demande sa bénédiction et les indulgences, avant de monter à l'ambon ou à la chaire du prédicateur. Il ne parle qu'en mitre simple. Si le pape célèbre, celui qui est désigné pour prêcher fait aussi le chapelain (1608). Les cardinaux-diacres ne prêchent pas. Ni d'ailleurs personne, hormis les évêques, s'il n'est docteur en théologie. Telles sont les vieilles règles approuvées, bien qu'aujourd'hui de simples humanistes aient assumé, au grand dam du saint siège, la charge de prêcher dans la plus sainte et plus illustre chaire de ce monde (1609).

Quant aux *évêques*, ils font comme les cardinaux, sauf qu'ils vont baiser non la main du pape, mais son genou. De même les *abbés* (1610).

Les *curiaux* inférieurs, en chaire, gardent au moins leur cape. Les *religieux* gardent leur costume. Tous se font conduire au pape par le cérémoniaire, et vont lui baiser d'abord le pied, en demandant les indulgences (1611-1612).

Celles-ci de nos jours sont concédées d'habitude de sept ans pour un cardinal prédicateur, de cinq pour un évêque, de dix seulement lors des plus grandes fêtes. Le pape célébrant donne indulgence plénière et parfois dix ans. Aux années s'ajoutent toujours les quarantaines. Nos pères étaient beaucoup plus parcimonieux en fait d'indulgences ⁽³²⁰⁾ : rarement, même à la messe papale, elles atteignaient sept années (1613).

Le prédicateur, parvenu en chaire s'arrête un instant. Il se calme avant de commencer. Il se couvre alors et ne parle qu'après le signe de la croix. Il ne nommera le pape, ou en son absence les cardinaux, qu'en se découvrant et en s'inclinant, profondément pour le pape, un peu moins pour les Éminences. Quand il dit l'Ave Maria, il le prie

⁽³²⁰⁾ On peut renvoyer au *Cérémonial papal*, t. 3, *Cérémonial long*, B, n° 90, et à celui d'AMEIL, t. 4, n°s 200 et 271.

agenouillé. À la fin du sermon, il attend en chaire, puis prononcera l'indulgence. Il descend alors et « va en paix », tandis que le pape bénit (1614-1616).

Titre V. Quelques particularités

Patrizi va rassembler en ce dernier chapitre divers exposés peut-être oubliés plus haut. Il parlera plus longuement de trois cérémonies où s'est imprimée la marque de la Renaissance et qui montrent le culte assez pittoresque du pape souverain.

Une note d'abord sur les *auditeurs des contredites et correcteur*. Le cérémoniaire l'emprunte aux Archives. Il a lu une constitution d'Eugène IV ⁽³²¹⁾. Ce pape leur donnait la première place après ses notaires, mais ceux-ci précédaient encore en ce temps-là les évêques, privilège bien abusif que leur enleva Pie II au congrès de Mantoue en 1459 ⁽³²²⁾, mais dont les anciens Cérémoniaux gardent encore trace. Les notaires d'aujourd'hui ne sont donc plus avant les évêques. Je ne sais, ajoute Patrizi, s'il se pose encore une question pour l'auditeur cité et le correcteur. Que nos supérieurs en décident (1617-1620).

La première cérémonie est celle de l'*encensement*. Il y a, aux vêpres, celui de l'autel, du pape, et des autres. Aux messes, il en est un au début après le Confiteor : le célébrant encense l'autel, puis est encensé, ainsi que le pape seul. Un autre à l'évangile, où le diacre encense l'évangéliste, puis, après le chant, le pape seul, ou le célébrant en son absence. Le grand encensement vient à l'offertoire. Un dernier à l'élévation pour l'eucharistie seule (1621-1622).

Décrivons tous les gestes : du cérémoniaire, du cardinal-chapelain, du pape, du diacre d'évangile, du célébrant. Celui-ci fera sur les oblats les signes de croix et les cercles, avant d'encenser la croix et les statues ou peintures, des deux côtés de l'autel (1623-1624). — Le missel romain a préféré représenter ces neuf puis vingt-neuf coups d'encensoir par une gravure qui se voit encore dans ses éditions les plus récentes. Il suivait le Rituel de la messe (*Ritus celebrandus in celebratione missae*) du missel de Pie V, déjà corrigé, aux paragraphes IV, 4-5, et VII, 10, mais dont l'édition princeps est encore comparable au texte de Patrizi, qui reste le plus précis.

⁽³²¹⁾ Texte dans J. TEIGE, *Beiträge zur Geschichte der Audientia Litterarum contradictarium*, t. 1, seul paru, Prague, 1897, pp. li-lxxxii.

⁽³²²⁾ PIE II, *Commentarii rerum memorabilium*, Francfort, 1614, p. 64.

Puis vient l'encensement du pape par son cardinal-chapelain, celui de ce chapelain par le diacre d'évangile, — l'auteur s'interrompt pour recommander lenteur et majesté, — et ceux des cardinaux. Ils s'inclinent chacun, avant d'être encensés, en faisant un signe de tête au suivant. Le diacre d'évangile ne passe pas devant le pape sans faire une genuflexion. Il parcourt les bancs de tous les cardinaux et leur fait à chacun les deux coups d'encensoir, et de même au prince qui siégerait avec eux. Quant à l'empereur, il serait encensé par le premier évêque assistant et recevrait le même double geste d'encensement. Tous les autres, qui vont suivre, sont encensés par le diacre d'évangile. Le cardinal est conduit par le cérémoniaire, qui, au besoin, ne cesse de lui montrer par son exemple comment il doit faire genuflexion ou incliner la tête. Si ce n'est plus nécessaire, le cérémoniaire s'écarte, mais de sa place il continuera de veiller à ce qu'il n'y ait aucune erreur (1625-1627).

Le Collège étant encensé, c'est le tour des grands personnages assis autour du pape: un duc non régnant, le préfet de Rome, le gonfalonier, un frère ou un neveu du pape, qu'il veuille honorer; et il leur suffit d'un seul coup d'encensoir sans inclination de tête. Après eux, il va aux évêques assistants, puis au vice-camérier, aux ambassadeurs, prélats, à ceux de l'empereur, s'ils sont présents, au sénateur romain, aux ambassadeurs non prélats des rois et des princes, puis aux archevêques, évêques, protonotaires, abbés, généraux d'ordre et pénitenciers. Tous ont leurs places sur les bancs ⁽³²³⁾ (1628-1629). La hiérarchie continue: il revient au trône du pape, il encense les conservateurs communaux, les barons romains et autres nobles assis sur les marches, puis le sous-diacre à droite du pape, et les autres, portant la cape, de ce côté. Il passe au sous-diacre à la gauche du pontife et à l'auditeur porte-mitre, et à ceux qui ont la cape après lui: les sous-diacres, les auditeurs, les clercs de la Chambre et les acolytes, puis les chambellans secrets et le secrétaire qui serait avec eux. Ensuite, passant de l'autre côté de l'autel, le chapelain du célébrant et le sous-diacre d'épître, les autres chambellans, les avocats et les secrétaires ensemble, et enfin les procureurs généraux des ordres religieux. — On a omis le maître de l'hospice sacré, debout à la fin du banc des cardinaux-prêtres, qui, s'il est là, doit être encensé après les nobles des marches

⁽³²³⁾ On voit au dessin de BURCKARD pour la canonisation de saint Léopold (dans CELANI, t. 2, face à la p. 16), qu'il met derrière les cardinaux-diacres quatre bancs pour les évêques, les abbés, etc.

du trône. — Après les procureurs, il retourne au côté de l'épître, au bas de l'autel, pour les chapelains du célébrant, debout en surplis, et les écuyers du pape et les nobles qui sont avec eux, sans doute tout le long, derrière le banc des cardinaux-diacres. Ensuite il va au maître huissier et aux servants d'armes, à la porte du chancel et au-delà. Il revient enfin à la crédence, encense ses servants, et le cérémoniaire, qui, au bout de tout cela, l'encensera lui-même ⁽³²⁴⁾ (1630-1633). Il est bien entendu que quiconque doit être encensé se met debout, le cardinal ne le ferait pas sans cela.

Tel est le rôle du diacre d'évangile quand le pape assiste à la messe solennelle. Quand le pape célèbre lui-même, il est remplacé, après en avoir fini avec les évêques, par un sous-diacre. Celui-ci est de même le thuriféraire des vêpres papales en habit liturgique. Aux vêpres papales en costume ordinaire, c'est un acolyte qui est l'encenseur. Aux vêpres sans assistance du pape, c'est un chapelain du cardinal célébrant, ou un diacre de la chapelle, lequel revêtira un surplis (1634-1635).

Une seconde cérémonie non moins notable est celle du *baiser de paix*.

Le pape célébrant baise l'autel, puis donne la paix à son cardinal-chapelain, et ensuite aux deux diacres assistants ⁽³²⁵⁾. Le cardinal-chapelain va la distribuer aux premiers cardinaux évêques, prêtres et diacres, le long de leurs bancs, puis au prince qui y serait admis avec eux, au premier évêque assistant, et enfin à un sous-diacre qui va la porter aux autres (1636-1637).

Si le pape assiste sans célébrer, son cardinal-chapelain quitte le cercle à l'Agnus Dei et va baiser l'autel puis recevoir la paix du célébrant. Il la porte ensuite au pape, qui la donne à son tour aux deux diacres assistants. Entre-temps le chapelain du célébrant, laissant le missel sur l'autel pour le diacre d'évangile, va recevoir la paix du chapelain du pape, revenu au cercle (c'est le prier des cardinaux-prêtres), puis la distribue, avec les inclinations d'usage, au prier des évêques, au sous-

⁽³²⁴⁾ Patrizi ne prévoit ici qu'un seul maître des cérémonies. Tous ces encensements se feraient aussi, d'après le n° 1621, aux vêpres: *alii omnes*. La gravure de 1578 (notre planche pliante, au début de ce tome), permet encore assez bien de retrouver l'itinéraire du cardinal, en suivant les numéros donnés dans ses listes.

⁽³²⁵⁾ Ceci est la règle donnée plus haut au n° 897. Paul II se permit de l'enfreindre, à l'Ascension 1468, pour célébrer sa « paix d'Italie »: il donna le baiser de paix, après l'Agnus Dei, non seulement aux trois cardinaux mais à tout le sacré Collège et à tous les ambassadeurs. AMMANNATI l'en félicita chaudement (*Epp.* 295 à 302, éd. de 1614, pp. 673-676; cf. PASTOR, t. 2, éd. de 1904, p. 419, n. 1).

prieur des prêtres, et au premier diacre, tous debout à leurs bancs, (et au prince au besoin), avant d'aller le faire au préfet ou au grand prince, ayant droit de s'asseoir aux pieds du pape, au premier prélat assistant, au vice-camérier, au sénateur, au premier des ambassadeurs non prélat, au premier des simples évêques à leur premier banc, au premier du lats, au premier des simples évêques à leur premier banc, au premier du second ou du troisième banc, s'il en est tant, et encore au premier au banc des protonotaires.

Alors tous ceux qui sont dans les mêmes bancs, entendons cardinaux, ambassadeurs prélats, évêques, protonotaires, et aussi bien les abbés et les généraux d'ordre et les pénitenciers, reçoivent la paix des précédents et se la donnent mutuellement (1638-1639).

Entre-temps le célébrant aura achevé de communier. Son chapelain revient donc à l'autel et donne le baiser de paix au cérémoniaire. Celui-ci va la distribuer à ceux des autres qui ne l'ont pas reçue: nobles et barons au pied du pape, maître de l'hospice sacré, et deux sous-diacres à droite et à gauche de l'autel, dont chacun continue à la distribuer à ses collègues en cape, tandis que le cérémoniaire achève *par* le doyen de la rote, qui continue pour les chambellans secrets, *par* le cardinal d'évangile, qui la donne au sous-diacre de l'épître, *par* les premiers chambellans, procureurs d'ordre, chapelains du célébrant, doyens des écuyers, des huissiers et des servants d'armes. On admettra que l'auteur puisse soupirer: « Et sic est finis » (1640-1641). On ne pouvait abrégier cette fantastique embrassade⁽³²⁶⁾.

La troisième cérémonie est le *lavement des mains* du pape. Nous connaissons déjà ses quatre lavabos de la messe. On nous montre maintenant le laïc, prince, noble ou ambassadeur, qui a l'honneur de porter l'eau. Le cérémoniaire va le chercher. Il est conduit à la crédence par deux servants d'armes et suivi par deux auditeurs. Là un voile huméral de soie lui est mis aux épaules. Il tient de sa main droite un bassin que le crédencier remplit d'eau. Il en fait couler un peu dans un gobelet, au moyen duquel le crédencier fait l'épreuve. De l'autre main, il saisit un autre bassin qu'il porte au-dessus du premier. Sur ses deux mains, le maître d'hôtel du pape, ou son sénéchal, ramène les coins du voile. Il élève ses mains portant les deux bassins à hauteur des yeux et se met en marche vers le pape. Il est précédé des deux servants d'armes et du cérémoniaire, qui va lui montrer les génuflexions et gestes à faire, puis

⁽³²⁶⁾ Dans Patrizi il n'est question nulle part de la « paix », instrument à baiser.

des deux auditeurs, dont le plus ancien porte à deux mains l'essuie-mains qu'il a reçu du crédencier, et a déjà baisé. Il est encadré de plus par le maître d'hôtel et le sénéchal. Ils passent devant l'autel en faisant une première génuflexion, et trois fois, tous ensemble, ils vont fléchir le genou, avant d'arriver au trône. Là, l'auditeur baisera le grémial, les cardinaux-diacres assistants le déploient sur les genoux du pape, et les deux auditeurs le tendent, à genoux des deux côtés. Le cardinal-chapelain vient toucher de la main les bassins, et le seigneur élève le premier jusqu'à sa bouche, il reçoit un peu d'eau sur les lèvres et en fait l'épreuve, puis verse l'eau du bassin supérieur, dans l'autre, qu'il tient sous les mains du pape... (1642-1644). Pendant ce temps tous les laïcs et clercs de la chapelle s'agenouillent, les cardinaux se lèvent sans mitre, les prélats sont debout la tête nue⁽³²⁷⁾.

Une note vient ensuite sur *les lumières* à la chapelle papale. Si un cardinal célèbre, il y aura six cierges sur l'autel, plus deux à la crédence, deux à l'évangile, quatre flambeaux à l'élévation, six cierges aux grilles sur le chancel. Pour le pape, on aura sept cierges à l'autel, sept à l'évangile, huit à l'élévation et huit sur le chancel, sept chandeliers aux processions. Les flambeaux de l'élévation, dans les églises comme Saint-Jean-de-Latran et Saint-Paul, où l'autel est loin du trône, sont portés de nouveau, avec l'eucharistie, pour la communion du pape; on les porte donc de l'autel au trône où ils restent jusqu'après la communion (1648-1650).

On revient aussi aux *ministres des célébrants*, énumérés en détail au n° 1651.

Puis aux *lectures grecques*. Elles peuvent se faire à toute fête choisie par le pape. Il y faut deux hommes doctes et bien au courant du grec, sous peine de rendre ridicules nos cérémonies, où il y a toujours quelque hellénisant. J'ai vu souvent un évêque lire l'évangile en grec alors que l'épître allait à un humaniste. Cet usage doit faire apparaître l'universalité de l'Église, qui comprend les deux nations grecque et latine, sous la seule primauté papale.

J'ai trouvé aussi l'usage plus ancien de lire de même les prophéties

⁽³²⁷⁾ Patrizi a déjà fait remarquer plus haut, n° 856, que cet usage, dont il parlait aussi au n° 180, n'est entériné dans aucun Cérémonial. Il répète encore une note sur les quatre lavabos: pour chacun on choisira les grands seigneurs en tenant compte de leur dignité respective. Le roi ou l'empereur viendrait le dernier, tandis qu'au festin on suit l'ordre inverse (1646-1647).

et la Passion en grec pendant la semaine sainte ⁽³²³⁾ (1652-1655).

Il est bon encore de noter les *agenouillements*. Au Confiteur du pape, les cardinaux et les prélats restent debout, mais toute l'assistance s'agenouille dans la chapelle. De même aux élévations, à la bénédiction papale, et en plusieurs cas, soigneusement énumérés, le dernier étant celui de l'Ave Maria récité au sermon (1656-1664).

Un mot aussi sur *mitre papale et tiare*. Les trois mitres de l'Ordre de Grégoire X sont rappelées. La plus riche, avec perles et pierres précieuses, qui a l'orfroi à son ornement vertical et à sa bande horizontale, la mitre consistoriale, qui a des perles, mais orfroi seulement au bord horizontal, et la mitre simple, en soie damassée blanche. Aujourd'hui cependant il y a quatre mitres ou types. Les deux plus précieuses sont l'une pour les plus grandes fêtes, l'autre pour d'autres fêtes ou pour les consistoires. Toutes deux ont orfroi et ornement aussi bien vertical qu'horizontal. La troisième n'a pas d'or mais les perles y brillent dans les deux sens. La quatrième est en soie damassée et brochée d'or, mais n'a pas les perles et les pierres qui la rendraient pesante (1665-1668).

La tiare est ornée de trois couronnes. Le pape la porte aux cortèges mais jamais à l'église. Elle est alors déposée sur l'autel. Jadis on chantait au pape portant la tiare les laudes papales, après lesquelles il donnait le presbytérium. Aujourd'hui l'un et l'autre sont supprimés. Et Patrizi indique ici les seize anciens jours de tiare (1669-1671).

Revenons aussi sur les *procès généraux* qui ne se font plus que le jeudi saint. L'Ordre de Grégoire X et le *Rationale* de Durand donnaient leurs raisons symboliques. Un procès officiel peut se faire de la même façon contre des personnes déterminées. Contre des accusés inconnus, on peut lire au Cérémonial long comment fit Clément VI (1672-1674).

Il reste à donner la liste des *jours de chapelle papale*, ceux où les cardinaux sont mandés. Les *jours de sermons* sont pareillement indiqués. On a ainsi dix-sept prédications pour une cinquantaine d'assistances (1675-1677).

Les célébrations du pape ou des cardinaux sont pareillement cataloguées. Il est trente-cinq jours où jadis le pape célébrait, alors qu'aujourd'hui, il ne le fait plus que quatre ou cinq fois l'an. Les jours indiqués furent observés depuis le temps d'Eugène IV (bien que sous Sixte

⁽³²³⁾ Il répète ici ce qui est dit au n° 1236, en ajoutant la Passion, ce qui semble une nouveauté.

IV il y ait eu quelque diminution). Avant cela, il y en avait davantage (cf. p. 221*, et aussi p. 176*); l'auteur nous laisse voir ainsi ses regrets (1678-1681).

Les *vêpres solennelles*, célébrées par le pape ou en sa présence, avec antiennes chantées par le pontife et les cardinaux (en habit liturgique, pris après l'obédience), se font quand le pape chantera le lendemain la grand'messe. Aux autres jours le pape vient aux vêpres, entonne « Deus in adiutorium », encense au Magnificat, dit l'oraison et bénit. Il ne fait rien d'autre (1682-1683).

Les *jours sans consistoire* sont enfin énumérés, à commencer par les dimanches, mardi, jeudi et samedi de toute l'année, et en notant près d'une centaine de fêtes, en plus des vacances (1685).

C'est ainsi que Patrizi prend congé de son lecteur.

Son livre est une vive présentation des rubriques plutôt qu'un code. Il décrit les cérémonies papales et en rappelle les règles. Il ne veut pas les imposer mais note les bons usages traditionnels. Il n'a pas tant fait un Cérémonial que choisi les exemples à suivre.

Après lui son successeur du XVI^e siècle en fera autrement. Nous verrons bientôt quelle sera l'œuvre de Paris de Grassi.

Si Agostino Patrizi Piccolomini a témoigné mieux que quiconque de la liturgie et des observances de la *première* Renaissance, celle qui s'étend à Rome surtout de Nicolas V à Sixte IV, tandis que le « Livre des notes » de Burckard permet de suivre leur évolution sous Innocent VIII et Alexandre VI, nous devons nous demander, avec le Diaire du cérémoniaire bolonais, ce que les rites devinrent sous Jules II et Léon X, temps qu'on appellera celui de la *seconde* Renaissance.

TEXTE

SIGLES DES MANUSCRITS

Les vingt-cinq manuscrits du Livre de Patrizi, et leurs annotations, prennent les 26 lettres de l'alphabet latin. Son manuscrit préparatoire, de la main de Burckard, et quelques autres, ont des lettres grecques.

- α Rome, Bibliothèque vaticane, lat. 5633
- β Rome, Bibliothèque vaticane, lat. 12348
- π Rome, Bibliothèque vaticane, lat. 4727
- ρ Rome, Bibliothèque vaticane, Reg. lat. 782
- τ Turin, Bibliothèque nationale, E II 14

- A Rome, Bibliothèque vaticane, lat. 4971
- A' Annotations de la main de Patrizi au ms. A
- B Annotations de la main de Burckard au ms. A
- C Rome, Bibliothèque vaticane, Chigi C VI 180
- D Rome, Bibliothèque vaticane, lat. 6094
- E Rome, Bibliothèque vaticane, Barberini lat. 747
- F Rome, Angelica 121
- G Milan, Bibliothèque ambrosienne I 185 inf.
- H Milan, Bibliothèque ambrosienne, H 35 Sussidio
- I Cordoue, Cathédrale 131
- J Rome, Bibliothèque vaticane, Saint-Pierre A 49
- K Rome, Bibliothèque vaticane, lat. 5634 II
- L Rome, Bibliothèque vaticane, lat. 4738
- M Madrid, Bibliothèque nationale, 6145
- N Paris, Bibliothèque nationale, Nouv. acquis. lat. 1707
- O Paris, Bibliothèque nationale, lat. 737
- P Rome, Bibliothèque vaticane, Patetta 1099
- Q Madrid, Académie d'histoire, Cortes 100
- R Paris, Bibliothèque nationale, lat. 938
- S Sienne, Bibliothèque de la Ville, F VI 4
- T Rome, Bibliothèque vaticane, lat. 12349
- U Rome, Office des cérémonies du Vatican, 125
- V Rome, Casanatense 979
- W Rome, Bibliothèque Franz Wasner, sans cote
- X Rome, Bibliothèque vaticane, lat. 5857
- Y Veroli 44 E 25
- Z Paris, Bibliothèque nationale, lat. 12580

SIGNES ET ABRÉVIATIONS

Dans le texte, les *italiques* se mettent aux prières et formules, les points de suspension (...) remplacent le mot etc. ou d'autres mots non reproduits, les parenthèses aigues: < >, encadrent ce qui n'est pas de première main au ms. A, mais suppléé par l'édition, d'après des témoignages relevés en apparat; les guillemets (« »), les crochets inférieurs (⏟), ou les apostrophes (' '), indiquent les sources reproduites littéralement.

En note, l'exposant mis aux pages d'édition indique la ligne.

Dans l'apparat, l'astérisque (*) se met au dernier mot d'une variante due à un homéotéleute, ou omission par saut du même au même (ce mot se retrouve dans le texte avant le premier mot omis); le signe ~ indique une transposition; on abrège quelques mots:

<i>a.m.</i>	alia manu	<i>del</i>	delet, delent	<i>ms.</i>	codex
<i>add</i>	addit, addunt	<i>mg</i>	in margine	<i>om</i>	omittit, omittunt

Seule la première recension étant choisie pour l'édition, les sigles suivants indiquent en apparat les diverses recensions postérieures:

- A* Texte complété dans tous les manuscrits, de C à Z, d'après les premières additions de Burckard au ms. A.
- A** Texte modifié dans les mêmes manuscrits (sauf en partie T), et dans l'édition Marcello, toujours indépendamment de Burckard.
- B* Addition de Burckard, utilisée dans une nouvelle recension, qui est attestée au ms T.
- B** Addition postérieure de Burckard, destinée à une autre recension, dont il n'y a aucun autre manuscrit.
- ed.* Édition de Cristoforo Marcello, imprimée en 1516, 1560, etc.

Entre parenthèses s'ajoutent d'autres leçons ou des sigles précédés du signe moins, parce qu'ils n'ont pas la variante indiquée; *ceteri* signifie les autres mss., autant qu'on ait pu les collationner.

SIGLES ABRÉGÉS

C* = C D	G* = G N	P* = P W
D* = D L	L* = L R	S* = S V
E* = E F	N* = N O	W* = W X

LIVRE II

LIBER SECUNDUS

I. PREMIER DIMANCHE DE L'AVENT LE PAPE ÉTANT PRÉSENT

707. Prima dominica de adventu ⁽¹⁾ consuevit celebrare camerarius sanctissimi domini nostri pape, si non est cardinalis. Si vero ipse est cardinalis, celebrat vicecamerarius ⁽²⁾, si est episcopus. Quod si non est episcopus, aliquis ex primis assistentibus pape celebrat, qui hora competenti, preveniens ad capellam, accipit pontificalia paramenta coloris violacei et mitram simplicem, et diaconus ac subdiaconus planetas plicatas ante pectus. Sermonem facit procurator ordinis predicatorum.

10

II. MESSE CHANTÉE PAR UN PRÉLAT DEVANT LE PAPE

708. Hac die ⁽³⁾ summus pontifex in camera paramenti sive Papagalli ⁽⁴⁾, induitur amictu, alba, cingulo, stola, pluviali rubeo simplici et mitra non aurifrigiata, per seniores diaconos cardinales duos sibi assistentes, et duos subdiaconos, qui debent stare quasi retro ponti-

15

1 Incipit secunda pars huius libri A; Incipit secundus liber et primo A* 5 cardinalis...non est* om Y 9 pectus add Dicuntur quatuor orationes, prima de die sub sua conclusione, secunda « Deus qui de beate Marie », tertia « Omnipotens sempiternus Deus in cuius manu », quarta « Deus omnium fidelium pastor et rector » sub sua conclusione. Non dicitur « Gloria in excelsis Deo » sed finito Kyrieleison celebrans dicit « Dominus vobiscum » et orationes predictas B** 9-10 predicatorum add Prefatio communis dicitur B** 12 sive] que A* 12-13 papagalli add dicitur A* 13 stola add violacea B** 11 per add duos P* duos om P*

(1) Le texte préparatoire des dimanches de l'Avent se lit au ms. α, f. 44 v. Les proviseurs des ordres mendiants y sont mentionnés de même. Il n'a que trois oraisons et non quatre, comme ici aux nos 717, 770-772. Ce texte est repris au Livre III, n° 1676.

(2) Sur les vice-camériers non évêques, voir plus loin, p. 311, note 1.

(3) « Hac die », c'est-à-dire, le premier dimanche de l'Avent, mais aussi à toutes les messes pareilles. Voir introduction, sur ce n° 707.

(4) Au temps de la publication du Cérémonial, la chambre de parement se distinguait de celle du Perroquet. Celle-ci était la plus proche de l'appartement papal. L'expression ancienne, « salle de parement », se précise donc en y ajoutant : ou celle (appelée aujourd'hui) du Perroquet.

ficem, acolitis ministrantibus paramenta et oram sive extremitatem albe ad terram aptantibus. Diaconi cardinales, postquam mitram imposuerunt pontifici, faciant ei reverentiam, osculantes aurifrigium pluvialis, pontificis dextra sub eo existente⁽¹⁾. Et mox fimbrie pluvialis anteriores dantur per clericum cerimoniarum deferende alicui protonotario, qui procedat ad sinistram pontificis aliquantulum ante. Cauda vero pluvialis detur ferenda alicui magno nobili vel oratori laico.

709. Tum pontifex, procedentibus familia, nobilibus, officialibus, baronibus, oratoribus, cruce et cardinalibus, venit ad capellam, et ante altare procumbit super faldistorium, ubi, detracta sibi mitra per diaconum a sinistris sibi assistentem, orat.

710. Prelatus autem celebraturus, ut primum videt pontificem

1 oram] horam A, corr B* 3 faciant] faciunt B*C aurifrigium...existente] manum eius dexteram sub aurifrigio pluvialis illis protensam A** 4 dextra add manu B** existente] eis porrectum B** 6 procedat] procedit C*EL* P*TX; precedit FG*MS* 7 detur] datur A* 8 procedentibus...oratoribus] hoc ordine ad capellam sive ad ecclesiam procedit; primo familiares cardinalium, et deinde scutiferi pape procedunt, tum procuratores principum et ordinum religiosorum, inde advocati et secretarii mixtim, deinde cubicarii, acoliti, clerici camere, auditores cum magistro sacri palatii; post hoc sequuntur nobiles maiores, barones, conservatores urbis, oratores non prelati, senator urbis, et si qui alii principes sunt qui non sedent inter cardinales; tum subdiaconi apostolici quorum unus portat crucem papalem, et duo magistri ostiarii collateraliter cum eis procedunt; inde si quis adest princeps qui stet in banco cardinalium. Deinde diaconi, presbyteri et episcopi cardinales; demum duo antiquiores cardinales diaconi assistentes, precedentes sive medium habentes pontificem; post quem sequuntur duo cubicarii secreti, cum auditore qui servit de mitra inter eos; deinde secretarius, si non est prelatus, cum medico; demum episcopi assistentes pape, oratores prelati, archiepiscopi, episcopi, protonotarii, abbates, generales ordinum, et reliqui togati. Et hic ordo semper servatur quando papa exit ad capellam non proceSSIONALITER, sive ad vespas sive ad missam cum pluviali et mitra. Papa igitur cum A** 12 celebraturus add prevenit ad ecclesiam sive capellam in qua rem divinam est peracturus, ubi ante altare genuflexus dicit «Introibo», etc., sedet et per unum ex suis scutiferis imponuntur sibi sandalia, uno capellano suo superpellicio induto ad eius sinistram stante, librum tenente et cum eo legente antiphonam «Ne reminiscaris», etc., et psalmos «Quam dilecta», etc., ceteris capellanis, etiam superpellicio indutis, in modum corone, detectis et inclinatis capitibus coram eo stantibus et fimbrias mantelli tenentibus. Interim subdiaconus et diaconus capelle accipiunt etiam paramenta sua, demptis manipulis et casulis ante pectus plicatis, que accipiunt postquam celebrantem paraverint. Si vero tunicella et dalma-

(1) Cf. AMEIL, n° 18.

venientem, detracta mitra surgit, et pontifici procumbenti apud faldistorium facit profundam reverentiam caput inclinando. Deinde dum pontifex orat, vadit detecto capite, sequentibus diacono et subdiacono, retro ad sinistram pontificis. Quo surgente ab oratione, removetur faldistorium et scabellum per clericos capelle, vel si absunt, per cerimonarios. Prelatus autem accedens facit cum eo confessionem, pontifice inchoante.

711. Dicto per pontificem *Indulgentiam...*, prelatus retrahit se, et a subdiacono manipulum sibi imponitur, cum quo et diacono dicit: *Deus tu conversus...*, usque ad finem, et ibi remanet quousque pontifex discedat. Tunc ascendit ad altare dicens: *Aufer...*, et apud altare dicit: *Oramus te Domine*, et cum dicit *quorum reliquie hic sunt*, osculatur altare in medio, deinde librum missalem in cornu evangelii per subdiaconum sibi porrectum, et ibidem in medio altaris expectat quousque thuribulum per diaconum sibi ministretur.

712. Pontifex vero cum duobus cardinalibus sibi assistentibus confessionem perficit. Deinde, accepta mitra, ascendit ad solium, sedet et fit ei reverentia per omnes cardinales, primo episcopos, deinde presbiteros et diaconos.

713. Cum autem prior presbiterorum cardinalium venit ad reverentiam, accedit ad pontificem clericus cerimoniarum cum thuribulo et navicella, qui facta per presbiterum cardinalem reverentia, porrigit ei naviculam; et ille pontifici dicens: *Benedicite pater sancte*, manum pontificis deosculans, et papa imponit incensum more solito dicens:

tica sint utende, ea accipiunt cum ceteris sui paramentis, manipulo dumtaxat quousque prelatus vestiverint reservato. Dictis psalmis et sandaliis indutis, surgit celebraturus et stans detecto capite versus ad altare dicit «Pater noster» cum suis versiculis et orationibus usque ad «Calcias», etc., inclusive. Tum dicit «Exue me», etc., et deposito sibi per scutiferum mantello, sedet, dicit «Da Domine», etc., lavat manus et abstergit, diacono a dextris et subdiacono capelle a sinistris tobaleam tenentibus. Inde surgit et omnibus paramentis que capellani sui de altari et credentia afferunt induitur usque ad anulum inclusive, ante singulorum receptionem singulas orationes dicens ad ea ordinatas prout in pontificali ponitur. Qui sic paratus sedet in faldistorio, et cum crux que defertur ante pontificem fuerit circa medium capelle B** 1 detracta] deposita A**; add sibi B** et add et ipsi cruce caput inclinat, tum B** pontifici add appropinquanti seu B** 2 profundam om B caput add ei profunde B** 3 subdiacono add a tergo duorum diaconorum pape assistentium B** 9 manipulum] manipulus B** 24 deosculans] osculans M; add primo deinde extremitatem manubrii B**

Ab illo benedicaris in cuius honore cremaberis. In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti.

714. Cerimoniarius, recepta navicula, reportat thuribulum ad altare, quod diaconus ministrat celebranti, qui incensat altare more consueto. Deinde incensatur ipse a diacono in cornu epistole. Tum papa cum mitra sedens, postquam omnes cardinales fecerint reverentiam, a priore presbiterorum cardinalium, in infimo gradu solii ante ipsum genuflexo, <incensatur>.

715. Interim veniunt ad circulum omnes cardinales, et incensato pontifice, duo priores prelati assistentes, videlicet primus cum libro missali, alius cum candela accensa, accedunt ad pontificem. Qui, deposita mitra, surgit et dicit introitum et *Kyrieleyson* cum cardinalibus, qui mox discedunt et vadunt ad loca sua, et pontifex sedet, si tempus dabitur, usquequo incipiantur orationes.

716. Celebrans vero quam primum incensatus fuerit, accedit ad faldistorium cum mitra. Qua deposita, versus altare dicit introitum et *Kyrieleyson*, uno ex capellanis suis librum coram eo tenente.

717. Finito a cantoribus *Kyrieleyson*, celebrans versus populum, omnibus consurgentibus, dicit: *Dominus vobiscum*. Tum ad dexteram versus ad altare dicit: *Oremus*, et orationes consuetas, quatuor videlicet: primam de die sub sua conclusione, secundam *Deus qui de beate Marie virginis utero...*, tertiam *Omnipotens sempiterne Deus in cuius manu sunt omnium potestates*, quartam *Deus omnium fidelium pastor et rector*, sub sua conclusione. Ad quas pontifex, deposita mitra cum

2 Sancti add reponit coeliar in naviculam et signum crucis super incensum thuribulo impositum producit; pontifice vero coeliar in naviculam reponente, presbiter cardinalis assistens iterum pape dextram osculatur B** 5 consueto add Naviculam autem reponit super credentiam B** deinde...epistole] accepta mitra in cornu epistole incensatur ibidem a diacono bis ei thuribulum ducente B** 8 incensatur A*; add ter ei ducente thuribulum B** 13 discedunt] descendunt NV; add prior presbiterorum cardinalium ad scabellum assistentie B** 16 deposita add stans B**NR versus add ad E*GMP*S*TX 18 versus] stans ut erat versus ad altare dicit «Gloria in excelsis Deo», si est dicendum, quod eodem modo stans complet, vel si non est dicendum stans versus ad B**; add suam sinistram, quia brevior via M (a.m. supra rigam) 19 omnibus consurgentibus om B** 20 Oremus add caput cruci inclinando M (a.m. supra rigam) 25 Dominus add Dicendo Dominus vobiscum dicit Dominus iunctis manibus, quas aperit et extendit dicendo vobiscum mg a.m. M dicitur] dicit M surgit add aliis vero diebus dicuntur prout in suis locis ordinatur B**; add Dictis orationibus celebrans se vertit ad sedendum in sinistram, quia facilius via, et sedet mg a.m. M

718. Celebrante [dicente (1) ultimam orationem, subdiaconus] deposita planeta, [accipit librum epistolarum, et facta reverentia primo sacerdoti, deinde altari et pape, comitante ceremoniario, ipse] sibi [librum tenens, dicit epistolam omnibus sedentibus. Ea dicta], 'precedente ceremoniario', [accedit cum libro ad osculandum pedem pontificis, et] 'reversus ad celebrantem' [reassumit planetam (2); et accipiens missale tenet illud ante celebrantem, qui] 'sedens' [in eo legit epistolam, graduale etc., et evangelium. Deinde sedet subdiaconus in loco suo].

719. [Similiter assistentes pape offerunt ei librum, et legit ut celebrans].

720. [Cum incipitur *Alleluia* surgit diaconus, et illi] planeta [extrahitur et plicatur, si non est alia plicata, et sic plicata imponitur ei] in humero sinistro [super stolam, et fortiter cum cingulo ad hoc dato ligatur] (3). Et [tenens librum evangeliorum ambabus manibus ante] pectus, facit reverentiam primo celebranti, deinde altari, demum pape, et solus accedens ad altare] ipsum [librum ponit supra illud in medio, et genuflectit]. Tum [surgens, precedente ceremoniario, vadit ad papam et osculatur pedem eius, ceremoniario pedem pape discooperiente. Deinde revertitur ad altare, et accipit librum ex altari, quem ambabus

718-751: α, ff. 3-7^v 2 primo add celebranti B* 3 ipse...cerimoniario* om P* sibi] subdiaconusmet α 5 pedem] pedes α 8 etc.] alleluia cum suo versu, Munda cor meum etc., Iube Domine benedicere, cum sua benedictione B** 10 legit add orationes per celebrantem dictas, vel ad minus ordinariam, videlicet primam, et epistolam ac alia omnia B** 12 Alleluia add vel cum dicitur tractus in quinto versu a fine computando vel circa α 15 ligatur add super brachio dextro B tenens] accipiens B ambabus manibus om T 18 vadit...cerimoniario* om NRV 19 pedem] pedes P* ceremoniario add ipsum precedente et B discooperiente add et iterum cooperiente B; add illum deosculatur N 20 accipit...tenet om A*

(1) Du n° 718 au n° 751, on a une esquisse de cette description de la messe solennelle de Noël au ms. Vat. lat. 5633, ff. 3-7^v. Le texte primitif sera indiqué par les crochets inférieurs ([]), les additions interlinéaires ou marginales par les apostrophes (' '). Les deux écritures sont du même Burckard.

(2) Le sous-diacre enlève sa chasuble pour lire l'épître, cela est noté déjà par Latino MALABRANCA vers 1280, au *Cérémonial papal*, t. 1, p. 255, n° 2.

(3) Le diacre porte la chasuble ainsi pliée, comme l'a noté MALABRANCA, *ib.*, n° 3, aux jours détaillés au t. 3. *Cérémonial long*, A, n° 49, et notamment pendant l'Avent. La façon de plier la chasuble y est décrite au n° 52. Elle doit pendre en bandoulière comme une étoile de diacre. Voir une autre description au t. 1 du *Cérémonial papal*, pp. 313-314.

manibus ante pectus tenet, 'ibidem' genuflectit et dicit *Munda cor meum...* 'Quo dicto', vadit ad celebrantem.

721. Interim vero alius, ceremoniarum clericus cum thuribulo et navicula ad pontificem, et assistens presbiter cardinalis simul, et imponitur incensum per pontificem, ut supra in principio misse dictum est (1). Deinde (idem) ceremoniarius cum thuribulo et navicula redit ad celebrantem, que dat uni ex ministris, thuribulum ad dextram, naviculam ad sinistram. Tum accipit duo candelabra 'cum candelis ardentibus' de altari vel credentia, et consignat duobus ex iunioribus ministris celebrantibus.

722. Deinde cum tempus fuerit, itur ad evangelium hoc ordine: primo precedit ceremoniarius, alios dirigens et instruens, tum thuriferarius cum thuribulo et navicula, inde duo cum candelabris, deinde subdiaconus, demum diaconus cum libro ante pectus, ut supra (2). Et factis reverentiis celebranti, altari et pape, vadunt ad gradus ante papam, ubi diaconus genuflexus petit a pontifice benedictionem. Deinde subdiaconus medius inter duos ceroferarios stans tenet librum evangeliorum, et diaconus incipit: *Dominus vobiscum...*

723. Et nota quod non est necessarium, neque ex antiquis ceremoniis, quod cum diaconus petit benedictionem assistant ei ceroferarii. Diaconus vero, cum dicit evangelium, non debet vertere faciem ad altare, sed ad cornu altaris dextrum, quod in capella pape Rome non servatur, quia verteret faciem ad ipsum pontificem. In Sancto Petro autem, et alibi, semper servatur.

724. Cum autem dicit *Sequentia sancti evangelii...*, signat cum pollice dextro librum, deinde frontem, os et pectus. Cum respondetur

1 ibidem om A* genuflectit et] genuflexus A* 2 Quo om M; Tum CE*G; Et P*TX dicto om CGMP*TX; finito DNRS*; add accipit librum de altari et illum ambabus manibus tenens ante pectus A* celebrantem add si superest ei tempus A** 3 ceremoniarum clericus] ceremoniarius αDE 5 ut supra om D 6 idem α 7 que dat] datque A** (-N dataque) uni add videlicet iuniori B ministris] capellanis celebrantis α 9 duobus add aliis B iunioribus] minoribus MNS* 10 ministris] capellanis α 15 ad gradus om C*R 16 add ceremoniarius et α diaconus add inter duos ceroferarios α 22 cornu altaris ~ C*R Rome om P*

(1) Cf. 713.

(2) Cf. 720.

Gloria tibi Domine, incensat ter librum, videlicet in medio, a dextris et sinistris.

725. Finito evangelio, fit reverentia altari et pape. Diaconus et ceroferarii revertuntur ad celebrantem.

726. Cerimoniarius facit signum presbitero cardinali assistenti, 5 et accipiens thuribulum de manu thuriferarii, offert illud ipsi assistenti, qui stans ante gradus incensat pontificem sine mitra stantem, et revertitur ad 'locum suum' inter alios cardinales. Papa vero sedet et capit mitram.

727. Deinde adducitur per ceremoniarium ad pedes pontificis, 10 qui sermonem est habiturus, qui illis genuflexus exosculatis, petit benedictionem dicendo: *Iube domne benedicere*. Cui papa benedicit dicens: *Dominus sit in corde tuo et in labiis tuis, ut digne et competenter annunties verbum suum, in nomine Patris...*

728. Et benedictione accepta, ille dicit: *Indulgentias, pater 15 sancte*. Papa concedit quinque annos, et totidem quadragenas. Et ille recedens, factis reverentiis, vadit ad pulpitem, ubi facit suum sermonem.

729. Quo finito, expectat in pulpito, et diaconus per ceremoniarium ante gradus sedis pape ducitur, et stans alta voce dicit *Confiteor...*, 20 'ante cuius inchoationem' surgunt omnes, sed papa et 'celebrans' sunt 'cum mitra. Cum' vero 'diaconus dicit: *et tibi pater*', 'similiter: *et te pater*, debet genuflectere. Et cum dicit *Mea culpa*, singulis vicibus debet manu dextra pectus percutere'. Finito *Confiteor*, orator pronunciat indulgentias per pontificem concessas, et discedit quo vult. 25

1 Domine add accipit thuribulum de manu ceremoniarium et α 2 et add a LP*X sinistris add libri B 4 celebrantem add Subdiaconus portat librum apertum osculandum pape (add quem papa, diaconibus assistantibus ipsum hinc et inde elevantibus et porrigentibus, osculatur in principio eius loci ubi scriptum est lectum evangelium. Tum subdiaconus cum libro B) et deinde (del B) revertitur ad celebrantem A* (-D) 6 et...assistenti* om NV thuribulum] librum W* 7 stantem add vel sedentem α; add ter ei thuribulum ducente B 8 Papa praem Si sit sermo α 11 qui...habiturus] oraturus α genuflexus add et C, eo R exosculatis] osculatis C* 12 domne W (domine A; donne B; dompne T) | Cui] Tunc CR 13 competenter] fructuose B 14 verbum suum] verba sua sancta A* 16 quinque] septem vel quinque α et om C* 21 surgunt] insurgunt LNS*X papa add cum mitra T et celebrans om MST 22 sunt om A** mitra add et celebrans sine mitra T 23 pater add et P* debet add cum ceremoniario α 24 debet om A** percutere] percutiat C*; percutit E*G*L*MP*S*TX

730. Interim subdiaconus apostolicus portat crucem ante papam, et papa surgens sine mitra ex libro cantat: *Precibus et meritis...* *Misereatur*. Indulgentiam..., et dat benedictionem ut in libro. Et cum deponitur mitra pontifici, deponitur etiam celebranti. Et unus proto-notarius accedit ad papam cum dicit *Et benedictio Dei*, qui discedentibus assistentibus, capit fimbriam pluvialis et tenet ante corpus pape.

731. Et nota quod quotienscumque papa cantat vel legit aliquid ex libro, si tunc non celebrat, primus episcopus assistens tenet ante eum librum supra caput, et secundus episcopus tenet candelam accensam, diaconi vero, si assistunt, hinc inde tenent manus. Si vero papa celebrat missam, sive vespere solemnes, assistens cardinalis, sive episcopus sit sive presbiter, tenet librum supra caput, et primus episcopus non cardinalis adiuvat eum. Alii ut supra (1).

732. Facta benedictione, celebrans incipit *Credo*, et cardinales venientes ad circulum circumstant pontificem, et cum eo *Credo* perficiunt. Cum dicitur *et incarnatus est*, omnes genuflectunt. Papa autem et celebrans, cum mitra sedendo, profunde se inclinant, non tamen omnino genuflectere consueverunt (2).

733. Cantato *Et homo factus est*, cerimonarius capit ex credentia bursam cum corporalibus, et eam dat diacono, qui ambabus manibus eam accipiens usque ad oculos elevat, portat ad altare cum reverentia solitis, ubi extractis inde corporalibus, ea explicat super altare. Bursam vero ad locum minus impediens ponit. Deinde revertitur ad locum suum.

1 papam add et assistentes librum et candelam α 2 sine] deposita sibi B
2-3 Misereatur add etc. et B 5 papam add et B Dei add etc. C*R 6
fimbriam pluvialis] aurifrigium a sinistra pape dependens B 8-14 del B
10 supra] super NV 12 vespere] vespere C*ENPRT 15 benedictione
add vel si sermo non sit, osculato libro et incensato pontifice, ut supra diximus
DNRS*W celebrans incipit] et in aliis missis in quibus sermo non habetur,
quam primum pontifex dicto evangelio librum osculatus fuerit, et a presbitero
cardinale incensatus, celebrans detecto capite versus altare dicit B et...Credo*
om N 16 Credo perficiunt ~ P* 17 omnes...est* om C*R 19 omnino...
consueverunt] aliter genuflectunt α 21 eam] illam G*LMS*X 23 extractis
add hinc C*R explicat add inde P* 24 impediens] impediens α C*R

(1) Cf. 730, fin.

(2) Cf. au *Cérémonial papal*, t. 3, *Cérémonial long*, A, n° 92.

734. Finito *Credo*, surgit celebrans sine mitra, et versus ad populum dicit *Dominus vobiscum*. Deinde, versus ad altare dicit *Oremus* et legit offertorium. Tum sedet, imponitur ei mitra, extrahuntur cirothece a ministris, et unus ex scutiferis portat aquam; qui primo facit reverentiam pape, deinde altari, tum celebranti, cui dat aquam manibus. Ministri tenent mappam.

735. Interim assistens celebrantis ducitur per cerimonarium, cum missali et cussino ante pectus, ad altare cum reverentia solitis, ubi ponit librum in loco evangelii super cussinum, et invenit que sunt dicenda. Deinde ad partem in cornu dextro expectat celebrantem.

736. Interim etiam paratur subdiaconus ante credentiam cum velo circa collum, et inde accipit calicem cum patena, hostia et palla, et cooperitur cum velo et accedit ad cornu sinistrum altaris, videlicet epistole, et post eum unus ex capellanis celebrantis ampullas vini et aque nudis manibus portans.

737. Celebrans autem, lotis et extersis manibus, ascendit ad altare deducens diacono; et cum vertit se vel transit ante papam, extrahitur ei mitra et facit reverentiam pontifici. Deinde vadit ad medium altaris, et diaconus stans a dextris eius, accipit calicem de manu subdiaconi, et ponit ipsum super altare. Deinde accipit patenam cum hostia, et illam offert celebranti, qui eam offert cum orationibus consuetis, assistente capellano suo, in libro omnia demonstrante.

738. Interim diaconus tergit calicem, et accipit ampullam vini de manu subdiaconi et ponit vinum in calice; — nam subdiaconus, postquam deposuit calicem, vertit se ad illum qui portavit post eum ampullas, et ex eius manibus primo accipit ampullam vini, et eam, ut dixi, dat diacono — deinde, illa recepta et illi reddita, accipit ampullam aque, et versus ad pontificem (1) genuflexus porrigit aquam

1 surgit add pontifex cum mitra, et cardinales ac prelati omnes etiam surgunt, subdiaconi vero apostolici et alii inferiores non consueverunt surgere. Dicto per celebrantem *Oremus*, papa sedet; similiter et omnes alii. Apportatur pape liber per assistentes, ex quo legit offertorium B celebrans add vero stans B et om B 2 ad om CE*G*L*MS* 11 etiam] vero MNS* paratur] paratus C*R 15 nudis om C*FG*L*MS*T; in EP*X 16 Celebrans...manibus om R 17 vertit...papam] ascendit primum gradum α 20 ipsum...accipit om D 21 offert] dat A** 22 in] cum α 24 et...subdiaconus α A* 27 illa...reddita om A** accipit] deinde RX

(1) C'est le pape qui bénit l'eau.

(benedicendam). Quam, postquam fuerit per pontificem benedicta, ipse subdiaconus infundit in calicem, deinde reddit ei a quo eam acceperat. Et diaconus dat calicem celebranti, qui illum offert cum orationibus, etc.).

5 739. Subdiacono vero imponitur in dextra manu patena, quam velo cooperit, et vadit ante medium altaris in loco convenienti.

740. Interim vero ceremoniarius cum thuribulo et navicula vadit ad pontificem, et assistente presbitero cardinali ministrante, imponitur incensum ut supra (1). Deinde revertitur ad altare, et dat thuribulum diacono, et ille celebranti, qui suo tempore incensat oblata, primum, deinde altare. Postea accepta mitra, in cornu epistole incensatur ipse a diacono. Tum lavat manus, et deposita mitra, reversus ad medium altaris, prosequitur missam prout in Ordinario.

741. Diaconus vero, celebrante incensato, cum thuribulo accedit

1 benedicendam A* (benedictam AT; add et pontifex cum mitra sedens, producit versus eam signum crucis nihil dicens B fuerit...benedicta] pontifex benedixerit A** (benedixit LT) 2 infundit] fundat P; fundit W eam] aquam N; illam T 2-3 acceperat] receperat P*Y 3 qui om C*; quem A** (-C*) illum offert] offerunt simul A** (offerat EG*LMX) 4 etc. add dicta prius per eum etiam illa oratione Deus qui humane substantie... B 5 Subdiacono... convenienti om T 11 primum...Tum] faciens ter crucem super ea, deinde ter girat, bis versus sinistram et tertio ad dexteram. Deinde ter incensat crucem, bis sanctum Paulum a dextris, bis sanctum Petrum a sinistris, 'deinde ad cornu sinistrum', semel quodlibet candelabrum. Postea partem inferiorem altaris, in dicto cornu sinistro a posteriori. Deinde incensat superficiem altaris, redeundo ad cornu dextrum usque ad crucem. Deinde ad quodlibet candelabrum cornu dextri semel incensat, et inferiorem partem dicti cornu a posteriori bis, et deinde incensat partem anteriorem altaris. Et semper quando transit ante crucem, facit illi reverentiam. Finita incensatione, in sinistro cornu reddit thuribulum diacono; imponitur sibi birretum per ceremoniarium et mitra, incensatur a diacono bis, et deinde 12 diacono add bis ei thuribulum ducente, ut etiam in prima altaris incensatione dictum est B 13 prosequitur...Ordinario] perficit oblationem 14 Diaconus...consueto] Diaconus vero cum thuribulo, deducendo ceremoniarium, vadit ad gradus sedis pape, et ibi dat thuribulum presbitero cardinali assistenti, qui genuflexus incensat pontificem cum mitra sedentem. Deinde, cardinali ad suum scabellum reverso, diaconus eum incensat, et successive diaconus etc., cum reverentiis, hoc modo : presbiterum cardinalem, diaconum a dextris, diaconum a sinistris assistentes; inde vicecamerarium et oratores prelatos, deinde senatorem et alios oratores laicos, tum prelatos alios in suo ordine, et post eos barones 'et alios' nobiles qui sunt ad scabellum pape. Postea subdiaconi aposto-

(1) Cf. 713.

ante pontificem, quem incensat cardinalis assistens. Tum per diaconum incensatur ipse cardinalis, deinde alii duo cardinales diaconi assistentes, postea alii more consueto (1).

742. Interim celebrans procedit in missa suo ordine. Cum perventum est ad prefationem, et incipit *Per omnia secula...*, ponit manus 5 super altare, et papa surgit cum mitra, et alii omnes surgunt, et 'presbiter cardinalis' assistens pape recedit a scabello et vadit ad locum suum, 'et amovetur scabellum, quia amplius illuc ad sedendum non revertitur'. Celebrans, cum dicit *Sursum corda*, elevat manus aliquantulum de altari; cum dicit *Gratias agamus*, super verbo *Domino*, 10 'elevat altius' manus et iungit ante oculos, deinde extensas eas tenet usque in finem. Cum est circa medium prefationis, cardinales incipiunt venire ad circulum ante pontificem, et finita prefatione dicunt *Sanctus* cum papa stante sine mitra. Deinde discedunt suo ordine ad loca sua, et papa reassumit mitram.

743. Dum dicitur *Sanctus* clerici capelle incendunt quatuor intorticia, et per ceremoniarium dantur quatuor capellanis celebrantis, et ducuntur inferius ante altare, ita ut, medium inter se habeant subdiaconum patenam tenentem, sitque inter eos et altare, competens distantia, ut ibi possit stare papa cum suis assistentibus et ministris. 20 744. Papa autem, cum celebrans dicit *Hanc igitur oblationem*, cum mitra descendit ad faldistorium ante altare, 'ubi deponitur sibi mitra'. Cerimoniarius vero incensat sacramentum dum elevatur, genuflexus,

lici a dextra pontificis, et auditores, et alii cappati stantes in dicto cornu. Deinde subdiaconus a sinistris, 'si quis ibi sit', postea auditor serviens de mitra pontificis, et alii cappati in latere sinistro pontificis stantes, videlicet auditores si qui sint, clerici camere et acoliti; successive cubicularii secreti, deinde assistens celebrantis et subdiaconus ministrans; successive cubicularii extra palatium, secretarii, 'advocati', et procuratores ordinum. Scutiferi pape 'ac magistri hostiarum et matzerii si sint, deinde ceremoniarium stantem (sic) prope altare et capellani celebrantis. Demum ceremoniarius ducens, qui accepto thuribulo a diacono, ipsum ultimum incensat 1 thuribulo add precedente ceremoniarium T 1 assistens add genuflexus, duobus diaconis pape assistentibus interim sedentibus, qui incensato papa statim surgunt B 2 cardinales diaconi ~ MNS*TX diaconi om C*R 5 ponit] celebrans ponit B 12 finem add prefationis B 16 Dum...Sanctus] Cum incipitur prefatio T 17 ceremoniarium] ceremoniarium LMNP*S*TX; ceremoniarium R 18-19 subdiaconum add in manu W

(1) Voir Introduction, sur le n° 741, et plus bas, nos 1621-1635.

ad celebrantis dextram. Et facta elevatione, 'reponitur pape mitra', qui ad sedem suam revertitur, 'ubi iterum sibi mitra deponitur et sine ea stat usque post factam communionem corporis et sanguinis Domini. Tunc ei reponitur'.

5 745. Cum autem dicitur *Pater noster*, circa finem subdiaconus revertitur ad altare, et dat patenam diacono, qui eam dat celebranti. Eodem tempore veniunt cardinales ad circulum ad dicendum *Agnus Dei* cum papa. Quo dicto discedunt, et presbiter cardinalis assistens 'de circulo' accedit ad altare et pacem a celebrante accipit.

10 746. Assistens vero celebrantis, dicto *Agnus Dei* cum celebrante, dimittit librum in manu diaconi ministrantis, et factis reverentiis altari et pape venit ad cornu sinistrum altaris, et ibi expectat. Subdiaconus vero ministrans vadit ad sinistrum latus celebrantis. Presbiter vero cardinalis assistens vadit ad pontificem, et ei dat osculum pacis dicens
15 *Pax tecum*; deinde revertitur ad locum suum. Et diaconi cardinales assistentes, primo a dextris, deinde alter a sinistris pape, cum debitis reverentiis accipiunt pacem a papa, qui dicit *Pax tecum*, et illi respondent *Et cum spiritu tuo*. Et datur pax omnibus in capella more consueto.

20 747. Celebrans autem, ut sumpsit sacramentum, purificatur more solito, subdiacono ampullas vini et aque ministrante. Diaconus librum

1 ad...dextram] in sinistro altaris. Papa autem paulo ante venit ad faldistorium ante altare preparatum 'ubi deponitur sibi mitra' α 2 sed. suam rever.] suam rever. sed. P* ubi] ibi P* sibi mitra] mitra ei P* 9 altare add genuflectit, osculatur altare α 13 sinistrum] dextrum *cod. praeter* α sinistrum... ad* om D 16 debitis] suis α 18 tuo add Interim assistens celebrantis ducitur ad priorem presbiterorum assistentem et ab eo accipit pacem, quam primo dat aliis cardinalibus A** Et* add deinde A** 18-19 Et...consueto] Interim ceremoniarius ducit assistentem celebrantis ad presbiterum cardinalem, qui pacem accepit, et pacem ab eo cardinali dicente *Pax tecum* accipit et respondet Et cum spiritu tuo, et semper antequam accipiat et postquam receperit, debitam ei reverentiam facit. Deinde vadit ad primum episcopum cardinalem et ei dat pacem dicendo *Pax tecum*. Postea dat primo presbitero cardinali post illum a quo ipse pacem accepit. Postremo primo diacono cardinali in scamno sedenti, cum debitis semper reverentiis. Deinde ducitur ad primum assistentem episcopum et ei dat pacem. Postea dat vicecamerario vel primo ex oratoribus prelati, postea senatori; deinde per ordinem, sicut de incenso supra dictum est, excepto quod data pace auditori de mitra, ille dat cubiculariis secretis secum stantibus; ipse vero assistens celebrantis qui dat pacem, cum videt celebrantem iam sumpsisse purificationem, dat pacem ceremoniario et revertitur ad altare ad suum officium. Cerimoniarius vero perficit cursum pacis suo ordine α 18 datur...purificatur om F 20-21 more solito om A**

reportat ad cornu epistole. Subdiaconus vero accipit calicem, mundat et aptat cum patena et purificatorio, plicat corporalia, ponit in bursa, imponit supra calicem, et omnia simul portat ad credentiam. Postmodum revertitur ad celebrantem.

748. Celebrans, facta purificatione, accipit mitram, lavat manus 5 et extergit. Deponitur mitra, et ea amplius, si papa presens est, non utitur. Legit communionem; 'tum in medio altaris' vertit se ad populum et dicit *Dominus vobiscum*, deinde ad altare in cornu epistole Oremus et orationes.

749. Quibus finitis, in medio altaris vertit se ad populum et 10 replicat *Dominus vobiscum*, et ad altare rursum revertitur. Quo dicto, diaconus versus ad altare dicit *Benedicamus Domino*. Cantores respondent *Deo gratias*. Celebrans, inclinato capite ante crucem, dicit: *Placeat tibi...* Quo finito, retrahit se ad cornu epistole et faciem vertit ad pontificem.

750. Interim subdiaconus apostolicus portat crucem ante papam, 15 qui dat benedictionem, dicens: *Sit nomen Domini...*, more consueto, uno ex protonotariis aurifrigium ad sinistram more solito (1) tenente.

751. Data benedictione per pontificem, celebrans vertit se ad altare dicens *Dominus vobiscum*. *Initium sancti evangelii secundum* 20 *Iohannem. In principio erat Verbum...* Revertitur ad faldistorium, deponit omnia paramenta, dicit orationes *Trium puerorum...*, et vadit in pace.

7 vertit se] venit T 8 deinde...epistole] postmodum versus ad altare 'ante librum' dicit α deinde] et E ad altare] ab altari P*X; add rursum vertitur E 9 orationes add consuetae P* 12 versus] vertit se ad populum et dicit *Ite missa est*, si est dicendum, et eo finito ambo vertunt se α dicit] si vero dicitur α Domino add celebrans statim dicto *Dominus vobiscum* vertit se ad altare et non ad populum α 16 subdiaconus] diaconus M 17 qui add stans R, stans sine mitra MNS* 18 more solito om A** tenente add 'Et cum papa dixit *Benedicat vos...*, omnes genuflectunt, demptis tantum cardinalibus qui stant capitibus detectis et inclinatis' α 21 Revertitur] dicendo evangelium hoc sancti Iohannis redit α 22 omnia...pace] vestimenta que diaconus et subdiaconus ab eo accipientes ponunt super altare, et cum exuerit albam et amictum, accipit mantellum sive cappam, et capellani cottis ad hoc indutis, 'si papa presens sit, stantibus, capitibus tantum inclinatis, si vero papa absens sit, genuflexis', fimbrias tenentibus, extrahuntur ei sandalia per unum ex suis familiaribus camerariis vel capellanis, et calciamenta ei induuntur. Et finitis omnibus vadit ad solatium α

(1) Cf. 730.

III. OBSERVANCES D'UNE PAREILLE MESSE CHANTÉE PAR UN PRÉLAT EN L'ABSENCE DU PAPE ⁽¹⁾

752. Cum autem in absentia pontificis cardinales huius diei officio intererunt, celebraturus prelatus, de quo supra diximus ⁽²⁾, accipit omnia paramenta, et sic paratus cardinales expectat. Post quorum adventum cerimoniarus accedit ipsos cardinales petens ab eis licentiam pro officio inchoando nomine celebrantis. Qua habita, celebraturus cum mitra accedit ante superiores gradus altaris, facta prius cardinalibus reverentia caput profunde inclinando; ubi deposita mitra, facit cruci in altari posite similiter reverentiam, et cum diacono ac subdiacono dicit confessionem more consueto. Cantores interim dicunt introitum et *Kyrieleyson*.

753. Finita confessione, celebrans ascendit ad medium altaris, osculatur illud, deinde librum evangeliorum. Tum ministrante diacono naviculam et cerimoniaro thuribulum, imponit incensum, incensatur altare, deinde incensatur ipse cum mitra. Tum revertitur ad faldistorium, ubi deposita mitra dicit introitum et *Kyrieleyson*. Tum sedet, imponitur sibi mitra, sicque expectat finem *Kyrieleyson*.

754. Quo finito, deposita mitra surgit et dicit versus ad populum

4 diximus *add* pervenit ad ecclesiam sive capellam et B 5 cardinales *om* B Post...qua *om* B*; *add* cardinales cum pontifex officio interesse noluerit aut non poterit, conveniunt in ecclesia vel capella ubi officium erit peragendum, et tunc prelati ac alii capiunt cappas sibi convenientes extra cancellum illius capelle. Si vero cardinales nescientes papam non venturum convenient in camera papagalli; prelati et alii non debent ibidem aut in camera paramenti seu aula palatii cappas accipere, sed in mantellis cardinales usque ad ecclesiam vel capellam associare, et ibidem extra cancellum cappis indui post adventum cardinalium in ecclesiam sive capellam. Cerimoniarus accedit ipsos cardinales nomine celebrantis licentiam ab eis petens pro officio inchoando. Licentia B** 7 habita] habito T 8 cum mitra *om* LP*X 9 ubi] et tunc cardinales ei assurgere debent. Ille vero A** 10 cruci in *om* A** posite *om* A** 10-11 subdiacono *add* genuflexus NR; *add* genuflexis MS*Y 15 cerimoniaro] diacono P* 17 Tum sedet *om* N Tum...*Kyrieleyson om* C*ER 19 Quo finito] eo sedente, sedent etiam cardinales et prelati ac alii more solito. Cerimoniarus vadit ad cameram pape petens ab eo per se vel per medium unius cubiculiorum secretorum indulgentias interessentibus misse pronuntiandas. Finitis *Kyrieleyson* cele-

⁽¹⁾ À partir de ce chapitre et jusqu'à la fin du Livre II, le ms. T dépend des additions nouvelles de Burckard, et les leçons communes sont indiquées par B*, tandis que les leçons A** s'entendent de nouveau sans T.

⁽²⁾ Cf. nos 707 et 710.

Dominus vobiscum, deinde ad altare *Oremus* et orationes, et alia ut supra per totum usque ad finem epistole ⁽¹⁾.

755. Qua finita, subdiaconus librum clausum ante pectus tenens vadit ad celebrantem, coram quo genuflexus ponit librum in eius genua et manum ipsius osculatur. Quem librum cerimoniarus ab eo recipiens ponit ad locum suum. Deinde surgit subdiaconus et tenet missale celebranti, ut supra ⁽²⁾.

756. Cum dicitur *Alleluia*, et diaconus librum evangeliorum super altare posuerit, cerimoniarus cum thuribulo et navicula vadit ad celebrantem in faldistorio sedentem, ubi ministrante diacono celebrans 10 imponit incensum ac signat ut supra. Cerimoniarus tunc dat uni ex ministris thuribulum in dextram et naviculam in sinistram manus, et duo candelabra cum luminaribus duobus aliis.

757. Diaconus vero interim ad altare vadit pro libro evangeliorum, quem ante pectus teneat, et ante altare genuflexus dicit *Munda cor...* 15 Deinde ad celebrantem in faldistorio sedentem revertitur, genuflexus coram eo dicit: *Iube domne benedicere*, et benedictione recepta procedit ad lectionem evangelii ordine supra dato ⁽³⁾.

758. Finito evangelio, factis reverentiis, revertuntur omnes ad celebrantem, et subdiaconus portat ad osculandum librum evangeliorum apertum celebranti, qui mox per diaconum incensatur. 20

759. Quo facto, oraturus adducitur ad celebrantem, et si episcopus vel abbas sit, capite tantum inclinatus, si vero inferior, genuflexus coram celebrante dicit: *Iube domne benedicere*. Et benedictione accepta,

brans B** deposita mitra *om* P* dicit *add* deposita mitra P* ad *om* P* 5 ipsius] illius C*R; eius E 7 celebranti *add* et reponitur sibi per cerimoniarium casula sive planeta plicata B** 11 tunc *om* NV 12 ministris *add* unum N; *add* tum V 13 luminaribus] luminibus LMNP*S*X 14 vadit...altare] accedens A** 15 quem...teneat *om* B** 16 Deinde] Tum capiens ex altari librum evangeliorum et ante pectus illum tenens A**; *add* surgit, accipit librum evangeliorum (*add* de altari T) quem (quam T) ambabus manibus tenens ante pectus B* 17 recepta *add* ponit superiorem partem libri evangeliorum super genua celebrantis, supra quem celebrans ponit manum dextram quam diaconus osculatur, tum B** 18 dato] dicto L*N 19 factis] factis-que ELMNP*S*X 23 sit *om* T capite tantum ~ NV inclinatus] inclinatur L; inclinato P*

⁽¹⁾ Cf. 717-718.

⁽²⁾ Cf. 718.

⁽³⁾ Voir n° 722.

petit indulgentias populo publicandas, et celebrans committit ei publicationem indulgentiarum a papa concessarum. Vadit deinde oraturus ad locum consuetum, et facit sermonem ut supra ⁽¹⁾. Finito sermone, statim pronuntiat indulgentias more consueto.

5 760. Tunc celebrans, deposita mitra, versa facie ad altare dicit *Credo* et alia, ut supra dictum est ⁽²⁾. Finito offertorio, sedet celebrans, deponuntur ei annuli et cirothece, lavat manus, ut supra ⁽³⁾. Surgit deinde, et cum mitra ascendit gradum altaris, unde facta reverentia cardinalibus, procedit ad medium altaris, ubi deponitur ei mitra, et alia

10 facit ut supra ⁽⁴⁾.

761. Cerimoniarius thuribulum et naviculam suo tempore affert, et ministrante diacono celebrans imponit incensum benedicens et incensans ut supra ⁽⁵⁾. Deinde incensatur ipse celebrans, et successive cardinales et alii ordine suo. Continuatur missa ut supra ⁽⁶⁾.

15 762. Dicto *Agnus Dei*, assistens celebrantis, dimisso libro in manibus diaconi, venit ad manum dextram celebrantis, et ibi ante altare genuflectit, surgit, osculatur altare, et pacem a celebrante accipit, quam dat postmodum primo episcopo, primo presbitero et primo diacono cardinalibus, et successive aliis. Et cum viderit celebrantem sumpsisse

20 purificationem, dat pacem ceremoniario qui perficit cursum suum, et alia fiunt ut supra ⁽⁷⁾.

763. Dicto *Benedicamus...*, deinde celebrans complet *Placeat tibi*, ut supra ⁽⁸⁾, et imponitur ei mitra. Stans in medio altaris, versa facie ad ipsum altare, et manus super ipsum iunctas tenens, dicit: *Sit nomen*

25 *Domini benedictum*. Et cum dicit *Sit nomen Domini*, cum pollice et

2 concessarum add ceremoniarii relatione B** 3 et om NS* facit sermonem om S facit finit NP*VX 4 more] modo E*GLMNP*S*X 5 Tunc] Tum E*GLMS*X; Cum C*N 7 ut supra om A** 11 Cerimoniarius...supra* om P* affert] offert LNV 15 dimisso] commissio corr C; cum suo DR 18 episcopo primo* om S 20 purificationem A* 22 deinde om A* complet] dicit B* 24 super ipsum] ante pectus A** tenens om C*R 25 Et... Domini om E*G et...iunctis om B*

⁽¹⁾ Cf. 728.

⁽²⁾ Cf. nos 732-733.

⁽³⁾ Cf. no 734.

⁽⁴⁾ Cf. 737.

⁽⁵⁾ Cf. 740.

⁽⁶⁾ Cf. 742.

⁽⁷⁾ Cf. 746-748.

⁽⁸⁾ Cf. 749.

indice simul iunctis dextre manus facit sibi signum crucis in pectore, sinistram vero tenet supra umbilicum suum. Cum dicit *benedictum* iungit manus ante pectus.

764. Deinde cum dicit *Adiutorium nostrum in nomine Domini*, cum manu aperta signat se signo crucis, incipiens a capite, deinde sub 5 umbilico, tum a sinistro, demum a dextro humero se tangens, manum sinistram ut supra tenens. Postea dicit: *Benedicat vos omnipotens Deus*, et cum dicit *Deus* iungit manus, et cum dicit *Pater* vertit se ad manum sinistram signum sancte crucis faciens. Deinde versus ad medium dicit *et Filius*, et iterum signat. Tandem cum dicit *Spiritus Sanctus*, versus 10 ad manum dextram tertio signat, et circulum perficiens ad altare se vertet illud deosculans, dicit *Dominus vobiscum*. *Initium sancti evangelii*, et facta reverentia cruci, deinde cardinalibus, cum mitra ad faldistorium revertitur, dicendo evangelium sancti Iohannis, et alia que sunt dicenda, ubi exiit ut supra ⁽¹⁾.

15

IV. LA MESSE PAPAIE DES DIMANCHES DE L'AVEAT

765. Si autem summus pontifex hac die vel aliis dominicis diebus in adventu voluerit solemniter celebrare, parabitur in camera paramenti, ut supra diximus ⁽²⁾, et descendet ad ecclesiam sive capellam. Cardinales autem et alii prelati erunt cum suis cappis laneis.

20

766. Et facta oratione more solito ante altare, accendit ad sedem ubi consuevit accipere paramenta. Sedet et fit reverentia a cardinalibus tantum cum suis cappis laneis.

1 simul om G 2 umbilicum] stomachum A** (pectus vel stomachum N); altare B* suum om B* 5 cum om B* aperta add sive extensa B* incipiens...tangens] a fronte ad pectus et ab humero sinistro ad dextrum humerum B* 9 sinistram] dexteram A* 10 cum] in fine semicirculi signans tertio A* versus...signat om A* 12 vertet] vertens A** (-P); vertit PT illud deosculans om A*; cum pollice dextre manus signo crucis signans B* 12-13 evangelii add etc. CE*GLMS*T; In principio erat Verbum etc. N 15 supra add et vadit in pace B* 20 laneis add Interim subdiaconus epistolam dicturus capit paramenta sibi convenientia preter manipulum et planetam, que capit postea cum papa intrat ad altare, et acoliti atque alii officiales qui utuntur superpelliciis supra rochetum, dimittunt cappas et capiunt superpellicia A* (-T)

⁽¹⁾ Cf. 750-751. L'évangile *In principio* semble s'achever en route, avant de commencer *Trium puerorum*.

⁽²⁾ No 708.

767. Deinde pontifex incipit *Deus in adiutorium* pro tertia, stans sine mitra, et sedet cum incipitur psalmus. Et accipit sandalia et legit psalmos et orationes consuetas, et in fine cantat orationem pro tertia.

768. Paulo ante duo diaconi assistentes et diaconus cantaturus evangelium vadunt ad capiendum paramenta, videlicet planetas ante pectus plicatas violacei coloris, et alia consueta. Diaconus tamen cantaturus evangelium accipit amictum, albam, cingulum et stolam, et ita vadit ad parandum pontificem. Quo sacris vestibus induto, ipse et subdiaconus epistole capiunt planetas plicatas et manipulos. Et interim duo alii diaconi, vel in eorum defectu duo ultimi presbyteri assistunt pontifici cum suis cappis.

769. Finita tertia, tres diaconi parati revertuntur ad pontificem, qui lavat manus, deponit mitram, pluviale et stolam, et accipit paramenta more consueto. Et tunc omnes cardinales, prelati et alii officiales capiunt paramenta sibi competentia. Et in omnibus ac per omnia servantur consuete cerimonie, ut plenius dicemus infra in nativitate Domini nostri ⁽¹⁾, excepto quod illi assistit pro capellano prior presbyterorum cardinalium, et non prior episcoporum. Qui prior presbyterorum, et nunc et quotiens servit pro assistente, tam in vesperis quam in missa, induit pluviale et non planeta, et sedet in loco assistentis, et in vesperis cantat tertiam antiphonam, ut assistens. Subprior vero presbyterorum ministrat vinum ad purificationem manus post communionem, et cantat quartam antiphonam in vesperis. Alia omnia ut in nativitate.

V. SECOND DIMANCHE DE L'AVENT

770. Secunda dominica adventus consuevit celebrare unus ex episcopis assistentibus pape, eo ordine prout supra in prima dominica dictum est ⁽²⁾. Et similiter dicuntur quatuor orationes, ut supra. Sermonem facit procurator ordinis Minorum.

3 tertia *add* Presbitero cardinali qui ei assistere debet librum supra caput cum sua cappa lanea tenente A* (-T) 13 manus *add* ministrante presbitero cardinale adhuc cum cappa lanea A** 23 omnia *add* servantur LMN*P*S*X 24 nativitate *add* Domini MN*P*S*X; *add* servantur F (a.m.) G

⁽¹⁾ Chapitre xv.

⁽²⁾ Voir les chapitres I à IV.

VI. TROISIÈME DIMANCHE DE L'AVENT

771. Tertia dominica adventus Domini, qua cantatur introitus *Gaudete in Domino semper*, celebrare consuevit presbiter cardinalis cum paramentis violaceis et mitra aurifrigiata. Diaconus et subdiaconus utuntur dalmatica et tunicella. Dicuntur quatuor orationes, prout in prima dominica, et *Dominus vobiscum*, non *Pax vobis*, ante primam orationem. Omnia alia dicuntur et fiunt prout supra in prima dominica dictum est. Sermonem facit procurator ordinis Heremitarum sancti Augustini.

VII. QUATRIÈME DIMANCHE DE L'AVENT

772. Quarta dominica adventus celebrare consuevit unus episcopus ex assistentibus pape, cum paramentis violaceis. Dicuntur quatuor orationes. Ministri utuntur planetis plicatis ante pectus, et omnia alia fiunt prout supra in prima dominica dictum est. Sermonem facit procurator ordinis beate Marie de monte Carmelo.

VIII. DIMANCHE VIGILE DE NOËL

773. Si vero vigilia nativitatis Christi in dominica venerit, celebrat unus ex assistentibus pape, ut supra, in paramentis violaceis ⁽¹⁾. Ministri utuntur tunicella et dalmatica. Cardinales non debent facere reverentiam pontifici, quia in vesperis illam sunt facturi. Dicuntur quatuor orationes: prima de vigilia sub sua conclusione, secunda de dominica, tertia contra paganos, quarta pro pontifice. Prefatio dicitur de adventu, et non fit sermo.

7 prima om C* 8-9 Her. sa. Aug.] sa. Aug. Her. C*E*GT 9 Augustini *add* Hac die consueverunt antiquitus pontifices celebrare; erant vespere papales (add precedentes A**) et potus in aula A* (-T) 11 episcopus om FG 12 ex *add* episcopis CE*G, ipsis D 14 dictum est om DS 15 Carmelo *add* Dum pontifex se parat ad missam iturus, aut inde reversus dum sacras vestes deponit, petat ab eo magister cerimoniarum an sanctitas sua proponat interesse matutinis noctis natalis Domini et quem ordinem velit in lectura lectionum in eis observari, ut possint lectiones ipsas dicturi in tempore avisari B** 21 sua] una P*X 22 pro pontifice] pontificis T

⁽¹⁾ Cf. 772. Voir aussi 707. On peut comparer le *Diaire* de BURCKARD, au 24 décembre 1486, éd. CELANI, t. I, p. 173²²⁻²³.

IX. VÊPRES DE LA VIGILE DE NOËL
QUAND LE PAPE CÉLÈBRE LE LENDEMAIN

774. In vigilia nativitat[is] Domini nostri Iesu Christi, si sanctis-
simus dominus noster in crastinum est celebraturus, vespere fiunt
5 solemnes hoc ordine.

775. Pontifex indutus in camera papagalli, sive 'paramenti' (1),
amictu, alba, cingulo, stola, pluviali albo et mitra pretiosa, procedit
ad ecclesiam ordine consueto, subdiaconis, auditoribus, clericis camere
et acolitis in superpelliciiis euntibus, quod tamen fit pro eorum com-
10 modo et evitando servitorum nimio strepitu, ne habeant in capella
se exuere cappis et superpelliciiis induere, non quod ordo sic iubeat,
quia cum aliis prelati se vestire deberent. Cardinales autem et prelati
alii in cappis procedunt. Cum pervenerint ad altare, pontifex, detracta
mitra, faldistorio ante altare sibi preparato incumbit et orat. Surgit
15 deinde, et accepta, 'mitra' vadit ad solium.

776. Interim prelati omnes, exceptis cardinalibus, se induunt
pluvialibus et alba mitra, videlicet archiepiscopi, episcopi et abbates.
Protonotarii autem cum cappis suis, permanent.

777. Cum assedit pontifex, cardinales cum cappis suis accedunt
20 ad reverentiam. Ultimi duo cardinales, sive presbyteri sint, sive diaconi,
cum exhibuerint reverentiam, astant pontifici a dextris et a sinistris, et
diaconi qui assistebant, discedunt et se induunt paramenti. Et tunc
etiam omnes alii cardinales, illis duobus qui pape assistunt exceptis,
paramenti se induunt, videlicet episcopi pluvialibus, presbyteri planetis,
25 diaconi dalmaticis; et prius amictu omnes induuntur, et etiam super-

4 fiunt] fient E*G*MS*W* 6 775-793: α, ff. 15-16; 95-96^v papagalli sive om A*
paramenti add que papagalli dicitur B*C*E*G; add sive papagalli LMN*P*S*X
7 stola add 'ab humeris demissa' α 8 consueto] prout infra dicitur in missa
α (del) 9-10 commodo om DN 12 quia add 'in capella' α deberent add
subdiaconus tamen crucem deferens in cappa debet incedere, non in superpellicio,
quousque crucem in capella sive ecclesia in locum suum reposuerit, tunc dimissa
extra capellam cappa, superpellicium recipit B** autem add 'archiepiscopi,
episcopi' α 13 detracta] deposita LMNP*S*X 14 mitra add in DMNS*
20 diaconi] diacones α C*G 21 a dextris...sinistris om FG 22 diaconi] dia-
cones α C*E*G 25 diaconi] diacones α (saepius)

(1) Voir 708. Ces nos 775-793 ont suivi de nouveau le manuscrit préparatoire
α. Les mots communs sont relevés par les signes habituels.

pelliciiis, quibus placet'. Diaconi vero 'prefati', cum primum induti
sunt, revertuntur ad pontificem, et illi qui restiterant vadunt ad loca
sua, et convenientibus sibi indumentis induuntur.

778. 'Postquam cardinales omnes' induti fuerint, surgit pontifex,
et detracta mitra versus ad altare dicit secrete *Pater noster*. Deinde 5
seipsum signans alte dicit: *Deus in adiutorium, meum intende*.

779. Finito *Gloria Patri* a cantoribus, subdiaconus cantaturus
postero die epistolam, stans ante pontificem, ante gradus inferiores
sedis pontificalis, facta prius ei reverentia, preintonat 'submissa
voce' pape antiphonam primi psalmi, et ea preintonata expectat 10
stans quousque papa antiphonam ipsam intonaverit. Tunc accedunt
duo episcopi assistentes cum libro et lumine, et prior episcoporum,
cardinalium etiam assistens accipit librum, et capite suo ipsum tenens,
pontifici apponit, iuvante eum seniore ex dictis duobus episcopis
assistentibus, et iuniore candelam ardentem tenente. Pontifex incipit 15
antiphonam, quam cantores prosequuntur usque ad finem. Qua
per pontificem intonata, subdiaconus cum cerimoniaro faciunt reve-
rentiam pape et ad sua loca revertuntur. Idem servatur in intonatione
aliarum antiphonarum, et etiam in intonatione hymni.

780. 'Incepto psalmo, pontifex sedet et accipit mitram. Similiter 20
et alii omnes. Episcopus cardinalis assistens sedet in cathedra nuda
inter diaconum a dextris pape et banchum cardinalium sibi parata,
versa facie ad altare, si loci dispositio patitur; sin autem locus non
esset capax, ad sinistram locatur, ut fit in capella palatii. Et si locus
esset nimis angustus, ut aliquando evenit in quibusdam ecclesiis, sederet 25
in suo ordine cum aliis cardinalibus, sive episcopus sit, sive presbyter
cardinalis'.

781. Cantato psalmo et iterata antiphona, subdiaconus surgit, et
diacono assistenti a dextris pape preintonat secundam antiphonam

1 placet add licet hodie soli episcopi cardinales superpelliciiis utuntur B** vero
add 'duo' α A** (-LP*X) cum] 'quam' α C*E*GP 2 revertuntur] revertan-
tur LP*X 3 induuntur add 'Et notandum quod in vesp[er]is numquam con-
sueverunt Romani pontifices ire ad ecclesiam processionaliter, id est cum dominis
cardinalibus et prelati paratis. Sed facta per cardinales reverentia pontifici cum
suis cappis laneis capiunt paramenta. Aliquando tamen importunitate aliquorum
qui cerimonias pervertunt, et contradicentibus clericis cerimoniarum, processio
in vesp[er]is cum paramenti facta est a camera paramenti usque ad ecclesiam,
et male' α 9 pontificalis] pontificis LMNS* 10 primi psalmi om C* ea...
antiphonam mg a.m. C

plane, 'quam diaconus ipse' surgens, deposita mitra, intonat alte, 'Et cantores prosequuntur, ut prius'.

782. Et dum unus ex cardinalibus assistentibus pape surgit, semper etiam alii cardinales assistentes et episcopi assistentes surgunt. 5 Similiter faciunt alii cardinales: dum unus eorum surgit, surgunt et alii omnes. 'Et' etiam 'omnes prelati, qui sunt in capella, surgunt semper surgentibus cardinalibus aliis, non autem surgentibus cardinalibus assistentibus tantum.

783. Tertiam antiphonam similiter subdiaconus preintonat priori episcoporum cardinalium, 'idest assistenti'; quartam priori presbiterorum cardinalium, et quintam diacono cardinali assistenti a sinistris pontificis.

783. Reiterata a cantoribus, 'post finem quinti psalmi', quinta antiphona, subdiaconus exhibita prius reverentia altari et pape, stans 15 in loco ubi legitur epistola, versa ad altare, ita tamen ut non vertat renes ad papam, cantat capitulum. Interim surgit pontifex et stat cum mitra. Alii vero omnes stant sine mitra.

785. Cantato capitulo, unus auditorum 'modo predicto' preintonat hymnum. Tunc pontifex, mitra deposita, ex libro ut supra sibi 20 allato, alte incipit hymnum. 'Quem cantores prosequuntur, et pontifex sic ad finem hymni stat sine mitra'.

786. Cantatur, deinde a cantoribus versiculus, et inde subdiaconus stans coram pontifice preintonat ei antiphonam ad *Magnificat*, quam pontifex stans sine mitra ex libro alte intonat, 'et cantores prosequuntur'.

787. Interim sedet pontifex, accipit mitram, 'et accedit acolitus cum thuribulo et navicella', quam dat 'episcopo cardinali assistenti, qui eam offert pontifici' dicens: *Benedicite pater sancte*, 'et supposito per acolitum thuribulo, pontifex imponit incensum'. 'Reasumit deinde naviculam' acolitus, 'et accedit ad cornu sinistrum altaris, et ibidem expectat pontificem'.

788. Interim duo auditores accedunt ad altare, et hinc inde elevant anteriorem partem superioris tobale altaris, et plicant usque ad medium,

2 prius add dictum est LMNP*S*X 8 tantum] dumtaxat LMNP*S*X
15 ut] quod C* 16 capitulum add quod terminatur in plano sicut epistola B**
17 Alii...mitra* om P 18 auditorum] ex auditoribus LMNP*X; add rote A**
19 Tunc...hymnum* om NV 20 allato] ablato C* alte] alta voce LMP*X
22 inde] deinde P* 27 navicella] 'navicula' α LMNP*S*X
32 hinc add et E*G*MS*W 33 medium add altaris NV

vel circa. Cum incipitur *Magnificat*, surgit pontifex, et cum mitra descendit ad altare, quem sequuntur cardinales et episcopi assistentes, 'auditor de mitra serviens' et cubicularii secreti. Alii duo auditores elevant fimbrias pontificis ante pedes, cum ascendit gradus altaris, et idem faciunt quando ad solium revertitur. 'Si autem duo tantum 5 auditores interessent, elevata tobalea altaris, veniunt ad pontificem et ei fimbrias elevant'.

789. Cum 'pontifex' pervenit ad altare, extrahitur ei mitra, osculatur altare in medio, et acolitus thuribulum 'episcopo' cardinali 'assistenti', episcopus vero cardinalis pontifici offert. Tum pontifex 10 incensat altare more solito. 'Post incensationem altaris pontifex, recepta mitra', facit reverentiam altari et revertitur ad solium, 'duobus auditoribus fimbrias ut prius tenentibus'. Alii duo auditores tobaleam altaris ut prius erat, explicant vel si tantum duo intersunt auditores, explicant tobaleam antequam fimbrias pontificis teneant.

790. Pontificem deinde 'cum mitra' in solio stantem, 'episcopus' cardinalis 'assistens', stans ante infimum gradum solii, recepto ex manibus acoliti thuribulo, incensat, 'ter thuribulum ducendo. Qui 'incensatus, deponit mitram, et 'detecto capite stat usque ad finem *Magnificat*'.

791. Inde subdiaconus, accepto thuribulo, incensat ipsum dominum episcopum cardinalem 'assistentem stantem ante cathedram sibi paratam, et successive alios duos assistentes, deinde' reliquos, 'cardinales, postea prelatos omnes paratos, postmodum omnes ordine suo, ut in missa (1).

792. Cantato *Magnificat*, 'sedet papa, imponitur ei mitra et cantatur antiphona'. Accedunt 'deinde duo' acoliti cum duobus candela- 25 labris, 'et luminaribus' ad gradum solii, 'inter quos stat medius ceremoniarius'. Et pontifex stans, 'detracta mitra', dicit *Dominus vobiscum*, 'et cantoribus respondentibus *Et cum spiritu tuo*', offertur, 30

3 secreti add duo auditores preveniunt ad altare et hinc inde elevant tobaleam altaris α 6 tobalea] tabula L 10 assistenti add offert P* offert om P* 13 tobaleam] tabellam X 14 intersunt] intersint A** (-FG*M)
15 fimbrias] fimbriam P*X 17 infimum] 'ultimum' α; inferiorem E 21 subdiaconus add die crastina dicturus epistolam B* 21-22 dominum om ELMN P*S*X; dictum D 22 ante add suam P* 23 sibi paratam] suam A** (-P*) reliquos] alios NV

(1) Voir n° 741.

'ei' liber, 'ut supra'. Pontifex dicit orationem, 'et eo' [demum] replicante *Dominus vobiscum*, 'duo acoliti cum candelabris et cerimoniariorum, factis reverentis, redeunt ad' altare.

793. Inde, dicto *Benedicamus* a cantoribus, ipse pontifex dat benedictionem, 'uno protonotario aurifrigium tenente' more solito. 'Qua data, descendit de solio, genuflectit in faldistorio' ante altare cum mitra, orat, 'Deinde surgens redit ad cameram'.

X. LE BREUVAGE PUBLIC, DIT COLLATION,
À PRENDRE À LA SALLE ROYALE ⁽¹⁾

10

794. Si sollemnis collatio, prout aliquando pontifices facere consueverunt, fieri debet, exquiratur in tempore per aliquot dies a sanctissimo domino nostro ubi magis placet vespere vigilie huiusmodi celebrare. Videtur tamen magis expedire quod in capella palatii celebrentur propter temporis angustiam.

15

In prima aula palatii parantur omnia ad instar publici consistorii, albis tamen paramentis erit ornata sedes papalis. Extra scamna consistorii paretur credentia magna eminens, duodecim vel circa gradus habens pro vasis aureis, cristallinis et argenteis desuper ponendis ad magnificentiam tantum. Credentia huiusmodi erit altitudinis a terra usque ad eius planum sive mensam palmorum septem, vel circa. Mensa eius erit longitudinis palmorum XXI, et latitudinis septem, vel circa; et desuper gradus, ut diximus, ad sufficientiam pro vasis supradictis, que suo ordine locentur.

25

795. In secunda vero aula parantur duo credentie, una parva pro sanctissimo domino nostro, et alia longior pro reverendissimis dominis cardinalibus, ubi constituantur vina, confectiones, aqua, confecterie,

1 liber add 'per episcopos assistentes ei lumen et tenetur' α 1-2 replicante] dicente α 3 altare] 'credentiam' α 5 aurifrigium add 'Nescio an protonotarius teneat fimbriam pluvialis ut alias' α 12 debet] debeat FG 17 albis... consistorii* om A** 22 XXI] XXII A** (-E*) 25 duo] due GVX credentie] credentia MN

(1) Patrizi avait ajouté quelque chose au titre: « De publica collatione, potus in aula a priscis vocitata ». BURCKARD illustrera ce chapitre dans son *Diaire* au 24 décembre 1484, éd. CELANI, t. I, pp. 91-94. Il renvoie là au ms. 5633, f. 75, où se trouve un tableau de la crédence (cf. ici, t. I, Introduction, p. 78* et note 53, n° 1, et p. 85*).

mantilia, mappe, sciphi, phiale et alia pocula, vasaque aurea sive argentea opportuna, in competenti numero et quantitate.

796. Magister domus palatii apostolici providebit in tempore de vino diversi generis, ipocrate, confectionibus diversarum specierum, vexillulis longitudinis unius palmi cum armis pape et cardinalium in confecteriis ponendis, et centum intorticiis pro collatione et matutinis.

797. In vigilia igitur nativitatis Christi, si vespere in capella palatii celebrate sunt, pontifex finitis vespere, in sede solii sui deponit mitram et pluviale, et imponitur ei cappa de cremusino. Interim etiam omnes cardinales intus, prelati vero et alii omnes extra capellam, paramenta et superpellicia deponunt, et cappas accipiunt. Pontifex venit ad aulam, ubi collationem est facturus, cruce et cardinalibus precedentibus.

798. Si vero vespere huiusmodi in basilica Sancti Petri sunt celebrate, illis finitis pontifex revertetur ordine consueto ad cameram papagalli, ubi deposito pluviali et mitra, accipit cappam ut supra. Cardinales vero, prelati et alii omnes qui sua paramenta et ornamenta in basilica predicta post vespere deposuisse debent, et cappas accipisse, pontificem in dicta camera papagalli expectant, qui cum cappa venit ad aulam predictam, sine cruce tamen.

799. Cum sanctissimus dominus noster erit in solio, cardinales duo assistentes penes eum manebunt usquequo collationem perfecit.

800. Pontifice igitur sedente, nobilior totius curie, etiam si rex sit, ducetur ad credentiam pape ad dandum aquam ad manus, hoc ordine: duo servientes armorum precedent, magister cerimoniarum in suo habitu, magister domus, baculum ferens, mantello indutus, auditor sine mantili, auditor mantile portans, cum suis cappis laneis; deinde aquam ferens medius inter magistrum sacri hospitii et sescalcum secretum. Papa manus lavante, diaconi assistentes adiuvant, et omnes cardinales surgunt; alii omnes genuflectunt.

801. Dum papa lavat, cerimoniarum acceptis aliis duobus servientibus armorum, vocat alium, post predictum nobiliorem, qui portabit primum ferculum, quem ducit ad credentiam pape, deinde cum ferculo ad pontificem hoc ordine: duo servientes armorum, cerimonia-

3 prov. in temp.] in temp. prov. P* tempore add ut LMNP*S*X 4 ipocrate om A** confectionibus] confectionum LMNS*W*; confectiones P 10 capellam] cancellos capelle A** 12 et...precedentibus] precedente A** 15 depositis] depositis T 19 predictam add cardinalibus subsequentibus A** 20 Cum...eum om D 27 sescalcum] boschachum T 29 surgunt add prelati qui in gradibus solii circumsedent, cum surgere commode non possint, caput detegunt A** (-C*)

rius, magister domus, qui expectat ad gradus solii, auditor sine mantili(i), auditor cum mantili(i), scalcus secretus, deinde ferens ferculum (solus). Similiter solus ibit qui potum portat.

802. Omnes hi, excepto magistro domus, ascendunt ad pontificem, et cardinales assistentes extendunt ante pontificem tobaleam, quam auditores hinc et inde genuflexi tenent. Deinde assistens a dextris dat ad pregustandum ex ferculo latori, et ambo assistentes, detectis capitibus, stantes apponunt manum ad confecteriam, ex qua pontifex cibum sumit.

803. Et exinde descendunt omnes qui venerant, et ascendunt alii cum primo potu, quem associat magister hospitii. Et cardinales assistentes similiter aliam tobaleam de manibus auditoris secundo venientis accipientes, illam extendunt ante pontificem, quam auditores tenent ut supra. Deinde, facta per portantem vinum credentia in vase, quod ad partem portat, et per alium scutiferum pape aquam portantem similiter de aqua, cardinales assistentes iuvant miscentem aquam vino pape.

804. Recepto potu per pontificem, descendunt isti et ascendunt alii. Et hic ordo usque ad finem collationis servatur. Scalcus secretus et magister hospitii vicissim associant cibos et pocula que portantur per nobiliores proceres sive oratores presentes, clerico cerimoniarum ordinante et deducente, et incipiente a nobiliori, etiam si esset rex aut imperator.

Solent quatuor species confectionum haberi, et quater vinum ad potum ministrari (1).

805. Descendente a pontifice illo qui ultimum potum dedit, descendunt etiam cardinales assistentes, et ad sua loca vadunt. Tunc unus ex cubiculariis pape, precedente alio cubiculario et cerimoniaro, portat mappam longam mundam ante priorem cardinalem, cuius unum caput ipse ibidem tenet; aliud capit secundus cubicularius, et illud extendit usque ad ultimum cardinalem, ubi illud tenet. Quod si forte una mappa

1 mantili A** (mantile A) 3 solus¹ A** ibit add postea A** 5 exten.
a. pont.] a. pont. exten. P* 6 et om FG* 8 qua] quo AT 25 Descenden-
te] Discedente T Desc. a pont. illo] illo a pont. desc. P*

(1) BURCKARD a longuement décrit dans son *Diaire*, la réception de la veille de Noël 1484, éd. CELANI, t. I, pp. 90-94. Il cite les légères pâtisseries et les fruits confits, les amandes, les noix, les grains de fenouil, les pêches et les poires. Trois verres de vin coupé d'eau sont suivis d'une coupe d'hypocras. Il finit son récit en disant qu'il croit se souvenir avoir passé la nuit de Noël avec Agostino Patrizi, chez Christophe Persona, dans la chambre de ce bibliothécaire de Sixte IV.

tam longa non sit, portentur alie ad sufficientiam, ita tamen quod pro qualibet sint duo cubicularii, qui eam per capita ut supra teneant.

806. Tum precedente sescalco pape, cubicularii in suo habitu, singuli habentes mappulas breves in humeris, ipsum sequuntur portantes unusquisque unam confecteriam discoopertam, confectionibus plenam, et in qualibet confecteria sit unum vexillulum, ab una parte habens arma pontificis et ab alia arma illius cardinalis cui defertur. Primus cubicularius portet confecteriam prioris cardinalium, secundus alterius senioris cardinalium, et sic de aliis. Primum cubicularium sequantur duo scutiferi prioris cardinalium, primus mappulam habens in humeris et poculum vini in dextra manu, secundus vas cum aqua sine mappula. Secundum cubicularium sequantur duo scutiferi secundi cardinalis, similiter vinum et aquam portantes, ut primi, et sic de singulis. Quatuor etiam vicibus quatuor species confectionum et vinum, prout pontifici, cardinalibus portant.

807. Finita collatione cardinalium, scutiferi cum mappulis ad collum aliis serviunt, videlicet oratoribus, prelati et aliis omnibus ad scabellum pape sedentibus.

808. Erunt de quolibet ferculo octo bacilia, et multo plura pocula cum vino, et vasa aqua plena. Residuum quod in bacilibus remanet, inter scamna cardinalium sedentibus et aliis circumstantibus proici solet.

809. Finita collatione, reducitur papa ad cameram suam, et omnes discedunt.

XI. LES MATINES DE NOËL EN PRÉSENCE DU PAPE (1)

810. In matutinis, 'noctis nativitatis Domini nostri Iesu Christi pontifex' indutus amictu, alba, cingulo et stola, si placet benedicit ensem, ut in prima parte supra posuimus (2). Deinde, assumpta cappa de cremusino, 'precedente cruce et' subsequentibus (papam) 'cardinalibus', quia non habet mitram, vadit ad capellam. 'Unus ex clericis

7 arma om T 8 secundus] secundas A 810-831: α, ff. 17^v-18^r; 96^v-98
27 cingulo...stola ~ P* 28 cappa add rubea α 29 cremusino] veluto 'sine
mitra' α papam A* 30 capellam] 'ecclesiam' α

(1) BURCKARD, *Diaire*, pour Noël 1486, t. I, p. 174, raconte les matines et la messe de minuit. En 1484 et 1485 on n'a pas son témoignage.

(2) Livre I, titre 7, ch. VII.

camere' ensem 'cum capello de bevaro' cum perlis prefert 'ante crucem'.

811. 'Et facta oratione' 'in faldistorio' 'ante altare', pontifex vadit ad sedem suam 'a duobus diaconibus' 'cardinalibus assistentibus' 'deductus. Et' 'cum sederit, ipsi cardinales recedunt', 'sedentque in locis suis inter alios cardinales'.

812. 'Cum papa fuerit in ecclesia, clericus camere spatam cum capello predicto super altare ad cornu epistole reponit'. Et 'non fit reverentia per cardinales'.

813. Pontifex autem, 'accepto a cerimoniaro ante ipsum genuflexo signo, surgit et detecto vel semidetecto capite', stans versus ad altare 'secrete dicit *Pater noster*. Deinde cantando', et sibi os cum pollice signando, 'dicit: *Domine labia mea aperies. R Et os meum...* Deinde dicit: *Deus in adiutorium meum intende...*', et 'stat quousque compleatur invitorium, hymnus et antiphona primi psalmi'.

814. Primo 'psalmo incepto, sedet. Similiter omnes alii. Primus episcoporum assistentium aptat pape cappam, et ante ipsum extendit' fimbrias.

Et nota quod in omnibus officiis quando 'papa surgit, omnes surgunt', quando autem 'sedet', omnes 'sedent', nisi in quibusdam reverentiis, ut suo loco dicemus ⁽¹⁾.

815. 'Cum dicitur tertius psalmus primi nocturni, cerimoniarus capit librum lectionum, et clericus capelle pulpitem nudum; et precedente cerimoniaro, ad medium capelle inter cornua amborum bancorum cardinalium versus ad altare ponit dictum pulpitem, et cerimoniarus librum desuper, et redeunt ad locum suum' ⁽²⁾.

816. 'Cum dicitur versiculus primi nocturni, cerimoniarus accepta parva candela cerea accensa, factis reverentiis altari et pape, vadit ante pulpitem. Et finito versiculo, pape signum' facit 'ut surgat; qui surgit et capite semidetecto dicit alte: *Pater noster*, quod secrete' pro-

1 ensem] 'spatam' α 4 deductus] 'conductus' α 6 ecclesia add 'vel capella' α spatam] spadam P*X 8 cardinales add 'quia in vespis facta fuit' α 11 Pater...dicit* om NV 12 Deinde add signans se a fronte ante pectus A** 13 compleatur] impleatur P*T 15 omnes alii om C Primus add 'vel alius' α 18 quod om P* 18-19 cf. α, f. 17v 22 capit] accipit P*Y 25 suum add prope altare α 28 pape] 'genuflectit ibidem ante papam, eidem' α

⁽¹⁾ Le Livre III consacrera plusieurs chapitres aux révérences.

⁽²⁾ La phrase est recopiée dans α, f. 97^v, de l'addition marginale de Burckard au f. 17v. Le cas est trop fréquent pour pouvoir être signalé chaque fois.

sequitur. Deinde 'dicit alte: *Et ne nos*. Et assistentes episcopi apportant librum et candelam, ex quo papa dicit absolutionem *Exaudi...*'

817. 'Interim cerimoniarus vocat illum qui dicturus est lectionem, cum quo ad pulpitem vadens, ibidem expectant finem absolutionis. Qua finita, si lectionem dicturus non sit cardinalis, genuflexus versa facie ad pontificem cantat *Iube domne benedicere*. Et papa, stans ut supra, ei benedicit' dicens: *Benedictione perpetua benedicat nos Pater eternus. R Amen*, 'non tamen signum crucis super eum faciens, sed tantum verba benedictionis proferens'.

818. 'Finita lectione', cum dicit '*Tu autem Domine miserere nostri*, genuflectit versa facie ad altare'; deinde 'surgit, et factis reverentiis altari et pape', vadit ad osculum pedis 'pontificis, cerimoniaro precedente et pedem pontificis discooperiente, et demum cooperiente', quod semper observatur in non cardinalibus. 'Deinde ad locum suum quisque revertitur'.

819. 'Si autem dicturus lectionem cardinalis sit, cum pervenerit ad pulpitem facit reverentiam altari et pape', more consueto 'dicendo *Iube domne benedicere* caput inclinat versus pontificem'. Cerimoniarus 'autem genuflectit et cum dicit *Tu autem Domine*, caput inclinat versus ad altare, cerimoniaro similiter genuflectente. Quo dicto, factis reverentiis, ad locum suum revertitur', et 'cerimoniarus redit ad altare ad locum suum', ibi expectans 'quousque incipiat versus, aut citius vel tardius, secundum quod longum sit responsorium et versus. Deinde factis reverentiis, ut supra, redit ad pulpitem, et alium, lectionem secundam 'dicturum vocat, et facit ut supra'.

2 ... add 'vel si papa sine libro absolutionem dicere vellet, non esset opus librum apportare' α 3 vocat om A** 4 cum quo om A** vadens] ducens A** 5 si om A** non...cardinalis om A** add 'cum cerimoniaro' α 7 ei om T benedicit...eternus] 'ut in libro' α 10 nostri add 'iterum cum cerimoniaro' α 12 vadit...pedis] 'osculatur pedem' α 13 et...cooperiente om T 16 card. sit ~ P* 17 pulpitem add aut prius 'si magis congruum sit' α 18 caput add tunc P* Cerimoniarus...genuflectit om A** 20 ad om α A** cerimoniaro...genuflectente om A** 21 cerimoniarus add 'autem cum responsorium post lectionem cantatur dimissa apud pulpitem candela ardente' α 22 ibi] ubi DO incipiat] incipiant OP*X 25 vocat] ducit A** (-X dicit) supra add cum papa surgit omnes etiam cardinales surgunt, et cum sedet papa sedent et cardinales (cf. n° 814). In septima autem, octava et nona lectionibus cardinales omnes stant 'capitibus detectis vel semidetectis' a principio usque 'quo incipiat omelia'. Pontifex dat benedictionem legentibus lectiones primam, quartam, septimam 'et octavam' stando, alias omnes sedendo. Primam lectionem iuxta antiquam consuetudinem legit clericus cerimoniarum, secundam acolitus,

820. Pontifex ad secundam lectionem sedens benedicit dicens: *Unigenitus Dei Filius...* Et similiter ad tertiam cum dicit: *Spiritus Sancti gratia...* Deinde cantantur tres psalmi secundi nocturni. Et post versiculum surgit pontifex; conversus ad altare detecto capite alte dicit: *Pater noster*, secrete prosequitur et alte pronuntiat: *Et ne nos*. Deinde ex libro dicit absolutionem: *Ipsius pietas...*, et benedictionem ad quartam lectionem: *Deus pater omnipotens*, et sedet.

821. Quintam legit nobilis, cui datur ensis, si est presens 'et sciat ac velit illam legere, hoc ordine: incepta quarta lectione, ceremoniarius vocat nobilem ipsum, quem ad angulum retro banchum diaconorum cardinalium ducit, vel alium locum convenientem, et illuc clericus camere spatam cum capello de altari accipiens portat. Idem nobilis induitur superpellicio, et desuper ense precingitur ad latus sinistrum, et pluviali albo induitur, cuius apertura super brachio eius dextro sit, et capellum predictum ei in capite ponitur'.

822. Quo sic induto, clericus camere ad locum suum revertitur, et nobilis, finita quarta lectione, dum cantatur responsorium, ante pontificem, per ceremoniarium ducitur. Et ibi, ante gradus solii, deposita ad manus ceremoniarium capello, facit reverentiam altari, deinde pape, ad quem versus stans evaginat gladium et tertio cum eius puncta terram tangit, vibratque, deinde ter, et tandem tergit eum super brachium sinistrum, et reponit in vaginam, et accedit ad pulpitem, ubi finito responsorio, versus ad pontificem genuflexus dicit: *Iube...*, et pontifex sedens benedicit ei dicens: *Christus perpetue*. Tum ille stans cantat lectionem, et ceremoniarius tradit capellum predictum uni ex familiaribus dicti nobilis, qui sedeat ad pedes loci in quo dictus nobilis sedere solet.

823. Finita lectione, idem nobilis, ducitur ad osculum pedis pape indutus ut cantavit, et deinde reducit ad locum ubi indutus

tertiam auditor, in superpellicio, quartam legit ultimus presbiterorum cardinalium cum sua cappa lanea α 10 vocat om A** ipsum] missum C* quem om A** 11 illuc] illic LMN*P*S*X 12 camere add 'in cappa sua' α nobilis om T; add 'super habitu suo quem gestat' α 13 et desuper del B; ei T | ense...et om B* 14 apertura add sit B* sit] pars pluvialis ad sinistram elevatur et plicatur super brachio sinistro, anterior pars cingitur cingulo ensis, posterior pars pluvialis non cingitur sed libere dependere dimittitur; ensis sit ad sinistram B** 19 reverentiam add 'in terram' α 21 puncta] puncto P* tangit add 'inclinando ipsum gladium' α 22 eum] 'cum manu dextra' α et add 'detecto capite' α 24 perpetue add etc. C*LNP*X 25 capellum add de 'bivero' α (f. 17^v) 28 osculum...ad* om X 29 et add 'pede pape osculato' α

fuit, ubi exuitur pluviali et superpellicio, et ense decingitur, quem ceremoniarius tradat dicto familiari capellum tenenti, quod super ense reponit, ut prius erat; ensem erectum, cum capello desuper, teneat sedens ut supra, usque ad finem officii. Et nobilis ille per ceremoniarium ad suum locum reducitur.

824. Quando vero non est presens cui ensis datur, clericus camere induitur superpellicio cantat quintam lectionem. Et quando papa vadit ad capellam, et inde revertitur, tam in matutinis quam in missa maiori (1), semper clericus ipse portat ensem, cum capello.

825. Si vero nobilis, cui ensis datur, presens sit et nesciat legere, ipse nobilis nihilominus in tempore induitur superpellicio, pluviali, accingitur gladio et capellum ei imponitur, ut supra (2). Deinde ducitur ad pontificem, et omnia facit precise que supra dicta sunt, nisi quod non petit benedictionem nec legit lectionem, que loco suo clericus camere superpellicio indutus facit. Et in fine osculantur ambo pontifici pedes, nobilis primum, deinde clericus camere.

826. Sextam lectionem legenti pontifex sedens benedicit dicens: *Ignem sui amoris...* Deinde cantantur tres psalmi tertii nocturni et versiculi. Tum pontifex surgens, capite detecto, conversus ad altare dicit *Pater noster*, ut supra, et ex libro absolutionem: *A vinculis...*

827. Diaconus cardinalis assistens a sinistris cantat septimam lectionem cum evangelio et omelia. Qui apud pulpitem inclinatus ante pontificem dicit *Iube*, et pontifex stans benedicit dicens: *Evangelica lectio*, et perseverat stans quousque incipiat omelia. Tum omnes sedent.

828. Octavam lectionem cum evangelio cantat diaconus, assistens a dextris, iisdem ceremoniis, cui inclinato capite benedictionem petenti, pontifex sedens benedicit dicens: *Per evangelica dicta*.

2 capellum] 'pilleum' α 3 capello] 'pilleo' α 5 suum locum ~ P* 11 ipse nobilis om S* 15 camere add Et nota quod satis competenter daret pontifex ensem nobili, si esset presens, in hoc loco antequam ille accingeretur ense. Et tunc dum cantatur responsorium quarte lectionis, induitur superpellicio et pluviali, ut diximus. Et ductus ante pontificem finito responsorio, genuflexus accipit a pontifice ensem, qui dicit illam orationem: Solent Romani pontifices, etc. Et tunc descendens cum habitu extrahit ensem quo a ministris prius accinctus fuerat, et facit ut supradictum est A** 19 versiculi] versus T 20 et om P* 21 sinistris] dextris α 26 dextris] sinistris α ceremoniis add cum suis cappis α 27 dicta add tum surgit pontifex ad evangelium A*

(1) Voir plus loin, n° 914.

(2) Cf. 821.

829. Ultimam lectionem cantat ipse pontifex, qui stans, capite detecto dicit: *Iube domne benedicere*, sed nemo benedicit⁽¹⁾, cantores respondent *Amen*. Assistentes, presbiter cardinalis et duo episcopi, accedunt cum libro et lumine; duo acoliti cum suis cappis, cum candelabris et luminaribus, stant ad gradus more solito usque in finem. Et pontifex perficit lectionem, et in fine versus ad altare dicit: *Tu autem Domine...*

830. Interim cum papa lectionem cantat, ponuntur pluviale album pretiosum super altare pro pontifice, et paramenta super credentia pro cardinale missam celebraturo⁽²⁾, si antea illic posita non fuerunt. Et diaconus ac subdiaconus capelle in sacristia, aut alio convenienti loco, se induunt more consueto. Capellani etiam cardinalis celebraturi ad credentiam vocantur ubi suis coctis induuntur.

831. Finita lectione, subdiaconus apostolicus preintonat pontifici *Te Deum* laudamus, qui ex libro, si placet, illud intonat, et cantores prosequuntur.

XII. LA PREMIÈRE MESSE

832. Quo incepto, cardinalis missam dicturus accedit ad altare, et in faldistorio consueto accipit sandalia et dicit psalmos *Quam di-*

1 cantat] legit' α stans add versus ad altare C* 1-2 capite add versus ad altare E*G 2 detecto add versus ad altare A* (-C*E*G) benedicit] respondet benedicendo P* 3 respondent] tantum 'immediate' cantant α 4 lumine add duo diaconi cardinales assistunt ei et B* cappis add 'laneis' α 5 ad] ante α LMNP*S*X 6 perf. lect. ~ P* 8 lect. cantat ~ P* cantat add Cardinales et alii omnes stant in locis suis et per sacristam aut capellanos suos B** 10 illic] illuc C*E*GMPT 11 aut...loco] 'vel camera sacriste' α conven. loco ~ P* 14 apostolicus add in sua cappa summissa voce A* 832-836 : α, f. 18^{r-v} et f. 98^{r-v}

(1) Cf. Ordre de Grégoire X, en notre *Cérémonial papal*, t. 1, p. 210⁸⁰⁻⁸¹. Les mots « nemo benedicit » se sont incrustés dans la mémoire de BURCKARD, 6d. CELANI, t. 1, p. 150²²: « papa cui nemo benedicit, sed ipse omnibus ».

(2) Le texte du ms. préparatoire, f. 18^{r-v}, continuait par le pape célébrant les trois messes de Noël. Burckard a partout changé : c'est le cardinal qui célèbre la messe de nuit, le sacriste la seconde, le pape seulement la troisième. Le texte s'arrête au premier lavabo (fin du f. 18^v) mais continuait au f. 19, ligne 7, avec ce qui précède le premier lavabo, qui est répété, puis l'habillement, la procession, et la messe entière. C'est un texte du temps de Sixte IV ou d'avant, et où rien n'est spécial à Noël.

lecta... Deinde induitur omnibus paramentis consuetis per subdiaconum et diaconum capelle, ut moris est⁽¹⁾.

833. Cum dicitur versus *Te ergo quesumus*, ad verba quos pretioso sanguine redemisti⁽²⁾, papa in sede sua et omnes alii genuflectunt. Et in fine pontifex replicat *Dominus vobiscum...*, et cantores dicunt *Benedicamus...*⁽³⁾.

834. Et pontifex ante sedem solii sui exuitur cappa et pluviali albo, et mitra induitur. Et accedit ante altare ubi cum celebraturo, etiam illuc veniente, dicit confessionem more solito. Et incipitur introitus et missa, et non fit reverentia pape per cardinales, sed finita confessione ascendit ad solium.

835. Et presbitero cardinali assistente ministrante, papa imponit incensum. Celebraturus incensat altare, incensatur ipse, deinde papa, qui surgit sine mitra et dicit introitum. Interim cardinales veniunt ad circulum, cum quibus dicit *Kyrieleyson*, deinde *Et in terra...* Quo dicto, presbiter cardinalis venit ad scabellum suum ad assistentiam pontifici more consueto. *Pax vobis* dicitur et una tantum oratio. Post offertorium omnes incensantur, et pax datur more consueto.

836. Finita missa, papa dat benedictionem et non indulgentias. Deinde recedit papa cum omnibus cardinalibus, prelati et officialibus.

Spata etiam cum capello, si ille cui data est presens sit, per ipsius familiarem ante eum in suo loco procedentem, alioquin si absens sit, per clericum camere ante crucem, reportatur ad cameram pontificis, ubi manet usque ad missam maiorem.

2 diaconum add 'qui ante Te Deum in camera sacriste debent esse induti' α 4 alii add in locis suis B* genuflectunt add Et in fine pontifex sine mitra dicit Dominus vobiscum A* (-T), et pergit et orationem Concede quesumus...cum priore presbiterorum cardinalium et duobus episcopis assistentibus et ceteroferariis more solito A* (-LT) 5 Et...vobiscum om L Et add Dicto a cantoribus Benedicamus Domino, Deo gratias B* 8 ante] ad 10 cardinales add quia fiet ei in missa maiori A** 13 ipse deinde] deinde et ipse P* 18 datur add 'ac omnia alia fiunt' α 19 non om α f. 18^v

(1) On peut voir, par exemple, Latino MALABRANCA, au *Cérémonial papal*, t. 1, pp. 227-233 (mais on écartera le pallium).

(2) Selon le Bréviaire romain, on s'agenouille pour ce verset entier du *Te Deum*.

(3) L'oraison *Concede quaesumus* (BRUYLANTS, n° 131) sera celle des laudes et de la troisième messe.

XIII. L'ORDRE DES CHANTRES DES LECTURES (1)

837. Lectiones in hac nocte triplici ordine cantari consueverunt nostris diebus. Omnes explicabimus. Pontifex pro tempore, ut magis sibi placebit, servari mandabit.

5 Ante tempora Pauli II servatum vidimus et legimus hunc modum : primam lectionem clericus cerimoniarum, secundam acolitus, tertiam auditor, quartam iunior presbiter cardinalis, quintam nobilis cui datur ensis, vel eius loco clericus camere (2), sextam subdiaconus apostolicus, septimam diaconus assistens a sinistris, octavam diaconus a dextris, 10 nonam pontifex. Cardinales dicunt cum suis cappis laneis, alii omnes cum superpelliciis. Hunc modum hactenus servavit Innocentius VIII, qui hodie feliciter imperat.

838. Alius modus sub Paulo II : primam acolitus, secundam auditor, tertiam subdiaconus cantabant, quartam iunior presbiter cardinalis, 15 quintam nobilis de ense, et si nesciret literas eius loco clericus camere; in absentia vero illius, secundus iunior presbiter cardinalis. Sextam alius iunior cardinalis presbiter, ita ut duo vel tres iuniores presbiteri dicerent in secundo nocturno, duo in presentia nobilis, tres in absentia, a iuniori tamen incipiendo. Ultime tres lectiones ut prius cantabantur.

20 839. Sixtus autem IV voluit ut omnes <lectiones> cantarentur per cardinales, et sex prime, incipiendo a iuniori diacono, sive presbitero in absentia diaconi, per ordinem cantarentur, etiam per episcopos cardinales, si deficerent alii; tres ultime, ut prius, per diaconos assistentes et papam.

5 hunc] habuit S* cerimoniarum add 'iuxta antiquam consuetudinem' α 7 auditor add 'in superpellitiis' α iunior] 'ultimus' α cardinalis add 'cum sua cappa lanea' α 11 superpelliciis add dempto nobile qui lectionem suam dixit in habitu superius dicto B** 12 qui...imperat om T 13 Alius...cantabantur] 'Nota quod Paulus papa II, volens reformare ordinem in dicendis lectionibus in matutinis nativitatibus Domini, quem non immerito inconveniēns omnes iudicabant, statuit et ordinavit anno 1470, pontificatus sui sexto, quod primam lectionem cantet unus ex acolitis, secundam unus ex auditoribus, tertiam unus ex subdiaconibus, quartam iunior presbiter cardinalis, quintam ille cui donatur ense (sic), et si non adsit, secundus cardinalis iunior presbiter, sextam tertius iunior presbiter cardinalis, septimam diaconus cardinalis assistens pontifici a dextris, octavam assistens a sinistris, nonam pontifex' α 16 Sextam...cardinalis* om P 20 lectiones A* 22 etiam] et FG*LMP*S*X 23 diac. assist. ~ P*

(1) Il s'agit des matines et ce chapitre XIII devrait précéder le douzième.

(2) Voir nos 821-825.

840. Si vero in his matutinis interesset imperator, tunc ipse cantaret septimam lectionem sub evangelio *Exiit edictum a Cesare Augusto*, his cerimoniis : cum cantatur ultimus psalmus in tertio nocturno, clerico cerimoniarum ordinante, diaconi assistentes pape accedunt ad imperatorem, quem a sua sede ad planum descendere monent, et illic eum 5 induunt superpellicio, deinde accingunt ense benedicto, demum induunt pluviali albo, non cum apertura super humerum dextrum, sed ante pectus ut episcopi, ut in sigillis imperialibus sculptus apparet. Capellum suo armigero traditur — nam cesar illud in capite non portat, quia est insigne ducalis dignitatis que longe est inferior imperiali. Impe- 10 rator sic ornatus ducitur medius a cardinalibus diaconis ante pontificem. Qui facta reverentia, nudat ensem, inclinat, vibrat, tergit et recondit, ut de nobili diximus (1). Tum accedit in tempore ad pulpitum, et profunde inclinat ad pontificem versus dicit: *Iube domne benedicere*. Et pontifex: *Evangelica lectio...* Tum imperator legit evangelii partem 15 usque ad omeliam tantum, si placet, et omeliam prosequitur diaconus qui assistit a sinistris. Quod si imperator vult totam lectionem legere, laudabile erit, et diaconus ipse nihil dicit. In fine lectionis imperator cum suo habitu, sive totam, sive partem lectionis dixerit, ascendit ad osculum pedis summi pontificis, deducentibus et ministrantibus ipsis 20 diaconibus cardinalibus. Postremo reducitur ante suam sedem, ubi exuitur sacris vestibus, et gladius cum capello detur armigero cesaris, qui illud deinde tenet et portat ante cesarem, qui revertitur ad sedem suam, et diaconi ad assistantiam pape.

841. Hunc modum servari vidimus cum Fridericus III imperator 25 sub Paulo II Rome his celebritatibus interfuit, anno salutis 1468.

XIV. LAUDES ET MESSE DE L'AURE

842. 'Cantores post recessum pape dicunt laudes cantando vel legendo, prout eis magis placebit'.

843. 'Interim sacrista induitur pro secunda missa dicenda omnibus 30

5 monent] monentur L; movent MS* 8 sculptus] sculptum FG 15 pontifex add & LMNP*S*X 25 servari vidimus ~ P* III add Romanorum P* 26 1468] M cccc lxxviii B; millesimo quadringentesimo sexagesimo octavo T 842-844: α, f. 98v 28 Cantores...prosequuntur (p. 294, lin. 3) om P

(1) Voir n° 822.

paramentis pontificalibus, ut' in aliis missis fieri solet. 'Accedit ad altare dicens' *Introibo* et *Confiteor*, etc., ut alias. Cantores incipiunt introitum et prosequuntur ut alias, papa absente, in capella fieri solet'.

844. 'Finita missa, stans cum mitra ante medium altaris, dat benedictionem ut moris est, et non pronuntiantur indulgentie'.

XV. LA GRAND'MESSE CÉLÉBRÉE PAR LE PAPE

845. 'In missa natiuitatis Domini nostri' sanctissimus 'pontifex celebraturus capit in camera papagalli, aut alia convenienti, paramenta' consueta, 'videlicet amictum, albam, cingulum, stolam, pluviale' album 'et mitram' pretiosam. Et 'omnes diaconi cardinales in camera paramenti', non tamen ubi papa parari debet ⁽¹⁾, antequam papa exeat, 'capiant paramenta sua, videlicet amictum, dalmaticam et mitram'. Ille 'qui dicturus est evangelium, ultra premissa accipit albam, cingulum et stolam'. Manipulum vero capiet in ecclesia cum papa fecerit confessionem apud altare. 'Hii sic induti', intrantes ad pontificem, 'ipsum induunt'.

846. 'Interim' vero 'omnes alii presbiteri et episcopi cardinales in camera' ubi diaconi induti sunt, 'paramenta sua accipiunt, videlicet presbiteri amictum et planetas; episcopi cardinales pluvialia, amictum, superpellicium et' albas 'mitras', et induti intrant ad pontificem. 'Patriarche vero, archiepiscopi, episcopi et abbates pluviale' capiunt. Ex cardinalibus autem sive prelati, qui sunt religiosi loco rochetti capiunt superpellicium, et omnes cum albis mitris. 'Penitentiarii planetas tantum'. Subdiaconus, qui epistolam latinam est dicturus, amictum, albam,

3 et om W* 7 missa add maiore α, maiori A** nostri om LMNP*S*X | 845-914: α, ff. 99^v-111^v 9 albam add longam α 12 amictum add albam, cingulum α 13 albam...altare] 'manipulum et stolam' α 14 capiet] capit B* 15 Hii] Ii C; Et D; Qui E; Hic LNS*X 16 ipsum add paramenta supra nominata C*E*G, paramentis supra nominatis LMN*P*S*X 17 Interim vero om A** 19 pluvialia om B* amictum...pontificem] 'et ambo amictum superpellicium et mitras' α amictum add et C* 20 et¹ add pluvialia B* mitras add et omnes de damaschino B** 21 pluviale add 'et mitram' α 23 mitris add ex panno lini B* Penitentiarii] Protonotarii EMNS* planetas] planetis LP*X; cappis MNS*

(1) La chambre du Perroquet étant réservée au pape, les cardinaux se servent de la chambre de parement voisine (cf. plus haut, t. I, n° 107).

cingulum, tunicellam et manipulum. Alii vero, 'subdiaconi' apostolici, 'auditores, clerici camere et acoliti', supra rochetum cottas. Omnes preter cardinales 'in aula ante cameram paramenti accipiant' sacras vestes 'tali tempore quod omnes suis paramentis sint induti antequam papa cameram suam exeat'.

847. 'Induto pontifice', thuriferarius accedit ad pontificem, et ministrante 'priore presbiterorum cardinalium', pontifex 'incensum imponit in thuribulo dicens: *Ab illo benedicaris*...', more consueto. Deinde duo acoliti capiunt duo candelabra cum luminaribus, et vadunt' ante crucem, 'thuriferario precedente. Quem antecedit unus clericus camere spatam cum capello desuper posito portans. Et hoc si' papa illos adhuc nemini dedit. 'Si vero papa dedit' alicui 'presenti, unus de eiusdem familia dictam spatam cum suo capello in loco predicto portabit. Et cum in ecclesia fuerit, ad pedes illius cui data est sedebit, et sic per totum officium tenebit. Processionaliter' igitur procedetur 'ad ecclesiam hoc ordine': scutiferi 'pape cum minoribus nobilibus, procuratores ordinum' et principum, 'secretarii et advocati mixtim, cubicularii' extra cameram, 'oratores laici' et non prelati 'imperatorum, regum, principum', et cum eis senator urbis et conservatores, 'et barones ac maiores nobiles; acoliti pape, clerici camere, auditors rote', auditor causarum camere apostolice 'et subdiaconi apostolici, omnes in superpelliciiis supra rochetum; magister palatii in habitu et loco suo, acolitus thuriferarius et ad minus duo ceroferarii cum luminibus accensis' — deberent 'tamen in huiusmodi et omnibus aliis similibus processionibus septem candelabra cum totidem luminaribus per acolitos deferri, sed quia acoliti deficiunt, hoc omittitur. Ceroferarios autem immediate sequitur sub-

3 paramenti add 'aut alibi ubi magis placebit' α 5 cameram suam] de camera sua A** (-CE*G) 6 thuriferarius] unus acolitorum B* et] cum thuribulo et navicella seu navicula et B* 7 cardinalium add naviculam B** 8 more consueto om A** 9 duo¹] septem A* duo²] septem A* (-D tot) candelabra add vel ad minus duo acoliti capiunt duo candelabra B* 10 camere] 'cameram' α 11 desuper...capello om N si add 'ille cui papa illos dare intendit non sit presens' α adhuc nemini ~ P* 12 dedit] dederit D*MP*S*X | dedit²...presenti] alicui presenti dedit C* dedit alicui] alicui dederit ELMS*X; uni dederit P* alicui] 'uni in urbe' α 13 dictam] predictam P* loco predicto ~ C* portabit] portat B* 14 sedebit] sedet B* 11 tenebit] tenet B* 16 scutiferi] familia α 18 imperatorum] imperatoris A* (-F) 20 auditors rote et auditor...apostolice ~ B** auditor] cum auditore A** 21-22 rochetum] 'rochetos' α 22 suo] 'suis' α; add clericus camere apostolice ensem deferens B* palatii om LNV 26 hoc add aliquando C*E omittitur add aliquando FG*LMP*S*X

diaconus epistolam lecturus, indutus' ut supra dictum est, 'crucem baulans', ad latera habens duos magistros ostiarios cum virgis, 'quem sequuntur prelati omnes parati hoc ordine: penitentiarii' sine mitris, 'abbates, episcopi, archiepiscopi, prelati oratores, assistentes pape',
 5 omnes cum paramentis 'et mitris' ut predictum est; 'successive diaconi, presbyteri et episcopi cardinales in pluvialibus, pectoralia ex perlis' preferentes. 'Deinde papa', cuius pluvialis aurifrigium 'duo diaconi cardinales' assistentes, hinc et inde iuxta eum incedentes, deferunt. Fimbrias vero posteriores, id est caudam pluvialis, dignior laicus in
 10 urbe existens, etiam si sit imperator vel rex. Et hoc si papa pedibus suis incedat. Si vero portatur in sede, duo cardinales predicti assistentes ipsum 'immediate antecedant' et nullus fimbrias portabit. 'Super papam portatur baldachinum per octo' inter principes, 'oratores laicos principales, et magnos barones, conservatores urbis et tales, aut omnibus
 15 deficientibus, per scutiferos pape. Dignioribus portatoribus detur semper primus locus, hoc est anterior, ita quod digniores continuo precedant' papam.

848. Si vero huiusmodi processionibus intererunt imperator, reges, duces, aut maximi principes, incedent in loco in quo solent sedere:
 20 imperator ad sinistram pape, rex cum primo episcopo cardinali, primogenitus regis cum primo presbitero, maximus dux sive princeps cum iuniore diacono, magnus autem princeps seu dux ante ipsos diacones iuniores, id est inter assistentes et diacones cardinales. Pontificem 'sequantur cubicularii de camera, qui secreti appellantur', auditor serviens
 25 de mitra, medici secreti et primus secretarius, si non est prelati. 'De-

2 habens duos ~ P* 3 penitentiarii add 'et generales ordinum, cum planetis' α 5 omnes...est] 'cum pluvialibus et mitris super rochetos et mitris albis. Qui vero ex predictis religiosi sunt sub pluviali superpellicium deferre debent, quod etiam in cardinalibus observatur' α predictum] supradictum C* diaconi add 'cardinales cum dalmaticis' α 6 presbyteri add 'cardinales cum planetis' α in] 'cum' α 7 preferentes] 'ante se habentes, omnes cum amictis et mitris' α 8 assistentes...ipsum] 'assistentes...cardinales' om N et om LMP*S*X 11 incedat] incedit B*; incedit C sede] sella GLMOP*S*X | duo cardinales om P 12 immediate antecedant ~ P* antecedant] antecedunt B*LMP* nullus...portabit] qui lecturus est evangelium inter eos medius, qui alioquin iret ante papam solus A* 14 tales add 'mixtim' α 15 portatoribus] portantibus A** (-E) detur] datur B* 16 precedant] precedunt B*E 19 incedent] incedunt B* 21 primo om C* sive princ. dux] princ. seu dux P* 22 ante] iuxta C; intra D; inter LMP*S*X 23 id est om A** inter] et (pontifices id est P*) episcopos A** add prelatos A* et...cardinales om A** 23-24 sequantur] sequuntur A*

munum protonotarii' et prelati non parati 'in suis cappis. Hoc ordine perveniunt ad ecclesiam'.

849. Pontifex⁽¹⁾, 'postquam ad altare pervenerit', super⁽²⁾ 'faldistorio' ante altare, 'sibi preparato' genuflectit; diaconus, a sinistris mitram pape tollat de capite, 'quam det auditori' ad mitram servienti, 5 'et alius a dextris cardinales assistentes biretum amoveant' (2).

850. 'Facta oratione et surgente papa, diaconus a dextris biretum primo, deinde mitram, alio a sinistris diacono cardinali vittas tenente, imponit, qui deinde vadit ad sedem sibi paratam, ubi sacris vestibus indui debet. Quo sedente, cardinales primo, deinde alii prelati omnes, 10 'ordine suo' accedunt ad reverentiam. Cardinales omnes, factis consuetis reverentiis, osculantur aurifrigium per manum pape dexteram protensum. 'Prelati vero euntes ter genuflectunt et eius genu dextrum osculantur'.

Diaconus et subdiaconus epistolam et evangelium in greco lecturi, 15 parati esse debent apud altare, subdiaconus in epistole, et diaconus in evangelii cornibus altaris, in inferiori gradu, stare vel sedere, prout tempus postulat, sicque manere usque post missam.

851. 'Finita reverentia, extrahitur mitra pape et biretum, ut supra. Qui deinde surgit, et stans versus ad altare secrete dicit *Pater noster*, 20 deinde alta voce 'cantando' et se signando: *Deus in adiutorium meum*

3-4 faldistorio add 'cum suo scabello et cussinus desuper' α 5 tollat] tollit A* det] dat A* 6 biretum om T amoveant] amovet A* (-TV amovet) 7 et surgente] surgit B; surget T papa add et B* 8 mitram om P*; add 'quam de manibus auditoris illam sibi porrigentis accipit' α 9 sibi om A** (-E) 11 ordine...omnes* om LOP*X ordine add singuli mitras suas cum birreto mitre imposito superiori parte mitre deorsum et inferiori parte eiusdem sursum respicientibus, octo digitis manuum mitre impositis, pollicibus extra permanentibus, vittis ad se versis, hoc est inter se et mitram pendentibus, amababus manibus corpori iunctis, ante se portantes B** omnes om G*MS* 13 protensum] protensam DP*X et add coram papa genuflexi α 20 deinde om B* ad om C*FX

(1) A partir d'ici, et jusqu'au n° 906, on trouve l'ébauche de ce chapitre sur la messe papale au ms. α, ff. 19-23v, dont il existe un second manuscrit du même Burckard, aux ff. 100v-111. Le second recopie le premier, mais y ajoute de nouvelles additions. Nous ne changerons pas le système: les signes α indiquent le texte le plus ancien, et les apostrophes les changements de Burckard.

(2) La phrase est incorrecte, mais on voit ce qu'elle veut dire. Le biretum est la coiffure portée sous la mitre. Les vittae de celle-ci sont les fanons.

intende, manens ita quousque incipiat per cantores psalmus *Legem pone* ⁽¹⁾. Quo incepto sedet, et imponitur ei biretum et mitra, ut supra'.

852. 'Tum subdiaconus' latinus 'accedit ad altare, cui mappulam quandam sacrista super brachia' ponit, et super eam caligas et sandalia, que ambabus manibus ad oculos elevatis, ad pontificem defert. Hunc sequantur omnes acoliti, qui(bus) accipientibus et extendentibus fimbrias pluvialis pape, subdiaconus cum uno ex secretis cubiculariis pape, subtus intrant, et communia calciamenta pape extrahentes, caligas et sandalia ei imponunt'.

853. 'Interim episcopi assistentes pape librum' ante ipsum et candelam ex more tenent. 'Diaconi assistentes cum pontifice dicunt antiphonam *Ne reminiscaris...*, et psalmum *Quam dilecta...*, ut in libro'.

854. 'Interim cantatur tertia per cantores. Qui cum ad capitulum pervenerint, quod unus ipsorum <antum>' canit, 'papa surgit cum mitra. Et cum finito brevi responsorio versiculus dicitur, accedunt ante pontificem episcopus cardinalis assistens, ut librum pro oratione teneat, et cerimoniaris cum duobus ceroferariis'.

855. 'Finito versiculo, deponitur mitra pontifici, qui surgit et dicit stans versus ad altare *Dominus vobiscum* et orationem, episcopo cardinali librum super caput tenente, et uno episcoporum assistentium eum manu adiuvante, alio candelam tenente. Qua finita, pontifex repetit *Dominus vobiscum*, et 'cerimoniaris cum ceroferariis revertuntur ad altare. Cantores vero dicunt *Benedicamus Domino*'.

856. 'His finitis, sedet papa, reponitur sibi mitra et lavat manus ordine' consueto ⁽²⁾, episcopo cardinali assistente adiuvante. — Et quia

3 latinus] 'epistolam latinam cantaturus' α 6 sequantur] sequuntur BN quibus A* 7 pape] camere pape α 10 ante ipsum om B* 11 tenent... pontifice] portant, et cum pro eis locus non sit, diaconi assistentes librum, videlicet assistens a dextris manu dextra et assistens a sinistris manu sinistra, ante pontificem tenent et cum eo B* 12 ut...libro om X libro add et solet pontifex dicere et continuare omnes orationes etiam pro paramentis ordinatas pro maiori commoditate sua. Quibus dictis cerimoniaris interrogans pontificem de quatuor ex nobilioribus aut oratoribus laicis quos vult sibi aquam pro lavandis manibus ministrare B** 14 quod add tamen P* tantum α F (tamen AG LT); add 'legit seu' α 17 duobus add 'acolitibus' α 18 surgit et om A* 19 ad om C*E 21 tenente repetit et uno episcoporum assistentium A, om A* 24 et] 'facta reverentia' α

⁽¹⁾ Le psaume 118, 33, est au début de Tierce.

⁽²⁾ Voir introduction, pp. 175*-176*, sur ce numéro.

pontifex quater lavat manus in missa, advertat cerimoniaris quod incipiat a minus digno ex quatuor nobilibus laicis qui debent aquam deferre, ita ut nobilior sit ultimus. Et semper debent eligi ad hoc opus nobiliores, etiam si reges aut imperator adessent — 'Dum pontifex manus lavat, omnes laici in capella existentes genuflectunt; prelati vero surgunt et stant sine mitra' capite detecto; cardinales depositis mitris sedent.

857. 'Lotis manibus, extrahitur mitra pontifici, qui surgit, et ante eum ponitur scabellum, super quod stat diaconus cardinalis evangelium lecturus, qui iuvantibus duobus aliis diaconis a dextris et a sinistris pape, ac subdiacono latino, retro ipsum papam stantibus, pape' mitram primo, deinde 'pluviale' et stolam 'extrahit, et sacris paramentis, que ex altari per acolitos' deferuntur, 'ipsum induit hoc ordine : primum cingulo cum succinctorio in parte sinistra pendente'; qu(o) cingulo 'predicto cingitur subtus alio cingulo, quod prius tenebat, et isto secundo ligato, solvitur et deponitur <cingulum prius>'; tum cruce pectorali, postea fanone ⁽¹⁾, quem diaconus super caput pape imponit replicatum, ut ante oculos pendeat, 'et partem quam dextera manu tenet, collocet super humerum sinistrum pape, et aliam super dextrum', et oras ambas fanonis dependere facit circa pectus iuxta mensuram unius palmi. Deinde stola, que ab humeris, 'pendeat, tum' tunicella et dalmatica; albam ministri circa fimbrias aptent ne terram tangat.

858. 'His omnibus per' diaconum, adiuvantibus diaconibus assistentibus et subdiacono qui est a sinistris, 'papa induitur. De quibus

2-3 deb. aq. def.] aq. def. deb. P* 6 sine mitra] detectis capitibus B* cardinales add vero stant mitris tantum B* cardinales...sedent] 'cardinalibus cum mitris fermis sedentibus' α 7 sedent om B* 9 scabellum add si illud prius existens non sit capax B** 10 duobus aliis ~ P* 11 latino] 'epistolam latinam lecturo' α retro] circa α 12 que...deferuntur] super altari per sacristam paratis que per acolitos eidem diacono evangelii assignantur α 13 primum] primo EP 14 quo] que P* 15 quod] quem α AT 16 cingulum om P; (cingulus α A) prius om C*; (prior AT); 'qui prius erat' α 18 pendeat] et a lateribus pape hinc et inde equaliter pendeat B* quam...dextrum] que a sinistro latere pape dependet, collocat super humerum dextrum pape, et aliam partem que a parte dextra pape dependet, super humerum sinistrum eiusdem collocat B* 19 sinistrum] dextrum A* pape] pontificis A* dextrum] sinistrum A* 22 ne] ut L

⁽¹⁾ Le fanon est une sorte d'amict propre au pape. Le texte est ici influencé par la rubrique de notre *Cérémonial papal*, t. 1, p. 288, n° 7.

per diaconum osculanda porriguntur crux pectoralis, fanon, stola et in fine' pallium, antequam 'sibi imponantur', et similiter cum exiit. 'Papa cum acceperit dalmaticam, residet', et 'extrahitur ac aptatur ei per diaconum fanon circa caput. Quo aptato', amovetur scabellum super quo stabat diaconus induens, 'et imponuntur pape per diaconum et subdiaconum cirothece', qui, 'ante et' postquam illas sibi imposuerint, osculantur eius manus 'et cirothecas'. Deinde 'reponitur scabellum et papa induitur casula, et extrahitur fanon circa collum, et aptatur ut equaliter pendeat circumcirca'.

859. 'Interim unus subdiaconorum' apostolicorum 'pallium de altari' velo coopertum 'apportat, quod' diaconus 'ab ipso accipiens', 'crucem posteriorem pallii' pape osculandam porrigit; deinde illud, adiuvante 'subdiacono' latino, 'pape' imponit 'eo modo ut' pars duplex, 'super sinistro humero maneat'. Inde portantur tres spinule, quarum unam, 'pulchriorem videlicet', diaconus 'cruci anteriori' pallii infigit, 'aliam cruci super humerum sinistrum, et tertiam' infigit subdiaconus cruci posteriori. Sunt autem huiusmodi spinule taliter infigende, ut tertio crucem pertranseant, pallium autem non perforant neque planetam tanguant, quodque gemma spinule maneat a dextra infigentis. Tum 'rursus' aptatur fano circa pectus ut pendeat sub anteriori pallii cruce, et planeta super brachia pontificis. Deinde ipse diaconus pape mitram imponit. Accedit interim prior episcoporum cardinalium assistens, et imponit pape 'iam mitram tenenti' annulum pontificalem, et 'alios' (1) quos papa voluerit, cuius manum osculatur.

860. Hec omnia pontificis ornamenta prius per sacristam super altare preparantur, et ordine predicto, instruente cerimoniaro, per acolitos ad pontificem deferuntur, assignanturque ad manus diaconi cardinalis predicti.

1 per dia. osc.] osc. per dia. P* fanon] 'fano' α (phuries) 4 circa] intra P*
6 et subdiaconum] evangelii et alios diaconos assistentes B* illas sibi] eas P*
8 induitur casula] induit casulam T extrahitur] 'extenditur' α 10 pall. de alt.] de alt. pall. P* 15 videlicet om A** 16 infigit] 'infigat' α 22 diaconus add 'a dextris, videlicet qui evangelium est lecturus' α prior] primus P*
29 cardinalis om P*

(1) Le texte primitif α avait alium parvum, dont Burckard a fait 'alios si papa vult'.

861. Post hec, episcopo cardinali assistente ministrante, pontifex incensum imponit in thuribulo 'dicens: Ab illo benedicaris'.

Tunc papa processionaliter vadit ad confessionem ante gradus altaris, duobus auditoribus fimbrias elevantibus a pedibus. Ordo procedendi: thuriferarius, duo ceroferarii, in quorum medio 'crucem' ferens; subdiaconus latinus librum evangeliorum, et in eo manipulum pape inclusum, 'ante pectus gestans'; inde diaconus evangelii cum episcopo cardinali assistente, tum papa medius inter duos diaconos cardinales, assistentes, 'quem sequuntur auditor ad mitram serviens, medius inter duos cubicularios secretos, deinde' episcopi assistentes.

862. 'Inter' altare 'et sedem' in qua papa paramenta accipit, occurrunt pape tres ultimi presbiteri cardinales, quorum senior primo, deinde alii duo per ordinem, pontificem in ore primo, deinde in pectore crucem anteriorem pallii pape osculantur.

863. Subdiaconus interim librum evangeliorum cerimoniaro tenendum tradens, papam ambabus manibus retro ad eius spatulas appositis, sustentat. Inde cardinales illi tres, cum papa ante altare se firmavit, redeunt ad loca sua. Idem facit subdiaconus cum cruce et ceroferarii. Thuriferarius vero ad cornu epistole altaris genuflexus expectat finem confessionis.

864. Cum papa fuerit ante gradus altaris, diaconus 'evangelii' deponit ei mitram, et eam auditori tradit 'ad hoc servienti'. Papa medius inter episcopum cardinalem a dextris et diaconum evangelii a sinistris, stans facit 'confessionem' more solito. Duo diaconi cardinales assistentes stant post papam et aliquantulum se retrahunt episcopo et diacono cedentes. Post diaconum subdiaconus genuflexus

2 incensum imponit] ponit incensum C* 3 Tunc] Tum B*ELN 5 medio add sit subdiaconus non qui epistolam dicturus est sed alius B* 6 subdiaconus...gestans et inde...assistente ~ α 14 pontificem...pape] in pectore in cruce pallii et in ore; 'crucem anteriorem pallii pape et exinde papam in ore' α 15 crucem...pape om A* (-F); supra mamillam sinistram, hoc est inter humerum sinistrum et pectus, et non crucem pallii B* pape add 'et exinde papam in ore' α 16 Subdiaconus] subdiacono CE* LW* 19 firmavit] firmaverit S* 23 servienti add 'Nota quod semper pontifice celebrato aut celebrante apud altare existente, diaconus evangelii deponit et imponit ei mitram nisi aliis occupatus esset, tunc assistentes diaconi id faciunt more consueto. Tunc papa deposita sibi mitra, ut prefertur, incipit confessionem hoc ordine' α 25 more solito om L; 'hoc ordine' α 26 stant...et] 'qui' α 27 diaconum add 'a dextris stat episcopus cardinalis assistens, post diaconum a sinistris cardinales assistentes, stat diaconus cardinalis dicturus evangelium et post eum subdiaconus' α

persistit 'cum libro evangeliorum et manipulo intus, quem imponit pape' dicto *Indulgentiam*, 'prius tamen eius manum osculatur'.

865. 'Finita' confessione, 'papa ascendit ad altare, et illud in medio osculatur. Subdiaconus librum evangeliorum' aperiens, 'illum osculandum pape offert' in cornu evangelii, 'episcopo cardinali' assistente ipsum 'adiuvante'. Quo facto, diaconus evangelii ad dextram pontificis, in medio altaris stans, accedens et una cum eo thuriferarius incensum et thuribulum pape offerunt, qui imposito incenso ut supra (1), altare incensat more consueto. Et adverte quod dum papa est apud altare, diaconus evangelii semper ministrat incensum et incensat pontificem. Cum autem papa est in sede, tunc cardinalis episcopus sive presbiter assistens hoc facit.

866. Incensato altari, pontifex 'tradit thuribulum diacono evangelii, et in cornu epistole stans, per diaconum a dextris assistentem assumpta mitra, a diacone evangelii ibidem incensatur', et 'ad medium altaris se' retrahens, 'adhuc versus ut incensatus est, stans cum mitra diacones cardinales, evangelii primo, deinde assistentes duos tantum, ad osculum' oris primo, deinde pectoris 'recipit'.

867. 'Inde papa cum mitra, 'facta cruci in altari stanti reverentia', vadit ad sedem suam, 'eminentem, in qua stans detracta mitra dicit' introitum et *Kyrieleyson* cum cardinalibus assistentibus, 'episcopo cardinali assistente librum super caput tenente, iuvantibus ipsum duobus episcopis assistentibus', ut alias dictum est (2). 'Diaconus et subdiaconus, latini 'manent in cornu epistole altaris et simul' dicunt introitum et reliquum misse, 'tempore suo', cum quibus diaconus et subdiaconus greci dicunt *Et in terra*, et *Patrem* (3).

6 diaconus evangelii] 'idem episcopus cardinalis' α 7 accedens om P* eo om P* 7 thuriferarius] thuriferario accedens P* 16 incensatus est ~ P* 18 oris...pectoris] 'crucis pallii in pectore et oris' α primo] primum LP* 19 cruci in om A* stanti om A* 23 ut...est] 'quorum unus candelam tenet videlicet minor in dignitate seu iunior' α 24 altaris add ubi ipse diaconus accipit manipulum in brachium sinistrum B* simul add 'cum subdiacono et diacono grecis, qui antequam papa ad ecclesiam veniat parati esse debent, et subdiaconus in cornu epistole, diaconus vero in cornu evangelii pontificem expectare' α

(1) Cf. n° 713, fin.

(2) Cf. n° 731, fin.

(3) Ils récitent avec eux la suite du *Gloria in excelsis* et du *Credo*.

868. Deinde 'papa residet, cum mitra, et diaconi assistentes sedent in scabellis hinc inde iuxta papam, 'more solito'. 'Episcopus, vero 'cardinalis, assistens sedet super cathedram, 'nudam seu faldistorium' inter 'diaconum a dextris, 'pape et banchum cardinalium iuxta murum sibi paratum, versus facie ad altare. Diaconus vero evangelii, cum papa sederit et alii cardinales assistentes, sedet et ipse in sinistro 'cornu altaris, videlicet epistole, super scabellum ibidem sibi positum, vertens faciem ad cornu' evangelii. 'Diaconus autem grecus' super gradum altaris sedet 'in cornu evangelii, et subdiaconi latinus et grecus in cornu epistole super' inferiorem 'gradum, faciebus ad pontificem versis'.

869. 'Finito *Kyrieleyson* (1), detracta pape mitra et tenente episcopo cardinali librum, ut supra (2), 'papa elevatis manibus iuxta altitudinem humerorum et eorum distantiam, extensis digitis sed non disiunctis, stans versus ad altare dicit *Gloria in excelsis*, et cum dicit *Deo* iungit manus ante pectus. Deinde ea, cum cardinalibus assistentibus tantum plane perlecta, 'residet'. Et 'finita *Gloria* (3), deposita mitra, surgit et dicit manibus levatis, versus ad populum *Pax vobis*, deinde orationem, episcopo cardinali assistente ut supra (4) librum tenente.

870. 'Interim subdiaconus portans librum epistolarum ante pectus vadit ad legendum epistolam, altero ex clericis cerimoniarum, ipsum associante. 'Finitis orationibus, 'subdiaconus' stans 'in loco consueto', videlicet <inter> cornu epistole et sedem eminentem pape, per transversum respiciens, ita quod a dextris altare et a sinistris papam habeat, sibi ipsi librum tenens, 'cantat epistolam, et papa cum mitra' sedet.

1 mitra add per auditorem qui servit de gremiali imponitur ei gremiale super genua, quod gremiale dictus auditor semper servat captum ex credentia, et cum papa sedet illud imponit super eius genua, et cum vult surgere, illud accipit et servat quousque papa lavet manus post offertorium; tunc portat gremiale ad credentiam A** 5 versus...altare om A** 7 sinistro cornu] cornu 'dextro' α | sinistro] 'dextro' α ibidem] ibi P* sibi om A** 8 ad add 'sinistrum' α cornu add 'sinistrum' α 13 cardinali om C* papa om C* 17 Et add accipit mitram B; accepta mitra T | finita] finito A** (-ELM) 20 Interim] Inde P* ante pectus om P* 21 epistolam add eum α ipsum] tantum α 22 associante add et precedente α 23 inter A** 24 respiciens om A**

(1) À la fin du *Kyrie* chanté par les chantres.

(2) Cf. 867 et 731, fin.

(3) Quand les chantres ont fini le *Gloria*.

(4) Cf. ici, note 2.

Subdiaconus vero, finita epistola, retrahit se aliquantulum, et immediate subdiaconus grecus per cerimoniarium cum debitis reverentiis ad eundem locum, in quo latinus cantavit, ducitur, ubi et ipse stans versus et librum tenens ut alter, cantat epistolam grecam.

871. 'Qua finita, ambo subdiaconi' simul, 'cerimoniariorum precedente, accedunt ad osculum pedis pape, latinus primum, deinde grecus'. Inde, 'ambo redeunt' ad altare, et ibi latinus cum cardinale diacono legit epistolam et alia. 'Assistentes' vero 'episcopi portant librum pape', et uno ipsorum illum supra caput tenente, papa legit epistolam, gra-

duale et evangelium'.
872. 'Cum cantatur graduale, vel sequentia si cantatur', diaconus, 'cardinalis evangelii accipit librum evangeliorum et' portans illum 'ante pectus suum, vadit ad altare et super illud librum ponit. Quo ibi dimisso cum' debitis 'reverentiis, vadit ad papam', coram quo stans capite inclinato, 'manum eius' reverenter 'osculatur', cerimoniariorum eum associante. 'Deinde revertitur ad altare' coram quo 'genuflexus dicit *Munda cor meum...*, Tum 'accipit librum evangeliorum' de altari, et illum tenet 'ante pectus'.

873. 'Interim paratur pulpitum cum pannicello aureo per clericos capelle in loco consueto', id est apud gradum altaris in cornu dextro, ita ut vertat suam faciem ad sinistram, non ad ipsum corpus altaris, 'et septem acoliti cum septem intorticiis; alius' autem 'acolitus cum thuribulo et navicella vadit ad papam cum episcopo cardinale assistente, quo ministrante ut supra ⁽¹⁾, papa imponit incensum', et 'acolitus revertitur ad' septem acolitos 'ceroferarios' qui parati sunt cum septem candelabris, sive septem intorticiis accensis; 'cardinalis vero' episcopus 'ad cathedram suam nudam'.

874. 'Hora competenti proceditur ad locum evangelii hoc ordine :

1 aliquantulum add sine aliqua reverentia α 4 librum tenens ~ P* 5 finita add factis reverentiis α precedente add 'qui detegit et tegit pedem pape' α 7 cardinale...legit] diaconis legunt α 8 alia add usque ad evangelium exclusive G*MS* 10 evangelium add episcopo cardinale et ambobus diaconis ac ceteris prelatibus pape assistentibus interim detectis capitibus stantibus B** 12 portant] 'ponens' α; portant A 15 eum add usque ad gradum solii α 16 associante add vel usque ad papam ad avisandum eum quod manum diacono porrigat α 17 Tum] Tunc EP* 18 illum A** (illud A) 20 id...altaris] pro evangelio α 22 intorticiis] 'luminaribus' α autem om DT 28 evangelii add 'diacono et subdiacono grecis apud altare iuxta cornua sua manentibus' α

(1) Cf. n° 713.

cerimoniarius, thuriferarius, ceroferarii, subdiaconus; tum diaconus qui, cum ante papam fuerit, stans 'capite inclinato' versus ad pontificem dicit: *Iube domne benedicere*. Et accepta benedictione vadit ad pulpitum, ponit librum super illud, et septem ceroferarii faciunt circumculum ante eum. Subdiaconus vero, stans post pulpitum inter illud et ceroferarios, pulpitum amplectitur et ambabus manibus ex utraque parte tangit librum evangeliorum. Diaconus iunctis manibus dicit *Dominus vobiscum*, et cum dicit *Sequentia sancti evangelii*, signat pollice dextro librum, deinde frontem, os et pectus. Cum respondetur *Gloria tibi Domine*, incensat ter librum primo in medio, deinde a dextris et a sinistris'.

875. 'Finito evangelio, factis reverentiis consuetis, diaconus cum quinque ceroferariis revertitur ad altare, stans ibidem iuxta scabellum suum. Subdiaconus vero capit librum evangeliorum ante pectus, et ibidem iuxta pulpitum a latere expectat finem evangelii greci; duo ceroferarii cum thuriferario etiam manent iuxta pulpitum evangelii hinc et inde'.

876. 'Diaconus vero grecus accipit librum suum, ponens illum ante pectus vadit ad altare, et dimisso super altari libro, cerimoniariorum precedente et pedem pape discooperiente et cooperiente, vadit ad osculum pedis' pape, nisi forte esset episcopus — tunc non pedem sed genu dextrum pape osculari debet — 'tum ad altare revertitur, coram quo genuflexus dicat *Munda cor meum...* Deinde surgit', accipit librum evangeliorum ante pectus, 'et precedente ipsum subdiacono suo, post cerimoniarium, vadit ad gradum sedis pape, ubi genuflexus petit benedictionem. Qua habita, vadit ad pulpitum, ponit desuper librum. Subdiaconus vero grecus, stans retro, pulpitum tenet ut latinus fecerat. Diaconus deinde dicit, signat et incensat ut' de latino diximus, 'subdiacono sibi respondente. Finito evangelio, subdiaconus capit librum, et diaconus cum duobus ceroferariis redit ad altare ad loca sua'.

1 tum om A** 2 inclinato add medius inter duos ceroferarios genuflexos α 7 manibus add 'versus ut diaconi fuerunt' α 8 Sequentia] Initium B* 9 librum] labia FLP*X 10 Domine add accipit thuribulum de manu cerimoniariorum et α dextris...a* om P* 11 sinistris add tum prosequitur. Et cum dicit 'Et verbum caro factum est', cantando genuflectit, tam ipse cantans quam (tam...quam del) papa, versus ut stabat, et cum eo subdiaconus, acoliti et cerimoniariorum sibi astantes, similiter et omnes alii, in suis locis, versi ut stabant, genuflectunt B** 20 pape] pontificis P* et cooperiente om E*X 21 tunc add enim A** (-C*E*) 25 genuflexus add subdiacono ad latus per se stante α 28 de...diximus] 'latinus fecerat' α 30 altare add 'et ceroferarii' α

877. 'Lectis evangeliis, subdiaconi portant libros apertos ad osculandum pape, primo latinus, deinde grecus'.

878. Tum 'papa stans sine mitra, per episcopum cardinalem ad gradus solii stantem incensatur more consueto. Deinde papa' [dicit 5 *Credo in unum Deum*, et plane cum assistentibus] tantum cardinalibus [perficit] symbolum. Et 'cum cantatur *Et incarnatus est*, cum mitra caput versus altare humiliter inclinat (1); cardinales autem et alii omnes genuflectunt quousque dictum sit *Et homo factus est*'.

879. 'Quo dicto, omnes surgunt' et sedent. 'Diaconus vero cum 10 subdiacono latini vadunt ad credentiam pape, ubi paratus erit unus scutifer diaconi cum bacili et bucali, ac' duobus 'mantilibus' pro lavandis et extergendis manibus. 'Quibus lotis, ad altare redeunt, ubi per sacristam pape eis porrigitur' [quedam tobalea] sericea, 'quam super altare' [explicat].

880. 'Deinde subdiaconus vadit ad credentiam sacriste, ubi imponitur ei per cerimoniarium quidam panniculus' propter hoc confectus, 'qui retro ad collum ligatur et stringitur, ut ante a collo dependeat, et ipsum ad longitudinem brachiorum cooperiat'; [et accipiens] 'bursam cum corporalibus, et super eam hostiaria[m] cum hostiis, et desuper 20 purificatorium, omnia discooperta cum debitis reverentiis ad medium altaris portat, et diacono latino' apud altare expectanti 'consignat; qui ea accipiens ponit super altare, versus cornu epistole; deponit purificatorium et hostiarium de corporalibus, et ibidem prope ponit; extrahit corporalia de bursa et explicat in loco suo; bursam vero ponit inter 25 crucem et corporalia', vel alio convenienti loco ubi non impediatur.

881. [Interim] 'sacrista de sua credentia dat uni' [acolorum] ampullas vini et aque, 'vacuas', [duobus velis aureis coopertas], 'et sub axilla sinistra taceam unam argenteam. Ipse vero sacrista, aureum

4 solii] sedis pape α 7 versus add ad C*GS*, ante P* 10 latini] latino EG* 11 scutifer add cardinalis α bacili et bucali] vasis A** 11-12 pro... manibus] propriis cardinalis ad abluendum manus α 13 sericea] antiqua α super] desuper P* 16 propter] ad α G*LMOP*S*X 13 confectus] aptus α; structus A** (-C*E*) 19 hostiarium α (hostiaria A) 23-24 extrahit... ponit* om P 27 coopertas] coopertis P*X 28 sacrista] 'sacriste' α et add 'per cerimoniarium aut suos' α

(1) Le texte préparatoire obligeait le pape à s'agenouiller comme les autres. Le nouveau texte a voulu rester fidèle au vieil usage attesté sous Benoît XII par le cardinal Napoléon Orsini (cf. au *Cérémonial papal*, t. 3, *Cérémonial long*, A, n° 92).

velum circa collum' habens, 'accipit de dicta sua credentia calicem cum patena, cum quibus pontifex est celebraturus, et parvum quoddam coclear aureum super patenam ponit; que omnia, parte dicti veli cooperta, precedentibus duobus servientibus armorum', <quos> 'sequitur dictus acolitus, ad credentiam pape defert, ubi cum aqua, de qua cre- 5 dentarius prius probam faciat, mundat ac tergit calicem, patenam, coclear, ampullas et taceam. Deinde implet ampullas vino et aqua, et ex ampullis dat credentiis in unam eorum taceam, ut faciant credentiam sive probam, et restituit ampullas et taceam acolito, qui eas portavit; quas ut prius cooperit, et taceam sub axilla ponit. Sacrista vero 10 cum calice, patena et cocleari coopertis ut venit, precedentibus dictis duobus servientibus armorum et acolito, vadit ad cornu epistole altaris', et [ponit omnia in dicto cornu super altare]. 'Et diaconus latinus accipiens tres hostias ex hostiaria, ponit eas ordinatim super patenam. Sicque papam expectant'.

882. [Finito *Credo*], 'papa deposita mitra surgit et' [dicit *Dominus vobiscum* et *Oremus*. Et lecto offertorio, sedens] 'reponitur sibi mitra, et per diacones assistentes extrahuntur ei annuli et cirothece, et papa abluit manus ordine' consueto (1). 'Quibus lotis, reponuntur et annuli per diacones assistentes ubi prius erant. Et papa descendit ad altare 20 duobus auditoribus semper fimbrias elevantibus, ubi cum fuerit diaconus evangelii latinus extrahit ei mitram'.

883. 'Interim duo episcopi assistentes', prevenientes pontificem, 'ponunt missale super altare in cornu evangelii super cussinum, et episcopus cardinalis assistens invenit que sunt dicenda, et ea digito 25 suo pape semper ostendit'.

884. 'Diaconus vero evangelii latinus accipit hostiam unam de tribus' [que sunt] 'super patenam', et cum ea 'alias duas hostias' [tangit], 'et eam dat sacriste comedendam. Deinde accipit aliam' hostiam de duabus que remanserant, 'et cum ea tangit patenam et calicem' per 30

1 circa] supra P* 3-4 cooperta] cooperiat P* 4 quos] α (quem A) 4-5 quos...acolutus] et sequente dicto acolito A** 5 acolitus add 'cum ampullis et tacea' α 6 faciat] facit α G*LMOP*S*X 7-9 et...ampullas* om T 10 Sacrista] 'Sacristanus' α 19 consueto] 'supra ante missam posito' α 20 per add eosdem G*LP*S*X assistentes om G*LP*S*X 21 cum fuerit om A** 24 cussinum add quod per cerimoniarium antea illuc positum est α 26 pape om P* 28 hostias add super patenam iacentes α

(1) Voir introduction, sur le n° 856, p. 178*.

totum, 'intus et extra' ⁽¹⁾, et similiter dat eam sacriste comedendam'. Post hec 'de ampullis vinum et aquam in taceam' dat 'sacriste ad' pregustandum; et deinde 'accipiens patenam cum hostia, eam dat in manibus pape, qui illam' Deo 'offerens dicit: *Suscipe sancte Pater...*'
 5 Tunc 'idem 'diaconus ponit vinum in calice ad sufficientiam pro tribus. Subdiaconus vero latinus accipit coclear predictum, super quod sacrista imponit aquam ex ampulla, et subdiaconus inclinatus' ⁽²⁾ versus ad pontificem dicit *Benedicite*, 'et benedictione accepta, simul cum diacono latino' ⁽³⁾ infundit in calicem, 'quem dat in manibus pape, et simul cum
 10 papa calicem tangens, illum offerunt dicentes: *Offerimus tibi Domine...*, et papa' ⁽⁴⁾ ponit eum super corporalia, 'cum eo' ⁽⁵⁾ signum crucis faciens, 'quem' mox 'diaconus palla cooperit'.

885. 'Subdiacono vero latino per cerimoniarium imponitur quoddam velum circa collum, retento etiam' panniculo, 'quem prius habet, et patena in manu dextra, et dicto velo cooperitur, cum qua retro post papam vadit. Ibi' stans permanet 'usque circa finem *Pater noster*'.

886. 'Interim unus acolitorum cum thuribulo et navicella accedit ad cornu epistole altaris, et cum papa dixerit *Veni sanctificator*, offert naviculam diacono latino, et thuribulum pape, qui imponit incensum'
 20 dicens: *Per intercessionem...* Deinde pontifex, 'accepto thuribulo de manu diaconi, incensat primo oblata, diacono pedem calicis tenente, deinde altare more consueto' ⁽⁶⁾, et demum in 'cornu epistole reddit thuribulum diacono, et accepta mitra', stans ibidem a diacono predicto 'incensatur'. Et mox accedentibus ministris et nobili cum aqua, tertio
 25 'lavat manus ordine' consueto ⁽⁷⁾.

887. Interim vero 'diaconus' evangelii, ut pontificem incensavit, primum 'incensat episcopum et diaconos cardinales assistentes, iuxta

3 pregustandum] 'probam. Qui sacrista totum ebibit' α 8 Benedicite add Pater sancte B* 9 quem add diaconus α A*; add ipse B* 10 offerunt dicentes] offert dicens G*LMP*S*X 11 corporalia] corporali G*MS* 12 mox] 'ad statim' α 13 latino add prope credentiam sacriste α 14 panniculo] alio α habet om F; habuit G*MS* 15 patena] patenam G*MS* datur α 23 accepta add 'ab alio diacono seniore' α 24 incensatur add qui ter ducit thuribulum α 26 Interim vero] Deinde idem α

⁽¹⁾ Geste superstitieux, comme peut-être toute l'épreuve.

⁽²⁾ Voir plus haut, t. 1, p. 166*, et le n° 740.

⁽³⁾ Au lieu de *consueto*, Burckard avait écrit au f. 22 : *supra ante missam dato*. Sur le lavement des mains, voir introduction, pp. 177*-178*, et le n° 856.

altare et pontificem in suis locis stantes, postea alios cardinales, omnes reges et magnos principes, si qui adessent; 'deinde episcopos assistentes, incipiens ab illis qui de libro et candela serviunt — alii namque retro pontificem inter altare et solium circulum faciunt. Deinde dat thuribulum' uni ex subdiaconis cum superpellicio astanti, 'qui incensat
 5 primo diaconum evangelii stantem medium inter alios duos diaconos assistentes, postea prelatos omnes paratos', deinde alios more consueto ⁽¹⁾.

888. [Finitis orationibus secretis, pontifex positus ambabus manibus, hinc inde ⁽²⁾ super altare, incipit cantando *Per omnia secula...*, et cum dicit *Sursum corda*, elevet ⁽³⁾ aliquantulum ⁽⁴⁾ manus, 'et disiunctas teneat'.
 10 Cum dicit *Gratias agamus*, altius elevat, et cum dicit *Deo nostro* iungat ambas manus ante oculos, et caput devote inclinat, deinde iterum disiungit manus et disiunctas tenet 'usque ad finem prefationis'. Qua
 [finita], iungens iterum ⁽⁵⁾ manus ante pectus dicit *Sanctus...*.

889. 'Clerici' vero 'capelle' in tempore 'accendant octo intorticia',
 15 que per cerimoniarium dantur acolitis apostolicis, et ipsis deficientibus', [auditoribus], 'que ipsi post episcopos assistentes' per ordinem 'stantes' [accensa tenent usque post communionem], 'pontificis et omnium aliorum a pontifice se communicantium'. Cum elevatur sacramentum, 'imposito' per aliquem 'incenso, acolitus incensat more consueto' ⁽⁶⁾. 20

890. Post elevationem autem 'sacramenti', mox 'sacrista' cum velo 'circa collum, ut' supra ⁽⁷⁾, [accipit calamum], quendam aureum cum suo stilo, [panno sericeo involutum], 'manu dextra, et sinistra quendam calicem, quem parte dicti veli a collo pendente cooperit, et precedente

2 adessent] sunt DE deinde... assistentes om L 4 faciunt add tum incensat sacristam in sua credentia stantem, si sit prelati qui est ordinarius assistens pape B** 7 alios add 'excepto quod prelati et parati omnes incensantur ante senatorem et oratores laicos' 11 iungat] iungit B* 12 ante...manus* om P* oculos] faciem A** (-NP*) oculos...caput] caput et N 14 Sanctus add 'plane' α 16 apostolicis om A** (-C*E*) deficientibus add 'clericis camere aut utroque deficiente' 17 per ordinem] inter ipsos et solium pape α stantes add 'in modum medie corone' α 20 aliquem] 'cerimoniarium' α 21 Post elevationem] Elevato A** (-C*E*) autem om G*LMS* sacramenti] sacramento A** (-C*E*; sacro N) 23 panno om P* 24 pendente] pendentis G*MS*

⁽¹⁾ Sur l'encensement, voir aussi introduction, p. 168*, et le n° 741.

⁽²⁾ Cet encensement était mentionné au n° 744. C'était le cérémoniaire qui encensait.

⁽³⁾ Cf. n° 881.

acolito', cui ampullas vini et aque coopertas ut prius dederat, et 'sub una axilla taceam consuetam, sub alia vero axilla taceam auream parvam cum ansa, preeuntibus duobus servantibus armorum, ad credentiam pontificis vadunt, ubi sacrista accepto in una magna tacea vino tiam pontificis vadunt, de quo prius probam' fecerint, 'lavat' a credentiaris sibi porrecto, de quo prius probam' fecerint, 'lavat' diligenter et abluit 'calicem', 'calamum' et 'taceam parvam' auream; ampullas 'vero vino et aqua evacuat, et recenti vino et aqua implet, de quibus credentiaris iterum probam faciunt'. Et mox 'ordine quo venerant, revertuntur. Sacrista autem omnia super altare ponit in cornu epistole'.

891. Cum pontifex dicit *Benedicis et prestas nobis*, diaconus 'evangelii latini' detegit calicem, et 'pontifice dicente' *Per ipsum...* et signante calicem, digitis dextre manus pedem calicis tenet, 'et hostia super corporalia reposita', tegit calicem et ad suum locum 'post pontificem revertitur'.

892. Tum pontifex, positus super altare manibus 'disiunctis', incipit 'cantando' *Per omnia...*, et cum dicit *Pater noster*, elevat 'manus ante pectus, et' eas 'usque ad finem sic' tenet. Cum dicit: *Et dimitte nobis...*, subdiaconus patenam tenens, facta altari reverentia, vadit ad cornu epistole et patenam dat diacono evangelii, velum vero cerimoniaris super credentiam sacriste reponit. Cum papa dicit 'orationem' *Libera nos...*, diaconus evangelii patenam ipsam 'tradit pontifici', qui se 'cum ea, oratione finita', signet 'more consueto' (1), et eam supponat hostie.

893. Diaconus 'vero calicem detegat', supra quem pontifex 'hostiam' frangat, et particulam illam, que in 'dextra' manu 'restitit', super calicem paululum elevatam, tenens, dicit 'cantando' *Per omnia...*, *Pax Domini...*, 'et signat ter cum particula super calicem', deinde

3 armorum add 'et cerimoniaris' α 5 fecerint] 'facere debent' α 7 evacuat... aqua* om X 8 faciunt add 'ex una sua tacea ad quam sacrista eis infundit' α 13 signante add super B* 14 calicem add osculatur altare et dextrum pontificis humerum et redit α suum locum ~ P* post pontificem] inter diacones α 20 velum...credentiam et vero cerim. ~ A** (-C*E*) 21 sacriste om A** (-C*E*) 22 patenam add de manu subdiaconi α 23 consueto] solito A** (-C*E*) 26 restitit] A** (resistit ACT; resistet D) 27 elevatam] elevatum A** (-C*E*)

(1) Cf. *Ordo missae* de Clément V au Cérémonial de STEFANESCHI, *Cérémonial papal*, t. 2, ch. 71, p. 345.

eam 'in calicem' deponit, ut fieri solet. Tum dicit submissa voce *Agnus Dei...*, et cum pontifex altare exosculans dicit *Pax tecum*, episcopus cardinalis assistens, osculato prius altari, a pontifice pacem accipit osculando ipsum in ore, deinde in pectore. Simili modo duo diaconi cardinales assistentes a pontifice pacem accipiunt, ipsum primo 'in ore', deinde in pectore osculantes; altare autem non osculantur. Diaconus autem evangelii a pontifice nunc pacem non accipit, sed postquam ipsum papa communicaverit.

894. Accepta pace a pontifice, episcopus cardinalis assistens, precedente cerimoniaris, defert pacem aliis cardinalibus, regi et maximo principi, si adsunt, ordine suo; deinde primo episcopo assistenti, videlicet ei qui ad librum servit, qui aliis pacem subministrat. Post hec uni ex subdiaconis in superpellicio, qui pacem prosequitur prelatis paratis, tum vicecamerario, si sit protonotarius, et aliis more consueto (1).

895. Postquam pontifex pacem dedit episcopo et diaconis cardi-

1 ut...solet om A** 2 pontifex] papa P* exosculans] osculans EST 5 primo] primum A** (-E*; prius P) 6 autem] ipsi ut episcopus α 9 pace add per diaconos assistentes 10 cardinalibus...deinde] 'quam dat primo episcopo, primo presbitero, et si presbiteri cardinales sunt divisi, iterum primo presbitero in alio latere, deinde primo diacono non assistenti' α 11 adsunt] absunt C* 12 subministrat add Tum sacriste si sit prelatus B** 13 in superpellicio] 'non epistole' α prosequitur...aliis om D prosequitur add omnibus G*MS* 14-15 et...consueto] tantum, oratoribus laicis, baronibus, nobilibus ad scabellum pape, subdiacono epistole, qui dat diacono greco, et grecus suo subdiacono, tum subdiacono, auditoribus, clericis camere ad dextram solii, subdiacono a sinistris, vel si nullus ibi sit, auditori de mitra qui dat cubiculariis secretis, deinde alteri auditori qui dat aliis in albis iuxta eum existentibus: primo cubiculario ab extra, primo secretario, primo advocato, procuratori dignioris ordinis, primo scutifero pape, primo magistro ostiario, primo servienti armorum, tandem cerimoniaris antiquiori α

(1) Sur la paix, voir l'introduction, p. 182* sur ce n°, et pp. 237*-238*, sur les 1636-1641. Furent protonotaires, et vice-camériers non évêques, Vianesio Albergati, de 1464 à 1471 (N. DEL RE, *Monsignore Governatore di Roma*, Rome, 1972, p. 65, n° 8), puis Domenico Albergati de 1482 à 1484 (p. 67, n° 12), Giovanni Alimento Negri, de 1484 à 1487 (p. 68, n° 13), et Bartolomeo Moreno de Vignola, de 1487 à 1492 (p. 68, n° 14). On prévoit plus loin le vice-camérier évêque (n° 1095). Le titre de Gouverneur de la Ville est à peine mentionné par Patrizi, au n° 543; l'excellent livre de W. VON HOFMANN avait de même ici une lacune que l'étude de N. DEL RE est venue combler.

nalibus assistentibus, 'capite discooperto ascendit ad sedem eminentem, quem sequuntur episcopus et diaconi cardinales' prefati, ac 'alii episcopi assistentes cum libro et candela accensa, et ibi stans capite detecto et inclinato, pontifex versus ad altare', aliis cardinalibus et episcopis assistentibus in locis et officiis suis ministrantibus, [diaconus] evangelii apud altare 'detecto capite' [patenam cum] 'sacramento reverenter accipiens' [et ambabus manibus] 'tenens', [eam in altum usque ad oculos elevat]. Et primo [vertit se a latere] sinistro, videlicet epistole, [usque ad medium] circulum, id est ut eius renes sint ad altare, 'et per eandem viam revertitur' ut prius erat, [secundo a] dextro [usque ad medium]. Deinde procedens versus [cornu] dextrum, 'videlicet evangelii, ubi' [subdiaconus genuflexus] expectat, patenam cum sacramento [summa reverentia ei tradit]. 'Et mox subdiaconus surgit, et diaconus genuflectit quousque subdiaconus discedat', et portat 'sacramentum' [ad sinistram manum pape], 'altero ceremoniar[um] eius' [fimbrias attollente]. 'Cum subdiaconus pervenit ad pontificem, stat ad eius sinistram erectus et non genuflexus'. [Diaconus] vero [accipiens calicem] discoopertum ex altari, [eo modo se vertit ut de patena fecerat, inde accedit] cum calice [ad pontificem ad dextrum] eius [latus]. Cerimoniar[um] similiter ei fimbrias elevat].

896. [Tunc papa, dictis orationibus] opportunis, [sumit unam partem] 'corporis Domini, subdiacono continuo patenam tenente'. [Aliam vero partem in duas partes dividit pro diacono et subdiacono].

2 diaconi] diacones B*C*E 4 altare add 'et corpus dominicum' α 6 sacramento] corpore domini α 8 se add bis versus pontificem α sinistro] 'dextro' α; suo dextro A* 9 sint add versi B* 10 dextro] 'sinistro' α; sinistro latere suo B*; sinistra parte A** 11 dextrum] sinistrum α 13 subdiaconus add 'cum sacramento' α 14 discedat] discedit, tum surgit et revertitur ad calicem ubi expectat α et] Subdiaconus vero α portat] portet A** (-F) 15 ceremoniariorum] ceremoniariorum EG*LMP*S*X (cerimoniariorum ACF) fimbrias add tenente et P* 16 attollente add et pontifex advenienti sacramento profunde se inclinat et illud reverenter adorat A**; add quam primum diaconus sacramentum accepit in altari ut giret, papa in sede sua genuflectit sic manens quousque subdiaconus cum sacramento iuxta eum fuerit. Idem facit papa cum diaconus calicem girat et quousque cum eo ad ipsum papam pervenerit B** 18 vertit add bis α 19 eius] subdiaconi α 21 Tunc] Tum P opportunis] aliis ultimo in altari dictam orationem sequentibus α; add videlicet Domine Iesu Christe fili Dei vivi, etc., Perceptio corporis tui, etc., Panem celestem, etc., Domine non sum dignus, etc., Corpus Domini, etc., signans se cum hostia B* 23 partes dividit ~ G*LMP*S*W*

897. [Interim] 'sacrista', velum 'circa collum tenens, ut supra' (1), [accipit calamum] 'aureum in sinistra et calicem', de quibus supra diximus, velo coopertos [in dextra, et] 'antecedente acolito' [ampullas] 'vini et aque coopertas portante', [et sub] 'eius axillis duas taceas' supradictas 'tenente', [precedente] etiam [cerimoniariorum], accedunt ad [pontificem. Tum] [episcopus cardinalis] 'assistens', [accipiens calamum] 'predictum illum discooperit, et' [vino] 'ex ampulla' cum stilo 'intus' [mundat] 'super calicem quem' adhuc tenet 'sacrista'. Deinde 'vinum infundit in taceam' [argenteam], 'imponens modicum de aqua ex alia ampulla, et dat sacriste pro credentia'.

898. [Et cum pontifex corpus Christi sumpserit, episcopus cardinalis porrigit ei calamum, quem papa ponit in calice] in manibus diaconi existente, [et] 'sanguinis partem' [sugit. Residuam] 'cum particula hostie' [dimittit pro diacono et subdiacono].

899. [Tunc diaconus calicem dextra tenens et calamum sinistra], quem [tamen] de calice non extrahit, 'stans inclinato capite' pontificis manum dextram exosculans, reverenter ex eius manibus de Christi corpore communicat. Tum, osculata pontificis facie, cum calice, calamo et divinissimo sacramento, ad altare revertitur, et [cum calamo] in sinistro cornu stans sanguinis partem [sugit].

900. Interim subdiaconum, 'coram se genuflexum', et eius dextram prius osculantem, pontifex 'de residuo' corporis Christi [communicat].

1 sacrista] episcopus non cardinalis α velum] 'tobaleam' α 2 aureum] cohoptum α 4 axillis] parvo digito manus sinistre α supradictas] auream videlicet et argenteam α 5 precedente...cerimoniariorum om A** (-N) 6 accipiens] capiens OW 7 cum stilo] quam detulit acolitus α adhuc tenet] portavit α 10 ampulla add quas portavit acolitus α 11 sumpserit add dicit ex libro quem prior episcoporum coram eo tenet Quid retribuam, etc., Calicem, etc., Laudans, etc., Sanguis, etc.; tum amoto libro B** 14 hostie add intus in altari posite α et subdiacono om G*MS* 16 stans...communicat] sic a pontifice accipit pacis osculum 'primo deinde corpus Christi' α 18 Tum] Tunc A** calice add et B* calamo add in eo diligenter retento B* 19 et] ac B* divinissimo] divino A** (-C*E*) 21 Interim] 'Deinde ad statim' α; pontifex B* subdiaconum add etiam capite inclinato A** (-C*E*) genuflexum] stantem A** (-C*E*); add 'Nescio quando genuflectit' α (genuflexum in A deleverat B sed rescipsit tollendo ex mg inclinato capite stantem) 22 pontifex om B* communicat add et similiter A*, add a pontifice B*

(1) Cf. n° 881.

qui surgit et 'paci osculum donat', et ad diaconum cum patena elevata ad cornu altaris accedens, et ipse de sanguine cum calamo sugit, cum prius patenam ipsam diligenter super calicem excusserit, curaveritque aliqua particula in ea remaneat sacramenti, 'ac unus eorum particulam in calice existentem digito suo ad labium calicis trahit et eam sumit. Imposito deinde in calicem vino, ambo se purificant et calicem ad credentiam sacriste <restituunt>'.

901. 'Quam primum vero pontifex subdiaconum communicaverit, episcopus cardinalis assistens imponens' ex ampulla 'vinum in calice quem sacrista portavit, dat pape ad purificandum. Quo purificato sacrista cum calice illo et tacea argentea ad credentiam suam redit', et 'prior presbiterorum' cardinalium ampullam vini manu dextra et taceam auream sinistra, ab acolito accipiens, pontificis [digito] 'super dictam taceam vinum effundendo' abluit. Et reddita acolito ampulla, taceam cum vino ad altare reportat, consignatque ministris et ad locum suum redit. Episcopus vero cardinalis album panniculum, quod purificatorium appellant, sibi a sacrista ad hoc assignatum, pontifici tradit, cum quo digitos tergit. Deinde acolito illud restituit cum ampullis 'ad credentiam sacriste' reportandum.

902. 'Pontifex autem', facta purificatione, 'mitram accipit', et 'sedens' quarto 'lavat' [manus], 'ordine supradicto' ⁽¹⁾, nobiliori aquam ministrante.

903. Interim duo primi episcopi assistentes precedunt ad sinistrum cornu altaris cum libro, cussino et candela; et pontifex lotis ter-

1 qui...et¹ om A** et¹ add ei α A** donat] recipit B* et²] ac B* 1-4 et² ad...sacramenti] 'quibus sic communicatis, ipsi diaconus et subdiaconus ambo simul ad dextrum cornu altaris, videlicet epistole, accedunt, et ibi etiam cum calamo de sanguine sugunt' α 5 trahit] retrahit C* 6 ambo] albo C* et calicem] Quo facto, subdiaconus tergit calicem, ponit desuper patenam, plicat corporalia, palla intra posita, reponit eam in bursam, quam ponit super patenam et calicem, et omnia B** 7 restituunt] A** (restituit AET; resistunt N) 8 Quam] Cum A** (-C*E*) communicaverit add priore episcoporum assistentium librum reportante, dicit ex eo pontifex Quod ore sumpsimus, etc., Corpus tuum Domine, etc. Quibus dictis, amoto libro B** 9 vinum om G*S* 10 portavit add 'de quo vino prius per sacristam probam fieri fecit' α 11 et²] 'acolito cum ampullis et tacea aurea coram pontifice dimisso. Interim per cerimoniarium vocatur' α 12 prior presbiterorum] episcopus α 14 vinum] vino P* 21 ordine...ministrante] 'in dicta sede sua' α

⁽¹⁾ Voir l'introduction, pp. 177*-178* et note 212.

sisque manibus surgens 'descendit' [ad altare], 'ubi ante gradum inferiorem deposita mitra per diaconum evangelii, ascendit ad altare, osculatur illud in medio, vadit ad cornu epistole', ubi liber paratus est, et [dicit postcommunionem]. 'Tum redit ad medium altaris, et illo osculato, versus ad populum stans dicit *Dominus vobiscum*; et interim quod respondetur *Et cum spiritu tuo*, vadit ad librum, ubi dicit *Oremus* et orationem. Qua in totum finita, dum respondetur *Amen*, revertitur ad medium altaris, illud osculatur, et iterum ad populum dicit *Dominus vobiscum*. Et responso dato, diaconus evangelii stans post papam medius inter duos diacones cardinales assistentes, cantat *Ite missa est* versus ad populum, ut pontifex'.

904. 'Interim subdiaconus, non epistole sed alius, accipit crucem et eam portat ante pontificem inter ipsum et populum. Responso *Deo gratias*, pontifex stans inclinato capite in medio altaris dicit *Placeat tibi...* Quo dicto, benedicit populum solemniter dicens *Sit nomen Domini benedictum*...

905. 'Data benedictione per pontificem, episcopus cardinalis assistens ad sinistram pontificis versus ad populum pronunciat indulgentias sub his verbis: « Sanctissimus in Christo pater et dominus noster dominus Innocentius divina providentia papa VIII, dat et concedit omnibus hic presentibus plenariam indulgentiam omnium peccatorum, vel talem de vera indulgentia in forma Ecclesie consueta. Orate Deum pro felici statu sue sanctitatis et sancte matris Ecclesie ».

906. 'Interim quod indulgentia huiusmodi pronunciatur, diaconus evangelii extrahit pape pallium et illud supra altare' reponit. Cardinales etiam et prelati omnes paramenta sua deponunt et consuetum habitum accipiunt. 'Pontifex vero sic' paratus 'ad palatium revertitur sine bal-

9 dato add Et cum spiritu tuo α C*E* 10 diacones om C* 15 benedicit... dicens] 'ad statim cantat' α 16 benedictum add 'quod dicens signat pectus suum pollice dextere manus & Ex hoc nunc...Deinde: Adiutorium...Domini, quod dicendo signat se a fronte ad umbilicum et a spatula sinistra ad dextram. & Qui fecit celum...Tum: Benedicat nos omnipotens Deus, Pater et Filius et Spiritus Sanctus. Cum dicit Pater, signat populum ad sinistram eius manus, Filius, populum in medio ante se, et Spiritus Sanctus, populum ad dextram eius stantem. & Amen' α 18-19 indulgentias add 'quas immediate, data per papam benedictione, ab eo publicandas obtinuit' α 20 Innocentius] Iulius T; Leo ms X | VIII] II ms T; X ms X 21 omnium peccatorum om G*LPX 22 talem] 'vel' tot ('septem' α) 'annos et totidem quadragenas' α A** (-CF) 24 diaconus... extrahit] 'diacones evangelii et alii assistentes extrahunt' α 25 reponit] 'dimittunt' α consuetum habitum ~ A** (-C*F); 'cappas' α 27 vero add cum aliis paramentis α

dachino, associatus a cardinalibus' in cappis 'et prelati' in mantellis.
 907. Et nota quod hac die domini diaconi cardinales, et omnes alii officiales pape non sacerdotes, debent communicare de sacramento altaris.

XVI. LA REMISE DU GLAIVE ET DU CHAPEAU

908. Si pontifex hodie traditurus est ensem cum pileo alicui principi vel nobili in Romana curia presenti, finita missa pontifex ascendit sedem suam eminentem, coram quo genuflectit princeps vel nobilis, circumstantibus dominis cardinalibus ac tenente ante pontificem uno ex clericis camere ensem cum pileo predictis. Pontifex illum alloquitur in hunc modum — Consuevit etiam hoc aliquando fieri in camera pape postquam deposuit paramenta in corona cardinalium — « Solent Romani pontifices in preclara natalis Domini celebritate », ut supra in benedictione ensis (1).

909. His dictis, pontifex tradit ensem cum capello principi predicto, qui illis acceptis, pontificis pedem osculatur devote, et gratias agit. Tum ensem et capellum huiusmodi tradit uni ex suis familiaribus; ipse autem in ordinem et loco suo, vadit ante pontificem, et ipsum usque ad cameram papagalli associat, precedente semper immediate ante eum illo qui ensem cum capello portat.

910. Deinde associari debet nobilis ipse ab omnibus prelati palatii et familia pape et ab oratoribus et baronibus urbis, ac aliis nobilibus, amicis suis, usque ad domum habitationis sue hoc ordine : primo equitabunt familiares et curiales omnes in brevibus; deinde scutiferi pape, quos sequuntur barones Romani et oratores; deinde comites etiam

1 et...mantellis om A** prelati add qui data benedictione per pontificem sua paramenta deponunt a mantellis add Diaconi tamen parati ex decenti more debent parati associare pontificem missalibus adhuc indumentis paratum usque ad cameram suam A* (-T) 6 Si...familiaribus (lin. 17)] Si cui ensis data est presens a 7 presenti add si illum in matutinis non dedit A** 13 pontifices] principes P* 15 909-914: a, ff. 111^r, 110-111^r principi add vel nobili C*F 16 qui] cui C* 17 et capellum] cum capello C*T 19 precedente add autem C* 22 et familia] ac cubiculariis et scutiferis a 23 amicis suis] sponte sua venire volentibus a ordine add videlicet G*LMOS*X 25 etiam] et etiam P*

(1) Cf. t. 1, pp. 134-135, nos 343-344. Voir aussi BURCKARD, citant le même incipit, à Noël 1492, éd. CELANI, t. 1, p. 386.

duces, si qui sint; post hos servientes armorum, inter quorum ultimos duos equitabit cerimoniaris, si unus tantum adsit, vel si ambo, post servientes armorum equitabunt; post eos ensem cum capello gestans, quem immediate sequitur ille cui datus est ensis, medius inter duos digniores prelatos palatii; deinde sequuntur alii prelati palatii; postea alii prelati oratores et alii; successive cubicularii; tandem alii capellani et togati.

911. Cum associatus ipse ad ostium domus residentie sue pervenerit, ibidem in loco convenienti se firmet versus ad deducentes, et capite detecto agat gratias singulis prelati, illis, cum ante ipsum equitant recedentes, caput inclinando, et post recessum omnium prelatorum caput tegat et domum suam intret, et recedant omnes.

912. Ordo predictus observatus fuit in die nativitatibus Christi anni M cccc lxxxv, pontificatus domini Innocentii pape VIII anno primo (1), qua per prefatum pontificem ensis cum capello datus fuit illustrissimo domino Francisco de Aragonia, filio quarto nato Ferdinandi Sicilie, etc., regis, ad prestandum obedientiam nomine regis genitoris sui summo pontifici cum quibusdam aliis prelati et dominis Romam misso, qui in matutinis cum cerimoniis supradictis cantavit quintam lectionem, et missa finita associatus fuit de palatio per prelatos palatii et alios curie, cubicularios et scutiferos pape, ac ducem Amalfitanum, comites Marconii et Montagane, oratores quamplures et curiales, usque ad palatium Ursinorum in Campo Flore, quod reverendissimus dominus Iohannes de Aragonia, tituli Sancte Sabine presbiter cardinalis, eius germanus secundo natus, ad cuius dextram ipse dominus Franciscus continuo equitavit, inhabitabat (2).

1 inter...equitabunt om A** 5 prelati...alii* om O 6 postea alii] et A** tandem] et A** 8 resid. sue ~ P* 9 deducentes] populum a 11 et add ipsi ei a 15 qua] quo B; qui T 22 Montagane] Montisagane C*FLPSTX; Montisagane G*MV; Montisgrani O; Montisgane W et om C* 23 dominus om G*MS*X

(1) Noël, le 25 décembre 1484 selon notre style, est le début de l'année curiale 1485.

(2) BURCKARD a amplement décrit ces événements en son *Diaire*, éd. CELANI, t. 1, pp. 95-96. Le palais Orsini était l'actuel Palazzo Pio (cf. plus haut, note au n° 367). Le duc d'Amalfi était le frère du cardinal de Sienne que Burckard appelle son maître. Les comtes Marconii et Montagane étaient d'autres ambassadeurs du roi Ferdinand I^{er}. Le cardinal Jean d'Aragon, second fils du roi, fut promu en 1477 et allait mourir le 17 octobre 1485.

913. Si vero ensis predictus daretur alicui regi, in curia presenti, associari debet ab omnibus cardinalibus et tota Romana curia.
 914. Si vero cui ensis ante crucem portavit, eodem modo et ordi-
 5 ne eum, finita missa, reportat ad palatium pape usque ad cameram papagalli.

XVII. VIGILE DE NOËL QUAND LE PAPE NE CÉLÉBRERA
 PAS LE LENDEMAIN ⁽¹⁾

915. Si sanctissimus dominus noster in die nativitatis Christi
 10 non celebraret, 'vesperis tamen et misse' interesse vellet, 'vespere hoc modo dicuntur'.
 Hora competenti, papa indutus in camera papagalli amictu, alba, cingulo, stola, pluviali albo et mitra pretiosa, venit ad capellam more, consueto ⁽²⁾; orat ante altare mitra deposita.
 15 916. Finita oratione surgit, et 'reassumpta' mitra ascendit ad solium, ubi sedens 'recipit' cardinales ad reverentiam ⁽³⁾. Deinde deposita mitra, surgit, et stans versus altare secrete dicit *Pater noster*. Quo finito, alte incipit: *Deus in adiutorium*, et cum incipitur psalmus
 20 sedet et accipit mitram, et omnes alii sedent. Prior presbiterorum cardinalium, incepto psalmo, vadit ad scabellum et assistit pontifici. Et sic omnes sedent usque ad capitulum. Cum incipitur capitulum, papa surgit cum mitra, et omnes alii surgunt.

3 dandus] danda α est add vel datur α 5 eum] eundem P* 915-925: α, ff. 8r^v, 112 10 non celebraret] celebrare non posset α 11 dicuntur add 'seu dici debent. Super altari debent esse sex candelabra cum totidem candelis (sic) cere communis et crux in medio, ad cuius latera videlicet dextrum sanctus Paulus et sinistrum sanctus Petrus poni solent, et etiam supra planum altaris alie reliquie ad ornatum, iuxta voluntatem sacristani. Item in cornu epistole altari (sic) poni debent thuribulum ac navicella cum incenso et cocleari. Item supra cancellum capelle seu ecclesie poni debent sex intorticia, etiam cere communis, que una cum candelis super altare positae accendi debent, papa versus ecclesiam seu capellam veniente. Et alia fiant prout supra folio viij est ordinatum' α 15 surgit add 'recepto signo a cerimoniaro' α 19-21 Prior...sedent* om P* 21 Cum...capitulum om OP*X

⁽¹⁾ Ce chapitre décrit seulement la liturgie des vêpres papales en présence du pape (celles en son absence sont au ch. xix).

⁽²⁾ Cf. n° 775.

⁽³⁾ Cf. n° 777.

917. Cum incipitur hymnus, extrahitur mitra pontifici, qui stat usque 'ad inceptionem antiphonae ad *Magnificat*'. Interim dum hymnus dicitur, unus acolitorum extra cancellum capelle dimittit cappam et capit superpellicium, et redit ad capellam stans cum clericis cerimoniarum.

918. Incepta antiphona ad *Magnificat* papa sedet, accipit mitram. Acolitus superpellicio indutus accedit ad pontificem cum thuribulo et navicula, et presbitero cardinali assistente ministrante, pontifex imponit incensum more consueto ⁽¹⁾.

919. Interim 'duo' ex auditoribus 'preveniunt ad altare, et' hinc 10 et inde stantes 'elevant' anteriorem partem superioris mappe 'altaris', et illam plicant usque ad medium, vel circa ⁽²⁾.

920. Cum incipitur *Magnificat*, papa, 'cum mitra' ascendit ad altare, duobus auditoribus fimbrias elevantibus, et 'cardinalibus' atque episcopis 'assistentibus', auditore ad mitram serviente, et secretis cubi- 15 culariis ipsum associantibus. 'Cum papa pervenerit ad altare', in medio 'deponitur ei mitra', et assistens presbiter cardinalis ministrat pape thuribulum. Papa incensat altare more solito ⁽³⁾.

921. Incensato altar(i), 'papa' reddit thuribulum, presbitero cardinali qui dat acolito, accipit mitram et redit ad solium, in quo 20 'stans cum mitra' incensatur per presbiterum cardinalem, 'stantem ante gradus solii'. Deinde acolitus incensat presbiterum cardinalem, alios duos assistentes, et successive omnes cardinales et alios in capella

2 inceptionem] inchoationem C* Magnificat add Et nota quod si cantandus est hymnus Veni creator Spiritus, vel Ave maris stella, papa antequam hymnus incipiatur, descendit ad faldistorium, et cum incipitur hymnus, genuflectit et sine mitra perseverat per totum primum versum, — et dominus Sixtus papa IV voluit per se ipsum intonare hymnum Veni creator Spiritus, 'stans ante faldistorium', preter antiquam consuetudinem. Finito primo versu, 'reponitur ei mitra', surgit et redit ad solium, 'stans ibi sine mitra usque ad finem' α 11 altaris add et fimbrias ut supra in aliis vesperis dictum est α 17 mitra add 'osculatur altare' α B** pape] ei G*LMP*S*X 18 alt. more sol.] more sol. alt. C* altare add 'Duo auditores preveniunt ad altare' et elevat, deinde explicant tobaleam altaris et fimbrias... α solito] consueto A** (-C*) 19 Incensato altari om A** (-C*F) papa] deinde A** (-C*F) presbitero om T; ipsi A** (-C*F) 20 acolito add inde A** (-D) 21 per add eundem A** (-C*F) 23 cardinales add alios C*P

⁽¹⁾ Cf. n° 787.

⁽²⁾ Cf. n° 788.

⁽³⁾ Cf. n° 789.

existentes, more consueto ⁽¹⁾. Quam primum papa recedit de altari, illi duo auditores mappam altaris, ut prius erat, explicant; alii duo fimbrias pape elevat usque ad solium.

922. Interim, cum dicitur *Magnificat*, duo alii acoliti, extra cancellum capelle dimissis cappis, superpelliciis induuntur, redeunt ad capellam et cum clerico se locant.

923. Finita antiphona ad *Magnificat*, precedente cerimoniarario, duo acoliti, prefati cum candelabris et candelis accedunt ante gradus solii pape, medium inter se habentes clericum cerimoniarum. Papa surgit, et deposita mitra dicit *Dominus vobiscum*, deinde quasi versus ad altare *Oremus*. Interim accedunt ad pontificem duo primi episcopi assistentes, primus cum libro, alius cum candela, et papa dicit orationem. Et cum dicit in fine orationis *Per omnia secula seculorum*, illi duo episcopi assistentes cum libro et candela ad sua loca revertuntur. Cum papa dicit *Dominus vobiscum* secundo, acoliti factis reverentiis solitis revertuntur ad altare, ubi candelabra ad sua loca reponuntur.

924. Interim unus subdiaconorum accipit crucem, quam portat ante pontificem. Finito *Benedicamus Domino*, Deo gratias, papa stans detecto capite dat benedictionem, dicens *Sit nomen...*, 'et non indulgentias'. Papa benedicente, unus protonotariorum genuflexus supra scabellum ante pontificem tenet aurifrigium sinistri lateris pluvialis pape in transversum ante umbilicum pontificis.

925. Pontifex, data benedictione, sedet, accipit mitram, vadit ad faldistorium ubi genuflexus orat cum mitra. Surgit et redit ad cameram.

1 more consueto] ut in missa α consueto] solito C* Quam] Cum A** (-C*F)
2 illi] illico A** (-C*F) 4 alii om A** (-C*F) 6 clerico] clericis C*; add
cerimoniarario A* (-C*F), cerimoniarum T 10 deinde...Oremus om B* 12
papa...orationem] Responso a cantoribus Et cum, papa stans quasi versus ad
altare dicit Oremus et B* 14 Cum] Postquam corr B 15 dicit] dixerit corr
B 19 stans add versus ad dictam crucem suam ante ipsum portatam B* be-
nedictionem add ut supra dictum est α 23 mitram add surgit B* 24-25
cameram add Adverte quod tres acoliti capiant superpellicia tempore congruenti,
videlicet thuriferarius cum incipitur hymnus, ceroferarii cum incipitur Magni-
ficat. Nota tamen quod quando volunt exuere cappas et superpellicia recipere,
exeunt capellam sive cancellum capelle et ibi se exuunt et induunt, et 'deinde ad
capellam' ad loca sua revertuntur. Sequitur: Vespere pontificales papa non pre-
sente. Celebraturus sacerdos... α

(1) Cf. n° 791.

926. Aurifrigium pluvialis hinc inde diaconi assistentes portant, nunc et in omnibus magnis solemnitatibus. In aliis vero diebus aliquis ex protonotariis apostolicis aurifrigii fimbrias simul iunctas a latere pontificis defert, fimbrias vero posteriores aliquis princeps vel dignus nobilis laicus.

XVIII. LA GRAND'MESSE DE NOËL QUAND LE PAPE
ASSISTE SANS CÉLÉBRER ⁽¹⁾

927. In die nativitatis Christi pontifice non celebrante, unus episcoporum cardinalium rem divinam peragit hoc ordine.

928. Hora competenti preveniat ad capellam seu ecclesiam cardinalis celebraturus, et paramenta accipiat eo ordine prout supra in prima dominica adventus est expressum ⁽²⁾. Sic paratus pontificis adventum expectans. Pontifex autem paratus in camera papagalli amictu, alba, cingulo, stola, pluviali et mitra pretiosis, venit ad ecclesiam seu capellam more solito, orat, facit confessionem, fit ei reverentia, et alia observantur prout supra in prima dominica adventus est expressum ⁽³⁾.

929. Finito a cantoribus ultimo *Kyrieleison*, celebrans deposita mitra, stans versus ad altare dicit *Gloria in excelsis Deo*, et cardinales cum dixerint introitum et *Kyrieleison* cum papa, non recedunt de circulo, sed expectant quousque a celebrante incipiatur *Gloria*, et cum pontifice hymnum angelicum perficiunt. Deinde, factis reverentiis, revertuntur ad sedes suas et pontifex sedet cum mitra. Idem facit celebrans, postquam et ipse compleverit cum suis ministris hymnum et pontifex sederit.

930. Finito a cantoribus *Gloria*, surgunt omnes, et celebrans deposita mitra stans versus ad populum dicit *Pax vobis*, deinde ad dextram versus ad altare *Oremus* et orationem, que unica est.

2 In^o om C* 3 latere add sinistro B* 4 defert add et C*FT 10 preveniat] preveniet C* 11 prout] ut C*; quo P* 15 solito] consueto A** et T
17 ultimo om A** (-C*F) 18 ad om A** (-F) et cardinales...pax (lin. 26) om
A** (-C*F) 20 a om C*L 22 suas add et prior presbiterorum cardinalium
venit ad scabellum suum ut assistat pontifici more solito B**

(1) D'après le *Diaire* de Burckard, Innocent VIII célébra chaque année, sauf en 1488, mais Alexandre VI assista ainsi, sans célébrer, en 1493 et 1494. De même avait fait Sixte IV de 1480 à 1482 (GHERARDI, pp. 32, 84, 112).

(2) Au n° 707.

(3) Aux nos 708 et suivants.

931. Cum in evangelio dicitur *Et Verbum caro factum est*, papa, celebrans et omnes alii genuflectunt. Finito evangelio, celebrans stans sine mitra, versus ad altare dicit *Credo*. Interim papa osculatur librum evangeliorum, incensatur, et cardinales veniunt ad circulum. Non fit sermo.

932. Alia omnia fiunt prout supra in prima dominica adventus est expressum ⁽¹⁾, excepto quod loco *Benedicamus Domino*, diaconus versus ad populum dicit *Ite missa est*. Quo dicto, celebrans cum eo vertit se ad altare et dicit in medio altaris capite inclinato *Placeat...* Interim ceremoniarius petit a pontifice indulgentiam, quam celebranti notificat. Papa dat benedictionem more consueto ⁽²⁾. Interim celebrans stat in cornu epistolae detecto capite <versus ad pontificem. Data benedictione, celebrans stans detecto capite> in medio altaris, versus ad populum pronunciat indulgentiam dicens: *Sanctissimus in Christo pater et dominus noster dominus Innocentius divina providentia papa VIII, dat et concedit omnibus hic presentibus septem annos et totidem quadragenas de vera indulgentia in forma Ecclesie consueta. Orate Deum pro felici statu sue sanctitatis et sancte matris Ecclesie* ⁽³⁾.

933. Tum versus ad altare illud in medio osculatur dicens: *Dominus vobiscum. Sequentia sancti evangelii*. Vadit ad faldistorium sine mitra, ubi exiit a ministris omnibus sacris vestibus, accipit cappam et vadit in pace. Interim etiam pontifex ad cameram suam revertitur. Quod si pontifex ab ecclesia vel capella recederet antequam celebrans sacras vestes deposuerit, debent duo sui ordinis cardinales ipsum expectare, et extra ecclesiam associare.

XIX. LES VÊPRES DE NOËL EN L'ABSENCE DU PAPE

934. Si vero pontifex maximus infirmus aut alias impeditus ves-

7 quod loco om C* 8 ad om C* vertit] vertitur C* se om C* 12-13 versus...capite A* (-T) 13 detecto...populum om D 15 Innocentius] Iul. ms L; Leo ms X VIII] II ms L; X ms X 27 maximus om A** (-C*F)

⁽¹⁾ Aux mêmes numéros.

⁽²⁾ Cf. n° 750.

⁽³⁾ Le Cérémonial est fait pour le pontificat d'Innocent VIII. Un seul manuscrit remplace ici son nom par celui de Jules II, et un autre par celui de Léon X. Nous avons vu, t. I, p. 87*, que les chapitres préparés par Burckard le furent dès 1484.

peris huius vigilie et misse diei interesse non posset, hoc ordine peragitur officium ⁽¹⁾.

Pro vesperis episcopus cardinalis crastina die celebraturus ⁽²⁾ prevenit ad ecclesiam, et facta oratione ante altare, sedet in faldistorio in convenienti loco preparato. Diaconus capelle, aut alius assistens, et ministri seu capellani cardinalis, usque ad numerum novem vel circa, omnes sint induti cottis. Pontifici sacra facturo stanti ante faldistorium per scutiferos exiit cappa, et per assistentem 'capelle' et alios capellanos sive ministros induitur amictu, alba, cingulo, 'cruce pectorali', stola, 'que a scapulis pendeat', pluviali et mitra pretiosis 'ac annulo pontificali'. Paramenta omnia ex altari per ministros ordinate portantur.

935. Sic indutus pontifex expectat adventum cardinalium. Deinde 'obtenta per ceremoniarium a reverendissimis dominis cardinalibus de inchoandis vesperis licentia', detrahitur per capellandum de mitra servientem illi mitra, qui surgit et stans versus ad altare dicit secrete *Pater noster*. Quo finito, alte incipit *Deus in adiutorium*; respondetur a cantoribus *Domine ad adiuvandum...* Incepto psalmo sedet in faldistorio et mitra ei imponitur. Cum incipitur capitulum surgit et stat cum mitra 'versus ad altare'. Finito capitulo, extrahitur ei mitra, et stat sine 'ea' usque ad finem hymni, 'versus ut erat'.

1 huius...diei om R misse] missis P* diei om P*; die N posset] possit P*R 934-938: α, ff. 8v-9v 3 celebraturus add sacerdos α 4 prevenit] pervenit CG*LS*TX sedet in] 'vadit ad' α faldistorio] 'faldistorium' α 5 preparato] 'preparatum' α 6 cardinalis] 'si cardinalis sit' α 6-7 vel circa] ad maximum α deletum; add si vero episcopus, usque ad numerum quinque, possunt tamen esse pauciores α 8 assistentem] 'diaconum' α B* capelle add qui ei in superpellicio assistit B* 9 et alios] et unum vel duos α ministros add suos ceteris ministris unus post alium de altari ornamenta portantibus α 10 pectorali add 'si placet, que tamen posset obmitti' α et add pectorali ex perlis si est episcopus cardinalis, alias non B** pretiosis] temporali convenientibus α 11 ac] et corr B 13 expectat] spectat P*R 16 servientem] serviente P* stans om A** (-L) 17 alte incipit] eodem modo versus manens voce convenienti dicit B* 17-18 respondetur om L; responsum G*S*; responso M

⁽¹⁾ Le chapitre XIX regarde les vêpres, le chapitre XX les matines, le chapitre XXI la messe de nuit.

⁽²⁾ Les coins inférieurs (L) indiquent ce qui reste au manuscrit préparatoire du premier texte, transcrit par Burckard, tandis que ses retouches sont mises entre apostrophes.

936. Cum incipitur antiphona ad *Magnificat*, sedet pontifex, imponitur ei mitra, et 'cerimoniarius' accepto thuribulo cum navicella accedit ad pontificem, qui ministrante assistente aut altero assistente imponit incensum in thuribulum more consueto, et cum incipitur *Magnificat*, cum mitra surgit, et factis reverentiis cardinalibus vadit ad altare, ante cuius infimum gradum deponitur ei mitra, et facta reverentia altari, ascendit et illud in medio osculatur. Accipit 'deinde' thuribulum de manu assistentis, et incensat altare more solito. Quo incensato, imponitur ei mitra et redit ad faldistorium, factis prius altari et cardinalibus reverentiis consuetis. In faldistorio stans cum mitra incensatur, ab assistente, deinde deponitur ei mitra. Et assistens, precedente ceremoniario, facta reverentia pontifici et altari, incensat cardinales per ordinem: episcopos, presbiteros, deinde diacones. Postmodum, 'alios' more 'consueto' (1).
937. Finito *Magnificat*, pontifex 'sedet et imponitur ei mitra'. Finita antiphona post *Magnificat*, 'deponitur ei mitra', qui 'surgit et stans ante faldistorium versus ad altare' dicit *Dominus vobiscum* et orationem diei convenientem. Interim duo capellani, medium inter se habentes capellanum librum tenentem, stantes versis faciebus ad pontificem duo candelabra tenent cum faculis ardentibus usque ad finem orationis; et cum replicatur post orationem *Dominus vobiscum*, inde discedunt, et ceremoniarius candelabra ad sua loca reponit.

1 pontifex] sacerdos α ; celebrans A* 2 'cerimoniarius'] unus ex diaconis vel subdiaconis ordinariis capelle aut in eorum absentia unus ex capellanis sacerdotis aut clericis ceremoniarum α 3 accedit] offert naviculam alteri ceremoniario astanti α pontificem] celebrantem A* 5 *Magnificat* add sacerdos α 9 solito] consueto α X 11 mitra add versus ad chorum B* 12 Et add vertit se ad altare sic manens usque ad finem *Magnificat* B assistens] incensator α ; add vero B* pontifici] 'celebranti' α A* 13 ordinem add videlicet G*LMP*S*X 14 alios...consueto] vicecamerarium et oratores prelatos, oratores laicos, episcopos, prothonotarios et abbates, nobiles et barones in scabello pape, subdiaconos apostolicos, auditores et alios cappatos, cubicularios, advocatos et secretarios, procuratores ordinum, scutiferos pape, magistros hostiariorum et servientes armorum, ministros ceremoniarum et ministros ceteros sacerdotis α (deletum) 15 pontifex] 'sacerdos' α ; celebrans A* 16 Finita...mitra* A* (-T) 17 altare add sacerdos α 18 convenientem add manibus iunctis B* 19 librum tenente ~ P* 20 pontificem] celebrantem A* 21 orationem] communionem T

(1) Voir au n° 791, qui nous renvoie au 741.

938. Dicto *Benedicamus...*, imponitur pontifici mitra, cum qua 'facta reverentia cardinalibus et altari', vadit ad medium altaris: 'stans' versus ad altare, dicit *Sit nomen...*, et benedicit more solito, et non dantur indulgentie. Data benedictione, 'factis reverentiis ut supra, cum mitra' revertitur ad faldistorium, exiit ornamentis, que super altare reponuntur, cappa induitur et ad domum redit.

XX. LES MATINES DE NOËL EN L'ABSENCE DU PAPE (1)

939. Quando vero sanctissimus dominus noster hac nocte ad matutinas non venit, hora convenienti cardinalis primam missam celebraturus in sua cappa lanea consueta accedit ad faldistorium iuxta altare in loco consueto preparatum, habens penes se novem capellanos coctis indutos; ubi cum aliquantulum quieverit, per ceremoniarium impetrata a reverendissimis dominis cardinalibus licentia incipiendi, cardinalis officium faciens surgit, et detecto capite stans versus ad altare

1 pontifici] celebranti A* 2 altari add cum mitra α 5 exiit add vestimentis sive P* 939-945: α , ff. 98^v-99^v 8 Quando] Cum A** (-CF) 12 indutos add Ensis cum capello non solent papa absente portari in publicum, neque in matutinis vel missa poni super altare, sed solum papa presente. — Magister domus sanctissimi domini nostri pape provideat in tempore de intorticio in medium capelle ponendo iuxta pulpitem ubi lectiones sunt dicende et de candelis (duabus duarum librarum quolibet vel circa, aut duobus intorticiis) pro cantoribus. Omnes candelae super altare et credentia accenduntur. Similiter et intorticia super cancellum posita. Extra cancellum in prima parte capelle ponitur aliquod vas magnum et aptum cum carbonibus qui accenduntur et imponitur in eis vitrum et vinum vel acetum ut nemini noceant. Sic etiam et accenditur ignis in camino secunde aule, et in curia ubi cardinales solent mulas suas ascendere. Quod duodecim scutiferi (parafrenarii a.m.) teneant duodecim intorticia a principio usque ad finem officii, videlicet sex inter gradus presbiterii et caput bance diaconorum cardinalium et sex post et retro bancam presbiterorum cardinalium B** cum add cardinalis prefatus B* per...faciens] Cerimoniarius accedit ad omnes reverendissimos cardinales per ordinem licentiam petens an ipsis placeat quod officium incipiatur. Qua obtenta et celebraturo per eum nunciata, idem celebrans α 13 rever. dominis om B* 14 ad om GLMP*X

(1) Ce chapitre et le suivant ne furent plus copiés par Burckard au début de α , mais on les trouve seulement plus loin. Ils sont reproduits, à peu près tels quels, au Cérémonial. Les coins ouverts $\lrcorner$ donnent le texte, et les apostrophes les retouches.

dicit secrete *Pater noster*. Deinde *alte* y *Domine labia mea aperi-*
Et os... Deus in adiutorium... Domine ad adiuvandum..., et stat capite
 discooperto quousque perficiatur invitatorium, psalmus et hymnus.

940. Incepto primo psalmo sedet. Similiter faciunt omnes alii
 5 cardinales et prelati ac officiales. Cum dicitur psalmus tertius primi
 nocturni, cerimoniararius capit librum lectionum et clericus capelle pul-
 pitum, et precedente cerimoniarario vadunt ad medium chori inter banchos
 cardinalium presbiterorum et diaconorum, ubi pulpitem locant et
 librum desuper. Deinde redeunt ad locum suum.

941. Finito versiculo primi nocturni, celebraturus cardinalis
 10 surgit et detecto capite stans, versa facie ad altare, dicit *alte* *Pater*
noster, quod secrete perficit. Deinde dicit *alte* y *Et ne nos. R Sed libera.*
Exaudi... Interim cerimoniararius candelam ceream accensam pulpito
 affigit, et unum ex cantoribus, cum reverentiis consuetis ad pulpitem
 15 ducit; ubi finita absolutione, cantor ipse versus ad celebraturum incli-
 nato capite dicit *alte* *Iube domne benedicere*, et benedictione accepta
 cantat lectionem. Qua finita, cum dicit *Tu autem Domine*, genuflectit
 versa facie ad altare, deinde ad locum suum revertitur.

942. Eodem modo fit in omnibus lectionibus et nocturnis. Cele-
 20 brans primam, quartam et septimam benedictionem dat stando capite
 discooperto, alias omnes sedendo. Data benedictione ad octavam lec-
 tionem, surgit propter evangelium stans capite discooperto quousque
 dicatur *Et reliqua*. Tum sedet. Nonam lectionem cantat ipse celebra-

1 Deinde] Quo finito P* alte add incipit P* 6 capit...cerimoniarario om D
 lectionum add iuxta altare iacentem α 11 alte] intelligibili voce B* 12 alte]
 alta voce D* 16 alte] intelligibili voce B* et...accepta] celebraturus stans
 ad cantorem versus, ei benedicit prout in ordinario. Qua benedictione data, dum
 cantores respondent *Amen*, sedet celebrans et alii omnes. Tum cantor qui bene-
 dictionem accepit B** 21 alias...discooperto* om C*R sedendo add Incepto
 tertio nocturno, celebrans accipit sandalia interim dicens psalmos consuetos.
 Versiculos quoque et orationes dicit sedens, ne officium et aliorum perturbet.
 Dictis tamen psalmis convertit se ad altare detecto capite, quousque versiculos
 et orationes ipsas dixerit, et legit omnes orationes, etiam paramentorum, ne postea
 in paramentorum receptione nimium temporis dispenset B** 23 sedet] sedit
 LNS*W Nonam...benedictionem] Finito octavo responsorio surgit celebra-
 turus, similiter et omnes cardinales. Ipse autem celebraturus cardinalis stans ca-
 pite inclinato versus ad primum cardinalem — sive sit episcopus, presbiter vel
 diaconus, et si nullus cardinalis intersit, ad primum episcopum sive archiepi-
 scopum — *Iube domne benedicere*, cum ipse primus cardinalis sive prelatus
 stans detecto capite benedicit dicens: Verba sancti evangelii doceat nos Christus
 Filius Dei (vel si nullus prelatus interest, sibi ipsi benedicit dicens verba pre-
 dicta). Interim capellanus assistens accipit librum lectionis, accedit inter cele-

turus stans ante faldistorium, versa facie ad altare. Capellanus suus
 assistens in superpellicio tenet ei librum. Cum dicit *Iube domne bene-*
dicere, stat inclinato capite versus ad primum cardinalem in choro
 presentem, qui dat ei benedictionem.

943. Finita lectione, statim celebraturus ipse incipit cantando 5
Te Deum laudamus, cantoribus prosequentibus usque ad finem, etc.
 Interim paratur ipse omnibus ornamentis pro missa, ut moris est. Nota
 tamen quod commodius est cum incipitur tertius nocturnus (quod)
 celebraturus capiat sandalia et dicat psalmos *Quam dilecta*, et ita sepius
 observatum est.

944. Finito *Te Deum*, celebraturus indutus omnibus paramentis,
 vel si omnibus adhuc indutus non sit, in illis quibus tunc indutus est,
 <astantibus> sibi etiam duobus ministris cum candelabris hinc inde,
 dicit versus ad altare, stans ante faldistorium, 'sine mitra, *Dominus*
vobiscum', *Oremus* et orationem. Deinde iterum *Dominus vobiscum*, 15
 et cantores dicunt *Benedicamus*.

XXI. LA PREMIÈRE MESSE DE NOËL EN L'ABSENCE DU PAPE

945. Dicto a cantoribus *Benedicamus Domino Deo gratias*, cele-
 braturus indutus omnibus paramentis accedit, <ante> superiores gradus
 altaris cum mitra, ubi facit reverentiam cardinalibus. Deinde detra- 20
 hitur sibi mitra, facit confessionem, cantores dicunt introitum. Cele-
 braturus 'accedit ad altare, osculatur illud et librum, incensat altare'

braturum et cornu altaris, et stans renibus altari versis elevat librum usque ad
 frontem et tenet eum ante celebrantem seu celebraturum, qui benedictione ac-
 cepta, versus ad librum cantat ex eo lectionem, ceteris cardinalibus interim
 continuo stantibus, capitibus tamen post lectionem evangelii incepta omelia coo-
 pertis B** 4 presentem add et stantem capite detecto G*MS* 7 Nota...
 quod om B* 8 commodius add tamen B* quod α 9 capiat] capit G*
 LMS* dilecta add ut supra diximus B* 10 est add per reverendum in
 Christo patrem dominum et preceptorem meum dominum A. episcopum Pien-
 tinum, etc. cum cerimoniarum officio fungeretur α 11 paramentis add dempta
 planeta cuius loco accipit pluviale album B* 12 in...est om P*R; pluviali
 desuper recepto B* in] super G*MS* est] erit α; add planeta dempta in-
 duitur pluviali et (pluv. et om V) G*MS* 13 astantibus A* sibi etiam om
 A** 15 orationem add Concede quesumus omnipotens Deus ut nos B*
 Deinde om C*R 945: α, f. 99v 18 celebraturus] quibus dictis celebraturus α;
 add exiit pluviali et G*MS* 19 ante A*

et alia, 'facit' ut moris est. Post finem, 'misse' dat benedictionem et non denunciat indulgentias⁽¹⁾.

XXII. LA PREMIÈRE MESSE DE NOËL CÉLÉBRÉE PAR LE PAPE

946. Si autem hac nocte summus pontifex vellet celebrare, omnia servantur que in missa papali supra descripsimus, nisi quod communicaret in altari ipse solus, et non in sede eminenti, et non sugeret sanguinem cum calamo, sed more communi; et non se purificaret, quia est celebraturus tertiam missam, in qua communicat in sede eminenti se et ministros.

947. Item si vellet secundam missam celebrare, immediate non deponeret sacras vestes, sed dictis laudibus ea solemnitate qua vespere cantari solent, inciperet secundam missam, tres presbyteri venirent obviam, et alia omnia consueta servarentur, sed communicaret in altari solus, ut de prima diximus⁽²⁾.

XXIII. LAUDES ET SECONDE MESSE EN L'ABSENCE DU PAPE

948. Finita missa, recedunt omnes et dicuntur laudes per cantores, et secunda missa per sacristam, et alia prout supra dictum est⁽³⁾.

XXIV. LA TROISIÈME MESSE EN L'ABSENCE DU PAPE⁽⁴⁾

949. Episcopus cardinalis in die nativitatis Christi, papa absente, tertiam missam celebraturus, prevenit ad ecclesiam, orat, etc., prout

1 et] sed A** (-C*F) 2 indulgentias add Finita missa, recedunt omnes et dicuntur laudes per cantores et secunda missa per sacristam, et alia prout supra dictum est preter Quam dilecta, etc., que non dicuntur etiam si sandaliis utatur, quibus uti debet si episcopus sit aut abbas ad hoc privilegiatus α 6 in...ipse ~ G*P* 949-958: α, ff. 9^v-11 19 ep. card. ~ B**P* 20 prevenit] per- venit DNS etc. om A** (-C*F)

(1) La suite du texte α fut reprise plus haut, aux nos 845 à 914.

(2) Voir le n° précédent.

(3) Cf. nos 843-844.

(4) « Missa pontificalis papa non presente »: titre au ms. α. En ce chapitre comme en tous les autres du manuscrit α les « » se mettent à la première copie de Burckard et ses retouches sont entre apostrophes.

supra de missa in presentia pape celebranda dictum est⁽¹⁾.

950. Debent autem esse parata in credentia duo bacilla pro lotionem manuum apta, argentea tamen non inaurata, cum quibus sine bucali debet dari aqua ad manus. Et scutifer aquam dans, factis reverentiis cardinalibus et altari, genuflexus coram celebraturo facit credentiam, deinde dat aquam ut supra⁽²⁾.

951. Aqua recepta, induitur celebraturus omnibus paramentis pontificalibus 'et alia fiunt' prout supra dictum est⁽³⁾. Induto celebraturo, postquam cardinales congregati fuerint, 'petita ab eis licentia', surgit de faldistorio cum mitra et eundo versus medium altaris facit reverentiam cardinalibus. Deinde prosequitur ad 'gradum proximum ante' altare, et post eum diaconus et subdiaconus. Cum fuerit ante medium altaris, 'extrahitur ei mitra per capellanum de ea servientem, qui' se ad partem retrahit. 'Celebrans vero, facta reverentia altari', dicit confessionem, etc., et imponitur ei manipulus, ut supra in alia missa dictum est⁽⁴⁾. Ascendit ad medium altaris, osculatur illud, deinde librum missalem, ut supra.

952. Imponit deinde, diacono ministrante, incensum. Postmodum desuper signum crucis faciens, incensat altare ut supra⁽⁵⁾. Quo incensato, imponitur ei mitra, incensatur in cornu epistole a diacono. Deinde cum mitra, facta reverentia cruci, vadit ad faldistorium, deponitur ei mitra, et stans versa facie ad altare dicit introitum et Kyrieleyson, uno ex suis capellanis librum tenente. Deinde sedet et imponitur ei mitra, ut supra dictum est in alia missa, per totum usque ad 'finem epistole'⁽⁶⁾.

953. Qua finita, subdiaconus librum clausum ante pectus tenens vadit ad celebrantem, et genuflexus ponit librum super eius genua, et

1 in pres. pape] coram papa DP* 3 sine bucali om A** 4 debet dari] datur A** 5 cardinalibus add genuflectendo non tamen in terra α 6 supra add Si vero celebraturus episcopus sit tantum α 11-12 proximum] primum α 15 confessionem] Confiteor α et om A** (-C*F) 17 supra add Quo osculato sit ibi paratus cerimoniaris cum thuribulo α 21 cruci add et cardinalibus B*

(1) On renvoie à la messe dite devant le pape, chapitre II, mais on donnera ici les différences: nos 950-958.

(2) Cf. n° 734, où il s'agit d'un autre lavement des mains, et 856.

(3) Cf. n° 928.

(4) Cf. n° 845, pour le cardinal-diaque.

(5) Cf. n° 714.

(6) Cf. nos 716-717.

manum' illius super librum positam 'osculatur'. Et surgens, libro epistolarum deposito, 'tenet missale celebranti ut supra' (1).

954. Cum dicitur *Alleluia* et diaconus librum evangeliorum super altare posuerit, cerimoniarus cum thuribulo et navicula vadit ad celebrantem, qui ministrante diacono imponit incensum ac signat, ut supra (2). Cerimoniarus tunc dat uni ex capellanis celebrantis thuribulum in dextram et naviculam in sinistram manus, et duo candelabra cum luminaribus de credentia, vel altari, duobus aliis capellanis eiusdem. Diaconus vero, interea ad altare vadit, ex quo librum accipiens, et ipsum ante pectus tenens, ante altare genuflexus dicit *Munda cor...* Deinde ad celebrantem revertitur et genuflexus coram eo dicit *Iube domine benedicere*, et benedictione accepta, procedit ad lectionem evangelii ordine supra dato (3).

955. Finito evangelio, 'factis reverentiis', revertuntur 'ad celebrantem': subdiaconus portat ad osculandum librum evangeliorum apertum celebranti, et diaconus illum incensat. Et mox celebrans versa facie ad altare dicit *Credo...*

956. Quo finito, deposita mitra, surgit et versus ad populum dicit *Dominus vobiscum*. Tum vertens se ad dextram, ad altare dicit *Oremus* et offertorium. Sedet, deponitur ei annulus et cirothece, lavat manus, et cetera, ut supra (4). Surgit deinde et cum mitra vadit usque supra gradum altaris, et facta reverentia cardinalibus, procedit ad medium altaris ubi deponitur ei mitra, et alia facit ut supra; et ministrantibus cerimoniaro et diacono, imponit incensum benedicens, et incensat ut supra, qui deinde incensatur a diacono, et successive cardinales ordine suo, et alii ut supra (5).

1 Et[?] 'Quem librum cerimoniarus ab eo recipiens ponit ad locum suum iuxta altare. Deinde' α 4-5 celebrantem add in faldistorio sedentem α 7 manus add nudas α 9 interea] hoc medio α 10 Munda...dicit* om D 11 celebrantem add in faldistorio cum mitra sedentem α 13 dato] dicto A** 14-15 celebrantem add Cerimoniarus, thuriferarius, ceroferarii, diaconus et α 15 subdiaconus add qui α 16 Et mox] 'Si fuerit sermo...' α celebrans om P* 17 Credo add 'si est dicendum' α 19 Dominus...dicit* om G 21 et cetera om A** (-C*F) Surgit...supra* om P* 24 benedicens et ~ P* incensat] incensans α T 26 supra add Continuatur missa ut supra α

(1) Cf. n° 718.

(2) Cf. n° 720.

(3) Cf. n° 722.

(4) Cf. n° 740.

(5) Cf. nos 741-745.

957. Dicto *Agnus Dei*, assistens celebrantis dimisso libro in manibus diaconi, venit ad manum dextram celebrantis, et ibi ante altare genuflectit, surgit, osculatur altare et pacem a celebrante accipit, quam dat postmodum primo episcopo, primo presbitero et primo diacono cardinalibus, successive aliis ut supra (1). Et cum viderit celebrantem sumpsisse purificationem, dat pacem cerimoniaro, qui perficit cursum suum, 'et alia faciunt' ut supra (2).

958. Dicto post orationes *Dominus vobiscum*, 'per celebrantem' et *Ite missa est* per diaconum, etc., celebrans dicit *Placeat tibi...* Quo dicto imponitur ei mitra, et benedicit solemniter dicens more solito *Sit nomen Domini benedictum...*, et demum versus ad populum pronuntiat indulgentias per papam concessas. Deinde ad sinistram manum se vertens ad altare, osculatur illud in medio, et facta reverentia cruci, deinde cardinalibus, cum mitra ad faldistorium revertitur dicendo evangelium sancti Iohannis et alia que sunt dicenda. Interim, sacris vestibus exuitur ut supra (3).

XXV. LA FÊTE DE SAINT ÉTIENNE

959. In die sancti Stephani protomartiris officium <peragit> presbiter cardinalis in paramentis rubeis more solito. Dicitur oratio diei sub sua conclusione, deinde etiam dicitur oratio pro commemoratione de nativitate Domini, etiam sub sua conclusione, et fit sermo.

XXVI. LA FÊTE DE SAINT JEAN L'ÉVANGÉLISTE

960. In die sancti Iohannis evangeliste celebrat presbiter cardinalis in paramentis albis more consueto. Oratio diei dicitur sub sua conclusione, deinde fit commemoratio de nativitate Domini et sancto Stephano sub alia conclusione, et fit sermo.

7 faciunt] fiunt A** 9 diaconum add vel Benedicamus α 10 more solito om P* 13 altare add continuat ut supra α (f. 11 hic finit) 18 peragit A* 20 etiam del B 23-26 In die...sermo* om O

(1) Cf. nos 746.

(2) Cf. nos 747-748.

(3) Cf. nos 749-751.

961. His duobus diebus si papa celebrat, servit ei pro assistente prior presbiterorum cardinalium, et non fit sermo nisi per ipsum papam aut aliquem ex cardinalibus.

XXVII. LA VIGILE ET LA FÊTE DE LA CIRCONCISION

962. In vigilia circuncisionis Domini fiunt vespere more consueto, ad quas papa venit albis paramentis paratus. In die celebrat episcopus cardinalis in paramentis (albis). Dicitur tantum una oratio, et fit sermo.

XXVIII. LA VIGILE ET LA FÊTE DE L'ÉPIPHANIE

963. In vigilia epiphannie Domini fiunt vespere papales, quibus ornamentis albis papa paratus interesse solet. In die missa more solito, quam celebrare solet episcopus cardinalis in paramentis albis. Dicitur una oratio tantum. Et cum diaconus evangelium cantans dicit *Et providentes adoraverunt eum*, cantando genuflectit. Quibus dictis surgit et perficit. Simili modo genuflectit papa et omnes alii, et fit sermo.

XXIX. LA FÊTE DE LA PURIFICATION EN PRÉSENCE DU PAPE

964. Festum purificationis beate Marie virginis non habet vespere solemnes precedentes (1). In die autem officium peragitur hoc ordine:

Et primo ordinantur candelæ in loco convenienti benedicende et distribuende per illos ad quos spectat, videlicet duo cerei magni ponderis viginti librarum, vel circa, deaurati, depicti, et alius minor etiam pulchre ornatus, ponderis duarum librarum vel circa, quem pontifex

3 cardinalibus add Olim. Nunc fit per quemcumque D 7 albis A* 9 quibus add in A** (-C*F) 10 paratus om A** (-C*F) more solito] vero solito more T 13 Quibus... perficit] versus ut stabat, et cum eo subdiaconus librum coram eo tenens, et duo capellani cum candelabris sibi astantes, cerimoniaris quoque cum thuriferario versi ut stabant genuflectunt B** 11 alii add Quibus dictis surgit et perficit. Alia fiunt more consueto B* 18 Et om B ordinantur add per illos ad quos spectat B 20 depicti add pro pontifice B

(1) Les cardinaux, disait AMEIL, viennent cependant aux premières vêpres (voir *Cérémonial papal*, t. 4, n° 110).

in processione manu portat. Item facule cere albe pro cardinalibus, regibus et maximis principibus, ponderis trium librarum quelibet, vel circa. Item facule in numero sufficienti pro oratoribus et prelatis, cere communis, ponderis duarum librarum quelibet. Item facule unius libre in numero sufficienti pro subdiaconis, auditoribus, acolitis, clericis camere, cubiculariis, cerimoniariis, scutiferis pape et aliis officialibus. Item facule medie libre in numero copioso pro populo.

965. Avisentur etiam credentarii pape quod in mane ordinent in loco ubi candelarum distributio fiet, in angulo super altari, vel in alio loco condecienti, vasa et aquam pro lavandis manibus pape, cum mantili et gremiali, ac medulla panis. Preparent etiam clerici capelle in loco convenienti duo candelabra cum luminaribus, vas aque benedicte cum aspersorio, et thuribulum cum navicella. Item florerii parent baldachinum pro processione pro pontifice.

966. Deinde hora congruenti [papa (1) indutus amictu, alba, cingulo, stola, pluviali, 'rubeo' et mitra] 'simplicibus', venit ad capellam vel ecclesiam, ubi candelæ sunt benedicende. Et facta oratione ante altare, cum sederit, cardinales faciunt reverentiam, 'in cappis consuetis'; duo ultimi remanent in assistentia pape. Et diaconi duo assistentes vadunt ad capiendum paramenta, et illis revertentibus illi duo ultimi vadunt ad sedes suas et ibi capiunt paramenta.

967. Cardinales alii interim locis suis, [et prelati] extra capellam, capiunt paramenta violacei coloris statui suo et ordini convenientia. Diaconi cardinales portant planetas plicatas ante pectus. Quibus omnibus paratis, pontifex benedicit more solito. 'Solent tamen, quando papa benedicit et distribuit candelas in parva capella, ad evitandum

1 cere] ceree P* 6 cubic. cerim. ~ B** 12 luminaribus] luminibus A** (-C*F) 966-985: α, ff. 30v-31 18 faciunt add ei B 20 illi...vadunt om V 22 cardinales add etiam B interim add in A* (-LP*TX) 23 convenientia add ac unus ex subdiaconis apostolicis crucem in processione portaturus, in camera sacriste vel alio convenienti loco recipit amictum, albam, cingulum et tunicellam violatiam B** 24 Diaconi...pectus om FG*LMP*S*TX; mg a.m. C 26 et distr. cand.] cand. et distr. FG*LMP*S*TX

(1) Ce texte se retrouve au manuscrit de Burckard, α ou Vat. lat. 5633. Il en est de même pour toute l'année liturgique, ff. 30v-44v. Les mots communs, répétitions, sont entre crochets ouverts quand ils viennent de sa première copie ou rédaction, ils sont entre apostrophes quand ils sont ajoutés par lui. Dans l'apparat, les premiers textes sont indiqués α sans plus, ceux ajoutés sont pourvus d'apostrophes.

pressionem, cardinales et prelati ac officiales omnes accipere paramenta et cottas in camera paramenti, et venire cum papa parati sacris vestibus, non tamen processionaliter. Et tunc 'cardinales cum paramentis' faciunt reverentiam] 'supradictam pontifici'.

- 5 968. Papa, ministrantibus assistentibus episcopis librum] et candelam, et assistentibus] 'duobus' diaconibus cardinalibus, more solito, stans detracta mitra benedicit candelas] 'versus ad illas' submissa voce legendo dicens *Dominus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo. Oremus. Domine sancte Pater...*, cum quatuor sequentibus, prout in Ordinario (1).
 10 969. Incepta quinta oratione per pontificem, 'vocatur' prior presbiterorum cardinalium], qui accedit ad pontificem, et cum eo duo acoliti superpellicis induti, unus cum thuribulo et navicella, alius cum vase aque benedictae et aspersorio. Finita benedictione, imponit incensum in thuribulum more consueto. Deinde accepto aspersorio de manu
 15 presbiteri cardinalis, stans sine mitra aspergit tertio candelas, et deinde incensat ter ducens thuribulum.

970. Sedet post hec et imponitur ei mitra. Tum prior episcoporum cardinalium accedit ad papam, et accipit duos magnos cereos de manu camerarii, vel eius locumtenentis], 'cui clerici camere' eos subministrant, et illos dat domino pape cum debitis reverentiis], 'osculando primo cereum, deinde manum pontificis cum pontifex illos tangit'.

1 pressionem] pressuram B** cardinales add in camera paramenti B** 2 cam. paramenti] aula ante cameram paramenti B** 4 pontifici add parvam candelam sacrista unam, diaconus a dextris et aliam, maiores candelas pro papa ordinatas, subdiaconus capelle a sinistris sacriste, omnes in altiori gradu solii pape, ad illud latius in quo sunt alte candelae benedicende parate, genuflexi tenent B** 5 episcopis...assistentibus om P* 7 stans] stant P* 9 ordinario add et quia ut plurimum curiales et alie devote persone consueverunt ad dictam capellam afferre aliquas candelas per papam benedicendas, pro eorum devotione conservandas, vel parentibus, amicis, aut aliis fidelibus ad partes mittendas seu donandas, cerimoniarum advertat si tales videat, supplicet pape <quod> intentionem suam dignetur non solum ad suas sed etiam ad alias candelas in capella ad hunc finem existentes dirigere et eas simul cum suis benedicere, et in suis locis etiam versus illas cruces formare, aut communiter inter omnes, et cum versus suas tertio asperserit, totiens versus ad alias aspergere; idem facere in incensatione B** 10 pontificem add videlicet Domini Iesu Christi qui hodierna die... B**S vocatur] vocatus LT 12 superp.ind. ~ P* 12 benedictione add pontifex B 18 et add stans cum eo successive B** 20 cum debitis ~ P*

(1) Au 2 février, au Missel romain.

Qui] 'cerei' deinde dantur ad mandatum pape duobus] 'dignioribus' nobilibus, quorum alter], dignior videlicet, vadit ad dextram, alter vero ad sinistram pape, et ibidem stantes, 'eos' tenent] usque ad finem misse. Post magnos cereos datur pontifici alius cereus minor ornatus, quem deinde servat unus ex cubiculariis camere. Et isto utitur papa in toto officio.

971. Cum pape, 'cerei dantur, cantores incipiunt' *Lumen ad revelationem*. 'Cereos omnes' distribuendos 'debent ministrare clerici camere stantes a loco ubi sunt candelae usque ad papam, et illos dare ad manus diaconi cardinalis pape assistentis a parte candelarum, qui
 10 illas pape ministret'.

972. Ut vero papa accepit suas candelas, duo auditores a credentariis pape mappulam sumentes, eam per cardinales assistentes gremio pontificis imponunt, et hinc inde genuflexi illam tenent. Et pontifex incipit distribuere aliis. Primo dominis cardinalibus secundum ordinem, incipiendo a seniore], id est ab eo qui sibi cereos dedit, et cardinalibus officialibus, videlicet vicecancellario, camerario et penitentiario, dat duas candelas pro quolibet].

973. 'Celebraturus autem quam primum candelam suam acceperit, vadit ad' faldistorium suum apud altare, 'et accipit paramenta
 20 omnia pro missa consueta. Sicque paratus expectat pontificem more solito'.

974. Cardinales antequam recipiant candelas osculantur] 'genu pape; deinde, cum candelam accipiunt, manum eius osculantur'. Alii

4 cereos add idem prior B** datur] dat B** alius] alium B** cereus] cereum B** minor] minorem B** minoris T ornatus] ornatum B** 11 ministret] ministrat B**P* 15 Primo add imperatori si intersit, qui genuflexus candelam accipit, et candela recepta, manum deinde pedem pape osculatur, tum B** 16 sibi] ei P* 17 vicecancellario] cancellario P*; vicario L 20 faldistorium] 'capellam' 22 solito add Si missa dicenda erit in aliqua capella in qua candelae sunt benedictae, poterit celebraturus etiam prius accipere sandalia et alia paramenta, et cum habitu ordini suo convenienti, videlicet in planeta si est presbiter, vel pluviali, si est episcopus cardinalis, et in loco secundum promotionem suam ire pro candela, et ea recepta redire ad faldistorium. Si vero candelae benedicuntur in alio loco, celebraturus recepta candela redit ad locum suum inter alios cardinales. Ubi, depositis paramentis, accipit cappam et vadit ad capellam sive ecclesiam in qua rem divinam est peracturus, ibidem paramenta alba consueta recipiens more solito. Si huius diei officio interest aliquis rex, recipit genuflexus candelam post illum cardinalem post quem sedet, et candela recepta manum deinde pedem pape osculatur B** 23 antequam recipiant] cum A* candelas add accipiunt manum pape osculantur deinde A* 24 pape... osculantur om A*

vero prelati parati, ter ante pontificem genua flectentes, 'accepta candela', osculantur genu tantum. Omnes vero alii, quicumque sint, genuflexi coram pontifice, accepta candela, osculantur <pedem> tantum.

975. Distributio autem fit secundum ordinem consuetum curie, 'ita tamen quod prelati parati preferantur oratoribus laicis et' clericis 'non paratis, quorumcumque oratores sint', et quibuscumque aliis, etiam principibus, exceptis illis qui in banco cardinalium seu in plano supremo solii pape locum habent; illi enim statim sequuntur cardinales ante assistentes pape et alios quoscumque prelatos.

976. Finita distributione, portatur aqua ad abluendum manus pape per nobiliorem curie, 'associantibus ipsum servientibus armorum et magistro sacri hospitii, quem etiam duo auditores' precedunt, 'quorum unus mappulam ad tergendum manus portat' more consueto. 'Et portatur cum aqua' 'supra bacile' 'medulla panis pro mundandis manibus pape, per credentiariorum' 'ut supra parata', et prior episcoporum cardinalium adiuvat infundentem aquam manibus pape, ut consuevit ⁽¹⁾.

977. Lotis manibus, 'accedunt ante pontificem duo acoliti' cum candelabris et luminaribus. 'Deponitur mitra pape, qui surgit', et episcopis assistentibus librum ex more ministrantibus, 'dicit cantando Oremus, et' 'diaconus a dextris dicit *Flectamus genua*', 'et omnibus versus altare genua flectentibus, alius diaconus' a sinistris statim continuat *Levate*. 'Surgunt omnes', 'et papa cantat orationem' *'Exaudi Domine...*, prout in Ordinario ⁽²⁾, sub conclusione *Per Christum Dominum nostrum*.

978. Qua finita, papa sedet, accipit mitram, et priore presbiterorum cardinalium et acolito ministrantibus, imponit incensum pro

2 tantum add et nota quod penitentiarii osculantur pedem tantum, et similiter in dominica palmarum C*; add exceptis penitentiariis qui osculantur pedem pape B** sint add et del etiam imperator vel rex B 3 pedem A* (genu A); add eius A** et T tantum om A** et T; add iterando Omnes vero alii quicumque sint, genuflexi coram pontifice accepta candela osculantur A, del B; add eius pedem A, del B 4 ord. cons. ~ P* 5 parati preferantur ~ C* 6 oratores sint ~ P* aliis etiam ~ P* 7 seu] vel A** et T (-C*F) 12 et] ac P* 24 sub] in P* 27 acolito add navicellam incensi cum coeliari et thuribulum B**

⁽¹⁾ Cf. nos 800 et 856.

⁽²⁾ Missel romain, au même jour.

processione more consueto, et cantores incipiunt antiphonam *Cum appropinquaret Dominus*. Accenduntur candelae et fit processio more solito usque ad locum paratum unde papa proicere debet candelas populo, deinde ad ecclesiam vel capellam, ubi missa dicenda erit; hoc ordine: procedunt scutiferi pape, quos sequuntur alii more consueto, prout supra in die nativitatis Christi dictum est ⁽¹⁾. Papa, cardinales, prelati et alii omnes debent propriis manibus suas candelas portare ardentem a loco ubi incipit processio, usque ad locum ubi missa erit dicenda.

979. Cum ⁽²⁾ autem perventum fuerit ad locum ubi candelae per papam populo sunt proiciende, manent omnes extra locum suo ordine, et cum pontifice intrant subdiaconus cum cruce, et ceroferarii, clerici camere ministrantes candelas, diaconi assistentes pape et cardinales qui voluerint intrare. Cantores apud ostium extra cantant. Proiectis candelis, omnes revertuntur in processione ad loca sua. Episcopi etiam parati et omnes stant hinc et inde ordinate extra dictum locum, quousque papa candelas populo proiecerit, mitras semper in capite tenentes, excepto quando papa pertransit, tunc omnes tam episcopi quam cardinales mitras deponere debent, quousque papa pertransierit. Papa venit sub baldachino quod per nobiliores curie more consueto portatur.

1 consueto] solito A** (-C*F) Cum...Dominus] Ave gratia plena, cum sequentibus B** 4 erit add fimbrias anteriores vestis pape elevant duo eius cubicularii, pluvialis autem anteriores duo diaconi cardinales assistentes, et posteriores eiusdem nobilior laicus curie ibi presens, si papa stat; si vero portatur, sibi ad hoc non servitur B** 5 alii add et del 'prout in processione corporis' α 6 est add Processio postquam capellam exiverit, ita extenditur quod cantores vadunt prope locum, extra ipsum tamen manent, ubi papa proiecturus est candelas populo, alii locantur, videlicet primi prope hostium capelle quam exiverunt, si ad eam redire habent, post eos sequentes, deinde alii usque ad ultimos, ita quod digniores prelati et cardinales sint loco predicto ubi candelae populo proiciende sunt, continuo propinquiores. Si vero pro missa audienda alibi eundem erit, processio eo ordine quo capellam exivit prosequatur versus locum audiende misse; firmabit tantum se suo tempore quousque papa candelas populo proiecerit B** 8 a...usque om C 11 ex. lo. suo ord.] suo ord. ex. lo. A** (-C*F) et T 12 ceroferarii] ceroferariis A** et T 13 candelas add episcopi assistentes A** et T 14 intrare add pro loci capacitate A** et T Proiectis...sua om A** et T 15 Episcopi] Alii episcopi A** et T etiam om A** et T 16 et om A** et T 17 mitras...pertransierit om A** et T 18 episcopi] prelati B

⁽¹⁾ Cf. n° 847.

⁽²⁾ Aux nos 979-980, le ms. T ne suit plus B mais est contaminé par un autre manuscrit. A** comprend donc T, et B ne peut se distinguer en B* et B**.

980. Proiectis candelis, processio revertitur eo ordine quo venit, usque ad portam capelle ubi missa erit dicenda. Officiales et prelati omnes extra cancellum superpellicia et paramenta deponunt, et cappas accipiunt, cum quibus intrant capellam. Cardinales autem intrant cum 5 paramentis que deponunt intus in suis locis; 'et extinguuntur candelae omnes, exceptis duobus cereis pape', quos illi duo nobiles deputati continuo tenent ardentem.

981. Papa cum fuerit 'ante inferiores gradus altaris', ubi missa dicenda erit, si in illa capella candelas non benedixit, genuflectit in 10 faldistorio et deposita mitra orat more consueto. Tum surgit, extrahitur sibi pluviale rubeum et stola violacea, 'et accipit' stolam et pluviale alb(a) pretios(a). Si vero ibidem candelas benedixit, quia prius ibi oravit, quam primum ante altare fuerit, deponit paramenta simplicia predicta et accipit alba et pretiosa. Et ibidem 'ante altare cum celebraturo 15 cardinali' facit confessionem, 'et incipitur missa'.

982. 'Finita confessione, papa accepta mitra pretiosa ascendit ad sedem. Non fit ei amplius reverentia', et presbitero cardinali assistente ministrante, 'imponitur incensum. Cardinales interim veniunt ad circum- 20 culum. Incensatur altare, deinde papa, qui dicit introitum et' alia more solito.

983. Finito *Gloria in excelsis*, presbiter cardinalis assistat ut moris est. 'Antequam incipiatur evangelium' [accenduntur] 'omnes' [cerei, et per papam, cardinales, prelatos, et alios omnes, accensi tenentur in manibus usque ad finem evangelii. Deinde redduntur servitoribus, qui 25 eos ardentem tenent usque post communionem]. Dicitur tantum una oratio, et [ordinarie non fit sermo].

1 Proiectis add populo B** venit add vel si alibi celebrandum est quam ubi candelae benedicte sunt, proceditur usque ad capellam A** 2 portam capelle] capellam A** 12 alba pretiosa] albos pretiosos codices (-N: albas pretiosas) benedixit] benedixit C* ibi om GX; ibidem P 14 et¹ om C* accipit] racapit C; recipit D et² del B 26 oratio add et prefatio de nativitate Domini, videlicet Quia per incarnati Verbi, etc. Ad elevationem sacramenti papa consuevit tenere suam candelam, non alii ymo nec papa videtur convenire quod teneat. Finita missa extinguuntur ille due maiores candelae et assignantur sacriste | sermo add Ministri utuntur dalmatica et tunicella mg C, in textu D; add Si papa proiectis populo candelis nollet redire vel venire cum processione ad capellam sive ecclesiam ubi missa erit celebranda, et ipsi misse interesse, celebraturus cardinalis venisse debet in processione cum papa pluviali, etiam si sit presbiter tantum, et locum habuisse inter duos ultimos, etiam si fuerint episcopi cardinales, vel solus ante duos diaconos cardinales pape assistentes debet, processione ad capellam sive ecclesiam, ubi missa erit celebranda, redeunte seu eunte, ire per

984. Si festum purificationis caderet in dominica septuagesime vel sexagesime, benedictio et distributio candelarum cum processione fiunt ut supra dictum est, missa autem fit de dominica et festum purificationis transfertur in secundam feriam sequentem (1).

XXX. LA FÊTE DE LA PURIFICATION EN L'ABSENCE DU PAPE 5

985. 'Si vero pontifex nollet vel non posset' officio hodierno interesse, 'et candelas benedicere' ac distribuere, presbiter cardinalis celebraturus prevenit ad ecclesiam hora convenienti, et postquam duo ad minus cardinales advenerint, celebraturus vadit ad faldistorium, accipit omnia paramenta violacei coloris usque ad dalmaticam inclusive, 10 omissis tantum cirothecis, pluviale violaceum et mitram simplicem et annulum pontificalem, et accedit ad medium altaris, ubi medius inter diaconum et subdiaconum, stans deposita mitra versus ad candelas benedicendas, dicit *Dominus vobiscum. Oremus. Domine sancte Pater,*

omnes cardinales, a dextris habens diaconum capelle, planeta ante pectus plicata super alia paramenta diaconalia indutum, et a sinistris capellanum suum assistentem in superpellicio; crucem processionis portat subdiaconus capelle; etiam in planeta ante pectus plicata super alia paramenta subdiaconalia, imagine crucifixi ante versa; thuribulum cum navicella et duo candelabra cum cereis portant tres capellani cardinales celebraturi, superpellicii induti, qui omnes cum diacono et subdiacono predictis veniunt in processione post papam; alii omnes redibunt ordine quo venerunt B** 1 caderet] cadat corr B vel sexagesime om D 2 sexagesime] quadragesime G*MS*; add vel quinquagesime B 3 est add Similiter et missa dicitur de festo quia in dictis dominicis non consuevit esse capella B fit om B et festum...sequentem] dicitur prius per aliquem ex capellanis pape vel sacriste in dicta capella antequam papa ad eam veniat B** 4 sec. fer. seq.] seq. sec. fer. P* sequentem add Anno Domini M cccc lxxxxiiii, sedente papa Alexandro VI, pontificatus eius anno secundo, festum purificationis cecidit in dominica sexagesime. Fuit ordinatum in consistorio quod missa fieret de purificatione absque aliqua commemoratione cum sua distributione candelarum G*MS* 10 accipit om G*MS*; add sandalia alba ac B* dalmaticam incl.] tunicellam exclusive B*G*MS* 11 omissis...cirothecis om B*G*MS* et¹ om B*G*MS* 12 pontificalem add accipit G*MS* medium] cornu B*G*MS*, et add epistole B*G*MS*, add scilicet (videlicet T) sinistrum B* 13 subdiaconum add planetis ante pectus plicatis super amictum, albam, etc., indutos B** ad om A** (-C*F)

(1) Voir AMEIL, *Cérémonial papal*, t. 4, n° 984.

cum quatuor sequentibus orationibus, prout in Ordinario (1).

986. Quibus dictis, ministrante diacono, imponit incensum, aspergit deinde candelas, tum incensat, prout supra dictum est. Quo facto, ponitur faldistorium ad medium altaris, ubi sedet celebrans accepta mitra, renibus ad altare versis. Et tunc cardinales, prelati ac officiales omnes paramenta et superpellicia suo ordini congruentia accipiunt, videlicet cardinales in locis suis stantes, alii vero omnes extra cancellum capelle.

987. Omnibus sic paratis, accedunt ad celebrantem cardinales, deinde prelati bini et bini, cum mitris in capite, et cum primi duo cardinales coram celebrante fuerint, deponunt mitras. Idem facit celebrans, et surgit. Ministrantibus igitur vicecamerario et clericis camere, vel in eorum absentia magistro domus palatii et aliquibus cubiculariis, candelas, prior cardinalium dat candelam celebranti sine aliqua deosculatione. Deinde celebrans sine mitra stans dat priori et successive omnibus cardinalibus singulas candelas.

988. Interim, distributione incipiente, cantores cantant antiphonam *Lumen ad revelationem*. Sedet deinde celebrans, accepta mitra, et imponitur sibi per ministros mappula pro gremiali, quam duo ex capellanis suis superpellicii induiti hinc et inde genuflexi tenent, et celebrans distributionem prosequitur, dans primo prelati, detectis et aliquantulum inclinatis capitibus coram eo stantibus, deinde aliis omnibus non paratis, successive coram eo genuflexis, singulas candelas. Cardinales et prelati parati omnes neque candelam neque manum dantis osculantur, sed cum reverentia tantum candelas recipiunt. Alii vero omnes genuflexi, recepta candela, celebrantis manum osculantur.

989. Finita distributione, celebrans sic sedens lavat manus. Tum deposita mitra surgit, amovetur faldistorium et stans in medio altaris

1 in Ordinario] supra B*; add post rubricellas ante primum folium huius libri habetur B** 5 ac] et W* 6 congruentia] convenientia A** (-C*F) 11 coram celebrante] ante celebrantem A** (-C*F) 16 candelas] exceptis vicecancellario, camerario et penitentiario, quorum singulis dat duas candelas; et add etiam penitentiario, vicecancellario et camerario B** 25 recipiunt] accipiunt G*MS*T 28 medio add in cornu epistole, videlicet sinistro B*

(1) Voir plus haut, n° 968. La remarque de Burckard, indiquée dans l'apparat, pose un problème : il n'y a aujourd'hui, au ms. 4971, entre les rubricelles et le f. 1 (aujourd'hui f. 11), du livre, que deux feuillets vides (aujourd'hui 9-10), du même papier que le reste.

versus ad crucem in altari positam dicit cantando absolute: *Oremus*. Diaconus: *Flectamus genua*. Subdiaconus: *Levate*. Tum prosequitur celebrans orationem: *Exaudi quesumus Domine...*, prout in Ordinario (1).

990. Qua completa, ministrante diacono, celebrans imponit incensum, et omnes suas candelas accendunt. Deinde ordinatur processio ad locum ubi candelae populo proici debent, hoc ordine: precedunt scutiferi cardinalium et alii laici, deinde scutiferi pape cum minoribus nobilibus, post eos procuratores ordinum, secretarii et advocati mixtim, cubicularii, oratores principum et magni nobiles, cantores, acoliti pape, clerici camere, auditores, subdiaconi apostolici, unus capellanus celebrantis cum thuribulo et navicella, subdiaconus capelle crucem ferens, ita quod figura crucifixi ante se respiciat, non retro, medius inter duos capellanos celebrantis superpellicii induitos, duo candelabra cum candelis deferentes; post eum penitentiarii pape, abbates, episcopi, archiepiscopi, diaconi, presbyteri, episcopi cardinales; deinde celebrans medius inter assistentem capellanum suum pluviali indutum, a dextris, et diaconum capelle a sinistris, fimbrias pluvialis sui hinc inde elevantes; post eum alii capellani sui superpellicii induiti, deinde protonotarii et alii togati.

991. In aula iuxta locum predictum fit statio (2). Celebrans vero cum suis ministris <et> cardinalibus, qui voluerint, locum ascendit et candelas populo proicit. Deinde, eo ordine quo venerunt de capella, revertuntur. Deponunt paramenta omnes, et suas cappas accipiunt. Celebrans etiam apud faldistorium deponit pluviale; sedet, accipit cirothecas, surgit, imponitur sibi casula, mitra et annulus pontificalis.

992. Tum accedit ad altare, facit confessionem et incipitur missa

4 completa ministrante ~ A; corr mg B 6 debent] debentur S* 9 oratores...auditores om D 11 capelle add tunicella violatia supra amictum, albam cingulum et manipulum indutus B** 14-15 archiepiscopi add oratores prelati parati B* 21 et A* (-C*) qui voluerint] intrare volentibus B* 24 etiam] autem C* pluviale] paramenta violacea F; add et stolam violaceam et accipit albam, et tunicella ac dalmatica induitur G*MS*; add dalmaticam, tunicellam, si eos accepit, et stolam violaceas, et accipit omnia paramenta albi coloris B** 25 casula add albi coloris G*MS* et...pontificalis] pretiosa B* 26 Tum] Cum C*

(1) Plus haut, n° 977.

(2) Dans la salle près de l'endroit d'où se jettent les chandelles, se fait l'arrêt (statio) de la procession.

more consueto. Dicitur tantum una oratio. Ad evangelium celebrans suam candelam ardentem in manu tenet. Idem faciunt cardinales, prelati et alii omnes in capella existentes. Finito evangelio restituuntur candelae servitoribus, et per eos tenentur ardentes usque post communionem celebrantis. Tunc extinguuntur. Omnia alia fiunt more consueto, et non fit sermo.

XXXI. L'ORDRE DE LA DISTRIBUTION DES CIERGES

993. Ordo autem distributionis candelarum est iste. Veniunt cardinales primo digniores, deinde alii. Si imperator adest, illi primum pontifex dat candelam, postquam ipse suas accepit, et deinde prior episcoporum cardinalium. Tum regi, si adest, inde secundo cardinali, tum alteri regi, si adesset, et demum aliis cardinalibus et principibus qui inter illos sedent, ordine quo sedent, quod etiam servatur in ramis palmarum; secus autem in cineribus, quia post omnes cardinales dantur principibus laicis, etiam imperatori et regi, et aliquando, ut legi, post omnes prelatos paratos. Tum magni principes, qui in banco cardinalium vel in plano solii pape locum habere solent, episcopi assistentes, vicecamerarius, si est paratus, prelati oratores parati, archiepiscopi, episcopi, abbates, penitentiarii parati, oratores principum non parati, et cum eis senator et conservatores, si Rome fit, protonotarii, generales ordinum, nobiles ad gradus solii pape stantes, subdiaconi apostolici, auditores, clerici camere, acoliti pape, cubicularii secreti, clerici cerimoniarum, diaconus et subdiaconus capelle, cubicularii extra cameram, advocati et secretarii mixtim, procuratores ordinum, cantores pape, capellani celebrantis, caudatarii cardinalium, scutiferi pape, magistri

1 oratio *add* et prefatio de nativitate Christi, videlicet Quia per incarnati Verbi misterium B** 5 Omnia] candelae A** (-C*F) 10 accepit] acceperit A** (-C*); accendit T 11 inde...adesset *om* NV secundo...adesset *om* L 12 et] *om* G*MS* 14 cineribus *add* et in parasceve in adoratione crucis A* (-C) dantur *add* cineres B*P 16 paratos *add* Ac (Nam GLPX; sed MS*) imperator et reges ipsi post omnes cardinales in parasceve crucem venerantur, adorant atque osculantur A* (-CF) 18 oratores] omnes T 19 parati] *add* vicecamerarius si est protonotarius G*MS* oratores] Si autem vicecamerarius paratus non sit, habebit locum immediate post paratos predictos, nisi adsit quis protonotarius pape assistens, qui eum in dicto loco precedit. Tum ipsum vicecamerarium sequuntur oratores imperatoris Romanorum, regum, etc. B** 20 fit] sit LP; sint W; *add* prelati non parati B** 25 capellani...pape* *om* L P*TX

ostiarii, officiales et cives Romani. Deinde alii omnes, ultimo servientes armorum, qui dum fit distributio debent assistere circa solum pontificis et curare ne fiat pressura.

XXXII. LE JOUR DES CENDRES EN PRÉSENCE DU PAPE

994. Prima ⁽¹⁾ die quadragesime, que cinerum appellatur, 'in mane sacrista paret super altare bacile cum cineribus mundis' factis ex ramis olivarum anno preterito benedictis. Item credentarii pape ordinare debent super angulo altaris duo bacilia pro lavandis manibus pape cum manutergio, et unum mantile pro gremiali.

995. 'Deinde hora competenti prevenit ad' ecclesiam 'cardinalis' maior penitentiarius, qui ratione officii maioris penitentie ex consuetudine hodierna, aliquibus annis observata ⁽²⁾, hodie rem divinam peragere consuevit — non tamen hoc legimus in aliquibus libris cerimoniarum — 'et' in faldistorio in loco consueto sibi parato, 'omnia paramenta pontificalia' accipiat, 'demptis cirothecis et annulo pontificali'.

996. Pontifex autem indutus amictu, alba, cingulo, stola violacea, pluviali rubeo et mitra simplicibus, venit ad capellam, et more solito facit orationem ante altare in faldistorio, ascendit ad solum, sedet et fit ei a cardinalibus reverentia ^{more} consueto.

997. 'Et postquam duo diaconi cardinales reverentiam fecerint, assistunt pape, et duo assistentes diaconi vadunt ante banchum diaconorum cardinalium, ubi capiunt paramenta sua. Idem faciunt omnes alii cardinales in locis suis stantes'. Duo primi diaconi, ubi acceperunt

994-1016: α, ff. 31^v-31bis^r 8 ordinare debent] ordinant B 11 maior...cerimoniarum] celebraturus A** et T 14 parato *add* sandalia ac alia B** 15 accipiat] accipit *corr* B 19 sedet *om* P* 20 consueto] solito P* 21 postquam] *del et add* ultimi cardinales sive diaconi sint sive presbiteri postquam B** 23 omnes *om* C*M 24 stantes *add* Si preter duos cardinales pape assistentes unus tantum diaconus cardinalis interest, presbiter cardinalis qui cum illo tertio diacono pape assistit, cum alii duo assistentes et ceteri cardinales paramenta recipiunt, erit a dextris pape et diaconus a sinistris B**

(1) Pour les renvois au texte préparatoire de Patrizi et Burckard, qui reprennent ici, voir la note au n° 966.

(2) Voir Introduction, sur le vendredi saint, début, p. 196*.

paramenta sua, revertuntur 'ad assistendum pape, et alii duo vadunt ad loca sua, et etiam capiunt paramenta. Interim etiam omnes prelati et officiales sua paramenta et cottas capiunt extra cancellum, et unus subdiaconus in convenienti loco induitur amictu, alba, cingulo et tunica cella violacea'.

998. 'Omnibus cardinalibus paratis, cantores incipiunt antiphonam *Exaudi nos Domine...* Tunc' accedit ante pontificem subdiaconus apostolicus, ut supra dictum est paratus, portans bacile 'cineribus plenum discoopertum, quod de altari sacrista sive cerimoniaris sibi dedit, et ad dextram pontificis genuflectit, ibidem dictum bacile cum cineribus tenens quousque papa omnibus cineres imponat'.

999. 'Tum accedunt duo episcopi assistentes cum libro et candela, et papa benedicens cineres', sedens cum mitra, dicit antiphonam *Exaudi nos Domine*. Qua repetita, deposita mitra, surgit dicens : *Dominus vobiscum. Et cum spiritu tuo. Oremus. Omnipotens sempiterne Deus,* cum tribus orationibus sequentibus, 'prout in libro' (1).

1000. Incepta quarta oratione, 'vocatur ad pontificis dextram prior presbiterorum cardinalium' et 'duo acoliti superpellicii induti, unus cum thuribulo et incenso, alius cum vase aque benedictae et aspersorio, qui ambo' etiam 'ad dextram pontificis locantur post presbiterum cardinalem assistentem'.

1001. 'Finitis orationibus, papa ministrante presbitero cardinali assistente imponit incensum, aspergit cineres, deinde incensat. Tum cantores incipiunt *Immutemur habitu...*' [Prior episcoporum], 'iuxta' congruam et 'antiquam consuetudinem, pluviali indutus sine mitra', vel, ut aliquando servatum fuit, et Bonifacius IX statuit (2), [celebraturus cardinalis], iam omnibus ornamentis sacris pro missa dicenda indutus, demptis tantum cirothecis et annulo pontificali, [accedit ad papam], et 'sine mitra solus, detecto capite facta pape reverentia,

3 cottas] superpellicia B** 7 ante] ad A* 13 benedicens] benedicturus B** dicit] dicat A* (-LTX) 14 surgit] surgat A* (-L) 17 oratione add videlicet Omnipotens sempiterne Deus qui Ninivitis, etc. B** presbiterorum] episcoporum LP*TX 20 etiam] 'erunt' α post...assistantem om T 25 congruam et om A** et T 26 vel ut aliquando] 'sed prout a tempore Sixti inde citra' α fuit add et hoc hodie communiter servatur D 28 tantum] tamen G*MS*

(1) Missel romain, aux Cendres.

(2) Selon AMEIL, *Cérémonial papal*, t. 4, n° 250.

stans coram eo supra scabellum, nihil dicens imponit pape' sine mitra sedenti [cineres] supra caput in formam crucis, 'deinde descendit de scabello; amovetur scabellum'.

1002. Sedet papa, imponitur ei mitra, 'et accedunt duo auditores portantes mantile, quod a credentiariis pape' acceperunt. Illud 'hinc 5 et inde tenent super genua et gremium pape, qui illi cardinali, a quo cineres accepit, inclinato capite coram se stanti dat cineres dicens *Memento* homo...

1003. Et nota quod si imperator aut rex sit presens, accipit cineres immediate post omnes cardinales, et osculatur pedem pape, et similiter alii principes, qui sedent inter cardinales, recipiunt cineres post eos. Non idem servatur in distributione candelarum et palmarum, quia tunc accipiunt prout sedent. In isto autem actu, qui humilitatem pre se fert, principes laici sacerdoti se inclinant et illis cedunt.

1004. 'Cardinalis' autem, si est ille qui est celebraturus, 'acceptis 15 cineribus revertitur ad faldistorium suum prope altare, ubi sedet et accipit cirothecas et annulum pontificalem, et imponitur ei mitra. Sicque manet usque' ad perfectam distributionem.

1005. 'Accedunt post successive omnes alii cardinales et prelati, et alii, unus post alium, et a papa cineres accipiunt ut in candelis' (1). Si autem qui dedit pape cineres, est prior cardinalium, tunc postquam accepit cineres revertitur ad locum suum, et celebrans in loco sue receptionis et in habitu sue dignitatis accipit cineres, et deinde revertitur ad altare et capit omnia paramenta; vel, ut aliqui volunt (2), accipit

1 scabellum add nulla proba seu credentia de cineribus facta, sed osculatis pollice et indice manus sue dextre cum quibus est cineres de bacili recepturus et pape impositurus B** sine mitra] discooperto capite B** 2 sedenti] 'stanti' α 4 Sedet papa om B**V; sedenti C; sedit papa T; sedenti pape G; pape MNS ei om G*MS*; pape B** 8 ...] quia pulvis est et in pulverem reverteris (Genesis tertio capitulo circa finem) B** 9 Et nota om B**M quod om B** 10 omnes card. ~ A** et T (-CF) 11 cardinales add vel immediate post eos in eodem banco sive scamno B** 12 eos] cardinales B 13 tunc] hi D; hic G*MS* prout] ut P* 14 cedunt add Similiter duces, marchiones, comites et alii principes in supremo gradu solii pape locum habentes, qui assistentes pape ac alios prelatos alias precedere solent, cineres recipiunt post omnes prelatos etiam penitentiarios paratos B** 23 dignitatis add hoc est sui ordinis B** et¹ om B revertitur] vadit B**

(1) Cf. n° 993.

(2) Voir au *Cérémonial papal*, t. 3, *Cérémonial long*, B, n° 64.

cineres cum planeta statim post priorem cardinalium. 'Acceptis cineribus cardinales inclinati osculantur genu, alii prelati parati genuflexi etiam osculantur genu. Alii vero non parati genuflexi osculantur pedem pape, postquam cineres ab eo acceperint'.

1006. [Datis cineribus, papa], 'adhuc cum mitra sedens', 'abluit manus, more consueto, prout etiam supra [in purificatione dictum est (1)]. Deinde detracta mitra surgit, et assistentibus ante eum duobus [ceroferariis, more solito] cantat, *Dominus vobiscum*. *Et cum spiritu tuo*. Oremus. *Concede nobis Domine, sub conclusione Per Christum*

1007. His finitis, prelati et officiales omnes extra cancellum, cardinales vero intus in locis suis [dimittunt paramenta et] 'accipiunt cappas suas consuetas. Et pontifex, facta oratione ante altare', facit 'cum celebrante' confessionem, 'et more consueto' [incipitur missa]. 1008. Finita confessione, papa ascendit sedem eminentem, et 'presbitero cardinale ministrante, imponit incensum in thuribulo. Presbiter cardinalis revertitur ad locum suum inter alios cardinales. Incensatur altare, deinde celebrans, postea papa'. Interim cardinales veniunt ad circulum more consueto.

2 alii...genu* om TV prelati add mg Nota quod penitentiarii pape osculantur pedem tantum licet sint parati C genuflexi add accipiunt cineres et B** 3 etiam om A** et T (-C*F) genu add exceptis penitentiariis qui osculantur pedem pape B** parati add similiter B 6 prout...est] priore presbiterorum cardinalium infundentem aquam manibus pape adiuvante, et supra bacile non portatur medulla panis quia cineres ex se bene mundant B** 7 est add nisi quod prior presbiterorum adiuvat infundentem aquam ad manus pape MNS*; add Nota...servatum h(odiern)a die, 1488, iiii martii; alio atramento: quia placuit d. Io. ms C a.m. (2) 8 more solito] ut in purificatione α 13 facta oratione om BG*MS* 14 more consueto om B missa add more consueto B; add Nota quod fit oratio in faldistorio quando cineres dantur in alia capella, alias non, set absolute incipiunt confessionem C mg

(1) Cf. n° 976, où c'est le prieur des évêques qui verse l'eau, ce qu'a remarqué la glose des mss. S* et celle ajoutée à C. Celle-ci donne la raison: si le pape célébrait, ce qui n'est pas le cas ici, le premier prêtre l'assisterait, car c'est son jour (voir en effet, t. 1, p. 264).

(2) C'est-à-dire au missel, le mot *Ordinarium* pouvant ainsi se traduire.

(3) En 1488, le mercredi des Cendres est le 19 février. C'est en 1489, 1495 et 1500 qu'il est le 4 mars. Le *Diaire* de BURCKARD fait voir qu'il s'agit de 1489 (CELANI, t. 1, p. 251¹⁷). L'annotateur suit le style de l'Annonciation. Il semble avoir remarqué l'intervention de « Monsieur Jean » Burckard (?). La date de copie de C peut se déduire de cette addition, car elle est d'autre main que le manuscrit. Celui-ci est donc au moins un peu antérieur.

1009. 'Incensato' papa, 'presbiter cardinalis vadit ad' circulum inter alios cardinales, 'et papa dicit introitum et *Kyrieleison*. Cum dicitur *Dominus vobiscum* ante' orationem, 'papa descendit ad faldistorium, ubi abstracta mitra genuflectit et sic manet usque ad finem omnium orationum. Idem facit antequam incipiatur versus *Adiuva* 5 nos, sic manens usque ad finem versus. Similiter dicto per eum *Sanctus*..., usque *Per omnia secula* ante *Agnus Dei*, et ad omnes orationes post communionem'. Et tunc omnes alii qui sunt in capella genuflectunt, preter celebrantem, diaconum et subdiaconum, qui non genuflectunt nisi ad versum *Adiuva* nos (1).

1010. 'Ad' introitum, '*Sanctus* et *Agnus Dei*, fit circulus per cardinales. Patena tenetur per subdiaconum. Incensantur omnes post offertorium. Pax datur et alia fiunt ut in aliis missis', [et fit sermo]. 'Dicuntur quinque orationes, prima de die sub sua conclusione, secunda *A cunctis*, tertia *Omnipotens sempiterne Deus qui vivorum*..., quarta 15 contra paganos, quinta pro papa'.

1011. 'Et nota quod post' ultimam orationem in fine misse dicitur 'oratio' supra populum sub sua conclusione, et diaconus surgens ver-

1 circulum...cardinales] 'scabellum ad assistendum' α 2 *Kyrieleison* add 'Non fit per cardinales circulus quia Gloria non dicitur' α 3 vobiscum add quia in feria non dicitur a principio Pax vobis set Dominus vobiscum D 9 preter...genuflectunt* om P* qui...subdiaconum* (lin. 12) om T 10 nos add Turificationes et lotiones manuum fiunt prout in dominicalibus missis D; add Finitis orationibus ante epistolam, papa solium ascendente, prior presbiterorum cardinalium sequitur eum ad scabellum suum ad assistendum ei more consueto B** 11 Dei add preter...subdiaconum celebrantem, diaconum et om P* 11-12 cardinales add qui postquam papa dicto *Per omnia secula* seculorum, ante Pax Domini, de faldistorio surrexit et ei mitra fuerit imposita, cum ascendit ad solium, vocantur ad circulum et cum papa dicant *Agnus Dei*. Incepto gradualis, diaconus deposita planeta accipit plicatam, ponit librum super altare, osculatur pedem pape, dicit *Munda*, etc. Papa imponit incensum et ipse diaconus petit benedictionem a papa antequam descendat ad faldistorium pro tertio versu tractus, videlicet *Adiuva* nos Deus, etc., ne post versum huiusmodi fieri oporteat, ubi nimum temporis dispensardtur B** 13 ut] prout A** et T (-C*F) 14 orationes add in tono feriali B**D (et add sicut prefatio et Pater noster D) 16 papa add Credo non dicitur. Prefatio Qui...comprimis etc. B** 18 et add postquam celebrans pro oratione huiusmodi dixerit Oremus B** surgens...faciem] stans ad populum versus B

(1) Au Trait quadragesimal, indiqué aux Cendres au Missel.

tensque faciem ad populum dicit *Inclinate capita vestra Deo*, ad 'quam papa et omnes alii manent genuflexi quousque dicitur *Per omnia secula...*' Tum pontifex surgit, et accepta mitra ascendit ad solium, ubi deponitur sibi mitra.

- 5 1012. Interim subdiaconus venit cum cruce ante papam, qui dicto per diaconum *Benedicamus Domino*, et responso *Deo gratias*, dat benedictionem. Deinde redit ad cameram more consueto.

XXXIII. LE JOUR DES CENDRES EN L'ABSENCE DU PAPE

- 10 1013. 'Si autem' (1) in die Cinerum 'papa non sit presens', super cardinalis celebraturi, et alia more solito. Deinde 'cardinalis celebraturus prevenit ad ecclesiam in tempore, induit se paramentis violaceis usque ad planetam exclusive', 'dimissis cirothecis et annulo pontificali', accipit pluviale 'supra dalmaticam et mitram' albam, 'et accedit ad
15 altare, ubi deposita mitra, stans in cornu sinistro altaris, videlicet epistole', 'benedicit cineres', 'in bacili ibidem super altari positas per

1 Inclinate] Humiliate B** Deo add et mox ad altare se convertit, capite prius populo aliquantulum inclinato B** 2-3 secula... add 'Cardinales venire debent ad circulum pro Sanctus et pro Agnus Dei tantum et non pro introitu ad Kyrieleison. Noluerunt tamen venire ad huiusmodi circulum in die cinerum 1485, vicecancellario hoc ordinante' α (2) 3 Tum] Tunc A** et T (-CF) 4 sibi] et A** et T (-CF) 7 consueto add Cum papa ante missam paramenta accipit vel officio finito in capella, aut cum paramenta deponit, cerimoniarum supplicat pape pro se ac socio, ac cantoribus et aliis officialibus capelle (3) pro indulto pro singulis eligendi confessorem toties quoties erit oportunum, qui singulos etiam in quibuscumque reservatis absolvat et plenariam remissionem omnium peccatorum singulis impendat, et visitando altare maius basilice sancti Petri singuli consequantur indulgentias stationis illius diei B** 1013-1016: α, f. 31bis 5 celebraturi] celebrantis G*MS* 13 prevenit] pervenit C*TX 14 accipit pluviale om T 16 positas] positos T

(1) Pour les crochets et les apostrophes, voir la note au n° 966.

(2) Burckard remarque volontiers une faute contre les rubriques, même quand celui qui s'est opposé à son désir de cérémoniaire est le cardinal vice-chancelier Rodrigue Borgia. — Ce passage daté nous permet, comme celui de Noël (n° 912), de mettre à sa juste place le texte préparatoire de Patrizi, avec ses additions faites par Burckard: l'année liturgique ici décrite est celle de 1484/1485. L'addition avec 1485 se lit α, f. 31bis, marge gauche, ligne 4 à partir du bas.

(3) Le cérémoniaire mis en scène est BURCKARD. Il se décrira au *Diaire* (éd. CELANI, t. I, pp. 251 et 298), faisant cette supplique à Innocent VIII, le mer-

sacristam, ut supra dictum est' (1).

1014. 'Cum venerint cardinales', impetrata licentia, 'celebrans' cum mitra faciens reverentiam cardinalibus 'accedit ad medium altaris', ubi deposita mitra, 'renibus ad altare versis, ad dextram habens subdiaconum capelle pelvim cum cineribus' reverenter 'tenentem', 5 priori 'episcoporum cardinalium in sua cappa', 'lanea consueta' [ad] se venienti, stans caput nudum inclinat, super quod prior predictus, etiam capite detecto, 'cineres imponit dicens: *Memento homo...*' Cui mox caput similiter inclinanti celebraturus imponit etiam cineres eodem modo.

10 1015. Tum 'veniunt' 'successive' 'cardinales', reliqui 'bini et bini cum suis cappis ad cineres, et celebrans cum dat cineres cardinalibus stat' 'sine mitra'. Deinde 'per clericos capelle apportatur faldistorium', in quo celebrans 'sedet. Et accepta mitra et mappula pro gremiali, quam diaconus capelle sibi imponit', duobus capellanis superpelliciis 15 indutis hinc et inde genuflexis illam tenentibus, 'dat cineres prelati et aliis omnibus ad eum venientibus, qui omnes se profunde' inclinant; 'tamen neque cardinales, neque alii manum vel aliud cineres impo-

20 1016. 'Datis', 'cineribus', celebrans, 'diacono et subdiacono mantile tenentibus', 'lavat manus. Surgit' 'deposita mitra', amovetur 'faldistorium', et reponitur in loco consueto, et 'stans in cornu epistole versus ad altare' dicit: *Dominus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo. Oremus. Concede nobis Domine*, ut in Ordinario. 'Deinde' 'reaccepta mitra' 'vadit ad faldistorium, deponit pluviale', 'sedet', 'accipit cirothecas, plane-

1 dictum est add Quibus benedictis, aspersis et incensatis, accipit mitram et ad faldistorium revertitur, ubi sic paratus sedet B** 4 ad altare] altari B 8 imponit] ante celebrantem stans imponit ei in modum crucis B** homo add quia pulvis es et in pulverem reverteris B** 10 modo add dicens et faciens B** 12 cineres add quibus singulis celebrans imponit cineres dicens et faciens ut prius B** cum] dum P* 13 deinde per] cineribus datis per cerimoniarum aut 14 sedet add 'ut dorso altare tangat' α 16 illam] mappulam B** et... inclinant] binis et binis accedentibus et capitibus inclinatis coram eo stantibus in eorum cappis; deinde aliis omnibus, etiam binis et binis ad eum venientibus coram eo genuflexis, dicens singulis *Memento...reverteris* B** 18 neque] 'nec' α A** (-D*) cineres] cineris AP* 23 ad om A** et T (-C*F) 24 mitra add vel propter modicam distantiam sine ea B** 25 deponit add mitram et B** cirothecas add surgit, accipit B**

credi des Cendres de 1489 et 1490. Il s'accuse aussi d'avoir confondu les indulgences la dernière année. La présente note semble donc postérieure.

(1) Cf. n° 994.

- tam, mitram et annulum] 'pontificalem'. [Vadit ad confessionem ut moris est]. 'Incipitur missa, in qua' [cum dicitur *Dominus vobiscum*, ante orationes] 'que epistolam precedunt, cardinales et alii omnes in locis suis' genuflectunt, et sic permanent usque ad finitas] 'omnes' orationes. Idem faciunt] quando in tractu dicitur versus *Adiuva nos Deus...*, per totum versum. Similiter [dicto *Sanctus* usque *Per omnia secula seculorum* ante *Agnus Dei*], 'et etiam dicto *Dominus vobiscum* ante orationes post communionem'. [Et hoc servatur in omnibus missis ferialibus et mortuorum in capella pape, sive sit presens, sive sit absens] 10 papa, omnes genuflectunt dictis temporibus ⁽¹⁾. Et fit sermo].
1017. Accedunt autem pro cinerum receptione singuli eo ordine prout supra in festo purificationis beate Marie virginis in distributione candelarum est ordinatum.

XXXIV. LE JOUR DES CENDRES SI LE PAPE CÉLÈBRE

1018. Si autem in hac die cinerum papa vellet personaliter celebrare, finita oratione post dationem cinerum, papa sedet aliquantulum, et mox surgens sine mitra incipit *Deus in adiutorium meum* pro nona ⁽²⁾, et cum incipitur psalmus *Mirabilia* sedet.
1019. Cardinales et prelati ac officiales omnes retinent sua paramenta. Diaconus evangelii et subdiaconus epistole, parati usque ad planetam exclusive, induunt papam more solito. Diaconi assistentes cum suis planetis ante pectus plicatis adiuvant.
1020. Dum sandalia imponuntur, papa dicit *Quam dilecta...* Finita nona, ut alias in tertiis, papa lavat manus cum cerimoniis consuetis, 25 et tunc incipit servire pro assistente capellano prior presbiterorum cum pluviali, non cum planeta.

1 mitram add sedet, accipit B** pontificalem add surgit B** 8 Et hoc servatur] sic manentes usque ad dictam orationem super populum. Et huiusmodi genuflexio servatur extra tempus pascale B** 9 mortuorum add omni tempore B** 13 ordinatum add exceptis imperatore, regibus et principibus qui si intersunt accedunt eo ordine prout superius dictum est B** 19 et] ac A** (-CF); atque M ac] et A** (-CF) 22 pectus om A** (-CF)

⁽¹⁾ Rapprocher le n° 1009 qui est ici complété.

⁽²⁾ L'heure de None se disait de même, à Sainte-Sabine, avant la messe, selon l'*Ordinaire d'Innocent III*, éd. VAN DIJK, p. 182.

1021. Parato pontifice, diaconus et subdiaconus capiunt planetas plicatas ante pectus et manipulum. Fit processio ad altare more consueto. Obviant tres presbiteri cardinales, ut alias. Diaconus evangelii et subdiaconus epistole dimittunt et reassument planetas, ut diximus in prima dominica de adventu. Genuflexiones ad orationes, versum et 5 post *Sanctus* servantur, ut prediximus ⁽¹⁾, et omnia alia que in missis papalibus servari solent, nisi quod papa communicat in altari, non autem in sede eminenti, et similiter communicat ministros, et (non) cum calamo, et dicitur tantum una oratio cum alia supra populum in fine. Genuflectit tamen papa cum dicitur versus *Adiuva*, non in faldistorio 10 ante altare, sed apud sedem suam.

1022. Si papa celebrans vellet ipsemet sermonem facere post evangelium, descenderet ad faldistorium ante altare, et facta oratione sederet super cathedram sibi positam ante altare in medio, ita ut renes verteret ad altare, et inde sermonem haberet ad populum, et hoc si 15 altaris situatio requireret, videlicet quod inde videri posset populus. Et tunc diaconi assistentes sederent hinc inde, et apud diaconum a dextris sederet prior presbiterorum assistens, et apud diaconum a sinistris diaconus evangelii, a sinistris vero diaconus assistens tantum. ⁽²⁾

1023. Si autem sedendo ante altare non posset videri populus, ut 20 Rome in ecclesia Sancti Petri, tunc ex sede eminenti papa haberet sermonem, et sederent omnes ut consueverunt. Si vero aliquis cardinalium habiturus esset sermonem, ipse debet servire pro assistente cuiuscumque ordinis sit, et cum pluviali.

XXXV. PREMIER DIMANCHE DE CARÊME

25

1024. Prima dominica quadragesime celebrare solet vicecamerarius pape, si est episcopus, et si non est episcopus, dignior episcoporum assistentium pape, in paramentis violaceis. Diaconus et subdiaconus

11 apud sedem suam] in sede sua A** (-CF) 15 altare add et facta oratione sederet super cathedram sibi positam ante altare hic repetit T 18-19 apud diaconum a sinistris] ante eum A** 19 a...tantum om T 22 et...consueverunt om X

⁽¹⁾ Cf. n° 1016.

⁽²⁾ Les mots « a sinistris...tantum » semblent contredire les précédents. Au n° 1605, Patrizi montrera à la Sixtine trois cardinaux assis à la droite du pape prêchant, et à sa gauche le quatrième, le diacre assistant de gauche, seul, comme disent ici les derniers mots.

utuntur planetis plicatis ante pectus. Dicuntur quinque orationes: prima de die sub sua conclusione, secunda *A cunctis*, tertia *Omnipotens Deus qui vivorum...*, quarta contra paganos, quinta pro pontifice — omnes hee quatuor sub una conclusione. Et fit sermo, quem facit procurator ordinis Predicatorum. Omnia alia fiunt more consueto ⁽¹⁾.

XXXVI. SECOND DIMANCHE DE CARÊME

1025. Secunda dominica quadragesime celebrare solet alius ex episcopis assistantibus pape in paramentis violaceis. Ministri utuntur planetis plicatis, prout in dominica precedente. Dicuntur quinque orationes ut supra. Omnia alia fiunt more solito. Sermonem facit procurator ordinis sancti Francisci.

XXXVII. TROISIÈME DIMANCHE DE CARÊME

1026. Dominica tertia quadragesime celebrare solet unus ex dominis episcopis pape assistantibus in paramentis violaceis. Ministri utuntur planetis ut supra. Dicuntur quinque orationes ac omnia alia fiunt prout in prima dominica quadragesime dictum est. Sermonem facit procurator ordinis Eremitarum sancti Augustini.

XXXVIII. QUATRIÈME DIMANCHE DE CARÊME, DIT LAETARE OU DE LA ROSE ⁽²⁾

1027. Quarta dominica quadragesime, que dominica Letare et de Rosa vocatur, celebrare solet unus ex reverendissimis dominis presbiteris cardinalibus.

1028. Hoc mane, antequam pontifex secretam cameram exeat, in camera papagalli iuxta lectum paramenti, aut alio convenienti loco,

10 solito] consueto A** (-C*F) 13-15 dominis om A** (-C*F) 15 ac] et DO prout...est] more solito D 16 prima] priori P* 20 dominica² del B et] seu B*; vel C* 21 dominis om A** (-C*F) 21-22 presb. card. ~ G*M OS* 22 presbiteris] patribus P; prioribus W cardinalibus add et utitur paramentis violatiis et mitra pretiosis. Ministri utuntur tunicella et dalmatica, non planetis B* 24 iuxta] supra MNS*

⁽¹⁾ Cf. chapitre II.

⁽²⁾ On a un texte différent au ms. 5633, f. 31bis, verso.

parantur parva mensa mappulis mundis sericeis cooperta, duo candelabra cum luminaribus desuper, thuribulum cum incenso, vas aque benedictæ cum aspersorio, ampulla cum balsamo, pixis cum muscho et unum parvum coclear, ac unum candelabrum pro rosa desuper ponenda.

1029. Cum pontifex exit de camera secreta, prefertur ei aurea rosa per unum ex cubiculariis secretis, et ponitur supra mensam super candelabrum predictum. Et omnia servantur circa benedictionem et traditionem rose, que superius diximus in prima parte.

1030. Pontifex hora competenti auream rosam sinistra manu 10 preferens, et dextra populum benedicens, ad ecclesiam cum pluviali et mitra pretiosis procedit. Duo cardinales assistentes hinc et inde fimbrias pluvialis pape elevatas portant. Caudam vero portat nobilior laicus.

1031. Cum papa fuerit in capella apud faldistorium dat rosam 15 diacono a dextris assistenti, et ille uni ex clericis camere, qui eam ad altare portat, et per sacristam, vel eo absente per clericum cerimoniarum, locatur super altare in medio. Fit confessio et missa incipitur more consueto. Finita confessione pontifex ascendit ad solium.

1032. Celebrans utitur paramentis violaceis, et mitra, pretiosis. 20 Ministri utuntur dalmatica et tunicella, non planetis. Hac die non tamen dicitur *Pax vobis* ante orationes, sed *Dominus vobiscum*. Dicuntur quinque orationes et alia fiunt prout in prima dominica quadragesime. Sermonem facit procurator ordinis beate Marie de Monte Carmelo.

1033. Finita missa datur rosa, et sociatur ille cui data est, ut superius diximus in prima parte ⁽¹⁾.

1 parantur] paratur A** (-C*F); add per sacristam B* 4-5 ponenda add si opus erit B* 9 parte add fol. XLII^o B 11 populum] populo B* 18 medio add supra aliquod parvum scabellum vel gradum aliquem convenientem ornatum, ita tamen quod celebrantem in ostia et calicis sacrificii oblatione et incensatione ac missa non impediatur B** 19 solium add et fit ei reverentia B* 20 utitur...tamen] ascendit ad altare, osculatur illud, et alia fiunt more solito. Non B* 25 sociatur] associatur B* 26 parte add Papa vero absente ab urbe etiam si collegium cardinalium ibidem remanserit, rosa huiusmodi non portatur ad capellam Rome, nec fit de ea aliqua solemnitas. Ymo etiam papa in urbe existente, si non venerit ad missam ordinariam in capellam rosa non debet portari in publicum B**

⁽¹⁾ Le livre I s'appelait primitivement la première partie. On y trouve ceci aux nos 333 à 338.

XXXIX. CINQUIÈME DIMANCHE DE CARÊME, DIT DE LA PASSION

1034. Quinta dominica quadragesime, que de Passione dicitur, 'antequam papa de camera exeat', cooperiantur cruces super altari, et que ante pontificem portari solet. Si officium peragi debet in capella 5 maiore, parari consuevit quoddam 'velum sericeum super altare', quo 'imagines in pariete altaris depicte' cooperiantur (1).

1035. Hodie celebrare consuevit aliquis prelatus Romane curie. Tres orationes dicuntur: prima de die sub sua conclusione, secunda contra paganos, tertia pro pontifice sub sua conclusione. 'Cum in fine 10 evangelii dicitur *Iesus autem abscondit se et exivit de templo*, clerici capelle velum' super altare paratum 'cordulis in rotellis supra in altum confixis euntibus sursum trahunt, ut eo imagines omnes' ibidem depicte 'cooperiantur'.

15 XL. SIXIÈME DIMANCHE DE CARÊME,
DIT DES RAMEAUX, EN PRÉSENCE DU PAPE

1036. Sexta dominica quadragesime, que Palmarum appellatur, ordinentur palme in capella benedicende, et distribuende, videlicet due magne pares floribus ornate et perpulchre laborate, tertia parva simili modo ornata et laborata, pro pontifice; alie palme primis duabus 20 minores, etiam pulchre laborate, sine floribus tamen, pro cardinalibus; alie minores pro prelatis et pro oratoribus et magnis nobilibus; pro officialibus autem ac aliis omnibus ad capellam venientibus, et defi-

1034-1035 : α, f. 32 3 cooperiantur] cooperiuntur T altari] altare C* 5 velum sericeum] 'velum sericeus' α altare] altari C* 12 imag. om. ib.] ib. imag. om. P* 13 cooperiantur add Et fit sermo B**G*PS* et add quem ex indul- to et ordinatione sanctissimi domini nostri Innocentii dape VIII ordini servorum beate Marie concesso (2), facit procurator eiusdem ordinis B**; add Hoc non est in libro magistri Iohannis D; add Fit sermo per aliquem prelatum vel alium vel per fratrem ordinis servorum C* 1036-1041: α, f. 32 17 capella] loco convenienti α 19 alie om A** (-CF) 22 et om A*

(1) Des peintures existant au-dessus de l'autel (imagines omnes, ligne 12) de la Sixtine, quand ceci fut écrit, vers 1487, on ne connaît plus que l'Assomption du Pérugin, telle qu'en témoigne encore le dessin de l'Albertine (n° 4861), ici reproduit planche II, au début du Livre III.

(2) Cf. ci-dessus, p. 189* et note 238.

cientibus palmis, parantur rami olivarum in numero copioso, crucibus ex foliis palmarum confectis singulis alligatis (1).

1037. Item credentarii pape ordinent super angulo altaris capelle, ubi benedicto palmarum fieri debet, duo bacilia convenientia pro lavandis manibus pape, cum mantili et gremiali ac medulla panis. Clerici 5 capelle preparent thuribulum cum navicella, cocleari et incenso, vas aque benedicte cum aspersorio, et duo candelabra cum luminaribus. Paretur etiam per floreros ad ostium capelle baldachinum.

1038. Hora deinde convenienti pontifex paratus amictu, alba, cingulo, stola violacea, pluviali, rubeo et mitra simplicibus, prece- 10 dentibus cruce et cardinalibus ac aliis, more solito venit ad capellam ubi palme sunt benedicende. Facta oratione ante altare, ascendit ad solium, sedet, cardinales veniunt ad reverentiam in cappis, deinde capiunt paramenta sua violacea, ut supra in candelis et cineribus diximus (2), et similiter omnes alii prelati et officiales. 15

1039. Omnibus paratis, papa deposita mitra surgit, et ministrantibus duobus episcopis assistentibus librum et candelam more solito, papa stans benedicit palmas incipiens y *Dominus vobiscum. Oremus. Auge fidem in te sperantium Deus...*, cum prefatione et quinque orationibus sequentibus (3). Interim nihil cantatur. Cum quinta oratio dicitur, 20

3 angulo add seu supra cornu B* 13 reverentiam add 'cum paramentis si illa prius acceperunt' α in] cum G*LMS* cappis add 'Non fuit observatum hoc anno' (4) α; add duo ultimi cardinales, facta per eos reverentia pontifici, assistant quousque alii duo assistentes paramenta receperint B** 14 capiunt add et ipsi B* 15 officiales add ac unus ex subdiaconibus apostolicis in camera sacriste vel alio convenienti loco accipit amictum, albam, cingulum et tunicellam violacii coloris, parvam palmam sacrista unam, diaconus a dextris et aliam, maiores palmas pro papa ordinatas subdiaconus capelle a sinistris sacriste, omnes in altiori gradu solii pape ad illud latus in quo sunt parate alie palme benedicende, genuflexi tenent B** 18 papa om B* 19 Auge add Require infra f.cc B** 20 cantatur add Et quia sepe contingit curiales et alias devotas personas ad dic- tam capellam afferre aliquas palmas per papam benedicendas pro eorum devo- tione conservandas vel ad eorum ecclesias seu parentibus, amicis, aut aliis fide- libus ad partes mittendas seu donandas, advertat cerimoniaris si tales videat, sup-

(1) Les palmes coûtaient cher. On donnait des branches d'olivier, où s'attachaient des croix faites d'une feuille de palmier.

(2) Cf. 966-967 et 996-997.

(3) Cf. Missel romain.

(4) Cette petite note marginale de Burckard doit s'entendre de l'année 1485, comme les autres déjà rencontrées. Le texte de Patrizi semble tenir compte du nouvel usage: les chantres font silence quand le pape bénit.

prior presbiterorum cardinalium venit ad dextram pape, et duo acoliti, unus cum thuribulo et navicella, alius cum aspersorio et vase aque benedicte.

1040. Finitis orationibus, ministrante priore predicto, papa adhuc stans 'sine mitra imponit incensum', deinde 'aspergit' versus palmas tertio, postea 'incensat' ter ducens thuribulum. Tum 'sedet, accipit mitram', et presbiter cardinalis et acoliti ad sua loca revertuntur.

1041. 'Accedit deinde' prior episcoporum cardinalium, 'et' stans detecto capite ante pontificem, illi 'dat' singillatim 'duas' magnas 'palmas, quas' pontifex dat duobus nobilioribus curie tenendas et deferendas, qui iuxta pontificem hinc et inde collocantur. Deinde dat eidem tertiam minorem, qua pontifex in officio utitur, et hanc unus ex cubiculariis secretis servat. Et ad unamquamque palmam ipse prior osculatur palmam et manum pontificis.

1042. Incepta distributione palmarum cantores, dicunt antiphonam *«Pueri Hebreorum»*, prout in Ordinario ⁽¹⁾. Palmas ministrant clerici camere camerario vel eius vicecamerario, qui eas det diacono cardinali, ad illam manum pape assistenti ad quam posite sunt palme

plicet pape quod intentionem suam dignetur non solum ad suas sed etiam ad alias palmas in capella ad hunc finem in capella existentes dirigere, et eas simul cum suis benedicere, et in suis locis etiam versus illas signum crucis producere, et cum versus suas tertio asperserit, totiens versus alias aspergere; idem facere in incensatione. B** dicitur *add* videlicet Benedic quesumus Domine, etc. B** 1 pape *add* similiter B* 5 stans *add* vel si ei magis placet, pro maiori suo commodo ut aliquantulum quiescat, sedens B** deinde *add* stans sine mitra B 6 Tum] Deinde DFG*MS*; tunc O; *add* dicit Dominus vobiscum et aliam orationem que incipit Deus qui Filium tuum, etc. DFG*MS* Tum... et om B* 8 Accedit deinde] et papa adhuc stans sine mitra dicit Dominus vobiscum. Et cum spiritu tuo. Oremus. Deus qui Filium tuum Dominum nostrum Iesum Christum pro salute nostra in hunc mundum misisti ut se humiliaret ad nos et nos revocaret ad te, cui etiam dum Ierusalem veniret ut adimpleret scripturas, credentium populorum, turba fidelissima devotione vestimenta sua cum ramis palmarum in via sternebat, presta quesumus, ut illi fidei viam preparemus, de qua remoto lapide offensionis et petra scandalali frondeant apud te opera nostra iustitie ramis, ut eius vestigia sequi mereamur qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus per omnia secula seculorum. Amen. Tum sedet papa, imponitur sibi mitra et accedit B* 10 nob. cur.] 'nobiles per papam ad hoc nominati' α 13 palmam *add* primo, deinde B* 17 det] dat B

(1) Voir le Missel romain, au dimanche des Rameaux.

benedicende, et duo auditores accedunt, quorum dignior mappulam pro gremio pontificis, quam a credentiaris pape accipit, cardinalibus assistentibus porrigit, qui eam gremio pontificis superponant. Auditores vero illam hinc et inde genuflexi tenent usque ad finem distributionis.

1043. Tum pontifex tunc priori episcoporum cardinalium dat 5 palmam, qui eam devote suscipiens, eius manum deinde genu dextrum osculatur. Idem faciant successive omnes cardinales. Postmodum prelati omnes parati, et omnes alii, pro palmis veniunt. Prelati parati genuflexi, postquam palmas receperunt dextrum genu tantum, alii vero omnes pedem pape osculantur. 'Vicecancellario', maiori 'penitentiario' et 'camerario', sancte Romane ecclesie cardinalibus, dantur 'due' palme pro quolibet.

1044. Celebrans, recepta palma sua, vadit ad faldistorium prope altare, ubi deposito paramento accipit cappam, sedet, dicit psalmum *Quam dilecta...*, capit sandalia et paratur more consueto. Si missa in 15 illa capella dicenda erit, in qua palme sunt benedicte, poterit etiam prius accipere sandalia et alia paramenta, et cum habitu ordini suo congruo ire pro palma, et deinde redire ad faldistorium. Si vero in alio loco benedicantur palme, celebraturus recepta palma redit ad locum suum, ubi deponit paramenta, accipit cappam, et vadit ad capellam 20 vel ecclesiam ubi rem divinam est peracturus, ibidem paramenta recipiens. Ministri utuntur planetis ante pectus plicatis.

1045. Finita distributione, pontifex lavat manus ordine consueto, deferente aquam nobiliore laico, et ministrante episcopo cardinali primo. Tum deposita mitra surgit : accedunt episcopi assistentes cum libro et 25 candelam, ac duo acoliti cum candelabris, et papa stans dicit *Dominus vobiscum. Oremus. Omnipotens sempiterne Deus*, prout in Ordinario.

1 benedicende om A** (-CF: benedicte) 2 accipit] acceptam D; accipit P; *add* a L 3 superponant] superponunt B* 4 illam hinc et inde] hinc et inde illam P* 5 tunc] dat palmam imperatori, si adest, qui ea recepta manum deinde pedem pape osculatur, tum B* 7 faciant] faciunt B*L cardinales *add* Si rex interest, recipit palmam post illum cardinalem post quem sedet, et palma recepta manum deinde pedem pape osculatur B** 8 et] deinde B* 11 camerario *add* 'et aliquando etiam celebranti' α 13 Celebrans] Celebraturus B* 18 congruo *add* videlicet cum planeta si est presbiter, vel pluviali si est episcopus cardinalis, et in loco secundum promotionem suam B** deinde *add* ea recepta B* 19 benedicantur] benedicuntur B* 20 suum *add* inter alios cardinales B* 21-22 recipiens] accipiens P 24 ministrante *add* primo B** primo om B** 25 Tum *add* papa B* 26 dicit *add* cantando in tono feriali G*S* 27 prout in Ordinario] qui Dominum nostrum Iesum Christum die azimorum super pullum asine sedere fecisti et turbas populorum vestimenta vel ramos arborum in via

1046. Interim ordinatur processio, et octo nobiles qui baldachinum supra pontificem portant. Papa finita oratione sedet, accipit mitram, et ministrante presbiterorum cardinalium priore imponit incensum. Et nota quod ad priorem diaconorum cardinalium spectat semper ordinare processiones. Et antequam papa surgat et eius crux se moveat, diaconus a sinistris pape assistens versus ad populum alta voce dicit in modum lectionis: *Procedamus in pace*, et cantores respondent: *In nomine Christi. Amen.* Processio fit usque ad locum ubi pontifex populo palmas proiciet, et deinde ad ecclesiam sive capellam ubi officium peragendum erit. Proceditur eo ordine ut supra in die purificationis beate Marie virginis est expressum.

1047. Postquam pontifex palmas populo proiecerit, cum ad ecclesiam sive capellam revertitur, antequam crux ingrediatur, intrant duo vel tres ex cantoribus, et clauditur porta. Et ibi predicti cantores clausi cantant *Gloria, laus...*, et 'cantores', qui sunt ab extra, repetunt eundem versum, prout in Ordinario (1). Finitis versibus, vel maiori parte, ut tempus postulabit, cantores ab extra cantant antiphonam *Incedente Domino*, et subdiaconus cum cruce tangit portam, aperitur et intrant omnes. Prelati et officiales, antequam cancellum capelle intrent, deponunt paramenta et superpellicia, et accipiunt cappas. Cardinales vero in locis suis paramenta deponunt et cappas accipiunt.

1048. Papa cum fuerit ante altare orat in faldistorio sine mitra, si prius ibidem non oravit. Tum surgit et cum celebrante dicit confessionem, et incipitur introitus.

1049. Finita confessione, papa ascendit ad solium, sedet, et ministrante priore presbiterorum imponit incensum, quia non fit ei reverentia a cardinalibus, cum prius facta sit. Una tantum oratio dicitur.

sternere et osanna decantare in laudem ipsius docuisti, da quesumus ut illorum innocentiam imitari possimus et eorum meritum consequi mereamur, per eundem Christum Dominum nostrum. Amen B** 7 pace add Non est in usu amplius Procedamus in pace G*S* 11 expressum add Celebraturus non venit ad processionem sed expectat in faldistorio eius reditum. Si papa pedibus suis incedit, fimbrias anteriores vestis sue elevat duo ex cubiculariis suis, aurifrigium autem pluvialis duo diaconi cardinales assistentes, et caudam unus ex nobilioribus laicis B** 1047-1051: α, f. 32 15-16 repetunt... extra* om X 19 omnes... intrent* om T Prelati...accipiunt] Cum fuerunt ante altare exuunt se cardinales et prelati omnes α capelle] pape P*

(1) Voir encore au Missel.

1050. Dum cantatur tractus clerici capelle portant paramenta ad locum ubi stant cantores. Ibi tres ex eis, dicturi passionem, parantur amictu, alba, cingulo, manipulo et stola in modum diaconi, coloris violacei omnes. Consueverunt tamen plerumque uti variis coloribus, importunitate aliquorum et contra voluntatem clericorum cerimoniarum (1), videlicet textus albo, Iudeus rubeo, Christus nigro. Sed honestius est ut omnes utantur violaceis. Et circa finem tractus movent se a loco ubi se induerunt, et ille qui est cantaturus textum portat librum et precedit, sequitur Iudeus, deinde Christus. Faciunt reverentiam altari et pape, deinde ascendunt ad osculum pedis pape unus post alium, prout venerunt, deinde vadunt ad locum, evangelii consuetum, ubi passionem cantare debent, sine luminaribus et incenso. Adducuntur etiam illuc tres capellani celebrantis, quorum unus stans in medio aliorum duorum tenet librum super caput suum, sicut et evangelium subdiaconus tenere consuevit, et mutantur per 15 vices.

1051. Dum incipitur passio papa surgit deposita mitra, et omnes alii surgunt et stant usque in finem palmas manu tenentes. Celebrans vero, deposita mitra, vadit de faldistorio suo ad cornu epistolae altaris, ubi stat discooperto capite, et palmam etiam manu tenet. Super altare habet missale, et plane legit passionem, versus aliquantulum ad illam cantantes. Et postquam passionem legerit, dicit pro evangelio: *Altera autem die*, prout in Ordinario. Finita passione a cantoribus, redit ad faldistorium suum.

1052. Cum cantor in passione dixerit: *Iesus autem iterum clamans voce magna emisit spiritum*, papa in solio, celebrans ante altare, et omnes alii in locis suis, detectis capitibus genuflectunt orantes per spatium

2 cantores add 'vel ad parvam capellam ubi tres cantores' α 6 textus... nigro] dicturus textum manipulum et stolam albam, Iudeus manipulum et stolam rubeam, Christus vero manipulum et stolam nigros α 7 est add ymo debitum B** 9 deinde om B* 10 deinde...pape* om L 11 deinde] et B* vadunt] venerunt P* 12-13 incenso add Cantaturus textum collocatur medius, Christus ad dexteram eius, et Iudeus ad sinistram MNS* 18 palmas add in P* 20 capite add 'vel cum birreto tantum' α 21 et] ex quo B* 22 dicit add Munda cor meum, etc. Iube domine, etc., tum B** 23 a...passione* om T 25 Cum] Postquam B**

(1) Voir l'Introduction, p. 190*, et note 239. - L'apparat, ici, ligne 7, prouve que c'est bien Patrizi, et non Burckard, qui écrit.

unius *Pater noster*. Tum surgentibus omnibus cantor perficit passionem, et papa sedet et accipit mitram.

1053. Cantores vero, factis reverentiis altari et pape, recedunt. Diaconus autem planetam plicatam habens super humerum sinistrum, accipit librum evangeliorum, et illum ponit super altare; deinde vadit ad osculum pedis pape. Tum revertitur ad altare et ibi genuflexus dicit *Munda cor meum...*

1054. Interim, ministrante priore presbiterorum cardinalium, papa imponit incensum more consueto. Diaconus dicto *Munda...*, accipit librum de altari tenens illum ante pectus suum, et accedit ante gradus pape, precedentibus eum thuriferario et duobus capellanis celebrantis, sine candelabris et luminaribus, ac subdiacono sequente, ut alias ⁽¹⁾; petit benedictionem, incensat librum et cantat evangelium. Quo finito, papa osculatur librum et incensatur, ac alia omnia fiunt ut in aliis missis.

1055. Ad elevationem sacramenti papa etiam solet tenere palmam suam, non alii. Et non fit sermo.

1056. Finita missa, papa dat benedictionem, et celebrans pronuntiat indulgentias. Illi duo nobiles cum palmis precedere debent immediate pontificem post diacones assistentes usque ad cameram papagalli, et ibi illas cubiculariis secretis consignare.

1 noster *add* et quatenus opus sit avisetur papa quod non prius genuflectat quam cantor compleverit verba predicta B** 2 et] Qua finita B* 12 et *add* sine B* sequente om B* 14 incensatur *add* celebrans dicit Credo, prephatio Qui salutem humani generis, etc. B** alia omnia ~ P*X 18 et *add* indulgentias quas B* 19 indulgentias om B* 21 consignare *add* Si papa proiectis populo palmis seu olivarum ramis, nollet cum processione redire seu venire ad capellam sive ecclesiam ubi missa erit celebranda, celebraturus cardinalis etiam si sit presbiter tantum, venisse (*sic*) debet in processione pluviali paratus inter duos ultimos, etiam si fuerint episcopi cardinales, vel solus ante duos diaconos pape assistentes debet, processione ad capellam sive ecclesiam ubi missa erit celebranda redeunte, seu eunte, ire post omnes cardinales habens a dextris diaconum capelle, planeta ante pectus plicata super alia paramenta diaconalia indutum, et a sinistris capellam suam assistentem in superpellicio. Crucem processionis portat subdiaconus capelle, etiam in planeta ante pectus plicata super alia paramenta subdiaconalia, ymagine crucifixi ante versa; thuribulum cum navicula et duo candelabra cum cereis portant tres capellani cardinalis celebraturi superpellicio induti, qui omnes

(1) Cf. nos 721-722.

XLI. DIMANCHE DES RAMEAUX SI LE PAPE CÉLÈBRE

1057. Si papa hac die palmarum voluerit celebrare, omnia servabuntur que in aliis missis papalibus servari solent. Diaconus et subdiaconus utuntur planetis ante pectus plicatis, quas non accipiunt nisi cum papa habuerit omnia paramenta, et ipsi induti usque ad planetam exclusive induunt papam. Sed passionem cantabunt tres cantores more consueto, si cardinalis diaconus eam noluerit cantare. Si autem cardinalis cantare voluerit, ut antiqui factitarunt ⁽¹⁾, servabitur ut latius dicemus infra in parasceve. Cum vero perventum fuerit ad locum ubi dicitur *Altera autem die*, diaconus cardinalis deposita planeta et ea plicata ac posita super humerum sinistrum, petit benedictionem et facit ut alias quando est dicturus evangelium.

1058. Nostris temporibus non portantur luminaria ad hoc evangelium, sed incensum tantum. Legi tamen in libris cerimonialibus quod luminaria portantur ad hanc partem ⁽²⁾. Quid convenientius, maiores statuunt. Alia servantur ut alias.

XLII. DIMANCHE DES RAMEAUX EN L'ABSENCE DU PAPE

1059. 'Si vero papa non intersit' huius diei officio, parantur palme in loco convenienti, ut ex altari commodè benedici possint, et 'cardinalis celebraturus prevenit ad ecclesiam, ubi capit paramenta omnia usque ad dalmaticam inclusive'. Deinde 'imponitur ei pluviale, mitra et annulus pontificalis sine cirothecis'.

cum diacono et subdiacono predictis debent venisse (*sic*) in fine processionis post papam. Alii omnes ibunt ordine quo venerunt. Interrogetur papa cum ante missam paramenta accipit vel illa, missa finita, deponit, an matutinis tenebrarum velit in cappa vel manto interesse, et si in manto, avisentur prelati assistentes quod ad easdem matutinas veniant non in cappa sed in manto assistentie quod crocia appellatur, et desuper capucio inverso in modum cubiculariorum, non ut papa illud solet portare. Avisentur etiam diaconi cardinales quod inter se velint convenire quis eorum bullam Iovis sancte publicet, quis evangelium dicat ad mandatum illius diei, et quis evangelium in die pasce papa celebrante B** 8-9 servabitur *add* ordo P* 12 est dicturus ~ P* 1059-1068 : α, f. 32^rv 21 paramenta omnia ~ P* 23 et] 'ac' α C*GLMS*W*

(1) Voir AMEL, *Cérémonial papal*, t. 4, nos 376 et 394 à 400.

(2) L'*Ordinaire d'Innocent III* mentionnait dans une addition les lumières à porter avec l'encens (éd. VAN DIJK, p. 218¹²).

1060. 'Quibus sic indutis', postquam cardinales advenerint, impetrata incipiendi venia, 'accedit ad altare cum mitra, et facta reverentia cardinalibus deponitur ei mitra', et 'facit reverentiam cruci in altari posite. Et stans in medio altaris ex libro ibidem ante ipsum posito benedicit palmas, assistantibus sibi a dextris diacono et a sinistris subdiacono'. Paratur interea 'aqua benedicta cum aspersorio et thuribulum cum navicella incensi, que duo ex capellanis celebrantis tenent'.

1061. 'Finita benedictione, celebrans imponit incensum in thuribulum, deinde aspergit, tum incensat palmas' ministrante diacono. 10 'Ponitur' post hoc 'ei faldistorium ante medium altaris, ubi sedet et accipit mitram, et mappulam super gremium', et 'clerici camere et vicecamerarius, vel in eorum absentia cubicularii pape et alius prelatus, ministrent palmas celebranti'.

1062. Interim 'omnes cardinales iuxta ordinem suum' in locis suis depositis cappis, 'capiunt paramenta. Similiter omnes prelati' ac officiales consueti extra cancellum capelle paramenta seu superpellicia accipiunt, in quibus ad capellam revertuntur (1).

1063. 'Postquam omnes paramenta acceperint, accedunt cardinales omnes: primo seniores, deinde alii per ordinem bini et bini, et cantores incipiunt *Pueri Hebreorum*. Cum fuerint primi ante celebrantem, coram eo mitras deponunt: surgit celebrans deposita mitra, et e manibus primi cardinalis accipiet palmam'. Deinde 'celebrans' det eidem 'primo cardinali', et successive 'omnibus aliis cardinalibus per ordinem', palmas, 'stans semper sine mitra'. Tum 'sedens cum mitra'

1 indutis] indutus A* 1-2 impetrata...venia] 'petita et obtenta a primis licentia de inchoando officium' α 2 facta...et* om C 3 et] 'sine qua' α 4 in add cornu epistole non in B* 5-6 subdiacono add indutis planetis ante pectus plicatis B** 6 interea] autem interim D; interim MNS* 7 tenent add 'stantes ad primum gradum ad cornu epistole altaris' α 8-9 thuribulum add 'per diaconum et cerimoniarium sibi oblatum' α 9 min. diac.] 'ministrantibus predictis' α diacono add et post incensationem subiungit aliam orationem prout in ordinario B** 12 in eorum...prelatus] quod magis est in usu, capellani celebrantis B* et add 'magister domus vel' α 13 ministrent] ministrant B* 15 Similiter...paramenta* om C ac...revertuntur] 'officiales vero cottas, deinde protonotarii qui manent in cappis lanceis' α 22 accipiet] accipit B* det] dat B* 24 palmas] etiam penitentiario, vicecancellario et camerario dat cuilibet unam palmam tantum B**

(1) C'est-à-dire qu'ils reviendront à la chapelle, après la procession, avec leurs ornements, qu'ils déposeront de nouveau pour la messe.

det 'palmas omnibus prelati aliis' dum sufficiunt. Deinde det ramos olivarum. 'Et neque cardinales neque prelati palmas accipientes manum aut aliquid celebrantis osculari debent, sed' solum 'palmas recipiendo aliquantulum 'caput inclinare. Alii vero omnes, videlicet protonotarii, officiales et quicumque alii' non parati, 'palmas accipiendo, coram celebrante genuflexi, manum osculari debent. Veniunt autem eo ordine ad palmas' recipiendas, quo de candelis et cineribus diximus.

1064. 'Finita distributione, celebrans adhuc sedens cum mitra ante altare lavat manus. Tum deposita mitra surgit, amovetur faldistorium, et stans in medio altari versus ad' altare 'dicit cantando *Domine vobiscum...*, *Oremus. Omnipotens sempiterne Deus...*' (1).

1065. Deinde 'imponit incensum in thuribulo et ordinatur processio. Crucem defert subdiaconus capelle omnibus paramentis indutus, medius inter duos' ceroferarios, quos precedit thuriferarius. 'Crucem precedunt scutiferi pape, etc., prout supra in missa pape (2). Post crucem prelati omnes parati, deinde cardinales, et in fine celebrans solus medius inter diaconum capelle a dextris et capellanum suum assistentem sine pluviali, ambo' eius pluvialis fimbrias 'sustinentes. Et omnes deferunt' in manibus suis 'palmas', ad ostium magnum capelle, 'per' quod 'exiverunt antequam fiat statio'.

1066. 'Cantores vero iuxta portam, ubi papa consuevit palmas proicere, se firment. Locentur itaque per ordinem prelati omnes, deinde

1 det] dat B* prelati add stantibus B* aliis] 'et aliis' α det] dat B* 3 osculari debent] osculantur B* 4 inclinare] inclinant B* 6 osculari debent] osculantur B* eo] 'hoc' α 7 recipiendas...diximus] 'cardinales, prelati omnes parati, senator, oratores non prelati, protonotarii, barones et nobiles, subdiaconi apostolici, auditores, clerici camere, acoliti, cubicularii secreti, diaconus et subdiaconus capelle, cubicularii extra, secretarii et advocati, procuratores ordinum, scutiferi pape, cantores, capellani celebrantis, caudatarii cardinalium et alii omnes in capella presentes' α 10 medio altari] cornu epistole B* 13 Crucem add ymagine crucifixi ante se non ad se versa B** medius om LMN*P*S*X 14 ceroferarios] 'capellanos celebrantis' α 15 pape add 'dictum est' α 17-18 pluviali add a sinistris B* 18 eius...fimbrias] 'super eius brachia' Et add tam ipse quam alii B* 19 palmas add 'Itur autem de capella maiore versus portam aule in qua pende(t) cordula campane...Et deinde circumitur per aulam, ita quod oratores etc. revertantur usque portam capelle per quam exiverunt' α ad...statio om A* 21 vero om B* 22 firment] firman B; add 'continuo cantantes, etc. set et etiam ibidem maneant' α

(1) Voir au Missel.

(2) Cf. n° 847.

cardinales, taliter quod iunior ex prelati sit iuxta portam extra quam solent proci palme populo, et hoc ordine vadunt ad locum ubi palme ad populum prociuntur, ad quem exeunt celebrans cum cruce et suis ministris et aliis cardinalibus qui exire voluerint, 'et palmas populo prociunt'. Tum, ordine quo venerant, ad capellam revertuntur, sive ad ecclesiam, ubi missa celebranda est.

1067. 'Subdiaconus vero cum cruce et cantores', cum fuerint apud portam capelle, sive ecclesie, se firmant ab extra, et duo vel tres 'cantores intrant' et 'clauditur porta', omnibus aliis 'extra manentibus. Quibus hinc inde' suo 'ordine stantibus, cantores qui sunt' intus 'incipiunt Gloria laus... Respondent' cantores ab extra 'ut in Ordinario (1). Tum illi ab extra' dicunt 'antiphonam *Ingrede Domine*, et subdiaconus cum cruce portam tangit, aperitur et intrant omnes'.

1068. 'Cardinales in capella deponunt paramenta in locis suis, prelati vero et officiales extra cancellum capelle, et capiunt cappas laneas. Celebrans vero vadit ad altare, ubi in faldistorio suo, deposito pluviali, sedet, capit cirothecas, planetam, mitram et annulum pontificalem'. Tum 'accedit ad confessionem et dicit missam more consueto. Et dicitur tantum una oratio'. Et non fit sermo.

1069. Cum tractus dicitur, cantores tres parant se pro passione dicenda, et circa finem tractus intrant capellam, veniunt ad celebrantem, cuius manum genuflexi osculantur, deinde cum tribus capellanis celebrantis accedunt ad locum consuetum, et dicunt passionem. Interim quod passio dicitur, celebrans stans in cornu epistole altaris, palam in sinistra tenens, ex missali super altari posito legit passionem et evangelium, ut supra papa presente dictum est (2).

1070. Finita passione, revertuntur ad loca sua cantores. Diaconus capelle ponit librum supra altare, et celebrans accedit ad faldistorium accepta mitra, ubi sedens, ministrante diacono capelle, imponit incen-

1 portam add capelle B*; add 'capelle maioris et senior cardinalis iuxta portam' α extra om V; per B*; ex P quam add exiverunt et seniores cardinales iuxta portam loci de quo B** 3 ad populum] populo P* 5 venerant] venerunt B* 8 duo...tres] 'tres vel quatuor' α 10 intus] 'in capella' α 17 mitram add simplicem B* 23 acc. ad lo. cons.] ad lo. cons. acc. P* 28 ponit...capelle* om X supra] super A** altare] altari P* 1070-1080: α, f. 33

(1) Voir encore au Missel.

(2) Cf. n° 1051.

sum. Deinde dicto per diaconum ante altare *Munda...* illi coram se genuflexo benedicit. Et alia omnia fiunt ut supra diximus (1).

XLIII. MATINES DU MERCREDI SAINT EN PRÉSENCE DU PAPE

1071. 'Feria quarta maioris hebdomade', que sancta dicitur, clerici capelle ponunt in tempore in presbiterio sive plano altaris circa cornu epistole, in opposito loci ubi faldistorium pro celebrante ponit solet, in capella sacri palatii, que hodie extat — alibi ponetur pro loci dispositione — candelabrum in superiori parte triangulare aptum pro quindecim candelis unius libre pro qualibet, vel circa. Supra candelabrum aptant et collocant candelas ipsas pro matutinis tenebrarum.

1072. Hora deinde conveniente, 'papa indutus', amictu, alba, cingulo, stola violacea et 'manto cum caputio inverso' supra caput, vel 'cappa rubea' 'de scarletto', 'sine mitra et', 'non precedente' 'cruce', vadit ad capellam, et post eum cardinales et prelati alij. Diaconi cardinales, qui alias pape assistere solent, vadunt post presbiteros cardinales in suo loco, quia pape non fit reverentia. 'Fimbrias portat dignior ex assistentibus episcopis' post papam. — 'Quando papa habet mantum, assistentes episcopi non debent habere cappas sed mantum', quod mantellum assistentis sive crocciam vocant, 'cum caputio' inverso, 'in modum cubiculariorum'.

1073. 'Cum papa pervenerit ad capellam, facit orationem more solito, deinde vadit ad sedem suam. Cardinales non assistant, neque fit ei reverentia', 'a cardinalibus'. 'Cum quieverint aliquantulum, sur-

5 circa om G*MOP*S*X; ad C*; a L 8 in...parte om B* triangulare add acutum B* 9 pro qualibet] quelibet B* 13 de scarletto] scarlata α scarletto] scarlata D; scarlatto FGM non precedente] sine B* 16 reverentia] assistentia A* Fimbrias] Fimbriam DP*; add manti sive cappe papalis a retro simul collectas B** 19 cum...inverso] et desuper caputium inversum B*; add Sed hodie illo non utuntur, sed cappis consuetis mg a.m. A 20 cubiculariorum add non ut papa caputium solet portare B** 22 assistant add sed duo seniores diaconi cardinales qui pape assistere consueverunt possunt, si volunt, ascendere cum eo ad solium, et pontifice sedente descendunt et in banco diaconorum cardinalium sedent in locis suis; non tamen videtur convenire huiusmodi ascensus et descensus dictorum cardinalium sed magis quod pro huiusmodi matutinis pape non serviant prout neque assistant B** 23 aliquantulum add papa B*

(1) Cf. n° 1054.

git, et detecto capite versus ad altare dicit secrete *Pater noster*. 'Quo completo, caput sibi ipsi cooperit, et cantores' incipiunt pro matutinis *Zelus domus tue*... Cum incipitur psalmus papa sedet, et omnes alii assistentes episcopi aptant mantum pape sive cappam.

5 1074. Ad finem cuiuslibet psalmi, tam in matutinis quam in laudibus, ceremoniarius 'facta reverentia pape accedit ad candelabrum quindecim candelarum', et extinguit unam ex candelis.

1075. Finito primo nocturno, papa surgit, et detecto capite stans versus ad altare secrete dicit *Pater noster*, et illud secrete prosequitur. Quo 'finito', sine aliqua pronuntiatione, absolute sive benedictione, sedet. Similiter 'et alii omnes'.

1076. Cantores 'in loco eorum consueto stantes, ex libro supra eorum pulpito posito', versi ad altare, absolute incipiunt lectiones ex libro Trenorum sive Lamentationum Hieremie prophete, ut in bre-
15 viario, et in principio et fine faciunt reverentiam altari et pape. 'Idem fit in secundo et tertio nocturno'.

1077. Cum incipitur *Benedictus*, papa surgit, stans detecto capite versus ad altare, et remanet una candela supra candelabrum. Interim extinguuntur per ceremoniarium sex candelae super altari paulatim, qui ita dispensat tempus ut in ultimo 'versu' extinguat ultimam
20 candelam. Clerici capelle extinguunt etiam eodem ordine sex intorticia posita supra cancellum.

1078. Dum replicatur antiphona ad *Benedictus*, papa 'circa finem' descendit ad faldistorium, et ceremoniarius 'accedit ad candelabrum, et unicam candelam' inde 'accipiens, eam ardentem ad cornu epistolae altaris portat, et ibi eam sub altare abscondit ardentem'.

1079. Cum incipitur *Christus factus*, 'papa' genuflectit 'in faldistorio, et super illud procumbit. Quo finito cantores dicunt *Miserere*

2 cantores add 'accepto signo a ceremoniario' α 4 assist. epis. ~ P* 7 quindecim candelarum om T candelis add Incipit ordo ab inferiore que est a latere versus papam, deinde extinguit inferiorem ab alio latere, tum aliam inferiorem a latere pontificis, et sic continuat usque in finem B** 8 papa] ceremoniarius facit signum pape qui α 9 secrete om D 12 supra] super C* 13 absolute incipiunt ~ P* 18 Interim add dicto versu Iusiurandum etc. B** 21 capelle α A* etiam om D; et S; coram T 23 papa] 'cerimoniarius facit signum pape qui' α 25 eam om B*; add genuflexus manu dextra eam tenet elevatam quousque antiphona predicta et alia, videlicet Christus factus est, etc., terminetur, quibus finitis eam B** 26 abscondit] abscondit A** (-CFM) ardentem add 'vel sub aliquo scabello ibidem ad hoc posito' α 28 dicunt add submissa voce Pater noster. Deinde B**

alte legendo sine nota' usque ad finem. Et papa 'adhuc' genuflexus dicit orationem *Respice*..., voce intelligibili usque *Qui tecum* exclusive, quod secrete complet.

1080. Et finita oratione ceremoniarius incipit pulsare manibus super 'gradum altaris vel' aliquod scabellum, et omnes faciunt fragorem et strepitulum aliquantulum. Et mox ceremoniarius profert candelam accensam. Et omnes silent, surgunt et discedunt.

Candele quindecim spectant ad clericos ceremoniarum.

Supra scripta omnia servantur in matutinis quinte et sexte ferie sequentis, in quibus non portatur crux ante papam, neque ipse venit cum mitra.

XLIV. LES MÊMES MATINES EN L'ABSENCE DU PAPE

1081. Papa vero absente pro matutinis tenebrarum quarta feria hebdomade maioris, postquam cardinales aliqui in capella fuerint et aliquantulum quieverint, et intorticia super cancellum ac candelae super altari et candelabrum incensa sunt, ceremoniarius, licentia impetrata, cantoribus signum facit, qui dicant *Pater noster* et incipiunt antiphonam primi psalmi.

1082. Qua incepta, surgunt cardinales et omnes alii. Incepto psalmo sedent omnes. Cerimoniarius in fine cuiuslibet psalmi extinguit unam candelam, ut supra (1). Cum respondetur ad versiculum cuiuslibet nocturni, omnes surgunt et detectis capitibus versi ad altare stantes dicunt secrete *Pater noster*. Deinde sedent et cantores dicunt lamentationes et lectiones ut supra (2).

5 aliquod] aliud P* faciunt add rumorem α 6 strepitulum] strepitum FG*S 8 Candele...cerimoniarius] Cerimoniarius autem ad candelas illas 'xiii] (corr ex xv) oculum habeat per eum extinctas, ne furentur, quoniam ad officium pertinent cum xv<a> quam manibus tenet α 15 ac] et P* 16 licentia impetrata] impetrata a cardinalibus licentia de inchoando officium, cardinales ipsi et prelati ac officiales omnes surgunt et dicunt secrete Pater noster. Quo secrete completo, ceremoniarius facit signum B* 17 dicant] dicunt B* Pater...incipiunt om B* 18 psalmi add et reliqua B* 19 Qua...alii om B* 23 dicunt add secrete Pater noster, deinde sedent et cantores dicunt B**

(1) Cf. n° 1074.

(2) Cf. n° 1076.

1083. Cum incipitur *Benedictus*, surgunt cardinales et alii omnes, et eo finito, cum repetitur antiphona, sedent usquequo incipiatur *Christus factus*; tunc genuflectunt. Finito *Miserere*, prior cardinalium vel, ut aliquando servatum est, cardinalis in crastinum celebraturus, genuflexus in suo loco inter alios cardinales dicit orationem *Respice...* Alia omnia fiunt ut supra ⁽¹⁾.

XLV. JEUDI SAINT, DIT DE LA CÈNE DU SEIGNEUR,
EN PRÉSENCE DU PAPE

1084. Feria quinta in cena Domini sacrista debet summo mane aut per diem antea parasse locum ubi honorifice reponatur sacramentum, — quod Rome fieri solet in parva capella palatii — et florarii baldachinum album ante cancellos capelle magne. Super credentia, preter consueta, paretur 'alius calix cum palla et patena et mappula sericea'; super calicem pro missa ordinatum ponantur due hostie.

1085. Item portentur candelae circa finem misse distribuende pro associando sacramento, et processibus, ad locum convenientem, videlicet una duarum librarum, vel circa, pulchre laborata, pro papa; pro cardinalibus cere albe trium librarum vel circa quolibet, et duarum, librarum cere communis quolibet pro prelati paratis tantum, quia nullis aliis candelae distribuuntur.

1086. Item parentur duodecim intorticia ad honorandum sacramentum cum portatur.

1087. Deinde hora competenti papa indutus, amictu, alba, cingulo, stola, pluviali albis, et mitra pretiosa, venit ad capellam, orat et facit confessionem more solito. Non fit ei reverentia a cardinalibus,

1084-1111: α, ff. 33^v-35 9 in...Domini] 'maioris ebdomade' α P 13 paratur] paratur B palla et patena et om B 14 sericea add 'pro reponendo corpus Domini in crastinum reservandum' α ponantur] ponuntur B; parantur FG hostie add consecrande A*, et add 'Ante offertorium ponuntur super patenam tres hostie (una pro credentiariorum del) ex quibus due eligantur consecrande, quarum una pro crastina die reservatur' α 15 portentur] portantur B; parantur T 16 processibus...pulchre om D 17 pulchre...circa* om L 18 vel...librarum* om T 21 honor. sacr.] honorem sacramenti T 24 pretiosa] pretiosis A* (-FG) 25 solito add Ad psalmum Iudica me Deus etc. non dicitur Gloria Patri etc. B** Non...processus om B*

⁽¹⁾ Cf. nos 1071-1080.

quia fiet postea in loco benedictionis antequam legantur processus.

1088. Facta confessione, papa ascendit ad solium, sedet, et ministrante priore presbiterorum cardinalium imponit incensum. Incensatur altare, papa, et celebrans more consueto ⁽¹⁾. Interim cardinales veniunt ad circulum. '*Gloria in excelsis*, et *Credo in unum Deum* dicuntur', et 'una oratio tantum'. Non fit sermo. 'Non datur osculum pacis post *Agnus Dei*, sed *Pax Domini* et omnes orationes sequentes dicuntur. Omnia alia fiunt' ut alias ⁽²⁾.

1089. Paulo ante communionem 'cerimoniarius portat calicem' predictum 'de credentia ad altare, pro reponendo in eo corpus Domini reservandum'.

1090. Facta communione per celebrantem de utraque specie, antequam se purificet, reponit reverenter corpus Domini reservandum in calicem ultimo portatum, quem diaconus cum palla, patena desuper posita, ac velo sericeo 'cooperit', et in medio altaris collocat reverenter. 'Deinde' celebrans 'se purificat in eodem loco'. Et reverentia facta 'sacramento sine mitra quasi lateraliter', in 'cornu epistolae stans versa facie ad' populum, 'lavat manus' ob reverentiam sacramenti, et 'complet missam'.

1091. Interim 'prelati et subdiaconi, auditores, clerici camere et acoliti', extra cancellum capelle, 'capiunt paramenta et superpellicia ut moris est. Subdiaconus crucem' ante pontificem portaturus, omnia paramenta accipit ac si epistolam esset dicturus. 'Per ceremoniarium

2 et add non fit ei reverentia a cardinalibus quia fiet postea in loco benedictionis antequam legantur processus sed B* 3 cardinalium add naviculam B* 5 excelsis add Pax vobis B* dicuntur add 'similiter et Ite missa est' α 6 tantum add Incepto gradualis, quia non dicitur tractus, diaconus accipit librum evangeliorum' ponit super altare, vadit ad osculum pedis pape et alia fiunt more solito. Cum celebrans dicturus est Suscipe sancte Pater, etc., et verba consecrationis Hic est enim, etc., diaconus commemorat ei quod et secunde hostie pro crastina die reservande memor sit et simul ambas consecrat B** 11 reservandum add 'quem diaconus recipiens ponit extra corporale' α 12 communione] oratione CFG specie add et se purificato B* 13 se purificet] digitos abluat B* 16 se purificat] abluat digitos B* 17 sine...in] accedit ad B* epistolae add ubi α A** (-C*FG) stans] et stans inter anteriorem et posteriorem partem eiusdem cornu sine mitra ob reverentiam sacramenti B* 18 populum] 'altare' α ob...sacramenti om B* 24 accipit] accipiat A* (-T) dicturus add solo manipulo dempto quo non utitur B*

⁽¹⁾ Cf. n° 714.

⁽²⁾ Cf. le chapitre 11: sur la messe avec assistance papale, pp. 259-271.

distribuuntur' candelae, quae portantur 'per clericos capelle'. Pro sanctissimo domino nostro datur uni ex suis cubiculariis secretis, et pro [cardinalibus] dantur suis familiaribus servientibus, de cera alba, Omnibus autem aliis 'prelatis' paratis, 'de cera communi'.

5 Et in fine misse dicitur *Ite missa est*.
1092. 'Finita missa, papa dat benedictionem et non indulgentias'.
Et 'celebrans signans altare dicit *Initium sancti evangelii*... Accedit
ad faldistorium, exiit' omnibus paramentis missalibus, et alia 'ordini
suo convenientia accipit', et 'vadit ad locum suum inter alios cardi-
10 nales', qui omnes paramenta ordinibus suis convenientia accipiunt.
Sex capellani celebrantis cum superpelliciis intorticia ante sacramentum
portant.

1093. Omnibus paratis, duo acoliti offerunt duo thuribula pape,
et ministrante presbitero cardinali, papa imponit incensum, 'et accen-
15 duntur omnes candelae pape, cardinalium et prelatorum, ac duodecim
intorticia vel plura, si pape placet, quae portantur per capellanos cele-
brantis, duo per quemlibet'.

1094. Deinde papa descendit ad altare, 'ubi genuflexus' corpus
Christi, 'in calice pro crastina die repositum reverenter incensat ter
20 thuribulum ducens. Deinde calicem ipsum cum sacramento, facta reve-
rentia', devote accipit, illumque detecto 'capite portat' sub baldachino,
quod extra cancellum capelle expectantes assistentes pape episcopi
digniores cum suis pluvialibus portant, mitras suas in manibus ferentes.

1095. Hoc ordine proceditur: primo 'scutiferi pape, procura-
25 tores ordinum, advocati mixtim cum' secretariis, cubicularii, nobiles
et oratores, 'cantores pape hymnum *Pange lingua* cantantes', clerici

1 capelle add 'que candelae teneri consueverunt iuxta altare in camera sacriste' α
3 servientibus om B* 4 paratis om FG 7 dicit add Dominus vobiscum B*
9-10 cardinales add vel si magis sibi placebit, poterit expectare prope altare ad
ministrandum summo pontifici calicem cum sacramento cum tempus erit B**
10 accipiunt add sed et cardinalis qui evangelium ante locionem pedum XIII
pauperum dicturus est, accipit amictum, albam, cingulum, manipulum, stolam
super humerum sinistram et dalmaticam albi coloris B** 12 portant] por-
tent CFG 14 cardinali add naviculam B* 19 repositum add 'vel si papa
ambulare non posset, sed in sede portaretur, papa in ipsa sede ante altare se-
dens sacramentum ipsum' α 20 sacramento add ab altari vel per manus car-
dinalis qui celebravit, vel diaconi cardinalis a dextris sibi assistentis B** 21
portat add 'ad capellam parvam vel alium locum paratum' α 22 assistentes...
digniores] octo prelati assistentes pape aut illis vel eorum aliquot deficientibus,
recipiuntur pro numero deficientium oratores prelati parati si tot officio inter-
sunt, alioquin alii prelati parati digniores in capella existentes B*

camere, auditores, duo acoliti cum candelabris, subdiaconi, quorum
unus tunicella, et alius ut supra paratus (1) crucem portat. Post
crucem abbates, episcopi, archiepiscopi, oratores prelati, vicecamera-
rius, si est episcopus, alii assistentes pape, diaconi, presbyteri, episcopi
cardinales, omnes sine mitris. Deinde omnia intorticia, quae sequuntur
5 duo acoliti cum candelabris, et duo acoliti cum thuribus, sacramentum
continuo incensantes. Deinde papa medius, inter duos diacones car-
dinales assistentes, sub baldachino, ut diximus, qui hinc inde frigium
pluvialis pape elevatum retinent. Papam sequantur auditor serviens,
medius inter duos cubicularios secretos, protonotarii et alii sine para-
10 mentis.

1096. 'Cum papa fuerit in loco ubi sacramentum reponi debet',
cardinalis qui celebravit, vel diaconus a dextris pape assistens, illud
de manibus pape recipit et in locellum reponit. Et papa aliquantulum
retrocedens, facta reverentia, incensum ministrante presbitero cardi-
15 nali imponit, et sacramentum denuo, ut prius, incensat. Deinde sa-
crista locellum claudit, et clavem tradit cardinali in crastinum cele-
braturo'.

XLVI. PROCÈS FAITS PAR LE PAPE

1097. His peractis, extinguuntur candelae et intorticia omnia, 20
preter faculas quae super candelabris acolitorum sunt, crucem pre-
cedentium, et itur processionaliter ad locum, ubi processus legi debent,

1 candelabris add 'quorum duo sunt apud papam, alii ante crucem' α 2 alius]
alia FGLX; alias CM; aliis D 7 Deinde] Tum B* 8 frigium] aurifrigium
B* 9 retinent add caudam vero portet dignior laicus urbis A* sequantur]
sequuntur B* auditor add de mitra A* 12 in...debet] 'extra cancellum ca-
pelle sue, octo ex episcopis assistentibus digniores pluvialibus induti mitras in
capitibus habentes portant supra papam baldachinum ab eo loco usque ad por-
tam parve capelle vel alterius loci ubi corpus Domini debet reponi, ubi bald-
achino dimisso intrant cum aliis' α 14 recipit] recipiat A** (-M: accipiat) |
reponit] reponat A** (-MN) 15 incensum] stans sine mitra B** 15-16
cardinali add naviculam imponit B** 16 imponit] incensum B** et add
in infimo gradu altaris sive locelli genuflexus B* 16-17 sacrista] 'sacristanus' α
17 locellum] 'capsam' α 1097-1101: α, f. 34v 22 ubi...venerunt] benedic-
tionis et tunc α

(1) Cf. n° 1091.

ordine consueto quo ex capella maiore ad minorem cum sacramento venerunt ⁽¹⁾. Baldachinum per oratores vel nobiles supra papam portatur.

1098. Cum ad locum benedictionis pervenerint ⁽²⁾, vel potius statim reposito sacramento, papa 'dimisso pluviali' et stola albis, accipit stolam et 'pluviale' rubea pretiosa. Sedet supra sedem, 'ibidem' sibi paratam, ubi cardinales 'omnes' tantum ad reverentiam recipit. Deinde accedit ad pulpitem ⁽³⁾, unde videat populum, et subdiaconus tunicella indutus, 'stans a sinistris pape' legit processum

10 latine, et diaconus cardinalis stans a dextris Italico sermone. 1099. Dum incipiuntur processus, accenduntur candelae, et papa et alii tenent suam accensam. Finitis processibus, papa et omnes alii prociunt eas super populum.

110. His peractis, amovetur pannus niger qui erat ante papam, pendens in conspectu populi, et datur benedictio solennis, 'Sancti apostoli...', ut in libro ⁽⁴⁾, et publicatur plenaria indulgentia per duos diacones cardinales assistentes, in latino per illum a dextris, et in sermone italico per alium a sinistris.

1 consueto om A** 2 vel] et P* papam add 'a dicto hostio capelle' usque ad benedictionem α 5 et om A**T (-P*) 6 super] supra A** ibidem add in loco benedictionis B* 7-8 recipit] suscipit P* 10 dextris add interpretatur et legit B* 12 Finitis processibus] Finito processu P* 17 et om FG sermone italico ~ P* 18 alium] illum CX

(1) L'ordre du cortège est au n° 1095. On trouve sur les Procès généraux ou la Bulle *In cena Domini* une ample étude dans GÖLLER, *Päpstliche Pönitentiarie*, t. 1, pp. 242-278, et t. 2, pp. 190-208.

(2) L'endroit des Procès, ou de la Bénédiction, est la «loggia» qui domine la cour intérieure (cf. BURCKARD, éd. CELANI, t. 1, p. 141¹); «in lobia supra portam palatii» (ib., p. 113²²); «ex fenestra ultima versus benedictionis locum» (ib., p. 112²²).

(3) Ce «pupitre» est une estrade de marbre (GHERARDI, p. 47, pour 1481). Le même endroit s'appellera «la Bénédiction»: «eum locum Benedictionem appellamus» (ibidem).

(4) Cf. plus haut, p. 194*, note 247. Le ms. Vat. Chigi C V 148, f. 6v, donne le même énoncé, au début d'un Pontifical de Durand, sous le titre imprécis de *Solemnis episcopalis benedictio*. Le texte de cette bénédiction solennelle de l'évêque de Rome est à ajouter à ceux du *Corpus benedictionum pontificalium* de dom E. MOELLER, au *Corpus christianorum*, 162. Elle manque au *Rituale Romanum*, depuis 1614, et au Livre III, *De Benedictionibus*, de son prédécesseur le Rituel du cardinal Santori (impression achevée en 1602).

1101. Deinde papa revertitur ad palatium ad mandatum faciendum, et cardinales seniores, si volunt, pontifice indulgente, discedunt. Iuniores et diaconi remanent. Paramenta vero dimittunt in loco benedictionis.

XLVII. LE MANDAT

5

1102. Cum ⁽¹⁾ 'papa pervenerit ad aulam ad hoc paratam, sint ibi ordinati tredecim' pauperes, in albis vestibus novis a pontifice sibi datis, 'sedentes super scamnis altis bene ornatis'. Credentia ordinata sit cum floribus et herbis odoriferis, vasis cum aqua calida et frigida, ac rebus aliis opportunis, videlicet pelvibus tredecim, mappulis in alio bacili. Item aurei papales XIII duplices, sive XXVI simplices, et totidem nummi argentei, pro elemosina pauperum, — nam cuilibet papa dat unum aureum duplicem, vel duos simplices, et totidem argenteos — et hi in aliquo bacili disponuntur. Duo bacilia pro lavandis manibus pape cum suo mantili. Item paretur etiam pulpitem cum suo pallio albo pro evangelio, et liber evangeliorum; ac aliud pulpitem pro cantoribus, duo candelabra cum luminaribus, thuribulum cum navicula et incenso, que acoliti teneant; 'sedes pontificalis' in plano, pluviale rubeum simplex et stola violacea pro pontifice, et liber pro oratione.

20

1102-1111: α, ff. 34^v-35^v. 6 sint] sunt B 8 bene del B; add mundatis, immo P* ornatis add 'tapeto magno in terra ante eos prostrato' et credentia cum pluribus vasis α 9 sit] esse debet corr B 10 opportunis add pro lavandis pedibus, videlicet bacilia XIII vel circa 'cum floribus' cum totidem bucalibus α tredecim add cum totidem vasis aqua calida implendis. Item tredecim B** 10-11 mappulis] mantilia α 11 aurei...simplices] XII ducatos duplices et XXVI carlinos papales in XIII postis sive monticulis separatim in 'alio bacili positi; item herbe odorifere et flores in bona quantitate' vel FG 15 paretur] paratur B* 16 albo add pretioso B* 17 pulpitem add sine libro cum pallio B** 19 plano add pallio violatio ornata cum 11 solitis scabellis videlicet in alto et basso B** 20 oratione add pro diaconis pape assistentibus et aliis cardinalibus nulla ponuntur sedilia, sed omnes cardinales et alii qui intersunt pedes stant. Papa locum intrante, pauperes lavandi assurgunt et humiliter ei detectis capitibus genuflectunt B**

(1) Pour les signes indiquant le texte préparatoire et les additions de Burckard, voir au n° 966, note.

1103. Cum perventum fuerit in locum, papa exuit pluviale pretiosum et induit simplex, et sedet in sede sua cum simplici mitra. Tunc acolitus cum thuribulo accedit, et ministrante, 'primo' presbitero cardinali, vel digniori alio post eum in eius absentia, 'papa' imponit incensum more consueto.

1104. Deinde diaconus cardinalis, librum tenens ante pectus, stans ante pontificem detecto et inclinato capite, petit benedictionem a papa dicens: *Iube domne benedicere*, deinde vadit ad pulpitem, post quod stet subdiaconus apostolicus, 'tunicella' et aliis paramentis indutus tenens librum more solito. Et diaconus dicit *Dominus vobiscum*, signet, et incenset et cantet evangelium.

1105. Quo finito, 'ceroferarii revertantur ad credentiam', et clerici capelle amoveant pulpitem. Subdiaconus autem portet librum osculandum pontifici, et diaconus qui evangelium dixit, illo finito, papam incensat.

1106. Cantores finito evangelio cantant *Mandatum novum* (1). Papa tunc surgit, extrahitur ei pluviale, et portatur ei ex credentia linteum per auditorem seniore, iuniore auditore ipsum precedente, quo papa per cardinales assistentes precingitur. Et precinctus descendit, et genuflexus cum mitra simplici, ante primum pauperem, assistentibus sibi duobus diaconis cardinalibus, adhuc paratis prout in processibus interfuerunt, lavat ei pedem dextrum, quem subdiaconus

1 exuit] deponit mitram B* pluviale add et stolam B* 1-2 pretiosum] pretiosa B* et induit] accipit stolam violatiam, pluviale rubeum et mitram simplicem B* 4 cardinali add 'quorum si nullus sit primo diacono' α 6 cardinalis add amictu, alba, cingulo, stola, manipulo et dalmatica alba pretiosa indutus, ut supra diximus B** 8 a papa om A** deinde add habita benedictione B** 9 stet] stat α B*G; exit N et] alba preciosa et prout processibus intersint B** 9-10 indutus add illud B* 10 tenens] tenet et B* 11 signet] signat B* incenset] incensat α B*X cantet] cantat B* evangelium add more solito. Debet autem diaconus evangelium dicens ita locari ne faciem pape vel lavandis aut renes pape vertat; ad evangelium lavandi stant in locis suis capitibus detectis ut alii. Acoliti servientes debent esse in superpelliciis non in cappis. Evangelio B** 12 Quo del B** revertantur] revertuntur B* 16 Cantores add ad statim α cantant] cantare incipiunt α novum add etc. B* 17 ei add mitra et B** pluviale add sed pluviali extracto ad statim reponitur mitra B** 21 adhuc...interfuerunt om A*; add cappis suis consuetis B** 22 ei] pedes pauperum; cuique lavat unum α

(1) Et les autres antiennes au Missel romain.

tunicella indutus' a dextris pape genuflexus 'tenet'. Unus ex cubiculariis — nam per ordinem unus post alium veniunt cum pelvi et aqua — cubicularius ad sinistram pape genuflexus sinistra sua bacile tenet, et dextra ex bucali aquam tepidam miscet. Lotum pedem papa eum statim mantili extergit et osculatur. Thesaurarius, 'vel in eius absentia unus clericus camere', tenet bacile cum pecuniis, et alius ex clericis camere bacile cum mappulis; et cum papa osculatus est pedem, dat lavato mappulam cum qua eum extersit, et aureum duplicem vel duos simplices, cum duobus argenteis. Idem facit successive singulis et pro singulis.

1107. Revertitur ad sedem suam, sedet, lavat manus cum cerimoniis consuetis. Deinde surgit, dicit *Pater noster*, secrete, postea *Et ne nos inducas in temptationem. R Sed libera nos a malo. y Tu mandasti mandata tua Domine. R Custodiri nimis. y Tu lavasti pedes discipulorum tuorum. R Opera manuum tuarum ne despicias. y Domine exaudi orationem meam. R Et clamor meus ad te veniat. y Dominus vobiscum. R Et cum spiritu tuo. Oremus. 'Adesto Domine quesumus officio servitutis nostre', et quia tu discipulis tuis pedes lavare dignatus es, ne despicias opera manuum tuarum que nobis retinenda mandasti, ut sicut hic a nobis exteriora abluuntur inquinamenta, sic a te omnium nostrum interiora laventur peccata. Quod ipse prestare digneris qui vivis et regnas Deus per omnia secula seculorum. R Amen* (1). Duo interim acoliti ante ipsum duo candelabra cum luminaribus tenent.

1108. His finitis, papa benedicit omnibus presentibus nihil dicens, intrat cameram, et omnes discedunt.

3 cubicularius om A** 5 statim] ad statim α osculatur add Nota. Sic vidi observari (corr e fieri) a Iulio II pontifice maximo anno Domini 1508, pontificatus vero sui anno 5^o mg a.m. M 6 tenet...camere* om L 7 mappulis] mantilibus α 8 mappulam] mantile α aureum...argenteis] ducatum duplicem 'vel duos ducatos' cum duobus carlenis α 9 singulis add portentur per alios cubicularios singula bacilia A* 11 Revertitur praem. Lotis omnibus papa A* 12 consuetis add ut supra in die purificationis dictum est α surgit add deposita mitra reponitur ei pluviale et B** noster add cum versiculis et oratione ut in libro α postea] Interim accedunt duo acoliti in superpelliciis (cappis add supra rigam) cum duobus candelabris et duo prelati assistentes in eorum cappis cum libro et parva candela. Tum papa dicit voce competenti B** 22 Duo...tenent om B*

(1) Pontifical de PATRIZI, 1485, f. 238v. Missel de Pie V, ad lotionem pedum. BRUYLANTS, n° 27.

1109. Omnes prelati qui <mandato> huiusmodi seu lotioni pedum interesse voluerint, debent habere cappas prout in capella habere consueverunt, et non mantellos.

1110. [Notandum quod ante Sixtum papam, IV processus solebant legi, et sollemnis benedictio dari plerumque ante missam. Deinde dicebatur missa, et [sacramentum] post communionem portabatur ad locum pro die crastina [per diaconum] secundum rubricam communem, et aliquando per celebrantem, sociantibus tantummodo ministris altaris, cum luminaribus, et illis reversis fiebat missa, et in fine si processus non erant lecti, processionaliter illuc proficiscebatur pontifex cum omnibus ordinibus curie, et legebantur, et in fine fiebat mandatum ut dictum est. [Sixtus] autem prefatus provide considerans Salvatorem nostrum non posse a nobis satis dignis laudibus venerari, [ordinavit modum supradictum] ⁽¹⁾].

1111. [Finita missa, postquam papa discesserit, florarii debent nudare totam capellam, altare, sedem pape et omnia]

1 mandato A* 2 inter. vol.] intersunt B*; add etiam thesaurarius, clerici camere, auditores, acoliti non servientes et subdiaconi B** 3 mantellos add Consueverunt tamen clerici camere, auditores et acoliti non servientes pro maiori eorum commoditate, et quia se totiens propter servitorum defectus mutare non possunt, in superpelliciis servire interdum, sed minus convenienter B** 6 post... crastina] solebat portari ad parvam capellam α 7 locum] loculum A** (-FG*) diaconum add capelle α 8 tantummodo add capellans suis et α 9 altaris add et portabatur statim facta communione ut in rubrica communi precedentibus XII intorticiis α 14 supradictum add Attende. Ante Sixtum IV non cum tanta veneratione portabatur sacramentum corporis Christi ad locum pro die crastino, ut ipse Sixtus ordinavit, et sic hodie observatur mg a.m. M 16 omnia add Non fit sermo. In matutinis post prandium venit ut heri sine cruce, ut hesternae die dictum est, et facta oratione vadit ad nudam sedem, et omnia fiunt ut supra in aliis matutinis dictum est et mg Si vero papa presens non fuerit non leguntur processus neque datur publica seu sollemnis benedictio. Prelati etiam et officiales post communionem celebrantis et cardinales post missam non capiunt paramenta et superpellicia, neque distribuuntur candelae, sed dicto *Ite missa est* celebrans dicit *Placeat stans in medio inter sacramentum et cornu epistole, ubi deinde accipit mitram et dat benedictionem ut moris est, et publicat indulgentias per papam concessas α*

⁽¹⁾ Sixte IV institua la procession. Il ne fut pas le premier à porter lui-même le saint sacrement. Cela s'était fait aussi en Avignon, et sous Urbain VI (cf. *Cérémonial papal*, t. 3, *Cérémonial long*, B, nos 125 et 165; t. 4, AMEIL, n° 572). La « rubrique commune » faisant porter l'eucharistie par le cardinal-diacre n'a pas d'antécédent dans l'*Ordinaire d'Innocent III*, éd. VAN DIJK, pp. 237: cardinal-évêque; 239 et 246: cardinal-prêtre, de même que STEFANESCHI, au t. 2 du *Cérémonial papal*, p. 387 n° 5-8; et AMEIL, au t. 4, n° 476: le pape ou le cardinal-évêque.

XLVIII. L'OFFICE DU JEUDI SAINT QUAND LE PAPE CÉLÈBRE

1112. Si hac die pontifex vellet personaliter celebrare, etsi antiqui consueverint primo processus deinde missam facere, tamen poterit servari ordo a Sixto IV datus, si placuerit, et tunc pontifex cum pluviali rubeo et mitra simplicibus descendit ad ecclesiam ordine consueto, et non cum processione parata.

1113. Facta oratione ante altare, ascendit sedem, ubi consuevit accipere paramenta. Non fit reverentia a cardinalibus, quia fiet in loco ubi processus leguntur. Tres diaconi, subdiaconi, acoliti, clerici camere et auditores parantur paramentis sibi convenientibus. Diaconus evangelii et subdiaconus epistole capiunt omnia sibi opportuna, preter manipulum.

1114. Pontifex deinde surgens sine mitra sub silentio dicit *Pater noster*, et cantores dicunt nonam sine nota. Interim imponuntur pape sandalia more consueto, et legit psalmos *Quam dilecta*. In fine cum dicitur *Christus factus est...*, descendit ad faldistorium ante altare et genuflectit usque ad finem. Et finito a cantoribus *Miserere*, etiam genuflexus dicit orationem *Respice quesumus*. Deinde redit ad sedem predictam, ubi lavat manus, deponit pluviale et mitram, et accipit paramenta albi coloris pretiosa, et alia ut moris est. Et tunc cardinales et omnes prelati capiunt paramenta sibi convenientia.

1115. Prior episcoporum cardinalium assistit. Cetera servantur ut in aliis missis papalibus, nisi quod papa communicat solus in altari, et non in sede eminenti, et sanguinem sumit ex calice, non cum calamo, et reponit corpus Christi reservandum in crastinum in calice parato antequam digitos abluat, quod antiquitus portabatur mox ad sacristiam que est apud altare Sancti Petri, per diaconum vel per episcopum cardinalem assistentem. Poterit tamen portari per papam in fine misse, secundum institutionem Sixti, processionaliter cum candelis, ut supra. Et reposito sacramento, extinctis candelis ibitur more consueto ad legends processus.

1116. Consueverunt Romani pontifices hac die conficere sanctum chrisma et oleum sanctum et cathecuminum, et benedicere agnus Dei in primo anno pontificatus ⁽¹⁾.

5 descendit] descendat FG 11 omnia add paramenta B**M 15 psalmos] psalmum FG* 27 apud] ad T 29 Sixti add IV ms D; pape IV ms O proc. cum cand.] cum cand. proc. P*

⁽¹⁾ Si Patrizi se contente pour l'office des saintes huiles de cette mention

XLIX. L'OFFICE DU JEUDI SAINT EN L'ABSENCE DU PAPE

III7. Si pontifex officio diei iouis sancte non intersit, paratis omnibus pro missa celebranda et reservando in crastinum sacramento, que superius diximus, cardinalis celebraturus tempore congruo capit paramenta, et solitis cerimoniais perficit missam usque ad factam communionem.

III8. Deinde antequam se purificet, reponit sacramentum reservandum in calice, incensat et processionaliter illud portat ad locum preparatum, hoc ordine: precedunt scutiferi cardinalium et pape, si adsunt, advocati, secretarii, cubicularii, deinde acoliti, clerici camere, auditores, subdiaconi apostolici, nobiles, oratores, cantores dicentes *Pange lingua*, capellani celebrantis cum intorticiis, ceremoniarius cum thuribulo, seu duo ceremoniarii cum duobus thuribulis continuo incensantes sacramentum; deinde celebrans sine baldachino medius inter diaconum et subdiaconum, quem sequantur sine paramentis episcopi, presbyteri et diaconi cardinales, et prelati in cappis suis et alii officiales. Si tamen vellent parati cum solemnibus processione procedere, servaretur ordo descriptus supra, quando sacramentum portatur per pontificem ⁽¹⁾, nisi quod crucem portaret subdiaconus capelle, et cardinali ministrarent sui ministri et non officiales pape.

III9. Reposito sacramento, eodem ordine revertuntur ad altare et perficitur missa, et datur benedictio et publicantur indulgentie, si papa non facit processus.

L. LAVEMENT DES PIEDS DE TREIZE PAUVRES
EN L'ABSENCE DU PAPE

II20. Paratur 'in aula consueta' ⁽²⁾ pro tredecim pauperibus lavandis credentia, et 'alia', ut 'superius' diximus ⁽³⁾; 'deinde venit car-

3 reservando] reservanda W* 5 factam communionem ~ T 16-17 officiales
add Tempore Iulii 1544 absente pontifice fuit facta processio sacramenti cum
paramentis tam cardinales quam prelati fuerunt parati mg S 21 ordine om
NV 1120-1126: α, f. 35^v

générale, c'est peut-être parce qu'il en a traité déjà au Pontifical de 1485, ff. 225-237v.

⁽¹⁾ Cf. nos 1094-1096 et 1110.

⁽²⁾ Les apostrophes indiquent le texte de Burckard, ajouté surtout en marge, au ms. α.

⁽³⁾ Cf. n° 1102.

dinalis lavaturus, sedet in faldistorio' in loco convenienti sibi preparato, 'ubi accipit stolam et pluviale violacea ac mitram simplicem, et ministrante diacono capelle', qui paratus cum subdiacono, ut in missa fuerat, ei assistit, 'cardinalis imponit incensum'.

II21. 'Deinde diaconus' librum evangeliorum ante pectus tenens, 5 'genuflectit ante cardinalem benedictionem petens. Qua accepta', astantibus duobus ceroferariis, 'vadit ad pulpitem signans, incensans et cantans ut moris est, subdiacono capelle retro pulpitem ei librum tenente'.

II22. 'Finito evangelio, ceroferarii revertuntur ad credentiam; 10 subdiaconus portat librum ad osculandum cardinali, et diaconus eum incensat. Deinde deponitur cardinali pluviale, et per unum e suis capellanis portatur linteum, quo per diaconum et subdiaconum capelle cingitur'.

II23. 'Accedit deinde cum mitra ad pauperes, et' incipiens a primo 15 'singulis' genuflexus 'pedem dextrum lavat', extergit, osculatur et dat mappulam cum aureis et argenteis, 'subdiacono capelle pedem tenente et capellanis suis pelvis et aquam, ac clericis camere', vel pro eis capellanis celebrantis, 'bacilia' cum mappulis et pecunia ministrantibus'.

II24. 'Quibus lotis accedit ad faldistorium, ubi sedet, lavat manus 20 uno ex scutiferis aquam ministrante. Tum surgit et detecto capite incipit alte *Pater noster*, quo secrete completo dicit' *Et ne nos*, et versum 'et orationem' *Adesto Domine*, prout in Ordinario ⁽¹⁾. Qua finita, depositis sacris vestibus, capit cappam et ad domum suam revertitur.

LI. SI LE PAPE NE VEUT ASSISTER QU'AUX PROCÈS

II25. 'Si vero papa hodierna die misse et mandato non interesset, sed processibus tantum', id hoc ordine agitur. 'Post benedictionem misse per celebrantem datam, non publicantur indulgentie. Prelati

2 simplicem add 'accedit deinde ceremoniarius cum thuribulo et navicula' α
7 astantibus...ceroferariis] 'assistente sibi a sinistris ceremoniario' α 13 capelle om A** 17 capelle om A** 18 vel...celebrantis om A** 19 bacilia α DMP (bacilibus ACG*LS*TW*) mappulis] 'mantilibus' α 20 ubi] 'suum' α 21 ministrante] 'miscente' α 22 Et...revertitur] 'ut supra et revertuntur omnes' α 24 capit] accipit A*

⁽¹⁾ Cf. ici au n° 1107. L'« Ordinaire » est le Missel ou le Pontifical.

etiam et cardinales ac alii accipient paramenta' in locis sibi convenientibus, 'et distribuuntur candelae ut supra dictum est' ⁽¹⁾.

1126. Pontifex indutus amictu, alba, cingulo, stola, pluviali rubeo et mitra pretiosis in camera papagalli, ministrante priore presbiterorum cardinalium ex more 'imponit incensum' et processionaliter procedit ad locum ubi leguntur processus. Crucem precedunt thuriferarius et ceroferarii, et alii ut alias. 'Et portatur baldachinum per nobiles et oratores super papam usque ad locum benedictionis' ⁽²⁾. Fit' ibidem pape 'reverentia per cardinales' more solito. Accenduntur candelae omnes
10 et leguntur processus.

1127. Quibus finitis, proiciuntur candelae, amovetur pannus niger. Papa benedicit more consueto et deinde ad cameram suam redit, sicut servatum fuit anno primo Innocentii VIII propter eius infirmitatem ⁽³⁾.

LII. LE VENDREDI SAINT EN PRÉSENCE DU PAPE

1128. [Die veneris ⁽⁴⁾ in parasceve] solet officium facere qui precedenti die in cena Domini celebravit, quia videtur inde dependere, et unum atque idem esse officium.

[Cardinalis celebraturus parat se cum paramentis nigris, sine sandaliis et sine cirothecis], et non dicuntur antiphonae *Ne reminiscaris*
20 nec psalmus *Quam dilecta...* 'Ministri utuntur planetis plicatis'.

1129. Altare debet esse totaliter discopertum. Super credentia debet esse bacile cum bucali tantum pro lavandis manibus, et non alia vasa ad ornatum que in aliis missis habentur, et aliud bacile pulchrum
25 duabus mappulis sericeis pulchris. Mappa credentiam tantum coope-

9 cardinales add 'et alia ut supra' α 12 redit] vadit A** (-FG) sicut] sic B*M 1128-1160: α, ff. 35^v-38 17 officium add Hodie facit summus penitentiarius F a.m. 18 sine] absque B* 22 bacile] bucale T; vas P*

⁽¹⁾ Cf. n° 1097-1099.

⁽²⁾ Cf. n° 1098, notes 2-3.

⁽³⁾ Il s'agit du 31 mars 1485. Rien n'empêche de mettre alors déjà une première composition de notre Cérémonial.

⁽⁴⁾ Rappelons que les crochets au bas des lignes indiquent le texte primitivement copié par Burckard au ms. α, tandis que les apostrophes se mettent à ses additions.

riat, et a nullo latere depondeat. Et duo candelabra cum faculis, item in altari sex candelabra cum faculis et sex intorticia non accensa super cancellos. Que omnia post adorationem accenduntur. Ante altare faldistorium pro papa more consueto, uno tantum cussino violaceo desuper posito, et ad sinistram aliquantulum retro ponitur scabellum nudum
5 pro celebrante. Tota capella nuda est, et sedes pape cussino violaceo tantum ornata.

1130. Hora competenti, pontifex indutus amictu, alba, cingulo, stola violacea et 'cappa de scarleto', cuius capucium duabus spinulis hinc et inde super spatulis aptetur, ne retro cadat, in capite habens
10 mitram simplicem, [cruce] 'velata', et cardinalibus precedentibus, venit ad capellam, procumbit in faldistorio et diutius orat], 'videlicet per spatium unius *Miserere*', vel circa, ut sibi placet.

1131. 'Cardinalis celebraturus indutus ut supra ⁽¹⁾ sine mitra accedit prope papam cum' suis diacono et subdiacono, 'et super sca-
15 bellum nudum, a sinistris pape sibi preparatum, similiter orat. Interim clerici capelle unam mappam, sive tobaleam, tantum super altare extendunt'.

1132. 'Orationibus finitis, papa' ascendit ad sedem suam nudam, assistentibus sibi duobus diaconibus cardinalibus more solito, 'et cele-
20 brans ad suum faldistorium etiam nudum'. [Non fit reverentia per cardinales, neque ministri prophetias], 'passionem et evangelium' dicturi [osculantur pedem] pape, sed sine osculo omnia fiunt.

1 Item...faculis* om D 2 in altari] super altare B* altari add extenditur una tantum mappa seu tobalea et desuper ponitur in medio crux per celebrantem discooperienda et adoranda, super gradum autem altaris qui nudum esse debet, ponuntur B** et add crux consueta in medio B** 9 scarleto] scarlato α C*FG duabus...cadat] capiti pape imponitur et due spinule ad hoc apte que sunt acute ab utroque capite et in modum rampini retorte seu ornate, ita insignitur partibus caputii desursum et deorsum tendentibus, hinc et inde super spatulis pape, quod, caputium capiti deposito, ipsius superior pars remaneat supra collum pape B** 11 simplicem add et caputium predictum supra collum B* 12 capellam add fimbrias cappe simul collectas dignior episcoporum assistentium portat post papam : in capella papa B** 15 suis...subdiacono] 'ministris suis duobus' α 16 preparatum add 'cussino desuper posito' α Interim...extendunt] Cardinales etiam prelati et alii omnes in locis suis genuflectunt et orant B* 23 fiunt add et prior presbiterorum cardinalium non assistit pape prout alias fieri consuevit B**

⁽¹⁾ Cf. n° 1128.

1133. Postquam omnes consederunt, unus ex cantoribus, superpellicio tantum indutus, associatus per cerimoniarium, accedit ad locum ubi epistola dicit solet, et factis pape et altari reverentiis, sibi ipsi librum tenens, legit primam prophetiam, sine titulo.

1134. Finita prophetia, factis reverentiis, cantor solus redit ad locum suum. Cerimoniarium portat librum ad altare. Post prophetiam dicitur tractus *Dominus audivi...*

1135. Quo finito, celebrans stans ante faldistorium, versus ad altare, sine *Dominus vobiscum* absolute dicat *Oremus*, et diaconus retro eum stans *Flectamus genua*, subdiaconus *Levate*, et celebrans dicit orationem.

1136. Deinde sedet, et aliam prophetiam cantat etiam sine titulo subdiaconus, sine planeta in dicto loco.

1137. Alius postea tractus dicitur, qui dum cantatur, portantur paramenta ad cantores, et tres ex eis parantur pro passione cantanda, ut dictum est in dominica palmarum, (1). Qui in fine tractus veniunt et factis reverentiis, locantur in loco consueto. Et assistentibus tribus capellanis, ut librum teneant, cantant passionem, ut supra in die palmarum dictum est, (2).

1138. Celebrans autem incepta passione, accedit ad cornu epistole altaris stans aliquantulum versus ad passionem sine mitra, et passio-

1 consederunt] consederint D*MP*S*XY 1-2 superpellicio] 'cotta' α 3 sibi...reverentiis* om G 6 altare add et celebrans legit ex missali prophetiam et tractum ed 8 Quo] Interim subdiaconus tenet missale ante celebrantem ex quo legit prophetiam et tractum predictos. Et primus assistentium pape portat librum coram papa qui ex eo legit etiam tractum. Quo a cantoribus B** 9 dicat] 'dicit' α B*D 10 genua add papa, celebrans et omnes genuflectunt B* Levate add et omnes surgunt B* 13 loco add et ea cantata legitur per celebrantem cum tractu ed 14 tractus dicitur ~ P* cantatur add Idem subdiaconus iterum tenet missale ante celebrantem ut prius, qui ex eo legit secundam prophetiam et secundum tractum, et primus assistentium pape portat librum coram papa, qui etiam legit ex eo tractum predictum; interim B** 16 palmarum add sed paramenta eorum erunt nigra non violatia B** veniunt] 'precedente eos cerimoniarium, cancellum capelle intrant' α 18 capellanis add 'quos cerimoniarium illuc conducit' α ut add similiter B* 19 dictum est ~ P* 20 passione add nulla ad papam facta cerimonia, detecto capite ed 21 mitra add 'tamen cum birreto si ei placet, appodiat dextro brachio super altare' α

(1) Cf. n° 1050.

(2) Ibidem.

nem ex missali ante ipsum posito legit secrete. Et cum perventum est, per cantores ad locum, ubi dicitur *Et inclinatio capite tradidit spiritum*, papa et celebrans, ac omnes alii in suis locis, genuflectunt versi ad altare, aliquantulum orantes. Cum papa surgit, aut se erigit, surgunt omnes, et continuatur passio usque ad finem.

1139. Tum diaconus capelle, deposita planeta, capit illam, vel aliam, plicatam que sub brachio eius dextro ligatur. Celebrans in altari perficiat passionem in totum. Pervento deinde ad locum, qui legitur in tono evangelii, cantores factis reverentiis revertuntur unde venerunt. Diaconus capelle ponit librum super altare, et genuflexus dicit *Munda cor meum*. Deinde sine benedictione et sine luminaribus et absque incenso, precedente cerimoniarium et sequentibus ipsum subdiacono et duobus capellanis celebrantis, accedit ad locum evangelii et cantat, ut in libro, quem subdiaconus tenet stans in medio inter duos capellanos predictos.

1140. Lecto evangelio, papa non osculatur librum, neque incensatur, sed ille qui est oraturus accedit ad pedes pape, et illis non osculatis, neque petita benedictione, tantum petit indulgentias. Deinde vadit ad pulpitem, facit sermonem, et in fine statim pronuntiat indulgentias, quia non dicitur *Confiteor*, neque datur benedictio.

1141. His peractis, celebrans surgit, et dimissa mitra, accedit ad cornu altaris epistole, dicit orationes solemnes, prout in Ordinario (1), in quibus diligenter, advertendum est ad responsionem *Amen*, et ad *Flectamus genua*, quando, dici debeant et quando omitti.

1 secrete add totum (lege totam) passionem, etiam partem illam que in tono evangelii dici consuevit, cui premit Munda cor meum, etc. omisa B** cum... est] dicto B* 2 ad...dicitur] in passione B* 3 et] ac FG 3 ac] et FG 4 aliquantulum] 'per unum Pater' α 5 finem add qua finita papa et celebrans ac cardinales sedent ed 6 Tum...totum] Quo finito, hoc est B* 7 ligatur add 'per cerimoniarium' α 8 deinde om B* 9 unde] ut P* 10 capelle add prope credentiam, deposita planeta, accipit illam, vel aliam, plicatam que super humerum sinistram sub brachio eius dextro ligatur, et librum evangeliorum ante pectus B** 11 benedictione] benedictionibus P* 13 celebrantis add 'et subdiacono qui omnes' eundo et redeundo ipsum sequi debent et mg Rabioli autem facit eos precedere ut alias α 15 predictos add Consueverunt tamen antiqui portare luminaria ad partem que legitur in tono evangelii, et ea finita illa extinguere. Et ita servatum legi tempore Gregorii IX, Innocentii III et aliorum. Hodie non servatur A** et ed 18 Deinde...indulgentias* om X

(1) Missel romain, au vendredi saint.

1142. Cum dicitur ultima oratio, vel parum ante, 'clerici capelle ponunt unum magnum tapete' a superiori gradu altaris per longum capelle, et super primos gradus ponunt cussinum magnum violaceum, et desuper mappulam unam sericeam pulchram, 'super qua postmodum
5 crux ponetur'.

1143. 'Finitis orationibus, celebrans, 'accepta mitra vadit ad faldistorium', ubi 'deponet mitram et casulam, et procedit ad posterius cornu epistole iuxta parietem, et diaconus capelle accipit crucem, velatam de altari, et illam, 'offert celebranti, qui eam reverenter acci-
10 piens, eius summitatem' usque ad crucis transversum detegit manu dextra. Deinde ambabus manibus, eam ad oculorum elevans altitudinem, stans voce demissa, 'solus cantat *Ecce lignum crucis*', 'capellano suo assistenti cum pluviali a sinistris sibi librum tenente'. 'Omnes tunc surgunt et capita detegunt. Cerimoniarius, ministri et capellani omnes
15 celebrantis, apud altare, 'prosequuntur: *In quo salus mundi pependit. Cantores tunc, perficiunt: Venite adoremus. Ad que verba, 'videlicet Venite adoremus', papa et omnes, alii, excepto celebrante, genuflectant. Deinde celebrans procedit ad ipsum cornu altaris in eodem latere manens, et discooperit brachium dextrum crucis, et caput figure cru-
20 cifixi, et eam elevat ut supra, et aliquantulum altius cantat ut supra. Cui respondetur et genuflectitur ut supra. Tertio celebrans procedit ad medium altaris, et versus ad populum discooperit totam crucem, et elevans et altius cantans facit ut supra, et ut supra respondetur et genuflectitur'.*

25 1144. 'Finitis responsionibus, celebrans cum reverentia et devotione, 'solus sine ministris vadit ad locum paratum predictum, non faciendo reverentiam neque pape neque altari, ubi genuflexus reponit crucem' reverenter. 'Surgit, et facta tantum pape reverentia, ad faldistorium suum, 'revertitur', ubi unus ex scutiferis suis calciamenta
30 ei sedenti deponit'.

1145. Interim 'per cerimoniarium ponitur ad sinistram brachium

3 primos om C; primum P* 6 accepta mitra om B* 7 deponet] deponit B* mitra et om B* et add detecto capite B* 8 capelle om P*X 11 eam add elevans A* elevans om A* 12 stans add versus ad populum B*; add et ymagine crucifixi populo versa B** 13 tenente add papa et B* 17-18 genuflectant] genuflectunt B*P* 19 et...supra** om X 21 Tertio... genuflectitur om D 22 et] quam B* 26 solus om B** ministris add cerimoniarium ipsum precedente, et fimbrias vestis sue et albe elevante B** 28 et add 'similiter ut venit' α

crucis' pro offertorio 'unum bacile aureum, et cantores incipiunt cantare *Popule meus*, et continuant ad finem adorationis'.

1146. Tum 'per cerimoniarium discooperitur crux' papalis, et acoliti omnes accedunt ad elevandum fimbrias pape. Cubicularii, secreti subtus genuflexi extrahunt, eius calciamenta. Quod si forte
5 pontifex propter invaliditatem aut alia ratione non velit sibi calciamenta deponi, debent nihilominus acoliti fimbrias tenere, et cubicularius subtus genuflectere, ac si calciamenta deponerent (1), ad devotionem et exemplum circumstantium. Auditores fimbrias non elevant, sed
10 papa dimissa mitra vadit ad adorandum crucem medius inter duos diacones cardinales assistentes, et ter cum distantia genuflectit, et orat, antequam illam osculetur. Et postquam illam osculatus fuerit, proicit in bacile, predictum, ibi paratum, xxv ducatos in auro, vel circa, ut sibi placet (2), et revertitur ad sedem suam, et acoliti ut supra fimbrias tenent, et cubicularii calceos reponunt.
15

1147. Quo facto, accedunt duo episcopi assistentes cum libro et candela, et papa legat versus *Popule meus*, prout in Ordinario (3), usque ad finem.

1148. 'Quam primum papa ad sedem suam' reversus est, cardinales vadunt bini et bini ad crucem adorandum. Primus, erit celebrans,
20 qui solus de faldistorio sine ministris vadit et revertitur, et in adoratione ad sinistram suam habebit priorem episcoporum cardinalium,

5 secreti] de camera α 6 invaliditatem] invaliditatem T 11 assistentes add quem aliqui ex suis episcopis assistentibus sequuntur A* (-CLP*X); add sine episcopis assistentibus a.m. mg C 13 xxv] quinquaginta B*; add a.m. Iulius II incipit proicere 50 et Leo 75 proicit. Sic fecit Adrianus VI. Sic et Clemens VII facit, et a.m. Et sic Paulus IV mg S; add a.m. Iulius II proiecit 50 ducatos auri, et a.m. Leo X 75 et similiter Adrianus VI, Clemens VII, Paulus III, Iulius III, Marcellus II, Paulus IV, Pius IV et Gregorius XIII mg T 13 vel...et] medietatem et residuum in carlenis papalibus α 14 circa] plures A* 15 calceos add quos nondum extraxerit α 17 legat] legit B*X 21 solus add in dalma- tica B** ministris A*

(1) Ce déchaussement simulé est mentionné au *Diaire* de BURCKARD, pour le vendredi saint de 1487, éd. CELANI, t. 1, p. 189³⁰⁻⁴³.

(2) BURCKARD raconte que le 4 avril 1488, 20 ducats ayant été donnés par erreur, Innocent VIII fit compléter son don et ajouter les cinq manquants, éd. CELANI, t. 1, p. 228¹.

(3) Toujours au Missel.

quos sequantur alii cardinales bini et bini. Quod si numerus episcoporum cardinalium impar sit, ultimus episcopus adorabit cum primo presbitero. Idem fiat de presbiteris et diaconibus cardinalibus; in ultimo tantum loco, si cardinalium impar sit numerus, poterunt tres ultimi simul adorare. Duo diaconi cardinales assistentes adorent in loco sue receptionis. Interim veniunt duo alii diaconi cardinales ad assistendum pape.

1149. Post cardinales adorant episcopi assistentes, quorum si impar sit numerus, ultimus assistens venit a dextris primi ex aliis prelati. Idem observetur in singulis ordinibus infrascriptis. Et si inter assistentes sit aliquis protonotarius vel abbas, ille adorabit primus post episcopos omnes. Post assistentes veniunt alii episcopi, postea oratores laici, successive protonotarii, abbates, penitentiarii, subdiaconi apostolici, auditores, clerici camere, acoliti, cubicularii secreti, clerici cerimoniarum, diaconus et subdiaconus capelle, cubicularii extra, secretarii cum advocatis, procuratores ordinum, cantores, capellani assistentes, scutiferi pape, caudatarii et alii omnes.

1150. Circa finem adorationis accenduntur candeles super altare et credentia, ac intorticia super cancellum, et diaconus accipit bursam corporalium de credentia et corporalia extendit super altare more consueto. Deinde finita adoratione, accedit ad crucem, quam reverenter accipiens, nulli faciens reverentiam, portat ad altare. Cerimoniarum bacile accipit, et pecunias ex bacili in panniculum ligatas super altare ponit.

1 quos...cardinalium* om M bini add celebrans adorata per eum cruce, reverentur ad faldistorium, sedet, reimponuntur sibi calciamenta, surgit et accipit planetam, sedet et imponitur sibi mitra, subdiaconus tenet coram eo missale ex quo legit Popule meus et alia prout in Ordinario B** 2 adorabit om P*; adoratur B* 3 fiat] fit B* 6 alii add ultimi B* cardinales add post assistentes et primi B 7 pape add Si imperator aut rex intersint, adorant et osculantur in ordine sicut acceperunt cineres, idest post omnes cardinales A* (-CT); add Et celebrans cum assistente sedendo legit Popule meus etc. ed 12 omnes add vel a sinistris ultimi episcopi si episcoporum impar sit numerus. Si aliquis princeps est in banco cardinalium post omnes cardinales sedens, ille poterit ante prelatos pape assistentes crucem adorare B** postea add principes et domini in plano solii pape locum habentes. Tum B* 13 penitentiarii add nobiles ad solii pape gradus stantes B* 16 cantores] cerimoniarum] α 17 omnes add 'et si quis sit orator vel protonotarius, etiam vicecamerarius si protonotarius tantum sit, ire debet cum protonotariis et non cum episcopis vel ante eos' α 22 accipiens add imagine crucifixi non ad se sed ante versa B* altare add et del Sacrista debet reponere crucem super altare α 22-23 cerimoniarum] sacrista α 23 panniculum] panniculo P* ligatas add 'Sacrista vero bacile cum pecuniis accipiat' α

1151. Interim in loco ubi corpus Domini repositum est, parantur duo thuribula cum igne, XII intorticia, baldachinum; et subdiaconus apostolicus, capiens crucem pape, precedentibus scutiferis et officialibus consuetis, procedit ad locum predictum medius inter duos ceroferarios. Ipsum sequuntur cardinales in eorum cappis, deinde papa. Fimbrias cappe pape portat primus episcoporum assistentium. Papam sequuntur prelati ordine consueto. Celebrans autem consuevit aliquando etiam papam associare, aliquando vero remanere prope altare. Quando autem papam associat, quod honestius est, debet ire in paramentis missalibus solus immediate ante papam, vel medius inter duos seniores cardinales, ministris suis apud altare manentibus.

1152. Cum papa venerit ad locum ubi repositum est sacramentum, deponitur ei mitra. Deinde cum pervenerit ubi est sacramentum, primum genuflectit et facit orationem, deinde aperit capsulam, et papa stans sine mitra, ministrante priore presbiterorum cardinalium, ponit incensum in thuribulis per duos acolitos in cappis eorum sibi oblatis, et cum uno genuflexus in superiori gradu altaris incensat sacramentum antequam extrahatur ex capsula.

1153. Quo incensato, celebrans si adest, vel diaconus cardinalis, a dextris pape assistens, extrahit calicem cum sacramento de capsula, et dat ad manus pape, qui illum cum devotione et reverentia, capite detecto, portat ad altare ubi officium erit peragendum, ordine quo venerant. Et portantur intorticia per capellanos celebrantis, immediate ante papam, et duo thuribula per acolitos cum cappis, qui continuo incensant ut heri (1). Super papam portatur baldachinum per episcopos assistentes digniores. Cantores interim cum portatur corpus Domini, cantant Vexilla regis prodeunt.

1154. Cum pervenerint ad ultimum gradum altaris, celebrans capit calicem de manibus pape, et illum reverenter ponit super altare,

1 loco...est] capella parva α repositum est ~ P* 2 intorticia add ut heri α baldachinum add 'ante portam capelle' α 4 locum predictum] capellam parvam α 6 papa add 'cum mitra' α 7 prelati add assistentes et alii B** 11 seniores cardinales ~ D*MNS*W*; cardinales solus P 12 locum...sacramentum] 'parvam capellam' α 13 deponitur...sacramentum* om LPT 15 capsulam add per sacristam accepta clave α 16 thuribulis] duo thuribula B* 17 oblatis] oblata B* 18 capsula] capseta α 28 ultimum] supremum B; superiorem T 29 altare add vel si placet pape poterit ipsemet calicem cum sacramento super altare ponere B**

(1) Cf. n° 1095.

et papa rursus incensat sacramentum, et ad sedem suam revertitur. Et ibi stat detecto capite cum devotione versus ad sacramentum. Interim intorticia semper manent accensa usque post communionem, et ea tenent dicti capellani, genuflexi per ordinem, videlicet una pars a cornu dextro, et alia a cornu sinistro altaris.

1155. Cum autem sacramentum positum fuerit super altare, celebrans extrahit 'sacramentum' de calice et ponit super patenam, 'quam diaconus tenet, nihil dicens'. Diaconus 'patenam cum sacramento' offert celebranti, qui hostiam sacram super corporalia ponit nihil dicendo. Diaconus imponit vinum et aquam in calicem nihil dicens, deinde offert calicem sacerdoti qui illum imponit super altari, similiter nihil dicens.

1156. Interim, papa imponit incensum more consueto, ministrante presbitero cardinali, qui mox ad suum locum inter alios cardinales revertitur, et cerimoniarum portat thuribulum, celebranti, qui incensat 'sacramentum' et altare more solito; 'et non' incensatur celebrans neque papa, sed altari incensato, 'in' cornu epistole, stans sine mitra, versus ut heri⁽¹⁾, 'celebrans' lavat manus. Deinde versus ad medium altaris inclinans se dicit: *In spiritu humilitatis, et in animo contrito suscipiamur a te Domine, et sic fiat sacrificium nostrum in conspectu tuo hodie ut placeat tibi Domine Deus.* Deinde vertit se ad populum dicens: *Orate fratres ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.*

1 rursus add aliquantulum retrocedens stans imponit incensum in thuribulis, ministrante priore presbiterorum cardinalium, in supremo gradu altaris genuflexus B** 3 accensa] incensa α FP 4 genuflexi] stantes α 5 a om B* cornu] eorum B*; add a cornu B* altaris add usque ad inferiores gradus ad altare sibi invicem facies vertentes α 6 altare add 'et papa ad solium reversus fuerit' α 7 celebrans...ponit] et pontifex ad sedem suam reversus, celebrans facta reverentia sacramento et nihil dicens accipit calicem et evertit eum ut sacramentum ex eo locet B** 8 nihil dicens om B* Diaconus...dicens (lin. 10) om P* 9 corporalia] corporale α 10 dicendo add et celebrans non tangit sacramentum neque cum ipsum super patenam ex calice neque eum de patena super corporale ponit, cum sit postea ipsum incensaturus, ex quo necessarium est digitos disungere, quod non conveniret ante eorum ablutionem si sacramentum tetigisset B** 10 in add dictum B* 11 offert add ipsum B* 14 cardinali add qui ad hoc vocatur α 18 versus¹ add ad populum B* versus²] reversus B* 21 deinde add altari non osculato B* 23 Patrem om A* omnipotentem add & Suscipiat Dominus sacrificium etc. B*

(1) Cf. n° 1090.

1157. Tum convertens se 'ad altare, omissis omnibus aliis, absolute dicit: *Oremus. Preceptis salutaribus moniti et divina institutione formati audemus dicere Pater noster...* usque ad finem. Chorus respondet *Sed libera nos a malo.* Ad quod celebrans, postquam secrete respondit *Amen*, continuat in pristino tono absolute dicens: *Libera nos Domine...* Quo dicto, 'celebrans' facta prius usque ad terram reverentia, 'sacramentum' in dextram accipit et 'elevat altius quam alias fieri solet, ut ab omnibus videri possit. Et statim' deponit 'dividitque in tres partes', quarum 'unam mittit in calicem more consueto nihil dicendo. Deinde dicit: *Perceptio corporis tui Domine Iesu Christe... Panem celestem accipiam, et nomen Domini invocabo. Domine non sum dignus...* Tum continuat: *Corpus Domini nostri...* Et hoc dicto signat se cum sacramento et illud 'sumit' reverenter. Tum 'nihil dicens' sumit 'vinum et aquam cum particula in calice (existenti)'⁽¹⁾.

1158. 'Interim exportantur intorticia', et extinguuntur more solito. Deinde in cornu epistole accipit mitram et lavat manus more consueto. Tum deposita mitra, redit ad medium altaris ubi dicit: *Quod ore sumpsimus Domine, pura mente capiamus, et de munere temporali fiat nobis remedium sempiternum.*

1159. 'Quo dicto' redit ad faldistorium, reponit omnia paramenta, resumit cappam et vadit inter alios cardinales ad locum suum.

1160. Facta communionem, cantores incipiant 'pro vespere' sine nota antiphonam, *Calicem salutaris accipiam*, 'et alia prout in Ordinario'⁽²⁾. Cum dicitur *Magnificat* papa surgit, deposita mitra, et dum replicatur antiphona resumpta mitra descendit ad faldistorium. Et

1 Tum...se] Conversus B* (se om A** -P*) 3 respondet] respondit ANS*TX 5 Domine add quesumus etc. cum sua conclusione, videlicet Per eundem Dominum nostrum etc., usque in finem B** 6 reverentia add sacramento B* 7 in] ipsum in B* 8 dividitque] et dividit B* 9 unam] duas ponit super patenam et tertiam secrete B* nihil add tamen B* dicit add secrete B* Christe add tum accipit sacramentum in patenam positum dicens B* 11 Tum continuat om B* 12 nostri add Iesu Christi P*X 14 existenti GMT (existentibus α A etc.) 16 Deinde...consueto om D in...epistole om B* et add in cornu epistole B* 21 et add dimissa per terram illius cauda, facit in plano capelle, altari et pape reverentiam et B** 22 incipiant] incipiunt α; dicunt B* incipiant pro vesp.] pro vesp. incipiant P* 24 dum] cum FG

(1) Il n'est plus trace de la croyance du passé à la sanctification du vin.

(2) Au Bréviaire.

cum dicitur *Christus factus...*, genuflectit sic manens usque ad finem psalmi *Miserere*, et in fine dicit orationem *Respice...*, ut supra in matutinis dictum est ⁽¹⁾. Et finitis omnibus revertitur ad cameram suam eo ordine quo venit. Dignior assistens portat fimbrias cappe simul collectas.

5 *1161.* Cum papa fuerit in camera, conveniunt sacrista, subdiaconi apostolici et clerici cerimoniarum et dividunt pecunias in adoratione crucis oblatas in tres partes; unam sacrist(a), aliam subdiaconi, tertiam clerici cerimoniarum accipiant.

LIII. MATINES DES JEUDI ET VENDREDI SAINTS

10 *1162.* In matutinis tenebrosis hoc sero et in quinta feria preterita, idem servatur per omnia ut in matutinis quarte ferie superioris diximus ⁽²⁾.

LIV. L'INDULGENCE À DONNER AU PEUPLE ⁽³⁾

1163. Et est notandum quod si populorum multitudo convenit
15 ad urbem hoc tempore devotionis gratia, consueverunt pontifices antequam vadant ad missam de mane, et similiter in die antequam vadant ad matutinas tenebrosas, exire ad locum benedictionis publice ⁽⁴⁾ cum pluviali rubeo et mitra simplicibus, et populo benedicere, cardinalibus, prelatibus et aliis officialibus in habitu consueto capelle euntibus.
20 Et si hoc debet fieri, locus ille paratur per aliquot horas ante, ut populus intelligat pontificem daturum esse benedictionem. Post benedictionem papa reversus ad cameram, et dimissis sacris vestibus, cum cappa et mitra plana ad missas, vesperi autem cum cappa et sine mitra, cum tempus sibi videbitur vadit ad capellam ad matutinas, ut supra.

1 factus add est DNP*S*X 3 dictum est om D; ~ P* Et...venit] Quo finito discedunt omnes a 5 sacrista] sacriste A etc. 8 accipiant] accipiunt B*P* 11 id. serv. per om.] per om. id. serv. P* 11-12 diximus add hoc mutato quod altare, sedes pape et tota capella debent esse nuda A* 14 Et... supra (lin. 24) om T

⁽¹⁾ Cf. n° 1083.

⁽²⁾ Cf. nos 1071-1083, en particulier, n° 1080, fin.

⁽³⁾ Patrizi n'a pas mis ce titre, qui est ajouté dans l'interligne par Burckard. Le Cérémonial primitif ne parlait ici que de la bénédiction.

⁽⁴⁾ Cf. n° 1098, notes 2-3.

LV. LE VENDREDI SAINT LE PAPE CÉLÉBRANT

1164. Si in parasceve papa voluerit personaliter celebrare, quod antiquitus Romani pontifices, et nostris etiam diebus Nicolaus V, facere consueverunt, hic ordo servabitur.

1165. Parentur due credentie more solito, sed non cum pompa, 5 nam in credentia pape non erunt nisi vasa necessaria ad sacrificium, alia ad ornatum non ponuntur. Et capella tota nuda, sedes nude, altare nudum et sine aliquo ornamento ⁽¹⁾.

1166. Hora competenti, pontifex indutus amictu, alba, cingulo, stola, cappa rubea cardinalari et mitra alba simplici, more solito exit 10 ad ecclesiam, orat ante altare, accedit ad sedem ubi consuevit accipere paramenta, et numquam hac die ascendit ad sedem eminentem, nisi in fine ad vespas.

1167. Cum aliquantulum quieverit sedens, surgit sine mitra, nulla enim fit hodie reverentia, nulle osculationes, et versus ad altare sub 15 silentio dicit *Pater noster*, et mox cantores legunt nonam. Pontifex, ut illi incipiunt, sedet.

1168. Interim diaconus evangelium dicturus, et subdiaconus capiunt paramenta omnia sibi opportuna, preter manipulum et planetam, et in albis parant pontificem cum est tempus. Similiter subdiaconi alii, 20 auditores, clerici camere et acoliti capiunt superpellicia. Pontifex non dicit *Quam dilecta...*, quia non utitur sandaliis, sed in tempore vadit ad faldistorium ante altare, et dum dicitur in fine none *Christus factus est...*, genuflectit sine mitra usque in finem, et dicit orationem *Respice quesumus* genuflexus. Deinde revertitur ad sedem predictam, deponit 25 mitram et cappam, lavat manus cerimoniis consuetis, et prior presbiterorum cardinalium servit pro assistente.

1169. Deinde per diaconum et subdiaconum paratur consuetis paramentis, exceptis sandaliis, subcintorio, fanone et cirothecis, et ad paramenta dicuntur orationes consuete. Pontifex et omnes alii utuntur 30 paramentis nigri coloris.

4 servabitur add in capella mg a.m. F 26 lavat] lavatque P* 29 cirothecis add quibus hodie non utitur A**

⁽¹⁾ BURCKARD au *Diaire*, éd. CELANI, t. 1, p. 189²², a narré que Patrizi fit enlever encore la veille du samedi saint 1487, une tapisserie et les nappes mises par le sacriste à l'autel de la Sixtine.

1170. Cum papa incipit parari, cardinales et omnes alii prelati capiunt paramenta sibi convenientia: episcopi pluvialia, presbyteri et diaconi planetas, sed diaconi plicatas ante pectus. Pontifex accepto pallio cum spinulis, et mitra simplici et annulo pontificali, sedet aliquantulum, et diaconus et subdiaconus ministri accipiunt manipulum et planetam.

1171. Et tunc precedente alio subdiacono cum cruce inter duos ceroferos cum candelis extinctis et sine incenso, papa ordine consueto accedit ad altare, sed tres presbyteri non procedunt obviam pape. Apud altare abstrahitur ei mitra a diacono evangelii, et papa genuflexus ac procumbens super nudum faldistorium diutius orat, et similiter omnes alii genuflexi orant. Interim extenditur super nudum altare a sacrista et cerimoniaris mappula munda alba.

1172. Finita oratione, surgit pontifex, osculatur altare, deinde cum mitra sedet super nudam cathedram positam in cornu sinistro, id est epistole, ita ut faciem vertat ad dextrum cornu evangelii. Presbyter cardinalis assistens sedet super gradum primum ad pedes pape, et post eum tres diaconi, in quorum medio sedet qui evangelium est lecturus. Subdiaconus sedet in gradu inferiori ad pedes diaconi evangelii. Assistentes episcopi super gradus, et in terra, post papam, alii in loco consueto.

1173. Omnibus considentibus, unus ex auditoribus factis reverentiis altari et pape accedit ad locum ubi dicitur epistola, et ibi librum sibi tenens dicit primam prophetiam sine titulo, et in fine non osculatur pedem pontificis, sed dato libro uni ex ministris, factisque solitis reverentiis, revertitur ad locum suum.

1174. Finita prima prophetia, dum cantatur tractus, papa legit ipsam prophetiam ministrantibus librum episcopis assistentibus, sed sine candela accensa. Post tractum surgit pontifex et omnes alii, amovetur cathedra, et stans pontifex sine mitra in cornu epistole dicit *Oremus*, et diaconus a dextris dicit *Flectamus genua*, et genuflectunt omnes. Et mox diaconus a sinistris dicit *Levate*, et omnes surgunt, et pontifex dicit orationem.

1175. Subdiaconus interim dimittit planetam, et vadit cum libro ante pectus ad locum consuetum, ubi finita oratione legit epistolam more solito. Illa finita non osculatur pedem pontificis, sed reassumpta planeta redit ad locum suum, et papa legit epistolam et tractum, ministrantibus librum assistentibus ut supra.

12 genuflexi orant ~ P*; genuflectunt et orant X

1176. Consuevit antiquis temporibus, ut legi, diaconus cardinalis evangelii cantare passionem, et etiam partem que dicitur in tono evangelii; quod si facere voluerit diaconus, ipse circa finem tractus exuet planetam, et plicatam accipiet super humerum sinistrum in modum stole, et assumpto libro evangeliorum ante pectus, factis reverentiis, illum ponet super altare, et genuflexus dicit orationem *Munda cor meum*. Surgit, deinde accipit librum, et factis reverentiis, sine benedictione, incenso aut luminaribus, accedit ad pulpitem ubi lecturus est passionem in loco consueto. Subdiaconus epistole stat post pulpitem, et duo acoliti iuxta eum. Et sic finito tractu, diaconus incipit: *Passio...* Et cum perventum fuerit ad locum qui legitur in tono evangelii, conversus ad pontificem ex eodem loco inclinatus petit benedictionem et absolute prosequitur evangelium.

In antiquis tamen libris invenio quod ad hanc partem evangelii hodie et aliis tribus diebus quibus legitur passio, portantur luminaria, que lecto evangelio extinguuntur hodie, — et incensum; et etiam rubrica communis hoc innuit (1). Meo tamen tempore servatum est ut supra diximus.

1177. Si autem diaconus non cantabit passionem, tunc tres cantores habitu et ordine in missa superiori predicto (2) cantabunt passionem, et circa finem diaconus evangelii exuet planetam et plicatam super humerum sinistrum accipiet, ponet librum super altare, genuflexus dicit *Munda cor meum...*, et illo reassumpto ibit ad pulpitem cum subdiacono et acolitis ut supra diximus (3).

1178. Pontifex cum incipitur passio, surgit et deposita mitra stans legit et ipse passionem secrete ex libro super altare posito in cornu epistole, versus aliquantulum ad legentes passionem. Finita passione sedebit quousque incipiat evangelium, tunc surget, et stabit ut supra

6 ponet] ponit B* dicit] dicit T 11-12 conversus...et] non petita benedictione A* 15 portantur] portabuntur P* 20 predicto] dictis B* 21 et] om P* T 22 accipiet] accipit B* ponet] ponit B* 23 dicit] dicit B; dixit T ibit] vadit B* 25 passio om P* 28 sedebit] sedet B* surget] surgit B* stabit] stat B*

(1) Cf. *Ordinaire d'Innocent III*, pp. 218⁴¹, 249²²²; STEFANESCHI, au t. 2 du *Cérémonial papal*, p. 389, ch. 93, 20; ANDRIEU, *Pontifical*, t. 2, pp. 466-467, n° 12, texte; AMEIL, n° 558.

(2) Cf. n° 1137.

(3) Cf. n° 1176.

usque in finem, tunc iterum sedebit. Non osculabitur librum neque incensabitur.

1179. Diaconus, finito evangelio, et alii qui secum erant, factis reverentiis revertuntur ad loca sua. Qui autem est facturus sermonem, si est prelatus cum pluviali nigro et alba mitra, si alius cum habitu alias consueto, accedit ad pontificem et genuflexus petit indulgentias populo publicandas, et non benedictionem. Deinde ascendit pulpitem et facit sermonem suum. Et pontifex sedet in cornu epistole versus ad predicantem; alii sedebunt ut supra diximus ⁽¹⁾.

1180. Finito sermone, predicator statim pronuntiabit indulgentias a summo pontifice concessas. Non fit confessio, neque datur benedictio, sed mox surgit pontifex, amovetur cathedra, deponit mitram, et stans in dicto cornu ex libro supra altare stante cantat orationes *Oremus dilectissimi...*, ut in Ordinario ⁽²⁾. Diaconi cantant *Flectamus genua*, *Levate*, hoc ordine: ad primam orationem prior diaconorum, id est qui dixit evangelium — nam ad eum spectat pontifici ministrare — dicit *Flectamus genua*, et secundus dicit *Levate*. Ad secundam orationem secundus diaconus, id est qui assistit a dextris, dicit *Flectamus genua*, et tertius, qui a sinistris, dicit *Levate*. Ad tertiam orationem tertius diaconus dicit *Flectamus*, et primus dicit *Levate*. Ad quartam primus dicit *Flectamus* et secundus *Levate*, et sic per circulum usque in finem. Pro Iudeis non dicitur *Flectamus*, quia hodie ipsi illudebant Salvatori nostro genua ante illum flectentes, quorum impietatem exhorrescens, Ecclesia pro illis orans non genuflectit.

1181. Finitis orationibus, pontifex deposito pallio super altare, exiit planetam et expectat in angulo posteriori cornu epistole, quod nos dextrum appellamus respectu altaris. Sacrista accipiens crucem velatam ex altari, illam reverenter portat ad manus diaconi evangelii, qui illam dat ad manus pontificis. Pontifex crucem detegit, reponit, et

1 sedebit] sedet B* osculabitur] osculatur B* 2 incensabitur] incensatur B* 7 benedictionem add neque osculatur pedem non (neque B**) genu si est prelatus B* 13 supra] super FG 16 ministrare] ministrante ACT 17 et...genua* om V 20 Ad...Levate* om P* primus² mg A 26 quod... altaris om A** 28 velatam om A** evangelii om A** 29 reponit] imponit A** (-CFG)

⁽¹⁾ Cf. n° 1172.

⁽²⁾ *Ordinaire d'Innocent III*, p. 249².

adorat iisdem ceremoniis quas supra scripsimus cum cardinalis facit officium ⁽¹⁾.

1182. Facta adoratione, papa reversus ad cathedram suam, que ponitur ei in loco in quo alii prelati sedent cum celebrant, videlicet iuxta cornu epistole, reassumit calciamenta sua communia, et sedens 5 legit impropria, que a choro cantantur.

1183. Interim cardinales, prelati et alii omnes ordine superius dicto crucem adorant ⁽²⁾. Diaconus autem evangelii, ut crucem adoravit, simul cum subdiacono suo vadit ad credentiam pape, et ibi ambo lavant manus. Deinde reversi ad altare explicant super illum mappulam sericeam pulchram, et subdiaconus cum suo panniculo circa collum ex credentia sacriste portat corporalia cum purificatorio sine hostiaria, que diaconus accipiens explicat super altare. Deinde revertuntur ad pontificem.

1184. Qui, finita adoratione crucis, lavat manus consuetis ceremoniis mitram habens in capite, et mox illa deposita, reassumit planetam, pallium et mitram per manus diaconi evangelii. Crux vero per sacristam reponitur super altare, et accenduntur luminaria.

1185. Pontifex vero, imposito incenso in thuribulo, ministrante presbitero cardinali assistente, processionaliter vadit ad locum ubi 20 reconditum est sacramentum, quod reportat ad altare ceremoniis supradictis, nisi quod hic omnes habent paramenta, et omnia alia servantur que superius et in Ordinario dicta sunt ⁽³⁾.

1186. Papa communicat in altari solus, et non sugit vinum cum calamo, sed de calice bibit.

1187. Notandum tamen quod ante Iohannem XXII, ut invenio in libris ceremoniarum, diaconus evangelii portabat ad altare sacramentum, quod etiam communis rubrica habet ⁽⁴⁾. Post illa tempora pontifex celebrans illud reportat, et melius.

1 cum...officium om A** 4 in loco...videlicet om A** 8 autem...adoravit om P 9 suo om A** 11 pulchram om A** 12 corporalia add tantum A** sine hostiaria om A** 13 accipiens om A** revertuntur] revertitur CN 16 mitram] cum mitra A** habens in capite om A** 17 evangelii om A** 26 ut...ceremoniarum om A** 27 evangelii om A** 25

⁽¹⁾ Cf. n° 1143.

⁽²⁾ Cf. n° 1148.

⁽³⁾ Cf. n° 1150-1159; *Ordinaire...*, pp. 254⁴-253¹⁴; STEFANESCHI, t. 2 du *Cérémonial papal*, pp. 391-393, ch. 93, 32-41.

⁽⁴⁾ Cf. ANDRIEU, t. 2, p. 468, texte γ, n° 16, début. Le *Cérémonial* cité est

1188. Advertendum tamen quod hodie nullus omnino incensatur, neque papa neque alius, nisi solum sacramentum.

1189. Sacrista in tempore cum acolito, calice, ampullis et tazeis vadit ad credentiam pape, et more solito mundat omnia, et mandat fieri probas per credentiaros, et reportat vinum et aquam primo, et post cum vasis suis subprior presbiterorum cardinalium infundit vinum super digitos pape cum purificat, quod alias facit prior, quoniam nunc ipse prior assistit in loco prioris episcoporum. Communionem facta, pontifex in cornu altaris cum mitra lavat manus solitis ceremoniis.

1190. Deinde, deposito pallio super altare, ascendit sedem eminentem nudam, ubi depositis sacris vestibus induit cappam de scarleto, et cum mitra simplici sedet. Interim omnes alii deponunt paramenta, et mox a cantoribus leguntur vespere. Et in fine pontifex descendit ad faldistorium et genuflectit cum dicitur *Christus factus est...* Et post 15 *Miserere* dicit orationem *Respice quesumus...*

1191. Tum si adest populi multitudo, vadit ad dandas indulgentias et benedictionem in eodem habitu, et cum ibi fuerit accipit pluviale rubeum et mitram simplicem, et cum illis dat benedictionem. Et illis dimissis, reassumpta cappa, redit ad cameram suam. Et si non dantur indulgentie, cum cappa et mitra plana redit ad cameram.

1192. Et nota quod hac die secundum antiquas ceremonias papa in camera sua non consuevit sedere super sedes, sed super scabella, et cardinales finito officio et deducto pontifice ad cameram, discedunt sine confabulatione aliqua (1).

25 LVI. LE VENDREDI SAINT EN L'ABSENCE DU PAPE

1193. 'Cum autem (2) papa' in die parasceve 'absens' erit, cardinalis officium peracturus tempore congruo ad capellam veniens, capit

1 omnino om A** 7 quoniam...episcoporum om A** 16 Tum...cameram om A** 24 confab. aliqua ~ P* 1193-1200: α, f. 38 mg 26 Cum autem] Si A** in] hac A** parasceve om A**

celui d'AMEIL, au t. 4, n° 572, qui dépend du *Cérémonial long*, au t. 3, B, 165. On peut rapprocher STEFANESCHI, au t. 2, ch. 93, 32, où c'est le cardinal-prêtre qui apporte l'hostie.

(1) Réminiscence de STEFANESCHI, *Cérémonial papal*, t. 2, p. 393, ch. 93, 46, ou du *Pontifical* d'ANDRIEU, t. 2, p. 469²², texte γ.

(2) Le texte du manuscrit de Burckard est tout entier ajouté en marge. C'est pourquoi ses phrases parallèles sont mises seulement entre apostrophes.

sacras vestes, ut superius diximus (1), et cum alii cardinales numero concedenti convenerint, impetrata incipiendi venia, ad altare procedet cum ministris consuetis et mitra in capite. Et facta reverentia cardinalibus, conversus ad altare deponit mitram, et genuflectit procumbens super scabellum nudum cum cussino simplici ante altare positum, ubi 5 pape faldistorium poni solet. Et ibi 'orat per spatium unius *Miserere*'.

Tum surgens ascendit 'ad altare et illud tantum osculatur. Deinde' reassumpta mitra, vadit 'ad faldistorium', et in officio proceditur ut supra dictum est (2), usque ad finitam passionem et evangelium.

1194. Tunc habiturus 'sermonem' accedit ante cardinalem et incli- 10 natus si est prelatus, genuflexus autem si est inferior, petit indulgentias et ascendit pulpitem. Reliqua servantur ut prius (3), usque ad denu- dationem et depositionem crucis.

1195. 'Cruce per ipsum in loco parato posita, revertitur ad faldisto- rium sine ministris, ut ivit', ubi 'detractis sibi calciamentis per unum 15 ex suis scutiferis, vadit sine ministris ad adorandum crucem', et cum eo ad sinistram primus cardinalis qui secum adoret, deinde alii cardinales, postea alii ordine supra dicto.

1196. Cruce adorata, cardinalis 'revertitur ad faldistorium', ubi 'calciamenta' sibi reponuntur, ac planeta et mitra, sic 'sedet usque ad 20 finem adorationis'.

Papa ante tempus consuevit mittere celebranti eandem pecuniam quam presens solet offerre, ut illam pro se offerat cruci.

1197. Interim quod crux adoratur, clerici capelle preparent in loco ubi sacramentum repositum est, que sunt opportuna. 25

1198. 'Finita adoratione, subdiaconus capelle indutus planeta plicata accipit crucem, quam precedant scutiferi pape, officiales et

1-2 numero concedenti om A** 2 impetrata...venia om A**; 'obtenta licentia a cardinalibus de inchoando officium' α procedet] procedit A** 5 simplici om A** ubi...solet om A** 6 ibi add prolixius A** per...Miserere om A** 7 surgens] surgit B* ascendit...osculatur om B* Deinde om B; et T 8 vadit] redit B* 10 et...inferior om A** 14 Cruce...ipsum] Qua A** 15 sine...ivit om A** per...scutiferis om A** 16 vadit add in dalmatica B* 18 postea] et A** 20 planeta] pluviale nigrum B* 23 cruci om A** 24 Interim...opportuna om A** 27 accipit add mitram accipit P* pre- cedant] precedunt A**

(1) Cf. n° 1128.

(2) Cf. 1131-1139.

(3) Cf. 1140-1146.

oratores ut moris est ⁽¹⁾. Sequuntur' diaconi, presbiteri, episcopi cardinales, deinde 'celebrans cum mitra, medius inter diaconum a' sinistris 'et capellanum suum assistentem a' dextris, pluviali indutum, fimbrias pluvialis celebrantis hinc et inde elevantes, 'sequentibus' ipsum 'omnibus aliis capellanis' suis superpelliciis indutis. Deinde prelati omnes suo ordine, et alii togati.

1199. 'Cum' celebrans 'pervenerit ad ostium capelle, ubi locum videt in quo corpus Domini repositum est, deponit mitram et sine ea procedit ante locum, ubi genuflectit'. Tum diaconus capelle vel sacrista aperit capsetam in qua corpus Domini est repositum, et cardinalis surgens incensat, ut supra dictum est ⁽²⁾, sacramentum, et illud in calice conditum a diacono devote accipit, et sericea mappula, que a collo ei dependet, honeste coopertum, sine mitra defert 'ad capellam, eo ordine quo venerunt', cantoribus cantantibus *Vexilla regis prodeunt*.
15 'Ante' cardinalem qui facit officium, immediate 'incedunt capellani' ipsius prefati 'intorticia deferentes, et cerimoniarum qui continuo incensat sacramentum, et non portatur baldachinum. Cum pervenerit ad altare celebrans reponit calicem super corporalia, et accepto thuribulo interim incensat ut prius'.

20 1200. 'Alia omnia fiunt ut supra ⁽³⁾. Et dicto *Christus factus est...*, et *Miserere* pro vespis, ipse qui fecit officium 'cum cappa inter alios cardinales in loco suo genuflexus dicit orationem *Respice...*' Qua dicta, omnes ad sua loca revertantur.

2 celebrans add in pluviali et B; addiderat et delevit: in dalmatica quia plicatam eam (?) iterum deponit et dimittit apud faldistorium B 3 capellanum om A** a dextris del B pluviali...elevantes om A** 4 ipsum om P* 5 aliis om C indutis add et aliis prelati A** Deinde...omnes om A** 6 et... togati om A** alii] aliis AT 7 pervenerit] pervenit LOP*S*X ostium...ubi om A** 8 videt om A** in quo] ubi P* repositum] reconditum P* sine ea om A** 9 ubi] et A** capelle vel sacrista om A** 10 capsetam] capsulam A** in...repositum om A** qua A** (quo A) 14 eo om A** 15 incedunt] procedunt A** 16 ipsius om A** 17 Non...baldachinum om A** 18 reponit] imponit A** (-CFG) accepto thuribulo om A** 19 interim] iterum A** 21 cappa add 'sua' α A** 22 Respice add quesumus LMOP*S

(1) Il s'agit des laïcs sans habit liturgique, par opposition aux curiaux togati qui fermeront la marche.

(2) Cf. n° 1152.

(3) Cf. 1155-1159.

LVII. LE SAMEDI SAINT AVEC ASSISTANCE DU PAPE ⁽¹⁾

1201. Sabbato sancto ⁽²⁾ paretur capella summo mane, more, consueto per totum, et altare ac sedes pape ornentur palliis duplicibus, albo interius et violaceo exterius. Luminaria non accendantur usque ad tempus. Candelabra, tamen cum candelis sint parata in suis locis. 5 'Super credentia etiam parata sint in uno bacili quinque grana magna incensi in cereum ponenda, thuribulum cum navicula et vas aque benedictae cum aspersorio'. Paretur etiam cereus pascalis qui ponatur in loco convenienti ante faciem pontificis, 'et iuxta cereum ponatur unum pulpitum albo panno aureo coopertum'. 10

1202. Hora competenti cardinalis celebraturus venit ad capellam et more solito induitur sandalia et alia paramenta usque ad dalmaticam inclusive. Deinde capit pluviale, 'violaceum' et stans in cornu epistole incensat ad altare ex libro super altari posito benedicit novum ignem in aliquo vase sibi oblatum, et incensum ponendum in cereo, et 'imponat ex navicula incensum in thuribulo, ministrante diacono et subdiacono' albis tantum indutis. 'Deinde aspergit ignem novum et incensum, et ea postea incensat'. Tum 'revertitur ad faldistorium suum, ubi deposito pluviali accipit cirothecas, planetam, violaceam, mitram albam simplicem, annulum pontificalem, 'et sedet in faldistorio suo'. 20

1201-1226: α, ff. 38-40^v 2 paretur] paratur B* summo mane om A** 3 per totum om A** ornentur] ornantur B* 4 Luminaria...aspersorio om A** 8 paretur] paratur B* ponatur] ponitur B* in...pontificis] 'super unum scabellum iuxta inferiorem gradum ex primis gradibus ad altare ascendentibus inter cornu epistole et cornu banci diaconorum cardinalium' α 9 ponatur] 'ponitur' α B* cereum add 'inter ipsum et dictum bancum cardinalium' α 12 sandalia add violatia vel si magis placet alba B* paramenta add violatia B* 13 inclusive add diacono et subdiacono albis tantum indutis ministrantibus B** 14 ex] et LP*S* 15 vase add vel thuribulo α sibi... et] deinde B* cereo add per unum ex capellanis suis in aliquo bacili sibi successive oblato. Tum ex vase de novo igne per clericum capelle et ex navicula per cardinalem celebraturus incensum ponuntur B** et imponat...incensum om B* 16 et...Deinde] naviculam et celebraturus B* 20 suo add Tum subdiaconus planetam violatiam ante pectus plicatam et diaconus dalmaticam al-

(1) Aux mss. A et T ce chapitre ne se trouve pas dans le texte mais a été omis et fut reporté par les mêmes scribes à la fin du livre II.

(2) Les emprunts au ms. α sont indiqués comme ailleurs par les crochets au bas des lignes quand il s'agit du texte recopié par Burckard, et par les apostrophes quand il y fit des additions.

1203. Papa deinde venit ad capellam, indutus amictu, alba, cingulo, stola violacea, cum pluviali, rubeo et mitra simplicibus. Et facta oratione, in faldistorio ante altare, ascendit ad sedem, ubi fit ei reverentia a cardinalibus.

5 1204. Et cum accedit primus presbiter cardinalis, accedit etiam cerimoniaris cum thuribulo, et, 'papa' imponit incensum, more solito, cum quo incenso itur ad parvam capellam, vel extra locum ubi fit capella, hoc modo: primo precedit, cerimoniaris, quem sequuntur capellani duo celebrantis, quorum alter a sinistris nihil tunc defert, 10 alter vero a dextris in dextra subdiaconus capelle, omnibus paramentis cum incenso, et <post> illos subdiaconus capelle, induit in quibus debet in altari ministrare, portans crucem, cuius imaginem ante se vertit. Sequuntur ipsum diaconus, 'dalmatica alba indutus' et quatuor capellani celebrantis. Sic vadunt ad capellam par- 15 vam, vel ad locum deputatum, ubi diaconus accipit arundinem cum tribus candelis in summitate ipsius ibi paratam, et revertuntur ad capellam pape, hoc ordine: precedit thuriferarius cum socio portante in quodam bacili quinque illa magna grana incensi benedicti, quos sequitur subdiaconus, 'cum cruce', et illum, 'diaconus cum arundine, 20 ad cuius' sinistram stat cerimoniaris, candelam parvam accensam de novo igne, in manu portans, quem sequuntur alii quatuor capellani predicti.

1205. Cum pervenerint, 'intra' portam capelle, inclinat arundinem diaconus, et cerimoniaris accendit unam ex illis tribus candelis desuper 25 positis, et ille elevans arundinem genuflectit, similiter et alii omnes cum eo, et cantat ipse solus *Lumen Christi*. Quod dum dicit, papa et, 'celebrans' cum mitris, 'ac' omnes alii qui tunc sedebant, surgunt, 'et manent sic erecti quousque tertio id dictum fuerit'. Cantores respondent *Deo gratias*.

30 1206. Procedunt deinde intra portam cancelli, et ibi rursus accen-

bam et ambo manipulos suos accipiunt, et clericus capelle portat bacile cum illis quinque granis incensi ad parvam capellam B** 2 cum om B*X 6 incensum add incensatur deinde altare α 8 modo primo] ordine B* 11 post om codices et ed capelle add 'in alba sive planeta' cum cruce α 12 in om P* 13 ante se om B* vertit add ut non se sed populum ante respiciat B* 14 celebrantis add quintus vero capellanus, cui datur thuribulum cum navicula in manu cum cerimoniaris precedunt et α 14-17 parvam...capellam* om C 16 summit. ipsius ~ P*X 17 precedit] procedit OP*X 19 sequitur] sequuntur A** (-D) 23 portam add magnam α

ditur alia candela et intrant cancellum cum cruce, ubi altius dicitur per diaconum *Lumen Christi*, 'et respondetur ut supra'. Tertio procedunt ante papam, ante altare, 'ubi accenditur tertia candela, et ibi genuflexus' diaconus versus ad altare, iterum altius dicit *Lumen Christi*. Respondent cantores ut supra. Deinde, 'in eodem loco' dia- 5 conus dat arundinem uni ex illis quatuor capellanis eum sequentibus, 'qui ibidem cum subdiacono crucem tenente, ac thuriferario et aliis capellanis, expectat'.

1207. 'Diaconus vero' accipit librum evangeliorum, et, ante infimum gradum 'sedis pape' genuflexus petit benedictionem a papa, 10 'cerimoniaris tantum ipsum comitante. Qua habita', accedit ad pulpitum, ponit librum super illud, 'quem deinde' incensat, ut fit in evangelio. A dextris diaconi stet subdiaconus cum cruce et thuriferarius, a sinistris vero ille capellanus cum arundine et alius capellanus tenens in 'bacili' quinque grana incensi benedicti figenda in cereum. Tunc 15 diaconus, versa facie ad papam, cantat *Exultet iam...* (1).

1208. 'Quo incepto deponitur mitra pape et celebranti, et surgunt omnes' ut ad evangelium 'stantes' usque ad *In huius igitur...* Tunc dimisso, cantu per diaconum, 'cerimoniaris porrigit ei unam' candelam accensam, cum qua diaconus accendit illa quinque grana incensi, 20 et infigit unum post aliud in cereum in modum crucis, ita ut crux versa sit ad pontificem. Deinde prosequitur cantum suum usque ad *Qui licet sit divisus*. Quo iterum cantu dimisso, diaconus accipit arundinem et accendit cereum. Deinde cantum suum prosequitur, 'usque ad finem'.

1209. Quo 'finito, revertuntur' ad altare, 'quilibet ad locum suum', 25

1 intrant...cruce om B* ubi] ibi T 2-5 et...Christi* om D 3 papam add 'et medium altaris' α ante] et B* 5 supra add et papa et celebrans cum mitris ac alii omnes in locis suis sedent B** 7 aliis add 'tribus' α 9 ante... gradum] 'ad principium scalarum' α 12 quem...evangelio om B* 13 stet] stat B* 15 bacili] vasculo α cereum add alii tres capellani revertuntur ad celebrantem (rev. ad cel.: vadunt ad locum suum MNS*) B*MNS* 16 papam add incensato per eum libro ut alias ad evangelium fieri solet B* 18 ut...evangelium] 'poterunt tamen birreta habere in capite usque ad finem sic stantes' α Tunc...ei] Quo pervento diaconus, dimisso cantu, accipit de manu cerimoniaris B* 20 diaconus accendit] calefacit B* 21 unum] una α aliud corr ex alium B; alia α versa sit] vergat versa α 23 Quo add pervento diaconus B* diaconus om B* 24 Deinde] revertitur ad librum et B*

(1) Texte au Missel.

ubi 'diaconus exiit dalmatica et capit planetam violaceam' plicatam ante pectus. Interim clerici capelle ponant [pulpitum] 'nudum' [in medio capelle] 'versum ad medium altaris', prout in matutinis noctis natalis Domini, poni solet ⁽¹⁾, et super illud librum, 'epistolarum, ex quo cantantur prophetie'. [Faldistorium celebrantis ponatur ad cornu epistole altaris, super quod sedet celebrans versus] 'ad' [cornu evangelii].

1210. [Tum cerimoniarius conducit] cum debitis reverentiis unum ex cantoribus superpellicio indutum [ad pulpitum predictum], qui [facta reverentia altari et pape dicit prophetiam sine titulo]. Deinde, 10 [factis reverentiis], osculatur pedem pontificis et [redit ad locum suum].

1211. [Celebrans vero], finita prophetia, [surgit, amovetur faldistorium, et cantat orationem prout in Ordinario] ⁽²⁾. Eodem modo [cantentur alie undecim prophetie per] cantores.

1212. [Finita duodecima prophetia] 'et oratione' [papa descendit] 15 ad faldistorium, supra quod procumbit, cum mitra, illam retinens per totam letaniam. [Celebrans vero, deposita] 'mitra et' [planeta], 'associatus a diacono et subdiacono', [vadit ad scabellum ad sinistram paratum, super quod similiter procumbit], et [duo ex cantoribus cantant letanias prout in libro], genuflexi ante scabellum positum post ponti- 20 ficem [in medio capelle], super quod librum tenent.

1213. [Cum perventum erit ad *Peccatores te rogamus...*, papa surgit],

1 violaceam add 'similiter et subdiaconus planetam violaceam capit' α plic. ante pe.] ante pe. plic. CFG 7 cum...indutum] iuniorem cardinalem sive diaconus sive presbiter sit α 10 osculatur...et om α suum add sine cerimoniaro, 'qui interim quod oratio dicitur redire potest ad altare' α 11 vero add interim ex libro quem subdiaconus coram eo tenet, legit secrete eandem prophetiam. Qua per cantorem B* prophetia] celebrans deposita mitra B* 12 Ordinario add in tono plano et feriali B* 12-13 cantentur] cantantur B* 13 cantores] xī cardinales successive a iuniore ad seniore ascendendo α; add et orationes per celebrantem, qui et ex libro quem subdiaconus coram eo tenet legit singulas prophetias et tractus omnes prout supra de prophetia prima est dictum. Papa vero dictis quarta, octava et undecima prophetiis, legit tractus ibidem positos ex libro quem primus assistentium prelatorum coram eo tenet; prophetias autem non legit B** 14 oratione add in qua non dicitur Flectamus genua, bene tamen dicitur Oremus ed 17 scabellum add nudum B* sinistram add pape ut heri sibi α; add pape sibi B* 20 capelle add inter cardinales α

⁽¹⁾ Cf. n° 815.

⁽²⁾ Au Missel. On a aussi la rubrique de l'*Ordinaire d'Innocent III*, pp. 264-266

deponit mitram et [pluviale] violaceum [et accipit album pretiosum]. Et celebrans cum ministris revertitur ad faldistorium, ubi deponit violacea paramenta et accipit alba. Idem faciunt ministri. Florerii deponunt ab altari et sede pape pallia violacea, et dimittunt alba. Accenduntur etiam tunc luminaria super altari et credentia, et intor- 5 ticia supra cancellum, 'et deponitur per clericos capelle velum ante figuras super altare' et pallium ante altare.

1214. [Interim cantores prosequuntur letaniam. Qua finita, statim cantant *Kyrieleyson* pro missa], et illud reiterant [quousque papa fecerit confessionem cum celebrante, et redierit ad sedem et fuerit incen- 10 satum altare et papa], et cum cardinalibus dixerit *Kyrieleyson*.

1215. [Quam primum] ⁽¹⁾ 'letania' est 'finita', et [papa acceperit pluviale, celebrans cum suis ministris] accedit [ad sinistram pape et] simul [faciunt confessionem, ut moris est]. Deinde [papa ascendit ad sedem suam, et] ministrante priore presbiterorum cardinalium navi- 15 culam, [imponit incensum in thuribulo. Celebrans vero ascendit ad altare], 'osculatur illud et librum', ut moris est, [et accepto thuribulo incensat altare more consueto. Deinde incensatur ipse et papa. Interim cardinales faciunt circulum ante papam et dicunt cum eo *Kyrieleyson*].

1216. [Et celebrans ante faldistorium cantat *Gloria in excelsis Deo*. 20 Et statim pulsantur campane palatii et alie omnes per urbem]. 'Dicitur' deinde '*Pax vobis* et una oratio tantum. Subdiaconus dicit epistolam,

1 violaceum] simplex α; rubeum ac stolam violaceam B* album pretiosum] stolam et pluviale alba preciosa B* 4 ab...et] a B* pallia violacea] pannum violaceum B* dimittunt alba ~ P* alba] album B* 5 altari add 'in dominica de passione positum' α 6 ante] super P* 7 altare add cardinales vero prelati ac alii omnes permanent genuflexi usque ad finem letanie quam B** 8 letaniam. Qua] qui admoneantur ut huiusmodi ultimam letanie partem morosius dicant, ut papa et celebrans paramenta accipere ac alia premissa fieri commodius possint. Letania B** statim] ad statim α 9-10 fecerit] fuerint B* 10-11 incensatum] incensati B* 11 altare add celebrans B* 13 pluviale add et α MNS* ministris add paramenta α 19 et add illo incensato α Kyr. add Quibus completis, cantores finiunt *Kyrieleyson* A* 21 campane add turris α urbem add Dicto per papam cum cardinalibus * et in terra *, prior presbiterorum cardinalium vadit ad scabellum suum ad assistendum pontifici in loco solito ut alias fieri consuevit. Interim subdiaconus apostolicus in camera sacriste vel alio loco convenienti, amictum, albam, cingulum et tunicellam albi coloris accipit B** 22 vobis add Licet Rationale tenet contrarium, tamen ita consuevit in capella pape observari B** tantum add in tono festivali B

⁽¹⁾ Le n° 1215 va reprendre le précédent, rubrique destinée aux chantres.

et diaconus interim tenet librum missalem ante celebrantem ut legat epistolam, cum ea finita dicturus sit *Alleluia*.

1217. [Finita epistola, postquam] 'subdiaconus qui dixit eam' osculatus est pedem pape, subdiaconus apostolicus, qui opportuno tempore paramenta omnia, [ac si epistolam] lecturus esset, in [camera sacriste vel] loco idoneo acceperat, procedens ante 'infimum' [gradum] solii pape, [facta debita reverentia, stans dicit alta voce] 'versus ad papam': *Pater sancte, annuntio vobis gaudium magnum, quod est Alleluia*. Et tunc celebrans deposita mitra surgit et cantat *Alleluia* tertio semper
10 vocem elevando, prout in Ordinario (1), pontifice interim cum mitra stante.

1218. Consuevit tamen Sixtus IV stans sine mitra cantare primum *Alleluia*, postquam subdiaconus apostolicus illud annuntiaverat. Secundo et tertio celebrans cantabat. Sed quantum conveniat, alii iudicent.

15 1219. Deinde 'dicitur tractus *Laudate Dominum omnes gentes*'. Quo incepto, [diaconus accedit cum libro ad altare et alia facit more consueto. Ad evangelium portatur thuribulum sine luminaribus] (2), 'tamen duo capellani celebrantis sequentes thuriferarium loco ceroferrariorum ipsum associant'. [Post evangelium non dicitur *Credo* neque

1 ut *add* 'et ipse' α 4 qui...acceperat] paratus ut prefertur B* 6 acceperat] et ibi paratur albis paramentis α 8 *Alleluia add* quo dicto ascendit ad pontificem et osculatur eius pedem, deinde revertitur ad se exiendum B** 9-14 : Tum surgit papa et assistentes episcopi apportant ei librum et ille cantat *Alleluia*, et cantores respondent similiter *Alleluia*. Deinde si placet secundo et tertio id facit altius semper cantando. Si vero dicere non vult nisi primum, secundo et tertio cantabit celebrans α 9 cantat...Ordinario] stans versus ad altare ex libro quem capellanus tenet more solito cantat *Alleluia*, ad quod papa surgit cum mitra et cantores respondent *Alleluia*, quod secundo et tertio facit, vocem semper elevando et eodem modo a cantoribus respondetur B** 11 stante *add* Tertia responsione per cantores dicta, sedet papa, similiter et celebrans qui accepta mitra, ex libro quem subdiaconus coram eo tenet, more solito legit versum *Confitemini* et tractum, *Munda cor meum*, *Iube domne*, etc., et evangelium, cantoribus versum predictum et tractum interim prosequentibus B** 14 Sed] Quod B* 15 Deinde...Quo om B* 16 incepto *add* a cantoribus tractu B* et *add* dimisso super eo libro, vadit ad osculum pedis pape. Tum genuflexus ante altare dicit *Munda cor meum*, etc., et B** 19 evangelium *add* papa osculatur textum et incensatur more solito B*

(1) Le Missel romain a la musique.

(2) Comme au Missel, et à l'*Ordinaire d'Innocent III*, p. 274¹⁵.

neque offertorium, sed tantum *Dominus vobiscum* et *Oremus*, et alia dicuntur prout in Ordinario (1). 'Oblata incensantur, similiter celebrans, papa et alii omnes', ac proceditur in missa 'more consueto' [usque ad] communionem. [Pax Domini dicitur, *Agnus Dei* non dicitur], propterea cardinales non veniunt ad circulum; [et pacis osculum non datur, sed] 5 'omnes orationes dicuntur prout in missali usque ad communionem exclusive' (2).

1220. 'Facta communionem per celebrantem, et eo purificato', [cantatur a cantoribus *Alleluia* ter, psalmus *Laudate*..., prout in Ordinario pro vespis (3). Interim celebrans] 'accedit' [ad cornu epistole] 10 altaris] 'ubi accepta mitra lavat manus, deinde illa deposita, stans ibidem versus ad altare', [legit vespas].

1221. [Cum cantatur antiphona ad *Magnificat*, ceremoniarius accedit ad papam cum thuribulo, qui, 'ministrante presbitero cardinali' [imponit incensum, et celebrans incensat altare. Incensatur ipse cele- 15 brans, papa et omnes alii per diaconum capelle ordine consueto].

1222. [Replicata post *Magnificat* antiphona, celebrans] 'stans in medio altaris' [versus ad populum dicit *Dominus vobiscum*, deinde] 'ante librum *Oremus* et' [orationem. Qua finita diaconus dicit *Ite missa est*, cum duplici *Alleluia*, et papa dat benedictionem et indulgentias, 20 quas denuntiat celebrans. Et non fit sermo].

1223. Notandum quod felix recordationis Sixtus papa IV ordinavit quod cardinales dicerent prophetias supradictas (4): primam iunior cardinalis, sive diaconus esset sive presbiter, aliam sequens, et sic de aliis continue gradatim ascendendo usque ad nonam inclusive; 25

1 neque offertorium om B* tantum om B* Oremus *add* et non offertorium B* 3 ad *add* post α 4 communionem *add* prefatio dicitur Te quidem Domine, etc. sed in hac potissimum nocte etc. Communicantes et noctem etc. Hanc igitur etc., que in Paschate ponitur B** 6 communionem] postcommunio- nem B* 15 incensum *add* quo imposito vadit ad scabellum suum, ad sinistram pape loco consueto sibi paratum, ubi assistit pape more solito usque ad finitum officium B** 15-16 celebrans *add* cum mitra B* papa *add* sine mitra B* 21 sermo *add* signum remittens ad lix α 22 Notandum quod om B*

(1) Texte comme au Missel, qui sera cité à la phrase suivante, et conforme à l'*Ordinaire d'Innocent III*, pp. 274-275.

(2) C'est la postcommunio qui ne se chante pas. Burckard corrigera.

(3) Les vèpres sont au Missel, avec le psaume 116.

(4) Il en est parlé aux nos 1210 et suivant.

decimam cardinalis a sinistris sibi assistens, undecimam a dextris assistens, duodecimam dixit sanctitas sua. Et hec ordinatio fuit tempore suo observata, postea dimissa, quia non videbatur dignitati apostolice convenire neque quadrare ceremoniis.

LVIII. LE COSTUME PAPAL AUX JOURS PASCAUX

1224. Hoc mane sanctissimus dominus noster, finita missa et dimissis in camera papagalli paramentis predictis, accipit caputium et birretum alba, quibus utitur deinde usque ad sabbatum in albis inclusive, et eisdem diebus pascalibus non utitur aliquo habitu rubeo, 10 sed albo tantum. Et similiter si uti vellet mantello, coloris albi uteretur his diebus, et non alterius coloris.

LIX. LE SAMEDI SAINT EN L'ABSENCE DU PAPE

1225. 'Si autem papa' huius diei 'officio non interesset, cantores legunt omnes duodecim prophetias ante pulpitem ut supra positum (1). 15 Quibus finitis celebrans, deposita planeta', reassumpta mitra, associantibus ipsum diacono et subdiacono, vadit 'ad scabellum cum cussino sibi paratum, ubi papa confessionem facere solet, ubi genuflectit' cum mitra 'quousque dicatur *Peccatores*. Tunc surgit, vadit ad faldistorium, deponit paramenta violacea et accipit alba, ac mitram pretiosam'. 20 1226. 'Finita letania, accedit ad confessionem. Cantores incipiunt *Kyrieleyson*, ac alia fiant ut supra dictum est (2). Subdiaconus apos-

1 a sin. sibi assist.] assist. a sin. A** 2 sanctitas sua] papa B* 4 ceremoniis add papalibus et debitis A** 14 positum add 'vocantur per ceremoniarium ut supra de cardinalibus dictum est' α; add Manum celebrantis post lecturam non osculantur quia nimium temporis propterea dispensaretur. Celebrans sedet in faldistorio ante altare in cornu epistole, ut supra diximus papa presente, et post singulas prophetias dicit singulas orationes B** 15 reassumpta...vadit] 'et mitra vadit cum birreto tantum in capite usque' α 19 ac] et P* pretiosam add cardinalibus, prelati ac aliis omnibus usque ad finem letanie genuflexis permanentibus B** 21 fiant] fiunt BL; faciunt N

(1) Cf. nos 1209-1213.

(2) Cf. 1214-1216.

tolicus non paratur, nec annuntiat *Alleluia*, sed finita epistola, postquam subdiaconus eius manum osculatus fuerit, surgit' celebrans, 'deposita mitra, versus ad altare ante faldistorium stans cantet *Alleluia*', ter ut supra dictum est (1), 'cantoribus totiens idem respondentibus. Alia omnia fiunt ut supra' (2). Et non fit sermo. 5

LX. LE SAMEDI SAINT LE PAPE CÉLÉBRANT

1227. Si in hac die sabbati sancti voluerit personaliter celebrare, hic ordo servabitur. Primo ignis novus benedicetur apud altare, in quo papa est celebraturus, a iuniori presbitero cardinali amictu, alba, cingulo, stola et pluviali albo induto, et simul incensum in cereo affi- 10 gendum, ordine superius denotato (3), et hoc antequam pontifex veniat ad ecclesiam.

1228. Hora competenti papa indutus ut superius dictum est (4), venit ad capellam precedente cruce more consueto, sine processione tamen; orat ante altare, ascendit ad sedem eminentem, et fit ei reverentia a cardinalibus cum cappis laneis. Imponit incensum per acolitum sibi delatum, ministrante presbitero cardinali. 15

1229. Et diaconus cardinalis evangelium et subdiaconus apostolicus epistolam lecturi, parati cum dalmaticis et tunicellis albis et aliis ornamentis consuetis, accedunt, et subdiaconus quidem capit crucem papalem, et precedentethuriferario incipit iter extra capellam. Diaconus vero inclinatus ante pontificem dicit *Iube domne benedicere*, et papa: *Dominus sit in corde tuo...* Et mox subdiaconum sequitur, et post eum quatuor alii acoliti, quorum unus portat bacile cum quinque granis incensi figendis in cereo. 25

1230. Cum pervenerint extra capellam in loco preparato, diaconus accipit arundinem cum tribus candelis, et intrans ad capellam tertio

1 annuntiat] annuntiatur B* 2 subdiaconus om P* 4 totiens] totidem P* 5 fiunt] fiant A** (-LP) 10 albo] violaceo A** 23 subdiaconum] subdiaconus DN 24 alii acoliti ~ P*

(1) Cf. 1217.

(2) Cf. 1219-1222.

(3) Cf. 1202.

(4) Cf. 1203 et 1166.

genuflectit dicens *Lumen Christi*, ut superius dictum est ⁽¹⁾, et tandem tradita arundine uni ex acolitis, accedit ad pulpitem, supra quod positus est liber evangeliorum. Incensat librum et incipit *Exultet iam angelica...*, pro benedictione cerei, et facit prout in Ordinario ⁽²⁾.

- 5 1231. Finita benedictione cerei, diaconus et subdiaconus depou-
nunt dalmaticam et tunicellam albas, et pontifex surgens sine mitra
secrete dicit *Pater noster* pro nona, et cantores legunt nonam, et in
fine pontifex vadit ad faldistorium et procumbit dum dicitur *Christus*
10 *factus est pro nobis...*, et dicit orationem *Respice quesumus Domine...*
omnes alii capiunt superpellicia. Et pontifex finita oratione surgit et
vadit ad sedem, ubi consuevit accipere paramenta, sedet, accipit san-
dalia, dicit psalmos *Quam dilecta* et alias orationes consuetas, lavat
15 manus et paratur omnibus pontificalibus ornamentis violaceis, pallio
et mitra simplici, a diacono et subdiacono in albis existentibus. Et
dum papa accipit planetam, cardinales et alii prelati omnes capiunt
paramenta sibi convenientia violacei coloris. Diaconus et subdiaconus,
induto pontifice, accipiunt planetas ante pectus plicatas et manipulum.
Prior presbiterorum cardinalium assistit pontifici cum pluviali violaceo.
20 Sandalia tamen pape erunt alba cum perlis, quia illa non mutat ⁽³⁾,
et similiter subcinctorium et stola.

1233. Tunc papa cum presbitero cardinali et diaconibus assisten-
tibus, et cum diacono et subdiacono et aliis ministris, non tamen pro-
cessionaliter, accedit ad altare, et tres presbiteri cardinales non veniunt
25 obviam. Ascendit ad altare et sine mitra illud osculatur. Deinde reas-
sumpta mitra ascendit ad sedem eminentem, et ibi sedens aliquantulum
quiescit. Si autem non esset ibi sedes ad partem, ubi accipiat para-
menta, poterit illa recipere in sede consueta, et inde descendere ad
altare et rursus illuc redire.

- 30 1234. Si vero diaconus cardinalis evangelium dicturus non sit

4 et facit...cerei* om P*T 8 dum] cum P* 9 et om P* 18 manipu-
lum] manipulos T

⁽¹⁾ Cf. 1206-1207.

⁽²⁾ Comme au Missel, auquel renvoyait déjà l'*Ordinaire d'Innocent III*, p. 263¹.

⁽³⁾ Cette remarque est empruntée littéralement au texte d'AMEIL, au *Cérémonial papal*, t. 4, n° 597. Tout le chapitre en dépend.

dispositus cantare *Lumen Christi* et facere cerei benedictionem, poterit id fieri non incompetenter per diaconum capelle, sicut passio cantatur per alios quam per diaconum ordinarium, et maxime cum papa tunc non sit paratus missalibus indumentis.

1235. Pontifice igitur in sua sede, diacono evangelii apud altare, 5
et aliis omnibus in locis solitis consistentibus, unus acolitorum cum
superpellicio surgens vadit ad pulpitem nudum positum contra cornu
epistole sub presbiterio, et sine titulo cantat primam prophetiam *In*
principio creavit Deus... Et illa finita, si placet domino nostro, eadem
cantatur grece secundum Iacobum Gaietanum et secundum Petrum 10
Amelii episcopum Senogalliensem, et alios, qui scripserunt de ceri-
moniis ⁽¹⁾.

1236. Legi etiam apud aliquos maiores nostros hac die coram
pontifice omnes duodecim lectiones latine et grece legere consuevisse.
Sed posteriores de prima tantum faciunt mentionem. 15

1237. Finita lectione, lector accedit ad osculum pedis pape, et
papa surgens sine mitra dicit *Oremus*, diaconus a dextris *Flectamus*
genua, et diaconus a sinistris *Levate*. Deinde papa prosequitur oratio-
nem. Alie lectiones sive prophetie simili modo dicuntur per acolitos
et per capellanos pape, id est per auditores, et diaconi assistentes alter- 20
natim dicunt *Flectamus genua* et a dextris *Levate*, et sic deinceps.

1238. Finitis duodecim lectionibus, papa descendit ante altare,
deponit pallium et planetam, et cum mitra procumbit supra faldis-
torium dum dicitur letania. Alii omnes cardinales et prelati procumbunt
apud sedes suas, et sine mitris. Subdiaconus autem non epistole ali- 25
quantulum retro papam a dextris contra cornu epistole genuflexus ante
scabellum, supra quod librum tenet, cantat letaniam, et chorus respon-
det replicando eadem que ille dicit.

1239. Cum perventum est ad *Peccatores*, surgit papa cum suis
assistentibus et ministris, et vadit ad sedem ubi accipere consuevit 30
paramenta. Diaconus et subdiaconus, dimissis planetis, accipiunt albas

6 consistentibus] consedentibus TX 10 Gaietanum] Caietanum GOS; Gaeta-
num N 14 legere om T 16 lector om A** (-CFG) 18 et om FG
23 supra] super LT 24 et om DMNS* 27-28 respondet] cantat T 28 re-
plicando add illa P* ille] ipse P*

⁽¹⁾ Cf. STEFANESCHI, t. 2, p. 396, ch. 94, 10, et AMEIL, t. 4, n° 603. On ne sait quels autres auteurs sont visés. Voir l'analyse des n°s 1135-1136.

tunicas, et papam exuunt violaceis et induunt albis paramentis. Et omnes cardinales et prelati accipiunt paramenta alba, et altare et sedes pape albis ornantur palliis, et accenduntur luminaria super altare.

1240. Interim subdiaconus alius prosequitur letaniam usque in finem. Et cantores illa finita, cantant *Kyrieleyson* quousque papa fuerit in sede eminenti ad cantandum *Gloria*.

1241. Papa autem, assumptis pretiosis ornamentis et posito incenso in thuribulo, cruce precedente, processionaliter accedit ad altare. Fiunt obviam tres iuniores presbiteri cardinales ad osculum oris et pectoris. Ante altare deponit mitram, facit confessionem, ascendit ad altare, osculatur altare et librum evangeliorum, incensat, incensatur, recipit tres diacones ad osculum ex more, et ascendit ad sedem eminentem, ubi dicto *Kyrieleyson* novies, cantat *Gloria in excelsis Deo*, pulsantur campane, prosequitur *Et in terra*, deinde *Pax vobis* et orationem. Et subdiaconus deinde dicit epistolam more consueto.

1242. Finita epistola, subdiaconus dimisso libro in manibus cerimonialii, immediate accedens ante solium pontificis, stans infra gradus voce submissa dicit: *Pater sancte, annuntio vobis gaudium magnum, quod est Alleluia*, et mox ascendens osculatur eius pedem. Et accedens unus ex auditoribus preintonat pape *Alleluia*, qui surgens sine mitra tertio cantat *Alleluia*, ut in Ordinario⁽¹⁾. Deinde sedet. Cantantur *Alleluia* et versiculi et evangelium, ad quod non portantur luminaria, sed incensum tantum, et petitur benedictio et osculatur librum.

1243. Papa non dicit *Credo* nec offertorium, sed dicto *Dominus vobiscum* lavat manus, descendit ad altare et procedit in missa ut alias, usque ad finem communionis. *Agnus Dei* non dicitur, nec pax datur, dicit tamen papa illam orationem *Domine Iesu Christe, qui dixisti apostolis tuis pacem...* (2) Et illa dicta mox ascendit ad sedem eminentem, et ibi communicat et sugit sanguinem cum calamo more consueto, sed non recipit ad osculum oris diaconum, aut alios.

1244. Post communionem, facta purificatione, sedet, lavat manus, et chorus incipit *Alleluia* pro vespere. Pontifex in sede permanet, et ad *Magnificat* subdiaconus preintonat ei antiphonam *Vespere autem*

14 prosequitur] prosequuntur FG 19 et mox...Alleluia* om P 21 ut... Alleluia* om G 22 et¹ om A**

(1) Missel; cf. *Ordinaire d'Innocent III*, p. 274.

(2) Ordinaire de la messe, au Missel romain.

sabbati. Papa surgens sine mitra intonat antiphonam; deinde sedet cum mitra, imponit incensum. Et cum incipitur *Magnificat* descendit, incensat altare, revertitur ad sedem, incensatur ipse et alii more consueto. Stans sine mitra expectat finem, deinde cum repetitur antiphona sedet, et circa finem descendit ad altare, dicit *Dominus vobiscum* et orationem, et diaconus *Ite missa est, Alleluia, Alleluia*. Datur benedictio, publicantur indulgentie, et est finis. Deponuntur paramenta in capella ut alias.

LXI. PÂQUES : LE PAPE CÉLÉBRANT

1245. 'In festo (1) pasce resurrectionis Salvatoris nostri Iesu Christi,' 10 papa indutus pluviali albo et mitra pretiosis, ministrante priore presbiterorum cardinalium, etiam parato, naviculam, et acolito thuribulum, imponit incensum. Deinde processionaliter venit ad ecclesiam sub baldachino, quod 'oratores' portant, vel nobiles. Cardinales et prelati omnes sunt parati paramentis, 'albis' convenientibus, et officiales omnes in albis ut moris est. 'Cardinales duo diaconi assistentes portant fimbrias pluvialis pape, et nobilior urbis caudam'.

1246. Cum pervenerint ad ecclesiam, papa facta oratione super faldistorio vadit ad sedem ubi parari debet, et fit ei reverentia a cardinalibus et omnibus prelatis paratis.

Cardinales osculantur aurifrigium pluvialis pape, quod papa dexteram subtus tenen(s) eis aliquantulum porrigit (2). Prelati vero osculantur dextrum genu pape, factis prius tribus reverentiis usque ad terram.

1247. Finita reverentia, papa 'deposita mitra surgit, et stans versus ad altare dicit secrete *Pater noster*, tum in cantu *Deus in adiutorium...*, et stat quousque psalmus incipitur. Quo incepto, sedet, accipit mitram, et accedunt episcopi assistentes cum libro pro dicendo *Quam dilecta...*

4 Stans] Ipse stans C* 1245-1264: α, ff. 40^v-41^v 10 pasce om G*S; pasceve D Salvatoris om X; add domini C*NX 11 indutus add amictu, alba, cingulo, stola B* 20 paratis add more solito A** 21-23 Cardinales...terram om A** 21-22 dexteram] dextera A** 22 tenens A** (tenente A) 25 tum in cantu] dum cantat P* 27 episcopi add ei MNS* dicendo add Ne remiscaris B*

(1) Sur les signes ₁ et les apostrophes, voir n° 966, note.

(2) Ce rite est repris du n° 708. Le suivant est mentionné ici pour la première fois.

et subdiaconus cum sandaliis, quem sequuntur 'acoli pro tenendis fimbriis'. Et papa dicit psalmum et 'induitur sandaliis more consueto'.

1248. 'Dicta per cantores antiphona *Hec dies...*, papa deposita mitra surgit, dicit *Dominus vobiscum* et orationem consuetam. Deinde replicat
5 *Dominus vobiscum*, et cantores dicunt *Benedicamus Domino*. Tum papa sedet, lavat manus, et paratus omnibus paramentis venit ad confessionem processionaliter, ac omnia alia fiunt prout supra in die nati-
10 vitatis Domini notatum est, usque ad *Credo in unum Deum* (1). In quo, 'dicto *Et homo factus est*, subdiaconus portat ad altare calicem
15 cristallinum cum multis hostiis parvis consecrandis pro communione populi, patena coopertum, et desuper bursam cum corporalibus, hostia-
riam cum hostiis, et purificatorium; que omnia diaconus accipiens ponit super altare in cornu epistole. Deinde sacrista vadit ad aliam cre-
dentiam pro lavandis calice pape et ampullis, ac alia fiunt more consueto'.
20 1249. 'Antequam diaconus cardinalis probam det sacriste de hostiis pro papa, ponit dictum calicem cristallinum cum hostiis parvis super corporalia in medio ante crucem, ita ut non impediatur incensationem calicis et hostie oblationum, sed quod inter ambos calices sit competens
25 distantia. Cum dicitur per papam *Suscipe sancte Pater omnipotens eterne Deus...* (2), calix hostiarum 'discooperitur', et elevatur aliquan-
tulum 'per diaconum, et eo dicto, per eum recooperitur cum patena' et reponitur.

1250. 'Cum papa' dicit *Per omnia secula seculorum* ante 'prefa-
tionem', 'vel parum ante', 'duo diaconi cardinales iuniores, preter
25 illos qui assistunt pape, vel si diacones deficiunt, duo iuniores presbi-

4 orationem...vobiscum* om C*NX 6 paratus] paratur α 8 est add et lo-
tis per diaconum cardinalem et subdiaconum apostolicum iuxta credentiam pape
manibus et ad sua loca reversis more solito, et extensa super altare per ipsos dia-
conum et subdiaconum mappa, more solito, idem B** 10 parvis...hostiis*
om X 14 ac] 'et' α DV 15 Antequam om A** probam...papa om A**
16 parvis add patena coopertum B* 17 ut] quod B* 18 oblationum om
A** 19 Suscipe...Deus] 'Offerimus tibi Domine' α 20 et add si commode
fieri potest B** 20-21 aliquantulum del B 21 eum] 'eundem' α patena
add 'vel manet discooperitus sicut magis placet' α 24 cardinales add non
assistantes sed B* preter...qui] inter alios qui pape non B* 25 pape om B*

(1) Il faut reprendre plus haut, aux nos 851 à 878, tout ce qui explique la messe de Noël.

(2) Ordinaire de la messe.

teri cardinales, accedunt ad altare, unus ad dextrum, alter ad sinistram cornu altaris, et stantes hinc inde alter in alterius faciem inspicit, vel ut alii volunt (1), et melius, ad populum respiciunt, 'representantes duos angelos' qui apparuerunt in albis 'custodientes sepulchrum' Salvatoris; 'qui ibidem stare debent usque ad *Agnus Dei*. Cum papa ascendit
5 ad sedem suam, tunc discedunt ad loca sua redeuntes.

1251. 'In hac die postquam papa dixerit *Per omnia secula seculorum* ante *Pater noster*, non respondetur *Amen*, 'sed papa continuat *Oremus. Preceptis...* Pax datur omnibus, etiam diaconibus cardinalibus com-
municandis, preter illum qui evangelium cantavit'. 10

1252. 'Cum papa communicaverit se et diaconum et subdiaconum de corpore et sanguine more solito, 'papa os purificat, sed digitos non abluit; propterea sacrista taceam illam auream hic non portet, neque' adhuc 'prior presbiterorum cardinalium ad papam vocetur'.

1253. 'Quam primum autem diaconus et subdiaconus per papam 15 communicati apud altare sanguinem more solito sumpserint', 'diaconus evangelii accedit ad' 'sinistram' 'pape', 'in solio sine mitra stans pro honore sacramenti in altare positi, stans dicit in tono consueto': 'Con-
fiteor Deo...' *Deum nostrum*.

1254. 'Quo dicto', 'diaconus revertitur ad altare ad locum suum', 20
'et papa' 'stans' 'sine mitra', 'episcopo cardinali assistenti librum tenente', 'dicit' in cantu more solito: 'Misereatur' 'vestri'... *vitam eternam. R Amen*. Deinde 'dicit': 'Indulgentiam', 'absolutionem'... *misericors Dominus. R Amen*. Inde 'omissis verbis *Et <benedictio>...*, populum tantum cruce signat nihil dicens' (2). 25

1 unus add videlicet prior inter eos B* dextrum add videlicet evangelii B*
2 hinc add et B* in om C*; ad P* 5 ad] post α ascendit om P*
6 suam add ascendit P* redeuntes add Cum papa dicturus est verba consecra-
tionis Hoc est enim etc., diaconus discooperit calicem hostiarum et earum con-
secrationem pape commemorat, et dictis ipsis verbis, calicem ipsum recooperit
B** 7 dixerit] dixit P* 11 et] ac B* 12 os] se B* 13 portet] por-
tat B* 14 vocetur] vocatur B* 17 evangelii ipse B* 18 positi add 'vel
sedentis, ubi postquam finitur papa si sedebat surgit et diaconus ibidem' α
21 stans] stat C*W 21-22 tenente add cruce pape in suo loco dimissa et non
apportata B* 24 Inde] Et B benedictio B* (benedictione AFGLMVX;
benedictionem C*P*; benedictionibus N)

(1) Cf. Cérémonial de Benoît XIII, éd. SCHIMMELPFENNIG, p. 311, ligne 1.

(2) Au *Rituale Romanum*, la bénédiction ne se donne qu'après la communion. Le pape ici bénit sans paroles.

1255. 'Tum' [diaconus] 'stans in medio' [altaris accipit calicem cum hostiis] 'pro populo' [consecratis], 'patena coopertum, et' [girat bis] ut prius fecerat cum patena et sacramento pro papa, et illum dat subdiacono ante se genuflexo, qui illum portat ad] 'sinistram manum pape, ibidem stans usque ad finitam communionem. Subdiaconum ad pontificem euntem sequuntur duo <auditores> cum mappula sericea gremio pontificis imponenda antequam populum communicet, quam dicti auditores hinc et inde iuxta papam genuflexi tenent usque ad finem communionis'.

1256. 'Postquam subdiaconus ad papam pervenerit, papa' ut sacramento reverentiam fecit, semidetecto capite, si frigus ei nocet, vel omnino detecto, si recte valet, 'deposita patena, illi superponit plures hostias, et eam dat episcopo cardinali a dextris sibi assistenti tenendam. Esset tamen securius quod subdiaconus cum calice sacramenti staret ad dextram pape, et papa sinistra manu teneret patenam inter se et calicem, et extraheret singulas hostias pro singulis communicandis.

1257. Papa singulis cum communicat dicit *Corpus Domini nostri Iesu Christi custodiat animam tuam in vitam eternam*. Singuli communicandi, antequam communionem sumant, osculantur manum pape; pedem autem non osculantur'. 'Cum papa communionem populi incipit, sacrista' vel diaconus grecus, [qui stans] 'in cornu epistole in manibus suis teneat calicem cum puro vino, quo communicati se purificent,

4 genuflexo add et ponit aliam patenam super illam que prius erat B* 5 communionem add Tum papa sedet α; add diaconus vero remanet apud altare B* 6 auditores A* (accoliti A) 12 valet add sedet et B* illi...dat] superiore quam dat diacono sibi a dextris assistenti, quam ille continuo supponit manu pontificis populum communicantis, aliam patenam dat B* 13 cardinali add etiam B tenendam add dat T; add cui superponit plures hostias, quas cum papa vult supponere, episcopus ipse cardinalis iungit et supponit huiusmodi suam patenam calici hostiarum ne qua etiam minima particula earum possit alibi cadere B** Esset...communicandis om B* 16 communicandis add 'Ante communicandos nullus pannus tenetur' 19 osculantur] osculantur B* manum... osculantur* om X 20 osculantur] osculantur B* communionem...sacrista] diaconis cardinalibus et principibus in banco sive scamno cardinalium sedentibus, vel in plano solii pape locum habentibus, communionem dederit, diaconus cardinalis pape ministrans stans in cornu epistole exhibet communicatis calicem vini purificationis et mappulam mundam pro extersione oris. Quibus purificatis, dat calicem purificationis huiusmodi sacriste B* 21 diaconus] diacono B*; add aut subdiacono B* grecus] greco B* qui om L epistole] predicto B*; add 'apud columnam ibidem renibus ad altare vel columnam versis' α 22 teneat] tenens B* calicem add predictum B*; add 'unum magnum non ex illis quibus papa in missa usus est, sed alium magnum' α puro add 'bono' α | quo add ceteri B* purificent] purificant B

et in sinistra habeat mappulam albam mundam, qua ipsi ora extergant, deinde ad loca sua redeant'. Venient autem 'hoc ordine: primo diaconi cardinales, qui osculantur ante communionem manum pape, deinde communicati os pape; quos sequuntur alii eo ordine quo fit incensatio'.

1258. [Communionem facta, papa] 'surgit' si communicando sedebat, et facit reverentiam sacramento, et subdiaconus reportat hostias, si que remanserint, super altare, ubi] 'manent ad' [finem misse]. Tum papa sedet, et 'accedit acolitus cum duabus taceis, una aurea pro papa, et alia pro credentia, in manibus ampullas vini et aque portans, et cum eo venit prior presbiterorum cardinalium, quo infundente vinum supra taceam auream, papa sine mitra abluit digitos. Tum accepta mitra, lavat manus more consueto. Deinde' [descendit ad altare et finitur missa].

1259. [Qua finita, et] 'dicto Placeat, papa stans in altari sine mitra' [dat benedictionem] 'et non' [indulgentias. Tum] dicit *Dominus vobiscum* et *Initium sancti evangelii secundum Iohannem...*, usque ad finem. Interim diaconus cardinalis qui evangelium dixit deponit pallium pontifici et illud reponit super medium altaris. Et [papa processioniter sub baldachino, quod ut supra] 'nobiles' [portant], 'precedentibus officialibus in albis, et omnibus prelatis, eo ordine quo venerunt ad ecclesiam', vadit ad locum benedictionis publice 'per viam ultime navis', in qua firmat se ad videndum vultum sanctum. Deinde ascendit ad locum benedictionis, ubi solemniter benedicit populum et dat indul-

1 sinistra] sinistram P* — habeat] habet B extergant] extergunt B*P* 2 redeant] redeunt B*; add 'Poterunt bini et bini ad communionem venire. Commodius tamen est quod singuli veniant' α Venient] Veniunt B* 4 pape add quod aliorum communicatorum nullus facit, demptis solis imperatore et regibus, ceteri omnes antequam communionem recipiant, manum dexteram tantum pontificis, ut supra diximus, osculantur B** ordine add 'prout pax in capella datur seu' α 5 papa surgit] papa lavat manus α 7 misse add per sacristam post recessum pape dispensantur ut ei apparet α; add si vero nulla hostia remansit, subdiaconus reportat calicem huiusmodi ad credentiam sacriste, qui illum abluit et abluitionem sumit B** 8 taceis add 'sub azellis' α 9 ampullas om C* 11 pape add 'sedens' α 16-17 Interim...altaris om A** 18 et add 1576 non fuit observatum mg a.m. T altaris add vel si pape magis placeat poterit pallium ipsum retinere, quia soli pape licet extra ecclesiam pallio uti B** papa add cum pallio. Nam illo cum celebravit in processionibus uti debet, si alia indumenta missalia habeat A** 20 albis add duobus acolitis ceroferariis, thuriferario in hac processione non utimur, et subdiacono in tunicella prout in missa ministravit, crucem ferente, ipsum subdiaconum sequentibus B** et om B* | prelatis add 'ac cardinalibus paratis'; add paratis A**

gentias 'plenarias' ⁽¹⁾, [quas diaconus a dextris pronuntiat in latino et alius a sinistris in vulgari].

1260. [Inde] omnes [cardinales et prelati exuunt se et associant papam usque ad] principium [scalarum, ubi papa eis dat licentiam, et
5 vadunt ad comedendum. Et non fit sermo].

LXII. COMMUNION DE L'EMPEREUR ET DU ROI

1261. Si autem imperator aut rex aliquis esset a papa communicandus, tunc postquam papa communicavit se et diaconum ac subdiaconum, diaconus, dicto ante pontificem *Confiteor Deo...*, vadit ad
10 altare, et unam tantum hostiam ponit super patenam pro imperatore vel rege, et factis circulis consuetis, illam dat subdiacono ad pontificem deferendam. Imperator vel rex deducitur ab subpriore episcoporum cardinalium ad pedes pontificis, quos primo osculatur, deinde accipit sacramentum de manu pontificis et recipitur ad osculum oris. Postremo
15 ab eodem cardinali ducitur ad altare, et per manus diaconi purificat, et reducitur ad sedem suam ab eodem cardinali. Deinde portantur alie hostie, ut supra, pro diaconibus cardinalibus et aliis.

1262. Hoc servatum fuit tempore Innocentii VI, cum Petrus rex Aragonum venit ad Romanam curiam, anno M CCC L(VI) ⁽²⁾.

20 1263. Quod si plures essent reges simul, portentur totidem hostie simul, et totidem cardinales primi deducant reges.

LXIII. PÂQUES QUAND LE PAPE NE CÉLÈBRE PAS

1264. 'Si vero papa non celebraret, cantatur missa per episcopum cardinalem more consueto', qui 'communicat', si voluerit, diacones

I plenarias add Forma autem publice benedictionis et largitionis plenariarum indulgentiarum est hec] Sancti Apostoli...Precibus et meritis...Indulgentiam, absolutionem...Et benedictio Dei... B** a] in C*V a dextris] qui ministravit in missa B* 2 a sinistris om B* 4 principium] pedem α 5 comedendum add de capretis α 9 vadit...altare om P 12 subpriore] superiore P* 15 ducitur] deducitur FP purificat: purificatur B* 17 pro] a FG 19 M CCC LVI] 1386 codices 1264: α, f. 41^v mg 24 qui] 'et non' α

⁽¹⁾ La marge a les textes complets écrits par Burckard et que l'apparat omet; voir plus haut pp. 194*, n. 247, et 372, n. 4.

⁽²⁾ Il vint sous Innocent VI à Noël 1356, selon le style de curie, en réalité en 1355, comme il était déjà venu sous Benoît XII en 1339.

cardinales et alios curiales, si ad hoc erunt dispositi. Sed 'incepta prelatione' nemo 'ad cornua altaris accedit <angelos> significans, ut supra dictum est, sed omnia supradicta omittuntur ⁽¹⁾, et fit missa eo ordine prout alias fieri solitum est. Et non fit sermo'.

LXIV. LE LUNDI DE PÂQUES

5

1265. Feria secunda post festum pasche unus ex reverendissimis dominis presbiteris cardinalibus celebrat missam in paramentis albis. Dicitur tantum una oratio, et non fit sermo. Alia omnia fiunt more solito.

LXV. LE MARDI DE PÂQUES

10

1266. Feria tertia post festum pasche unus ex reverendissimis dominis presbiteris cardinalibus celebrat missam in paramentis albis. Dicitur tantum una oratio et non fit sermo. Alia omnia fiunt more consueto.

1 si...Sed] 'quenquam neque' α 2 nemo] 'quisquam' α 'angelos' α (om. codd.) significans om A** 3 sed...omittuntur om B* 4 sermo add Et nota quod in absentia pape in communione servabitur hic modus quia cardinalis celebrans facta communione et purificatione, ante ablutionem retrahet se ad cornu evangelii, versa facie ad cornu epistole, stans in mitra. Diaconus capelle faciet confessionem, sicut quando est ante papam, stans ante altare prope cornu epistole, respiciendo ad celebrantem et inclinando non genuflectendo. Qua cantata celebrans sic stans dicit Misereatur nostri, respiciendo ad populum, et inde Indulgentiam et absolutionem...His factis adducuntur cardinales diaconi; unus post alium genuflexi accipiunt sacramentum et non osculantur manum celebrantis, alii vero ut prothonotarii, officiales et laicus princeps, osculantur manum et capiunt genuflexi eucharistiam. Sic gradatim hunc ordinem servavimus in absentia Adriani electi de anno domini 1522 celebrante reverendissimo domino cardinale Sancte Crucis in capella Sixti in Sancto Petro mg a.m. C 9 solito] consueto MS* 14 consueto] solito C*N

⁽¹⁾ Cf. n° 1250, et les autres rites propres au pape, comme sa communion au trône. Le rite de la messe de Pâques célébrée par un cardinal-évêque, a été conservé par Paris de Grassi, dans sa copie autographe de 1504 (ms. Vat. lat. 4739, ff. 80-84).

LXVI. LE SAMEDI IN ALBIS QUAND SE DONNENT LES AGNUS

1267. 'Consueverunt summi pontifices annis primo, septimo, et deinceps singulis septenniis, benedicere Agnus Dei post' festa paschalia in camera sua, quorum confectionem et benedictionem latius posuimus in prima parte, et eos deinde 'in sabbato in albis in capella publice distribuere hoc ordine'.

1268. Consueverunt tamen antiquitus Romani pontifices in primo anno personaliter celebrare hac die, ut legimus de Urbano V, Gregorio XI, Avinioni, et Urbano VI, Rome, die sabbati in albis, quando Agnus Dei distribui debent ⁽¹⁾, <sed hodie> celebrat missam aliquis presbiterorum cardinalium in paramentis albis more consueto.

1269. 'Post orationem diei' dicitur oratio 'contra paganos et alia pro pontifice, et non fit sermo'. Alia omnia fiunt more consueto usque ad *Agnus Dei*.

1270. Quo dicto, cardinalis assistens more solito accedit ad altare, accipit pacem et eam defert ad pontificem, et distribuitur ut alias. Post acceptam pacem cardinales et prelati omnes capiunt paramenta alba ordinibus suis convenientia, cardinales in locis suis, prelati vero et officiales extra cancellum capelle.

1271. Celebrans, facta communionem, lavat manus et dicit post communionem more solito. Deinde vadit ad faldistorium, sedet et accipit mitram.

1272. Incepta per cantores post communionem, ministrante presbitero cardinale naviculam, papa ponit incensum more consueto. Tum precedente subdiacono capelle cum cruce inter duos ceroferarios, ante quos thuriferarius incedit cum thuribulo fumigante, subdiaconus apostolicus indutus sacris vestibus, ac si epistolam solemniter lecturus

1267-1269: α, f. 41^v 2 septimo add 'xiii' α 4 in...sua] 'in tempore fieri mandare' α 6 hoc... tamen] et B* 7 in...anno om P 8 Urbano V om P 9 die...debent om B* 10 sed hodie B* 11 consueto add Credentiam pape parant in cornu evangelii altaris duas pelves cum aqua et medullam panis ac mantile pro lavandis et tergendis manibus pape post distributionem agnorum et gremiale pro eadem distributione. Gloria in excelsis, Pax vobis et Credo dicuntur B** 18 convenientia add et officiales superpellicia B* 23 post communionem] postcommunione B*

⁽¹⁾ Cf. AMEIL, au *Cérémonial papal*, t. 4, n° 710, et 730-731. BURCKARD nous rapporte qu'Alexandre VI bénit les Agnus Dei, en sa septième année de pontificat, le jeudi après Pâques 1499 (éd. CELANI, t. 2, pp. 135-136).

esset, una cum clerico cerimoniarum, sequentibus ipsum duobus aliis capellanis celebrantis superpelliciis indutis, vadit ad locum preparatum ubi sacrista unum bacile magnum Agnus Dei in bombice involutis plenum, mappula pulchra sericea coopertum ornavit, et bacile cum Agnus Dei accipiens, precedente thuriferario, ordine quo iverat revertitur ad pontificem.

1273. Cum fuerint intra hostium capelle, genuflectunt omnes, et subdiaconus cantat competenti voce, ita ut ab omnibus audiatur, dicens: *Pater sancte, isti sunt agni novelli, qui annuntiaverunt nobis Alleluia, modo veniunt ad fontes, repleti sunt claritate, Alleluia*. Cantores respondent ea voce: *Deo gratias, Alleluia*. Quod secundo facit subdiaconus dum fuerit intra ostium cancelli, et tertio ante solium versus pontificem genuflexus, pontifice interim semper cum mitra sedente, nisi quod intrante cruce a principio omnes surgunt et statim sedent.

1274. Deinde ascendit ad dextram pontificis, ubi genuflexus dictum bacile tenet usque ad finem distributionis. Thuriferarius autem cum aliis omnibus ad sua loca divertunt. Accedunt ad pontificem duo auditores cum mantile, quod diaconi cardinales assistentes gremio pontificis superimponunt, ipsis auditoribus illud hinc et inde genuflexis tenentibus.

1255. Tum veniunt ante pontificem successive omnes cardinales unus post alium, a seniore ad iuniorem, et factis debitis ac consuetis reverentiis porrigunt mitras suas, cornua mitre deorsum vertentes, et papa imponit eis tot Agnus Dei quot ei placet. — Antiquitus dabantur cuilibet cardinali tres Agnus Dei, prelati <duo>, aliis <unus> tantum ⁽¹⁾.

4 ornavit] ordinavit A** (-C*FG) 8 ita...sancte om X 9 nobis om B* 12 versus om C* 13 interim semper ~ P* cum] et subdiaconus cum cruce ac B* 14 et om DGP 20 pontificem add imperator si adest qui ambas manus simul iunctas semiextensis digitis pretendens agnos a pontifice recipit, quos sibi dederit, et eius manum deinde pedem osculatur B** 22 vertentes add vittis mitre inter se et mitram, non ante mitram, versis et pendentibus B* placet add Reverendissimis dominis maiori penitentiario, vicecancellario et camerario convenienter dari posset duplex portio, prout in candelis et palmis fieri consuevit. Si rex intersit, recipit Agnos a pontifice post illum cardinalem post quem sedet, et manum primo, deinde pedem pape osculatur B** 23 dabantur] dabant A** 24 duo B* (duos A et A**) unus B (unum A A** et T) 26 in om MNS*

⁽¹⁾ AMEIL, t. 4, n° 735; cf. n° 724. Cette rubrique avignonnaise ne s'observait plus à la Renaissance. On le voit au Missel des Chapelles papales, ms. New York, Pierpont Morgan 306, f. 139, où le pape (Alexandre VI?) remet les Agnus à un cardinal qui ploie le genou mais ne tend pas sa mitre (cf. la gravure de T.F. DIBDIN, *The bibliographical Decameron...*, Londres, 1817, t. I, après la p. cxii).

— Cardinales osculantur eius manum primo, deinde genu dextrum. Cardinalis celebrans venit de faldistorio solus suo tempore, et in ordine suo iuxta senium capit Agnus Dei ut alii et revertitur ad faldistorium, ubi sedet cum mitra usque ad finem distributionis. Prelati simili modo
5 ut cardinales, genuflexi Agnus Dei in mitras capiunt, et osculantur genu dextrum pape, non manum. Protonotarii et omnes alii capiunt Agnus Dei in manus genuflexi, et osculantur pedem pape ⁽¹⁾.

1276. Finita distributione, papa lavat manus more consueto. Cardinales et omnes alii deponunt paramenta. Celebrans revertitur ad
10 altare, dicit in medio *Dominus vobiscum*, et apud librum *Oremus* et orationes more consueto. *Ite missa est* dicitur cum duplici *Alleluia*, et deinceps non dicitur cum *Alleluia*. Papa dat benedictionem et indulgentias, quas pronuntiat celebrans.

1277. Servatum legimus apud antiquos quod circa finem prandii
15 portabatur in mensa magnum vas plenum Agnus Dei cum bombice, quos pontifex distribuebat omnibus suis familiaribus ⁽²⁾. Paulus autem II nostro tempore per totum illum diem, et etiam sequentem, post prandium distribuit Agnus Dei populo Romano, et omnibus utriusque sexus ad palatium venientibus ⁽³⁾.

20

LXVII. LE SAMEDI IN ALBIS QUAND LES AGNUS
NE SE DISTRIBUENT PAS

1278. Annis vero quibus hac die Agnus Dei non sunt distribuendi, celebrat aliquis prelatus in paramentis albis. Dicitur in missa *Gloria in excelsis*, *Pax vobis*, et post orationem diei due alie, videlicet contra
25 paganos et pro papa, in fine misse *Ite missa est* cum duplici *Alleluia*, et alia omnia ordine consueto. Et non fit sermo.

4 mitras] mitris DFG 5-6 ge. dex. oscul.] oscul. ge. dex. A** et T (-P*) manibus] manus A** et T (-P*) 24 et add Credo B* due] dicuntur B* alie] due alie orationes B**

⁽¹⁾ Ibidem, nos 718-721.

⁽²⁾ AMEIL, t. 4, n° 739.

⁽³⁾ On a ici un souvenir personnel de Patrizi (*nostro tempore*). Paul II ne put bénir les Agnus qu'une fois: en 1465. D'autre part, en 1468, quand Patrizi était cérémoniaire, il en donna à Frédéric III et à ses courtisans (Michel CANENSI, éd. ZIPPEL, p. 165⁹).

LXVIII. L'ANNONCIATION DE LA VIERGE

1279. Festum annunciationis beate Marie virginis plerumque cadit intra quadragesimam, et fit de festo die quo cadit, nisi venerit in dominica, quia tunc transfertur in secundam feriam sequentem. Et si cadit in quinta feria maioris ebdomade, et deinceps usque per totam octavam
5 pasche, transfertur ad secundam feriam post octavam predictam.

1280. Fit officium misse in capella pape, ordinarie, et per unum ex presbiteris cardinalibus, et fit sermo. Solent tamen aliquando pontifices celebrare hoc festum in aliqua ecclesia beate Marie in urbe.

1281. Consueverunt antiqui pontifices personaliter celebrare hac
die, et tunc si festum fuisset die lune in quadragesima, in precedenti dominico die fiebant vespere papales cum paramentis. Idem fiebat si festum celebrabatur post pascha. In aliis autem temporibus, quia in quadragesima vespere dicuntur ante prandium ⁽¹⁾, non fiebant vespere solemnes, sed ne ista solemnitas remaneret sine vesperis solemnibus, 15 post missam in qua una tantum oratio dicitur, scilicet de beata virgine, papa depositis missalibus indumentis, accipiebat pluviale album et incipiebat *Deus in adiutorium...* pro vesperis, stans in sede sua eminenti; et cardinales atque alii prelati omnes permanebant cum suis paramentis, et incipiebantur antiphone per papam et cardinales more
20 solito.

1282. Si autem papa non celebrasset, sed aliquis cardinalis aut prelatus alius in sua presentia, tunc finita missa papa incipiebat pro vesperis *Deus in adiutorium*, incensabat et cantabat orationes, sicut
25 consuevit facere quando non est celebraturus.

1283. Hodie non facimus vespervas neque ante, neque post.

1284. Et nota quod in vesperis dicuntur due orationes, de festo et de feria; in missa autem dicitur una tantum, quia dicitur ad partem missa de feria. Et quotiescumque papa celebrat per totam quadragesimam solemniter, dicit unam orationem tantum.
30

3 de... festo om L nisi venerit om T 8 aliq. pont. cel.] pont. cel. aliq. P* 17 missalibus indumentis] paramentis missalibus P* accipiebat] capiebat P* 18 adiutorium add meum intende P* 19 cum] in P* 24 adiutorium add etc. P* 29 in missa...feria* om P 30 orationem tantum ~ P*

⁽¹⁾ Cf. AMEIL, t. 4, n° 318.

LXIX. LA SAINT-MARC

1285. Hac die ordinarie non fit missa sollemnis publica. Consuevit aliquando Romanus pontifex equitare ad ecclesiam Sancti Marci de urbe. Missam celebrare consuevit aliquis episcopus in paramentis rubeis, et non fit sermo.

1286. Papa cum pluviali rubeo et mitra pretiosa accedit ad altare, deponit mitram, orat super faldistorium procumbens, reassumit deinde mitram, et iterum procumbit. Deinde letania cantatur, quam duo ex cantoribus convenienti loco post pontificem, coram se habentes librum,

2 Hac die] Hodie P* 4 urbe add Hoc anno 1569, confecta anno superiore et terminata per auditores rotæ differentia præcedentiae inter capitulum et canonicos sacrosanctæ Lateranensis ecclesiæ et capitulum et canonicos basilicæ Sancti Petri, canonici, beneficiati, clerici et personæ alia ecclesiæ Lateranensis in processione huius diei incesse ultio loco cum suffraganeo Reverendissimi Vicarii sanctissimi domini nostri more solito; et ante eos canonici Sancti Petri, qui ad hanc diem fugientes concursum Lateranensem per multos annos ante omnes alios in eiusmodi processione incesse ad recipiendam, ut ipsi dicebant, processionem, cum post Rotæ sententiam quinquies, etiam in extraordinariis processionibus per eundem Sanctissimum P. N. P. V. (sic) factis prædictis annis eodem modo in ultimo loco incesse, nam illa ratio recipiendi processiones nullius est considerationis, cum antiquo tempore cum aliis quarto loco incederent, ut ex libro Cencii camerarii tempore Celestini III aperte constat, qui in bibliotheca vaticana pluribus copiis est: nam prima erat crux domini papæ, secunda ecclesiæ Lateranensis, tertia sanctæ Mariæ Maioris, quarta Sancti Petri, quam ex privilegio postea præcessit crux Sanctæ Mariæ Maioris *mg a.m.* A; add Die dominica ultima aprilis 1525, sanctissimus dominus Clemens papa VII equitavit ad Sanctum Iohannem in Laterano cum stolla, et cardinales cum capis pavonazis, et fuit hora vigesima, causa capiendi possessionem episcopatus, et intravit per portam sanctam in ecclesia, et facta oratione in maiori altari, absque alia cerimonia recessit et equitavit ad domum de Colona ubi remansit illo sero vel note (sic), et in crastino qui fuit prima maii, cardinalis de la Colona dixit missa<m>, episcopus Sipuntinus orationem, et fecerunt ibi prandium, et hora vigesima prima pontifex equitavit ad palatium in Vaticano cum stolla, et cardinales cum capis rubeis. Et *mg eadem manu*: Ego Iohannes Petrus de Ferreriis canonicus Carminolæ fui presens. Ergo bene valete (1). *mg inf.* L 6 accedit ad altare] ad altare accedit P*

(1) Ce chanoine parle par erreur du « possesso ». Cf. CANCELLIERI, *Storia...*, p. 88, et mieux Arch. vatic., Borghèse IV, 64, ff. 74^v-75. A la chevauchée de Clément VII, à la date indiquée, le cardinal Farnèse le reçut à l'église du Latran, dont il était archiprêtre. Le pape sans autre cérémonie s'en alla loger chez le cardinal Colonna aux Douze-Apôtres. Le lendemain, après la messe du Saint-Esprit,

supra scabellum genuflexi dicunt, prout in Ordinario (1), usque ad finem, aliis cantoribus ipsis respondentibus.

1287. Finita letania surgunt omnes. Papa facit confessionem cum episcopo celebrante, ut moris est. Cum ascendit ad solium, cardinales veniunt ad reverentiam et non faciunt circulum, sed tantum assurgunt. 5 Prior etiam presbiterorum cardinalium non assistit propter angustiam loci, sed tempore opportuno de loco suo accedit ad pontificem et ministrat naviculam.

1288. Dicitur *Gloria in excelsis, Pax vobis*, una oratio tantum, *Credo*, prefatio de Apostolis et alia more consueto. 10

1289. Facta communionem per celebrantem, religiosi et clerus urbis suo ordine circu(e)unt altare, et prosequuntur processionem suam more solito. Interim perficitur missa, et in fine papa dat benedictionem, processione suo ordine transeunte, cuius transitum papa consuevit expectare. Et ea finita, surgit pontifex et ascendit ad palatium, vel 15 vel alibi ut placet revertitur (2).

1 dicunt add letaniam B* prout add habetur B* 2 respondentibus add et nomen sancti Marci in ea duplicatur B* 4 Cum] Qua facta B* solium add et B* 5 veniunt ad] faciunt P* et add propter angustiam loci B* 6 propter...loci] ex eadem causa B* 10 consueto add Clerus basilicæ Sancti Petri et post eum immediate clerus hospitalis Sancti Spiritus de Saxia de Urbe, circueunt altare maius ecclesiæ predictæ, quocumque tempore misse venerint, sive ante sive post evangelium, quia ipse clerus Sancti Petri habet recipere processionem cleri urbis de ecclesia predicta ad dictam basilicam venientem. Solent etiam senator urbis et conservatores camere ac alii officiales populi Romani dictam ecclesiam <post> missam maiorem visitare, etiam quocumque tempore misse predictæ venerint, altare maius eiusdem ecclesiæ circuire, se tamen in choro illius non firmare, sed audire missam particularem in eadem ecclesia B** 12 circueunt (circuunt A) 13 benedictionem add sed non dantur neque denuntiantur indulgentie, cum sint plenarie per felicis recordationis Paulum papam II concessæ B** 16 ut] ubi NPTV

célébrée par Pompeo Colonna, l'évêque de Manfredonia, futur Jules III, fit le sermon, pour célébrer la paix conclue avec Charles Quint, Henri VIII, etc.

(1) Les litanies majeures se trouvent aux livres liturgiques aux endroits les plus divers. On ne sait de quel Ordinaire il s'agit.

(2) En 1486, le pape absent, BURCKARD a noté le même rite (éd. CELANI, t. 1, p. 152³). Il le rapporte plus en détail, le pape présent, en 1487 (*ib.*, p. 194³¹⁻³⁸). Cette année Innocent VIII resta dîner au jardin de Marc Barbo, puis fit sa sieste au palais de Venise avant de regagner celui du Vatican (*ib.*, pp. 194-195).

LXX. VIGILE ET FÊTE DE L'ASCENSION

1290. In vigilia ascensionis Domini ⁽¹⁾ fiunt vespere papales, et in die missa solemnis, in paramentis albis, quam celebrare solet episcopus cardinalis. Dicitur tantum una oratio et fit sermo. Quem facturus osculetur pedem pape, vel manum si sit prelatus, petat benedictionem et non indulgentias.

1291. Finito sermone, fit confessio, sed non denuntiantur indulgentie, cum papa sit post solemnem benedictionem daturus plenarias. Igitur cum dicitur confessio, accedit subdiaconus cum cruce, et confessione finita, papa dicit *Precibus...* Alia omnia fiunt more consueto.

1292. Finita missa, papa 'dat benedictionem'. Qua data, papa eo ordine quo de camera venit, vadit ad locum ubi benedictionem publicam est daturus, quem 'cardinales, prelati' ac alii officiales associant 'in cappis' suis 'sine paramentis'. Pontifex in loco predicto dat benedictionem solemnem populo, et in fine plenarias indulgentias, quas publicant duo, diaconi cardinales, senior primo in latino, deinde alius in vulgari. Quibus publicatis, papa redit ad cameram ordine consueto.

LXXI. VIGILE DE PENTECÔTE ET CHANGEMENT
DES CAPES OU MANTEAUX

1293. In vigilia pentecostes cardinales et prelati Romane curie, depositis cappis et caputiis pellibus subduplicatis, accipiunt alias cum

1290-1297: α, f. 42^rv 2 papales add in capella palatii N 3 solemnis add in ecclesia sancti Petri NS* solet] solebat B* 4 cardinalis add sed modernis temporibus presbiter cardinalis in paramentis eisdem B** 5 osculetur] osculatur BN manum om V; genu C*FG*MS petat] petit B* 8 sit om P* post] postea P* solemnem add daturus sit publice P* daturus] et indulgentias P* plenarias... benedictionem om NV plenarias] publicas A** (-NV) 10 finita] facta P*S 12 venit add videlicet sine baldachino B** 15 indulgentias add si placet A** 17-18 ordine consueto om T 21 et om B* Romane curie] prothonotarii, subdiaconi, auditores rote et clerici camere, acoliti apostolici, cubicularii, secretarii, advocati et alii officiales togati sedis apostolice B* 22 cum] et alia cremusino sive B*

(1) Pour les signes employés, voir n° 966, note.

serico rubeo sive cremusino, in quibus veniunt ad vespervas solemnes, que fiunt more solito.

1294. Consuevit etiam pontifex hymnum vesperorum, videlicet *Veni creator Spiritus*, in sede solii sui stans, detecto capite inchoare, deinde descendere ad faldistorium, ubi postquam genuflexit, et non prius, cantores prosequuntur hymnum. Finito primo versu surgit pontifex, et assumpta mitra redit ad solium, ubi deposita mitra stat usque ad finem hymni. Omnia alia fiunt more solito, sed ad primum versum hymni pontifex semper genuflectit hac die, sive ipse incipiat sive non.

LXXII. LE JOUR DE PENTECÔTE

1295. In die pentecostes pontifex indutus paramentis rubeis pretiosis venit ad ecclesiam, et consuevit solemniter celebrare in tali die cerimoniais consuetis. Quod si non est dispositus ad celebrandum, sacra facit unus ex reverendissimis dominis episcopis cardinalibus, ornamentis rubeis paratus. Et tunc papa orat in faldistorio, facit confessionem cum celebraturo, et alia more consueto.

1 sive cremusino] subductas et subducta B*; add Hec mutatio capparum hodie fit in pascali resurrectione mg a.m. F ad add capellam palatii si in crastinum non est celebraturus, alias vadit ad ecclesiam ad S* 5 deinde] quo incepto B* 6 prosequuntur] prosequi ipsum B* hymnum add Propterea clericus ceremoniarum interrogat in tempore pontificem an velit ipsum hymnum incipere vel non, ut possit cantores facere certiores. Si pontifex hymnum non inchoat, cantores illum non incipiunt nisi papa prius ad faldistorium venerit et in eo genuflexerit. Pontifex manet genuflexus ad finem primi versus. Quo dicto surgit et accepta mitra redit ad solium. Si autem pontifex vespere non interest, cardinalis officium peragens ante faldistorium et alii omnes in locis suis genuflectunt usque ad dictum primum versum hymni, quem cantores incipiunt et prosequuntur B** surgit] surgere T 7 solium] sedem α 8 hymni add Modernis autem temporibus pontifex hymnum huiusmodi non inchoat B** 10 non add In missa... aliquando Sixtus papa intonavit... Veni Sancte Spiritus α; add Hec mutatio capparum fit hodie in die festo Resurrectionis dominice, decreto Leonis pape X in concilio Lateranensi, quia ita fiebat antiquitus ed 12 pontifex A* 13 in tali die om B*X 14 consuetis add excepto vel potius addito quod incepto per ipsum pontificem pro dicendis tertiis «Deus in adiutorium» etc., et cantoribus respondentibus «Domine ad adiuvandum me» etc., dum iidem cantores dicunt «Sicut erat» etc., papa venit ad faldistorium ante medium altaris sibi paratum, in quo ad inchoationem hymni genuflectit, sic manens usque ad finem primi versus, quo finito redit ad sedem bassam ubi est recepturus paramenta B**

1296. Dicitur tantum una oratio. Circa finem *Alleluia*, ante versum, papa venit ad faldistorium, ubi genuflectit, et cantores incipiunt et prosequuntur versum *Veni Sancte Spiritus* usque ad finem. Finito versu surgit pontifex, et accepta mitra redit ad solium; et fit sermo.

5 1297. Si papa non celebrat, omnia alia observantur more consueto. Sed « si pontifex celebret », observantur omnia prout supra in missa maiori in die nativitatis Christi ordinatum est, et « non fit sermo ».

1298. Feriis secunda et tertia post pentecosten nihil fit in capella hodie, quamvis tempore Pii et Pauli, et aliorum superiorum pontificum, 10 consuetum fuerit celebrari, sicut secunda et tertia feria in pascha.

LXXIII. VIGILE ET FÊTE DE LA TRINITÉ

1299. In vigilia sancte Trinitatis fiunt vespere papales, ad quas venit pontifex ornamentis albis paratus.

1300. In die fit missa sollemnis, quam celebrat presbiter cardinalis 15 ornamentis albis paratus. Dicitur tantum una oratio, alia omnia observantur more consueto, et fit sermo.

LXXIV. VIGILE DE LA FÊTE-DIEU

1301. In vigilia « corporis Christi fiunt vespere », papales, ad quas venit pontifex ornamentis albis paratus.

20 1302. « Quibus finitis », vicarius pape « de mandato sanctissimi domini nostri pape mandat » clero urbis quod in tempore adsit in processione, et proficiscantur ante ordines curie. Mandetur etiam per vicarium

6 celebret] celebrat FGX; celebraret P 12 papales add in capella palatii MS* 13 pontifex add ad capellam palatii N paratus add Anno Domini M cccc Lxxxxix, die sabbati xxv mensis maii qua erant prime vespere festi Sancte Trinitatis, sanctissimus dominus noster Alexander papa VI statuit et ordinavit quod deinceps perpetuis futuris temporibus non fiat in huiusmodi festo commemoratio de dominica que hactenus fieri consuevit B** 14 sollemnis add in dicta capella MNS* 16 sermo add Finita missa clericus cerimoniarum interrogat pontificem de hora qua velit processionem gloriosissimi festi corporis Christi in eius die inchoari et usque in quem locum velit eam fieri, ut possit reverendissimis dominis cardinalibus et officialibus Romane curie in tempore intimari B** 1301-1302: α, ff. 42^v-43 19 pontifex add ad capellam palatii MNS* 20 Quibus finitis] eadem vel precedenti die B* 21 mandat] mandat B*FG clero] « capitulo » α urbis] « Sancti Petri » α

Sancti Petri canonicis et aliis beneficiatis ac clericis basilice predictae, sub aliqua gravi pena, quod non interrumpant, neque se immisceant ordinibus et prelati Romane curie, sed illos precedant, et per se aut cum clero urbis processionem faciant. Et reverendissimus dominus camerarius committat cursoribus quod mandent Romane curie officialibus quod singuli sub aliqua gravi pena intersint processioni, hora competenti, cum singulis intorticiis.

LXXV. LA FÊTE-DIEU EN PRÉSENCE DU PAPE

1303. In die, bono mane, sacrista paret sacramentum in tabernaculo decenti super altare capelle. Florerii etiam portent baldachinum, 10 et in loco congruo distribuantur intorticia singulis scutiferis pape portanda ante sacramentum.

1304. Deinde hora competenti cardinales et prelati omnes in locis suis capiunt paramenta alba ordini suo convenientia, ut alias.

1305. Et pontifex acceptis paramentis albis in camera papagalli, 15 vadit ad capellam ubi est sacramentum, et ante altare deposita mitra genuflexus orat. Tum surgit, et stans sine mitra, ministrante priore presbiterorum cardinalium naviculam, imponit incensum in duo thuribula. Deinde genuflexus cum uno ex thuribulis predictis incensat sacramentum, ter illi thuribulum ducens. 20

1306. Quo facto, imponitur collo pontificis tobalea sericea per cardinalem assistentem. Deinde porrigitur sacramentum ipsum pontifici, per diaconem a dextris assistentem, pontifici adhuc genuflexo, qui accepto sacramento, surgit et sine mitra illud portat aliquantulum. Tum accepto birreto (1), descendat sub baldachino. 25

1307. Cardinalis celebraturus interea, tempore congruo, vadit ad

2 interrumpant add processionem B* 4 processionem add « pape in crastino sed per se ante processionem pape vadant » α 7 competenti add tali videlicet B**; intorticiis add presentes esse in palatio apostolico et exinde processionaliter eo ordine procedere prout ipse reverendissimus dominus camerarius ordinabit ac personaliter singuli sua intorticia portare et usque ad processionem completam in ea permanere debent B** 9 bono] summo A** paret] parat T 21 per add sacristam oblata per duos diaconos B* 22 cardinalem assistentem] cardinales assistentes B*

(1) Petit bonnet rond, ou béret, ou calotte, ou « camauro » plus ample.

ecclesiam ubi est celebraturus, et capit paramenta ordine consueto.

1308. Cum papa descenderit scalas palatii accipit mitram, quam retinet per totam processionem, que per priorem diaconorum cardinalium in prima porta palatii interim ordinetur, et per vicecamerarium conservetur ordo a priore diaconorum datus, — non ad camerarium sed ad priorem predictum spectat ordinare processiones papales, tam equestres quam pedestres, quamvis a paucis annis citra camerarii assumpserint sibi hoc onus.

1309. In primis precedent officiales Romane curie inferiores seu minores, deinde maiores gradatim hoc ordine : Collectores plumbi, sollicitatores literarum apostolicarum, notarii auditorum rote, procuratores penitentie, procuratores contradictarum, abbreviatores de prima visione et parco minori, scriptores penitentie, scriptores apostolici, magistri utriusque registri, abbreviatores de parco maiori, bullatores, magistri plumbi, procuratores ordinum, procuratores principum, secretarii et advocati mixtim, cubicularii extra cameram, oratores principum et barones, cantores, acoliti sine cereis, clerici camere, auditores rote, quinque acoliti cum candelabris, subdiaconi, quorum unus inter duos medius crucem portet, penitentiarii, abbates, episcopi, archiepiscopi, oratores prelati parati, assistentes pape parati, diaconi, presbiteri, episcopi cardinales, duo diaconi cardinales pontifici assistentes, scutiferi pape singuli singula intorticia portantes, duo acoliti cum candelabris, duo alii acoliti cum thuribus continuo incensantes ante sacramentum, et unus alius acolitus qui naviculam portet cum thure, et cum opus sit imponat thuribus; papa sub baldachino, auditor de mitra serviens, medius inter duos cubicularios secretos, secretarius pape si non est prelatus, cum medico pape; protonotarii, prelati si qui sunt non parati, generales ordinum, quos tandem sequantur togati omnes.

4 ordinetur] ordinatur B* 5 conservetur] conservatur B* non add enim A* 8 onus add Hoc anno 1569 orta super hoc contentione inter cardinalem Alexandrinum sororis Pii V filium camerarium et cardinalem de Medicis tunc diaconum assistentem, declaratum fuit per ipsum pontificem ad priorem diaconum spectare, et sic cardinalis de Medicis predictus ordinavit processionem, quod munus, ut omnia, egregie obiit mg a.m. A 9 precedent] precedunt D*X; procedent N seu minores] iuniores T 11 notarii add auditores camere, notarii MNS* 14 de] et A** et T 16 secretarii...principum* om DO 18 candelabris] cardinalibus T 20 assistentes...parati* om C*S parati om M 21 pontifici] pape P* 21-22 assistentes add si papa portatur in sede, sin autem papa suis pedibus incedit, diaconi hinc inde portant fimbrias pluvialis et A** et ed 23 alii om P* 25 et] quod A** imponat] imponit OP* 28 sunt] sint GMS*X

1310. Hoc ordine itur per viam rectam usque ad castrum Sancti Angeli, et per aliam viam que Sancta dicitur, revertitur ad basilicam Sancti Petri, si sit Rome apud Sanctum Petrum. Si autem alibi sit papa, ordinabit quousque progredi placuerit, et ita servabitur.

1311. Advertendum tamen est quod digniores nobiles seu oratores laici portare debent baldachinum a principio et dum intrat ecclesiam in fine. Interim autem medio itinere illud portant inferiores nobiles, qui mutari solent sepius per viam.

1312. Hec autem processio fit longior et brevior pro voluntate et dispositione sanctissimi domini nostri pape, et aliquando pro qualitate temporis. Vidi aliquando tempore pluvioso quod ex palatio tantum descendimus ad ecclesiam Sancti Petri (1). Et si pontifex est debilis pedibus, portatur in sede et ipse portat sacramentum.

1313. Cum pontifex fuerit ante altare ubi missa celebranda erit, genuflectit coram illo, et diaconus a dextris assistens accipit reverenter sacramentum de manu illius, et in medio altaris in loco ad id ornato reponit. Tum pontifex stans sine mitra, ministrante priore presbiterorum cardinalium, imponit incensum, deinde genuflexus incensat sacramentum. Tum surgit et cum celebrante facit confessionem more solito.

1314. Quam primum officiales et prelati pervenerint processionem ad capellam extra cancellum altaris maioris, depositis superpellicis sive paramentis, accipiunt cappas suas, in quibus intrant capellam predictam. Cardinales vero intrant parati et in locis suis, antequam adveniat pontifex, depositis paramentis accipiunt cappas.

1315. Finita <confessione>, pontifex ascendit ad solium, fit ei reverentia a cardinalibus et alia fiunt more solito.

1316. Cardinalis celebrans non capit mitram quando incensandus erit, neque cum manus lavare debet in altari, sed stans in cornu epistole

2 revertitur] revertuntur FG 8 sepius] superius C* 10 pro...aliquando* om G 11 tantum descendimus ~ P* 15 genuflectit coram illo] coram illo genuflectit P* genuflectit A* (genuflexus A) 26 confessione A* (processione A) 27 rever. a card.] a card. rever. A** et T (-P*)

(1) A la Fête-Dieu de 1484, Sixte IV avait porté le saint sacrement seulement autour de la Confession de la basilique, où le cardinal Arcimboldi célébra (GHERARDI, p. 134²).

sine mitra illas lavet ob reverentiam sacramenti. Dicitur tantum una oratio. Non fit sermo.

1317. Finita missa, papa dat benedictionem et indulgentias, quas pronunciat celebrans. Alia omnia fiunt more consueto. Descendit deinde pontifex de solio, orat in faldistorio sine mitra, et illa reassumpta recedit, dimisso in altari sacramento, quod in sero sacrista dispensat ut decet.

LXXVI. LA PROCESSION DE LA FÊTE-DIEU EN L'ABSENCE DU PAPE

1318. Si pontifex huius diei officio non interesset, parentur omnia prout dictum est. Cardinales, prelati et officiales in locis suis in palatio paramenta recipiunt. Celebrans vero in capella prope altare accipit sandalia cum psalmis consuetis, deinde amictum, albam, cingulum, stolam, crucem pectoralem, tunicellam et dalmaticam, cum orationibus solitis, et desuper pluviale, vel si magis placet, dimissis tunicella et dalmatica, capiat pluviale.

1319. Hora deinde opportuna, ministrante diacono capelle navicula, celebraturus imponat incensum in duo thuribula. Tum genuflexus ante altare incensat sacramentum.

1320. Ordinatur deinde processio, que fit ordine supradicto, ita quod prelati et parati omnes etiam cardinales precedant sacramentum, et sequantur alii, ut supra ordinatum est ⁽¹⁾. Subdiaconus capelle portat crucem, ita quod imago crucifixi in ante respiciat non in retro. Candelabra iuxta crucem processionis portant duo ex capellanis assistentis, similiter et thuribula ante sacramentum. Intorticia vero deferant scutiferi pape. Capellanus assistens pluviali indutus a dextris, et diaconus capelle omnibus paramentis indutus a sinistris aurifrigium pluvialis celebrantis elevent, baldachinum autem digniores nobiles, ut supra dictum est ⁽²⁾.

1 sacramenti *add* et cum incensando vel quicumque aliud faciendo pertransit sacramentum, illi humilime genuflectit B** 14 pluviale *add* mitram pretiosam et anulum pontificalem B** 19 Ita...est *om* A** 21 est *add* et processio cleri urbis precedat debito ordine et processionem nostram non impediatur B** 22 in¹ *om* A** in² *om* A** 23 portent] portant C*GT 27 elevent] elevent D*; *add* Celebrans accedit ante altare ubi est sacramentum et ibidem deposita

⁽¹⁾ Cf. n° 1309.

⁽²⁾ Cf. n° 1311.

1321. Facta processione, cum celebraturus reposuerit sacramentum super altare, imponat incensum, ministrante diacono capelle naviculam. Tum genuflexus ante altare incenset sacramentum, deinde accedat ad faldistorium, ubi deposito pluviali accipiat tunicellam et dalmaticam, si illas prius non accepit, tum cirothecas, planetam, mitram et anulum pontificalem. Accedat ad confessionem et omnia fiunt ordine supra dato ⁽¹⁾. In fine misse celebrans dat benedictionem sine mitra, et publicat indulgentias per papam concessas.

LXXVII. VIGILE ET FÊTE DE SAINT JEAN-BAPTISTE

1322. In vigilia sancti Iohannis Baptiste ordinarie fiunt vespere papales, et in die missa publica solemniter per presbiterum cardinalem in paramentis albis, et fit sermo et non dicitur *Credo* nisi veniat in die dominico. Alia fiunt ut in aliis vesperis et missis solemnibus.

LXXVIII. VIGILE ET FÊTE DES SAINTS APÔTRES PIERRE ET PAUL

1323. In vigilia apostolorum Petri et Pauli, si sanctissimus dominus noster est die crastina solemniter celebraturus, accipit paramenta rubei coloris pretiosa consueta, in camera papagalli, et descendit ad ecclesiam, non processionaliter, sed facta reverentia domini cardinales accipiunt paramenta, et observantur omnia prout supra in vigilia nativitatis Christi notatum est ⁽²⁾. Si vero non est celebraturus, accipit eadem paramenta, et fiunt vespere more consueto.

mitra stans imponat incensum in duo thuribula, diacono naviculam ministrante. Tum accepto de manibus diaconi thuribulo uno, genuflexus incensat sacramentum ter ei thuribulum ducens; surgit et accepto ambabus manibus sacramento, prosequitur processionem. Cum fuerit extra capellam imponitur ei mitra, quam per totam processionem defert B** 1 celebraturus *add* deposita mitra B* 2 super...sacramentum* *om* P altare *add* stans ibidem B** imponat] imponit B* 3 Tum...tunicellam *om* T genuflexus *add* in gradu superiori B** incenset] incensat BD*X accedat] accedit BD*X 4 accipiat] accipit B 5 tum *add* deposito annulo pontificali B* 6 Accedat] Accedit BN 7 dato] dicto D*G*S 13 et...solemnibus *om* LP*X 21 consueto *add* Et antiquitus erat potus in aula A**

⁽¹⁾ Cf. n°s 1313-1317.

⁽²⁾ Cf. n°s 774-793.

1324. In die apostolorum Patri et Pauli, si sanctissimus dominus noster est celebraturus, ut consuevit cum <potest>, accipit in camera papagalli amictum, albam, cingulum, stolam, pluviale rubeum et mitram pretiosam, et ministrante priore presbiterorum cardinalium imponit incensum. Interim cardinales et prelati capiunt paramenta, et officiales superpellicia more solito. Et pontifex processionaliter venit ad ecclesiam sub baldachino, eo ordine ut supra in missa maiori nati-
 5 vitatis Christi est notatum ⁽¹⁾. In missa etiam observantur omnia que ibidem sunt ordinata. Post missam pontifex, data in altari benedictione, et indulgentiis per cardinalem assistentem publicatis, dimisso in altari pallio, redit ad cameram non processionaliter, sed sine baldachino, more consueto, et non fit sermo.

1325. Si vero sanctissimus dominus noster non est celebraturus, celebrare solet unus ex reverendissimis dominis episcopis cardinalibus
 15 in paramentis rubeis more consueto, et etiam non fit sermo.

LXXIX. VISITATION DE LA VIERGE

1326. In die visitationis beate Marie virginis solet fieri missa solemnis quam celebrare consueverat presbiter cardinalis in paramentis albis, et solebat fieri sermo. Sed hodiernis temporibus huiusmodi solem-
 20 nitas non observatur, sed capella huius diei pretermittitur, que non habet nec habuit vespas precedentes.

LXXX. VIGILE ET FÊTE DE L'ASSOMPTION DE LA VIERGE

1327. In vigilia assumptionis beate Marie virginis solebant esse vespere papales, et in die missa solemnis, quam solebat presbiter car-
 25 dinalis paramentis albis indutus celebrare, et sermo fieri, sed Rome hodie non fit, propter festum solemne Romanorum quod ipsi celebrant in Sancta Maria Maiori. Si papa est alibi servatur ut supra.

1 die add igitur P* 2 potest A* (pontifex A) accipit add paramenta FG
 6 pontifex om B* 8 In...sermo post notatum est n° 1323 (lin. 20) anteponit C
 pontifex om B* 17 solet] solebat B* 20 pretermittitur] intermittitur P*
 21 habet nec habuit] habuit nec habet P* 27 Maiori] Maiore P*

(1) Cf. nos 845-907.

LXXXI. VIGILE ET FÊTE DE LA NATIVITÉ DE LA VIERGE

1328. In vigilia natiuitatis beate Marie virginis ordinarie fiunt vespere solemnes, et in die missa solemnis in capella pape, per presbiterum cardinalem paramentis albis paratum, et fit sermo.

LXXXII. VIGILE DE TOUSSAINT ET CHANGEMENT DES CAPES

1329. 'In vigilia' Omnium sanctorum, cardinales et prelati, dimissis cappis cum serico rubeo, accipiunt cappas cum pellibus albis, et sanctissimus dominus noster, indutus paramentis albis solitis, venit ad ecclesiam more solito. 'Et si est die crastina celebraturus, cardinales facta reverentia consueta in cappis, capiunt paramenta' sibi conve-
 10 nientia albi coloris. Idem faciunt 'prelati'. Officiales vero accipiunt superpellicia, si illa prius non receperunt. Alia omnia fiunt prout supra in vigilia natiuitatis Domini nostri dictum est ⁽¹⁾.

LXXXIII. FÊTE DE TOUSSAINT

1330. In die Omnium sanctorum si sanctissimus dominus noster
 15 est celebraturus, accipit in camera papagalli paramenta consueta albi coloris. 'Similiter' et 'cardinales in camera paramenti', et prelati ac officiales in aula, paramenta sibi convenientia recipiunt, et officiales superpellicia. Deinde ministrante priore presbiterorum cardinalium, papa imponit incensum 'et processionaliter' venit ad ecclesiam 'sub
 20 baldachino', ac omnia alia fiunt prout supra in missa maiori diei natiuitatis Domini nostri, papa celebrante, ordinatum est ⁽²⁾, 'et non fit sermo', nisi aliquis cardinalis illum faceret. 'Si vero papa non sit cele-

3 solemnes add non fit capella hodie NS* 1329-1338: α, f. 43^{r-v} 9 die crastina] in crastinum α A** (-C*) 12 receperunt] acceperunt MNS* 16 est celebraturus ~ LMNS*X 17 cardinales...aula] alia X cardinales add 'et prelati omnes induuntur' α paramenti add 'et in aulis' α 21 baldachino add 'quod nobiliores urbis portant' α 23 nisi add papa vel B* faceret add Missa finita, sive papa celebraverit sive alius coram eo, cerimonarius petit a pontifice

(1) Cf. nos 774-793. Sur la « mutatio capparum », on peut comparer GERARDI, p. 78¹⁰⁻¹², pour l'année 1481.

(2) Cf. nos 845-907.

braturus', celebrabit episcopus 'cardinalis in paramentis albis' ordine consueto, (1) 'et fit sermo'.

LXXXIV. VÊPRES ET MATINES DES DÉFUNTS EN PRÉSENCE DU PAPE

1331. In sero in capella maiori palatii cantantur vespere et matutine mortuorum hoc ordine. Papa induitur 'amictu, alba, cingulo, stola' violacea et cappa de rosato sine mitra, vel si placet, loco cappe accidit mantum de rosato et caputium magnum in capite, quod in versatur ita quod pelles in capite ab extra sint, et supra faciem habeat quasi duo cornua. Et cum pontifex manto et huiusmodi caputio utitur, prelati assistentes non debent habere cappas sed mantellos, quos assistentium seu <croccias> vacant, et caputia in modum cubiculariorum supra collum et non supra caput (2).

1332. Hoc modo paratus pontifex venit 'ad capellam', cruce precedente et cardinalibus subsequentibus. Duo diaconi cardinales, qui assistere consueverunt, vadunt in locis suis post presbiteros cardinales, cum non habeant pape assistere. Fimbrias omnes cum cauda simul collectas portat dignior ex prelatibus assistentibus. In capella papa facit orationem in faldistorio, 'capite' a seipso 'semi discooperto'. Ascendit ad solium et sedet, et duo primi ex assistentibus episcopis extendunt 'fimbrias cappe ante' pontificem. Cardinales omnes sedent

an in cappa vel manto velit officio defunctorum in sero interesse, ut, responsione a pontifice habita, prelatos assistentes certos reddat quod papa in manto veniente, possint de mantellis assistentie et caputiis convenientibus sibi in tempore providere B** 2 consueto add dicitur tantum una oratio B** sermo add Si festum omnium sanctorum fuerit in sabbato, vespere defunctorum non dicuntur illa die sed dominica sequenti, quia commemoratio defunctorum transfertur ad feriam secundam sequentem, ex ordinatione felices recordationis Urbani pape VI facta. Que fuit temporibus meis de annis Domini M cccc LXXXVIII, M cccc LXXXVIII et M cccc v in capella pape observata B** 4 maiori] maiore B* 5 Papa add retento in capite birreto rubeo quo in camera uti solet B* 6 violacea] 'rubea non violacia' α 7-8 quod...capite* om G pelles] pellis DMNS* 11 seu] sic T croccias om T; A* (concullas pro cucullas A) 14 cardinalibus add papam A* (addiderat ipsum sed deleuit B) subsequentibus] sequentibus A* 16 non...assistere] pape non assistant A** 18 capite add a seipso B* 19 solium] sedem suam α duo primi] 'digniores' α

(1) Cf. nos 708-751.

(2) Le texte est commenté par BURCKARD, éd. CELANI, t. I, p. 209 8-20, 32-39.

in locis suis et non fit pape reverentia, neque, presbiter aut 'diaconi cardinales' ei assistunt.

1333. Postquam papa aliquantulum quieverit, surgit et stans, 'capite <semidiscooperto>' versus ad altare dicit secrete *Pater noster*. Quo ad finem completo, sibi ipsi caput <cooperit>. Tum cantores 'incipiunt' pro vespere antiphonam *Placebo Domino*. Qua dicta et incepto psalmo, papa sedet sic manens quousque incipiat *Magnificat*. Tunc surgit papa, 'capite' a seipso 'semi vel totaliter discooperto, prout sibi placet'.

1334. 'Finito' *Magnificat*, papa 'sedet, cooperto sibi ipsi capite', sic manens usque ad finem repetitionis antiphone. Tunc accedunt duo acoliti in eorum cappis cum duobus candelabris more solito. 'Surgit' pontifex 'discooperto capite', et stans versus ad altare 'dicit' competenti 'voce *Pater noster*, quod secrete complet. Interim accedunt duo episcopi assistentes cum libro et candela, et papa, completo *Pater noster*, dicit versiculum: 'Et ne nos inducas in temptationem. & Sed libera nos... & A porta' inferi. & Erue Domine animas eorum. & Requiescant in pace. & Amen. & Domine exaudi orationem meam. & Et clamor meus ad te veniat. & Dominus vobiscum. & Et cum spiritu tuo. Oremus. Fidelium Deus... (1) supplicationibus consequantur. 'Qui vivis' et regnas Deus per omnia secula seculorum. & Amen. & Requiem eternam dona eis Domine. & Et lux perpetua luceat eis. Tum duo ex cantoribus dicunt versiculum 'Requiescant' in pace. & Amen.

1335. Deinde sedeat pontifex cooperto capite, et aliquantulum quiescat. Tum surgat et capite semidiscooperto stans versus ad altare 'dicit secrete *Pater noster*', quo completo 'caput sibi ipsi cooperiat'. Et cantores incipiant pro matutinis, invitatorium *Regem*, cui omnia vivunt... Incepto psalmo primi nocturni, videlicet *Verba mea* (2), papa sedet, sic manens usque ad responsionem versiculi ante primam lec-

4 semidiscooperto α A* (semicooperto A) versus...completo om NV 5 caput cooperit ~ P* cooperit B*P*; cooperiet A** (cooperit A) 14 competenti] 'alba' α 20 regnas add cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti B** 25 quiescat] quiescit B* surgat] surgit B* 26 cooperiat] cooperit B* 27 incipiant] incipiunt B* 28 vivunt add venite adoremus P* Incepto add primo B*

(1) BRUYLANTS, n° 567.

(2) Psaume 5.

tionem. Tunc [surgit, et] 'capite semidiscooperto stans' versus ad altare [dicit *Pater noster*], et illud secrete complet. [Quo completo], 'caput sibi ipsi cooperiens' [sedet].

1336. Tum [unus] ex cantoribus [stans in eorum loco] versus ad altare, 'facta' prius 'altari' et pape 'reverentia', ex libro dicat [primam lectionem, et] alia dicuntur prout in Ordinario (1). Post versiculos secundi et tertii nocturni surgit pontifex, dicit *Pater noster*, deinde sedet, prout supra in primo nocturno dictum est.

1337. Incepto psalmo [Benedictus] (2), papa [surgit] stans versus ad altare, 'capite semi vel totaliter discooperto' usque ad finem psalmi. Quo 'finito, sedet cooperto capite'. Repetita antiphona post *Benedictus* 'accedunt duo acoliti' in eorum cappis 'cum' luminaribus ad locum consuetum. Surgit pontifex et stans versus ad altare dicit *Pater noster* et alia omnia, prout supra in vesperis ordinatum est.

1338. 'Dicto a cantoribus *Requiescant in pace. Amen*, papa sedet' cooperto capite, et 'aliquantulum' quiescit, 'deinde' vadit ad faldistorium, orat, surgit et redit in 'cameram' eo ordine quo venit, digniore ex episcopis assistentibus fimbrias ut superius portante.

LXXXV. LES MÊMES EN L'ABSENCE DU PAPE

1339. Si autem pontifex vesperis et matutinis defunctorum non interesset, cardinalis die crastina celebraturus prevenit ad capellam, et facta oratione ante altare, sedet in faldistorio in loco consueto sibi parato. Capellani ad numerum novem sint parati cottis, quorum duo hinc et inde stantes iuxta cardinalem, deposita illi cappa per scutiferos, ministrantibus aliis capellanis paratis paramenta de altari, cardinalem ipsum induunt amictu, alba, cingulo, stola, que a scapulis pendeat, pluviali nigro et mitra alba plana. Qui sic paratus in faldistorio sedens tempus expectat.

1 Tunc] Tum A** (-N) 2 dicit add secrete α CFG noster add secrete A** (-C) 4 versus...dicat] consueto ubi continuo cantant α 7 pontifex add et P*X 10 discooperto add 'prout ei placebit' α 11 antiphona] autem P* Benedictus add antiphona P* 12 luminaribus] 'candelabris' α 16-17 faldistorium] 'altare' α] 25 paratis om A**B* 26 cingulo add cruce pectorali B* 27 mitra alba plana] plana mitra alba P*

(1) Comme au Bréviaire.

(2) Psaume 143.

1340. Deposita deinde mitra, surgit et stans versus ad altare secrete dicit *Pater noster*, et cantores dicant antiphonam *Placebo* pro vesperis, deinde psalmum. Quo incepto, sedeat cardinalis accepta mitra, sic manens quousque *Magnificat* incipiat. Tum surgit deposita mitra, stans ad finem illius ad altare versus. Incepta deinde antiphona, sedet cum mitra usque ad finem antiphone. Deinde surgit deposita mitra, et stans versus ad altare dicit *Pater noster* et alia ut supra in vesperis, pontifice presente, dictum est (1), duobus ex capellanis suis duo candelabra tenentibus cum luminaribus, alium capellanum qui librum coram celebraturo tenet, medium inter se habentibus.

1341. Dicto a cantoribus *Requiescant in pace. Amen*, cardinalis sedet accepta mitra, et aliquantulum quiescit. Deinde deposita mitra surgit, et stans versus ad altare dicit secrete *Pater noster*, et cantores incipiant invitorium *Regem cui omnia vivunt* pro matutinis, et alia prout in Ordinario (2).

1342. Incepto psalmo, cardinalis accepta mitra sedet. Dicto versiculo primi nocturni cum suo responsu, surgit deposita mitra, et stans versus ad altare secrete dicit *Pater noster*. Quo completo, sedet cum mitra, et cantores dicunt lectiones et alia, ut in Ordinario. Idem faciat cardinalis post versiculos secundi et tertii nocturni.

1343. Incepto *Benedictus*, surgit sine mitra stans versus ad altare; quo finito sedet cum mitra. Repetita deinde antiphona surgit sine mitra, et stans versus ad altare dicit voce competenti *Pater noster*. Quo secrete completo, un(o) ex assistentibus suis capellanis librum et duobus aliis duo luminaria coram eo tenentibus, dicit ex libro versiculum *Et ne nos*, cum aliis, et orationem *Fidelium Deus omnium*, ac aliis, prout supra in vesperis dictum est (3).

2 dicant] dicunt B* 3 sedeat] sedet B* 4 incipiat] incipiant A** (-CFGM) 9 alium] unum A**B* 17 responsu] responso A** 19 faciat] facit B*P 22 quo-altare* om P 24 uno (unus A et ceteri) 25 luminaria coram eo] coram eo luminaria P*

(1) Cf. nos 1333-1334.

(2) Au Bréviaire.

(3) Cf. nos 1337-1338.

LXXXVI. LA COMMÉMORATION DES ÂMES EN PRÉSENCE DU PAPE

1344. In die commemorationis animarum super credentia ponuntur omnia consueta, exceptis duobus magnis bucalibus argenteis, quibus in hac missa non utuntur. Paretur etiam super ea thuribulum
5 cum navicella, et vas aque benedicte cum aspersorio.

1345. Deinde hora competenti presbiter cardinalis celebraturus venit ad capellam et capit omnia paramenta consueta nigri coloris, exceptis sandaliis et cirotechis, quibus in hac missa uti non debet, nec consuevit dicere psalmum *Quam dilecta* cum aliis ⁽¹⁾. Subdiaconus et
10 diaconus utuntur tunicella et dalmatica.

1346. Deinde pontifex, 'indutus amictu ⁽²⁾, alba, cingulo, stola violacea et' cappa rosata, cuius cucullum hinc et inde super scapulis duobus spilletis aptatur ne deorsum cadere possit, et mitra simplici, vel si pontifici placeat loco cappe habeat 'pluviale rubeum simplex,
15 et mitram simplicem, precedentibus cruce et cardinalibus more consueto venit ad' capellam, orat in faldistorio et 'facit confessionem cum cele-

2 die add sequenti α 4 hac missa] missis defunctorum A** utuntur] utimur B* 8 sandaliis] sandalibus P* hac] huiusmodi A** 1346-1347: α, f. 43^v mg 12 rosata] rubea A** cucullum] cuculla B* 13 deorsum cadere ~ P* simplici add Anno 1555 Paulus papa IV usus est mitra de perlis mg a.m. S 15 simplicem add Tamen quia pontifex in singulis totius anni missis publicis solemnibus quibus interest, excepta Veneris sancta, pluviali utitur, convenire magis videtur quod hodie et aliis diebus quibus missis publicis defunctorum velit interesse, et per cardinales coram eo non fit circulus, cappa utatur, ut diversitas habitus pontificis habeatur B** more consueto om A** 16 confessionem add Cardinales autem ab aliquot annis citra, circa confessionem huiusmodi consueverunt, magna abusione, et in missis defunctorum dicere confessionem non bini et bini, prout in aliis missis faciunt, sed singulariter singuli; et male, cum nulla sit ratio nec aliqua causa diversitatis possit assignari. Habui aliquando de hoc verbum cum reverendissimo domino cardinale Neapolitano, decano collegii, ut bone et convenientes cerimonie observarentur. Respondit huiusmodi bonam consuetudinem dicendi singulariter confessionem in missis defunctorum fuisse, eo sciente, xxx annis observatam et non debere mutari. Non dat locum replicationi homo singularis et incorrigibilis. Propterea dictis nihil addidi. Plures autem ex aliis reverendissimis dominis cardinalibus sententiam meam sunt secuti B**

⁽¹⁾ Le 2 novembre 1481, ce fut le futur Innocent VIII qui célébra. GHERARDI, pp. 78²¹-79², a noté les exceptions de la messe des morts aux rubriques des autres messes.

⁽²⁾ Les emprunts aux marges du ms. de Burckard sont mis entre apostrophes.

braturo more consueto. Facta confessione, ascendit ad solium' et 'non fit ei reverentia a cardinalibus, sed' duo diaconi et prior presbiterorum cardinalium assistunt ei 'more consueto'.

1347. 'Papa dicit introitum cum assistentibus' tantum. 'Altare hic non incensatur, cardinales non veniunt ad circulum, neque celebrans osculatur librum, sed altare tantum'. Cum celebrans dicit *Dominus vobiscum*, papa venit ad faldistorium, et genuflectit sine mitra, sic manens usque ad finem orationis, et similiter omnes genuflectunt preter celebrantem et suos ministros, id est assistentem, diaconum et subdiaconum. Pontifex, oratione finita, surgit et accepta mitra redit
10 ad faldistorium.

1348. Dicitur tantum una oratio, videlicet *Fidelium Deus omnium...* Subdiaconus dicta epistola non osculatur pedem pape, neque diaconus pro evangelio illum osculatur. Ad evangelium non portantur luminaria, neque incensum, neque diaconus accipit benedictionem ⁽¹⁾. Finito
15 evangelio, papa non osculatur librum, neque benedicit aquam pro sacrificio in calice imponendam.

1349. Post offertorium papa imponit incensum more consueto, et incensantur oblata, altare, celebrans et papa tantum, et non alii. Subdiaconus non tenet patenam, prout in aliis missis, sed ad elevationem
20 in cornu epistole genuflectus incensat sacramentum.

1350. Papa, dicto *Sanctus* cum assistentibus, venit ad faldistorium, ubi deposita mitra genuflectit, sic manens quousque celebrans dicat

1 more consueto om A** consueto add Prior presbiterorum venit ad assistendum quam primum papa ascenderit solium B** 4 introitum add et Kyrieleison cum B* cum] cardinalibus B* assistentibus add 'quia cardinales non veniunt in hac missa ad circulum' α tantum add Quibus dictis sedet accepta mitra sic manens quousque celebrans dicat Dominus vobiscum. Sedet etiam celebrans et mitram accipit quam primum papa sederit B** 5 hic om A** 7 et add cum dicit Oremus B** 11 faldistorium] solium B*; sedem G 12 omnium add conditor P*X; add et cantatur equali cantu MNV 15 benedictionem add sed duo capellani celebrantis sequuntur subdiaconum, quem precedit diaconus, cum libro evangeliorum, et ipsi duo capellani assistunt hinc et inde, subdiacono librum tenenti B** 16 evangelio] libro P* 17 in calice] calici B* 20 prout] ut A** (-CFG)

⁽¹⁾ BURCKARD, le 2 novembre 1487 (CELANI, t. 1, p. 209²⁰⁻²¹), note la bénédiction demandée et reçue par erreur. Il raconte aussi (voir l'apparat, p. 438), son démêlé avec le cardinal de Naples. Carafa est cardinal depuis 1467. Les trente ans auxquels on en appelle mènent jusqu'en 1498. On peut ainsi dater l'addition ici faite.

- Per omnia secula seculorum* ante *Pax Domini*. Tum surgit pontifex, et accepta mitra redit ad solium, ubi deposita mitra dicit cum assistentibus *Agnus Dei*. Celebrans non dicit orationem *Domine Iesu Christe qui dixisti apostolis tuis*, neque *Pax tecum*, sed subsequentes. Osculum pacis non datur. Celebrans procedit in missa ordine consueto, et pontifex ad orationem in fine venit ad faldistorium et genuflectit, deinde illa finita revertitur ad sedem; et celebrans, dicto in altari *Placeat...*, vadit ad faldistorium, deponit vestes sacras, et demum vadit ad locum suum inter cardinales. Non datur benedictio, neque indulgentie.
- 10 1351. Deinde si pontifex velit post missam absolvere, incepto a cantoribus responsorio *Libera me Domine*, apud sedem deponit cap-pam et accipit pluviale rubeum simplex, si placet, et ponitur ante eum pannus niger ad hoc paratus, qui extenditur a scabello sedis per planum et gradus solii sui, et quatuor acoliti superpelliciis induuntur. Et dum
- 15 cantores replicant responsorium *Libera me Domine* post versum *Requiem eternam*, accedunt ad pontificem duo acoliti, unus cum thuribulo et navicella, alius cum vase aque benedice et aspersorio, et pontifex, ministrante priore presbiterorum cardinalium naviculam, imponit incensum. Presbiter cardinalis remanet ibi apud papam.
- 20 1352. Cum incipitur *Kyrieleyson* a cantoribus, surgit pontifex deposita mitra, et dicto ultimo *Kyrieleyson* stans versus ad altare dicit intelligibili voce *Pater noster*, quod secrete complendo, ministrante priore presbiterorum cardinalium aspersorium, papa aspergit tertio supra pannum nigrum ante se iacentem, et reddit aspersorium presbi-
- 25 tero cardinali. Quo ministrante thuribulum, papa incensat eodem modo supra pannum, tertio thuribulum ducens, et reddito thuribulo presbitero cardinali, recedunt illi duo acoliti cum aqua benedicta et thuribulo, et presbiter cardinalis ad scabellum suum revertitur. Accedunt duo acoliti cum luminaribus ad locum consuetum, et duo episcopi
- 30 assistentes cum libro et candela. Et papa dicit versiculum *Et ne nos...* cum aliis sequentibus et oratione *Fidelium Deus omnium* sub sua conclusione, prout heri in vesperis ordinatum est. Post orationem papa

6 ad orationem...genuflectit] cum celebrans dicit Dominus vobiscum venit ad faldistorium et cum dicit Oremus genuflectit, deponitur sibi mitra, sic manens usque ad finem postcommunione B* 7 illa finita] finito Per Dominum... MNS* 12 placet add et illud prius non habeat B* 14 induuntur] induunt CFGLMOS*X; induti DN 15 post...eternam om A** 16 pontificem add in superpelliciis B** 24 iacentem add primo a medio ante se, secundo ad dextram, tertio ad sinistram B* 29 acoliti add in superpelliciis B** 32 prout heri] ut A**

dicit versum *Requiem eternam...*, et cantores *Requiescant in pace*. Tum sedet pontifex cum mitra, orat deinde in faldistorio, et redit ad cameram more consueto.

LXXXVII. SI LE PAPE NE VOULAIT PAS FAIRE L'ABSOUTE

1353. Si vero pontifex, finita missa, absolutionem dicere noluerit, 5 celebrans dicto *Placeat*, accedit ad cornu epistolae altaris, ubi deposita planeta accipiat pluviale nigrum et mitram simplicem, et stans in dicto cornu versus ad altare expectat finem responsorii. Interim clerici capelle extendant ante medium altaris, a plano illius deorsum per gradus, pannum nigrum ad hoc ordinatum.
- 10 1354. Cum responsorium post versum *Requiem eternam* repetitur, pontifex ministrante presbitero cardinali naviculam, imponit incensum more solito. Duo ex capellanis celebrantis stantes iuxta cornu epistolae altaris, tenent unus vas aque benedice cum aspersorio, alius thuribulum cum incenso.
- 15 1355. Incepto *Kyrieleyson*, surgit pontifex sine mitra, et mitra celebranti deponitur, qui dicto ultimo *Kyrieleyson*, stans detecto capite in dicto cornu versus ad altare, dicit intelligibili voce *Pater noster*, quod secrete complet. Interim accedit ad medium altaris, et versus ad dictum pannum, ministrante diacono capelle aspersorium, aspergit 20 tertio supra eundem pannum; tum ministrante eodem thuribulum, eodem modo incensat. Deinde revertit se in medio altaris ad crucem, cum ad dictum cornu revertitur, ubi stans versus ad altare ex libro super illud posito dicit versum *Et ne nos*, et alios cum oratione, in fine *Requiem eternam*, ut supra dicitur. Et dicto per cantores *Requiescant* 25 *in pace. Amen*, dicit *Dominus vobiscum*, signat altare et seipsum dicens evangelium sancti Iohannis. Redit ad faldistorium, ubi deponit sacras vestes more consueto.

1 versum om LNP*X; versiculum C* 3 more consueto om A** 5 dicere] facere A** (-C*FG) 13 more solito om A** (-CFG) 20 aspersorium] aspersorio A** (-M) 21 supra] super P* 22 revertit...versus om A** 24 et om A** et T 28 more consueto om CFG

LXXXVIII. LE JOUR DES MORTS EN L'ABSENCE DU PAPE

1356. Si vero pontifex huius diei officio non intersit, presbiter cardinalis celebraturus prevenit ad capellam, orat ante altare, sedet in faldistorio, lavat manus, surgit et capit paramenta omnia more consueto, exceptis sandaliis et cirothecis, quibus non utimur in hac missa, nec dicit psalmos *Quam dilecta* cum aliis. In credentia non debent esse illa duo bucalia magna argentea, quibus cardinales celebrantes uti consueverunt, sed omnia alia more consueto, et preter illa, vas aque benedictæ cum aspersorio, et pannus pro absolutione. Subdiaconus et diaconus utuntur tunicella et dalmatica.

1357. In missa celebrans post confessionem et altaris osculum, non osculatur librum, nec incensatur altare. Dicitur tantum una oratio, videlicet *Fidelium Deus omnium...*, ad quam omnes genuflectunt, exceptis capellano assistente, diacono et subdiacono. Dicta epistola, subdiaconus non osculatur manum celebrantis. Ad evangelium diaconus non petit benedictionem nec osculatur celebrantis manum, nec portantur luminaria neque thuribulum, duo tamen ex capellanis assistentis diaconum associant et subdiacono librum <tenenti> hinc et inde astant. Post evangelium celebrans non osculatur librum, neque benedicit aquam pro oblatione in calicem imponendam. Subdiaconus non tenet patenam post celebrantem, sed genuflexus in cornu epistole tempore congruo ad elevationem incensat sacramentum. Celebrans, ministrante diacono naviculam, imponit incensum, incensat oblata, altare, et incensatur ipse solus a diacono, et non alii.

1358. Incepto *Sanctus* a cantoribus, omnes genuflectunt exceptis predictis, sic permanentes quousque celebrans dicat *Per omnia secula seculorum* ante *Pax Domini*. Oratio *Domine Iesu Christe qui dixisti apostolis tuis...*, *Pax tecum* non dicitur. Osculum pacis non datur. Ad postcommunione omnes genuflectunt usque ad finem orationis, exceptis predictis.

1359. Non datur benedictio neque indulgentie, sed dicto per diaconum *Requiescant in pace*, celebrans dicit *Placeat*, et cantores incipiunt responsorium *Libera me Domine*. Celebrans retrahit se ad cornu

2 vero] autem B* 3 prevenit] pervenit DMNS*X 5 utimur] utuntur T 8 more consueto] consueta A** (-CFG) 9 absolutione add pro lotionem manuum non utitur duobus bacilibus, sed bucali et uno bacili B* 15 manum celebrantis ~ NP*S 17 assistentis] assistentibus A** (-CFG) 18 associant] sequuntur MNS* tenenti A* 28 ...] et B* tuis add et B*

epistole, ubi deposita planeta accipit pluviale nigrum et mitram planam. Interim extenditur pannus niger ante medium altaris, et cum repetitur responsorium *Libera me Domine*, post versum *Requiem eternam* ministrante diacono naviculam, celebrans imponit incensum. Et alia fiunt prout supra papa non absolvente dictum est.

LXXXIX. VIGILE ET FÊTE DE LA DÉDICACE DU SAINT-SAUVEUR

1360. In vigilia dedicationis basilice Salvatoris ordinariæ sunt vespere papales, et in die unus ex reverendissimis presbiteris cardinalibus celebrat in paramentis albis. Non fit sermo.

XC. VIGILE ET FÊTE DE LA DÉDICACE DE LA BASILIQUE DU PRINCE DES APÔTRES

1361. In vigilia <et festo> dedicationis basilice principis apostolorum fit eodem modo ut in dedicatione Salvatoris.

XCI. ANNIVERSAIRE DU DERNIER PAPE DÉFUNT

1362. Solent summi pontifices immediatis predecessores suis, in die annuo obitus anniversarium peragere in capella maiori, in qua episcopus missam celebrat omnibus pontificalibus ornamentis nigris paratus. Papa venit paratus in cappa rubea et mitra simplici, ut supra in die commemorationis defunctorum dictum est ⁽¹⁾. Celebrans non utitur sandaliis neque cirothecis, et in ornamentis atque in missa observantur etiam quoad genuflexiones et absolutionem post missam, ut supra in die commemorationis omnium fidelium defunctorum est ordinatum ⁽²⁾, exceptis oratione, secreta et post communionem, que dicuntur ut infra.

3 post...eternam om A** 8 reverendissimis add dominis B** 9 sermo add et antiquitus erat potus in aula A** 12 et festo A* 13 Salvatoris add Et similiter non fit sermo B; add Et similiter erat potus in aula A** 23 post communionem] postcommunione B*

⁽¹⁾ Cf. nos 1346 et 1331.

⁽²⁾ Cf. nos 1344-1352.

1363. Oratio: *Deus qui inter summos sacerdotes famulum tuum N. ineffabili tua dispositione connumerari voluisti, presta quesumus, ut qui unigeniti Filii tui vices in terris gerebat, sanctorum tuorum cetui perpetuo aggregetur. Per eundem.*

5 1364. Secreta: *Suscipe quesumus Domine pro anima famuli tui N. summi pontificis quas offerimus hostias, ut cui in hoc seculo pontificale donasti meritum, in celesti regno sanctorum tuorum iubeas iungi consortio. Per Dominum.*

10 1365. Post communionem: *Prosit quesumus Domine anime famuli tui N. summi pontificis misericordie tue implorata clementia, ut eius in quo speravit et credidit, eternum capiat te miserante consortium. Per Dominum.*

15 1366. Ad absolutionem post missam faciendam dicitur prima oratio *Deus qui inter summos sacerdotes famulum tuum N. ineffabili...*, ut supra (1).

XCII. ANNIVERSAIRE DE L'ASSOMPTION DU PAPE AU PONTIFICAT

1367. In die annuo assumptionis summi pontificis ad apicem apostolatus solet celebrari missa sollemnis publica, quam dicere consuevit presbiter vel etiam aliquando episcopus cardinalis in paramentis rubeis, cui papa et cardinales interesse solent more consueto.

1368. Missa dicitur de Spiritu Sancto, et in ea dicitur *Gloria in excelsis Deo, Pax vobis, Credo* et una tantum oratio, videlicet *Deus qui corda fidelium Sancti Spiritus illustratione docuisti, et non Deus qui hodierna die corda fidelium...* Prefatio dicitur de Spiritu Sancto,

4 eundem add Dominum nostrum Iesum Christum B* 13 Ad...oratio om LMX 14-15 supra add sub conclusione Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen A* (-C*) 17 annuo om N 22 Credo om B* 24 fidelium add Ad versum Alleluia papa venit ad faldistorium, ubi per solum ipsum versum genuflectit, nisi huiusmodi solemnitas intra septuagesimam et pascha venerit, quia tunc non dicit huiusmodi versus, nec Alleluia, et cum dicitur Alleluia dicitur etiam prosa, ut interim, postquam papa ad solium redierit, possit imponere incensum, diaconus osculari pedem, dicere Munda, etc., et petere benedictionem pro evangelio dicendo. Papa vero absente non indigemus prosa, quia diaconus antequam dicatur versus Alleluia potest ponere librum super altare, ministrare naviculam celebranti ut imponat incensum thuribulo pro evangelio, dicere Munda,

(1) Cf. n° 1363.

que in missali posita est dicenda a vigilia pentecostes usque ad octavam, omissis in ea verbis *hodierna die*. Omnia alia fiunt more solito. Et non fit sermo, neque habet hoc festum vespereos precedentes.

XCIII. ANNIVERSAIRE DU COURONNEMENT DU PAPE

1369. In die annua qua summus pontifex coronatus est, solet coronationis sue huiusmodi anniversarium celebrari, et fit missa de Spiritu Sancto pariformiter ut supra dictum est in die anniversario assumptionis.

XCIV. ANNIVERSAIRE GÉNÉRAL DE TOUS LES PAPES ET CARDINAUX DÉFUNTS

10

1370. Solebant summi pontifices singulis annis, aliquo die post diem commemorationis omnium fidelium defunctorum, vel, ut Alexander IV ordinavit, nonis septembris, missam publicam pro omnibus, summis pontificibus et sancte Romane ecclesie cardinalibus defunctis, in capella apostolica coram se et sacro collegio celebrari facere, more solito, ut supra in die commemorationis omnium fidelium defunctorum dictum est.

1371. Missam celebrat aliquis episcopus ornamentis nigris paratus, absque sandaliis et cirothecis. Ministri utebantur tunicella et dalmatica; et dicebatur tantum una oratio, et omnia alia fiebant, etiam quoad absolutionem post missam, ut supra in die commemorationis omnium fidelium defunctorum dictum est. Quod hodie etiam est abolitum. Oratio autem, secreta et post communionem que dicebantur, hee sunt que sequuntur.

1372. Oratio: *Deus qui inter apostolicos sacerdotes famulos tuos pontificali fecisti dignitate vigere, presta quesumus, ut eorum quoque perpetuo aggregentur consortio. Per Dominum.*

1373. Secreta: *Suscipe Domine pro animabus famulorum tuorum... quibus... pontificale... consortio. Per (1).*

etc., et finito versu, presbitero interim quod Alleluia replicatur, petere benedictionem a celebrante. Credo dicitur et B** 18 celebrat] celebrabat BCG; celebrabit MNS* 26 pontificali add seu sacerdotali A* (-X) 29 pontificale add seu sacerdotale A* Per add Dominum GW

(1) Cf. n° 1364.

1374. Post communionem: *Prosit... animabus famulorum tuorum... speraverunt et crediderunt... miserante consortium. Per* ⁽¹⁾.

1375. Ad absolutionem post missam: *Absolve quesumus Domine animas famulorum tuorum ab omni vinculo delictorum, ut in resurrectionis gloria inter sanctos et electos <tuos> resuscitati respirent. Per Christum Dominum nostrum.*

XCV. LA MESSE QUI SE DIT D'HABITUDE À LA CHAPELLE POUR LES ÂMES DE L'EMPEREUR, DES CARDINAUX ET DES ROIS RÉCEMMENT DÉCÉDÉS

1376. Consueverunt Romani pontifices quotienscumque imperator aut aliquis cardinalium vel rex moritur, sive moriantur in Romana curia sive extra, etiam si exequie publice in ecclesia in qua sunt sepulti, aut alibi, sint habite, unam missam publicam in capella maiore palatii facere celebrari, et illi etiam interest pontifex, paratus ut supra in die commemorationis omnium fidelium defunctorum dictum est.

1377. Missam celebrat aliquis episcopus in paramentis nigris, sine sandaliis et cirothecis; et ministri utuntur dalmatica et tunicella, ac omnia alia fiunt, etiam quoad absolutionem post missam, ut supra in dicto die commemorationis animarum ordinatum est, exceptis oratione, secreta et post communionem, que dicuntur prout infra ordinatur:

1378. Oratio pro imperatore defuncto: *<Deus cui proprium est misereri semper et parcere, te supplices exoramus pro anima famuli tui N. imperatoris nostri quam de hoc seculo migrare iussisti, ut non tradas eam in manibus inimici, neque obliviscaris eius in finem, sed iubeas eam a sanctis angelis suscipi et ad patriam paradisi perducere, ut quia in te speravit et credidit, non penas eternas sustineat, sed possideat gaudia sempiterna. Per Dominum.*

1379. Secreta: *Propitiare quesumus Domine anime famuli tui N. imperatoris nostri, pro qua tibi hostiam laudis immolamus, maiestatem tuam suppliciter deprecantes, ut per hec pie placationis officia pervenire mereatur ad requiem sempiternam. Per Dominum.*

5 tuos A* 10 aut] vel A** (-C*FG) sive moriantur om A** 12 maiore om A** (-O: sacri) 15 paramentis] vestimentis A** (-C*FG) 18 ordinatum est ~ A** et T 20 Deus... nostrum (p. 447, lin. 7) om codices spatio relicto ubi in codice ponit manus Burchardi

⁽¹⁾ Cf. n° 1365.

1380. Postcommunio: *Presta quesumus omnipotens Deus ut anime famuli tui N. imperatoris nostri que de hoc seculo migravit, his sacrificiis purgata et a peccatis expedita, indulgentiam pariter et vitam capiat sempiternam. Per Dominum.*

1381. Ad absolutionem post missam: *Absolve... animam famuli tui N. imperatoris nostri... resuscitatus respiret. Per Christum Dominum nostrum* ⁽¹⁾.

1382. Pro episcopo cardinali defuncto: *Deus qui inter apostolicos... famulum tuum N. episcopum cardinalem... aggregatur consortio. Per Dominum* ⁽²⁾.

1383. Secreta: *Suscipe... N. episcopi cardinalis... consortio. Per Dominum* ⁽³⁾.

1384. Post communionem: *Prosit... N. episcopi cardinalis... consortium. Per Dominum* ⁽⁴⁾.

1385. Ad absolutionem post missam: *Absolve... animam famuli tui N. episcopi cardinalis... resuscitatus respiret. Per Christum Dominum nostrum. Amen* ⁽⁵⁾.

1386. Oratio pro rege defuncto: *Inclina Domine aurem tuam ad preces nostras, quibus misericordiam tuam supplices deprecamur ut animam famuli tui N. regis, quem de hoc seculo migrare iussisti, in pacis ac lucis regione constituas, et sanctorum tuorum iubeas esse consortem. Per Dominum.*

1387. Secreta: *Annue nobis quesumus Domine ut anime famuli tui N. regis hec prosit oblatio, quam immolando totius mundi tribuisti relaxari delicta. Per Dominum.*

1388. Post communionem: *Absolve... animam famuli tui N. regis... resuscitatus respiret. Per Dominum* ⁽⁶⁾.

1389. Ad absolutionem post missam: *Absolve quesumus Domine animam famuli tui N. regis, ut defunctus seculo tibi vivat, et que per fragilitatem carnis humana conversatione commisit, tu venia misericordissime pietatis absterge. Per Christum Dominum nostrum. & Amen.*

8 Pro] Oratio pro A** defuncto add Oratio B** 20 quem] quam B
23 nobis om GP* 31 nostrum] & A

⁽¹⁾ Cf. n° 1375.

⁽²⁾ Cf. n° 1372.

⁽³⁾ Cf. n° 1364.

⁽⁴⁾ Cf. n° 1365.

⁽⁵⁾ Cf. n° 1375.

⁽⁶⁾ Cf. ibidem.

1390. Oratio pro presbitero cardinale defuncto: *Deus qui inter apostolicos... famulum tuum N. presbiterum cardinalem sacerdotale... aggregetur consortio. Per Dominum* ⁽¹⁾.

1391. Secreta: *Suscipe... presbiteri cardinalis... sacerdotale... con-*
5 *sortio. Per* ⁽²⁾.

1392. Post communionem: *Prosit... presbiteri cardinalis... consor-*
tium. *Per Dominum* ⁽³⁾.

1393. Ad absolutionem post missam: *Absolve... animam famuli*
tui *N. presbiteri cardinalis... resuscitatus respiret* ⁽⁴⁾. *Per Dominum*
10 *nostrum.*

1394. Pro diacono cardinale defuncto: *Inclina... diaconi cardinalis...*
consortem. *Per Dominum* ⁽⁵⁾.

1395. Secreta: *Annue nobis... diaconi cardinalis... relaxari delicta.*
Per Dominum ⁽⁶⁾.

15 1396. Post communionem: *Absolve... animam famuli tui N. diaconi*
cardinalis... *resuscitatus respiret. Per Dominum* ⁽⁷⁾.

1397. Ad absolutionem post missam: *Absolve quesumus... diaconi*
cardinalis... *pietatis absterge. Per Christum Dominum nostrum. Amen* ⁽⁸⁾.

LIVRE III

9 Per *add* Christum LP*X 18 Amen *om* D; *add* Finis huius secundi libri C;
add Finis. Officium misse apostolica sede vacante... Tempore scismatis ad mis-
sam... De officio die Veneris sancte papa absente... A (ff. 165^v-168^v, ante li-
brum III)

⁽¹⁾ Cf. n° 1372.

⁽²⁾ Cf. n° 1364. À peu près tous les cardinaux-prêtres étaient déjà évê-
ques, on garde cependant pour eux le mot *sacerdotale* convenant à leur titre et
aux simples prêtres.

⁽³⁾ Cf. n° 1365.

⁽⁴⁾ Cf. n° 1375.

⁽⁵⁾ Cf. n° 1386.

⁽⁶⁾ Cf. n° 1387.

⁽⁷⁾ Cf. n° 1375.

⁽⁸⁾ Cf. n° 1389.



La fresque de l'Assomption peinte pour Sixte IV
derrière l'autel de la Chapelle Sixtine d'après le dessin de l'atelier du Pérugin
conservé à l'Albertine de Vienne

Phot. Fonds Alb. Inv. 4861

LIBER TERTIUS

TITULUS PRIMUS

LES RÉVÉRENCES

De reverentiis

I. LA RÉVÉRENCE À L'AUTEL

1398. Accedens primum ad ecclesiam sive capellam pontifex genu-
flectit ante altare super faldistorium, et capite detecto orat. Cardinales, 5
prelati et alii omnes, tam clerici quam laici, similiter primum intrantes
genuflexi in terram orant. Pontifex surgens ab oratione cum mitra
veneratur altare caput inclinando antequam inde discedat. Cardinales
quotiens vadunt versus altare, vel ante illud transeunt, profunde caput
inclinant altari. Alii omnes, tam episcopi quam alii clerici, sive laici, 10
transeuntes ante altare genuflectunt.

II. QUE LE PAPE NE FAIT DE RÉVÉRENCE À PERSONNE

1399. Romanus pontifex nemini omnino mortalium reverentiam
facit assurgendo manifeste aut caput inclinando sive detegendo. Ro-
manorum imperatori, postquam illum sedens ad osculum pedis et manus 15
suscepit, aliquantulum assurgit ad oris osculum et caritativos amplexus
illum benigne recipiens. Idem aliquando facit et magnis regibus. Ce-
teros omnes, tam principes quam prelatos, cuiuscumque dignitatis sint,
cum ad oris osculum eos recipit, non assurgit sed sedens recipit. Con-
sueverunt tamen pontifices cardinalibus et maximis principibus priva- 20
tim adventantibus et reverentiam facientibus, cum non sunt in ponti-
ficalibus aliquantulum caput inclinare, tanquam reverentiam reddentes,
et hoc non ex officio, sed ex laudabili humanitate.

6 orat] orans DR 10 quotiens] quotienscumque A** (-C•E•R) 11 alii om
N; ceteri LMOP•S•TX 17 assurgit] surgit NV oris oscu. ~ P* cari-
tativos] caritativis EN amplexus] amplexibus E; amplexis N 22 facien-
tibus...reverentiam* om R sunt] sint EN 24 sed] verum P*

III. LES RÉVÉRENCES À FAIRE AU PONTIFE ROMAIN

1400. Omnes mortales et presertim Christi fideles, cuiuscumque sint dignitatis et preeminentie, cum primum in conspectu pontificis adveniunt, distantibus spatiis tertio debent ante illum genuflectere, et in honorem Salvatoris nostri Iesu Christi, cuius vices in terris gerit, eius pedes osculari. Imperator, reges, maximi principes, principum seu potentatuum oratores, prima vice etiam ad osculum manus et oris recipiuntur; alii ad pedis tantum. Cardinales vero profunde se inclinant bis, et tertio genuflectunt noviter venientes ⁽¹⁾, et osculantur pedem. Pontifici sacra tractanti, cardinales dexteram manum sub aurifrigio pluvialis osculantur, prelati parati genu dextrum, alii omnes, imperator et rex, pedem in omnibus actibus. Sed cum pontifex candelas, palmas seu agnus Dei distribuit, cardinales parati manum primo, deinde genu osculantur, prelati parati genu tantum; imperator, reges et maximi principes manum et pedem.

IV. LA RÉVÉRENCE SOLENNELLE DES CARDINAUX

1401. Quotiescumque pontifex paludatus et mitratus in publicum exit, sive ad divinum officium sive ad consistorium, exhibetur ei solennis reverentia a cardinalibus in hunc modum. Postquam pontifex in sede sua aliquantulum quieverit, sive in capella sive in publico consistorio, assistentibus sibi duobus diaconibus hinc inde, prior episcoporum cardinalium incipiens, anteriorem cappe sue partem manibus elevans et caudam illius per terram trahens, versus pontificem proficiscitur. Cum ante illius faciem ex opposito venit, firmans se et manibus extensis ab interiori parte cappam capiens, manus sic cappa involutas elevans, simul iungit ante pectus, et profunde ante pontificem caput et humeros inclinat. Idem prius facit versus altare, si est in capella. Tum recte

2 et om NV 4 debent...illum om E 6 osculari] osculantur N; add debent E 8 pedis] pedes EG*S*X 8-9 inclinant bis ~ P* 15 maximi] maxime C*R manum...pedem ~ P* 17 mitratus] mitriatus FLMS* 21 diaconibus om T; diaconis A** (-C*E*) 24 venit] fuerit LMNP*S*TX interior] anteriori C*E*GT 25 involutas] involutans MNP*S*TX 27 recte] recta CE*GL; recto D

(1) C'est-à-dire ceux dont traitent les nos 375, 439 et 443.

procedens ad pontificem, manus ad pectus cum cappa tenens, ne illa gressum impediatur, gradus solii pontificalis ascendit et pontificis manum dextram sub aurifrigio pluvialis protensam osculatur. Deinde aliquantulum retrograde a sede discedens, profunde iterum pontifici se inclinat, et ad sinistram suam se vertens, ad locum suum revertitur. Idem omnes faciunt suo ordine.

1402. Prior presbiterorum cardinalium, si missa tunc est celebranda, cum fecit reverentiam firmat se ad dextram pontificis, et ministrat incensum, ut inferius dicemus cum de incensatione tractabimus; inde ad locum suum revertitur. Duo diaconi assistentes, si non fecerunt reverentiam in camera pontificis cum illum sacris vestibus induerunt, quod facere plerumque solent, faciunt nunc in loco suo post presbiteros cardinales.

1403. Huiusmodi reverentia a cardinalibus non fit nisi semel in die ⁽¹⁾ quocumque tempore, neque unquam eodem die reiteratur, etiam si bis eodem die convenirent, videlicet ad missam et ad vespas, et numquam fit nisi pontifex sit cum pluviali et mitra, neque unquam fit in officio defunctorum aut in die veneris sancta, etiam si papa haberet pluviale et mitram.

V. LA RÉVÉRENCE ORDINAIRE DES CARDINAUX

20

1404. Item cardinales quotiescumque papa surgit in capella, et ipsi surgunt. Transeunte ante eos pontifice, discooperiunt caput et se inclinant. Cum loquuntur cum pontifice in circulis aut in publico, detecto capite et inclinati loquuntur; clam vero et in consistorio secreto iussi sedent et cooperiunt. Similiter cum papa ad quemlibet illorum vertit sermonem, ille talis surgit et caput detegit, et sic permanet nisi iubeatur a papa sedere. Similiter cum respondet. Item cum papa inter loquendum nominat « venerabiles fratres nostros sancte Romane ecclesie cardinales », omnes assurgunt aliquantulum et caput detegunt.

1405. Cardinales discedentes a curia, vel de novo redeuntes, sive publice sive privatim recedant vel recipiantur a pontifice, osculantur

10 fecerunt] fecerint FGP* 14 nisi add cum P* 18 sancta] sancte ELM
23-24 detecto...et in om P* 24 et¹ om DR

(1) Cf. *Cérémonial papal*, t. 3, *Cérémonial long*, B, n° 259.

pedem eius, et elevati manum et os, si invitentur, maxime cum revertuntur.

VI. LES RÉVÉRENCES DES CARDINAUX ENTRE EUX

1406. Cardinales inter sese et gestis et verbis et nutu summam exhibent reverentiam, stando, sedendo, eundo, equitando, et in rebus omnibus alter alteri deferendo.

1407. Quando aliquis cardinalium in presentia pontificis publice celebravit, si papa discedat e capella antequam cardinalis deponat sacras vestes, tunc duo sui ordinis cardinales remanent in scamno suo illum expectantes; et cum ille reassumpta cappa sua a faldistorio discesserit, vadunt illi obviam, congratulantur de celebratione devote peracta, et deducunt illum ubi sunt alii cardinales. Si autem papa est adhuc in capella, ille reassumpta cappa vadit ad locum suum, et nullus cardinalis illum expectat aut obviam it, neque per illos fit ei assistentia presente pontifice.

1408. Fit autem eis assistentia, absente pontifice, in principio et in fine ab aliis prelatis domesticis suis, aut particularibus amicis; et cum cardinalis, absente pontifice, est facturum officium, semper antequam incipiat petit licentiam per cerimoniarium ab aliis cardinalibus (1), et quotiens ex faldistorio vadit ad altare facit eis reverentiam.

VII. QUAND SE LÈVENT LES CARDINAUX À LA CHAPELLE

1409. Inter sacra si episcopus aut presbiter cardinalis assistens assurgit aliquid acturus aut dicturus, duo diaconi assistentes et episcopi assistentes similiter assurgunt, alii autem cardinales et prelati non

1 invitentur] mittuntur N 8 disc. e cap.] a cap. disc. P* e] a NP*R 9
ordinis A* (ordines A) 14 aut add illis P* it] vadit P*R neque] nec
NV 16 eis om P*; ei RX 20 quotiens] quotienscumque P* ex] ad NV
faldistorio] faldistorium NV eis] ei W* reverentiam add et illi aliquantulum
ei tunc assurgere debent A** et T 23 aut dicturus om FG; auditurus C*

(1) Cette permission de célébrer, demandée aux cardinaux en l'absence du pape, a été mentionnée plusieurs fois plus haut. On l'a aux Cendres (1014), aux Rameaux (1060), aux matines du jeudi saint (1081), et à l'office du vendredi saint (1193). Le manuscrit préparatoire l'avait déjà. L'usage cependant semble propre au XV^e siècle. Il est ici donné comme une règle générale.

surgunt. Si vero aliquis ex aliis cardinalibus surgit, omnes alii cardinales et prelati qui sunt in capella surgunt, preter assistentes.

VIII. LA RÉVÉRENCE DU CARDINAL ARRIVANT L'OFFICE COMMENCÉ

1410. Si quis cardinalium incepto iam officio, pontifice in solio suo residente, ad capellam venerit, primum ut cancellos ingressus est, paulum progressus genuflectit versus altare et orat; tum surgens procedit, et facta ut alii reverentia caput inclinando altari et pape, ascendit ad sedem et osculatur manum pontificis sub aurifrigio. Et cum inde discedit iturus ad locum suum, assurgunt omnes cardinales et omnes prelati, et antequam ipse a pontifice, facta reverentia, discedat, nemo illi neque prelati neque cardinalis assurgit. Quod si forte dum ille venit papa staret, orationes, evangelium sive tale quippiam audiens, tunc cardinalis cum surgit ab oratione stet et expectet quoad papa sedeat, et tunc vadit ad reverentiam exhibendam. Quod si venerit dum fit per alios reverentia, vadat in loco suo, precedat et cedat secundum suum ordinem.

1411. Quando autem in absentia pape fit officium et aliquis cardinalium ad capellam venerit iam incepto officio, primo genuflexus orat versus altare, ut supra; tum surgens capite detecto vertit faciem ad sedes prelatorum caput inclinando, quasi eos salutans, qui omnes, ut primum ille surrexit ab oratione, ei assurgunt detecto capite, et ille salutatis prelati pergit versus cardinales sui ordinis, et non vadit ad locum suum directe, nisi esset ultimus, sed ab ultimo incipiens quasi ibi remanere velit, invitatur a singulis ut ascendat quousque venerit ad locum suum, et ibi ipse modeste semel atque iterum invitat subsequenter ut precedere velit, et tandem in locum suum residet. Hoc idem facit quotienscumque aliquis venit post alios, presente vel absente pontifice, semper incipit ab ultimo loco presbiterorum, si est episcopus sive presbiter, diaconorum si est diaconus.

1412. Et nota quod quandiu unus ex cardinalibus stat, omnes

6 paulum om P*; paululum C*MNVT; palum L progressus om P* 9 assurgunt omnes ~ P* 10 discedat] discedit P* 11 illi add nemo P* neque] nec NV 12 sive] vel LMNP*S*TX 13 tunc...papa om NV 21 surrexit ab orat.] ab orat. surr. P* 23 sed...suum om C 25-26 subsequenter] sequenter LMNP*S*TX 29 sive] vel L; si T

cardinales et omnes prelati stare debent, preterquam in presentia pape assistentes, ut supra diximus ⁽¹⁾.

IX. LES RÉVÉRENCES À FAIRE AUX CARDINAUX

1413. Reverendissimi domini cardinales, qui bases et columnae sunt sacrosanctae Romanae ecclesiae, et membra nobilissima mystici corporis, merito ab omnibus et ubique venerandi sunt et maxime honorandi, ita tamen ut sit differentia inter ipsorum et summi pontificis reverentiam.

X. LES RÉVÉRENCES QUI SE FONT AU CARDINAL CÉLÉBRANT

1414. Cardinali igitur celebranti in presentia pape, neque fiunt genuflexiones ab aliquo, neque fit proba sive credentia. Et similiter in omnibus aliis actibus publice aut privatim coram pontifice, nemini isti duo actus reverentiales exhibentur, nisi tantum Romanorum imperatori, si adesset in convivio cum papa, non regi, non cardinali, non principi quantumcumque maximo.

1415. In absentia vero pontificis celebranti cardinali fiunt genuflexiones a scutiferis cum lavat manus, et capellanis cum accipit et cum dimittit sandalia, dum fimbrias tenent; et fit proba.

XI. LA BULLE POUR CÉLÉBRER SUR L'AUTEL DE SAINT-PIERRE

1416. Advertendum tamen quod nemini, neque etiam cardinali, licet celebrare super altare Sancti Petri ⁽²⁾ aut aliarum ecclesiarum

2 supra om FG 5 mystici corporis ~ et add Christi P* 10 igitur om GP neque] nec NV 11 neque] nec NV 18 proba add Et quoniam cardinalis celebrans, absente pontifice, cum e faldistorio vadit ad altare cum mitra, facit reverentiam cardinalibus caput illis inclinans, videtur valde consentaneum ut tunc cardinales alii ei similiter assurgant et correspondeant in reverentia A** et T 20 tamen add est G*MV

⁽¹⁾ Voir au 1405.

⁽²⁾ « Hodie, disait à la fin du XIV^e siècle Pierre BOHIER dans sa glose au *Liber pontificalis*, tantum ibi Romanus pontifex celebrat » (éd. PŘEROVSKÝ, t. 3, p. 204).

patriarchalium urbis, nisi ex dispensatione pape, de qua debet constare per literas apostolicas bullatas affigendas prope altare. Curet igitur cardinalis, qui est ibi celebraturus, ut in tempore expediat bullam ⁽¹⁾.

XII. LES RÉVÉRENCES À FAIRE AUX CARDINAUX EN PRIVÉ

1417. In aliis autem actibus, tam domi quam alibi, etsi nonnulli dicant in curia Romana genuflexiones pontifici tantum deberi, ego autem arbitror non esse absurdum, sed satis honestum, simplices laicos et clericos non prelatos in primo congressu ante cardinales genuflectere, non tamen in palatio apostolico, et minus presente pontifice; sed ad modestiam et benignitatem cardinalis pertinere censeo quod non dimittant illos diutius permanere genuflexos, et clericos presertim in sacerdotio aut aliqua dignitate constitutos, sed ut primum ante se genua flexerint, stare iubeant, neque aliter eos audiant, quod a pluribus reverendissimis patribus servari vidi.

1418. Domi cum cardinales lavantur ante comestionem, vel post, consueverunt omnes laici domestici genuflectere, alii caput detegere.

XIII. LES RÉVÉRENCES DES ÉVÊQUES AUX CARDINAUX

1419. Quod autem aliqui ex reverendissimis dominis cardinalibus, ut audiui, permittant episcopos ante se loqui genuflexos, et in mensa dum manus lavant serviliter mantile ministrare, valde absurdum mihi videtur, et quamvis sepe apud plerosque reverendissimos dominos in conviviis fuerim, et ante et postquam inter episcopos quamvis indignus

1 patriarchalium] parrochiarum N pape om L; apostolica G*MP*S*TX
2 lit. apost. om LMN*P*S*X bullatas] bullas LMN*P*S*X curet igitur
~ P* 3 expediat] expeditur C*E*G bullam] bulla C*E*GP 6 cur.
Ro. ~ P*X debere] deferri LMNS* 10 pertinere] pertinet DW; pertinent
R; add ut DV quod non] ne D 13 neque] nec MNV pluribus] plurimis
A** (-CF) 15 comestionem] comestiones D*P*S*TX 19 lo. gen. ~ P*
21 videtur add et est certe P* et...dominos om O 22 quamvis] licet P*Y

⁽¹⁾ Le cérémoniaire parle ici. Il arrivait que le cardinal n'ait pas envoyé sa bulle. BURCKARD en témoigne pour l'Épiphanie de 1486 (éd. CELANI, t. 1, p. 136³²⁻³⁶). En 1487, on peut citer la bulle donnée au cardinal Dominique de La Rovère pour officier à la Chandeleur (Arch. vatic., Reg. Vat. 685, f. 331). Au t. 4 de notre *Cérémonial papal*, AMEL parle de la bulle au n° 102.

ascriptus sum, numquam tamen id servari vidi. Adscribendum est hoc — pace illorum dixerim — ignavie ac vecordie prelatorum qui talia faciunt, qui supremam in Ecclesia Dei episcopalem dignitatem non cognoscunt, sive eorundem ambitioni atque adulationi, qui ut gratiam cardinalis aucupentur, dignitatis sue rationem non habent, quam serviliter deturpant. Cardinales autem qui talia sive ex inadvertentia sive alia causa patiuntur, in caritate Dei obsecro ut importunas huiusmodi adulationes reiiciant, et cogitent summum pontificem non alio titulo quam episcopali decorari, et cum is publice, etiam in re divina lavat manus, non episcopus aliquis sed capellanus suus auditor rote mantile subministrat. Quod si forte aliquos mei similes indignos tanto fastigio viderint, non personam sed sacrosanctam dignitatem in eis venerint, et opera illorum utantur in illis rebus que dignitati utriusque congruunt. Decet tamen episcopos in rebus omnibus publice et privatim, quantum per dignitatem licet, reverendissimos dominos cardinales honorare, venerari et eis pro viribus assistere, obsequi et inservire. Nec minus convenit cardinales ipsos benigne suscipere episcopos, et quos pontifex summus fratres appellat, non ut servos sed ut confratres honorare.

1420. In capella, presente pontifice, nulla per transeuntes ante eos cardinalibus fit reverentia, nisi per illos qui dant incensum sive pacem, ut suo loco dicemus ⁽¹⁾. Absente vero pontifice, fit reverentia per transeuntes ante eos caput inclinando, tam per celebrantem quam per alios ministros.

25 XIV. LA RÉVÉRENCE QUI SE FAIT À L'ÉVÊQUE CÉLÉBRANT

1421. Episcopo in Romana curia celebranti coram papa vel coram aliquibus cardinalibus, nulle fiunt genuflexiones, et non fit proba. Si vero neque papa neque aliquis cardinalium adsit, fiunt genuflexiones et proba, ut in sua ecclesia, si voluerit.

1 Adscri. est hoc] hoc est adscr. P* 3 supremam] summam EP 5 habent] habentes D; habens R 7 in...obse. ~ P* 12 dignitatem...vener. ~ P* 13-14 congruunt] congruant DN 14 tamen] enim P* 15-16 honorare] honorari P*R; add et DELP* 18 pont. sum. ~ P* 26 Romana add ecclesia seu D 27 Si...proba* om T 28 neque¹⁻²] nec NV

⁽¹⁾ Cf. nos 1626-1627 et 1639.

1422. Episcopus cum pontifice loquens, genuflexus semper permanet dum loquitur et dum ei per papam respondetur.

TITULUS SECUNDUS

L'ORDRE DES PLACES ET LES ASSISTANCES

De ordine sedendi et assistentiis

5

I. LES PLACES À LA CHAPELLE PAPALE

1423. Summus pontifex in solio suo pontificali sedet, quod ornatum esse debet cum suo cussino aureo panno cum postergali ex colore tempore congruenti in capella; in consistorio autem publico etiam cum panno aureo pendente supra caput. Scabellum maius simul cum plano solii panno rubeo cooperitur, et apud magnum scabellum apponitur parvum detectum, quo pro gradu utitur. Hinc inde a dextris et a sinistris sedent super scabella nuda, rubeo colore depicta, diaconi duo cardinales assistentes, qui pontifici serviunt et illum semper deducunt. Et debent esse antiquiores diaconi, id est primo assumpti.

1424. A dextris pape infra gradus solii episcopi et presbiteri cardinales sedent in scamnis longis cum gradu et postergali, pannis quos vocant Atrebatenses ornati. Ea scamna duas fere partes quadrature consistorii occupant. In alio scamno sito contra primum scamnum episcoporum cardinalium, pariformiter ornato, sedent diaconi cardinales, et antiquiores in capite ⁽¹⁾. Quod si presbiteri cardinales in suis scamnis ob multitudinem sedere non possunt, sedent in banco diaconorum, ordine tamen retrogrado, ut antiquiores sint in fine scamni et

18 Atrebatenses] Abrabatenses N ornati] ornatis G; ornates N 22 ob] propter P* possunt] possint NP*S*X; possent M

⁽¹⁾ Le « consistoire » n'est ici que l'emplacement des bancs. Ils forment un « carré » où les deux côtés de gauche sont à angle droit, après le trône papal, le long du mur et en face de l'autel, tandis que le troisième banc est à droite, pour les cardinaux-diacres. Le plus ancien est en tête, le plus près du pape. Voir au surplus la gravure de Du Pérac, ici planche face à la p. VIII.

illorum iunior sit post iuniorem diaconem. Et hoc modo antiquior presbiter qui ultimo sedet in isto banchu, videtur continuare post ultimum sedentem in banchu episcoporum et presbiterorum. Hoc sepe accidit in basilica Sancti Petri dum in <absida> sive tribuna ecclesie apud altare maius divina celebrantur ⁽¹⁾. Quod si forte adest aliquis princeps, qui sedere soleat post diacones cardinales in eorum banchu, ut hoc tempore despotus Peloponensis ⁽²⁾, hic sedebit medius inter ultimum diaconum et ultimum presbiterum. Si autem ultra duos assistentes diaconos non superesset nisi unus diaconus, ille sederet post ultimum presbiterum cardinalem, in quocumque banchu presbiter ille sederet. Quod si nullus superesset diaconus, et presbiteri in suis scamnis sedere non possent, sederent ordine supradicto.

1425. Si imperator Romanorum adest, sedet in sede cum postergali et parvo scabello viridi, ornata cum suo cussino et panno aureo viridi, sita inter sedem pontificis et scamnum episcoporum cardinalium. Et tunc diaconi assistentes non sedent in loco consueto apud sedem, sed ante faciem pontificis in parvis scabellis positae supra supremum gradum solii pontificalis.

1426. Reges autem, inter quos etiam computabitur imperator Grecorum ⁽³⁾, sedent primus, si plures adsunt, post primum episcopum cardinalem, et alius post secundum episcopum, et deinceps ita ut semper

2 ultimo] ultimus A** et T (-C*E*G) 3 et] vel P* 4 absida A* (aspida A) 6 soleat] solet A** et T (-C*E*G) 7 Peloponensis] Peloponensi CF; Peloponnesi D*MP*; Peloponensi VX; add Nota pro despote mg a.m. F 9 superesset] esset super P* 14 ornata] ornato NP* suo om CEG 18 pontificalis add in cornibus A** et T 19 etiam om G* computabitur] computabatur A* (-P*)

⁽¹⁾ De la Sixtine on passe brusquement à l'abside de Saint-Pierre. Il est évident qu'il n'y a plus de carré.

⁽²⁾ Le despote titulaire de Morée ou du Péloponnèse était André Paléologue, fils aîné du Thomas recueilli (avec la Tête de saint André) par Pie II, en 1461, et mort en 1465. Paul II et Sixte IV, et plus tard Alexandre VI, continuèrent de le protéger. BURCKARD l'appelle volontiers l'empereur de Constantinople. Il mourut en 1502, toujours exigeant sur sa place à la chapelle (cf. CELANI, I, 1, p. 137; *Indice*, p. 734; PASTOR, t. 2, édition de 1904, pp. 227-229, 446, 462, 483, 570, n. 3; voir aussi l'histoire du *Peloponnesus*, telle que la résume Pie II, *Commentarii*, éd. de 614, pp. 61-62, ms. Vat. Reg. lat. 1995, f. 57^v, autographe de Patrizi).

⁽³⁾ Il n'y avait plus d'empereur grec effectif depuis 1453. On ne sait à qui Patrizi pouvait penser. Ce n'est pas au Paléologue dont il est question au n° 1424.

aliquis cardinalis, sive episcopus sive presbiter, sit medius inter principem et principem.

1427. Primogenitus regis sedet post primum presbiterum cardinalem. Si papa celebrat et rex adsit, sedebit solus in cathedra nuda inter cardinalem assistentem pape et episcoporum cardinalium banchum. Fratres autem aut alii filii regum et reliqui maximi principes sedent vel inter duos diacones mixtim cum eis, ita tamen ut unus diaconus primo sedeat, et postea unus princeps, et sic deinceps; vel sedent post diaconos in eodem banchu secundum qualitatem ipsorum. Si nullus adesset diaconus cardinalis, sedent eodem ordine inter et post iuniores presbiteros cardinales.

1428. Quatuor vero patriarche principales, Constantinopolitanus, Alexandrinus, Antiochenus, Hierosolimitanus, sedere consueverunt inter episcopos cardinales, ut supra diximus de regibus ⁽¹⁾, et in curia Romana ferebant continuo cappam et faciebant sibi deferri caudas ut cardinales. Nostris autem diebus, a tempore Eugenii IV, neque sedent inter cardinales, neque portatur eis cauda. Sedent autem ante assistentes pape episcopos non cardinales, et ut assistentes serviunt pape de libro et lumine.

1429. Alii principes non ita clari sedent in supremo gradu solii pontificalis.

1430. Ad sinistram vero pontificis in sedibus humilioribus sedent episcopi non cardinales assistentes pape, et inter eos sacrista palatii apostolici in loco statui suo condecienti: et hoc dico si est prelatus, ut semper consuevit esse. Reliqui prelati sedent in banchis pro eis ordinatis retro scamna diaconorum cardinalium, sine gradibus aut postergali ⁽²⁾.

4 adsit] assistit LMNS* nuda add cussino aureo vel purpureo desuper posito B 5 assistentem...banchum om D 9 qualit. ipsorum ~ P* 10 sedent] sedeant M; sedeant NS* 15 deferri] deferre MNP*S*T 16 a] et W 17 cauda om F 18 episcopos...card. om L 21 pontificalis] pontificis C*NST 26 scamna] scamnum A** (-C*E*G)

⁽¹⁾ Au n° 1426. Cf. *Cérémonial long*, au t. 3 du *Cérémonial papal*, A, nos 109, III-III. Ce qui est dit ensuite de la cape et du porte-traine a son origine en Avignon (voir la lettre de François de Conzié, déjà citée plus haut, introduction sur ce n° 1428).

⁽²⁾ On voit deux bancs sans dossier, encore au dessin de Du Pérac, planche pliante, nos 16 et 17.

1431. In capella autem Sancti Petri infra sedilia ipsorum diaconorum primum locum inter prelatos obtinet vicecamerarius, deinde oratores regum ac principum prelati, tum archiepiscopi, <episcopi>, protonotarii, abbates, generales ordinum et penitentiarii. Sed protonotarii et abbates solent habere proprium banchum ultimum in ordine; alii supradicti sedent post episcopos in fine scamnorum ⁽¹⁾. Legi tamen quod procurator ordinis Hierosolimitani et procurator ordinis Theutonorum consueverunt sedere post abbates ⁽²⁾. Meo tempore non vidi eos sedentes neque ibi neque alibi, ut procuratores, sed aliquando gerentes se pro oratoribus sederunt cum aliis oratoribus.

1432. Senator, conservatores et barones urbis atque alii proceres, supradictis primis inferiores sedebunt in secundo et tertio gradu solii pontificalis pro eorum qualitate. Primum inter istos locum senator obtinebit ⁽³⁾.

1433. Oratores cesaris, regum, principum et potentatuum, qui non sunt prelati, sedent ordinarie post scamnum episcoporum sive presbiterorum cardinalium.

2 vicecamerarius *add et del* qui si est B episcopi A* 5 abbates...protonotarii* om MNS* 10 sederunt...oratoribus* om G oratoribus* *add* Si autem vicecamerarius est protonotarius, cum prelati sacris vestibus induti sunt (habent sacra paramenta E*), debet sedere in loco primo (tenere primum locum E*) in banchio protonotariorum, et post eum alii oratores eiusdem ordinis A** et T 15 potentatuum] potentatium G; potentatium LMNP*S*TX 16 scamnum] scamna C*E*G

⁽¹⁾ L'ordre à Saint-Pierre, ou ailleurs, n'a plus, depuis Pie II, la priorité au banc des évêques donnée aux notaires, mais il les met encore avant les abbés des monastères, plus près du pape, sur un banc qui leur est réservé, tandis que les maîtres généraux et les pénitenciers doivent prendre place plus loin.

⁽²⁾ La source de ce renseignement nous est inconnue.

⁽³⁾ On peut citer ici une note de Burckard au ms. α, f. 17: « Senator precedit omnes oratores, etiam regales, preter imperatorum, et omnes barones et nobiles, etiam... comites inferiores. Debet autem senator sedere ad trionem pontificis in secundo gradu iuxta murum ad dextram pape, si alii inferiores eo sedent in primo. Si vero inferiores sedent in secundo, ipse sedebit in tertio et comites et duces ipsum precedentes in quarto ». Il distingue aussi deux sortes de comites: « inferiores, parum vel nullum dominium habentes, ut est comes Mirandule, Pitiliani, Castriotherii, Farnesii, Anguillarie, et similes, principales vero comites, videlicet qui dominantur, ut sunt comes Camerini, Pisauri, Plumbini, Ariminensis, et huiusmodi, et omnes duces, precedunt senatorem ». Les mêmes textes sont recopiés au ms. Vat. lat. 14585, f. 114.

1434. Ante faciem pontificis sedentis, nisi ibi sit altare, ut in Sancto Petro et similibus locis, fiunt quasi due ale officialium, incipientes infra gradus solii hinc inde, et simul coniunguntur ante faciem pape in capite scamni diaconorum cardinalium; et hi omnes officiales sedere debent in terra super pannos virides qui cooperiunt solum capelle, etsi nostro tempore qui a sinistris sunt usurpaverint sibi sedes super gradus ipsius capelle in palatio apostolico, qui vero sunt a dextris sedent in terra sine aliquo sedili, secundum antiquas et debitas ceremonias, quamvis sint digniores, quod profecto rationi non quadrat. Hic ordo sedendi super terram confunditur etiam in capella Sancti Petri post tempora Pauli II. Nam tunc nemo ipsorum audebat sedere aut in gradibus capelle palatii, aut in gradibus solii pontificalis in capella Sancti Petri nisi in ultimo tantum gradu.

1435. Ordo autem sedendi in ipsis alis est huiusmodi: subdiaconi primum, deinde auditores rote, clerici camere, acoliti, cubicularii, secretarii et advocati simul, qui <alas> coniungunt ante faciem pontificis. Subdiaconorum antiquior primum locum ale tenet a dextris, secundus primum locum a sinistris, tertius secundum locum a dextris, quartus secundum a sinistris, et deinde ex auditoribus decanus rote ⁽¹⁾ servit de mitra et sedet inter cubicularios secretos in capella palatii et locis similibus; in ecclesia autem Sancti Petri sedet super gradum secundum aut tertium non longe a pedibus diaconi cardinalis a dextris, ut commodius possit ministrare mitram. Antiquior ex aliis primum locum tenet a dextris post subdiaconos, tertius primum locum a sinistris post eosdem. A dextris post primum auditorem locum tenet magister sacri palatii, qui ubicumque ordines curie conveniunt, si adest, sedet vel stat post unum ex auditoribus, etiam si unus tantum adesset; vel si omnes adessent, unus tantum ex eis precedit magistrum sacri palatii, et ita vidimus semper servari. Sequuntur deinde eodem modo hinc inde

2 fiunt...ale om B officialium] officiales autem, videlicet subdiaconi, auditores rote et curie causarum camere apostolice, acoliti, cubicularii, secretarii et advocati consistoriales faciunt quasi duas alas B 3 hinc *add* et B 5 solum] solum A** (-C*E*G) 6 usurpaverint] usurpaverunt PT 14 alis] talis C*; aliis OT 6 alas A* (alios A; alias DX) 17 secundus...dextris* om S 18 sinistris *add* a solio pape B dextris] dextris P*T 19 sinistris] sinistras LP*S; *add* quintus tertium locum a dextris B et *add* sic BD deinde] deinceps post subdiaconos B auditoribus *add* sedent B 20 inter *add* duos B

⁽¹⁾ Le doyen de la Rote est déjà mentionné au n° 121.

alii <audi>tores, clerici camere et cubicularii. In coniunctione alarum secretarii et advocati sedent. Quod si numerus cubiculariorum et aliorum inferiorum esset amplior, conduplicantur post primos alii, ita tamen ut in primo circulo sint ex omni ordine aliqui.

5 1436. Post istos a regione pape sedent procuratores quatuor ordinum mendicantium, et post eos procuratores aliarum religionum.

1437. Duo cubicularii secreti sedent in terra ad partem sinistram, haud longe a sede pape, ad pedes episcoporum assistentium, et inter eos medius decanus rote de mitra serviens, ut diximus ⁽¹⁾, et secretarius

10 pape si non est prelatus ⁽²⁾.
1438. Medicus pape sedet in capite gradus scamni diaconorum cardinalium ante pontificis faciem.

1439. Caudatarii reverendissimorum dominorum cardinalium sedent super gradus scamnorum ad pedes dominorum suorum.

15 1440. Prelatus celebrans sedet in suo faldistorio prope cornu epistole. Assistens capellanus eius in gradu altaris penes prelatum, et ante eum diaconus et subdiaconus ministrantes, serviens de mitra post renes capellani assistentis. Reliqui ministri celebrantis cum superpelliciis sedent super terram facientes alam a sinistra; prelati et omnes

20 predicti vertunt faciem suam sedentes ut vertit celebrans.

1441. Cathedra sive faldistorium celebrantis, si locus patitur, semper debet esse apud sinistrum cornu altaris, hoc est a latere epistole. — Hoc enim cornu sinistrum voco respectu ipsius altaris sicut est, dextrum vero ubi legitur evangelium. Qui aliter appellant, respectum

25 habent ad celebrantem non ad altare. Nam unumquodque corpus dextrum habet et sinistrum. — Sed celebrans dum cantat vel legit officium misse vertit faciem ad altare ubicumque sit; dum autem sedet, si altare est apud parietem, et tam chorus quam populus sunt inferius, ut in capella palatii et communiter in plerisque ecclesiis, tunc pre-

30 latus sedens vertit faciem ad populum; et solium pape tunc locari solet

1 auditores B (oratores A ceteri) 4 aliqui add Papa absente a capella, ale sive semicirculus huiusmodi fit ab altari, hoc est post inferiores gradus altaris in plano capelle, ita quod digniores locentur a parte evangelii, alii a parte epistole, ordine superscripto B 6 religionum] regionum TX 7 in] ad P*X terra] terram P* 8 haud om G; non E 28 sunt] sint DNX

⁽¹⁾ Cf. n° 1435.

⁽²⁾ Tel, au temps de Patrizi, le laïc Gaspar Biondo, secrétaire depuis 1463.

a parte cornu evangelii, id est dextra. Si vero altare sit in medio abside, id est tribune, papa sedet in medio contra altare, et celebrans in cornu epistole predicto, et vertit faciem ad sedem pape, ut in Sancto Petro et multis ecclesiis urbis.

1442. Alii autem preter supra nominatos, quantumcumque nobiles 5 aut graduati sint, non sedent in capella apostolica. Laici stant, clerici togati sedent in terra super pannos virides. Sed in capella Sancti Petri et locis similibus, quia extremitates alarum coniungi non possunt propter altare, cubicularii et alii inferiores sedent ad partem post primos in terra, vel inter sedes prelatorum ad sinistram et gradus solii pontificalis. 10

1443. Et nota quod nullus omnino, cuiuscumque ordinis sit, debet sedere solus. Si unus superesset diaconus sedebit cum presbiteris cardinalibus. Si unus tamen adesset protonotarius, sedebit post episcopos, et sic de singulis. Capellani curiales qui aderunt, sedent in terra inter scamna cardinalium. Et hic est ordo sedendi in capella apostolica. Alii 15 autem officiales qui non sedent, hoc ordine stant:

II. LES PLACES DEBOUT

1444. Magister sacri hospitii, que dignitas ut alias diximus ⁽¹⁾, est in nobili domo Comitum, stat in introitu scamnorum cardinalium, id est apud finem scamni presbiterorum cardinalium, et post eum stant 20 magistri ostiarii cum suis virgis purpura tectis.

1445. Scutiferi pape et minores nobiles stant in ipso introitu scamnorum et post scamnum presbiterorum cardinalium.

1446. Servientes armorum stant circa ostium cancelli capelle, intus et extra, servantes ostium, quamvis antiquis temporibus nullo 25 pacto intrabant capellam, sed extra cancellum stabant omnes. Sed non est multum inconveniens quod duo ex eis sint intus, dummodo contineant se apud ostium et non discurrant per capellam. Quod si aliqua mandata habent ab extra ad dominos cardinales aut alios, nutu

1 abside] apside CFNS*X; a sede D 8 et add aliis P* locis similibus ~ P* 11 ordinis sit ~ P* 18 dignitas] dignitate T; add est P*; add etiam Y 19 est om P* domo add militum NV 21 purpura tectis om Y 22 et post scamnum om Y 25 ostium add cancelli C* 26 stabant omnes ~ P*

⁽¹⁾ Voir n° 450. Il était aussi question de cette dignité aux n°s 178, 179 et 188.

vocent aliquem ex clericis cerimoniarum, et per illum mandata transmittant.

III. LES CLERCS DES CÉRÉMONIES

1447. Rursus circa altare clerici cerimoniarum stant, apud cre-
5 dentiam et altare intenti et solliciti ad omnes actus qui in capella fiunt.
Ii precogitare semper et meditari debent que sunt agenda, et que in-
stant strenue, diligenter et memoriter exequi, tractareque omnia summa
dexteritate et modestia. Non est mediocre onus clericorum cerimoniarum,
qui pro omnibus vigilant in capella et quibus omnium defectus
10 ascribuntur. — Utinam tam bene illud sustinere scivissem, cum in eo
officio fui, quam bene imperfectum meum cognosco.

1448. Et duo tantum ordinarii esse consueverunt. Alter in divinis
curam precipuam gerat circa personam pontificis, ad quam semper
respiciat si quid imperet, et ad omnes qui sunt in capella, ut prelati,
15 ut oratores, ut nobiles, ut alii omnes stent suo quisque loco; non tamen
discurrat sursum et deorsum sine causa ut videatur multa agere, ut
quidam facere solebat. Ad summum pontificem non accedat sine urgenti
causa, vel nisi vocatus, et tunc cum solitis et debitis reverentiis. Ad
reverendissimos dominos accedat, cum opus est, cum gravitate et re-
20 verentia.

1449. Alter vero clericus cerimoniarum vacet altari et circa per-
sonam celebrantis ⁽¹⁾ ac aliorum ministrorum. Uterque tamen omnia
prospiciat et pariter curet suppleatque defectus college cum illos providet.

1-2 transmittant *add* Intra cancellos capelle non permittant intrare nisi illos qui
debent intrare, multitudinem stantium inter cancellos et scamna cardinalium
expellant, ita ut non occupent prelatos, neque conculcent oratores; dimittantur
ibi tantum nobiles scutiferi pape et unus vel duo pro quolibet cardinale. Clerici
togati in terra sedeant aut extra mittantur. In capella non permittant sedere su-
per scamna nisi oratores et prelatos consuetos. Procurent ut teneatur silentium
dum sacra fiunt, et maxime cum fit sermo et dum cantores silent. Quomodo au-
tem procedere debeant, suis locis posuimus A* 4 stant *add* et A** et T
5 et altare *om* A** et T 6 se. et med.] et med. se. P* 10 Utinam...cogno-
sco *om* E scivissem] semssim N 12 Et *om* B; In E; Hi F; Hii CGT; Ii
MNP*S*X; Si L 13 cur. prec. ger.] prec. ger. cur. FG 15 stent *add* in P*
16 ut] sicut P* 23 prospiciat] prospiciet C*

⁽¹⁾ Sur sa gravure de la solennité à la Sixtine, reproduite à notre planche
pliante, Du Pérac a mis le premier maître des cérémonies assis seul aux pieds
du pape (n° 46) et le second debout derrière le célébrant (n° 48).

1450. Antequam vadant ad capellam, maxime in solemnitatibus
et actibus non frequentatis, conveniant simul, provideant que sunt
agenda, dividant inter se onera et concordent de occurrentibus, ne postea
in capella oporteat contendere. Iunior deferat antiquiori, id est in officio
priori, et primas partes illi permittat. Prior tractet iuniorem et novi-
tium ut fratrem et bonum collegam. Si habent tertium, eo utantur ut
debet: quanto plures erunt, si erunt concordantes et ordinem inter se ser-
vabunt, facilius et melius satisficient; si erunt inter se contrarii, melius
esset unus tantum.

1451. Cum ducunt vel reducant prelatos aut nobiles ad data sibi
10 loca, vel ad aliquos actus, modeste et reverenter incedant, et genu-
flexiones atque inclinationes doceant. Similiter ministros altaris,
et qui aliquem actum facere debent — nam omnes et magni et parvi
a cerimoniaro deducuntur — quiete et modeste ducant, instruant et
aptent, et non urgeant, non impellant, non vexent, sicut aliquando
15 fieri vidi. Cerimonias omnes, et maxime in missa papali et que ad per-
sonam pape pertinent, graviter, modeste et cum congruenti mora pera-
gant, ut devotionem et reverentiam maiorem aspicientibus inducant ⁽¹⁾.

IV. LE CARDINAL ASSISTANT DU PAPE DANS LES OFFICES LITURGIQUES

20

1452. Summo pontifici celebranti sive audienti divina solemniter,
semper assistit prior episcoporum sive prior presbiterorum cardinalium
in officio capellani ⁽²⁾, preterquam quando papa non habet mitram,
tunc enim nulla fit assistentia. Assistentia etenim fit in missa, in vespis

2 conv. sim. ~ P* 3 occurrentibus] agentibus P* 5-6 novitium ut *om* P*
7 quanto] quando LMNP*S*X 10 aut] vel P* 14 ducant *om* A** (-C*E*G)
15 aptent] actent CNS impellant] impellent P* 15-16 sicut...vidi *om* E
24 etenim] enim A** et T (-C*E*G)

⁽¹⁾ Cette page sur le cérémoniaire est belle. Un auteur peu suspect
de trop de sympathie pour les choses papales l'a traduite toute entière. Voir l'édi-
tion THUASNE de BURCKARD, t. 3, Paris, 1885, pp. VII-IX.

⁽²⁾ Les prédécesseurs de Patrizi avaient souvent traité de cet office, voir
notre *Cérémonial papal*, t. 1, pp. 264-274; t. 2, index, au mot cardinal chapelain;
t. 3, *Cérémonial long*, n° 274, et aussi 25, 196, 200, 213, 217, 223, 249-254, 265;
t. 4, AMEIL, n° 153-154, 257, 328, 361, 588-589, 607-608, 717, 779, 788. Le livre
de Patrizi réunit leurs données; il les précise ou complète.

et in benedictionibus. In matutinis numquam fit, quia tunc papa numquam habet mitram.

V. LE CARDINAL-ÉVÊQUE ASSISTANT

1453. Prior episcoporum cardinalium assistit in diebus processio-
5 nalibus, quando papa vadit sub baldachino et cum processione ad altare, videlicet in nativitate Domini nostri Iesu Christi, in circumcissione, in epiphania, ramis palmarum, cena Domini, resurrectione Domini, ascensione, pentecoste, dominica Trinitatis, in corporis Christi, sancti Iohannis Baptiste, sanctorum apostolorum Petri et Pauli, et in omnibus glo-
10 riosissime virginis Marie festivitibus. Item in festo Omnium sanctorum, in canonizatione alicuius sancti, in sua coronatione, et quotienscumque solemnizaret aliquod festum. In his omnibus assistit episcopus cardinalis, et sedet super nudam cathedram inter papam et alios episcopos cardinales, si papa celebrat, in vespis et in missa.

VI. LE CARDINAL-PRÊTRE ASSISTANT DU PAPE NON CÉLÉBRANT

1454. Prior autem presbiterorum cardinalium servit in aliis temporibus, videlicet in dominicis adventus Domini, in secundo et tertio die post natale Domini, in die cinerum, in dominicis quadragesime preterquam in palmis, in pasceve, in sabbato sancto, in sabbato in
20 albis, in secunda et tertia feria (pasche et) pentecostes, in ordinationibus, et si quando papa in vigiliis aut pro defunctis solemniter celebraret, quod raro accidit; papa enim secundum antiquas cerimonias numquam consuevit solemniter celebrare pro defunctis. Item in absolutionibus defunctorum, si quando fiunt per papam, et in omnibus benedictionibus, et quotienscumque papa interest divinis et non celebrat principaliter (1).

9-10 gloriosissime] gloriose A** et T (-C*E*G); add beate P* 10 virginis Marie ~ LMNS*TW Marie om X 20 feria add pasche et A** (-AE*) 25-26 principaliter] personaliter P*

(1) On appelle célébration principale celle du pape célébrant en personne. On ne le dit pas célébrant quand il ne fait qu'assister.

VII. L'ASSISTANCE AUX VÊPRES ET LES ORNEMENTS LITURGIQUES

1455. Cardinalis igitur assistens pontifici, sive episcopus sive presbiter, in vespis papalibus, indutus pluviali et alba mitra sedet in sua nuda cathedra, si est episcopus cardinalis; si vero est presbiter, in scabello nudo inter sedem pape et episcoporum cardinalium sedilia.

1456. Cum papa est intonaturus primam antiphonam ad vespas, accedit ad eum et super caput suum retinet librum, ex quo papa intonat antiphonam. Deinde redit ad suam cathedram. Stans deinde in suo loco intonat tertiam antiphonam. Item cum papa est intonaturus hymnum, similiter accedit et tenet librum, et redit ad locum suum. Simi-
10 liter cum intonat antiphonam ad *Magnificat*, et tunc non discedit, sed postquam pontifex intonata antiphona sederit, accipit naviculam incensi de manu acoliti et ministrat pontifici dum imponit incensum more solito. Deinde reddit naviculam acolito et expectat finem antiphone.

1457. Tum cum incipitur *Magnificat*, sequitur pontificem euntem
15 ad altare. Et postquam pontifex osculatus fuerit altare, offert illi thuribulum fumigans quod ab acolito acceperat, et catenularum extremitates primo exosculatas, ponit ad sinistram manum, partem vero iuxta summitatem thuribuli ad dextram, osculando semper manum pontificis, et nunc et alias quando aliquid dat vel recipit ab eius manibus. Re-
20 trahit se deinde dum pontifex incensat altare; et tandem finita incensatione, stans in cornu epistole accipit thuribulum e manu pontificis, et illud dat acolito qui eum servat. Sequitur deinde pontificem redeuntem ad sedem suam, et firmat se ad infimum gradum solii. Et cum papa fuerit in sede, accipiens thuribulum ab acolito, stans sine mitra
25 incensat pontificem stantem cum mitra. Demum revertitur ad locum suum, dato thuribulo uni ex subdiaconis qui incensat omnes alios.

1458. Cum vero papa est dicturus orationem, iterum accedit cardinalis assistens, et retinet librum supra caput, deinde recedit ad locum suum et est finis sui servitii pro ea vice.

11 et] sed P* sed] et P* 14 mo. sol.] dimittit eum aliquando N 16 Et...altare* om T 17 acceperat] receperat C* 18 exosculatas] exosculans D*MNPS*X; exosculatus GW 20 alias om C* 21-22 fin. incen. ~ P* 23 eum] illud L; ipsum P* 27 subdiaconis] diaconis E 28 papa om T 29 et add sic O 30 est om C; fit D finis] foris Y sui serv. om Y

VIII. L'ASSISTANCE À LA MESSE EN ORNEMENTS LITURGIQUES

1459. In missa autem, si papa descendit ad ecclesiam processionaliter, quia ex camera pape movetur processio, pontifex paratus cum pluviali et mitra, antequam a lecto paramenti se moveat, incensum ponit in thuribulum, ministrante tunc naviculam priore presbiterorum cardinalium, et deinde in ecclesia prior episcoporum servit diebus suis ⁽¹⁾.

1460. In ecclesia autem assistens cardinalis sedet in loco sui ordinis a principio usquequo papa sit dicturus orationem ad tertiam. Tunc accedit et tenet librum in capite, etiam si non esset paratus ⁽²⁾. Et si esset dies ferialis, quod oratio esset dicenda per papam genuflexum, ipse assistens cardinalis genuflexus tenet librum ante pontificem dum dic(i)t orationem.

1461. Et finita oratione non discedit, sed expectat quousque portetur aqua ad lavandum manus pape. Et tunc stans ad dextram pontificis apponit manum ad pelvim in qua est aqua, et simul cum nobili illam portante, infundit aquam super manum pontificis. Redit deinde ad locum ubi prius erat. Et in fine cum papa accipit mitram, ipse cardinalis accedens immittit ei annulum pontificalem et alios ⁽³⁾, et non discedit amplius. Sed cum papa vult intrare ad altare, ministrat naviculam incensi cum papa illud in thuribulum imponit; deinde procedit immediate ante papam simul cum diacono cardinali evangelii ad dextram. Et cum papa facit confessionem, stat ad eius dextram, et diaconus ad sinistram.

1462. Finita confessione, cum papa osculatus fuerit altare, simul cum subdiacono offert ei osculandum librum evangeliorum, deinde retrahit se ad partem quoad papa imponat incensum, incenset altare et incensetur. Nam apud altare non cardinalis assistens, sed diaconus evangelii semper ministrat naviculam et incensat papam. Cardinalis vero assistens id officium facit cum papa est apud sedem. Deinde cardinalis assistens sequitur pontificem ad sedem eminentem, et illic stans

3 quia...processio om Y 4 a] e P* 8 sit dicturus ~ P* 9 esset] est P*
11 tenet] teneret C*E*GM 12 dicit] diceret AC*E*G*MOS*TX; dicit L
22 cum...et* om E 26 quoad] quod C* imponat] imponit NT

(1) Aux jours indiqués au n° 1453.

(2) Première mention d'un geste liturgique à faire par un cardinal sans habit spécial, voir les nos 1472 à 1482.

(3) Les autres bagues du pape sont indiquées aussi au n° 882.

tenet librum supra caput dum papa legit introitum. Postea sedente papa, vadit ad suam cathedram nudam, ut in vespis. Sed advertendum quod si assistens est presbiter, et non est episcopus cardinalis, non sedet supra cathedram sed super scabellum rubeo colore pictum, cum pluviali tamen ut episcopus ⁽¹⁾.

1463. Cum papa est dicturus *Gloria in excelsis Deo*, accedit et tenet librum supra caput, et deinde prosequitur cum eo hymnum angelicum, et redit ad sedem suam. Item cum pontifex est dicturus orationes, accedit et tenet librum supra caput, quoad papa finierit orationes, et redit ad locum predictum. Si fieret sermo, et post sermonem papa faceret absolutionem etc., similiter accederet et teneret librum supra caput. Cum papa est dicturus *Credo in unum Deum*, similiter accedit et tenet librum, et deinde prosequitur cum eo symbolum. Item cum papa est offertorium lecturus, accedit et tenet librum.

1464. Cum vero papa legit sedens epistolam, graduale et evangelium, non ipse sed episcopi assistentes non cardinales tenent librum.

1465. Accedit etiam cum papa est loturus manus post offertorium, et servit ut superius diximus in prima lotione ⁽²⁾. Descendit deinde cum pontifice ad altare et ponit se ad eius sinistram, ubi est liber missalis, et ibi tenet ipsum librum elevatum aliquantulum cum sinistra, et cum dextra vertit folium et digito ostendit pontifici que sunt dicenda. Et cum papa post incensationem manus tertio lavat, servit ut supra.

1466. Et nota quod quando cardinalis assistens est serviturus de libro, duo primi episcopi non cardinales assistentes pape subserviunt ipsi: quorum prior servat librum et apponit manum cum cardinalis illum tenet supra caput, alter vero tenet candelam accensam ante librum. Et in altari ille prior tenet manum sub libro et preostendit dicenda cardinali, alter similiter tenet candelam; et isti cum libro conveniunt ad altare, et similiter ad sedem. Assistens cardinalis prefatus intendit deinceps administrationi libri, diligenter inveniendi et ostendendo omnia dicenda usque ad dicto ⁽³⁾ *Agnus Dei*.

1467. Tunc vero cum papa dicit orationem *Domine Iesu Christe*

3 est* om A** (-C*E*G) 11 similiter...Deum om DG 15 Cum...librum*
om L 31 Agnus...orationem om F

(1) Cf. n° 1455.

(2) Cf. n° 1461.

(3) « Dicto Agnus Dei » est un ablatif absolu pris substantivement.

qui dixisti apostolis tuis pacem..., accedit ad dextram pontificis et genuflexus, osculatur altare, deinde in tempore accipit pacem a pontifice et eam defert ad alios cardinales, incipiendo a primo episcopo cardinali, et illi primum dat pacem osculando ipsum in facie, deinde primo presbitero, inde primo diacono, non tamen ex illis qui sunt apud altare, sed ex eis qui sunt apud sedilia cardinalium in suo ordine. Deinde si quis est princeps qui sedeat in scamnis cardinalium, illi dat, et in fine primo ex episcopis assistantibus non cardinalibus, id est illi qui servit de libro. Demum dat pacem uni ex subdiaconis, qui illam distribuit omnibus gradibus et ordinibus capelle more consueto ⁽¹⁾.

1468. Redit deinde cardinalis assistens ad pontificem iam apud sedem eminentem existentem, et accipiens calamum aureum de manu sacriste, cum quo papa sanguinem Christi sugere debet, illum cum suo stilo super quemdam calicem, sacrista vinum ex ampulla superinfundente, purgat, et de ipso vino dat ad pregustandum ipsi sacriste. Tum cum pontifex corpus Christi sumpserit, cardinalis calamum ipsum, prius a se deosculatum, in calice ubi est sacramentum immittit et ponit ad manus pape, qui cum illo Christi sanguinem sugit, et in calice illum ad manus diaconi evangelii dimittit. Tum aliquantulum vini et aque, si pape placet, in calice superius dicto imponens, non tamen in quo est sacramentum, dat pontifici ad purificandum os.

1469. Retrahit se deinde ad partem cardinalis assistens quousque papa post purificationem manus solemniter quarto lavet, cui servit ut supra diximus ⁽²⁾. Et descendente deinde pontifice ad altare precedit, illique dum legit postcommunem et cantat orationem, servit de libro. Et demum data solemnem benedictionem per papam in altari pronuntiat indulgentias ex parte pontificis. Et sic est finis sui servitii in eo officio misse.

1470. In diebus processionalibus, in quibus prior episcoporum

1-2 genuflexus] genuflectit surgit A*; add et NV 4 facie] faciem P* 7 sedeat] sedet NP* scamnis] scamno DN 13 sang. Chr. sug. debet] sug. debet sang. Chr. P* 20 imponens om T 27 sui om NS* 28 servitii...misse] officii in ea missa A** et T (-C*E*G)

⁽¹⁾ Cette coutume, déjà mentionnée au n° 894, est expliquée aux nos 1636-1649, où toutefois il s'agit plutôt d'un chapelain et du cérémoniaire. Voir aussi le texte antérieur cité dans l'introduction, p. 170*, note 202.

⁽²⁾ Cf. n° 1461, déjà rappelé au n° 1465.

cardinalium assistit, prior presbiterorum indutus sua planeta, post communionem corporis et sanguinis Domini, infundit vinum ex ampulla super digitos pontificis, ad eos purificandos dextra manu, et sinistra supponit quandam taceam auream cum ansa, et deinde vinum ipsum purificationis portat ad altare et dat ministris, et ad locum suum revertitur.

1471. Si vero assistit pape ipse prior presbiterorum in diebus supra nominatis, erit indutus pluviali, non planeta, et in vesperis intonabit tertiam antiphonam, et quartam subprior presbiterorum. Qui subprior in missa infundit vinum in purificatione ad digitos pape, sicut supra diximus ⁽¹⁾ de priore presbiterorum.

IX. L'ASSISTANCE AUX VÊPRES DU CARDINAL SANS ORNEMENTS LITURGIQUES

1472. Quando autem papa non celebrat principaliter ⁽²⁾, et interest publice divinis cum pluviali et mitra, tunc assistit ei prior presbiterorum cum sua cappa lanea, tam in vesperis quam in missa, et servit in hunc modum.

1473. In vesperis facit reverentiam cum aliis, et sedet in suo loco a principio. Deinde cum papa dixerit *Deus in adiutorium...*, dum incipitur prima antiphona, antequam cardinales alii sedeant, ducitur ad scabellum assistentie, quod ponitur ad sinistram pape ante assistentes episcopos, si locus est idoneus, ut in capella palatii. In Sancti Petro vero et aliis locis illius proportionis sedet ut in missis papalibus dictum est ⁽³⁾. Et quando locus esset arctior, sederet in loco suo inter alios, nisi alibi esset locus magis conveniens.

1474. Cum est apud suum scabellum, sedet cum aliis usque ad

1 presbiterorum] episcoporum P* 4 quandam] quoddam cratere (om W; crater MX) sive A** et T (-C*E*G) ansa] ampulla MNS* 9 Qui om C* subprior add presbiterorum C* 10 infundit] infundet FG purificationem LP*TX pape add et servit N 21 ante...palatii om N 23 dictum est om C 26 cum aliis om P*

⁽¹⁾ Au numéro précédent.

⁽²⁾ Cf. note au n° 1454.

⁽³⁾ Messe papale signifie messe du pape ou celle à laquelle il assiste. Il s'agit ici de la messe du pape. Voir au n° 868, seconde phrase.

capitulum; tum surgit cum aliis et incepta antiphona ad *Magnificat*, cum acolitus venit versus pontificem cum thuribulo, ipse cardinalis primo accedit ad dexteram pontificis, et capiens naviculam de manu acoliti, ministrat pontifici, ut superius diximus ⁽¹⁾. Reddit deinde naviculam acolito et stans expectat finem antiphone.

1475. Cum incipitur *Magnificat*, procedit cum pontifice ad altare, et accedens ad illius dextram accipit thuribulum fumigans de manu acoliti et illud dat ad manus pontificis. Et cum papa incensaverit altare, recipit ab eo thuribulum in cornu epistole, et illud reddit acolito, et sequitur pontificem redeuntem ad sedem, sed expectat ante infimum gradum. Et cum papa fuerit apud sedem suam, cardinalis accipiens thuribulum ab acolito, illum incensat more solito, et mox revertitur ad suum scabellum, ubi stans incensatur.

1476. Sedet deinde cum replicatur antiphona ad *Magnificat*, et in fine post benedictionem pontificis vadit ad sedendum cum aliis dominis cardinalibus in loco suo.

X. L'ASSISTANCE À LA MESSE

1477. In missa autem assistens cardinalis, cum fecerit reverentiam solemnem pontifici, firmat se ad eius dextram et ministrat incensum ponendum in thuribulo, et hoc si tunc cantatur introitus. Quod si inter reverentiam cardinalium et initium misse fiat intervallum, ut in candelis, cineribus, palmis et similibus, tunc non ministrat incensum, sed postea, cum papa, facta confessione cum celebrante, redierit ad sedem suam. Et cum celebrans incensaverit altare et ipse fuerit incensatus, cardinalis assistens ex circulo vel scamno cardinalium veniens ante infimum gradum sedis pape, finita omnium cardinalium reverentia, accipiens thuribulum de manu ceremoniarii, genuflexus incensat pontificem sedentem et reddit thuribulum ceremoniario. Deinde stat in circulo cum aliis cardinalibus.

1478. Et dicto cum pontifice *Kyrieleyson* et *Gloria in excelsis Deo*, si dici debet, vadit ad scabellum assistentie, et ibi stat vel sedet pro

1 tum surgit om P* Magnificat add surgit cum aliis P* 2 cum om GP*T acolitus add quando P* versus] ante A** et T (-C*E*G) 12 inc. mo. sol.] mo. sol. inc. P* 30 in excelsis om C*E*G Deo om A** (-P*)

⁽¹⁾ Cf. n° 1456.

temporis exigentia usquequo ceremoniarius venit cum thuribulo ad pontificem ante evangelium. Tunc preveniens cardinalis ponit se ad dexteram pape et ministrat naviculam, et mox revertitur ad scabellum et ibi permanet usque ad finem evangelii. Tunc stans ante infimum gradum incensat pontificem, reddit thuribulum ceremoniario, et si est habendus sermo, vadit ad scamnum ad locum suum cum aliis cardinalibus. Si vero non fit sermo et dicatur *Credo*, vadit ad scabellum sue assistentie.

1479. Finito sermone, et data benedictione a papa, vadit ad circulum cum aliis, cum dicitur *Credo*, et illo finito vadit ad scabellum assistentie. Inde cum papa est impositurus incensum post offertorium, accedit et ministrat naviculam ut supra ⁽¹⁾. Deinde cum celebrans incensavit altare et est incensatus, accipit thuribulum a ceremoniario et incensat pontificem sedentem, ipse genuflexus. Et reversus ad suum scabellum, stans incensatur a diacono evangelii, ut dicemus inferius ⁽²⁾. 1480. Et paulo post cum incipitur prefatio, discedit a scabello et revertitur ad locum suum cum aliis cardinalibus, neque ultra revertitur ad scabellum, quod a ministris removetur et ponitur ad partem.

1481. Sed cum in circulo cum aliis dixerit *Agnus Dei*, inde se movens accedit ad altare ad dextram celebrantis, et genuflexus osculatur altare primum, et mox celebrans, dicta oratione congrua, dat ei osculum pacis dicens *Pax tecum*, et ille respond(e)t *Et cum spiritu tuo*. Et inde discedens ascendit ad pontificem in sede stantem et dat ei pacis osculum, et revertitur ad locum suum. Ad quem mox accedens capellanus assistens celebrantis, ductus a ceremoniario, accipit pacem ab eo et eam distribuit ceteris, ut dicemus in loco suo ⁽³⁾. Et hic est finis sui ministerii in missa.

7 fit] est P*; sit N sermo add et del et dicatur Credo B vadit...et om F vadit add ad circulum in locum suum inter alios cardinales, et dicto cum pontifice « Patrem » redit B 13 incensavit] incensaverit A** (-C*E*G) 15 ut... inferius om E dic. inf. ~ P* 17 rev. ad lo. suum] ad lo. suum rev. P* 18 ministris] ceremoniario P* removetur] amovetur P* 19 circulo] circulis P* 20 genuflexus] genuflectit tum surgit B 22 respondet A** (respondit A) 26 ut...loco om E suo loco ~ GP*; suis locis N sui ministerii ~ P*

⁽¹⁾ Comme aux nos 1477 et 1478.

⁽²⁾ Il s'agira des encensements aux nos 1621-1635.

⁽³⁾ Annonce d'un paragraphe sur le baiser de paix. Voir plus loin nos 1636-1641.

1482. Sin autem esset missa defunctorum, et papa in fine vellet absolvere, tunc veniret ad scabellum assistentie et sederet ibi dum cantatur responsorium. Et in tempore ministrat dum papa imponit incensum in thuribulo, dum aspergit aquam sanctam et dum incensat, 5 porrigendo aspersorium et thuribulum, et ea recipiendo. Idem etiam facit quotienscumque papa aliquid publice benedicit, servit de aspersorio et incenso, ut dictum est ⁽¹⁾.

XI. LE SERVICE DU CARDINAL ASSISTANT ⁽²⁾

1483. Modus autem qui servari solet per assistentiam cardinalem 10 in sua ministratione et servitio, est huiusmodi generaliter.

1484. Quotienscumque e scamno aut ex circulo cardinalium vadit ad pontificem aut ad scabellum assistent*(i)*e, capite detecto et elevata sibi ambabus manibus a parte anteriori cappa, capite versus cardinales superiores et inferiores aliquantulum inclinato, quasi licentiam discendi ab eis petens, et caudam cappe per terram trahens proficiscitur. 15 Et facta reverentia altari et pontifici vadit ad scabellum seu ad pontificem.

1485. Cum est apud scabellum, capite salutat diacones assistentes pape, et etiam episcopos assistentes. Et quando sedendum est, invitat 20 ipsos diaconos et alios assistentes, et pariter sedent omnes.

1486. Cum autem est ministraturus incensum pontifici, quando videt cerimoniarium cum thuribulo venientem, surgit et vadit ad dextram pontificis, et emissa manu dextra per aperturam cappe, et sinistra per oram inferiorem, accipit naviculam a cerimoniaro sive ab 25 acolito, et ambabus manibus offert illam pontifici, ita ut apertura navicule sit versus pontificem. Et inclinatus dicit *Benedicite pater sancte*, et antequam papa accipiat coclear, osculatur illud et deinde eius manum, et similiter cum illud reponit; et tunc reddit naviculam cerimoniaro.

1487. Cum in altari porrigit thuribulum pape, osculatur primo

1 Sin] Si C*E*GMOS 3 ministrat] ministraret A** (-C*E*G) 7 ut...est om
E 12 assistentie A** (assistente A) elevata] elevatis C*N 13 anteriori]
interiori C* 14-15 disc. ab eis] ab eis disc. P* 16 Et...et om Y

⁽¹⁾ « Comme on vient de le dire ».

⁽²⁾ Ce titre est aux manuscrits entre les nos 1483 et 1484. L'édition l'a remis à sa place logique.

catenulas, quas dat ei ad manus, et dans et recipiens thuribulum, osculatur eius manum.

XII. LE BAISEMENT DES MAINS DU PAPE AUX OBJETS REMIS OU REÇUS ⁽¹⁾

1488. Et nota quod tam cardinalis assistens, quam quivis alius 5 laicus sive clericus, qui aliquid dat ad manus pape, primo rem illam deosculatur, deinde osculatur manum pape, si est cardinalis, prelatus aut princeps, si est inferior osculatur pedem. Et similiter cum a pontifice aliquid accipit, eidem osculatur manum, et illi pedem.

1489. Assistens igitur partes superiores catenularum, ubi sunt 10 annuli, tenens ipse in dextra sua, ponit ad sinistram pontificis, et partes inferiores iuxta summitatem ciborii in sinistra sua tenens, ponit ad manum dextram pape.

1490. Cum incensat pontificem, si pontifex stat, et ipse stans incensat. Si pontifex sedet, et ipse genuflexus super infimum gradum 15 incensat, ter ducens tractim thuribulum cum aliqui distantia inter tractum et tractum. Tum surgens reddit thuribulum cerimoniaro, et facta reverentia pontifici, revertitur ad suum scabellum, et antequam incensetur, invitat diaconum a dextris pape assistentem.

1491. Cum autem est discessurus a scabello, inclinet se prius ver- 20 sus altare, deinde facit reverentiam pontifici et discedit.

XIII. L'ASSISTANCE DES CARDINAUX-DIACRES ET LE PAREMENT PAPAL EN LA CHAMBRE DU PERROQUET

1492. Duo diaconi cardinales antiquiores in cardinalatu ⁽²⁾ debent semper assistere, ministrare et servire pontifici in omnibus publicis 25 actibus, cum tamen papa est in pontificalibus, id est cum pluviali et

5 cardinalis assistens] cardinales assistentes A** (-C*E*G*) 7 osculatur] deosculatur EP* 12 in...tenens om L 15 Si...incensat* om L 16 tractim om N; tractum LMP*STX 19 invitat diaconum] innuit diacono T assistentem] assistenti T

⁽¹⁾ Ce titre vaut seulement pour la règle générale donnée au n° 1488 et qui interrompt le chapitre en cours.

⁽²⁾ Règle sur l'ancienneté des diacres assistants. Comparer STEFANESCHI, t. 2 du *Cérémonial papal*, p. 473, chapitre 114, 2.

mitra, vel cum mitra tantum, ut in parasceve, alias non assistunt

1493. Cum papa exit ad cameram paramenti, que papagalli dicitur, duo diaconi predicti stantes capite detecto hinc inde apud lectum paramenti, induunt papam sacris vestibus, antiquiori diacono a dextris principaliter operante, qui primum rubeum biretum pontifici detrahens, album illi imponit, aptum ut mitra superimponi queat. Biretum prius et similiter alia que illi imponit, deosculatur. Tum imponit illi amictum, et circa collum decenter aptat, ita ut vestium collaria cooperiat, etiam adiuvantibus altero diacono et duobus subdiaconis apostolicis qui retro sunt. Colligat cordulas, imponit deinde albam, et adiuvantibus supradictis, circa collum et circa manus decenter componit et aptat. Inde cingulo cingit, et albam attollit, acolitis, qui hec omnia genuflexi circumcirca subministrant, albe extremitates aptantibus ut equaliter fluant. Postea imponit stolam a collo pendentem, et a lateribus colligat.

15 Amictum tamen et stolam prius pontifici exosculanda offert quam ea illi imponat. Imponit illi post hec pluviale et ante pectus ornamentum pectorale, et demum mitram. Hec omnia ornamenta sacrista prius explicat et disponit supra lectum paramenti.

1494. Induto pontifice, duo diaconi predicti unus post alium faciunt consuetam reverentiam, nam secedentes per aliquot passus inclinant se profunde, deinde accedentes ad pontificem osculantur eius dexteram sub aurifrigio pluvialis porrectam; et capientes hinc inde fimbrias anteriores pluvialis, in diebus processionalibus et quando pontifex aliquid manu gestat, ipsi deferant; in aliis vero diebus eas protonotario deferendas tradunt et capite cooperto precedunt immediate pontificem.

1495. Et advertendum quod ipsi diaconi, dum serviunt pape in aliquo actu, dum eum per capellam comitantur fimbrias elevantes aut tale quippiam facientes, semper sunt capite detecto.

30 1496. Cum pontifex venit ad ecclesiam sive ad capellam, diaconi firmant se apud faldistorium, et pontifice adveniente capiunt fimbrias pluvialis, et dum ille genuflectit ante faldistorium, fimbrias ipsas supra faldistorium disponunt, et mox diaconus a sinistris extrahit illi mitram,

1 alias] aliter et missis defunctorum; aliter A** et T 3 lectum] lectulum LM
P*S*X; cellulam N 6 aptum...imponit* om D 17 mitram] mitriam FG
20 secedentes] sedentes LT 23 anteriores pluvialis ~ FGL 24 deferant]
deferunt A** et T (-C*E*G) vero] autem P* 25 protonotario] protono-
tariis P* 29 detecto] discooperto P* 30 ad* om A** (-C*FG) 31 et...
faldistorium* om LT

et a dextris biretum. Deinde, si tunc est missa celebranda, finita oratione papa surgit et facit confessionem cum celebrante; et tunc diaconus a sinistris retrahit se aliquantulum dans locum celebranti, qui stat ad sinistram pontificis.

1497. Finita confessione, et si non dicitur missa, finita oratione, 3 diaconus a dextris imponit biretum et mitram pontifici, adjuvante altero diacono, et ambo capientes fimbrias deducunt eum ad sedem eminentem.

1498. Quotiescumque papa debet elevare manum dextram, sive signando sive pectus percutiendo, diaconus a dextris elevat pluviale capiens fimbrias ante pectus. Cum debet elevare ambas manus, ambo 10 diaconi hinc inde elevat. Cum est aliquid lecturus ex libro, apponunt hinc inde manus. Similiter cum est osculaturus librum evangeliorum.

1499. Cum papa accepit pacem a cardinale assistente, et ipsi unus post alium descendunt a sede pontificis, et facta reverentia altari et pontifici, ut fieri solet cum fit reverentia solemniter, ascendunt ad papam, 15 eique genam sinistram exosculandam prebent ⁽¹⁾, dicentique *Pax tecum*, respondent *Et cum spiritu tuo*.

1500. In fine misse descendunt cum pontifice ad faldistorium, componunt fimbrias super illud, et cum surgit, nam mitra tunc non removetur, capientes fimbrias eas dant protonotario, nisi ipsi ferant in 20 diebus supra nominatis ⁽²⁾.

1501. Et quotiescumque mitra est pape imponenda, vel biretum, ea imponit diaconus a dextris. Et quando est removenda mitra, eam removet diaconus a sinistris, et biretum a dextris.

1502. Diaconi predicti stant pontifice stante, et similiter stante 25 cardinali assistente. Sedent sedente pontifice et nihil faciente. Si autem pontifex sedens legeret vel benediceret incensum, aut tale quippiam faceret, starent cum omnibus assistentibus.

1503. Cum pontifex ad cameram redierit, exuunt eum sacris vestibus in eodem loco, operante principaliter diacono a dextris, qui dat 30 ei stolam et amictum ad osculandum.

1504. Cum aliquid operantur circa pontificem, cum pontifex aliquid legit vel cum eis loquitur, cum vadunt et deducunt illum per capellam

7 diacono add cardinali T 19 mitra tunc ~ P* 20 ferant] inferant C*
26 nihil add ei P* 29 exuunt] ex nunc W; exeunt X 33 vadunt add cum T

⁽¹⁾ Cf. remarque faite au n° 543.

⁽²⁾ Au n° 1494.

sursum aut deorsum ad altare, ad faldistorium, ad sedem, semper debent esse capite nudo⁽¹⁾.

1505. Et cum generalis processio fit, antequam papa de loco discedat, diaconus a sinistris⁽²⁾ dicit alta voce *Procedamus in pace*, et chorus respondet *In nomine Christi. Amen*.

XIV. L'OFFICE DU CARDINAL-DIACRE LISANT L'ÉVANGILE

1506. Diaconus cardinalis lecturus evangelium in missa pontificali, ante et tempore sibi congruo Deo per confessionem reconcilietur, quia est participaturus de sacramento simul cum pontifice.

1507. Cum vero erit in palatio, antequam papa exeat ad cameram paramenti, accipiat sacras vestes, videlicet amictum supra rochetum, albam, cingulum, stolam, dalmaticam. Manipulum autem accipiat cum papa intraverit ad altare. Et hec fiunt in diebus processionalibus, quando papa descendit ad ecclesiam cum processione et sub baldachino.

1508. Si autem papa non iret ad ecclesiam processionaliter, tunc caperet paramenta sua predicta cum papa accipit sandalia. Et si uti debeat planeta non dalmatica, tunc illam capit postquam papam induerit omnibus sacris ornamentis. Sed nostris temporibus raro papa celebrat nisi in diebus processionalibus. Igitur diaconus, ut supra dictum est
20 paratus⁽³⁾, cum papa descendit ad ecclesiam processionaliter, vadit immediate ante eum solus, vel si papa vehatur in sede, erit medius inter duos diacones assistentes pape.

1509. In ecclesia faciet reverentiam pape in suo ordine, et deinde firmabit se ad dexteram pape apud assistentem diaconum ab ea parte,
25 et sedebit cum est sedendum, ad pedes pape ante diaconum predictum.

1510. Cum vero papa finita hora laverit manus, diaconus evangelii ascendit scabellum positum ante papam, et primo detrahit illi mitram,

3 antequam...discedat om T 4 et om GT 8 reconcilietur] reconciliatur B
9 sacramento] sacramentis P* 11 paramenti] papagalli E 12 accipiat
cum] accipit postquam B 16 cum papa om D 17 papam LT (papa A ce-
teri) 23 faciet] facit A** et T (-C*E*G) 25 et...pape om C* 27 ascendit
add ad A** (-C*E*)

(1) Ce n° répète le 1495.

(2) L'édition Marcello a mis ici le diacre de droite. Peut-être a-t-elle seule raison: c'est le prier qui donne l'ordre. On aurait donc une erreur de tous les manuscrits et qui échappa à tous les correcteurs.

(3) Voir au n° précédent.

tum pluviale et stolam, et afferentibus acolitis ex ordine sacra ornamenta, primo accipit cingulum cum subcinctorio et cum eo precingit pontificem, ita ut subcinctorium pendeat a sinistra pontificis. Firmato bene cingulo, solvit aliud cingulum, quo prius pontifex erat accinctus; et alba circumcirca bene disposita, accipit crucem pectoralem, quam osculandam offert pontifici, et deinde ad collum ponit, ut ante pectus pendeat. Tum accipit fanonem, quem supra caput pontificis ponit cum plicatura a parte anteriori, et diligenter illum aptat hoc modo: primo offert fanonem osculandum pontifici illum ambabus manibus tenens, tum imponat supra eius caput, ita ut ante oculos pendeat, et media
10 pars illius ad dextram, media ad sinistram descendat, et extremitates eius pariter fluant. Deinde extremam partem fanonis, que a sinistra pontificis defluit, super illius dextrum humerum imponit, et que a dextra super sinistram, ut mentum pape circumdent, tanta tamen amplitudine ut spatium palmi vel circa a mento distent, et a fronte de-
15 pendeat medii palmi latitudine. Imponit deinde diaconus pontifici stolam ad collum, quam primum ei deosculandam offerat, et pendere facit ab humeris. Tum imponat tunicellam, et fanonem a parte anteriori circa collum diligenter extrahat. Imponatque deinde dalmaticam, et similiter fanonem extrahat attollatque illum ab oculis pontificis
20 supra caput aliquantulum, et pontifici sedenti imponat cirothecas, quas prius osculetur, et similiter osculetur manum pontificis. Ipse tamen dextram tantum imponet, et subdiaconus sinistram, qui stans a sinistra in omnibus diaconum iuvat. Tum surgit pontifex, et diaconus imponit ei planetam, que hinc inde aptatur super brachia, et fano similiter ut
25 supra extrahitur, ut equaliter circumcirca pendeat. Aptata planeta, diaconus partem fanonis, que erat supra caput pontificis, reflectit circa collum, et circumcirca decenter aptat.

1511. Deinde accipiens pallium, crucem illius posteriorem osculandam offert pontifici, illumque adiuvante subdiacono, super ponti-
30 ficis humeros imponit, ut fanonis oras complectatur, et aliquantulum ex fanone sub pallio videatur, advertatque ut partem pallii duplicem

6 collum add pontificis B 10 imponat] imponit B 17 primum] primo C*E*
offerat] offert B 18 facit] faciat A** et T (-CFG) imponat] imponit BF;
imponet N 19 extrahat] extrahit B Imponatque] Imponitque B 20
extrahat] extrahit B attollatque] attollitque B 21 imponat] imponit B
22 osculetur¹⁻²] osculatur B 23 imponet] imponit BM; imponat A** (-E*N)
et om A** (-C*E*G) et T 25 similiter...equaliter om T 27 circa] supra C*
28 aptat] actat C*

super sinistrum humerum imponat. Tum spinulam pulchriorem diaconus cruci anteriori pallii infigit, aliam cruci super humerum sinistrum existenti, tertiam vero subdiaconus in cruce posteriori figit. Spinule taliter infigende sunt ut gemma a dextris infigentis remaneat, et ut tertio crucem pertranseant, non autem perforent pallium neque planetam tanguant: non enim figuntur ad retinendum pallium, sed ad mysterium passionis significandum. Poterunt pro retinendo pallio parve spinule imponi, si placuerit. Debet tamen diaconus ipse advertere et sepe aptare pallium, ut decenter humeros et fanonem ambiat. Post hec diaconus mitram imponat pontifici, et procedente illo ad altare, ibit ad sinistram episcopi cardinalis assistentis immediate ante pontificem.

1512. Et cum papa fuerit osculatus altare, deponit ei mitram, et stans a sinistra pontificis facit cum eo confessionem. Deinde cum papa fuerit osculatus altare et librum, accipit de manu acoliti naviculam incensi, et inclinatus dicit *Benedicite pater sancte*, osculatur coclear, et dum papa illud capit ut incensum imponat, illius manum osculatur, et similiter cum illud reponit in navicula. Deinde accipiens thuribulum de manu acoliti predicti, cui prius naviculam reddiderat, illud ad manus pontificis ponit, catenulas videlicet superiores ad sinistram, inferiores ad dextram, quas prius, et deinde manum osculatur.

1513. Cum pontifex incensat altare, astat illi ad dexteram elevando manicas dalmatice et planetam. Deinde facta incensatione, stans in cornu epistole accipit thuribulum de manu pape, quam osculatur, et illum, cum mitram acceperit, incensat ter thuribulum ducens, inclinaturque se pontifici profunde antequam incenset et post. Et in isto actu et similiter postquam pontifex incensaverit oblata, mitram imponit illi diaconus assistens a dextris. In aliis vero omnibus actibus, cum papa est apud altare, diaconus evangelii semper illi imponit et deponit mitram, semperque in altari ministrat naviculam et incensat pontificem, quem mox reddito thuribulo acolito, stantem circa medium altaris osculatur, primo os, deinde pectus, quod et alii duo diaconi assistentes faciunt.

1514. Deinde, discedente pontifice ad sedem eminentem, diaconus

2 anteriori add parti C; add parte D 4 dextris] dextra C*E*G 7 mysterium] ministerium P* 8 spinule] spinole C* ipse] epistole P* 9 aptare] actare C* 10 imponat] imponit B 12 osculatus] ante A* 15 inclinatus] inclinat P* 19 videlicet] sex T inferiores] superiores E 26 imponit illi ~ GP* 28 est A* 32 assistentes add post eum B 33 diaconus add evangelii B

remanet in cornu epistole, ubi, simul cum <sub>diacono et grecis, si adsunt, legit introitum et dicit *Kyrieleyson* ex libro super altare stante, super scabellum in dicto cornu super gradum altaris positum, vertens faciem ad cornu evangelii.

1515. Cum papa dicit *Gloria in excelsis*, surgit diaconus, et cum subdiacono et grecis prosequitur hymnum angelicum, et sedente papa, sedet in loco suo; et similiter surgit ad orationes, et illis finitis sedet. Cantata epistola per subdiaconum, diaconus in cornu epistole et ipse illam legit cum gradu et versibus.

1516. Deinde tempore congruo accipit librum evangeliorum, et illum ante pectus suum tenens, cum reverentis solitis vadit ad altare, super quod librum ponit in medio. Quo ibi dimisso, cum debitis reverentis ascendit ad pontificem, et manum eius dextram reverenter osculatur; deinde reversus ad altare, genuflexus et iunctis manibus dicit *Munda cor meum ac labia mea omnipotens Deus, qui labia Isaie prophete calculo mundasti ignito, ita me grata tua miseratione dignare munda, ut sanctum evangelium tuum digne valeam annuntiare. Per Christum Dominum nostrum*. Tum surgens accipit librum de altari, et illum ante pectus portans, tempore congruo vadit ante pontificem et stans apud infimum gradum solii, inclinatus profunde dicit: *Iube domne benedicere*. Et accepta benedictione vadit ad pulpitem, super quod librum ponit, et circumstantibus septem ceroferariis, iunctis manibus incipit *Dominus vobiscum*, et cum dicit *Sequentia*, vel *Initium sancti evangelii*, pollice dextro dextro signat librum, deinde frontem, os et pectus suum. Et cum deinde respondetur a choro *Gloria tibi Domine*, accipiens thuribulum de manu acoliti incensat librum ter, in medio, a dextris et a sinistris. Deinde, reddito thuribulo, iunctis manibus, quas supra librum tenet, prosequitur evangelium. Quo finito, factis reverentis, revertitur ad altare.

1 ubi add accepto manipulo a capellano suo B et...adsunt] cum quibus diaconus et subdiaconus greci si adsunt dicunt Et in terra et Patrem B 2 Kyr. add et reliquum misse tempore suo B stante] posito B 3 et...manipulum om B 4 scabellum] scabello P* 9 epistole add sedens B 12 rever. sol. ~ P* 13 ponit] imponit LMNP*S*X; ponet G 15 genuflexus...manibus om E 16-19 ac...nostrum om E 16 Isaie] Esaie BG 18 annuntiare] nunciare B 19 nostrum add Amen BW 21 incl. prof. ~ P* profunde om B 22 Et] Tum profunde caput inclinat quousque pontifex verba benedictionis protulerit B 23 iunctis] unitis S* 24 cum...prosequitur (lin. 29) om E 25 suum om C* 29 fact. rev. om E

1517. Cum papa dixerit *Credo in unum Deum*, diaconus stans in cornu epistole prosequitur symbolum cum subdiacono et grecis. Quo finito, diaconus et subdiaconus vadunt ad credentiam pape, ubi aliquis ex familiaribus diaconi expectat cum vasis et mantili, et ibi ambo lavant manus et revertuntur ad altare, et mappam quandam sericeam amplam a sacrista oblatam extendunt super altare. Tum diaconus expectat stans in cornu epistole; subdiaconus vero ex credentia sacriste portat ad altare bursam cum corporalibus, hostiaria et purificatorio, que omnia consignat ad manus diaconi. Qui ponens bursam super altare, primo removet ab ea hostiariam, tum extractis ex bursa corporalibus, magnum corporale explicat super altare, parvum supra magnum ponit ad partem, bursam collocat in loco condecienti, vel ante se, vel ad partem. Deinde veniente sacrista cum calice et ampullis, primo ex hostiaria tres hostias capit, quas ponit super patenam per ordinem ad rectam lineam.

1518. Et veniente pontifice ad altare, ante gradum, stans deponit ei mitram, et brachium illius dextrum reverenter capiens et sublevans, deducit ad medium altaris. Tum conversus ad dexteram, ubi patena cum tribus hostiis super calicem existit, cum hostia que est a dextris tangit alias duas, et illam dat commendendam sacriste. Deinde hostiam que est ad sinistram capiens, cum ea tangit patenam et calicem intus et extra per totum, et similiter illam dat commendendam sacriste. Tum capiens patenam cum hostia que in medio remansit, illam prius exosculatam dat ad manum pontificis dextram, et illam deosculatur. Tum conversus ad calicem, pusillum vini et aque ex ampullis super vasculum infundit, et dat sacriste ad pregustandum; et imponit vinum in calice ad sufficientiam, ut satis sit pro tribus communicantibus. Aquam vero in calicem subdiaconus infundit ex parvo cocleari. Quo facto, diaconus calicem dat ad manus pontificis, et cum eo simul dicit orationem *Offerimus tibi...* Et cum papa calicem super corporalia posuerit, diaconus statim illum palla, id est parvo corporali, tegit.

1519. Et cum papa est impositurus incensum, ministrat naviculam et facit ut in prima incensatione diximus ⁽¹⁾. Sed cum papa incensat

4 vasis] vase DFGP* 6 expectat add cum vasis et mantili C* 10 ab ea om E ea] eo P*TX 18 Tum] sive T 20 Deinde...sacriste om O 21 capiens...ea om E 25 pusillum] pausillum A** et T (-P*) 27 calice] calicem B 31 id...corporali om E

(1) Cf. n° 1512.

super et circa oblata, tunc diaconus dextram manum tenet ad pedem calicis, ne forte rueret, et sinistram ad manicas dalmatice pontificis, ne cum illis pallam percutiat. Et in fine cum incensaverit papam, incensat cardinalem assistentem episcopum, sive presbiterum, et duos diacones cardinales assistentes, ibi apud altare. Tum vadit ad alios cardinales, omnes incensat suo ordine bis ducens thuribulum, et ante et post illis se inclinans. Idem facit et principi, si quis adest, qui in scamno cardinalium sedeat. Tum revertitur ad altare et episcopos non cardinales assistentes pontifici incensat, semel tantum thuribulum ducens et sine inclinatione. Deinde stans post pontificem medius inter duos diacones assistentes, incensatur ipse ab uno ex subdiaconis cui ipse tradidit thuribulum. Perstat post hec inter prefatos diacones quousque pontifex finierit prefationem, et tunc accedit ad eius dexteram et cum eo dicit *Sanctus...*, et revertitur ad locum suum.

1520. Et quotiescumque pontifex signat super calicem aut hostiam, accedat reverenter et elevet manicam dalmatice, ne cum ea percutiat calicem aut pallam, et mox revertatur ad locum suum. Et ab eo puncto in quo pontifex incipit canonem *Te igitur*, semper attente advertat ut in tempore possit elevare manicam, <tegere et detegere> calicem cum sit opus.

1521. Cum pontifex consecrat hostiam, genuflectit ad dextrum latus, et dum eam elevat, elevat et ipse ab eo latere planetam. Et cum ille reposuerit hostiam super corporalia, ipse detegit calicem et rursus genuflectit. Et similiter attollit planetam cum pontifex elevat calicem; quo deposito, statim palla tegit et redit ad locum suum. Dum post elevationem sacramenti pontifex dicit *Benedicis et prestas nobis*, diaconus accedens detegit calicem. Et cum pontifex cum hostia signat super calicem dicendo *Per ipsum...*, retinet ipse duobus digitis dextre manus calicis pedem, et cum pontifex reposuerit hostiam super corporalia, ipse tegit calicem et revertitur ad locum suum.

1522. Cum vero in fine *Pater noster* subdiaconus reportat patenam,

6 cardinales add et A** et T (-C*E*G) bis add singulis B 7 illis se ~ P* 8 scamno] scamnis P* 9 incensat add singulis B 14 revertitur] permanet B locum suum] dextram pontificis B* 15 super] supra P*X 16 accedat om B et elevet] elevat B ne...pallam om E 17 et...suum om B 18 canonem add id est BC*FL 19 tegere et detegere A* 20 cum...opus om E 23 corporalia] corporale P* 25 et...suum om B Dum...suum* (lin. 30)] Et sic accedit quotiescumque opus est aut tegere aut detegere aut tenere pedem calicis et recedit semper ad locum suum et sic deinceps, sed E 27 accedens om B cum] dum P* 28 super] supra TW*

diaconus accedens ad latus pontificis vertit se ad subdiaconum et de manu eius accipit patenam, quam cum pontifex dicit *Libera nos quesumus Domine...*, dat illi ad manum dextram, et prius osculatur patenam et postea manum pontificis. Et cum pontifex patenam supposuerit hostie, ipse detegit calicem, et semper, quando detegit calicem, genuflectit adorans sacramentum, et cum pontifex immiserit particulam hostie in calice, iterum calicem tegat et cum pontifice dicat *Agnus Dei...* Et revertatur ad locum suum et non capit pacem a pontifice, quia illam capiet postquam communicaverit.

10 1523. Cum vero pontifex, data pace, ascenderit ad sedem eminentem, tunc diaconus, qui apud altare remansit, accedens debitis reverentiis accipit patenam cum sacramento corporis Christi ex altari ambabus manibus, et illam modeste elevans usque ad oculos, vertit se a dextra sua ad medium circulum, ita ut renes vertat ad altare, et
15 per eandem viam revertitur quousque faciem vertat ad altare. Tum vertens se a sinistra parte, rursus girat ad medium circulum, et subdiacono genuflexo super gradum ante cornu evangelii, patenam cum sacramento committit. Qui statim surgit, et diaconus genuflectit sacramentum adorans.

20 1524. Cum vero subdiaconus ab altar<i> discessit, surgit diaconus. Et cum sacramentum pervenerit ad pontificem, diaconus accedens iisdem reverentiis ex altari calicem cum sanguine Christi accipit, et elevans ac girans ut cum patena fecit, ipse calicem ad pontificem defert, nulli tunc reverentiam faciens, et ad dextrum pontificis latus se constituens, expectat quoad pontifex de corpore Christi communicet. Tum
25 calicem subministrat pontifici, ex quo ille sanguinem calamo sugit. Quo facto, diaconus calicem dextra tenens, sinistra calamum intra calicem existentem retinet, et curvato capite manum pontificis exosculatus, corpus Christi ab eo reverenter suscipit, et mox eius faciem
30 osculatur.

1525. Tum cum calice, calamo et Christi sanguine ad altare revertitur, nusquam calamum ex calice extrahens, et ibi stans in cornu epis-

1 diaconus...patenam* om O 4 supposuerit] superposuerit O 5 et...calicem* om L 7 tegat] tegit B dicat] dicit B 8 Et...et] Quibus dictis, vadit ad sinistram pontificis et ei de libro missali servit quousque pontifex dixerit orationem Domine Iesu Christe qui dixisti apostolis tuis, etc. B 11-12 deb. rev. om E 13-15 et...altare om DP 20 altari] altare ACG*LT 21 accedens] accedit P*TX 25 quoad] quod A* 28-29 exosculatus] exosculatur D*; exosculans P* 32 nusquam] numquam P*

tole partem sanguinis cum calamo sugit. Reliquum vero cum particula hostie sacrata, que in calice remansit, subdiaconus ad altare cum patena reversus reverenter suscipit, cum prius patenam ipsam diligenter super calicem excusserit, ne qua particula sacramenti in ea remaneat. Tum diaconus cum subdiacono calamum supra calicem vino purgant et
5 abluunt, atque eodem vino se purificant.

1526. Deinde, si non sunt alii communicandi, diaconus expectat pontificem apud altare; si vero sunt communicandi alii, sicut in resurrectione Domini, diaconus postquam se purificaverit, factis debitis reverentiis ascendit ad pontificem, et stans ad eius sinistram in tono
10 consueto dicit: *Confiteor Deo...* Et cum dicit *tibi pater*, et rursus *te pater*, inclinat se profunde ante pontificem; et cum dicit *mea culpa...*, ter percutiat pectus suum manu dextra. Et mox diaconus ubi hec dixerit, revertitur ad altare, et postquam pontifex fecerit absolutionem, diaconus reverenter accedens accipit de altari calicem crystallinum,
15 vel aliud vas in quo sunt hostie consecrate pro communicandis, et elevat et girat a dextris et sinistris, ut prius diximus, et subdiacono genuflexo ut prius ⁽¹⁾ dat ad portandum ad pontificem. Ipse vero apud altare expectat quousque pontifex, communicato populo, revertitur ad altare.

1527. Venienti igitur pontifici ad altare deponit mitram, et ponit
20 deinde se in loco suo stans medius post pontificem inter duos diaconos. Et cum papa finierit orationes ultimas et dixerit *Dominus vobiscum*, ipse diaconus versus ut pontifex dicit cantando *Ite missa est*, in tono solemnitati convenienti, cum *Alleluia* el sine *Alleluia* pro temporis
25 exigentia.

1528. Et in fine cum papa compleverit omnia et vult discedere ab altari, extrahit illi pallium et reponit super ipsum altare. Deinde vadit cum pontifice paratus usque ad eius cameram ipse et alii diaconi ex debito more, quamvis nonnumquam ex indulgentia pontificis soleant

3 cum...remaneat om E 8 si...Domini om E 11 Et...dextra om E 12 Et om A 16 consecrate] conserve DP* communicandis add si alii sunt communicandi E 24 Alleluia...exigentia om E Alleluia* om A** et T (-C*E*G) 27 extrahit illi ~ P* altare add nisi papa sit iturus ad benedictionem vel ad alium actum processionaliter, quia tunc debet portare pallium A** et T 29 soleant] solent C*E; soleat G

(1) Cf. n° 1523: le sous-diacre est agenouillé au côté de l'évangile, le diacre a élevé le ciboire, s'est tourné vers le peuple, puis est retourné sur sa droite vers l'autel, avant de se tourner à gauche vers le sous-diacre.

dimittere paramenta, et postquam deduxerunt papam extra ecclesiam, illum dimittere et redire ad domos suas, sed honestius est, ut diximus, ut pontificem adhuc missalibus paramentis indutum diaconi parati ad cameram usque deducant.

5 1529. Si autem tempus exigeret ut diaconus uti deberet planeta et non dalmatica, tunc diaconus parabit pontificem sine planeta. Et cum imposuerit illi mitram post omnia ornamenta, ipse accipit planetam, quam deinde deponit antequam cantet evangelium, et plicatam (1) accipit super humerum sinistrum, et sic cum ea manet quousque papa 10 communicaverit. Tunc rursus induitur planeta ut prius.

1530. Advertat etiam diaconus quotienscumque aliquid dat ad manum pontificis: primo deosculetur rem ipsam, deinde manum ipsius pontificis. Item quando post consecrationem tegit vel detegit calicem, primo et post reverenter genuflectat et adoret sacramentum.

15 XV. LE REMPLACEMENT DES CARDINAUX MANQUANT
À L'ASSISTANCE PAPALE

1531. Si celebrante pontifice prior episcoporum cardinalium abest, qui illi assistere debeat in officio capellani, eius vices supplet senior episcopus cardinalis. Et si nullus adest episcopus, senior presbiter 20 cardinalis.

1532. Item si prior presbiterorum in sua assistentia deest, senior ex aliis presbiteris supplet. Quod si nullus adest presbiter cardinalis, iunior episcopus cardinalis supplet eius vices, sive cum paramentis, sive cum cappis laneis. Diaconus autem non supplet vices episcoporum 25 neque presbiterorum.

1533. Si vero adest unus diaconus tantum in assistentia, iunior ex presbiteris cardinalibus supplet locum secundi diaconi, sed diaconus qui aderit, tanquam archidiaconus et in proprio officio sedebit a dex-

4 deducant] reducant LMNS*TX 5-14 Si...sacramentum (lin. 15) om E 14
ad. sacr. ~ P* 18 debeat] debet A** (-CE*G) 19 episcopus cardinalis]
ex aliis episcopis cardinalibus B 23 eius vices om E

(1) Une chasuble pliée et portée en bandoulière comme une étole de diacre, cf. notre *Cérémonial papal*, t. 3, *Cérémonial long*, B, nos 112 et 153, et déjà au t. 1, MALABRANCA, p. 285, n° 3.

tris et mitram semper ponet et deponet, presbitero cardinali a sinistris adiuvante. Si nullus adesset presbiter, iunior episcopus cardinalis supplet, et tunc episcopus erit a dextris. Sed diaconus, quamvis sit a sinistris, semper tamen ponet et deponet mitram. Quod si nullus adesset diaconus, duo iuniores presbiteri, sive episcopi illis etiam deficientibus, 5 assistunt, et si pontifex celebraret principaliter in vespis, sive in missa, essent in habitu diaconorum cum dalmaticis, et non in proprio.

1534. Et nota quod pontifex non potest interesse divinis cum solemnitate nisi ad minus cum tribus cardinalibus, quorum duo assistant loco diaconorum, et tertius ut capellanus assistens. In missa autem 10 quam papa celebrat solemniter, quatuor ad minus sunt necessarii: duo diaconi assistentes, diaconus evangelii, et episcopus sive presbiter capellanus assistens. Sed ut dixi (1), presbiteri vel episcopi officium diaconorum supplere possunt, diaconi non possunt supplere officium episcoporum sive presbiterorum in divinis.

15

XVI. L'ASSISTANCE DES NON CARDINAUX

1535. Scripturi deinceps de officiis prelatorum et aliorum officiarum curie Romane, de illis officiis et servitiis suis tantum dicemus que exhibent summo pontifici in divino officio et publicis actibus, et que pertinent ad sacras ceremonias. De aliis non est nostre professionis. 20

1536. Et primo de assistentibus episcopis et prelati. Romano itaque pontifici assistere consueverunt in divinis et publicis actibus ordinarie decem prelati ex insignioribus curie, ut ex libris camere apostolice coniectari licet, qui portiones decem ex minutis distribuunt assistentibus (1); nostris tamen temporibus aliquando pauciores, sepius 25 plures fuerunt.

1-2 a sinistris] ad sinistram E 14 diaconi...divinis om E diaconi add autem P* non...divinis] suppl. off. epis. non possunt in div. neque presbiterorum P* 17 Scripturi...prelati (lin. 21) om Y 18 et serv. suis] suis et serv. A** (-C*E*) suis om CS* 20 De...professionis om E 21 Romano add itaque P*

(1) Aux nos 1533 et à la fin du n° 1532.

(2) Il s'agit des menus services, dont une fraction était attribuée aux dix prélats assistants, comme en fait foi par exemple la liste des distributions des clercs de la Chambre conservée en notre ms. S, f. 268. Sur ces distributions on peut voir FRUTAZ, *La famiglia pontificia...*, p. 318.

1537. Ad hos spectat pontifici assistere et in divinis illi servire de libro et de lumine, et semper sequuntur pontificem post cubicularios et medicos secretos ⁽¹⁾. Et quando sunt parati, precedunt immediate cardinales. Hi cum pontifex ante altare fecit orationem et ascendit
 5 ad sedem eminentem, sequuntur illum et sedent vel stant secundum exigentiam, ad sinistram partem ⁽²⁾. His connumeratur etiam sacrista, si sit prelatus, et sedet in loco statui suo convenienti. Inter istos non habetur ratio officiorum sive legationum, sed digniores et antiquiores in dignitate precedunt.
- 10 1538. Duo ex eis primi, sive patriarche, sive archiepiscopi, sive episcopi sint, serviunt pontifici primus de libro, alter de lumine, hoc modo: cum pontifex aliquid est dicturus ex libro, accedunt hi duo assistentes, non trahentes cappam per terram, sed eam sinistra manu sibi ipsis deferentes, et primus genuflexus in scabello sedis pontificalis, si
 15 papa sedet, si autem stat stans, librum tenet supra caput ante faciem pontificis, ambabus manibus illum sustinens, et diaconi assistentes apponunt hinc inde manus. Secundus vero candelam accensam ante librum retinet stans in loco convenienti. Quod si cum solemnitate celebratur, et episcopus sive presbiter cardinalis retinet librum, tum ille
 20 primus dat librum cardinali et illum adiuvat, et librum deinde recipit. Et in altari dum papa celebrat, servant ambo et cum cardinali ministrant librum et candelam, ut dictum est ⁽³⁾. Preveniunt hi duo semper pontificem et ad sedem et ad altare, inveniunt que sunt dicenda et signant.
- 25 1539. Cum pontifex celebraturus est, in sede ubi capit paramenta assistunt ante eius faciem divisi in duas alas hinc inde. Cum est apud altare, faciunt semicirculum post illum, et seniores hinc inde stant

4 Hi] li BLMVX; si C*; hii NP*T 6 connumeratur] connumerant C* connumeratur etiam ~ GP*TX 11 hoc...convenienti om E 12 hi] hii DGPS*T 21 servant] serviunt E*G*MS* 21-22 ministrant] ministrante P* 22 librum... est om E 27 et...semicirculi om E

⁽¹⁾ Les chambellans ou « cubicularii » non d'honneur sont dits « secrets », mais aussi les médecins du pape (cf. n° 848). Ils sont à son service privé, de même que certains référendaires.

⁽²⁾ On retrouve à peu près ces places au dessin de 1578, nos 11 et 27-28 sur la planche pliante.

⁽³⁾ À une phrase précédente.

in capitibus semicirculi, exceptis illis duobus qui serviunt in altari de libro et de lumine ⁽¹⁾.

1540. Cum papa etiam non celebrans a sede descendit ad faldistorium ante altare, semper illum sequuntur et post eum genuflectunt. Et similiter cum redit ad sedem, sequuntur et redeunt ad locum suum ⁽²⁾. 5 Surgunt surgentibus cardinalibus assistentibus, et illis sedentibus sedent.

1541. Si nullus adesset protonotarius, cum papa exit ad officium primus ex eis deferret anteriores fimbrias pluvialis. Et item si nullus adesset nobilis aut orator, qui deferret caudam pluvialis, primus ex eis deferret. Et si neque protonotarius neque orator adesset, duo ex eis 10 supplerent, primus ad caudam, secundus ad fimbrias. Quando autem pontifex non habet pluviale, sed cappam amplam laneam sive purpuream, vel mantum ⁽³⁾, tunc primus ex eis portat fimbrias et caudam simul coniunctas retro pontificem, et cum socio fimbrias aptat super faldistorio, quando pontifex non portat mitram, et apud sedem illas 15 ante et super scabellum expandit. Et semper illi qui serviunt manum dextram emittunt per aperturam cappe anteriorem, et sinistram per extremitatem cappe, et convoluta cauda cappe, illam sub axilla et super sinistram brachium retinent, ut sint magis expediti ad serviendum ⁽⁴⁾.

1542. Et quando papa exit ad capellam cum manto papali et cum 20 caputio supra caput inverso, quod facere consuevit in matutinis tenebris et aliquando etiam in aliis diebus propter frigus, tunc episcopi assistentes debent habere mantellum assistentie apertum a parte anteriori et caputium in modum cubiculariorum ⁽⁵⁾.

1 de...lumine om E 3 desc. ad fald.] ad fald. desc. P* 4 sequuntur et om E 8 deferret] deferret EN; deferret LP*V 9 aut] vel P* 14 super] sub C* 19 ad serviendum om E

⁽¹⁾ En plus du « cercle » décrit par les cardinaux, on remarque ici pour la première fois le demi-cercle formé par les prélats, soit devant le siège (en deux ailes), soit à l'autel, derrière le pape célébrant. Il y avait bien d'autres évêques en curie, et en 1578, la planche en montre trois ordres, qui ont d'autres places.

⁽²⁾ Ici aussi les prélats désignés font cortège au pape et s'agenouillent derrière lui, puis prennent place sur leurs tabourets à gauche du trône.

⁽³⁾ Le texte distingue clairement le pluvial ou chape liturgique du pape de son ample cape de drap qui peut être pourpre, ou de son manteau rouge ouvert et bien connu. Dans les trois cas, les franges et la traîne seront portées.

⁽⁴⁾ Il s'agit maintenant des gestes personnels aux prélats et de leur façon de relever leurs capes et leurs traînes.

⁽⁵⁾ Quand le pape est encapuchonné, les prélats assistants doivent porter le manteau dit d'assistance. Il en est déjà question dans AMEIL, n° 521. On ajoute

XVII. L'OFFICE DU SACRISTE

1543. Sacrista apostolici palatii, quod est officium perpetuum (1) semper consuevit esse prelatus, nec consuetudo astringit ad aliquem ordinem religiosorum, ut aliqui aliquando dixerunt (2). Et quia habet
5 curam et inventarium rerum sacristie, et opera sua est continuo in palatio, habet cameram in palatio et expensas in tinello cum suis servitoribus.

1544. Ad hunc spectat ex mandato pontificis nuntiare et distribuere missas celebrandas dominis cardinalibus et aliis prelatiis, et dare
10 mandatum cursoribus ut intiment cardinalibus et prelatiis curie quando, ubi et per quem est celebrandum in diebus ordinariis, et quando placet pontifici.

1545. Debet preterea reservare et custodire sub inventario paramenta et ornamenta omnia que pertinent ad altare, ad personam pape
15 et ad prelatos ac ministros celebrantes in capella pape, videlicet vestes sacras, vasa sacra ubi reliquie sanctorum reconduntur, cruces, calices, candelabra, imagines et vasa pretiosa. Debet etiam subministrare et custodire que pertinent ad capellam secretam pape et ad capellam communem palatii, ubi quotidie celebratur.

20 1546. Debet in tempore per clericos capelle ornare altare, credentiam, et que pertinent ad celebrationem misse vel divini officii. Preter hec debet, antequam papa exeat ad cameram paramenti, prepara(re) super lectum paramenti sacras vestes, mitras, et ornamenta quibus uti debet summus pontifex. Et quia solus non posset tot rebus satis-
25 facere, oportet quod habeat aliquem capellanum vel socium qui eum

4 dixerunt add Error. Vide litteras Alexandri VI de hac re *mg a.m.* S 5 re-
rum *om E** 6 expensas add Nota de expensis sacriste et servitorum eius et
camere *mg a.m.* F 8 spectat add Nota quod ad sacristam pertinet intimare
missas *mg a.m.* F 13 et custodire *om P* 14 altare add et *E*G* 16 cru-
ces...pretiosa] et cetera omnia E 22 preparare...paramenti* *om T* prepa-
rare A** (preparatur A)

ici que le capuce doit affecter le même forme que celui des chambellans, qui le portent retourné.

(1) Réminiscence d'AMEIL, n° 967.

(2) On sait bien que le sacriste avait longtemps appartenu à l'Ordre des Ermites de saint Augustin, mais que c'était, quand Patrizi écrivait, l'abbé cistercien de Saint-Sébastien-hors-les-Murs, Jean-Paul de Bossis, sacriste qui succéda à l'augustin Jean Gianderoni, qui ne meurt qu'en 1483 évêque de Massa Marittima.

adiuvet in inveniendis, preparandis, explicandis et aptandis rebus opportunis.

1547. Debet etiam semper interesse quando pontifex celebrat, sive publice sive privatim, et ministrare opportuna. Debet habere exactam curam providendi, ne res sacristie destruantur, ut consumpta restauren-
5 tur, et que deficiunt denuo fiant.

1548. Cum papa personaliter celebrat solemniter, parat credentiam suam in tempore, et servat ea que in missa papali prescripsimus (1). Adinvenit in tempore libros opportunos pro persona pape, tam pro missa quam pro benedictionibus, absolutionibus et aliis divinis officiis, 10 et eos episcopis assistentibus consignat. Curat diligenter ut sacramentum corporis Christi nitide et munde semper conservetur in loco convenienti, et quod semper ante illud ardeat lumen.

1549. Cum vero pontifex in pontificalibus equitabit, preparet sacramentum in coffino ornato, et super album equum faleratum imponi 15 faciat. Equum freno ducet aliquis ex suis familiaribus; clerici capelle cum lanternis precedent, ipse vero ferulam manu gestans in habitu statui suo condecienti equitans subsequitur. Curabitque, cum ad locum destinatum pervenient, ut sacramentum in loco honesto et cum luminariis reponatur.

1550. In conclavi electionis novi pontificis interest, preparat que ad rem divinam pertinent, et ipse celebrat coram patribus, et pro novo pontifice indumenta congrue subministrat.

1551. Item in transitu pontificis assistit, administrat sacramenta ecclesiastica, nisi cardinales id faciant, et cum cerimoniariis procurat 25

1 inveniendis...aptandis *om E* 3 etiam...debet* *om T* 6 denuo] de novo T
7 Cum...prescripsimus *om E* celebrat solemniter ~ C* 9 Adinvenit...
tempore] Invenire E tam...officiis *om E* 11 consignat] consignet D; con-
signare E; assignat LMNS*TW* Curat...ut] Et habet curam E 12 cor-
poris...lumen *om E* 14 preparet...reponatur] curet ut superius scriptum est E
15 album equum ~ C* 17 lanternis] laternis CN 19 pervenient] perve-
niant C*P; perveniet GW*; perveniat N; pervenerit T 22 et ipse...submini-
strat] ut superius in conclavi scripsimus E celebrat add pro novo pontifice D
novo pontifice] eodem D 23 congrue] congrua A** et T (-C*) 25 et...fu-
nus *om E* funus add defuncti pontificis D

(1) La messe du pape ainsi célébrant est décrite surtout à Noël, aux nos 845-907. Le rôle du sacriste y est relevé aux nos 852, 860, 879-881 (« sa » crédence près de l'autel est celle du côté de l'évangile), 884, 890, 897, 901.

funus. Et de sacrista hactenus in genere, nam particularia in locis suis latius posuimus.

XVIII. L'OFFICE DES PROTONOTAIRES

1552. Protonotarii officium est notare ea que in publicis consistoriis geruntur, cum rogantur a procuratore fiscali, et cum opus fuerit in publicam redigere formam. Ideo oportet eos interesse in publicis consistoriis. De officio eorum in cancellaria nihil ad nos.

1553. Pontifici in publicum cum pluviali et mitra exeunti, protonotarius fimbrias anteriores simul iunctas deferre debet. Nam ad sinistram pontificis precedens, caudamque cappe sue sibi deferens, ut de episcopis assistentibus diximus ⁽¹⁾, sinistram ad extremitatem fimbriarum, dextram ad superiorem partem ante corpus pontificis tenens proficiscitur. Cum pervenit ad locum ubi pontifex consistit, dimittit fimbrias ad manus diaconorum et vadit ad locum suum.

1554. Cum pontifex in divinis est daturus benedictionem solemnem, protonotarius accedit et genuflexus super scabellum sedis pape, dum papa benedicit, fimbrias pluvialis inferiores a sinistro latere elevat, et cum eis corpus pontificis tegit ab umbilico et infra ⁽²⁾. Finita benedictione, dimittit fimbrias et revertitur ad locum suum.

XIX. L'OFFICE DU SOUS-DIACRE APOSTOLIQUE

1555. Que subdiaconum agere oporteat specialiter in vesperis aut in missa dum papa principaliter celebrat, superius diximus in locis opportunis, nunc generalia quedam subiungemus. Subdiaconi participantes quinque sunt numero nostris temporibus.

1556. Cum papa in publicum procedit, sive ad divina sive ad humana

1 in¹...posuimus om E particularia...posuimus] in speciale satis diximus D
8 Pontifici...proficiscitur (lin. 13)] De servitio eorum in pontifice, paulo ante diximus. Sed E 21 Que...subiungemus om E

(1) Ceci a été dit des évêques à la fin du n° 1541: le notaire doit donc, comme eux, porter la traîne de sa propre cape passée sous l'aisselle et retenue sur le bras gauche, tandis que des deux mains il élèvera les franges du pluvial papal.

(2) Les franges sont élevées à mi-corps par le protonotaire à genoux du côté gauche.

negotia, unus ex eis crucem papalem prefert, sive equo sive pedibus sit eundum.

1557. Quando autem papa exit ad cameram paramenti ut sacras vestes induat, duo ex eis sint ibi prope lectum paramenti, qui stantes hinc inde post diaconos assistentes, iuvent illos cum pontificem parant. Et illo sacris induto, unus ex eis capiat crucem et precedat. College sui precedant immediate crucem; inter crucem et papam cardinales tantum, et qui in eorum scamno sedent, incedere oportet, et nullos alios. Duo magistri ostiarii cum suis virgis collateraliter associant crucem. Subdiaconus crucem reponit in capella in loco congruo, deinde vadit ad locum suum cum aliis. Et primum locum obtinent subdiaconi inter omnes alios <non> prelatos sive officiales non pileatos ⁽¹⁾.

1558. Cum pontifex post sermonem, vel in fine misse, est daturus solemnem benedictionem, subdiaconus accipit crucem papalem et ponit se ante pontificem, vertitque crucifixum versus pontificem. Et cum ille incipit *Precibus et meritis*, sive *Sit nomen Domini*, genuflectit. Data benedictione surgit et reponit crucem in loco suo, sive, si est recedendum, incipit procedere et expectat in loco condecienti quoad papa appropinquet. In camera papagalli reponit crucem, et vadit ad exuendum pontificem cum aliis. Sed advertat subdiaconus cum portat crucem, ut semper crucifixum vertat ad pontificem qui sequitur. Cum autem pontifex non sequitur, crucifixus sit in parte anteriori.

1559. De modo equitandi in pontificali et de variis servitiis que subdiaconus in diversis actibus exhibet pontifici, et de administratione palliorum, in propriis locis abunde scriptum est ⁽²⁾.

XX. LES AUDITEURS

1560. Auditores causarum sacri palatii, qui capellani sunt summi pontificis, debent illi assistere in divinis et in omnibus publicis actibus.

3 Quando] Cum L autem papa ~ C* 12 pileatos] prelatos G*T 20 cum²...crucem om E 22 sequitur] prosequitur MNS*

(1) On peut ajouter la négation devant *prelatos* comme le confirme la correction de Paris de Grassi en son manuscrit G. Le *pileus* ou chapeau plus ou moins héraldique semble propre aux prélats et protonotaires.

(2) Voir sur la chevauchée papale les n°s 496, 500 (fin), 509 et 511 (fin), plus les divers offices liturgiques, et sur le pallium, le n° 489.

Illorum decanus, id est senior in officio, semper servit sanctissimo domino nostro pape de mitra, et tunc habet tobaleam sericeam ad collum supra cappam, vel supra superpellicium, et est medius inter duos cubicularios secretos immediate post papam.

5 1561. Cum igitur papa apud lectum paramenti induitur sacras vestes, auditores astant a sinistra, genuflectunt, et deficientibus acolitis ministrant paramenta eorum loco.

1562. In ecclesia vero quando papa ex faldistorio ascendit ad sedem eminentem, et quotiens a sede ad altare vel ad faldistorium
10 descendit, duo auditores hinc et inde elevant inferiores fimbrias vestimentorum eius, ne impediunt papam euntem, neve pedes supra vestes imponat, et inclinati pariter cum eo procedunt. Sed advertant quod ita modeste vestes elevent ne crura pontificis videantur.

1563. Quando pontifex est incensaturus altare, duo ex eis pre-
15 veniunt ad altare et hinc inde elevant mappam primam que est super altare, usque ad medium altaris, et ponunt super aliam mediam. Deinde expectant ad partem genuflexi quoad papa incensaverit altare, et mox surgentes restituunt mappam ut prius erat. Quod si non adsunt alii duo auditores, qui fimbrias elevent, iidem duo elevent prius mappam,
20 et deinde vadant ad fimbrias pape. Et similiter post incensationem reponant mappam et postea attollant fimbrias.

1564. Item quotienscumque papa publice lavat manus, duo ex eis vadunt ad credentiam, et senior accipit mantile, et illud duabus manibus elevatis usque ad faciem, prefert ad pontificem; et illo deosculato ponit supra gremium, et genuflexus a dextra, et collega suus a sinistra, tenent mantile quoad papa lotus manus abstulerit. Deinde illud cum socio reportat ad credentiam, sed involutum et una manu tantum. Tum revertitur ad locum suum. Antequam veniat ad pontificem cum mantili, semper tertio genuflectit.

30 1565. Similiter cum papa est distributurus candelas, cineres, palmas seu agnus Dei, accipiunt a credentiariorum mantile et ponunt super gremium, illudque utrumque retinent usque ad finem distributionis. Et generaliter quotienscumque mantile seu gremiale portatur ad pontificem, aut ante eum tenetur, idem fit per auditores. Et cum papa cele-

1 sanct. dom. nostro om E; pape W 2 tunc] cum FG 8 ad om PS 9 a] e FG 11 neve...imponat om E 12 Sed...videantur om E 15 ad altare om E 25 gremium add pontificis A* 32 gremium add pontificis A* illudque] illud C* utrumque] utrumque C* 34 idem] id CE*G*LMP*S*; et X

brat, unus ex eis continuo servit de gremiali, quod ipse debet accipere a credentia sacriste, et illud, finito suo officio, illuc reportare.

1566. Auditor autem qui servit de mitra, cum imponenda est mitra, illam dat ad manus diaconi cardinalis ministrantis a dextra. Cum vero est removenda, accedit ad diaconum qui est in sinistra, et ex eius mani- 5 bus mitram accipit cum debitis reverentiis semper.

XXI. LE MAÎTRE DU SACRÉ PALAIS

1567. Magister sacri palatii esse consuevit ex ordine Predicatorum, et ordinarie quando fit consistorium legit in palatio publice aliquid in theologia. Ad hunc spectat ordinare qui debeant sermones facere in 10 capella apostolica, et eorum sermones providere curareque ut nihil dicatur puritati fidei et gravitati illius loci contrarium (1), et sedet vel stat semper post primum auditorem qui adest, et ita vidi semper servari meo tempore (2).

XXII. LES CLERCS DE LA CHAMBRE

15

1568. Clerici camere apostolice et ipsi astant pontifici cum apud lectum paramenti capit sacras vestes, genuflexi ad sinistram post auditores. Ad eos pertinet portare ensem benedictum cum pileo ante papam in nocte et die nativitatis Domini; tenere vasa cum auro et argento et mantilibus dandis pauperibus, quando pontifex lavat eis pedes; item 20 subministrare camerario sive diaconis assistantibus candelas et palmas que distribuuntur per papam, et similia. In sacris non operantur nisi in nocte nativitatis Domini: unus ex eis dicit quintam lectionem loco illius cui ensis datur (3).

1 ipse] ipsemet A** 3 aut] autem A** et T (-CF) 11 sermones facere ~ C*W 13 adest add preter illum qui pape de mitra servit B ita om P 13-14 servari] observare P meo temp. ~ DW

(1) On consultera notamment le livre de J.W. O'MALLEY, *Praise and Blame...*, pp. 17-20.

(2) Cent ans plus tard le même rang lui est gardé au dessin de Du Pérac, nos 34 à 36.

(3) On n'indique nulle part une place spéciale à la chapelle, où ces hauts fonctionnaires étaient cependant assis au banc des auditeurs, comme on le verra au n° 1630.

XXIII. LES ACOLYTES

1569. Acoliti apostolice sedis octo sunt ordinarii. Ii etiam cum pontifex apud <lectum> paramenti, et similiter in ecclesia, cum est celebraturus, induitur sacris vestibus, circumstant genuflexi, et ornamenta subministrant diaconis cardinalibus.

1570. In processione et divinis officiis, celebrante pontifice, candelabra, intorticia, ampullas vini et aque, thuribulum cum navicella incensi, vas aque benedictæ, cum opus est, et similia portant, et de illis cum tempus est serviunt.

1571. Debent igitur cum papa est celebraturus, omnes interesse. Quando autem non est celebraturus, tres ad minus intersint ⁽¹⁾, et maxime in vespere; et tunc portent secum superpellicia, quia unus ex eis debet servire de incenso, et duo alii de candelabris dum papa dicit orationem. Et supra rochetum debent habere superpellicium.

1572. In eorum defectu auditores rote iuniores serviunt.

XXIV. LES CHAMBELLANS SECRETS ET AUTRES

1573. Cubicularii secreti duo semper pontificem sequuntur immediate in capella et consistoriis. Sedent non longe a pedibus pape a sinistris, in terra tamen et sine aliquo sedili ⁽²⁾. Hi semper intendere debent ad faciem pape presto futuri si quid eis imperaret. Servant honeste sub vestibus sudariola sive nasitergia, birreta et similia. Et si pontifex illis vult uti, ea porrigunt diacono cardinali assistenti ad sinistram. Alii cubicularii, si papa fertur in sede, ipsi cum scutiferis portant pontificem. In divinis non habent aliud officium secreti cubicularii.

25 Cum cardinales veniunt ad reverentiam pontificis, remonent parvum scabellum a sede, et facta reverentia illud reponunt. Et hoc iunior ex illis facit quotiens opus est, amovet et reponit.

2 cum pontifex om E 3 lectum A** cum...vestibus om E 8 et...serviunt om E 12 portant] portant C* 14 Et...superpellicium om E 18 a om C* 19 et om C* Hi...imperaret om E Hi] Ii A* (-GP: hii) 23-27 Alii...officium et secreti...reponit ~ G 27 quotiens...reponit om E reponit add Datarius si non est prelatus, potest sedere cum secretis cubiculariis B

⁽¹⁾ Trois sont indiqués au dessin de 1578, à droite du n° 37.

⁽²⁾ Autre mention au n° 1437. Du Pérac, au n° 28 de sa planche, préfère les agenouiller.

XXV. LES SECRÉTAIRES ET AVOCATS

1574. Secretarius principalis sanctissimi domini nostri, si est prelatus, sedet vel stat in loco sue prelacionis in capella. Si non est prelatus stat inter cubicularios secretos. Ordinarie nullum habet exercitium in divinis. Si forte aliqui literæ presentarentur, eas pontifex illi consi- 5 gnare posset. In publicis consistoriis, sive sit prelatus sive non, sedet ad pedes pontificis in plano solii, et instrumenta ac literas que dantur summo pontifici ab oratoribus, palam legit. Alii secretarii nullum habent exercitium in publicis actibus.

1575. Advocati in divinis nullum habent exercitium. In publicis 10 consistoriis proponunt causas, ut superius diximus cum de publicis consistoriis ageremus ⁽¹⁾. Advocatus pauperum primo proponit, vel advocatus fisci, si est causa fiscalis ⁽²⁾.

TITULUS TERTIUS

LES COSTUMES

15

De habitibus

I. L'HABILLEMENT DE CHACUN QUE LE PAPE CÉLÈBRE OU NON

1576. Cum pontifex solemniter celebrat sive vespere sive missam, episcopi cardinales et omnes alii qui sunt in dignitate episcopali sive abbatiali, pluvialibus utuntur et albis mitris, presbyteri cardinales pla- 20 netis, diaconi cardinales dalmaticis et mitris etiam albis, sed mitre cardinalium sunt ex serico damaschino, aliorum ex tela linea.

2 sanctissimi...nostri om E 10 ac] atque C* 11 ut...ageremus om E 12 primo proponit om A** et T (-C*E*G) 14 fiscalis add proponit M 18 sive... missam om E

⁽¹⁾ Cf. nos 451-452.

⁽²⁾ Les « causes » de la Chambre peuvent concerner des pauvres ou des revenus du fisc papal. L'avocat des premiers aura la priorité.

1577. Item episcopi et presbiteri cardinales plerumque sub sacra veste habent superpellicium et amictum, aut saltem alterum ex his, cum quo vestium collaria cooperiant.

1578. Diaconi quando paramenta sunt violacea aut nigra, utuntur planetis ante pectus plicatis ⁽¹⁾, et non dalmaticis; et ex decore semper debent habere amictum, ut collaria vestium tegant.

1579. Prelati religiosi, quia non habent rochetum sub veste sacra, habeant superpellicium; penitentiarii pape planetas et sine mitra.

1580. Subdiaconus qui portat crucem et qui est lecturus epistolam, tunicellam induitur. Alii subdiaconi, auditores, clerici camere et acoliti, supra rochetum habent superpellicium.

1581. Clerici cerimoniarum, clerici capelle, cantores pape, capellani cardinalium qui servant illorum mitras, superpellicium tantum habent ⁽²⁾.

II. OÙ ET QUAND SE REVÊTENT LES ORNEMENTS

1582. Et ii omnes, si papa processionaliter descendit ad ecclesiam, quod fieri debet ad missam tantum et in diebus supra nominatis ⁽³⁾, capiunt paramenta in palatio, videlicet cardinales in prima camera paramenti — non autem in secunda que dicitur papagalli, nam ibi solus papa paratur — prelati et alii extra dictam cameram ubicumque vo-

luerint.

1583. Si autem fiunt vespere papales, aut dies est non processionalis, qui utuntur superpellicio possunt illud capere in aulis palatii, sed cardinales et alii prelati in vesperis capient paramenta in ecclesia, facta per cardinales reverentia solemniter pape: cardinales apud sua sedilia, prelati extra cancellos capelle ⁽⁴⁾.

5 decore] decore P* 9 lecturus] dicturus P* 10 tunicellam] tunicella A**
16 nominatis add ac de quibus infra dicemus B 18 non autem] nam E
in...dicitur] camera E

⁽¹⁾ Cf. notamment le n° 1529.

⁽²⁾ Pour le reste de l'assistance, on pourrait rapprocher les désirs du concile de Bâle en 1435, tels que les rappelait Patrizi en son *Summarium*...: « Dum sacra fiunt... talari tunica utantur sacerdotes, et super eam lineam vestem quam superpelliceum vocant, sive habitus ad sacrum ministerium pro ecclesiarum consuetudine deputatos habeant. Caputiis in ecclesia non utantur sed almutiis aut birretis » (ms. Vat. lat. 4193, f. 71; cf. MANSI, t. 29, col. 105).

⁽³⁾ Liste au n° 1453.

⁽⁴⁾ Les mots *capella* et *ecclesia* peuvent s'entendre de la Sixtine et de l'église Saint-Pierre, ou même d'une autre église.

1584. In missa autem non processionali cardinales capient paramenta in suis sedibus, cum papa accipit planetam, et similiter prelati extra cancellum. Et finito officio, in eisdem locis deponunt paramenta omnes preter diaconos assistentes, presertim qui sacris induti pontificem in missalibus ornamentis recedentem ex congruo et debito more comitantur usque ad cameram.

1585. Quando autem papa esset, celebrata missa, daturus solemnem benedictionem populo ex suggestu, ut in resurrectione, omnes cardinales parati illuc secum proficiscuntur, et prelati similiter; et data benedictione dimittunt paramenta.

1586. Protonotarii cappis suis laneis semper utuntur.

III. L'AUDITEUR ET LE CORRECTEUR

1587. Solebant similiter uti cappis laneis auditor contradictarum et corrector literarum apostolicarum, qui « primum locum » habebant ⁽¹⁾, qui etiam si fuissent episcopi aut archiepiscopi non induebant sacras vestes, sed sequebantur pontificem post protonotarios. Sed advertendum quod illo tempore protonotarii precedebant episcopos ⁽²⁾, meis autem temporibus de auditore et correctore predictis nihil vidi servari.

1588. Cubicularii et secretarii eodem habitu utuntur, vestibus scilicet solutis cum manicis ad amplitudinem manus latis, et caputiis 20 circa collum et pectus a capite descendentes.

1589. Advocati vestibis manicatis cum variis et caputiis ut cubicularii, sed secretarii et advocati habent caputia supra collum aliquantulum inversa.

1590. Servientes armorum debent esse honeste armati cum suis baculis argenteis in manu.

1591. Et hi sunt habitus cum papa celebrat solemniter, aut procedit

4 presertim om A** 13 Solebant...uti om D; et similiter uti solebant A* cappis laneis om A* 14 habebant add post protonotarios A* 15 et] qui A* 19 et] tam secreti quam alii, et si non sunt prelati B 20 amplitudinem] plenitudinem A** et T (-C*E*G) 27 aut...solemniter* om T

⁽¹⁾ Voir plus loin, au n° 1617.

⁽²⁾ On sait que les notaires passaient avant les évêques. À Mantoue en 1459, Pie II supprima leur privilège; critiqué déjà par Pierre BOHIER, éd. PŘEROVSKÝ, t. 3, p. 166.

ad ecclesiam processionaliter. Quando autem procedit sine processione, hoc modo mutantur ⁽¹⁾.

IV. LE COSTUME PAPAL

1592. Summus pontifex cum in publicum venit solemniter, aut
5 habet pluviale aut cappam in modum cardinalis, apertam tamen a pectore et infra, aut mantum papale cum caputio supra caput. Cappa utitur et mitra simplici in officio defunctorum et in die sancta veneris. In matutinis autem quocumque tempore nunquam utitur mitra, sed
10 aut cappa lanea aut manto papali cum caputio supra caput. In matutinis tamen in nocte nativitatibus Domini nostri Iesu Christi, et in com-
potatione que fieri solet post vespas antecedentes, uti solet pontifex cappa purpurea pellibus armellinis duplicata, quam, ut legi ⁽²⁾, primus invenit Bonifacius IX.

1593. Duobus tamen utitur coloribus, albo et rubeo, utroque in
15 pluviali. In ornamentis autem missalibus utitur colore tempore congruente, et cum mitra simplici stola violacea. In aliis vero vestibus non sacris supra rochetum rubeo tantum, nisi a sabbato sancto usque ad sabbatum in albis inclusive. Infra rochetum utitur semper toga alba ⁽³⁾ et caligis rubeis cum sandaliis aurea cruce ornatis.

20

V. LE COSTUME DES CARDINAUX

1594. Reverendissimi domini cardinales, cuiuscumque sint ordinis, utuntur semper in capella et in publico cappa ampla supra rochetum,

1 Quando...mutantur om E 5 modum] modis A* 10 Iesu Christi om E
11 fieri solet ~ C*

⁽¹⁾ « De la façon suivante », c'est-à-dire comme aux numéros qui viennent.

⁽²⁾ Patrizi a lu cela dans AMEL, n° 34: Boniface IX usait d'une cape de ve-
lours pourpre, doublée d'hermine.

⁽³⁾ « Albam Christi tunicam accepit », dit l'autographe de Pie II racontant son élection (ms. Vat. Reg. lat. 1995, f. 59, *Commentarii...*, édition de 1614, p. 31¹⁵). Le portrait de Sixte IV fondant la Bibliothèque vaticane fait voir cette robe blanche sous le surplis (reproduction dans BIGNAMI ODIER, face au titre). On l'aperçoit aussi dans les miniatures, telles que celle du f. 11 du ms. 201 de San Daniele di Friuli, exécuté vers 1334, et où il est vrai que le pape représenté est peut-être le blanc cistercien Benoît XII.

coloris violacei, plus vel <minus> clari, aut obscuri indici sive aerei, et aliquando rubei, sed rarius. Nam rubeus color proprie ad papam pertinet et ad legatos qui mittuntur de latere extra Italiam vel ad aliquod magnum negotium, nam in istis casibus pontifex solebat donare legato mantum rubeum cum caputio, et in illo habitu dabat audientiam legatus in sua provincia.

Paulus II instituit quod cardinales bireto rubeo uterentur, et super equis sive mulis, rubeis stratoriis ⁽¹⁾.

Cappa vero cardinalis potest esse ex lana sive ex cambelotto ⁽²⁾.

Et in officiis defunctorum et sede vacante, et a quarta feria maioris hebdomade usque ad sabbatum sanctum, solebant uti cappis suis obscuris cum pellibus de grisiis et non de variis. Hodie tamen hoc non servatur, sed a vespis Omnium Sanctorum inclusive usque ad vespas pentecostes exclusive, utuntur albis pellibus de variis. In reliquo temporis utuntur serico rubei coloris loco pellium.

15

VI. LE COSTUME DES PRÉLATS

1595. Alii prelati, patriarche, archiepiscopi, episcopi, protonotarii, et item subdiaconi, auditores rote, clerici camere et acoliti, omnes utuntur cappis laneis supra rochetum, ut cardinales, sed non ex cambelotto, neque coloris rubei aut violacei nimis clari.

20

1596. Prelati assistentes pape, cum pontifex habet mantum cum caputio inverso supra caput, debent et ipsi habere mantellum, alias crociam appellatum, et circa collum caputium sicut cubicularii, et non supra caput. Et hoc si papa habet mantum, et non aliter ⁽³⁾.

1597. Prelati extra ecclesias suas non utuntur cappa ampla nisi in Romana curia, cum sunt in actibus publicis sacris sive prophanis

1 minus A* (nimis A) 14 albis...utuntur* om G 26 cum...publicis] consuntiat pluribus C; consummatis pluvialibus D actibus] actis GM

⁽¹⁾ Cf. une note du *Cérémonial papal*, t. 3, ajoutée au *Cérémonial long*, B, n° 1, sous Paul II: « concessit omnibus cardinalibus quod possint deferre continue capas de scarlata et birretos de scarlata ». L'écarlate dont il s'agit passe pour être la pourpre cardinalice. La réalité est plus compliquée; voir la dernière addition de Burckard, plus loin, au n° 1686.

⁽²⁾ Le « camelot », selon les dictionnaires, est un tissu de laine, renforcé de poils de chèvre. Il devait avoir ici quelque valeur, étant réservé aux cardinaux, comme on voit au n° 1595.

⁽³⁾ Comparer plus haut, n° 1542.

cum pontifice, vel in eius capella. Cappas tamen non capiunt neque deponunt intra cancellos capelle, neque in prima aut in secunda camera paramenti, sed extra ubi voluerint; sic etiam sacras vestes.

VII. LE COSTUME DES CARDINAUX ET PRÉLATS RELIGIEUX

5 1598. Prelati ex ordinibus Mendicantium vadunt cum suo habitu etiam in cardinalatu, nisi quod sunt ampliores et lane magis pretiose. Ex monasticis autem utuntur cappa ampla colore nigro cum pellibus nigris, ut nostro tempore Nicenus et Atrebatensis cardinales (1); vel ut vidi aliquos abbates, cum pellibus grisiis; vel si sunt alterius coloris, 10 prelati utuntur habitu sui ordinis, sed ampliori, et non utuntur rochetto (2). Assumpti autem ex canonicis regularibus, qui in suo ordine portant rochetum, deferunt etiam in prelatura, sed utuntur capello ut alii religiosi, videlicet nigri coloris supra et infra per totum.

1599. Inferiores officiales utuntur habitu superius dicto (3).

VIII. LE COSTUME DU PRÉDICATEUR

15 1600. Ille autem qui orat in capella, si est episcopus vel abbas, orat cum pluvial(i) et mitra. Si est inferioris ordinis et in capella portat cappam et rochetum, cum illis orat. Si non portabat rochetum neque cappam, tunc oraturus assumit cappam tantum sine rochetto; et finita 20 oratione, ad partem illam dimittit extra capellam. Mendicantes et alii religiosi orant in suo habitu.

1 pontifice] pontifex NS* 5 ordinibus add religiosorum P 17 pluviali] pluviale ACE* et] cum C* Si add electus tantum et secularis orat in cap- pa supra rochetum similiter si A** et T 18 et...cappam* om NS*

(1) Bessarion était de l'ordre de saint Basile avant d'être évêque de Nicée. Il mourut en 1472. Jean Jouffroy, cardinal depuis 1461, était l'abbé bénédictin de Luxeuil. Il mourut l'année précédente; *nostro tempore*, dit Patrizi, dont le regard se porte volontiers en arrière.

(2) Voir aussi l'appendice V.

(3) Voir au n° 1595: et item...

IX. LES CERCLES DES CARDINAUX À DÉCRIRE DEVANT LE PAPE

1601. Domini cardinales, primum dum papa in camera sua paramenti accipit sacras vestes, faciunt circulum ante suam sanctitatem stantes capite detecto, sed consuevit pontifex illos invitare ut cooperiant caput, et tempore frigoris monere iterum atque iterum ut tegant, 5 quod ipsos tandem facere convenit. Et hic senior erit ante sinistram pape, et alii per ordinem illum sequuntur.

1602. Secundo domini cardinales veniunt ad circulum ad introitum, facta reverentia ante missam, hoc modo. Iunior diaconus incipit et ponit se, factis reverentiis altari et pape, in ultimo loco contra sinis- 10 tram pontificis. Senior in loco primo et viciniore pape. Iunior vero ex presbiteris cardinalibus primo se movet a loco suo, et ponit se haud longe a iuniori diacono ante faciem pape. Illum sequuntur presbiteri et deinde episcopi, incipiendo semper a iunioribus, ita ut senior episcopus cardinalis descendat tantum de gradu scamni in quo sedebat, et 15 teneat primum locum et viciniorem ad pontificis dextram.

1603. Hoc ordine veniunt ad circulum domini cardinales ad introitum, ad *Credo*, ad *Sanctus* et ad *Agnus Dei*. Stant semper, et in via et dum sunt in circulo, capite detecto. Veniendo et redeundo faciunt reverentiam altari et pape. Cum vadunt, iuniores incipiunt, cum re- 20 vertuntur ad sedes, incipiunt seniores, et diaconi post presbiteros omnes.

1604. In missis tantum veniunt ad circulum, et non in vespis; et in missis pro defunctis non veniunt ad circulum, neque in sexta feria parasceve. In diebus ferialibus veniunt.

10 contra...loco* om G 17-18 introitum add Kyrieleison et Gloria simul A* 18 Dei add preveniunt quando datur tempus, ne pontifex expectet, maxime ad Sanctus et ad Agnus Dei A* 20 cum...incipiunt* om IN 22 et non...circulum* om D 23 et in...veniunt om Y 24 parasceve add neque in vespis aliquibus neque in missis defunctorum D

TITULUS QUARTUS

LES PRÉDicateURS À LA CHAPELLE PAPALE

De habentibus sermonem in capella

I. LE PAPE

5 1605. Summus pontifex non consuevit facere sermonem alio quopiam celebrante, sed tantum dum ipse celebrat. Et tunc si altare est apud parietem, ita ut prelati et omnes sint inferius, ut in capella palatii, tunc papa descendit e sede eminenti et sedet ante altare super faldistorium vel sede ibi paratam, vertens faciem ad populum et renes
10 ad altare. Ad eius dextram supra gradum supremum sedet episcopus sive presbiter cardinalis assistens, et post eum diaconus evangelii; deinde diaconus assistens a dextris. A sinistris vero sedet diaconus tantum qui ab illo latere assistit. Subdiaconus apostolicus, et si adsunt greci diaconus et subdiaconus, sedent in secundo gradu ad illorum pedes
15 hinc inde, greci a dextris, subdiaconus solus a sinistris.

1606. Post sermonem diaconus evangelii facit confessionem. Cardinalis assistens annuntiat indulgentias et papa dat benedictionem stans in eodem loco more consueto. Deinde revertitur ad sedem eminentem, et ibi dicit *Credo* vel *Dominus vobiscum*, pro temporis exigentia.

20 1607. Si autem sedes pape non infra sed supra altare est, ut in ecclesia Sancti Petri et similibus, tunc papa quia vertit faciem ad chorum et ad populum, sedens in predicta sua sede facit sermonem, et omnes sedent in loco consueto.

II. LES CARDINAUX

25 1608. Cardinales non faciunt sermonem in capella pape nisi celebrante pontifice, vel cum ipsemet cardinalis celebrat. Si facit sermonem in missa papali, ipse, sive episcopus sive presbiter sit, debet assistere in officio capellani, etiam si non sit prior, et in tempore cum pluviali et mitra facere sermonem. Si vero ipse celebrat, dicto evangelio,
30 deponit casulam, accipit pluviale, vadit ad osculum manus pontificis,

8 e] de E; a IT 9 et...altare om E 13 latere] altare C; altari D 19 et...
exigentia om E 20 Si...consueto om Y non...sed om E 21 tunc] huic I
papa om I 22 et...sedent om G et...consueto om E

petit benedictionem et indulgentias, et ascendit pulpitum et cum mitra simplici orat.

III. QUE LES CARDINAUX-DIACRES NE PRÊCHENT PAS

1609. Et nota quod diaconus cardinalis non predicat in capella pontificis, neque alius quispiam non prelatus nisi sit doctor in theologia, 5 secundum antiquas et probatas ceremonias, quamvis hodie non modo inferioris gradus viri, sed sine dignitate aut sacro ordine, in studiis humanitatis tantum docti, non sine loci et ordinis pontificalis (de)decore, onus orandi in totius orbis gravissimo ac celeberrimo consensu sibi assumant (1).
10

IV. LES PRÉLATS

1610. Episcopus si orat, debet etiam celebrare ordinarie, et orat ut de cardinales diximus, nisi quod pontifici genu non manum osculatur. Si non celebrat, oraturus supra rochetum vel superpellicium induit pluviale, et cum mitra orat. Idem facit in abbatiali dignitate 15 constitutus.

V. LES AUTRES ORATEURS

1611. Si oraturus est officialis palatii qui portet rochetum et cappam, non tamen prelatus, cum illis orat. Si autem non utitur rochetto, orat cum cappa tantum. Religiosi non prelati orant cum suo habitu. 20

VI. OBSERVANCES DU PRÉDicateUR

1612. Oraturus igitur, finito evangelio, cum habitu sibi condecanti offert se clerico ceremoniarum, qui postquam papa osculatus est librum

8 dedecore A** (decore A) 9-10 assumant] assumunt B 19 cum...orat
om C*

(1) L'humanisme, au jugement de Patrizi, reste bien inférieur à la science sacrée. Burckard lui-même raconte qu'un étudiant non tonsuré étant venu prêcher, le 9 février 1502, Alexandre VI menaça son maître du palais de le priver de son office (éd. CELANI, t. 2, p. 3181). Il rapporte aussi que deux disciples de Pomponio n'eurent aucun succès (ib., t. 1, p. 1361 et 11). Il était injuste pour le premier, qui était Pierre MARSI, et dont O'MALLEY a montré contre Pastor combien son sermon était digne d'éloge (*Preaching...*, pp. 413-414).

evangeliorum et incensatus sederit in sua sede cum mitra, ducit oratorem cum reverentiis consuetis ad pedes pontificis, quos orator genuflexus osculatur. Tunc erecto capite dicit *Iube domne benedicere*, et pontifex *Dominus sit in corde tuo et in labiis tuis, ut digne et fructuose annunties verba sua sancta. In nomine Patris...* Et orator iterum: *Indulgentias, pater sancte*, et papa concedit indulgentias prout sibi placet.

VII. LES INDULGENCES

1613. Consueverunt tamen pontifices nostro tempore quando prelatus celebrat, dare quinque annos; quando cardinalis, septem annos; in maximis vero solemnitatibus decem annos; quando vero personaliter celebrant, plenariam indulgentiam et aliquando decem annos. Sed cum annis adduntur semper totidem quadragene. Maiores nostri erant admodum parciores in istis indulgentiis, et raro etiam in missa papali se extendebant ad septem annos.

1614. Orator, audito pontificis mandato de indulgentiis, cum reverentiis consuetis vadit ad pulpitum, et eo consensu quiescit aliquantulum, dum se componat. Tum capite cooperto, et etiam cum mitra, si illa utitur, incipit suam orationem, signo crucis tamen ante se premuniens. Et cum nominat pontificem, aut in eius absentia cardinales, detegit caput et se profunde inclinat versus pontificem; ad cardinales aliquantulum caput hinc inde flectit. Cum dicit *Ave Maria*, genuflexus orat. Inter orandum, cum pontificem appellat, caput detegit; alioquin semper coopertum est.

1615. Finito sermone, caput detegit et expectat. Diaconus autem evangelii ductus (ante) pontificem alte dicit *Confiteor Deo...*, et tunc papa et omnes surgunt, sed papa et celebrans cum mitra. Finito *Confiteor*, discedit diaconus, et qui oravit stans adhuc in suggestu pronuntiat indulgentias a pontifice concessas. Et statim descendit et vadit in pace.

1616. Interim vero assistentes pape accedunt ad eius pedes cum libro et lumine, et subdiaconus apostolicus crucem papalem ante eius faciem ponit. Et pontifex sine mitra dicit *Precibus et meritis...*, et dat benedictionem more solito, protonotario fimbrias anteriores elevante.

4 et 3... Patris om DEPS 10 personaliter] processionaliter TW* 11 celebrant] celebrat A** 16 consensu] ostenso T 18 crucis tamen ~ IP* 22 Inter orandum om G 25 ante A* (ait A) 26 cum mitra] mitratus D; add Sub Confiteor papa stat cum mitra, celebrans vero sine mitra. Ita nostro tempore est per magistros ordinatum mg a.m. A 31 dat om ILNP*S*T 32 protonotario add dat INV

TITULUS QUINTUS

LES CHOSES EXTRAORDINAIRES
ET LES RÈGLES GÉNÉRALES

De quibusdam extraordinariis et regulis generalibus

I. DE L'AUDITEUR ET DU CORRECTEUR

1617. Auditor contradictarum et corrector literarum apostolicarum sunt antiqui officiales Romane curie, et ut legi in constitutionibus dicti officii contradictarum, per Eugenium IV confirmatis sub data « Florentie anno incarnationis dominice M^o cccc^o xxxiiii^o, sexto idus februarii, pontificatus sui anno quarto », statuit Eugenius « auditorem predictum in capella et consistorio et locis omnibus, iuxta laudabilem curie consuetudinem, primum locum inter omnes archiepiscopos, episcopos et inferiores, oratoribus principum, dominorum seu communitatum exceptis, in eundo, stando et sedendo obtinere » (1). Post quem statim sequi voluit correctorem literarum apostolicarum.

1618. Legimus etiam in pluribus libris cerimoniarum (2), quod in processionibus ibant immediate post protonotarios cum suis cappis laneis post pontificem, etiam si fuissent archiepiscopi aut episcopi, nam tunc alii prelati precedunt papam cum paramentis et mitris. Quod si prelati alii non erant parati, sequebantur papam post protonotarios et auditorem ac correctorem, qui duo in sedendo semper erant post protonotarios et ante alios prelatos.

1619. De protonotariis scimus decretum fuisse a Pio II in conventu Mantuano quod deinceps non precederent episcopos aut superiores. Et ita servatur (3).

9 xxxiiii^o] tricesimo quarto C*; xxxiiii L; tricesimo tertio T; 33 W 10 quarto] quinto C 21 ac] atque C*; et E*

(1) Le texte d'Eugène IV, du 8 février 1435, nouveau style, est ici exactement reproduit. Cf. l'édition J. TEIGE, p. LVIII, § 13 (la date dans cette édition est erronément réduite, p. LI).

(2) Il faut comparer STEFANESCHI, au *Cérémonial papal*, t. 2, p. 355, chapitre 78, 8, le *Cérémonial long*, t. 3, texte I, B, nos 8, 36 et 98, et AMEL, nos 119, 180 et 359. C'est un même texte, qui montre la place de l'auditeur et du correcteur, déjà avant le temps d'Eugène IV. Il ne parle pas proprement du cortège papal. Nous ne savons en quel *Cérémonial* Patrizi a vu ceci.

(3) Cf. plus haut, n° 1587 et note.

1620. De auditore et correctore predictis meo tempore numquam fuit habita aliqua ratio in capella pape, neque prescriptus eis locus aliquis eundo aut sedendo. Hec volui addidisse ut nemo videatur a me pretermisus. Quid deinceps servandum sit, maiores statuunt.

II. L'ENCENSEMENT DE L'AUTEL ET LES AUTRES ENCENSEMENTS

1621. Secundum consuetudinem Romane ecclesie in vesperis semel tantum fit incensatio ad *Magnificat*, et tunc incensat papa altare, incensatur ipse, et deinde alii omnes.

10 1622. In missa post confessionem incensat altare celebrans, incensatur ipse et papa tantum. Ad evangelium diaconus incensat librum in principio; in fine papa solus incensatur, et eo absente, celebrans tantum. Post offertorium celebrans incensat oblata et altare, incensatur ipse, deinde papa, et demum omnes alii ordines capelle. Ad elevatio-

15 nem sacramentum tantum incensatur.

1623. Incensatio autem fit hoc ordine: acolitus sive cerimoniarus accipit thuribulum cum prunis ardentibus ex loco convenienti, et ponit catenularum annulos in manu sua sinistra, ita ut ab ea dependeat thuribulum; naviculam autem incensi portat dextra cum apertura navicule
20 a parte exteriori, et factis in tempore reverentiis altari et pape, innuit cardinali assistenti, qui ex loco suo accedit ad dextram pape. Et cerimoniarus post eum accedens, ubi iterum genuflexus in plano ante pontificem, surgit et naviculam dat ad manus cardinalis assistentis, qui illam ambabus manibus tenens, vertit aperturam ubi est coclear
25 versus pontificem, dicens *Benedicite pater sancte*. Cerimoniarus autem interim cum dextra manu aperiens late thuribulum, et per catenulas inter summitatem et infimam partem illud retinens, partem inferiorem, ubi sunt prune, supponit manibus pontificis, ita ut ipsa pars inferior equeatur navicule in manu cardinalis existentis. Et pontifex capiens

2 aliqua om E*G eis] eius C* 8 incensatio add id est A* 14 ipse deinde] deinde ipse et I capelle add pape cum incensatur ter ducitur thuribulum; celebranti, sive sit cardinalis sive episcopus, bis; similiter et imperatori, cardinalibus, regibus, filiis regum, ducibus et aliis principibus inter cardinales vel post eos in scamno cardinalium sedentibus bis; ceteris omnibus episcopis, protonotariis, principibus, oratoribus et aliis quicumque sint, semel tantum thuribulum ducitur B 15 sacramentum] sacramenti IN 11 ab ea om C* 22 genuflexus] genuflectit B; genuflectit C*GIL; genua flexit MT; genua flectit N

cum cocleari incensum tertio ponit in thuribulo interim dicens: *Ab illo benedicaris...*, et in fine facit super illud signum crucis. Cardinalis assistens interea stat inclinato capite, et antequam papa accipiat coclear, illud osculatur; et cum illud papa accipit, et iterum dum reponit, osculatur eius manum. Et demum reddit naviculam cerimoniaro, qui
5 ut venerat revertitur ad locum suum, et similiter cardinalis assistens.

1624. Cerimoniarus vadens ad altare tradit thuribulum fumigans diacono evangelii, qui illud ponit ad manus celebrantis, annulos videlicet catenularum in sinistra, et catenulas iuxta summitatem thuribuli in dextra. Celebrans sine mitra stans ante medium altaris, primo inclinat caput versus crucem illi reverentiam faciens, tum, si sunt ibi oblata,
10 id est calix et hostia, facit super ea ter signum crucis cum thuribulo, incipiens ab altari et ducens versus se, et deinde in transversum. Tum facit super eadem circulos duos cum thuribulo, a dextra in sinistram, et tertium e contrario a sinistra in dextram. Deinde iterum se inclinat
15 cruci, et elevatis manibus tertio thuribulum tractim ducens, illam reverenter incensat, et rursus caput illi inclinat. Tum incensat bis imaginem a dextra parte crucis, et totidem imaginem a sinistra. Procedit deinde a sinistra, et tractim incensat superiorem partem altaris, sive sint ibi imagines, sive picture ⁽¹⁾, sive candelabra tantum. Si non sunt
20 supra altare imagines, incensata cruce que est in medio, procedit ad sinistram partem crucis, ut diximus. Cum pervenit ad cornu altaris sinistrum, ubi dicitur epistola, flectit manum se inclinans aliquantulum dextrorsum, et incensat inferiorem partem ipsius cornu, bis ducens thuribulum. Tum assurgens et vertens se incensat superiorem partem
25 altaris usque ad crucem, et iterum se illi inclinans, incensat reliquam partem superiorem usque ad cornu dextrum, ubi pariter se inclinans incensat, ut de sinistro diximus. Vertens se deinde incensat inferius anteriorem partem altaris a dextro in sinistrum cornu. Et cum transit ante crucem, vertit se ad eam et illi caput inclinat. Cum est in sinistro
30 cornu firmat se, tradit thuribulum diacono, accipit mitram et a diacono incensatur.

4 et cum...osculatur* om INV 5 cerimoniaro add et cum illud accipit et iterum dum reponit osculatur INV 8 annulos...Celebrans om IN 13 se] infra IMNPS* 18 Procedit...sinistra* om D 21 supra] super A** et T (-E*G) 25 superiorem... incensat* om T

(1) Cf. plus haut, note au n° 1034.

1625. Tum diaconus portat thuribulum cardinali assistenti, qui surgens vadit ante gradus solii pontificis, et genuflexus supra infimum gradum incensat pontificem sedentem cum mitra, ter ducens thuribulum. Deinde reddito thuribulo diacono, surgit et vadit ad suum scabellum. 5 Diaconus autem stans ante eum inclinat primo caput, deinde incensat bis thuribulum ducens.

1626. Et nota quod hec incensatio, sive circa altare, sive circa papam et cardinales, fit tractim modeste, quiete et sine strepitu ac sine properatione. Cardinales autem antequam accipiant incensum, 10 quisque semper invitat alium subsequentem, caput versus illum inclinando. Cardinalis assistens invitat diaconum a dextris, et ille deinde suo tempore diaconum a sinistris, qui nullum invitat. Primus inter episcopos cardinales invitat subsequentem, et sic usque in finem sedium episcoporum et presbiterorum. Quod si quis presbiterorum esset in sede 15 diaconorum ⁽¹⁾, ultimus in prima sede invitat primum alterius sedis presbiterum, qui sedere debet in fine scamni, et ultimus inter presbiteros invitat primum diaconum sedentem in capite illius scamni.

1627. Incensato igitur cardinali assistenti, diaconus evangelii transeundo genuflectit ante pontificem: et primo se inclinat, deinde bis 20 incensat, et iterum se ante diaconum inclinat cardinalem a dextris. Idem facit cardinali diacono a sinistris. Deinde vadit ad primum episcopum cardinalem. Et quoties transit ante papam genuflectit. Incensat pariformiter et reliquos cardinales, episcopos primum, tum presbiteros et demum diacones, iisdem cerimoniis; nam singulis primo se inclinat, 25 cum bis ducens thuribulum incensat, demum rursus se inclinat. Idem facit regi sive principi qui inter cardinales seu in eorum scamnis sedent.

III. L'ENCENSEMENT DE L'EMPEREUR, ETC.

Imperatorem autem non diaconus evangelii, sed primus episcopus non cardinalis assistens pape incensat stans et bis thuribulum ducens, 30 et immediate post papam. Alios omnes incensat diaconus evangelii, pontifice non celebrante personaliter. Clericus cerimoniarum ducit diaconum incensantem, quem si non est assuetus in officio instruit, et

8 modeste add et FG 19 deinde...inclinat* om L

(1) Allusion à la disposition signalée au n° 1424.

genuflexiones atque inclinationes omnes primo facit. Si vero est tritus et expertus, factis primis reverentiis retrahit se ad partem, et expectat eius progressum, advertens tamen ne erret.

1628. Incensatis cardinalibus, si quis magnus princeps est in supremo gradu sedis pontificalis, ut puta aliquis dux ex minoribus, sive 5 prefectus urbis, sive capitaneus ecclesie, aut frater sive nepos pontificis, quos pontifex vult honorari, incensantur ante assistentes, sed neque fiunt ante eos inclinationes et semel tantum ducitur thuribulum.

1629. Post hos similiter incensantur assistentes pape, deinde vicecamerarius et oratores prelati, deinde oratores cesaris, si sunt pre- 10 sentes, tum senator urbis, post eum oratores regum et principum non prelati. Inde archiepiscopi, episcopi, protonotarii, abbates, generales ordinum et penitentiarii pape, qui omnes sedent in banchis.

1630. Inde rursus revertitur ad solium pontificis, et ibi incensat conservatores urbis, barones et alios nobiles ibi sedere solitos, tum 15 subdiaconum apostolicum a dextris pape, et alios cappatos ab ea parte. Deinde subdiaconum a sinistris, et post eum auditorem qui servit de mitra sanctissimo domino nostro. Deinde alios cappatos subdiaconos, auditores, clericos camere et acolitos; tum cubicularios secretos et secretarium, si est cum eis. Inde capellanum assistentem celebrantis et subdiaconum epistole. Deinde cubicularios alios, advocatos et secretarios mixtim, et demum procuratores ordinum.

1631. Si magister sacri hospitii adest, qui stare solet apud finem scamni presbiterorum cardinalium, incensatur post nobiles sedentes circa pedes pape.

1632. Post procuratores incensantur capellani celebrantis stantes in superpelliciis, et deinde scutiferi pape et alii nobiles qui sunt cum 25

2 factis primis om E 7 vult] vellet I; vellit N sed...assistentes* om P
8 ducitur add cuilibet eorum B 10 prelati...oratores* om A** et T prelati
add si inter eos sunt aliqui regii B 11 oratores² add prelati si inter eos sunt
aliqui regii, deinde oratores A** et T 12 inde] incensantur deinde A** et T
(-C*E*G) 13 banchis add Quod si vicecamerarius abest, cesarii incensantur
ante alios, ubicumque sint, deinde senator, tum oratores prelati si sunt regii
inter eos, sin minus incipitur a laicis, si sunt ibi regii, et ceteris paribus a pre-
latis semper incipitur, neque refert an potentior sit rex vel princeps laici quam
prelati, dummodo eiusdem dignitatis sint, et ab ea parte qua incipitur, nisi pre-
sentibus imperialibus, incensantur omnes oratores etiam minores A*; add Et hoc
etiam in vicecamerarii presentia observatur A** et T 16 ab...cappatos* om
INQV 20 Inde] idest INQ; deinde PT; idem W 20-21 celebrantis add
tum alterum cerimoniarum clericum IMNPQS*

eis. Tum magistri ostiarii et servientes armorum qui sunt apud portam cancelli. Reversus demum ad credentiam, incensat credentarios et cerimoniarium, et ipse in fine a cerimoniaro incensatur (1).

1633. Et nota quod omnes qui accipiunt incensum, debent stare et non sedere, et esse capite detecto, exceptis papa et celebrante qui cum mitra accipiunt incensum. Papa in principio misse et post offertorium sedens incensatur. Advertat diaconus evangelii et non incenset qui non assurgunt.

1634. Quando papa celebrat personaliter, acolitus servit de incenso et diaconus cardinalis evangelii incensat papam, cardinales, principes qui cum eis sedent, et episcopos assistentes. Inde ipse incensatur ab uno ex subdiaconis apostolicis, non tamen ab eo qui legit epistolam, et ille incensat alios.

1635. In vesperis solemnibus papalibus cum paramentis, idem subdiaconus incensat. In vesperis sine paramentis, acolitus servit de thuribulo et incensat omnes preter pontificem. Absente pontifice, capellanus assistens cardinalis facientis officium debet incensare, sine pluviali tamen, nam illo in vesperis non utitur. In cuius locum, si non est aptus, substituitur diaconus capelle, cum superpellicio tamen.

IV. L'ORDRE DE LA PAIX DONNÉE À LA MESSE SOLENNELLE

1636. Quando papa personaliter celebrat, osculato altari dat primo pacem episcopo cardinali assistenti, qui ab eius dextra genuflexus primo osculatur altare, et deinde accipit osculum a pontifice, eique dicenti *Pax tecum* respondet *Et cum spiritu tuo*. Deinde pontifex vertit faciem ad cornu epistole, et recipit ad osculum pacis duos diaconos assistentes, sicut receperat episcopum cardinalem.

18 vesperis] vespero LMNS*W; vespere P 19 capelle] pape C* tamen] tantum BN* 22 episcopo cardinali ~ C; cardinalis episcopus D genuflexus] genuflectit B 23 primo add deinde surgit B deinde om B 24 respondet A** (respondit A) 25 et add nisi imperator sit presens B 26 cardinalem add Si autem imperator sit presens, primo recipit illum ad osculum pacis, deinde (add cardinalem episcopum et FINP*QS*) illos (om INP*Q) duos diaconos assistentes. Tum (om FINP*QS*T) A*

(1) Du n° 1625 à 1632, on peut retrouver la plupart de ces personnages sur la gravure de Du Pérac. Le dernier, qui est le second cérémoniaire, a le n° 48.

1637. Episcopus cardinalis deinde dat pacem primo episcopo cardinali existenti cum aliis cardinalibus, primo presbitero, et primo diacono existenti apud scamna. Item principi laico qui sedet in scamno cardinalium, et demum primo episcopo non cardinali assistenti pape, et in fine subdiacono apostolico, non epistole, qui aliis pacem distribuit, et ipse episcopus cardinalis revertitur ad summum pontificem.

1638. Quando autem aliquis cardinalis sive prelatus celebrat pontifice presente, cardinalis assistens dicto *Agnus Dei* recedit ex circulo, et factis reverentiis ascendit ad altare, et genuflexus illud osculatur primum, tum surgens capit pacem a celebrante, et deinde ascendit ad papam, cui dat osculum pacis, ut supra (1); deinde revertitur ad locum suum cum aliis cardinalibus. Et duo diaconi assistentes descendentes a latere pontificis, factis reverentiis, similiter ascendunt ad papam et capiunt ab eo osculum pacis.

1639. Interim vero capellanus assistens celebrantis cum pluviali, ductus a cerimoniaro, relinquens librum missalem ad manus diaconi evangelii, cum reverentiis solitis accedit ad cardinalem assistentem et ab eo accipit osculum pacis, et ei se inclinat antequam capiat et postquam ceperit pacem. Deinde dat pacem priori episcoporum cardinalium, tum subpriori presbiterorum, inde primo ex diaconis in banco, demum principi laico, si quis est in banco cardinalium, et his omnibus inclinat se primo et postea. Deinde dat pacem prefecto sive magno principi qui sedet ad pedes pape, inde primo episcopo assistenti, tum vicecamerario vel primo ex oratoribus prelati in eius absentia. Deinde

1 deinde om B primo add et del episcopo B; add episcopo C* 5 non epistole om C* 9 genuflexus...surgens] genuflectit, tum surgit, osculatur altare et B 10 et om B 13 latere] altari INQV factis...pacis om P 14 pacis add et si adest imperator accipit pacem a pontifice ante diaconos assistentes faciens reverentias suas (om INP*QS*) ut cardinales, genuflectendo tamen non inclinando A* et add solum A** et T 24 vel...absentia] qui eam dat prelato iuxta eum stanti, et ille alteri, et sic ceteri (add Et nota quod quando prelati sunt parati, tunc omnes accipiunt pacem ante oratores laicos et vicecamerarium si est protonotarius INPQS*). Deinde oratori cesaris laico vel non prelato, et ille alteri oratori iuxta illum (eum IPQST) stanti etiam si alter non sit imperialis vel regalis orator, et sic de aliis A** (-E*G) prelati om BEG absentia add ut de incenso diximus A* (-Q) Deinde] Tum A** (-E*G)

(1) Au n° 1636, il reçoit la paix du pape. C'est apparemment par négligence que le texte dit qu'il la lui donne.

senatori, nisi assint legati cesaris qui illum precedunt; tum primo ex oratoribus non prelati, inde primo episcopo in secundo banco et primo in tertio, et sic de aliis, si sunt plures banchi episcoporum ⁽¹⁾. Deinde primo protonotario in illorum banchis. Qui sunt in iisdem banchis, sive

5 abbates, sive generales aut penitentiarii, accipiunt pacem a superioribus. 1640. Interea si celebrans iam perfecit communionem suam, revertitur assistens capellanus ad altare, et cerimoniarus accipit ab eo pacem et distribuit reliquis quibus ille non dederat.

1641. Post nominatos primo dat pacem nobilibus et baronibus qui 10 sunt ad pedes pape, deinde magistro sacri hospitii, si adest, tum subdiacono a dextris, et ille reliquis cappatis ab eo latere; inde subdiacono a sinistris, et ille similiter suis cappatis; deinde auditori servienti de mitra, et ille secretis cubiculariis; tum diacono evangelii, et ille subdiacono; inde primo ex advocatis sive secretariis, 15 deinde primo ex procuratoribus ⁽²⁾, tum primo ex capellanis celebrantis, postea antiquiori ex scutiferis pape, primo ex ostiariis et primo ex servientibus armorum. Et sic est finis.

V. LE LAVEMENT DES MAINS DU PAPE À LA MESSE SOLENNELLE

1642. Princeps, nobilis, sive orator, qui aquam ferre debet ad 20 lavandum manus pontificis, in tempore vocatur a cerimoniaro, et a duobus servientibus armorum conducitur ad credentiam pape, et cum eo duo auditores rote.

1643. Huic apud credentiam imponitur circa collum mappula

1 nisi...prelati om A** (-E*G) 9 pacem add conservatoribus urbis PS 13
tum add altero cerimoniarum clerico, deinde A** (-CE*L) 17 finis add Absente vero vicecamerario, dat primo oratori cesaris, et ille alteri, ut supra dictum est; tum senatori, deinde primo oratori prelato, si cesareus orator est laicus vel non prelati, sin autem dat primo oratori laico seu non prelato, et aliis ut supra diximus. Quod si etiam oratores cesaris non intersint, dat senatori, tum oratoribus prelati, si inter eos sint regii, sin minus incipitur a laicis, si ibi sunt regii, et ceteris paribus a laicis semper incipitur ut de incenso diximus. Deinde aliis ut supra A** (-CF) 20 a² om A** (-C*E*G)

⁽¹⁾ La gravure de Du Pérac n'a que deux bancs sans dossier pour les évêques, mais fait asseoir les principaux d'entre eux le long du mur de droite.

⁽²⁾ Sur notre planche de Du Pérac, les procureurs généraux des religieux ont leurs places au mur de droite, après celles des évêques.

sericea longa, que utrimque ante pectus ei dependet. Manu dextra capit inferiorem pelvim, in qua credentarius aquam imponit, et nobilis ex pelvi aliquantulum aque in vasculum effundat, quam credentarius pregustando bibit. Tum sinistra manu capit superiorem pelvim, et a magistro hospitii, vel scalco pape, cooperiuntur pelves mappula a dextra 5 parte pendenti. Tum elevatis manibus cum pelvibus usque ad oculos, adjuvantibus hinc inde magistro hospitii et scalco pape, vel saltem eorum altero, si alter abest, ad pontificem proficiscitur hoc ordine: primo precedunt duo servientes armorum, hos sequitur cerimoniarus qui genuflexiones et gestus ostendit; tum duo auditores, quorum senior 10 portat duabus manibus mantile quod a credentario acceperat, illo prius ab eo osculato; demum nobilis cum pelvibus aque medius, ut diximus, inter magistrum hospitii et scalcum. Cum transeunt ante altare omnes genuflectunt, et antequam ad pontificem perveniant, tertio genu terram tangunt.

1644. Cum pervenerint ad eius pedes, auditor mantile deosculatum 15 imponit super genua pontificis, et diacones assistentes illud explicant, et ipsi auditores genuflexi hinc inde extremitates mantilis retinent. Cardinalis assistens interea, sive episcopus sive presbiter, accedit ad pontificem et ponit manus ad pelves. Nobilis aquam portans, elevata 20 superiori pelvi, positaque in loco inferiori, super eius labium imponit pauxillulum aque, quam pregustando sorbet; et deinde adjuvante assistente cardinali, infundit aquam super manus pontificis in subiectam pelvim, dextra superiorem cum aqua, sinistra inferiorem, ubi aqua recipitur, retinens. Interim laici omnes circumstantes genuflectunt, 25 cardinales surgunt sine mitris, prelati surgunt detecto capite.

1645. Lotis manibus, diaconi assistentes replicant mantile super manus pape. Nobilis iisdem reverentiis et ordine revertitur ad credentiam pape. Auditor, reassumpto mantili, cum socio sequitur nobilem, et illud reddit credentario et revertitur ad locum suum. Nobilis, depo- 30 sitis pelvibus, a servientibus armorum reducit ad locum suum.

1646. Hic ordo servatur quotiens papa publice lavat manus. Et quando celebrat, quia quater sunt lavande manus, incipitur a minus digno, ita ut dignior, etiam si esset rex aut imperator, ultimo ferat aquam ad manus pontificis ⁽¹⁾. 35

17 imponit] deponit C* 22 pauxillulum] pauxillum D*INP*S*; paululum Q
29 socio A* (solio A) 30 Nobilis...suum* om C*P

⁽¹⁾ Même remarque au livre II, n° 856.

1647. In conviviis autem aut computationibus servatur contrarium: tunc enim digniores primo serviunt, credo quia in convivio princeps magnus, post servitium suum, sedet in mensa in loco sibi convenienti.

VI. LES LUMIÈRES À LA CHAPELLE PAPALE

- 5 1648. Super altare dum divina peraguntur, sive cardinalis, sive alius prelatus celebret, candelabra sex <super altare, super credentiam vero> duo, cum luminaribus semper habentur. Ad evangelium luminaria duo, ad elevationem sacramenti funalia quatuor. Super cancellos capelle, si cardinalis celebrat, sex, si alius prelatus quatuor funalia ardent.
- 10 1649. Si papa celebrat, super altare candelabra septem ardent, super credentiam duo, ad evangelium latinum septem, ad grecum duo, ad elevationem sacramenti funalia octo, super cancellos octo. Ad processiones papales semper candelabra septem; quando papa non est presens, candelabra duo ardent.
- 15 1650. Si papa celebrat in aliqua ecclesia ubi sedes eminens multum distet ab altari, ut in ecclesia Lateranensi vel in ecclesia Sancti Pauli de urbe, tunc cum corpus et sanguis Christi ex altari deferretur ad papam, octo funalia que ibi permanent accensa usque post communionem, preferuntur ante sacramentum: primo ante corpus, deinde ante
- 20 sanguinem; neque extinguuntur antequam sit completa communio.

VII. LES MINISTRES DES CÉLÉBRANTS

1651. Cardinali divina celebranti adesse debe(n)t diaconus et subdiaconus cum suis paramentis opportunis, capellanus assistens cum superpellicio pluvialique, serviens de mitra cum superpellicio et map-
- 25 pula longa ad collum, et septem alii capellani cum superpelliciiis, qui servire debent unus in sustinendo librum supra caput, unus in ampullis, alius in tenendo thuribulo, et quatuor in tenendis candelabris in evangelio et funalibus in elevatione; et iuniores debent servire in istis ultimis.

1 servatur] servant QV 2 digniores] dignior est C* 6 super...vero A* 7 luminaribus] luminibus IP* 10 Si...ardent* om P 17 Christi om C* deferretur] defertur LP*; deferretur MN 20 communio add Images et reliquie ponuntur super altare quando utimur mitra aurifrigiata et non aliter A* 22 debent A** (debet A) 24 pluvialique] et pluviali A** (-W) 26 supra] super A** (-C*E*G)

Totidem aderunt celebranti vespas. Prelato autem non cardinali ultra diaconum, subdiaconum et assistentem cum pluviali, aderunt quatuor alii tantum ministri cum superpelliciiis. In credentia pro cardinali erunt tres scutiferi, pro prelato duo tantum.

VIII. L'ÉVANGILE ET L'ÉPÎTRE EN GREC

1652. Evangelium et epistola grece legitur quotienscumque pontifex Romanus publice et solemniter celebrat, si illi placuerit, et in hoc non est aliqua festivitas magis privilegiata quam alia.
1653. In coronatione pontificis legi observatum esse vocari ad hoc monachos ex monasterio Crypte Ferrate, si Rome fiat (1), qui sunt 10 fere in suburbiis et linguam ac ritum grecanice ecclesie servare consueverunt. Ego tamen numquam vidi illos in tali exercitio.
1654. Habeantur igitur duo qui docti sint et linguam grecam benorint, neque adhibeantur qui sunt inexperti et non intelligunt, quia raro est quod non intersit aliquis doctus in illa lingua, qui cum audiunt 15 balbutientes aut solecizantes, irridunt solemnia nostra. Melius est a tali actu desistere, quam ponere non idoneos. Oportet tamen ut hi in diaconali et subdiaconali ad minus sint ordine sint constituti. Vidi tamen sepius observari quod episcopus quispiam evangelium grece dixerit, epistolam vero alius vir non indoctus neque vilis. 20
1655. Hanc autem consuetudinem grece legendi hinc ortam puto, ut appareat Romanam ecclesiam in se continere utramque gentem, grecam scilicet et latinam, ex quibus ecclesia Dei tota fere consistit, in qua quidem primatum obtinet, quod Grecorum plurimi diu recusarunt, apostolica sedes. Ego reperi in antiquissimis codicibus non 25 modo evangelium et epistolam, sed et prophetias et passionem Christi in sacra hebdomada, et alia huiusmodi, grece legi consuetum fuisse (2).
1656. Ii diaconus et subdiaconus debent accipere sua paramenta quando alii, et sedere ut in missa papali diximus (3).

10 qui] quia EN; quoniam QV 14 quia] qui A* (-E) 15 quod] ut E*GW
20 vir om IMNW 29 diximus om INQV

(1) Voir le Cérémonial de STEFANESCHI, ch. 46, 7, au t. 2, p. 327.

(2) On ne sait où Patrizi a lu tout ceci.

(3) Voir n° 850.

IX. LES GÉNUFLEXIONS À LA CHAPELLE

1657. In diebus solemnibus cum papa venit ad missam, dum facit cum celebrante confessionem, pontifex, celebrans, cardinales et prelati omnes stantes faciunt confessionem, preter assistentes qui post 5 papam genuflectunt. <Reliqui omnes in capella genuflectunt>.

1658. Deinde cum pontifex ante elevationem sacramenti venerit ad faldistorium, genuflectunt, et cum sanctitas sua elevato sacramento surrexit, omnes surgunt.

1659. Cum papa dat benedictionem post sermonem, vel in fine 10 misse cum incipit *Precibus et meritis*, vel *Sit nomen*, omnes genuflectunt preter cardinales et prelatos. Prelati tamen cum incipit *Et benedictio Dei Patris*, sive *Benedicat vos omnipotens Deus*, genuflectunt, cardinales stantes se inclinant.

1660. In diebus ferialibus et missis defunctorum genuflectunt 15 omnes ad primas orationes ante epistolam, et ad ultimas post communionem. Et cum dixerit *Sanctus* genuflectunt et ita permanent usque ad *Per omnia secula seculorum* ante *Agnus Dei*.

1661. Item ad versum *Adiuva nos Deus salutaris noster* in quadra- gesima. Omnes genuflectunt ad versum in *Credo: Et incarnatus est...* (1) 20 Omnes genuflectunt semper in evangelio *In principio erat verbum* cum dicitur *Et verbum caro factum est*; in evangelio epiphanie cum dicitur *Et procidentes adoraverunt eum*; in passione Domini nostri cum dicitur *Et inclinato capite emisit spiritum*.

1662. Item cum in missa Spiritus Sancti dicitur versus *Veni Sancte 25 Spiritus, reple tuorum...*, omnes genuflectunt.

1663. In vesperis cum dicitur primus versus *Veni creator Spiritus* et similiter *Ave maris stella*, omnes genuflectunt et permanent usque ad finitum primum versum.

1664. Inter pascha et pentecostes non fiunt genuflectiones, etiam 30 in ferialibus, nisi ad elevationem sacramenti, ad *Et incarnatus est*, et *Veni Sancte Spiritus*, et ad hymnos *Veni creator* et *Ave maris stella*,

5 Reliqui...genuflectunt* A** (-L) 7 elevato sacramento om E 8 surrexit] surrexit A* (-TW) 12 sive add alio modo D Deus om A** (-C*E*G) 20 semper om DI 25 omnes genuflectunt om D 30 sacramenti add et A** (-C)

(1) Voir cependant l'exception admise au n° 878.

si pro tempore dicendi erunt. Et generaliter quotienscumque ille qui facit sermonem dicit *Ave Maria* (1), omnes genuflectunt.

X. LES MITRES ET LA TIARE À TRIPLE COURONNE
DONT SE SERT LE PAPE

1665. Romani pontifices tribus mitris pro temporis exigentia 5 secundum antiquas cerimonias utebantur (2). Prima et pretiosior erat cum perlis et gemmis, et habebat aurifrigium in circulo et in titulo, idest per medium a circulo ad summitatem (3), et hac utebantur in solemnitatibus. Per circulum designat, ut aiunt, coronam potestatis; per aurifrigium quod ad summum ascendit, contemplative vite dis- 10 cursum.

1666. Secunda erat etiam cum perlis, aurifrigium tantummodo habebat in circulo, et hac utebantur in consistoriis, tam publicis quam privatis, per quam significatur regia potestas.

1667. Tertia erat alba ex damaschino sericeo, sine perlis, sine 15 auro aut aliquo ornamento, et hac utebantur in dominicis adventus et quadragesime, diebus ferialibus et in officiis defunctorum.

1668. Hodie quatuor mitras habemus. Pretiosiori utitur papa in maioribus solemnitatibus. Secunda, que etiam pretiosa est, — et ambe habent aurifrigium in circulo et in titulo, — utitur in diebus minus 20 solemnibus et in consistoriis (4). Tertia mitra nihil habet auri, sed est perlis ornata, et habet circulum et titulum ex perlis, et ista utitur papa dominicis adventus et quadragesime, preterquam in dominica *Gaudete* et dominica *Letare*, in quibus utitur secunda mitra. Quarta est ex serico damaschino, multo auro contexta, sed non habet perlas aut gemmas, 25 et hac utitur in ferialibus diebus, et aliquando in diebus solemnibus post principia, ut minus gravetur (5), et maxime dum fit sermo. Habet

6 et...erat om L 9 designat] designabat T 14 significatur] significabatur
A** (-W) 16 hac om ILNS*TW; ea MQ 17 in om C*

(1) Ceci s'entendra de la prière finissant l'exorde.

(2) Ordre de Grégoire X, nos 95-98, en notre t. I, pp. 181-182.

(3) Le « titre » est l'ornement vertical: il se définit comme allant du centre de la bordure inférieure au sommet.

(4) La mitre consistoriale n'est plus sans ornement vertical comme au temps de Grégoire X.

(5) On veut une mitre moins pesante à porter, après celle qu'il avait au début des processions ou cortèges.

etiam aliam ⁽¹⁾ magis simplicem ex damaschino cum parvo auro, qua utitur in officiis defunctorum et diebus ferialibus maioris hebdomade.

1669. Est preterea thiara triplici corona ornata, quod regnum appellatur, per quam significatur sacerdotalis et imperialis suprema dignitas atque potestas. Hac thiara utitur Romanus pontifex in maximis solemnitatibus eundo ad ecclesiam et redeundo, sed numquam illa utitur in divinis. Cum pervenit ante altare, deponit thiam, orat, et assumpta mitra vadit ad sedem, et cum mitra prosequitur divinum officium, sive in vespers sive in missa. Thiara autem ipsa interim reponitur super altare. Finito officio, cum papa revertitur ad palatium, rursus ei imponitur thiara. Cum hac coronatur in die sue benedictionis et coronationis ⁽²⁾.

1670. Antiquitus quando Romanus pontifex diebus solemnibus thiam hanc ferebat, fiebant ei laudes a diaconis et officialibus ut in coronatione *Exaudi Christe...*, et pontifex dabat presbyterium. Hodie utrumque abolitum est.

1671. Dies autem in quibus papa coronabatur, erant infrascripti, videlicet: in festo sanctorum Quatuor coronatorum, sancti Martini, sancti Clementis, in dominica *Gaudete*, in dominica *Letare*, in nativitate Domini, in sancti Stephani, in epiphania, in resurrectione et in secunda feria, <in dominica> *Ego sum pastor bonus*, in ascensione, in pentecoste, in sancti Petri, in sancti Silvestri, et in anniversario sue coronationis ⁽³⁾.

⁽¹⁾ On avait annoncé quatre mitres. En voici une cinquième, qu'on décrit avant de parler de la tiare.

⁽²⁾ Les indications de Patrizi sur la tiare ont grand prix. Voir au reste, surtout, l'ouvrage de MIGLIO, *Storiografia...*, p. 127, et tout le chapitre.

⁽³⁾ Les nos 1670-1671 sont précieux. Ils montrent Patrizi lisant les coutumiers du XII^e siècle. Il fait allusion d'abord aux « Laudes » des jours de tiare (in coronatione), puis donne la liste de ces fêtes, dont plusieurs rappellent des églises proches du Latran. La même liste est dans ALBIN, qui l'a extraite du *Politicus* de Benoît, avec leur version des *laudes carolinae* (éd. FABRE et DUCHESNE, pp. 90-91), et plus tard dans l'Ordre de Bâle, ms. D IV 4, f. 26v (cf. SCHIMMELPFENNIG, *Ein bisher...*, p. 47). Au ms. α, f. 16v, Burckard l'a copiée aussi, et plus complètement, en ajoutant les deux premiers dimanches de l'Avent, qui sont tombés au ms. A, et en ses dérivés. Sur le « presbyterium », on doit consulter le livre confus mais utile de MORETTI, *Ritus...*, Rome, 1741.

14 hanc A** (hunc A) 17 coronabatur] coronabitur B 21 in dominica A*

X. LES PROCÈS GÉNÉRAUX

1672. Processus legi consueverunt et excommunicationes fulminari in anno: in quinta feria cene Domini, in die ascensionis et in dedicatione basilice Apostolorum, eodem ordine et modo. Nunc id fit tantum in cena Domini. Causas cur in istis diebus potissimum fiat, has dicunt ⁽¹⁾: 5 in cena Domini habuit principium Christi sacramentum, congrue in illo die excluduntur ab Ecclesia qui eo sacramento reddiderunt se indignos. In ascensione Christus rogavit pro fidelibus suis dicens: *Pater sancte serva eos quos dedisti mihi*, declaratur quod non oravit pro istis. In dedicatione declaratur quod excluduntur a loco congregationis et 10 orationis fidelium.

1673. Candelae accense proiciuntur et extinguuntur quia sicut candela accensa proiecta extinguitur, ita illi sic eieci ab Ecclesia, lumine et gratia Spiritus Sancti privantur. Campanae tumultuose pulsantur, quia sicut ordinata illarum pulsatione fidelis populus congregatur, 15 ita confusa et tumultuaria infideles dissipantur ⁽²⁾.

1674. Cum fiunt aliis temporibus processus publici contra certas et nominatas personas, omnes sunt parati, et fit iisdem ceremoniis. Cum autem fiunt contra incertos, solus papa est paratus, alii sunt in suis cappis laneis. Et ita servatum legitur ⁽³⁾ a Clemente papa VI, 20 anno quarto, die prima februarii, cum fecit processus contra interfectores Andree, regis Sicilie illustris, incertos et non nominatos.

XI. LES JOURS OÙ LES CARDINAUX SONT APPELÉS À LA CHAPELLE PAPALE ET CEUX OÙ IL Y A SERMON OU NON, ET QUAND IL Y A VÊPRES OU PROCESSION ⁽⁴⁾

1675. Papa celebrante, ordinarie numquam fit sermo, nisi ipsemet velit orare, aut aliquis cardinalis id faciat.

4 basilice add XII A Apostolorum] Petri et Pauli D 5 diebus potissimum ~ A** (-C*) fiat] fiant E*G*MQV; fiebant W 20 legitur] legimus FGI 26 ordinarie om ILMNPQS*

⁽¹⁾ Cf. Ordre de Grégoire X, n° 139, au t. 1 du *Cérémonial papal*, p. 192.

⁽²⁾ Cf. *ib.*, n° 137, pp. 191-192.

⁽³⁾ Cf. *Cérémonial long*, *ib.*, t. 3, texte I, B, n° 268.

⁽⁴⁾ On comparera aux nos 1675 à 1687 les énumérations de Stefaneschi, chapitres 98-99 et 101-102 (t. 2, pp. 405-424). Le ms. α, ff. 44v-46, donne aussi une liste semblable qu'on ne peut que signaler ici.

1676. In diebus quando fit solemnitas processio non fit sermo. Fit autem in diebus infrascriptis, et cardinales vocantur ad capellam:

Primo in prima, secunda, tertia et quarta dominica adventus Domini fit missa et sermo.

5 In vigilia nativitatis Domini fiunt vesperae papales in paramentis albis, quae prelati in ecclesia accipiunt, si papa die crastina est celebraturus. In nocte non fit sermo. Matutinum et prima ac secunda missa. Deinde missa maior, quam pontifex celebrare solet, cui tunc cardinales et prelati intersunt in paramentis albis quae accipiunt in palatio, et

10 parati papam associant processionem ad ecclesiam, et non fit sermo.

Die sancti Stephani fit missa et sermo.

Die sancti Iohannis evangelistae fit missa et sermo.

In vigilia circumcisionis Domini fiunt vesperae. In die missa et sermo.

15 In vigilia epiphaniae fiunt vesperae. In die missa et sermo.

Die purificationis Mariae fit distributio candelarum et processio cum paramentis violaceis. Deinde missa, et non fit sermo.

Die cinerum recipiuntur cineres cum paramentis violaceis. Deinde fit missa et sermo.

20 Prima, secunda, tertia, quarta et quinta dominica quadragesimae fit missa et sermo.

Dominica in palmis fit distributio palmarum et processio cum violaceis paramentis et palmis. Deinde missa, et non fit sermo.

Quarta feria maioris hebdomadae fiunt matutine tenebrae in sero.

2 et...primo om G 3 Abhinc in toto elencho plurima immutat quae comparari nequeant G prima] in prima A** 4 missa et om A** 5 vigilia nativitatis] nativitate A** Domini add nostri Iesu Christi A** fiunt...celebraturus] et ante fiunt vesperae papales et A** 6 quae add cardinales et B 7 ac] et A** 8 Deinde] In A** maior] maiori A** quam...sermo om A** 10 sermo add Diaconi cardinales et alii officiales capelle communicantur a papa A** add Et si papa non celebret, paramenta non portantur in vesperis neque in missa B 11 missa et om A** 12 Die] In A** in festo W sancti Ioh. ev.] sancto Iohanne evangelista et A** missa et om A** 13 vigilia] die A** Domini] et fit sermo A** 13 In...sermo om A** 15 vigilia] die A** epiphaniae add et fit sermo A** In...sermo om A** 16 Die] In die A** Marie...et non fit sermo et fit A** 17 paramentis add et palmis A del B Deinde...sermo] et candelarum distributio A** missa add in paramentis albis B 18 Die] In die A** recipiuntur] et fit sermo et dantur A** Deinde...sermo om A** 20 quadragesimae] in quadragesima et A** 21 missa et om A** 22 palmis add et non fit sermo et A** 23 Deinde...sermo om A**

Quinta feria in cena Domini fit missa et non fit sermo, et ad processum processio in paramentis albis. Deinde fit mandatum et non fit sermo. In sero autem matutine tenebrae.

Sexta feria in parasceve fit missa et sermo, et in sero fiunt matutine tenebrae.

Sabbato sancto fit missa et non fit sermo.

Die resurrectionis, si papa celebrat, fit processio et missa in paramentis albis, et non fit sermo. Diaconi cardinales et officiales capelle communicantur a pontifice, si celebrat.

Secunda et tertia feria immediate sequentibus fit missa et non fit sermo.

Sabbato in albis fit missa et non fit sermo. Si dantur agnus Dei, portantur paramenta alba in distributione tantum.

In vigilia annuntiationis beatae virginis, nisi transferatur, sunt vesperae si non venit in quadragesima. In die autem fit missa et sermo, et post missam benedictio publica. Quod si transferatur, fiunt in vigilia vesperae, et in die translationis missa et sermo.

In vigilia ascensionis Domini fiunt vesperae. In die fit missa et sermo, et post missam benedictio publica sine paramentis.

In vigilia pentecostes fiunt vesperae. Quod si papa in crastinum sit celebraturus, cardinales et prelati intersunt in paramentis rubeis. In die fit missa, cui papa celebrante intersunt cardinales et prelati parati ut supra, qui etiam papam ex palatio associant ad ecclesiam processionem cum eisdem paramentis, et non fit sermo. Quod si papa non celebret, paramenta non portantur in vesperis atque in missa, et fit sermo.

Secunda et tertia feria modernis temporibus non solet fieri capella. Non fit sermo.

1 fit missa om A** 2 et...sermo om A** 4 missa et om A** 6 fit missa om A** 7 si...albis om A** celebrat] celebrabit B in] cum A* 8 et add alii A** 9 communicantur] communicant A** a...celebrat om A** celebrat add Si vero papa non celebret, paramenta non portantur B 10 immediate...missa om A** 12 fit missa om A** 13 alba...tantum om A** 14 vigilia annuntiationis] annuntiatione A** nisi transferatur] fit sermo A** 15 In...sermo om A** 16 et...publica om B 18 vigilia ascensionis] ascensione A** Domini add fit sermo A** In...paramentis om A** 19 paramentis add Mutatio capparum B 20 vigilia] die A** pentecostes add fit sermo A** quod] quibus B Quod...et fit sermo om A** 27 feria om S modernis...capella om A** capella add Antiquitus autem solebat fieri missa et non sermo B; add non fit sermo A** add Nec hodie celebratur missa in capella INQV

Sabbato precedenti dominicam sancte Trinitatis fiunt vespere, et in die fit missa et sermo.

In vigilia solemnitate corporis Christi fiunt vespere. In die fit processio in paramentis albis, et missa, et non fit sermo.

5 In vigilia nativitate sancti Iohannis Baptiste solebant fieri vespere, et in die missa et sermo.

In vigilia apostolorum Petri et Pauli fiunt vespere. In die fit missa et non fit sermo. Papa vero celebrante, portantur paramenta rubra in vespere, processione et missa, prout supra in pentecoste dictum est.

10 In festo visitationis beate Marie virginis solebat fieri missa et non sermo.

In vigilia assumptionis beate Marie virginis solebant fieri vespere, et in die missa et sermo.

In vigilia nativitate beate Marie virginis solebant fieri vespere, 15 et in die missa et sermo.

In vigilia Omnium sanctorum fiunt vespere, et in die fit missa et sermo; et si papa celebrat, portantur paramenta alba in vespere, processione et missa, prout supra in pentecoste dictum est. In sero fiunt vespere et matutinum pro mortuis.

20 Die commemorationis animarum fit missa et non fit sermo.

In vigilia dedicationis basilice <Salvatoris> solebant fieri vespere, et in die missa et non sermo.

In vigilia dedicationis basilice <apostolorum Petri et Pauli> solebant fieri vespere, et in die missa et non sermo.

1 Sabbato...sermo om L; In dominica sancte Trinitatis fit sermo, fiunt vespere A** 3 vigilia solemnitate] solemnitate A** fiunt...die] non fit sermo A** 4 paramentis om A** et missa...sermo] sunt vespere A** 5 vigilia nativitate] nativitate A** solebant fieri] fit sermo et fiunt A** vespere add Hodie non fit INQV 6 et...sermo om A** 7 vigilia] festo A** Pauli add non fit sermo et A** In die...est om A** 9 est add In festo nativitate beate Marie fit sermo et fiunt vespere LMPS* 10 solebat...et non] non fit A** 11 sermo add neque vespere sunt A** add neque habebat vespere precedentes B 12 vigilia] festo A** solebant fieri] fit sermo et fiunt A** 13 et...sermo om A** 14 In...sermo om ILMNPQS* vigilia] festo C*E*W solebant fieri] fit sermo et fiunt C*E*W 15 et...sermo om C*E*W sermo add Mutatio capparum B 16 vigilia] festo A** sanctorum add fit sermo et A** et...est om A** 18 est add Sed non fit sermo nisi papa (add et del celebrans) vel aliquis cardinalium illum facere velit B 20 animarum] de-functorum A** fit...et om A** 21-22 om W 21 vigilia dedicationis] dedicatione A** (-W) Salvatoris A* (principis apostolorum A) solebant...sermo] non fit sermo et sunt vespere A** (-W) 23 vigilia dedicationis] dedicatione A** apostolorum...Pauli A* (Salvatoris A) 23-24 solebant fieri] non fit sermo et sunt A** 24 et...sermo om A**

In festo sancti Andree fit missa et non fit sermo.

Annuatim solebat fieri aliquo die post festum Omnium sanctorum missa pro commemoratione omnium pontificum et cardinalium defunctorum, et non fiebat sermo.

Die anniversario obitus predecessoris pontificis solet fieri missa, 5 et non fit sermo.

Die anniversario assumptionis pontificis fit missa, et non fit sermo.

Die anniversario coronationis pontificis fit missa, et non fit sermo.

1677. Et nota quodcumque papa personaliter celebrat, omnes cardinales et prelati portant paramenta sibi convenientia coloris temporis congruentis, tam in vespere quam in missa. Non tamen semper descendunt ad ecclesiam cum paramentis, sed tantum in diebus processionalibus pro missa.

XII. LES JOURS OÙ AUJOURD'HUI CÉLÈBRENT PAPE ET CARDINAUX (1)

1678. Dominica tertia adventus Domini, que dicitur *Gaudete*.

In nocte nativitate Domini, et in missa maiori.

In die sancti Stephani et in die sancti Iohannis evangeliste.

In circumcissione, epiphania, purificatione beate virginis, et quarta feria cinerum.

In dominica quarta quadragesime, que dicitur *Letare* vel de rosa.

In dominica palmarum.

In quinta et sexta feria et sabbato maioris hebdomade.

In die Resurrectionis et duobus diebus sequentibus.

In sabbato in albis si dantur agnus Dei, alioquin celebrat aliquis prelati.

In annuntiatione beate virginis.

In ascensione Domini nostri.

In pentecoste et duobus diebus sequentibus.

In dominica sancte Trinitatis.

1 fit missa et om A** sermo add et non sunt vespere A** 2 Annuatim... missa om A** 3 pro] in A** 4 fiebat] fit A** 5 pontificis...et om A** 7 fit...et om A** 8 fit...et om A** 9-13 om A** 10 coloris add officio et B 24 dantur] dant NQV

(1) Nous publierons à l'Appendice VI, une liste postérieure à celle-ci, des jours de « chapelles ».

Et solemnitate corporis Christi.

In nativitate beati Iohannis Baptiste.

In natalitiis apostolorum Petri et Pauli.

In visitatione, assumptione et nativitate beate virginis.

5 In festo Omnium sanctorum et commemoratione omnium fidelium defunctorum.

In dedicatione basilice Salvatoris et in dedicatione basilicarum Petri et Pauli.

In anniversario assumptionis et coronationis presentis pontificis.

10 1679. In omnibus supra scriptis diebus consueverunt Romani pontifices antiquis temporibus personaliter celebrare. Sed nostris diebus ad quatuor aut quinque ad plus solemnitates reservantur: in nativitate Domini, in resurrectione, in pentecoste, in natalitiis apostolorum Petri et Pauli, et in festo Omnium sanctorum.

15 1680. In his ordinarie, quando non sunt impediti, celebrant, et extraordinarie in canonizationibus sanctorum, in ordinationibus sive consecrationibus, si quando eas facerent, et in coronatione imperatoris, sive regis alicuius. In aliis autem diebus capelle celebrant alii prelati.

20 1681. Secundum antiquas observationes erant et alii dies in quibus fiebat capella. Nostris temporibus ab Eugenio IV et circa, suprascripta fuerunt observata, quamvis a tempore Sixti usque ad hunc diem aliqua fuerunt pretermissa et imminuta.

1682. Solemnitas vesperorum fit semper ordinarie in primis vesperis. In secundis numquam fit ordinarie nostro tempore.

25 1683. Quando papa est in crastinum celebraturus, fiunt solemnes, et capiuntur paramenta a cardinalibus post factam reverentiam, et incipiuntur antiphone per cardinales et papam. In aliis non capiuntur paramenta, et papa incipit *Deus in adiutorium...*, incensat ad *Magnificat*, et dicit orationem et dat benedictionem. Et nihil aliud in eis 30 agit.

1684. Sermones committuntur et revidentur per magistrum sacri

3 apostolorum] beatorum INQV 5 fidelium om ILMNQS*W 9 presentis] moderni B 12 ad²] et C*R plus] plures DR 13 apostolorum] sanctorum EG 18 prelati add Et nota quod quando papa personaliter celebrat, omnes cardinales et prelati portant paramenta sibi convenientia coloris temporis congruentis, tam in vesperis quam in missa. Sed non semper descendunt ad ecclesiam cum paramentis, sed tantum in diebus processionalibus pro (in A**) missa A et ceteri repetunt 1677 19 et om C*R 22 imminuta] immutata DR; imminuta Q

palatii, ut prediximus ⁽¹⁾. Et in quatuor primis dominicis adventus et quadragesime, fratres quatuor ordinum mendicantium orant: in prima ordinis Predicatorum, in secunda ordinis Minorum, in tertia ordinis Eremitarum sancti Augustini, in quarta ordinis Carmelitarum. In aliis autem omnibus diebus summus pontifex si placet, et ordinarie magister 5 palatii, committunt sermones ad beneplacitum.

XIII. LES JOURS OÙ LES PONTIFES ROMAINS ONT
ACCOUTUMÉ DE NE POINT TENIR CONSISTOIRE SECRET

1685. Die dominico, tertia et quinta feria et sabbato per totum annum ordinarie non fit consistorium. Non fit consistorium in diebus 10 infrascriptis:

In vigilia et in die circumcisionis Domini usque post diem epiphanie.

In festo sancti Antonii.

In festo sanctorum Fabiani et Sebastiani.

In festo sancte Agnetis.

In festo sanctorum Vincentii et Anastasii. 15

In conversione sancti Pauli.

In vigilia et festo purificationis.

In festo sancti Blasii.

In festo sancte Agathe. 20

In cathedra sancti Petri.

In festo sancti Mathie.

In festo sancti Gregorii pape.

In festo sancti Benedicti abbatis.

In vigilia et festo annuntiationis beate virginis. 25

In vigilia et festo ascensionis Domini.

In vigilia et festo pentecostes, et duobus diebus sequentibus.

In vigilia et festo corporis Domini.

In festo sancti Marci evangeliste.

In festo apostolorum Philippi et Iacobi. 30

In festo inventionis sancte crucis.

10 Non...infrascriptis om G 24 abbatis om A** (-W)

(1) Cf. n° 1567. L'expression est ici plus précise: confier le sermon et le recevoir. On ajoutera que le pape peut choisir lui-même son prédicateur. Il respecte cependant les usages établis, dont il y a déjà été question aux nos 707 et 770-771.

- In festo sancti Iohannis ante portam Latinam.
 In festo apparitionis sancti Michaelis.
 In festo sancti Barnabe apostoli.
 In vigilia et festo nativitatis sancti Iohannis Baptiste.
 5 In vigilia et festo apostolorum Petri et Pauli, et in commemoratione sancti Pauli.
 In festo sanctorum Iohannis et Pauli.
 In octava sancti Iohannis Baptiste.
 In octava apostolorum Petri et Pauli.
 10 In festo sancte Marie Magdalene.
 In festo sancti Iacobi apostoli.
 In festo sancti Petri ad Vincula.
 In festo nivis.
 In festo sancti Laurentii.
 15 In vigilia et festo assumptionis beate Marie virginis, et in octava.
 In festo sancti Bartholomei.
 In festo sancti Augustini.
 In festo decollationis beati Iohannis Baptiste.
 In vigilia et festo nativitatis beate Marie, et in octava eius.
 20 In festo exaltationis sancte crucis.
 In festo sancti Matthei apostoli.
 In festo dedicationis beati Michaelis.
 In festo sancti Hieronimi.
 In festo sancti Francisci.
 25 In festo sancti Luce evangeliste.
 In festo apostolorum Simonis et Iude.
 In vigilia et festo Omnium sanctorum et in commemoratione defunctorum.
 In dedicatione basilice Salvatoris.
 30 In dedicatione basilice apostolorum Petri et Pauli.
 In festo sancti Martini.
 In festo sancte Cecilie.
 In festo sancti Clementis.
 In festo sancte Katherine.

9 Pauli *add* Alexander tamen VI fecit consistorium L; *add* In festo sanctorum Iohannis et Pauli C*E*LS 15 et...octava om P 16 Bartolomei *add* In octava assumptionis beate Marie virginis P 18 octava *add* eius A** 27 et festo om GL et om C*LMW; mutatio capparum G; *add* In die (festo L) omnium sanctorum GL

- In festo sancti Andree apostoli.
 In festo sancti Nicolai.
 In festo sancti Ambrosii.
 In festo sancte Lucie.
 In festo sancti Thome apostoli.
 In vigilia nativitatis Domini usque ad diem post epiphaniam non
 5 fit consistorium, sed aliquando conveniunt domini cardinales cum
 papa ad tractandum et consultandum, si est opus⁽¹⁾.
 Item a quinta feria ante quinquagesimam usque ad quartam
 feriam cinerum inclusive.
 Item a dominica in palmis usque ad dominicam in albis inclusive.
 10 Item quando fiunt vacationes curie in estate, statuuntur aliqui
 dies in quibus tantum fit consistorium; et tempus vacantie et quando
 audientia reassumetur, debet intimari curialibus, ut quisque possit
 procurare facta sua.
 15 Item in anniversariis pontificum, cardinalium sive regum, quando
 pro eis fit capella.
 Item in die anniversario assumptionis et coronationis Romani
 pontificis pro tempore existentis.
 Item quotiescumque fit publicum consistorium vel capella.
 20 Item quando imperator, rex, cardinalis legatus ad curiam venit
 aut recedit a curia. Et similiter quando novus cardinalis aut aliquis
 magnus princeps venit.
 1686. Et quando ordinaria consistoria sunt interrupta, cardinales
 non vadunt ad consistorium nisi vocentur a papa. Quando autem non 25
 sunt interrupta, vadunt semper statutis diebus, etiam non vocati, nisi
 prohibeantur.
 1687. Dies vero consistoriales sunt secunda, quarta et sexta feria
 per totum annum, diebus supra nominatis exceptis.

8 est opus ~ D*GW 14 reassumetur] resumetur C*; reassumitur M 16
 Item om C*G 18 Item om C*G 29 exceptis *add* Quibus diebus cardinales
 consueverunt modernis temporibus uti cappis de scarlato sive rosacio aut ca-
 melotto rubeo; in vigilia nativitatis Domini et in die, in die sancti Stephani,
 in die sancti Iohannis evangeliste, in vigilia circumcisionis Domini et in die, in
 vigilia epiphanie Domini et in die B**; *add* Deo gratias. Amen D; *add* Et sic est
 finis. Laus Deo O; *add* Finis CGIMNPQV; *add* Finis. A. p. Eps. Pient' S.

(1) On comparera Stefaneschi au tome II du *Cérémonial papal*, p. 413¹⁻¹⁰.

APPENDICE IV *

LA MESSE PAPALE AVANT INNOCENT VIII

Texte des mss. α (Vat. lat. 5633, ff. 19-23v, où quelques additions de Burckhard sont mises en retrait, tandis que d'autres sont omises), et β (Vat. lat. 12348, ff. 118-122v). Les mots communs avec leur source, le Cérémonial de Benoît XIII (Vat. lat. 4727, ff. 26-33v), achevé à Peñíscola (ms. π), sont mis entre apostrophes d'après l'édition SCHIMMELPFENNIG, *Zeremonienbücher...*, 1973, pp. 316-322.

'Pontifex celebraturus ad ecclesiam veniens', facta oratione super 'parata' cathedra ante altare, 'vadit ad sedem ubi indui debet'.
10 Sed cum ante altare genuflectit, unus diaconus levat sibi mitram, et 'antequam surgat' reponit.

Cum papa est in sede, 'cardinales' et prelati 'omnes' accedunt 'ad reverentiam, osculando aurifrigium pluvialis per manum pape protensum'.

15 Consuetudo hodierna est cardinales et prelatos reliquos paratos venire ad reverentiam, et ipse pontifex induitur in camera sua alba, cingulo, stola et pluviali ⁽¹⁾.

Inde 'papa incipit tertiam'.

Tunc 'induunt se cardinales diaconi' assistentes et subdiaconus;
20 ipse tamen, et diaconus evangelii, non accipiunt manipulos; et si usuri sunt planetis, non eas accipiunt antequam papam induerint; manipulos autem accipiunt finita epistola, cum intrant ad altare. 'Et' interim 'duo' alii 'cardinales' pape 'assistunt'.

'Finita hora, papa' dicit '*Quam dilecta*', et 'unus cubiculariorum'
25 amovet communia calciamenta, et subdiaconus 'paratus' portat sandalia, et calciat' pontificem, et ei pedes osculatur.

Tunc assistentes extrahunt ei pluviale. Et sedens postea 'abluit manus'.

Alii autem volunt ut prius lavet, et postea exuatur pluviale ⁽²⁾.

30 Ponunt deinde ante sedem unum scabellum, ut super ipsum stet diaconus qui induit papam.

Tum indumenta que sunt super altari, hoc ordine acolitis traduntur

* Les appendices I à III sont à la fin du tome I.

⁽¹⁾ Cf. plus haut, nos 708 et 845, 848 et 850.

⁽²⁾ Cf. n° 856.

et capellanis, qui ea diacono evangelium cantaturo assignat, ut ea papam cum subdiacono induat:

'Primo albam, deinde cingulum, cum succinctorio in parte sinistra' pendentem, tum 'crucem pectoralem', postea 'fanonem, quem diaconus' super 'caput' pape imponit replicatum, 'et partem quam dextera manu
5 tenet, collocet super humerum dextrum, et aliam super sinistrum, et oras' ambas 'fanonis' dependere 'faciat circa pectus iuxta mensuram unius palmi'.

'Deinde' portant 'stolam, quam dependere' ab humeris faciunt. 'Postea' tunicellam et dalmaticam.

Albam ministri circa fimbrias aptent ne terram tangat.

Hec omnia diaconi, adiuvante subdiacono, qui est a sinistris, induunt.

Diaconus dat osculandum pape, antequam ei imponat, hec: crucem, fanonem, stolam et pallium.

'Papa', cum acceperit dalmaticam, residet, et tunc extrahunt et
15 aptant fanonem ante pectus, 'et amovetur scabellum super quo diaconus induens stabat'.

'Et tunc' induitur 'cirotecas' a diacono et subdiacono, qui, postquam eas imposuerint, 'osculantur manus'.

Tunc reponunt scabellum 'et papa recipit casulam'.

'Et intimatur cardinalibus ut se induant'.

'Deinde diaconus' ab uno subdiacono recipit 'pallium, quod portant coopertum velo', et posteriorem 'crucem pallii' dat ad osculandum pontifici, et imponit ei 'cum subdiacono' dicturo epistolam. 'Et pars
25 illa que duplex est ponitur supra humerum sinistrum'. Inde portantur 'tres' spinule, 'quarum unam infigat diaconus in cruce anteriori, aliam in cruce super humerum sinistrum, et tertiam' alius 'diaconus, a dextris stans, in cruce posteriori'.

Ita 'sunt infigende spinule' ut 'tertio' transeant 'per crucem' et non perforent 'pallium', neque tangerent 'planetam', et ut 'gemma' spinule remaneat 'a dextra infigentis'.

Inde aptatur fano circa pectus, ut dependeat sub cruce pallii anterioris, et pars que erat in capite invertitur circa oram posteriorem planete.

Et planeta 'super brachia pontificis a diacono et subdiacono' aptatur.

Tum accedit episcopus cardinalis assistens et imponit pape 'annulum pontificalem, et alium parvum', et osculatur 'ei manum'. Postremo
35 imponitur ei mitra a diacono.

Alii dicunt primum mitram a diacono, postremo annulum ab episcopo esse imponendum ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Cf. nos 859 et 1510.

Et accedens 'unus acolitorum' offert ei thuribulum et 'incensum', quod de manu episcopi cardinalis oblatum, 'ponit in thuribulum'.

Tunc, precedente 'cruce' cum duobus ceroferariis, papa 'processionaliter' vadit 'ad confessionem ante gradus altaris, duobus capellanis fimbrias elevantibus'.

Ordo procedendi: 'Primo thuriferarius, inde ceroferarii, in quorum medio' crux, inde diaconus evangelii cum episcopo cardinali a sinistris eius.

'Postea papa', medius inter duos diaconos 'cardinales, precedente subdiacono cum libro evangeliorum', in quo habet inclusum manipulum 'pape'.

Post papam vadunt cubicularii, qui portat mitram, et assistentes ei.

Prope altare 'occurrunt' pape 'tres ultimi presbiteri cardinales', et 'ipsum, in pectore' in cruce pallii, et in ore osculantur. Inde 'redeunt ad loca' sua.

Deinde, cum papa fuerit 'ante gradus altaris, diaconus' a sinistris 'assistens deponit ei mitram', et 'tradit' uni 'induto' cum 'superpellicio', et 'tobalea in collo', qui 'semper' servat eam.

'Tunc incipit papa confessionem hoc ordine':

Papa medius inter duos diaconos cardinales assistentes. 'Post diaconum a dextris', stat 'episcopus cardinalis' assistens, 'et post diaconum cardinalem a sinistris assistentem', stat 'diaconus cardinalis dicturus evangelium. Et ibidem' alii diacones.

'Qui baiulat crucem a' dextris 'post' episcopum 'cardinalem' stat, 'cum altero' ex ceroferariis.

'Subdiaconus' vero, 'cum altero ceroferario, et thuriferario', stat a sinistris, 'tenens manipulum pape, quem pape' imponit 'finito Confiteor'.

Finita confessione, antequam dicat *Deus tu conversus*, etc., 'episcopus cardinalis presentat pape' incensum, 'et papa' ex more ponit in thuribulo.

'Deinde ascendit ad medium' altaris, dicendo *Deus tu conversus*, etc., et vertens se 'ad sinistram partem altaris', osculatur 'librum evangeliorum', a subdiacono ibi oblatum 'apertum'.

Deinde in medio altaris, vertens 'faciem' ad 'dextrum cornu, omnes diaconi cardinales' impendunt 'ei reverentiam, ipsum in pectore et in ore osculando'. Interim 'subdiaconus' sustentat 'papam per humeros'.

Tunc 'episcopus cardinalis' porrigit 'pape thuribulum' cum incenso, 'et papa incensat altare'.

'Diaconus cardinalis dicturus evangelium' a papa, in medio altaris stante, accipit 'thuribulum et ipsum incensat ter'.

Inde papa, cum mitra, 'vadit ad' sedem suam, et stans incipit 'introitum et Kyrieleison, cum cardinalibus assistantibus'.

'Diaconus et subdiaconus' remanent ad altare, 'dicunt introitum et' reliquum 'misse in dextro cornu altaris'.

'Hiis dictis papa residet', et a diaconibus imponitur ei mitra', qui sedent postea 'in scabellis' hinc inde apud papam.

'Episcopus cardinalis sedet' super cathedram suam, sitam iuxta diaconum 'a dextris, versus tamen ad altare'.

Finito 'Kyrieleison', surgit papa, et detracta 'mitra' a diacono, tenente semper episcopo cardinali librum, elevatis manibus iuxta latitudinem humerorum et eorum distantiam, extensis digitis sed non disiunctis, dicit '*Gloria in excelsis*'.

Et cum dicit *Deo*, iungit manus ante pectus. Deinde plane ea perlecta resedit.

Finita *Gloria*, surgit detracta mitra, et dicit, manibus levatis ut supra, '*Pax vobis*' et orationem.

'Subdiaconus interim', portans librum 'epistolarum ante pectus suum, vadit ad legendum epistolam', eum 'associante' tantum 'altero clericorum' cerimoniarum.

Finitis orationibus, 'papa residet' in 'sede sua'.

Quando pontifex dicit *Pax vobis* aut *Dominus vobiscum*, preterquam ad prefationem, semper vertit se ad populum (1).

Subdiaconus vero, lecta 'epistola', accedit 'ad osculum pedis pape, precedente' eo 'clerico', qui detegit et tegit 'pedem pape'.

Inde 'subdiaconus' redit 'ad altare' et ibi cum diacono legit epistolam et alia.

'Diaconus' deinde, accepto manipulo, convenienti tempore, vadit 'ad osculum pedis pape' cum altero 'clerico', ut subdiaconus fecerat.

Tum, rediens, genuflectit 'in medio' altaris et dicit *Munda cor meum*, etc.

'Interim' papa imponit incensum in thuribulum oblatum ei per episcopum cardinalem et acolitum, et septem 'acoliti' aut 'capellani' accipiunt 'septem candelabra desuper altare'.

Tum 'diaconus' accipit 'librum evangeliorum' desuper altare, et ponit 'ante pectus', et 'inclinato capite petit benedictionem' a papa.

Deinde, precedente thuriferario et ceroferariis, accedat 'ad pul-

(1) Cf. n° 869.

pitum' in loco debito preparatum, 'precedente subdiacono, qui' stabit 'retro pulpitu[m], ambabus manibus' illud tangens, quamdiu perficietur evangelium. 'Ceroferarii in circulum' locantur, versi faciem 'versus diaconum. Thuriferarius' autem a dextris eius.

5 Et cum 'diaconus' incipit '*Sequentia*', signat 'cum pollice super evangelium' primo, 'deinde super faciem' suam facit 'signum' crucis. 'Et' cum 'respondetur *Gloria tibi Domine*', incensat librum.

Finitis evangelii, 'thuriferarius' portat 'thuribulum episcopo cardinali qui ter incensat papam'.

10 'Diaconus' interea cum ceroferariis redit 'ad altare'.

'Subdiaconus' portet 'librum evangeliorum apertum ad osculandum' pape 'post incensationem'.

'Tunc, si predicandum sit', predicator statim accedit ad osculum pedis pape, cum 'clerico' ceremoniarum precedente. Osculato pede, 15 'petit benedictionem, dicendo *Iube, domne, benedicere*'.

'Qua' accepta 'petit indulgentias quas' postea populo annuntiet.

Facta predicatione, antequam de loco ipse discedat, diaconus cardinalis assistens a sinistris pape dicit *Confiteor*, etc., alta voce. Quo dicto, predicator annuntiat indulgentias per papam concessas. 'Deinde 20 papa' dicit '*Absolutionem*', etc.

'Deinde' dicit '*Credo in unum Deum*', et plane 'cum assistantibus' perficit.

Dum cantatur *Credo*, circa finem 'diaconus cum subdiacono' vadunt 'ad abluendum manus', et redeunt 'ad altare': explicant 'quandam to- 25 baleam' et 'corporalia'.

'Interim unus acolitorum', precedente subdiacono, accipiens 'ampullas' vini et aque, cooperit eas 'manicis superpellicii' et vadit 'ad buffetum, et ibi' mundat eas et implet vino et aqua, et rediens 'ad altare subdiaconus collocat' eas 'in dextro cornu altaris'.

30 Interim 'episcopus non cardinalis' assistens portat 'ad altare calicem cum patena, et hostiaria desuper', et 'parvo cocleari cum quo aqua in calice' ponitur, 'omnia cooperta' cum sericeo velo.

'Et cum' venit 'ad dextrum cornu, diaconus' ea 'recipit', et eligit 'tres hostias, unam pro papa, et duas pro proba', easque 'super patenam 35 collocat. Subdiaconus ponit vinum in calicem et diaconus' eum 'patena cooperit'.

'Finito *Credo*, papa dicit *Dominus vobiscum* et *Oremus*', et lecto offertorio sedens abluit 'manus' et vadit 'ad altare'.

Tunc 'episcopus non cardinalis' recipit 'hostias que sunt pro proba'

et tangit extremitates patene cum una, et hostiam pape 'et calicem' cum alia, et distribuit eas circumstantibus.

Inde 'diaconus, recipiens cum manipulo patenam', eam offert 'pape, et papa offert' illam 'dicens *Suscipe*, etc.'

'Interim episcopus non cardinalis' recipit 'coclear, super calicem' 5 tenens, et ponit in eo aquam et versus ad pontificem dicit '*Benedicite*'. Et cum 'papa' benedixit, 'episcopus' infundit 'in calicem dicens *Deus qui humane*'.

'Tunc diaconus recipiens cum manipulo calicem ambabus manibus ponit' eum 'super corporalia', signum 'crucis' faciens. 10

Tum 'papa' benedicit incensum, incensat 'calicem in circuitu et postea altare'.

Alii scribunt diaconum evangelii hoc loco debere incensare pontificem et cardinales ac prelatos paratos. Qui, facta incensatione, locat se post pontificem inter duos diaconos (1). 15

Tum 'episcopus cardinalis' accipit 'thuribulum et incensat papam, et altare inferius, deinde cardinales' assistentes, et postea alios cardinales 'in locis suis, et alios' prelatos paratos, et subdiaconum, et eum qui servit de mitra.

'Interim subdiaconus' accipit 'quoddam velum', et superimponitur 20 patena a diacono, et coopertam ita in manu dextra tenet 'usque ad *Pater noster*, vel *Letatus*' si dicitur.

Finitis orationibus secretis, papa, positus manibus super altare, incipiat cantando *Per omnia secula seculorum*, etc., et cum dicit *Sursum corda*, tunc elevet manus, et finita prefatione, iungat manus ante pectus 25 et dicat *Sanctus* plane. Idem facit cum incipit *Per omnia* ante *Pater noster*: ponit manus super altare, cum autem dicit *Pater noster*, elevat eas.

Ad elevationem sacramenti dantur acolitis et auditoribus 'sex' aut 'octo intorticia', que tenent incensa 'usque post comunione[m]'. 30

'In elevatione thuriferarius' incensat.

'Post' vero, 'qui' portavit ampullas, rursus eas accipit, 'et episcopus non cardinalis' accipit 'calamum involutum quodam serico panno, et precedente altero clericorum capelle', vadit 'ad buffetum et ibi diligenter abluit calamum', et ampullas ille alter impleat vino et aqua, et omnia reportant ad loca sua. 35

Cum papa dicit *Benedicis et prestas nobis*, diaconus detegit calicem, et eum tenet per pedem, digitis dextere manus. Et cum papa dixerit

(1) Cf. nos 893 et 895.

Per ipsum, etc., tegit calicem, osculatur altare et dexterum pontificis humerum. Deinde redit ad locum inter diacones.

Tunc pontifex, depositis manibus super altare, incipit *Per omnia secula seculorum*, et cum pervenerit ad *Pater noster*, elevat eas. Et rursus diaconus cum papa dicit *Libera nos*, accipit patenam de manu subdiaconi et tradit eam pape, cum manipulo, ut prius. Qui se signet.

Fracta deinde hostia, papa tenens particulam illam que restitit, in manu, super calicem paululum elevatam, dicit *Per omnia secula seculorum. Pax Domini*, etc., et signans ter super calicem cum illa particula, deponat eam super patenam, non super calicem, in calice.

Post *Agnus Dei*, etc., 'episcopus cardinalis recipit pacem' a papa, 'osculando ipsum in ore et pectore'. Deinde dat 'ceteris assistentibus, primo cardinalibus et' postea 'aliis', preter diaconum 'qui dixit evangelium'. Et qui communicaturi sunt prelati, non accipiunt pacem nunc.

15 Aliqui dicunt quod omnes diacones accipiunt pacem a papa tunc, preter illum qui dixit evangelium, qui post communionem accipiet pacem, ipse et subdiaconus ⁽¹⁾.

'Diaconus' accipit 'patenam' e 'manu subdiaconi post *Pater noster*, eamque' dat 'pape', et discoperit calicem quando est opus.

20 Cum vero papa dederit 'pacem et posuerit corpus Domini supra patenam', vadit 'ad' elevatam sedem, 'et ibi stat capite' detecto. Interim ante eius genua extenduntur due tobalee, prima de lino, altera de auro. Et post communionem aurea, post ablutionem vero linea levatur.

'Tunc diaconus' recipit de 'altare patenam cum corpore Domini', 25 summa reverentia, 'et ambabus manibus' eam 'elevat in altum' usque ad oculos vel circa, 'et' bis 'vertit se ad populum, primo a latere dextro usque ad medium', secundo 'a sinistro usque ad medium'. Deinde procedens 'versus subdiaconum', qui est genuflexus ad sinistrum cornu, ei summa reverentia eam tradit.

30 Quam 'subdiaconus' portat 'ad' sinistram pape, 'altero clericorum' cerimoniarum 'eius fimbrias' attollente.

'Interim diaconus' accipiens 'calicem, eo modo vertit se' bis ut de 'patena' fecerat.

Inde 'accedat ad papam' ad dextrum latus subdiaconi, et idem 35 clericus similiter ei elevet 'fimbrias'.

'Tunc papa', dictis 'orationibus' aliis, 'dividit corpus Domini per

medium, et sumit unam partem, aliam' vero 'dividit in duas partes pro diacono et subdiacono'.

Alii dicunt quod papa accipit maiorem partem hostie iam facte in altari, et dentibus dividens, sumit maiorem partem illius partis, aliam que restat in manu miscet cum sanguine dicens *Fiat com-* 5 *mixtio*, etc. ⁽¹⁾.

'Interim episcopus non cardinalis' accipit 'calamum' coopertum 'in sinistra et calicem unum coopertum in dextra, et ille' alius portet ampullas 'qui' eas portare consuevit, et sub 'parvo digito manus sinistre portet' unam 'taceam de auro, et precedente clerico cerimoniarum' 10 cum una tacea de argento, accedunt ad papam'.

'Tunc episcopus cardinalis' accipiens 'calamum, cum vino' mundat 'et tergit'. Et cum papa 'corpus' Christi 'sumpserit', episcopus cardinalis porrigit 'ei calamum, quem papa ponat in calice, et' sanguinem 'sugit. Residuum dimittit pro diacono et subdiacono'.

'Diaconus' tunc accipit 'calamum cum manu sinistra', et calicem 15 cum dextra, numquam tamen extrahens calamum. Sic a pontifice recipit corpus Christi et 'osculum pacis, et statim vadit ad dextrum cornu altaris et ibi sugit' de sanguine 'cum calamo'.

'Deinde papa communicat subdiaconum, sed non recipit eum ad 20 osculum', sed ille 'statim' vadit 'ad altare, et recipit' reliquum 'sanguinis', cum illa particula hostie que intus est, et osculum a diacono.

'Interim primus episcoporum cardinalium post illum qui assistit', accedit 'ad papam', et accipit ampullam 'vini ab illo qui tenet' eam, 'in manu dextra, et in sinistra' accipit 'taceam' auream, 'et ipsam' 25 abluit 'cum vino. Deinde cum papa communicaverit diacono et subdiacono, ipse' episcopus 'cardinalis' effundat 'vinum super digitos pape, subtus' tenens dictam 'taceam', et sic eam cum vino portet 'ad altare, et tradat subdiacono qui totum sumat. Et cardinalis' ille tunc 'revertitur ad' locum suum. 30

'Interim papa abluit manus'.

Deinde 'episcopus non cardinalis', genuflexus 'coram papa, discoperit calicem et papa ipsum recipit, et episcopus' porrigit 'sibi ampullas vini et aque, facta prius proba, et papa' infundit 'in calicem et sumit. Deinde restituit calicem episcopo, qui portat' illum 'ad locum suum'. 35

(1) Au n° 893 on voit les seuls deux diacres assistants recevoir la paix du pape.

(2) Cf., au tome I du *Cérémonial papal*, la messe papale, p. 299¹⁷⁻²⁰, et p. 318²³⁻²⁷.

Facta communione, diaconus replicet corporalia, et ea, et sericeam tobaleam, removeat ex altari.

'Tunc papa' accedit 'ad altare, et dicit postcommunem et alia'.

'Post missam dat benedictionem more solito'.

5 'Et si non fuerit sermo in missa, tunc per episcopum cardinalem' annunciantur 'indulgentie populo'.

Nota quod semper quando celebrans incensat calicem aut eum benedicit, diaconus cum manu dextera debet retinere calicem per pedem ne forte aliquo modo percussus cadat ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Généralisation par Burckard d'une rubrique déjà donnée par exemple au n° 891.

APPENDICE V

L'HABIT DE CHAPELLE DES PRÉLATS DES ORDRES RELIGIEUX

Nous recopions cette note autographe de Burckard, ms. x, f. 86.

Prelati ordinis sancti Benedicti in capella portare possunt cappam nigram pellibus nigris, vel sirico nigro suo tempore, sufultam.

Prelati ordinis cisterciensis mantellum nigrum a lateribus apertum, et desuper caputium magnum usque ad pectus rotundum a parte anteriore et lateribus, a parte vero posteriore piczulam.¹

Prelati ordinis sancti Augustini mantellum nigrum et desuper caputium magnum, prout supra de cisterciensi dictum est.

10 Prelati ordinis sancti Dominici mantellum nigrum a parte anteriore tantum apertum, et similiter desuper caputium magnum nigrum ut supra.

Prelati ordinis sancti Francisci mantellum grisium obscurum panni de Londra vel huiusmodi, et subtus caputium parvum cuius superior 15 pars pateat supra collum extra collare mantelli, eiusdem vel magis grisei panni. Consueverunt tamen ut plurimum portare mantellos panni nigri cum capucino predicto, sed minus convenienter.²

⁽¹⁾ *Piczolus*, en italien « piccolino », dit Ducange.

⁽²⁾ Les prélats ou cardinaux de l'ordre de saint François portent un manteau gris foncé en drap de Londres, avec un capuchon du même gris ou d'un gris plus foncé. C'est ce que préférerait Burckard, bien qu'ils aient coutume de porter le manteau noir comme les Cisterciens, Augustins et Dominicains.

APPENDICE VI

LES « CHAPELLES PAPALES » VERS 1495

Le Cérémonial du cardinal Dominique de La Rovère, à Turin, Bibliothèque nationale, ms. E II 14, que nous appelons τ , aux ff. 31-55^v, et notre manuscrit parisien R (plus haut, pp. 60*-61*), ff. 29^v-32^v, contiennent, après un préambule sur les jours de consistoire, une liste des « chapelles » pontificales ou cardinalices (on peut comparer aussi un texte pareil au ms. P, ff. 297-299^v). Le moraliceau primitif, s'il a pu exister avant le Cérémonial du cardinal Dominique, qui ne fut pas écrit avant 1492⁽¹⁾, n'est pas antérieur au règne d'Innocent VIII, car il cite celui de Sixte IV au passé (pp. 544¹⁶, 548²⁶). Il est postérieur à 1487, les Servites y étant mentionnés comme prédicateurs réguliers (cf. ici, p. 189* et note 238; et p. 546²⁴). Il y aurait une allusion à 1493 (voir p. 547¹⁶). Nous l'éditions d'après ces trois manuscrits. Nous avons mis en marge un numéro pour chaque « chapelle ». Le texte lui-même compte en rouge les 27 messes qui peuvent être chantées par un cardinal.

ORDO QUI SERVATUR IN CONSISTORIIS ET CAPELLIS SANCTE ROMANE ECCLESIE

Reverendissimi domini cardinales, exceptis festis palatii, qualibet hebdomada tribus diebus conveniunt in palatio, de mane, ad consistorium secretum in camera papagali: scilicet diebus lune, mercurii et veneris et hoc semper est ordinarium, preterquam tribus mensibus vacantiarum generalium scilicet iulii, augusti et septembris, quando solum die veneris tenetur consistorium in hebdomada.

Item de mense martii nulla sexta feria tenetur consistorium propter indulgentiam ecclesie sancti Petri ea die.

Item quando ex ordinatione sanctissimi domini nostri semel revocatur consistorium, non intelligitur deinceps futurum in alia die ordinaria consistoriali, nisi rursus intimetur per cursores quod sit futurum; quia precedens voluntas interpretatur durare nisi intimetur revocatio. Sed non revocato semel consistorio, sine ulteriori intimatione semper intelligitur futurum diebus ordinariis.

In omnibus consistoriis secretis communis usus est totius anni

32 In *praemittit* Quartum cap. R

(1) Le prétendu « Pontifical d'Innocent VIII » cite en effet le *memento* des morts du cardinal de Turin, où figure ce pape, décédé le 25 juillet 1492, ce que nous montrerons plus en détail dans une étude à paraître sur *Le missel du cardinal Dominique de La Rovère pour la Chapelle Sixtine*.

capparum de cameloto, vel aliquando de panno, violacei coloris. Vigilia omnium sanctorum usque ad penthecosten cum foderamentis armellorum, a vigilia penthecostes sine foderamentis cum solo tafetano vel cendalo rubeo.

Consistoria publica tenentur in aula vel prima vel tertia; obedientie et receptionis regum in prima; ducum et potentatuum in tertia; de publicatione cardinalium, publicatione canonizationis sanctorum, in prima vel tertia, prout pape placuerit; et pro recipiendis legatis communiter in tertia; et in eis aliquando propter signum leticie utuntur domini cardinales cappis rosatis sed communius violaceis.

CAPELLE PONTIFICALES PER ANNUM SEQUUNTUR (1)

In capellis pontificalibus annus incipit a vigilia omnium sanctorum. Cantantur itaque vespere cum cappis rubeis foderatis pellibus armellorum in Sancto Petro. Sanctissimus dominus noster facit officium in die omnium sanctorum: missam in Sancto Petro cum cappis rubeis; olim papa celebrabat, hodie est missa cardinalis; sermo alicuius prelati. Indulgentia septem annorum, et totidem quadragenarum, et ita communiter datur, cardinale celebrante; quinque cum episcopus celebrat; cum papa celebrat, plenaria; quando fit sermo, orator eas publicat, quando non, is qui celebrat. In sero in capella dicuntur vigilie defunctorum cum cappis violaceis, et papa cum cappa de panno rosato; et ipse facit officium; olim episcopi assistentes vestiebantur croceis et caputio antiquo foderato de pellibus; hodie communibus cappis suis.

Secunda missa, in die omnium defunctorum. Missa per maiorem penitentiarium celebratur, vel alium cardinalem in capella; cardinales cum violaceis cappis, papa cum pluviali.

In prima dominica adventus. Missa in capella per episcopum; sermo Predicatorum; cum violaceis cappis.

In die sancti Andree communiter papa audit missam in capella Sancti Andree in Sancto Petro, que dicitur per episcopum, et ostenditur caput ipsius; non est tamen ordinaria capella.

1 cameloto] chameloto R 10 communius] communis R 11 Abhinc titulos
miniat τ 24 per] pro R 28 cum om R

(1) Nous parlerons au titre courant du Cérémonial de la Sixtine dans un sens que précisera notre article déjà annoncé.

In secunda dominica adventus. Missa episcopi in capella; sermo 5
Minorum in missa.

In tertia dominica *Gaudete*, missa in capella per cardinalem; sermo 6
Augustinensium.

5 In quarta dominica, missa episcopi in capella; sermo Carmelitarum. 7

In vigilia Nativitatis domini sunt vespere papales in Sancto Petro;
cardinales capiunt paramenta alba, episcopi pluvialia, presbyteri pla-
netas, dyaconi dalmaticas, et omnes cardinales mitras albas sericas
simplices; episcopi vero lineas; descendunt cum papa qui ducit regnum
10 vel thiam a camera paramenti usque ad Sanctum Petrum. Papa
vero non celebrante sequenti die, descendunt cum cappis rosatis. Anti-
phonae vesperorum incipiuntur per papam et cardinales.

In die Nativitatis domini, hora decima, incipitur matutinum in
capella; papa astat cum cappa sericea carmesina tota aperta antierius,
15 foderata de armilinis; cardinales cum cappis violaceis ⁽¹⁾; papa dat
absolutiones et benedictiones. Ad lectiones: tres prime lectiones dicuntur
per acolitum, auditorem rote, subdiaconum; tres secunde per tres ulti-
mos presbyteros cardinales; evangelia et homelie, si princeps est pre-
sens, cui ensis et pileum donanda sunt, dicit septimam lectionem,
20 alias eam dicit diaconus assistens cardinalis et octavam diaconus car-
dinalis assistens, nonam dicit papa. Postea dictis laudibus et *Te deum*
laudamus et oratione, dicitur prima missa solemniter per cardinalem in 8
capella, que dicitur missa galli. Deinde sanctissimus dominus noster
et cardinales vadunt ad proprias cameras; et rursum dicta prima missa
25 dicitur secunda missa in cantu per sacristam pape. Deinde, hora con- 9
venienti, in die nativitatis Domini cardinales conveniunt in camera
pape, ubi accipiunt paramenta alba. Et papa induitur pluviali et regno;
proceditur usque ad Sanctum Petrum processionaliter. Ensis et pileus
defertur per clericum camere et reponitur in altari, ubi, incepta tertia,
30 fit reverentia pape ab omnibus cardinalibus et episcopis paratis. Car-
dinales manum, episcopi genu osculantur. Ubi dicta tertia per papam,
Sanctitas sua deinde induitur et celebrat missam solemniter; non itur 10
ad circulum papa celebrante; et semper quando papa celebrat dicuntur
epistola et evangelium latine et deinde grece; et non est sermo hodie

1 in *praemittit* secunda missa τ rubro 2 Minorum *add* in missa τ 3 Tertia
missa *om* τ 6 sunt] fiunt R 25 sacristam] sachristam R

⁽¹⁾ P n'a ici que des capes rouges. Nous noterons les divergences de ce texte,
sans les mettre en apparat, pour simplifier l'appareil.

quia papa celebrat, quamvis olim celebrante papa semper ipse predi-
cabat; et semper, celebrante papa, cum paratus venit ad altare tres
ultimi presbyteri cardinales occurrunt ei ante altare et osculantur primo
nihil dicentes maxillam sinistram, deinde armum vel humerum primo
trum et deinde in altari idem faciunt diaconi tres. Datur indulgentia 3
plenaria et ostenditur Veronica et Ferrum dominice lancee. Finita
missa cardinales exuunt paramenta in capella et accipiunt cappas rubeas
cum quibus associant papam.

11 In die sancti Stephani missa cardinalis; cum rubeis cappis; sermo
prelati.

12 In die sancti Ioannis evangeliste missa cardinalis; sermo prelati. 10

13 In vigilia circuncisionis, vespere in capella, cum cappis rubeis.
In die circuncisionis missa in capella per cardinalem; cum cappis
rubeis; sermo prelati.

In vigilia epiphanie vespere in Sancto Petro ⁽¹⁾, cum cappis rubeis. 15

14 In die Epiphanie Domini missa cardinalis in Sancto Petro; cum
cappis rubeis ⁽²⁾; sermo prelati.

15 In die purificationis missa in capella per cardinalem; cum cappis
rubeis; ubi cum eis facta reverentia vel cum violaceis cappis ⁽³⁾ acci-
piunt; deinde, facta benedictione candelarum per pontificem, paramenta 20
violacea; et accipiunt candelas; et cardinales accipientes osculantur
manum et genu pontificis, episcopi genu, seculares pedem, et deinde,
ipsis accensis, processionaliter inceditur per capellam et aulam pri-
mam; et deinde cum redeunt in capellam accipiunt rubeas cappas; et
papa paramenta alba; non fit sermo; candelae accipiuntur per cardinales 25
accense ad evangelium et elevationem corporis et sanguinis Christi.

Undecima missa ⁽⁴⁾ in die cinerum. Facta reverentia cum cappis vio-
laceis, deinde benedicuntur cineres; dantur per pontificem et cardi-
nales, cum paramentis violaceis que accipiuntur in capella; facta reve-

27 undecima] undecima *Numeros missarum ab 11 ad 27 rubro scribit* τ

⁽¹⁾ A la Sixtine, selon P.

⁽²⁾ Les cardinaux ont leurs capes rouges, mais le célébrant l'ornement
blanc (P).

⁽³⁾ P n'admet d'abord que les manteaux violets: *panni pavonacii*. Rouges
ou mauves les capes cardinalices sont dans P toujours de camelot: *zandelacri*,
zamliacri, *zameliotto*.

⁽⁴⁾ Les messes 11 à 27 du texte sont inscrites en rouge comme étant celles
qu'un cardinal peut chanter. Mêmes les messes du pape y sont comprises, parce
qu'il peut être empêché de célébrer.

rentia, papa primo accipit cineres a cardinale celebrante et est missa 16
cardinalis penitentiarii maioris; deinde dat cardinali celebranti et rursum
per ordinem aliis qui accipientes osculantur genu pontificis; episcopi
genu et pedem; seculares pedem; datis cineribus cardinales exuunt
5 paramenta et accipiunt cappas violaceas; fit sermo per prelatum; ad
collectas genu flectitur sicut in missa pro defunctis.

In prima dominica quadragesime missa episcopi in capella; sermo 17
Predicatorum.

In secunda dominica missa episcopi in capella; sermo Minorum. 18

10 In tertia dominica missa in capella per episcopum, sermo Augusti- 19
tinsium.

Duodecima missa in quarta dominica, *Letare*. Missa cardinalis in 20
capella; utitur paramentis viridibus ⁽¹⁾; cardinales cum violaceis cappis;
et benedicitur rosa a pontifice in camera; et ab eo defertur et ponitur
15 in altari ubi remanet in officio misse et datur alicui magno principi;
et si est presens in curia, cardinales associant rosam; fit sermo per Car-
melitanum procuratorem; si vero datur absenti principi, et orator est
presens ea die qui eam recipit nomine sui principis, familie pape et
cardinalium, et prelati associant rosam usque ad domum illius.

20 In die sancti Gregorii communiter papa equitat ad ecclesiam Sancti
Gregorii cum cardinalibus ubi dicitur missa bassa per abbatem Sancti
Gregorii vel sacristam pape.

Dominica quinta de passione domini missa per episcopum in ca- 21
pella; sermo prelati vel procuratoris Servorum.

25 Tertia decima missa dominica in ramis palmarum; facta per car-
dinales in capella reverentia cum cappis violaceis panni vel cameloti;
accipiunt deinde paramenta violacea; benedicuntur palme per ponti-
ficem et dantur cardinalibus et ipse celebrans dat pape suam palmam;
et deinde primus ipse incipit et osculatur manum et genu; et similiter
30 faciunt alii cardinales. Episcopi accipiendo osculantur genu, seculares

1 primo] prior R 10-11 Augustinensium] Augustinum R

⁽¹⁾ P, qui semble d'un témoin non cérémoniaire, permet ici aussi les man-
teaux cardinalices bleus: «Cardinalis qui habet cappam coloris rosacei portet
eam, quia ita fieri debet, et qui habet cappam coloris celestini, portet illam; sed
magister cerimoniarum concludit cappas zandelacri pavonacii debere portari,
et ita vidi observari ».

22 pedem; fit processio per capellam et primam aulam, cantatur passio;
et in passione tenentur palme; non fit sermo ⁽¹⁾.

In die annunciationis virginis. Hodie papa equitat cum cardina-
23 libus ad Minervam; missa episcopi sine sermone; datur elemosina mari-
tandis puellis.

Feria quarta maioris hebdomade. Hora vigesima prima, fit offi- 5
cium matutinale tenebrarum; papa habet cappam sine mitra, cardinales
pavonaceas cappas panni vel etiam chameloti; non fit reverentia.

24 Feria quinta in cena domini, missa in capella per cardinalem ⁽²⁾;
et communiter per penitentiarium maiorem; non fit reverentia; dicta 10
missa portatur corpus Domini per papam ab altari ad capellam parvam
Sancti Nicolai; itur processionaliter, cum paramentis albis, capite dis-
coperto propter sacramentum. Quo reposito, capiuntur mitre in capite,
itur cum paramentis processionaliter ad benedictionem; et in loco bene-
dictionis fit reverentia per cardinales immediate antequam legatur 15
processus; datur benedictio solennis cum plenaria; in fine superius in
aliqua aula ⁽³⁾ lavantur pedes xiii pauperum per pontificem; non fit ser-
mo. In sero, matutinum tenebrarum; papa cum cappa sine mitra.

Quinta decima in parasceve fit officium per cardinalem; et com-
muniter per eum qui precedenti die celebravit, quia quasi unica 20
25 missa cum sit unicum sacramentum; sepe tamen alius celebrat; non fit
reverentia; est sermo; adoratur crux; papa habet cappam rubeam, sed
non in capite, quia capit mitram; et attende quod papa nullo tem-
pore in matutinis capit mitram sed cappam rubeam vel mantellum
cum caputio in capite ⁽⁴⁾.

26 Sexta decima missa, sabbato sancto missa cardinalis; fit reverentia
ante prophetias; non fit sermo; est benedictio cerei; annuntiatur pape per
subdiaconum alleluia; papa habet pluviale et mitram; et mutat ad mis-
sam paramenta; cardinales sunt semper cum violaceis cappis chameloti.

Septima decima missa resurrectionis in die dominice. Cum cappis 30
27 rosatis, est missa papalis et a camera pape ad Sanctum Petrum itur

⁽¹⁾ Revenus à leurs places à la Sixtine, les cardinaux, dit P, enlèvent leurs
ornements et reprennent leurs capes.

⁽²⁾ Hora 14, selon P, bien que les cardinaux arrivent au palais hora 13.
Ils portent leurs capes en camelot mauve, puis se vêtent de blanc pour la procession,
mais reprennent leurs manteaux pour assister au lavement des pieds, ceux du moins
qui désirent y rester: «aliqui cardinales non palatini (qui n'habitent pas au Va-
tican) ad palatium remanent ad dictum mandatum similiter cum palatinis ».

⁽³⁾ Alexandre VI le fit au palais d'Innocent VIII dès 1493 (BURCKARD, éd.
CELANI, t. 1, p. 414). Le texte ne peut dater d'avant ce 4 avril.

⁽⁴⁾ P ajoute que les cardinaux ont leurs capes violettes.

- processionaliter cum paramentis albis ⁽¹⁾; papa cum regno; non fit sermo; fit reverentia ubi papa parat se, per dominos cardinales, cum paramentis dictis; osculantur manum; episcopi genu; induto papa et venienti occurrunt ut supra tres ultimi presbiteri iuniores ad osculum ⁽²⁾;
- 5 epistola et evangelium cantantur in utraque lingua; non fit sermo; papa communicat diaconos cardinales et alios volentes, prothonotarios et non presbiteros familiares vel oratores; deinde cum eisdem paramentis acceditur ad locum benedictionis ubi datur solemniter cum plenaria.
- Decimaoctava et decima nona missa, feria secunda et tertia. Missa 28
10 in capella per cardinales; non fit sermo; sunt cardinales cum rosatis. 29
- Vicesima missa sabbato in albis. Primo et septimo anno benedicuntur agni dei; tunc est missa cardinalis semper in capella; capiuntur 30
alba paramenta cum mitris; aliis temporibus, missa episcopi ibidem, et cardinales cum cappis violaceis ⁽³⁾; non est sermo.
- 15 In vigilia ascensionis vespere papales in capella cum cappis rosatis. Vicesima prima in die ascensionis. Missa cardinalis in Sancto Petro; sermo prelati; et datur benedictio in loco benedictionis populo cum plenaria; cardinales semper sunt cum cappis ⁽⁴⁾, nisi papa celebraret missam. 31
- 20 In vigilia Penthecostes vespere papales in capella cum rosatis; mutatio capparum ⁽⁵⁾.
- Vicesima secunda missa in die penthecostes missa papalis in Sancto 32
Petro; sed hodie est cardinalis; et fit processio cum paramentis rubeis, si papa celebrat, a camera ad Sanctum Petrum; alias cum cappis rubeis, 25 si papa non celebrat; est sermo prelati.
- Secunda et tertia feria. Hodie non fit; sed a Sixto IV^{to} consuevit 33
secunda feria celebrari cum missa episcopi in hospitali Sancti Spiritus 34
in Saxea ⁽⁶⁾.

26 IV] III 7

⁽¹⁾ De même les cardinaux, dit P, mais l'obédience se fait en capes rouges, non au trône, mais au siège où se chante tierce.

⁽²⁾ « In maxilla sinistra et pectore... in via prope altare » (P).

⁽³⁾ Ils portent, selon P, les manteaux de camelot rouge. A l'Annonciation un cardinal disait la messe, mais aujourd'hui le pape va parfois à la Minerve, « et ibi fit capella » (P).

⁽⁴⁾ « Cum cappis rosaceis » (P).

⁽⁵⁾ Capes rouges doublées de soie cramoisie: « rosacie cum taffeta cremusina. 19 vel 20 hora itur ad palatium » (P).

⁽⁶⁾ Cf. Jacques GHERARDI, *Diario Romano*, éd. CARUSI, pp. 56 (a. 1481), et 118 (a. 1483). P ajoute ici: « tempore Innocentii et Alexandri nihil factum fuit ».

- In vigilia Trinitatis vespere in capella cum cappis rosatis.
- 35 Vicesima tertia missa in die sancte Trinitatis missa cardinalis in capella cum rosatis; et est sermo prelati.
- In vigilia corporis Christi vespere in capella cum rosatis.
- Vicesima quarta missa in die corporis Christi fit processio cum 5
paramentis albis a capella Sancti Nicolai per burgum usque ad Sanctum Petrum; portatur corpus Domini per pontificem; et eo non presente ⁽¹⁾
- 36 per cardinalem celebrantem; dicitur missa in Sancto Petro; non est sermo. Cardinalis celebrans consuevit corpus Domini collocare in manibus pontificis; et ipse post mediam processionem vel quasi discedit per 10
locum processionis ab aliis dominis ut celerius induat et paret se in Sancto Petro. Consuevit papa partem vie parare, et reliqua pars prime strate paratur per dominos reverendissimos, iuxta taxam ordinatam per magistros cerimoniarum, cum sacrista vel aliis ordinatis per pontificem.
- 15 In vigilia sancti Ioannis Baptiste et die; olim celebrabatur in capella sed hodie non.
- In vigilia Apostolorum Petri et Pauli, vespere papales in Sancto Petro cum rosatis, si papa celebrat cum paramentis rubeis et mitris, que accipiuntur in capella, facta reverentia cum cappis ⁽²⁾. 20
- 38 Vicesima quinta missa in die. Processio a camera Pontificis ad sanctum Petrum cum paramentis rubeis et mitris; et sic ⁽³⁾ datur obedientia si celebrat papa; et non est sermo ⁽⁴⁾. Si Papa non celebrat, in vigilia et in die, cardinales astant cum cappis rosatis.
- 39 In die visitationis Virginis, olim erat capella; hodie non; et simili- 25
40-41 liter in vigilia et in die Assumptionis ⁽⁵⁾ et Nativitatis virginis; et dedicationis ecclesie Salvatoris et dedicationis ecclesie principis apostolorum.
- 42-43 44 In die anniversario pontificis immediate predecessoris, fit missa in capella per episcopum cum violaceis cappis.

⁽¹⁾ « Si papa per egritudinem non interesset, celebrans portat corpus Christi, ut alias servatum vidimus » (P).

⁽²⁾ « Et statim finitis vesperis capiuntur cappe rosacee » (P).

⁽³⁾ « Cum paramentis » (P).

⁽⁴⁾ « Et finita missa in Sancto Petro capiuntur cappe rosacee; et sepe numero in porticu Sancti Petri licentiat cardinales... Si papa non celebret, licet sit presens, non capiunt paramenta » (P).

⁽⁵⁾ P ajoute ici: « Hodie tamen cum papa est in urbe, nichil fit in capella: propter festum Romanorum... In vigilia Omnium Sanctorum, vespere papales hora 21 in capella superiori. Mutatio capparum rubearum foderatarum cum harmalensis ». On voit ainsi à la Sixtine le costume d'hiver des cardinaux aux jours de fêtes: manteaux ou capes rouges fourrées d'hermine.

Vicesima sexta missa in die creationis pontificis vel assumptionis, 45
missa in capella per cardinalem, cum cappis rubeis.

Vicesima septima missa in die coronationis; missa in capella per 46
cardinalem cum rubeis.

5 Celebrantur in capella misse pro imperatore, regibus, cardinalibus
quando moriuntur, prout placet pontifici; et dicitur per episcopum
missa; et pro cardinalibus presentibus dicitur missa per cardinalem;
et deinde absolutiones ad castrum doloris.

Attende quod Papa presente ipse celebrat officium vesperorum,
10 non cardinalis celebraturus in crastinum.

Item nota quod quandocumque Papa celebrat, cardinales et epis-
copi accipiunt paramenta et mitras iuxta tempus; tam in vesperis pre-
cedentibus quam in missa; et cum eis fit reverentia.

APPENDICE VII

LE CORTÈGE APOSTOLIQUE D'EUGÈNE IV À PIE II ⁽¹⁾

A. L'ORDRE DES PAPES EUGÈNE IV ET NICOLAS V

Cette rubrique est au ms. Vat. lat. 14585, ff. 203^v-206^v, de la même main, croyons-nous, que les copies de l'autographe de Burckard (notre manuscrit a), et 5 que les dernières pages annotées par Paris de Grassi. De ce texte-ci, Paris dit en marge qu'il est extrait des *Annales* des cérémonies d'Eugène IV, en quoi, pour une fois, il ne se trompe guère, à condition que le cérémoniaire ait continué son Diaire au début du pontificat de Nicolas V (voir ici, note 2).

Ordo quando papa intrat vel exit aliquam civitatem

10

Tempore quo felix recordationis papa Eugenius erat Florentie et decrevit ire Bononiam, fuit per reverendum dominum cardinalem ordinatus status sanctitatis in exitu Florentie, et idem fuit observatus Bononie in ingressu et exitu, et Ferrarie, et Senis, et hic Rome, et in coronatione sanctissimi domini nostri Nicolai pape V ⁽²⁾. 15

Primo precedunt ⁽³⁾ omnes familiares ministri (?) indistincte, et

(1) Ces textes regardent surtout notre *Livre Premier*, au tome I, chapitre XV (où l'on nous permettra de corriger ici la p. 77, ligne 23, car il faut y suppléer *cum*, tombé à l'impression, avant *divisis*, les devises ou *motti* des enseignes, se lisant sur les housses des chevaux). D'autres textes parallèles se trouvent aux livres II et III, notamment aux nos 993, 1095, 1149, 1309, etc. Comparer aussi bien d'autres textes, cf. SCHIMMELPFENNIG, *Die Krönung...*, pp. 262-263, n° 27, et pp. 219-231.

(2) Le cérémoniaire Mathieu Petri (voir SCHIMMELPFENNIG, *Zeremonienbücher*, p. 99, n. 2), a chance d'être l'auteur de ces notes. Le cardinal qui aurait fixé l'ordre pour Eugène IV pourrait être son camérier Louis Scarampi, ou Thomas Parentucelli, futur Nicolas V. Ils s'étaient certes largement inspirés du passé. Cf. DYKMANS, *D'Avignon à Rome. Martin V et le cortège apostolique*, dans *Bulletin de l'Institut historique belge de Rome*, 38 (1968), pp. 237-247 et 288-293, et, pour Eugène IV, la planche en couleurs empruntée au Pontifical de Jean Barozzi, ms. Vat. lat. 1145, f. 36^v. — Les séjours d'Eugène IV à Florence vont du 23 juin 1434 à sa « sortie » le 24 novembre 1435. Il est à Bologne le 5 octobre 1437, à Ferrare en fin janvier 1438, à Sienne du 10 mars au 24 septembre 1443, et revient à Rome le 28 septembre 1443. Le couronnement de Nicolas V fut le 19 mars 1447.

(3) Cette première phrase est passée au couronnement de Pie II, SCHIMMELPFENNIG, *Die Krönung...*, p. 262), de même que d'autres.

alii seculares breviter induti, non tamen nobiles, hec aliqui principales familiares et attinentes personas reverendissimorum dominorum cardinalium.

Postea veniunt salme cum coopertis de rubeo, habentes ultra 5 mulateria, in salmis tribus aliquos scriptores ⁽¹⁾ eligendos per dominum camerarium ad custodiendum et iuvandum quando erit expediens; in salmis vero strictis duo familiares pape prandiben. (?).

Postea venit barbitonsor pape cum valisia rubea in qua esse debet cappa domini nostri, vel quando alia vult imponere. Et aliquando sunt 10 duo, videlicet barbitonsor et sartor.

Postea veniunt familiares pape et nobiles et attinentes dominorum cardinalium.

Et postea venit scala sanctissimi domini nostri in uno equo albo, cooperta de panno rubeo, et unus familiaris in equo cum dicta scala, 15 qui est etiam indutus de rubeo.

Postea veniunt duo magnifici nobiles vel oratores dominorum vel magnatum qui portant vexilla simpliciter cum clavibus et aliud vexillum cum armis pape.

Postea venit procurator generalis Sancti Iohannis Iherosolimitani 20 armatus in albo et cum una sebrelescha ⁽²⁾ rubea de serico, cum magna cruce alba, ante ac retro, ac si deberet ingredi bellum, et cum quatuor familiaribus pedes, ad hoc ut si esset necesse iuvarent ad ponendum

⁽¹⁾ Avant le mot *scriptores*, Paris ajoute en marge, on ne sait pourquoi, *scopatores*! Plus bas le dernier texte précisera qu'il ne s'agit nullement de balayeurs, mais des véritables scribes papaux.

⁽²⁾ Le procureur des chevaliers de Rhodes, en robe blanche, porte sur son destrier une pièce de soie rouge ornée d'une croix blanche, comme s'il allait au combat (cf. PATRIZI, n° 143, p. 77, ligne 24). Au lieu de mettre *cum supraveste rubea* (comme fera l'ordre du couronnement de Pie II), le scribe a écrit *se v re vestha* ou *sebrelescha*, première attestation, peut-être, d'un mot technique pour la housse ou le caparaçon du cheval monté, proprement en français la chabraque (variante *sabraque*, dans Proust), en allemand *Schabracke*, hongrois *csáprag*, turc *ichaprak*, basque *cabraco* (*Trésor de la langue française*, t. 3, Paris, 1977, pp. 442-443, et LITTRÉ, et *Grand Larousse*, Espasa, etc.). L'espagnol et portugais *gualdrapa* ou l'italien *gualdrappo* que BATTAGLIA définit « drappo che ricopre la groppa e scende lungo i fianchi del cavallo », ne sont pas de cette même étymologie. Les bois des oeuvres de Guillaume CAOURSIN, dans les impressions d'Ulm, 1496, ou peu après, ne représentent aucun chevalier de Rhodes à cheval; c'est peut-être que le chancelier voulait surtout les montrer comme religieux; tous portent évidemment la croix (de Malte) blanche à huit pointes.

et deponendum vexillum cruciate, quod est rubeum cum cruce alba. - Et est talis ordo quod quando sunt in via lata, vexillum clavium vadit ad manum dextram, et vexillum cruciate in medio, et vexillum armorum summi pontificis ad manum sinistram; et cum sunt in via stricta, vexillum arm(orum) domini nostri vadit ante, postea vexillum clavium, postea vexillum cruciate.

Postea veniunt equi albi valde ornati cum cooperta de grado vel de serico cum sellis et sericis ornatissime, et parafrenarii induti de rubeo ducentes equos per frenum.

Postea veniunt nobiles et barones nobiliter ornati, cum capellis 10 de setinino, in baculis foldratis de rubeo; alte per tres vel quatuor palmas sunt quatuor. Et unus istorum sit familiaris domini nostri, qui portet capellum quo utitur.

Postea venit subdiaconus cum cruce, et cum eo alii cubicularii qui serviunt domino nostro. 15

Postea venit sacrista cum baculo, qui debet esse prelatus, nec consuetudo astringit ad aliquem ordinem ⁽¹⁾, cum baculo in manu, et ante se debet habere equum album cum cooperta rubea, et ille equus portat corpus Christi, et unus familiaris sacriste pedes eundem equum ducit et adestrat. Iste idem equus portat in collo unam campanellam parvam, 20 que sonat ex motu equi. Unus clericus sacriste eques vadit ante ipsum equum portans laternam unam grossam et ferream cum lumine semper ante corpus Christi; et hoc servatur hodie, quicquid antiqui libri scribant.

Iterum sacrista et subdiaconus in civitatibus et terris debent esse 25 cum cappis et capellis, et extra civitatem cum mantellis.

Postea debent venire cardinales, incipiendo a iunioribus, et in fine debent esse duo diaconi; et prior diaconorum portat baculum et vadit ante et post, ordinando omnes et ponendo in suis locis.

Et nota quod si camerarius est cardinalis, non portat baculum, 30 sed eius locumtenens extra, quia non ut cardinalis sed ut camerarius portat baculum ⁽²⁾.

Postea dominus noster venit et vadit in civitatem cum pluviali rubeo, et aliquando utitur pluviali cum figuris sanctorum, et mitra qua utitur in consistoriis extra adventum et quadragesimam.

⁽¹⁾ Cf. PATRIZI, n° 1543.

⁽²⁾ Cf. PATRIZI, nos 154. et 497.

Et debent domini civitatum vel maiores ⁽¹⁾ adstare, et unus vel duo debent ire obviam, et alii circumcirca, tenendo pluviale.

Extra debet ire cum cappa alba et stolla de scharlato de setta, extra civitatem et terras.

5 Cursores debent esse iuxta equum suum, et quatuor parafrenarii cum baculis, et debent esse induti de rubeo.

Postea venit camerarius, si non est cardinalis, et si est cardinalis, unus prelatus sequitur, et precedit omnes prelatos, cum baculo, nomine suo, etiam ante prothonotarios vel quoscumque prelatos, vel in medio
10 duorum principalium prelatorum vel aliquorum principalium.

Postea sequuntur prelati et alii clerici, etc.

B. ORDRE ABRÉGÉ POUR UNE CHEVAUCHÉE DU PAPE EN VILLE OU UNE SORTIE HORS DE LA CITÉ OÙ RÉSIDE LA CURIE

15 *Ordo abbreviatus et correctus quando papa per civitatem equitat vel quando vult exire civitatem in qua residet cum curia*

Ib., ff. 204^r-205. Addition de Paris: «Extractus ex libris annalibus pape Pii II». On peut accepter cette indication, jusqu'à preuve du contraire.

Primo procedunt familiares omnes dominorum cardinalium

Postea sequitur barbitonsor pape et sartor cum valisia

20 Item familiares seu scutiferi pape

Item nobiles et attinentes domini nostri et dominorum cardinalium

Item scala pape

Item vexillum cum armis pape

Item vexillum cum armis ecclesie

25 Item vexillum cum armis cruciate

Item equi albi domini nostri pape

Item nobiles portantes capellos domini nostri pape

Item procuratores principum

Item advocati et secretarii

30 Item cubicularii

Item acoliti pape cum cappis

Item clerici camere cum cappis

⁽¹⁾ Paris ajoute en marge le mot *nobiles*, qui est bien de son temps.

Item auditores cum cappis

Item oratores

Item subdiaconi pape cum cappis

Item subdiaconus portans crucem ante papam et capellum nigrum
fodrat<um> de serico coloris celestini ⁽¹⁾ 5

Item sacrista cum equo portante corpus Christi

Item reverendissimi domini cardinales

Item sanctissimus dominus noster cum pluviali, etc.

Item decanus rote cum cappa et tobalea, qui servit de mitra, et
unus vel duo cubicularii de camera domini nostri, qui serviant, etc. 10

Item vicecamerarius, cum baculo in manu

Item prelati assistentes, cum cappis

Item oratores ecclesiastici regum et principum

Item prothonotarii, archiepiscopi et episcopi, cum cappis ⁽²⁾

Item abbates

Item generales ordinum quorumcumque ⁽³⁾ 15

C. ORDRE D'UN SÉJOUR PERSONNEL DU PAPE HORS DE CURIE

Et si dominus noster transferre decrevit personam suam de loco in quo cum sua curia residet ad alium locum, debet sequentia secum habere:

Ib., ff. 205-206^r, sans titre, mais avec lettrine à la première phrase. Paris 20 a donné comme titre: «In translatione curie», ce qui est bien erroné, puisqu'il s'agit d'une absence papale sans transfert de la curie.

In primis tres cardinales, scilicet unum episcopum cardinalem, unum presbiterum et unum diaconum, vel duos presbiteros cardinales et unum diaconum ⁽⁴⁾, proviso quod quilibet ex dictis tribus cardi- 25

⁽¹⁾ Pour ce sous-diacre porte-croix, on a jugé pittoresque de nous le montrer portant un chapeau noir doublé de bleu.

⁽²⁾ Le texte mettant encore les protonotaires avant les archevêques serait antérieur à la diète de Mantoue sous Pie II en 1459. Patrizi n'a pas gardé la même préséance, voir 148, 261, 503, 1149, 1309, 1431, mais les notaires viennent avant les abbés ou les généraux d'ordres; au concile, ils sont à la droite du pape...

⁽³⁾ C'est-à-dire, non seulement des quatre ordres mendiants.

⁽⁴⁾ Le scribe continue, après s'être interrompu, et d'une écriture légèrement différente, par les Prerogatives de l'encensement, etc., de 1451 à 1453. Nous avons

nalibus non ducat secum ultra xij aut xiiij equos, quia sepe contingit quod loca ad que dominus noster declinat non sunt capacia ad multas gentes suscipiendas.

Item bullatores, qui numquam debent dimittere papam.

5 Item subdiaconum portantem crucem semper coram domino nostro. Et quia difficile est, maxime tempore hyemali unum subdiaconum continue tenere brachium extensum pro regendo et gubernando crucem, ideo censuerunt recipi duo subdiaconi; non enim licet nec devotio nec honestas patitur quod papa debeat unquam equitare sine
10 cruce erecta, nec sine corpore Christi.

Item sacristam aut subsacristam gubernantem corpus Christi, quod semper portatur per unum equum album, cum suo familiari adestrante equum corporis Christi et clerico portante laternam cum lumine ante corpus Christi.

15 Item decanum rote, aut alium auditorem rote, qui serviat de mitra, quotiens opus est.

Item cubicularios sue sanctitatis, qui ei serviant in camera secreta, et capellanus qui coram sua sanctitate in camera secreta celebrant (*sic*).

Item scutiferos sue sanctitatis qui (quia, *ms.*) consueverunt esse
20 pauci.

Item tria vexilla, unum cum cruce alba et campo rubeo, aliud cum armis ecclesie, tertium cum armis domini nostri. Et ista vexilla portantur erecta exeundo et intrando civitates et insignia oppida, sed in via plicantur. Ista tria vexilla debent assignari tribus scutiferis
25 ad custodiendum, et etiam ad portandum quando magni nobiles non sunt.

Item capellos quibus sanctissimus dominus noster utitur in via, et debent assignari certis scutiferis domini nostri, qui eos portant, intrando et exeundo civitates, supra unum baculum quatuor palmarum vel
30 circa, sed in via reconduntur in cappis suis de sarrigio rubeo.

Item equos albos preciosos, qui debent adestrari per familiares

édité ce texte sous le titre *Le cérémonial de Nicolas V*, dans la *Revue d'histoire ecclésiastique*, 63(1968) pp. 790-820, et l'avons attribué à Pierre González de Burgos, plutôt qu'à Antoine Rébiol; cf. F. WASNER, *Tor der Geschichte...*, dans *Archivum historiae pontificiae*, 6(1968), pp. 136-162, où l'attribution à González est proposée de même. Aux ff. 198-203, notre scribe avait copié le diaire inédit de Jean-Marie de Podio, pour Alexandre VI, pendant l'absence de Burckard, en 1493 et 1494. Il est intitulé par Grassi: *Itineratio pape Alexandri...*

stabuli. Etiam nullus debet in eis equitare. Et consueverunt esse xij equi albi.

Item equum portantem scalam cum qua ascendit et descendit dominus noster.

Item barbitonsorem et sartorem domini nostri. Uterque portat 5 balisiam unam de scarlato, ubi ponuntur mantelli et alia quibus dominus noster utitur in via aut ei necessaria sunt pro sua persona.

Item clericos cerimoniarum qui sunt duo. Unus qui antecedit dominum nostrum ad loca per que idem dominus noster est transi-
10 trurus, ut disponat processionem que debet occurrere domino nostro, intrando civitates et loca, prout decet, et alius clericus cerimoniarum remanens cum domino nostro ad serviendum.

Item, marescallum curie, qui merum et mixtum habet in laycos cortisanos, et auditorem camere non ducit secum, sed dimittit eos (*sic*) ubi relinquit curiam, quia eorum officium est ubi est curia.

15 Item, dominus noster, exeundo et intrando civitates et insignia oppida, debet deferre pluviale et mitram, sed in via, deferre supra rochetum, albam et stolam et mantellum, cum capucio et capello.

Item mulos pro portando salmas tot quot necessarii erunt, quia in eis sola necessitas limitat numerum. Et cum salmis communibus con-
20 sueverunt ire duo scriptores bullarum pro custodia rerum, et etiam pro iuvando, si opus esset; sed cum salmis secretis debent deputari duo de familia domini nostri.

Item sex vel octo cursores, qui extra civitates et loca ambulant ante equos domini nostri, et parafrenarii circa equum domini nostri. 25 Et consueverunt esse quatuor parafrenarii.

Item, omnibus predictis consuevit summus pontifex facere expensa in via, et donec firmaverit statum suum in aliqua civitate vel insigni op<p>ido.

Item debet ducere secum dominus noster C vel CL pedites qui 30 antecedunt eum, et custodiunt ab extra domum ubi dominus noster dormit de nocte. Et si patria per quam intendit equitare non sit segura, ducit armigeros quotquot sibi videtur.

Item deputari debet unus discretus et practicus homo, qui per diem unam, semper precedit dominum nostrum, ut ille capiat et ordinet 35 allogamenta pro omnibus qui comitantur dominum nostrum.

Item debet etiam dominus noster ducere secum floreros duos qui semper habent parare cameram in qua dominus noster prandet, cenat et dormit. Et quando dominus recedit de uno loco et vadit ad alium,

alter florerius eum antecedit ut paret cameram in qua dominus noster debet prandere vel cenare et dormire, et alter remanet post dominum nostrum pro plicando pannos et portari faciendo ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Les textes de l'Appendice VII ont été donnés tels que les a le manuscrit. Le lecteur préférera y faire lui-même les corrections parfois nécessaires.

INDEX

Les chiffres renvoient aux pages, les exposants aux lignes, aux notes et à l'apparat (^{app}). Les lignes indiquées se prendront souvent comme un point de départ.

Les pages 1* à 162* et 1 à 253 se trouvent au tome I.

L'index reprend les noms de lieux et de personnes, et les incipit des prières et formules (latin entre guillemets). En ce qui concerne les matières, il est incomplet, mais il donne des mots liturgiques, curiaux ou autres, pouvant offrir difficulté. Ce sont en général des mots latins suivis d'une ou deux références à titre d'exemple. Dans certains cas, comme pour les chantres (*cantores*) et le cérémoniaire (*ceremoniarius*) on a donné plus de renvois permettant de retrouver partout leur rôle. Dans d'autres cas, on a délibérément enlevé de longues séries de chiffres. Pour éviter certaines confusions on n'a pas relevé des mots des Appendices qui sont parfois d'autre époque que le texte.

Les textes de la Bible sont groupés dans l'ordre de la Vulgate au mot Écriture sainte.

Les manuscrits cités sont indiqués après chaque nom de ville.

« A cunctis », 347¹³, 351²⁰.
 « A facie inimici », 114²³, 126⁴, 127¹⁸.
 « A porta inferi », 228, 229.
 « A vinculis », 280²⁰.
 « Ab illo benedictis », 227²¹, 262¹, 295⁷, 301², 511¹.
 Abbates, abbés de monastère, 140⁴, 141⁶, 211⁶, 218⁴, 234⁴, 65¹³, 88¹¹, 120²¹, 184⁷, 185¹³, 192¹⁸, 196²³, 212²², 213⁸, 214²³, 371³, 391¹⁴, 428¹⁹, 462⁴, 507¹³; benedictio, leur bénédiction, opposée au sacre des évêques, 173³; forenses, d'hors de Rome, 69²⁴, 79⁴; pileati, couverts d'un chapeau abbatial, 109²⁸, 172⁷; urbis, de Rome, 69²⁴, 79⁴.
 Abbreviatores, abrégiateurs, 211⁶, 196¹²; du parc majeur ou mineur, 428¹².
 Ablutions, 180⁶, 222⁴, 303¹³, 413¹², 415¹⁰, 473¹⁴.
 Abraham, 138⁴.
 Absida, tribuna, abside, 460⁴.
 Absolutio, absoute, 214⁴, 441¹³; après le Confiteor, 487¹⁴; des matines, 366¹⁰.
 « Absolve quesumus », 229⁵, 446³, 447, 448.
 Accendere, calefacere, chauffer, 401²⁰.
 Accessus, voie d'accès, à l'élection du pape, 48.
 Acciaioli, Nicolas, 132⁶ n. 108.
 « Accingere gladio », 104¹⁹, 126⁸.
 « Accipe amictum », 54¹¹.
 « Accipe annulum », 63¹⁷.
 « Accipe ceroferarium », 59²⁰.
 « Accipe et esto », 59²⁰.
 « Accipe evangelium », 63²⁰.
 « Accipe gladium », 104¹⁶, 112¹¹, 126⁷.
 « Accipe insigne ducalis... », 127²¹.
 « Accipe insigne prefecture », 131⁴.
 « Accipe iugum », 56¹⁶.
 « Accipe librum epistolarum », 54¹⁶.

« Accipe manipulum », 54¹².
 « Accipe pallium », 112⁶, 74⁴, 176¹⁷, 177⁷.
 « Accipe potestatem », 55¹², 57¹.
 « Accipe rosam », 133¹.
 « Accipe signum glorie », 105¹, 112¹².
 « Accipe Spiritum Sanctum », 55⁶, 57²⁷, 62¹.
 « Accipe stolam candidam », 55¹⁰.
 « Accipe urceolum », 59²⁰.
 « Accipe vestem sacerdotalem », 57¹⁷.
 « Accipe vexillum », 136¹².
 « Accipe virgam directionis », 128¹.
 « Accipe virgam virtutis », 104²⁴.
 Accurris, César de, Napolitain, 59⁴.
 Achille, v. Grassi.
 Acoliti, acolytes: apostolici, pape, 53⁴, 60¹⁶, 88²¹, 136²³, 292⁷, 341⁸, 363²⁰, 371¹, 374²⁰, 407²⁴, 409¹⁹, 428¹⁷, 498, 514; ceroferarii, 69²², 428¹⁸; thuriferarii, 69²¹, 387²⁴, 428; trois ou huit, 230⁴.
 « Actiones nostras », 102²³, 114²⁹, 127¹⁸, 147³, 154⁸.
 Actus, actes liturgiques, 467¹³.
 « Ad honorem omnipotentis Dei », 123¹⁸, 151¹, 177²⁰.
 « Ad laudem et gloriam », 154¹³.
 « Ad laudem omnipotentis », 147⁷.
 « Ad multos annos », 54, 64²², 150⁸.
 Ad partem, à part, 421²⁸.
 « Adesto Domine », 59²⁰, 375¹⁷, 379²³.
 « Adesto supplicationibus », 72⁸.
 « Adiutorium nostrum », 58²⁰, 125¹⁹, 130, 132⁴, 134⁶, 136, 137, 275⁴, 315²⁰.
 « Adiuvam nos Deus », 179⁹, 346⁵⁻¹⁰.
 Adrien IV, pape, 117².
 Adrien VI, pape, 34⁴, 236³, 385²⁰, 417²⁰.
 Adrien I^{er}, empereur romain, 32¹⁶.
 Adrien, v. Rome, Pont.

Adstatim (adverbe), 374²⁰ n. 11.
 « Adsumus Domine », 219⁹.
 Aeneas Silvius, v. Pie II.
 « Aeterni Patris », bulle de Grégoire XV, 104-105².
 Ager Romane ecclesie, v. Etat pontifical.
 Agnès, sainte, 28¹.
 Agnolfo, cardinal Amico, 207⁶.
 Agnus Dei (indéclinable), petits disques de cire portant l'empreinte de l'agneau pascal, 133⁶, 195⁶, 208⁶, 136-139, 377²³, 418-420.
 « Agnus Dei », à la messe, 167⁶; 208⁶, 139⁹, 270¹⁻¹⁰, 274¹⁵, 311², 331¹, 475¹⁹, 486⁸.
 Ailly, cardinal Pierre d', 152¹ n. 2.
 Aire, évêché, 144¹ n. 1.
 Aix-La-Chapelle, 128⁶, 116⁴⁻¹².
 Alapa, soufflet du pape au nouveau chevalier, 126¹³.
 Alba, aube, 50⁴, 53¹³, etc.; albam ministri circa fimbrias aptent: elle ne peut toucher le sol, 299²².
 Albano, cardinal-évêque d', 109⁶, 69⁴; v. Alexandre VI, Carafa.
 Albergati, Vianesio, 311¹ n. 1.
 Albéric, diacre, 20⁶ n.
 Albert I de Habsbourg, 123⁶, 93²⁴.
 Albert, v. Bavière, Castellani, Saxe.
 Albin, cardinal, 117⁶, 118⁶, 188⁶, 203⁶, 205⁶, 522¹ n. 3.
 Albornoz, cardinal Gilles, 113⁴.
 Aldello, v. Piccolomini.
 Aleman, cardinal Louis, vice-camérier, 214¹ n. 3.
 Alessandria, év. d', v. Sangiorgio.
 Alessandro, v. Pelegrini.
 Alexandre III, 20⁶ n., 102⁶, 33¹⁹, 42⁴.
 Alexandre IV, 214⁴, 445¹³.
 Alexandre V, 214²⁸.
 Alexandre VI (Rodrigue Borgia), 14⁴ n. 44, 56⁶, 59⁶, 65⁶, 74⁶, 75⁶, 77⁶, 93⁶, 94⁶, 95⁶ n. 111, 97⁶, 100⁶ n. 11, 109⁶, 144⁶, 145⁶, 160⁶ n. 114, 194⁶ n. 248, 195⁶, 196⁶, 207⁶, 52²⁰, 156⁴, 167² n. 2, 183² et n. 1, 200² n. 2, 239²⁰, 321¹ n. 1, 348² n. 2, 418¹ n. 1, 426²⁰ n. 13, 460² n. 2, 507¹ n. 1, 542, 544, 548.
 Alexandre Farnèse, v. Paul III.
 Alexandrinus, le patriarche, 214¹⁰.
 Alfano, évêque, 20⁶ n.
 Alfarano, plan d', 66¹ n. 1, 70² n. 2.
 Alimento Negri, Giovanni, 311¹ n. 1.
 « Alleluia », 202⁶, 55¹⁷⁻¹⁸, 61⁷, 106⁴, 330², 404⁸, 487²⁴.
 Allemagne, 12⁶, 17⁶, 78²⁰, 116⁴⁻¹², 117¹³, 173¹³, 202⁴.
 Allemands, 32¹⁷.
 « Alleva manus tuas », 179¹⁴.
 Almutia, aumusse ou capuchon, 68¹⁹, 78²⁴.
 Alois, v. Aragon.
 Aloysius, père d'Agostino Patrizi, 1⁶ n. 2.
 Alphonse II d'Aragon, roi de Naples, 137⁶, 200¹ n. 2.
 Alphonse, duc de Calabre, v. Aragon.
 Alsace, 71⁶.
 Altare, paramentis que ex altari deferuntur, ornement liturgique du pape mis sur l'autel, 299¹³, 300²⁰.
 « Altera autem die », 350²².
 Amalaire, 303⁶.
 Amalfi, duc d', 317¹⁴.
 Amatus, évêque, 20⁶ n.
 Ambassadeurs, v. Oratores.
 Amboise, Georges d', archevêque de Narbonne, puis de Rouen, 60⁶.
 Amédée VIII de Savoie, 152⁶.
 Ameil, Pierre, patriarche, 30⁶ n. 1, 31⁶, 67⁶, 98⁶, 110⁶, 118⁶, 128⁶, 130⁶, 131⁶, 133⁶ n. 114, 155⁶, 158⁶, 160⁶, 167⁶, 171⁶, 176⁶ n. 209, 178⁶ n. 218, 185⁶ et n. 227, 186⁶, 187⁶, 188⁶, 190⁶ n. 240, 202⁶-209⁶, 234⁶ n. 210, 124⁶ n. 1, 232⁶ n. 1, 236⁶ n. 1, 250⁶ n. 4, 332⁶ n. 1, 344⁶ n. 2, 361⁶ n. 1, 376⁶ n. 1, 393⁶ n. 1, 396⁶ n. 1, 408⁶ n. 2, 409¹¹, 418⁶ n. 1, 419⁶ n. 1, 420⁶ n. 2, 421⁶ n. 1.
 « Amen », 203⁶.
 Amictus, amict, linge recouvrant le col et les épaules, 50⁴, 53¹².
 Ammannati Piccolomini, cardinal Jacques, 6⁶ n. 23, 16⁶ n. 2, 17⁶ et n. 3, 101⁶ n. 18, 105⁶ et n. 23, 106⁶ n. 23.

- 119* n. 86, 47¹³, 140 n. 130, 192* n. 242, 237 n. 325.
 Ammien Marcellin, 5*.
Ampulla, burette, 54⁹, 112²⁰.
 Amsoldingen, église Saint-Maurice, 74* n. 27.
 Ancône, 2*, 6*, 7* n. 37, 12* n. 57, 159* 233⁷.
 André, saint, 63 n. 1.
 André de Hongrie, roi de Sicile, 523²².
 André, Jean d', 42 app.
 André, v. Espinay, Piccolomini.
 Androuin, v. La Roche.
 Ange, v. Massarelli.
 Angelo, v. Caballo.
 Anges, t. I, p. VII, t. 2, p. VI, 417².
 Anguillara, comte d', 183* n. 221, 462 n. 3.
Annata, annate payée à la Chambre, 158⁷.
 Anniversaire, messe — du pape, de l'empereur, des cardinaux et du roi, formules, 444-448; du pape comme élevé au souverain pontificat, 444-445; générale des papes et cardinaux défunts, célébrée le 5 septembre, puis un jour après celui des morts, puis supprimée, 445-446.
 Annonciation, fête, 421; style de l'Annonciation, 50* (nous avons omis de corriger, p. 17* n. 4, la date qui est 1477).
 « Annue nobis », 447²², 448¹³.
Annulus, anneau ou bague du célébrant à la messe, 330²⁰.
Annulus piscatoris, anneau du pêcheur, bague papale à sceller, représentant saint Pierre tirant son filet, 49.
 « Annuntio vobis gaudium magnum », formule de publication du nouveau pape, 49¹⁵.
Ansule, agrafes pour le pallium, 141*.
 « Antequam ad pronuntiationem », 123¹¹.
Antiochenus, le patriarche d'Antioche, 214¹⁸, 461¹².
 « Antiqua sanctorum patrum », 61¹³.
 Antoine, v. Grassi, Piccolomini, Rébiol.
- Apamée, Ordre d', 124* n. 70.
 « Aperimus vobis os », 150¹⁶.
 Apocalypse, 36*.
Apostolatus, au lieu de *pontificatus*, aux lettres du pape élu, 52¹³.
 Apôtres, 123²⁸.
Appia, via, voir Rome, Voie appienne.
 Apulée, 40*.
 Aquilée, patriarche d', v. Scarampi.
Aquisgranum, v. Aix-La-Capelle.
 Aragon, cardinal Aloïs d', demi-frère du roi Alphonse II, 93*, 137*.
 —, Alphonse d', duc de Calabre, 200 n. 2 (*intention*, lire: *intervention*).
 —, François d', quatrième fils du roi Ferdinand I^{er}, 317¹⁶.
 —, cardinal Jean d', 317²⁴.
 —, un prince d', duc de Monopoli, 132* n. 108 et 110, 207* n. 279.
 Archevêques, 68¹⁴, 69¹⁴.
 — électeurs, 109²⁴.
Archidiaconus, ancien titre d'archidiaque, encore donné au plus ancien cardinal-diaque, 488²⁷.
 Archiprêtre, v. Rome, église Saint-Pierre.
Archidapifer, Grand écuyer tranchant de l'Empire, 202⁶.
 Archimarescallus, Grand maréchal de l'Empire, 202⁸.
 Archives de l'Église, 63¹, 113⁹.
 Arcimboldi, cardinal Jean, 72* et n. 11, 86*, 158* n. 183, 429 n. 1.
Arelatensis, v. Arles.
 Arezzo, 10*, 22* et n. 21, évêque d', v. Becchi.
Argentei, monnaie d'argent, 375⁹.
Argentinensis, Strasbourgeois, v. Burckard.
 « Argentum et aurum », 82¹⁴.
 Arians, 134²⁹.
 Aristophane, 23*.
 Aristote, 1*, 23*.
 Arles, 117¹⁷⁻¹⁸: archevêque d', v. Lévis; royaume d', 117¹⁴⁻¹⁸.
Arma, armes héraldiques, 283⁵, de l'Église, 121¹⁰, d'un cardinal, 226², du pape, 68 n. 1, 77¹⁸, 78¹⁷, 121⁹.

- Armiger*, écuyer, 105³, 293⁸.
Armiger cesaris, écuyer de l'empereur, 192⁶, 293²².
Arminius, d'hermine, 544⁵.
 Arras, évêque d', v. Jouffroy; tapisseries d', 215*, 459¹⁸.
 Arundel, comte d', 132* n. 108.
Arundo, roseau du couronnement (étoupe brûlée), 70¹⁰; du samedi saint, 400.
 Ascension, fête, 210*, 424.
Aspersorium, goupillon, aspersoir, 188¹⁷, 440²³, 476⁵.
 Assise, 3*.
 Assistants, v. cardinaux-diacres, évêques-assistants.
 Assomption, t. I, pl. I (face à p. 3*), et VI-VII, 159*, 213*, 432; tableau du Pérugin, t. 2, VI, 354 n. 1.
 « Assumimus », 156¹⁶.
Assumptio ad apicem apostolatus, élévation au souverain pontificat, 444¹⁷.
Atrebatensis, drap d'Arras, 459¹⁸.
Attinentes, alliés des cardinaux, 184¹².
 « Auctoritate Dei Patris omnipotentis », 141¹⁵.
 « Auctoritate omnipotentis Dei... providemus », 160²⁸.
Audientia causarum, audience des causes apostoliques, 27¹¹, 35¹¹.
Audientia litterarum, audience des bulles, 35¹².
Auditores contradictarum, auditeurs des lettres contredites, 80²¹.
Auditores rote, 68¹⁷, 69²¹, 409³⁰, 495²⁷; leur doyen, *serviens ad mitram*, 82¹, 215¹¹.
 « Aufer... a nobis », 261¹¹.
 « Auge fidem », 355¹⁹.
 Augustin, saint, 1*, 69 n. 1.
 Augustin, v. Patrizi Piccolomini.
 Augustins, ordre des, 52*, 171*, 545²⁸; prédicateur, 277⁸; procureur, 252¹⁴; sacriste du pape, 492 n. 2.
 Aulu-Gelle, 1*, 5*, 23*.
Aula imperialis, 105²¹; *aula prima (regia)*, *secunda*, v. Rome, palais du Vatican.
- Aurea gemma*, 90*.
Aurei, monnaie, 84*; *papales*, pièces doubles ou simples, 373¹¹, 375⁸.
 Aurélien, 116¹.
 Aurelius Victor, 116 n. 3.
Aurifrigium, orfroi, 411²¹.
Australis, d'Autriche, 116¹⁸ et n. 4.
 Autel, au mur de la Sixtine, 506⁷; du concile, 212¹¹; portatif (privilege), 75*; devant d'— (de la semaine sainte), 403⁵⁻⁶ et app.
 Autriche, archiduc, v. Philippe le Beau.
 « Ave gratia plena », 337 app. 1.
 « Ave Maria », du sermon, 234*-235*, 508²¹.
 « Ave maris stella », 319 app. 2.
 « Averte a nobis Domine », 179²².
 Avignon, 91*, 100* n. 10, 104, 144* n. 143, 175* n. 209, 205*, 44 n. 3, 103 n. 1, 113³, 117¹³, 158 app., 418⁹, 461 n. 1; Notre-Dame-des-Doms, 129*; v. Cérémonial long, Cérémonial supplémentaire.
 Avocats consistoriaux, proposant les causes au consistoire, 146⁹, 162¹², 166¹⁴.
- Bacile*, bassin, 373¹¹, app. 10.
Baculum, bâton des *pretoriani*, 804; verge du vice-camérier, 804; *album*, baguette du sacriste, 78²², 182²⁰; *argenteum*, bâton argenté des servants d'armes et courriers, 863 et n. 3, 184²; *ligneum*, bâton de bois des gardes du corps, 184*; *rubeum*, d'un familier du sacriste, 77¹⁰, 78¹³.
 Bade, Charles de, 144*; Jacques de, 144*; Jean de, 144*.
 Baiser, baisement, au pape, de l'épaule, 310 app. 14, de la bouche, 64³, 111⁷, 151⁹, 157⁹, 159⁹, 162²⁰, 416⁴; de la bouche et de la poitrine, 103¹⁰⁻²⁰, 410⁹; de la face, 313¹³; de la main, 63, 66¹⁸, 84⁷, 115²⁰, 221, 334²⁰, 335²⁴, 414¹⁸, 419²⁸; de la main tendue sous l'orfroi, 411²¹, 452-455; de la main et de la bouche, 98¹⁹, 317, 415³; des

- pieds, 98-99, 105²⁻¹⁶, 128², 136¹³;
 du genou, 84², 124²⁰, 335²³, 336²,
 411²²; du pallium, 301¹⁵; du pied,
 223², 64², 66¹⁵, 82²⁸, 84¹¹, 98²⁶, 114⁵,
 115¹², 124²⁰, 357¹⁰, 359¹⁰, 404⁴, 410¹⁹,
 412¹⁰, 419 app²⁰, 452; du pied et de
 la main, 156²⁰, 157¹⁶, 159⁶, 162²⁰;
 par l'impératrice, 98²⁴; triple: 118²,
 50, 57²¹, 64², 98²⁵, 128¹², 146¹, 151¹⁰,
 163²⁰, 187¹², 198², 200²², 209¹, 203¹⁸.
 Baiser donné au roi sur la joue, 196⁸;
 aux cardinaux de même, 545⁴.
Baldachinus, dais, de l'empereur, 98¹,
 192⁸; de l'impératrice, 114²; du pape,
 66², 70², 100¹⁵, 109⁷, 109¹⁹, 114¹⁰,
 122⁶, 183¹², 188¹⁵, 189², 355⁸, 358¹,
 387 app², 411¹⁴, 415¹⁸, 427²⁵, 432⁷;
 du roi, 195²²; du saint sacrement,
 78¹⁷, 80¹, 109¹, 182¹⁷, 187¹⁰, 188¹²,
 371 app¹²; ordre des porteurs du dais
 papal, 296¹².
 Balde (*Baldus*), 128² et n. 93, 116⁵.
 Bâle, concile de, 17², 18², 75² et n. 21,
 79² et n. 25, 150²-152², 213² et n. 4, 215²⁶,
 216; diocèse, église Sainte-Croix, 73².
 «Balsamus et munda cera», 139.
 Balthazar, v. *Nicolai*.
 Bamberg, 143², 170² et n. 2, 173²²; église
 de, 170¹; élu de, Gross, Truchsesz;
 Saint-Gengoul, 74².
 Barberini, cardinal Francesco, 50².
Barbitonsor, barbier du pape, 77², 181¹¹.
 Barbo, cardinal Marc, 28² et n. 2, 71² et
 n. 5-7, 72² et n., 97², 106², 109²,
 179² et n., 193² et n. 245, 206²-207², 208²,
 123² et n. 1, 423² et n. 1; Pierre, v. Paul II.
 Barcelone, évêque, v. Cerda.
 Bari, 92².
 Barones, seigneurs romains, 69¹⁹, 78⁷.
 Barozzi, Jean, 96² et n. 1, 551² et n. 2.
 Barrera, v. *Genesisius*.
 Barroccio, Pierre, évêque de Padoue,
 33².
 Basile, ordre de saint, 504² et n. 1.
Basilia, valise, 556²⁵.
 Bavière, ducs de, 202¹¹; Albert de,
 évêque de Strasbourg, 170² et n. 2.
 Becchi, Gentile, évêque d'Arezzo, 10²,
 22² et n. 21.
 Belet, Jean, 203².
 Bembo, Pietro, 35².
 Benci ou Benzi, Fabiano, 1², 18² et n. 12-14.
 «Benedic Domine sancte pater», 125²².
 «Benedic quesumus Domine», 107².
 «Benedicamus Domino», 86², 172²,
 57²⁴, 67²⁶.
 «Benedicat nos omnipotens», 315 app¹⁶.
 «Benedicat vos omnipotens», 275².
 «Benedicere digneris», 134⁷.
 «Benedicis et prestas nobis», 310¹¹,
 405²⁰.
 «Benedicite Pater sancte», 261²³, 280²⁸,
 308⁸, 476²⁶, 482¹⁵, 510²⁵.
 Bénédicité (au banquet), 89¹³⁻¹⁶.
 Bénédictines blanches, 142².
Benedictio, bénédiction de l'abbé, 173²;
 de l'étendard de guerre, 136; de la
 Rose d'or, 131-133; de la table, 89¹³;
 demandée par le cardinal d'évangile,
 393¹², des Agnus Dei, 136-139; des
 Rameaux, 362²; du glaive à Noël,
 133-135; du jeudi saint, 369¹, 372;
 du pape 107²; donnée, aux vêpres,
 474¹⁵; solennelle à la fin de la messe,
 315¹⁵; solennelle après les excom-
 munications du jeudi saint, 373¹⁵
 et n. 4; solennelle, son texte, 390¹⁴⁻²¹,
 416² et n. 1, 424¹¹⁻¹⁵; plusieurs bénédic-
 tions pontificales, 130²-133², 125-
 139; bénédiction du peuple, 82²⁷, 92²²,
 bénédiction, formule de bénédiction
 des matines, 366¹¹; nuptiale, v. Fré-
 déric III; bénédiction triple du pape
 élu, 71²⁴.
 «Benedictione perpetua», 287⁷.
Benedictiones pontificales (episcopales)
 de la messe, 372² et n. 4.
 «Benedictus», cantique de laudes,
 366¹⁷⁻²³.
 «Benedictus Dominus Deus meus»,
 126¹.
 Bénéfices, dispense aux nouveaux car-
 dinaux pour les tenir, 151²⁰.
 Bénéficiers, v. Rome, église Saint-
 Pierre.
 Bénévent, 16² et n. 3.

- Bénir d'un signe de croix, 330².
 Benoît, saint, 19² et n. 14.
 Benoît III, pape, 204².
 Benoît IX, 33².
 Benoît X, 33¹².
 Benoît XII, 209², 306² et n. 1, 502² et n. 2.
 Benoît XIII (Pierre de Luna), 31² et
 n. 7, 91², 133² et n. 112, 144² et n. 148, 150²,
 168² et n. 198, 49² et n. 1, 216¹⁸; v. Cérémoni-
 al de, Cérémonial de Peñiscola.
 Benoît XIV, 26² et n. 22, 39² et n. 17, 64²,
 142² et n. 127.
 Benoît, chanoine de Saint-Pierre, 203
 et n. 265, 205 et n. 274, 160² et n. 2.
 Benci, v. Benzi.
 Bérard, v. Eruli.
Berengarius hereticus, Béranger de
 Tours, 20² et n. 27.
 Bérêt ducal, v. chapeau; *biretum* du
 préfet de Rome, v. *infula*.
 Bergame, 33² et n. 1.
 Bernard, v. Ilcino.
 Bernardino (Bernardin), v. Carvajal,
 Gambara, Guttiérrez.
 Berne, 74² et n. 27.
 Berthold, v. Henneberg.
 Bertrand, Pierre, v. Du Colombier.
 Bertrand, v. Du Pouget.
 Besançon, archevêque de, v. Busleiden.
 Bessarion, cardinal, 105², 109², 110²,
 233², 191² et n. 4, 192² et n. 2, 255² et n. 2, 504²
 et n. 1.
Bevarum, bièvre, 286¹.
 Bindo, v. Fesulani.
 Biondo, Flavio, 20² et n. 17, 125².
 Biondo, Gaspar, 464² et n. 2.
Biretum, birretum, petit bonnet ou ca-
 lotte sous la mitre, 297²⁻¹⁹; barrette
 ou toque rouge donnée aux cardi-
 naux par Paul II, 503⁷.
Bisuntina metropolitana, v. Besançon.
 Blaise, v. Martinelli.
 Blavader, Robert, premier archevêque
 de Glasgow, 92².
 Bobadilla, v. Mendoza y.
Boccacinus, de bocassin, 77²⁵, 78²¹.
 Bohême, roi de, septième électeur
 d'Empire, 202²; v. Ladislav, roi.

- son *Diaire*, cité 346, 385, 391, etc.; —, Au Livre II, les textes entre apostrophes sont certainement de lui, ceux entre crochets inférieurs sont de Patrizi ou de lui, ou d'une provenance antérieure.
- Burger, *Crispinus*, 175 app.
- Burgondes, 117 n. 3.
- Burgos, v. González (*Burgensis*); cardinal de, v. Mendoza.
- Burgundiones*, Bourguignons, 184* n. 223.
- Bursa*, bourse aux corporaux, 306¹⁰⁻²⁵, 412¹¹.
- Busleiden, François de, archevêque de Besançon, 143*, 175 app.
- Caballo, Angelo, 22* n. 22.
- Caiazzo, évêque de, v. Luzzi.
- Calabre, duc de, v. Aragon, Alphonse d'.
- Calamus*, chalumeau d'or, servant à communier au saint sang, 313-314, 395²⁵, 472.
- Calandrini, cardinal Philippe, 92* n. 2, 105*.
- Calcaria*, éperons, 126¹⁷.
- « *Calicem salutaris* », 313 app 11, 389²³.
- Calix*, calice, de la messe et second calice du jeudi saint, 368¹³; calice où se mettent les billets d'élection du pape, 46-48; *calix crystallinus...* in quo... *hostie*, ciboire, 487¹⁵.
- Calixte III, 98*, 100* et n. 9, 109*, 110* n. 34; rôle perdu de son élection, 85*.
- Camaldules, 34* et n. 7; de Florence, 18*.
- Calige rubee*, bas rouges du pape, 50².
- Camelot, *cambelotum*, tissu, 230* et n. 316, 503⁹ et n. 2.
- Camera*, appartement papal, 125⁵, 131²¹; Chambre apostolique, 27²², 34²¹, 235²⁵, 236², documents de la, 228*, officiers, 103*, 39⁷, payment suspendu, 168⁶, v. *Clerici camere*; *camera papagalli*, v. Rome, palais du Vatican; *camera paramenti*, chambre de parement, 122⁶, 480¹⁰; *camera secreta*, appartement papal privé, 234²⁰, 282⁷, 322²².
- Camerarii*, camériers, 109²², d'un cardinal, 177²².
- Camerarius*, cardinal camérier de l'Église, au sacre papal, 22¹², 83²⁴, 84⁸; célébrant, 259³; ordonnant procession, 427⁵, 428⁷; pendant la vacance, 27²⁰, 29¹⁷, 31⁸, 35⁹, 39⁷, 233¹¹, 235⁷, 236¹, 237¹¹; sans férule, 81¹, 183³; v. Orsini (Latino).
- , de l'empereur, 98⁵; v. Brandebourg.
- Camerino, comte de, 183* n. 221, 462 n. 3.
- Campanellum*, clochette, 187¹.
- Capano, Giovanni Antonio, évêque, de Teramo, 2* et n. 9, 9*, 21* n. 21, 22* et n. 22, 23* et n. 27, 145*, 116 n. 4.
- Campus Florum*, v. Rome, Campo de' Fiori.
- Cancellaria*, chancellerie, de la curie, 96*, 172¹²; officiers, 191¹⁵.
- Cancellarii urbis*, chanceliers de Rome, 191¹³, 196².
- Cancellum*, chancel, de la Sixtine, ou d'ailleurs, 338³, 368¹².
- Candela*, *cereus*, cierge ou bougie pour lire, 298¹⁰; cierge de la Chandeleur, 334¹⁵; *candele consumptio*, extinction du cierge, 45¹³.
- Candelabrum*, chandelier, 132², 223⁵, 227³; portant la Rose d'or, 353⁴; in *superiori parte triangulare*, 365⁸, *acutum*, 365 app 8; chandelier aigu portant en triangle les quinze cierges des matines de la semaine sainte.
- Candelabra sive intorticia*, chandeliers ou torches, 304²⁶.
- Canensi, Michel, 81* n. 65.
- Canna*, mesure, 165¹⁷ et n. 3.
- Canon de la messe, 226*-227*.
- Canonici regulares*, chanoines réguliers, 172⁵.
- Canonisation, 128*-130*, 118-124, 238-244.
- Cantores*, chantres, 36²⁵, 37¹, 50²³, 67²⁶, 71⁶⁻¹⁴, 73³, 79¹, 115⁵, 121²⁹, 122²⁰⁻²⁶⁻²⁸, 123²², 124¹¹, 126¹⁷⁻²⁵, 131¹⁰, 146¹¹, 155¹, 163⁶, 178⁹, 182 n. 1, 219⁷⁻¹⁵, 220⁹, 224²⁵, 227¹², 228¹, 235¹, 272¹¹, 279-280, 290¹⁵, 291⁵, 293²⁸, 294²,

- 298²⁻¹⁴⁻²⁴, 303¹²⁻¹⁷ et n., 304¹¹, 307¹⁴, 321¹⁷⁻²⁵, 323¹⁴, 335⁷, 337¹⁴, 341⁹, 342²⁴, 355 n. 4, 356¹⁵, 358⁷⁻¹⁹⁻¹⁷, 359²⁻¹⁸, 362²⁰, 363²¹, 364⁷⁻¹¹⁻²⁰, 366², 367¹⁷⁻²³, 370²¹, 373¹⁷, 374¹², 377¹⁴⁻¹⁷, 382², 387²⁶, 389²², 391¹⁸, 392²⁴, 393¹⁹, 395⁸, 396¹³, 400²⁸, 402⁷⁻¹², 403⁹, 410³², 412³, 418²³, 419¹⁸, 422⁹, 425 app 6, 428¹⁷, 435³⁻²⁷, 436⁵, 437²⁻¹¹⁻¹⁴, 440¹¹, 442²⁵⁻³²; v. aussi *Chorus*.
- capa*, *cappa*, cape cardinalice, 452²², 453², 454¹⁰, façon de la relever ou faire traîner, ou d'y passer la main, 476, celle doublée de soie rouge, échangée contre celle fourrée de peau blanche, 230*, 433⁷, *lanea*, de laine, 65¹⁹, 166⁹, *obscura*, sombre, 37³; cape des prélats, 170¹⁴, 184³, 376²; du pape, aux solennités telle que celle des cardinaux mais..., 502⁵, fourrée d'hermine, 502⁹⁻¹³, *purpurea*, de la nuit de Noël, 134⁴⁻¹⁹, *rubra de scarleto*, cape écarlate, 365¹³; du prédicateur à la chapelle, 507¹⁸.
- capa*, *cappa*, chape, v. pluvial.
- Caparum mutatio*, changement des capes, 210*, 424¹⁹, 425 app 1 et 10, 433⁵.
- Capati*, *cappati*, clercs de la curie en cape, 109¹¹, 269 app.
- Capanna*, v. *castrum doloris*.
- Capella* 1. chapelle ou église à Rome ou ailleurs, par exemple, église dépendant d'un titre cardinalice, 151⁴; 2. Chapelle Sixtine, v. Rome, palais du Vatican; 3. chapelle papale, c'est-à-dire office célébré solennement par le pape, ou auquel il assiste avec le Collège cardinalice et toute la curie, ou le même office en l'absence du pape, 215* et n. 305, 339 app 3, 400⁸, 432²⁰, 468¹⁵⁻²⁶, 542-550.
- Capella maior* ou *magna*, v. Rome, palais du Vatican, chapelle Sixtine.
- Capella parva*, v. *ib.*, chapelle Saint-Nicolas.
- Capellani*, v. Chapelains.
- Capellum*, toque de bièvre ornée de perles, 286¹, mise sur l'autel à Noël, 286⁷.
- Capellus*, chapeau noir des abbés et autres religieux, 504¹¹; v. aussi chapeau rouge.
- Capita regionum*, chefs des « rioni », v. Rome.
- Capitaneus*, capitaine, 136².
- Capitulations, v. Conclave.
- Capitulum*, article d'un traité, 178⁴, 179⁹, 180¹²; capitule, 67²¹, 280¹⁸, 318²¹; Chapitre d'une église, 91²¹.
- Capoue, v. Ferdinand d'Aragon.
- Capranica, cardinal Ange, du titre de Sainte-Croix, ancien évêque de Rieti, puis de Fermo, 141¹⁷ et n. 1; cardinal Dominique, 18*, 105*, 152²; Nicolas, évêque de Fermo, 7* n. 37.
- Capretus*, chevreau, 416 app 3.
- Capsa*, *capsula*, *capsula*, tabernacle provisoire du jeudi saint, 371 app 17, 387¹³, 398¹⁰.
- Capucinus*, capuchon, 205 app 2.
- Caputium*, capuchon ou aumusse, 69¹⁹, *inversum*, retourné, 361 app, 434¹¹, 501²³.
- Caracter militare*, caractère de chevalerie, 126¹⁴.
- Carafa, Olivier, cardinal de Naples, évêque d'Albano, 109*, 47 n. 1, doyen du Collège, 438 app 16, 439 n. 1.
- Cardinal d'évangile (cardinal-diacre faisant l'office de diacre à la messe papale), 205*, 224*-227*, 67, 70, 227, 480-488, à l'encensement, 511⁵, 514⁹, à l'office du jeudi saint, 374, 377¹⁰, vendredi saint, 391¹⁸, 393¹, samedi saint, 407-409, à la messe papale, 470, de l'Avent, 276⁴, de Noël, 294¹³, 299, 302²³, 304-305, 307¹³, 308, 310-312, 315, des Rameaux, 361, de Pâques 412, 413¹⁶, 414, 415¹⁷; au concile, 219²⁶; au sacre papal, 62¹⁷, 63²², 71, 74³; au sermon du pape, 506¹¹⁻¹⁸, 508²⁴.
- Cardinal (prêtre ou évêque), chapelain du pape, 57¹², 60¹⁴, 61¹⁶⁻²³, 63¹⁸, 64¹², 67²³⁻²⁹, 68⁴, 71¹, 72, 74¹³, 103¹⁷,

- 159², 214⁶, 219²⁰, 262⁷, 265⁷, 276²⁰, 279¹⁰⁻¹⁷, 298¹⁷, 302, 311³, 313⁶, 318¹⁹, 338²¹, 344²¹, 346¹⁸, 347, 413²¹, 467-469, 476⁴-477¹, 506¹⁰⁻¹⁸.
- cardinaux, 133¹-139⁶, 140-164, 223, 226-230.
- , assistant le pape, 57²¹, 186¹⁷, 189-190, 195¹, 418¹³, 432¹⁰, 489⁸⁻¹².
- , célébrant, 43⁸, 454, 456¹⁰, 518²¹, à Noël, 290¹⁰, 322²¹, aux Rameaux, 360^{app 21}, 361¹⁹, le jeudi saint, 369¹², 378-379, le jour des morts, 436²¹.
- , chapeau rouge, symbole du sang à verser, 232² n. 217.
- , *circulus*, cercle autour du pape, 131²⁰, 147³, 262⁹, 266¹³, 269¹³, 270⁷, 321¹⁹, 322⁴, 346¹⁸, 347¹¹, 348^{n. 2}, 369⁴, 403¹¹, 439, 440³, 505.
- , *collegium*, 118¹⁷, 120¹⁰, 186¹⁷, 196¹⁹.
- , consultés, 93¹⁹, 119¹², 131¹⁹, 140²³, 167⁷, 170⁹.
- , *corona*, faisant couronne autour du pape, 316¹².
- , costume, 230⁶, 239⁶, 86¹⁸⁻²², 502²⁰⁻⁵⁰³ 12.
- , création des, 133¹-136⁶, 140-155; v. cardinaux nouveaux.
- , déférence mutuelle, 228⁶, 454²⁻⁶, 455¹⁷⁻²⁹.
- , dévestissement liturgique, 107⁶, 115²⁹.
- , égalité, 426¹⁰.
- , familiers laïcs, 36²⁴.
- , *fratres*, 118⁶, 119¹².
- , funérailles, 221-230.
- , hôtels des, 186¹³.
- , lecteurs aux matines, 287.
- , leur presbytérium, 83-84, 92²⁴.
- , leurs bancs, 215⁶, 129³, 166¹⁷, 182⁵, 192²³, 204¹⁷, 459²⁰.
- , leurs capes, à fermoir de perles, 296⁴; voir aussi *capa*.
- , malades, leur vote, 142.
- , maladie et mort du pape, 232, 236-237.
- , manquant, qui les supplée, 488-489.
- , mort des, 154⁶-158⁶, 221-230.
- , neveux ou alliés (*affines*), 77⁶.
- , nouveaux, anneaux ou bagues,

- 150-151, avertissement papal, 145, 149-150, « bouches », ouverture, 149-150, 163¹⁴, chapeau rouge (remise du), 146-147; hors de curie, 136⁶-138⁶, 152-155, publication, 143-144, retour en curie, 134⁶, 139⁶, 160-163; avec chapeau, 163-164; pendant la vacance, 164, silence, imposition du, 147¹⁹, 163¹², titres, 150²⁰-151¹⁹, visites, 142⁶-143⁶, 149-149.
- , officiers, vice-chancelier, camérier, grand pénitencier, 187⁶, 335¹⁰, 340^{app 18}, 362²⁴ app, 419^{app 22}.
- , ordinations des, 134⁶, 139⁶, 158-159.
- , ordre d'intervention au consistoire, 140²².
- , parement des ornements liturgiques, 68¹³⁻¹⁶, 150⁴⁻⁷, 294¹⁰, 333²¹, 334², 528²³.
- , *patres*, 30¹², 34⁵, 40¹, 44¹, 51¹², 76⁸, 175³.
- , permettent de célébrer, 272⁶, 323¹³, 329⁹, 349², 362², 367¹⁶, 397², 454¹⁹, 476¹².
- , place, 146⁶, 166⁶, 181⁷, 185-186, 285²⁹.
- , prédicateurs, 332³, 506²⁴-507².
- , prieurs des, 43¹⁷, 47⁹⁻¹⁹, 49⁸, 340¹⁴, 368³.
- , quatre, pour l'absoute, 226-228.
- , recevant l'empereur, 111, l'impératrice, 114¹, le pape 146⁶, 187¹⁹, le prince, 202²⁷, 203², le serment de l'empereur, 111²⁰.
- , respect aux, 280, 324⁵, 329¹¹, 330²², 331¹⁴, 397³, 456.
- , retard à l'office, 455-453.
- , *reverentia*, obédience au pape, 452-454, 474, 478, pendant la messe, 103¹⁴, 115³, 261¹³, 275²², 297¹⁰⁻¹⁴, 321¹³, au Concile, 218²⁰, aux vêpres, 278²⁰, 318¹⁰, en consistoire, 143¹¹, 158¹³, 162¹⁴, 166⁴, 197²⁹, 203¹³, 208⁵, omission, 154¹⁴, 186¹¹.
- , réviseurs du Cérémonial de Patrizi, 7.
- , *senatus*, 33¹⁵, 93¹³, 157¹², 196⁵, 213⁵.

- , *seniores*, les plus anciens créés, 362¹⁹.
- , testament des, 154⁶, 221-224, exécuteurs, 154⁶-156⁶.
- , trois font l'inventaire du pape défunt, 233¹⁰.
- , vacance du Saint siège, 162⁶, 29¹⁸⁻¹⁹, 164⁵, 236¹⁸.
- , vêtue liturgique, 343²⁴, 392¹.
- Cardinaux-diacres, assistant le roi et son fils, 109⁶, 196²⁰, 197²⁶⁻²⁸, 198², 200²², 200⁷, l'empereur, 100¹³, 103¹², 104¹¹, 105⁴, 193¹¹, l'impératrice, 114¹¹; le pape (à gauche et à droite), 223⁶-224⁶, 477-480, à la canonisation, 121³, 122²¹, à la chevauchée, 182²⁸, 185⁸, à la collation, 283²⁸, 284⁴, à la messe, 106¹⁸, 259¹⁴, 260³, 294¹², 296⁴, 298¹², 301¹³, 515¹², 517¹⁷, à procession eucharistique, 371, 427²³, à réception de l'empereur, 195⁴, à remise du chapeau rouge, 163⁷, au banquet, 86-90, au concile, 211, 214, 219, 220, au consistoire, 144⁵, 145¹³, 162³, 166³, 167¹³; au couronnement impérial, 107¹³, 109¹¹, au sacre, 53⁵, 60-79, 82², aux bénédictions, 132, 334⁶, aux indulgences, 372, 476, 424, aux matines, 286, 289, 292, aux vêpres, 280, 321; légats, 195²⁸; ne prêchent pas en chapelle du pape, 232⁶, 507⁴, ne suppléent pas les autres, 498¹⁴, place occupée, 459; remplacés, 343, 386, par prêtres 276¹⁰; prieur des, à l'élection papale, 46-49, à la chevauchée, 182-183, à la création des nouveaux cardinaux, 141, 159, 162¹⁷, à la réception du roi, 198³, à la remise du pallium, 175³, 176-178, au couronnement impérial, 102, 104, 105, au sacre papal, 69¹⁷, 72²⁸, 74-75, 79, 80, 83, ordonne procession, 358⁴, 428, reçoit serment des prélats, 172².
- Cardinaux-évêques, assistant l'empereur, 96¹⁴, 102, 192⁸, au couronnement impérial, 102¹, 110-112, célébrant à Noël, 321⁶, 323-324, à la
- Circconcision, 332⁶, à l'Épiphanie, 332¹¹, au vendredi saint, 396-398, à Pâques, 416-417, 417^{n. 1}, à l'Ascension, 424⁶, à la Pentecôte, 425²⁰, à la Saints-Pierre-et-Paul, 432¹⁴, à la Toussaint, 434⁶, à l'anniversaire du dernier pape défunt, 444¹², à l'anniversaire de l'élévation papale, 444¹⁹; création, 155-156; donnant ordres mineurs aux nouveaux cardinaux, 158²⁰; leur prieur, 50, 88⁶, 92¹⁷, 191²¹, 236⁴, 334¹⁷, 349, 385²², 367-453, à l'obédience 452-453, à la bénédiction du pape élu, 73¹⁸, à réception des princes, 196⁴, 197⁷; assistant le pape, 279¹², 280⁹, 377²⁸, 515, au conclave, 34, 39, 44⁶, 46, 47, 49, au couronnement impérial, 102, 103, 114, au lavement des mains du pape, 87, 90¹⁸, 357²⁴; discours à l'empereur, 196⁴, remplacé, 488¹⁷⁻²⁰, ordonnant le pape élu, 52²², 54-56, place, 85¹⁸, 168², 211¹⁴, 214¹³, sacrant le pape, 60-65, 69⁴, 71-73; leur sous-prieur, 69¹³, 416¹⁴.
- Cardinaux-prêtres, célébrant à Gaudete, 277³, les 26 et 27 décembre, 331, à la Chandeleur, 339-342, le lundi de Pâques, 417, le samedi in albis, 418¹⁰, à l'Annonciation, 421⁷, à la Trinité, 426¹⁴, à la Fête-Dieu, 428³, à la Saint-Jean-Baptiste, 431¹¹, à la Visitation, 432¹⁸, à l'Assomption, 432²⁴, à la Nativité de la Vierge, 433³, le jour des morts, 438⁸, aux Dédicaces, 443; déjà presque tous évêques, 155¹⁹, 448^{n. 2}; deux à réception de prince, 192¹⁷, 193³, 197, 198³, devenant cardinal-évêque, 139⁶, 155¹³, 156; le plus récemment nommé, 292⁷, 407⁷; légats, 195²⁸; place, 85¹⁸, 168², 211¹⁴; prieur, 83⁴, 102¹⁷, 114²¹, 280¹⁰, 334¹⁸, à imposition d'encens, 262⁷, 360⁴, 380⁴, 400⁴, 418²¹, 453⁷; remplacé, 488²¹, assistant le pape, *passim*; leur sous-prieur, 276²¹, 395⁶; suppléant le cardinal-évêque, 110¹⁴, et le cardinal-diacre,

- 144¹², 412²⁸, les trois les plus récemment créés, 70¹⁸, 103¹⁴, 115⁵, 301¹², 351², 392⁹, 410⁸.
- Carême, dimanches de, 351-365; « Lettare Ierusalem », 107¹⁸, 131¹⁴; trait du, 86⁸.
- Carlinus, carlin papal, 373 app¹¹, 375 app⁸.
- Carloman, fils de Charles Martel, 19⁸ n. 14.
- Carmes, ordre des, 169⁸, 546³, procureur, prédicateur 277¹⁷, 353²⁴.
- Carmesinus, cramoiisi, pourpre, 544⁴.
- Carré (*quadratura*), au consistoire, 459¹⁸ et n. 1.
- Carvajal, Bernardino, cardinal de Sainte-Croix, 39⁸, 96⁸ n. 115; Jean, cardinal-diacre de Saint-Ange et évêque de Porto, 105⁸ n. 17, 124⁸ n. 79, 153⁸, 47¹¹ et n. 2, 156¹ et n. 1.
- Casimir IV Jagellon, 93⁸.
- Castellano ou Castellani, Albert, 21⁸, 96⁸, 127⁸.
- Castro Oterio, comte de, 183⁸ n. 221, 462 n. 2.
- Castrum doloris, catafalque, 224¹², 225¹⁷, 226, 227¹⁰, 229¹⁸, 230⁸, 235²¹, 236⁷.
- Casula, planeta, chasuble, 56¹⁸, 57²⁸, 300²¹, plicata, pliée, 259⁹, 263¹².
- Catafalque, v. *Castrum doloris*.
- Catafractus, bardé de fer, 115⁸ n.
- Catalogus sanctorum, catalogue des saints, 118⁸, 119²⁰, 123¹.
- Catenule, chaînettes d'encensoir, 500¹⁸.
- Cathedra eminens, trône, 74¹⁰.
- Catherine de Sienne, sainte, 130⁸, 238 (cf. *Cérémonial papal*, t. 4).
- Caudataires (*caudatarius*) cardinalices, leur rang, 342²³, 363 app⁷, place à chapelle, 464¹².
- Causa, cause, consistoriale, 196⁸, 163⁴; de canonisation, 164²⁰.
- Cedula, fiche du scrutin, 46-48; — *supplicationis*, supplique, 167⁸.
- Célestin III, pape, 402 app⁴.
- Célestin V, saint, 52²¹ et n. 2.
- Cellula, v. Conclave.
- Cena Domini, v. jeudi saint.
- Censores, au concile, 216¹².
- Cera alba, cire blanche de qualité supérieure à celle de la cire commune, 368¹⁸.
- Cerda, Jean, évêque de Barcelone, 140⁸ n. 130.
- Cencio, v. Honorius III.
- Cendres, mercredi des, 343-351; imposées en forme de croix, 349 app⁸; propres et tirées des rameaux bénits de l'année passée, 343³.
- Cerimoniarius, cérémoniaire papal, 30, 36, 39, 40, 43, 50, 70, 87, 89, 104, 146, 165, 173, 213, 226, 227, 260, 262, 263, 265, 266²⁰, 269, 270, 272, 274, 277, 279, 281, 283, 284, 286-287, 288-289, 292, 298, 300, 304, 307-311, 317-320, 322-324, 330-331, 342, 344, 349, 353, 355, 359, 361, 366-367, 369-370, 382, 384, 385, 388, 390, 392, 398, 400-402, 405-406, 410, 425, 426, 433, 454, 475-477, 479, 507, 510, 510-513; accompagnant quelqu'un 198⁸-199⁸, 206⁸, 234⁸, 236⁸, 146, 148, 163, 197, 203, 205, 208-209, 263, 265, 400-401, 402, 419, 475, 515, 516; comme notaire des cérémonies, 172¹⁰, 176²⁰, 177¹⁰⁻¹⁸; les deux, 218⁸-219⁸, 317², 378¹²; le premier, 269 app⁸, 467¹²; le second (*socius*), 264⁸, 269 app⁸, 400¹⁷, 467²¹; un troisième, 468⁸.
- Cérémoniaires, v. Ameil, Burckard, Grassi (Paris de), Martinelli, Nicolai, Patrizi, Rébiol.
- Cérémonial d'Ameil, 131⁸; d'Avignon, 31⁸, 150⁸; de Benoît XIII, v. de Peñiscola; de Bindo Fesulani, 131⁸; de Jean de Sion, v. Cérémonial long; de la Curie romaine, 24⁸; de Patrizi, 142⁸ (texte ici édité); de Peñiscola, 90⁸, 131⁸, 168⁸ n. 198, 175⁸ n. 215, 210⁸ n. 296, 413 n. 1; de Stefaneschi, 31⁸ et n. 7, 108⁸, 141⁸, 152⁸, 175⁸ n. 209, 393 n. 1, 395 n. 3-4, 396 n. 1, 409 n. 8; du cardinal Latino Malabranca Orsini, 31⁸; du XIV^e siècle, 141⁸; long d'Avignon, 31⁸, 92⁸,

- 131⁸, 141⁸, 145⁸, 171⁸, 175⁸ et n. 208, 188⁸, 205⁸, 208⁸, 234⁸ n. 228, 240⁸, 345 n. 2, 396 n. 2; Cérémonial ou « livre vert » de Conzié, 102⁸ n. 12; Cérémonial papal, 92⁸; supplémentaire ou complémentaire (peut-être de François de Conzié), 98⁸ et n. 1, 100⁸ n. 10, 102 et n. 17, 104⁸, 108⁸, 135⁸; 136⁸ n. 128, 140⁸ n. 130, 170⁸.
- Cérémoniaux, 152⁸, 198¹⁸; connus de Patrizi, 343¹⁸; huit de la Bibliothèque vaticane, 90⁸; anciens, 182¹⁸.
- Ceres Eleusina, 5.
- Cerimonie, rubriques cérémoniales, 406⁸.
- Ceroferarii, céroféraires, porte-cierges, 67²¹, 227¹¹, 230⁸, 304¹², 483²¹.
- Cerretani, Jean, évêque de Nocera Umbra, auditeur, 73⁸ n. 21, 183 n. 1.
- Cesar, l'empereur, 94⁸, 95¹⁴.
- César Auguste, 147⁸, 173⁸.
- Chaise à porteurs du pape, 212⁸.
- Chambellan, v. *Cubicularii*.
- Chambre, v. *Camera*.
- Chandeleur, fête des cierges portés à la Purification de la Vierge, 332-343; en absence du pape, 339-342; ordre de distribution des cierges, 342-343.
- Chanoines, d'un prélat, 186⁸; hors de Rome, 91²¹; v. Rome, églises de Saint-Pierre et du Latran.
- Chant de l'Exultet, 401; du Lumen Christi, 400-401; *equali cantu*, oraison *Fidelium*, 439 app¹¹.
- Chantres, v. *Cantores*.
- Chape, v. Pluvial.
- Chapeaux du pape, 181¹², 185⁸, 186²⁸, 189⁸, quatre, 187¹⁰; du sous-diacre apostolique, 182⁸; noir des protonotaires, 143¹, 172⁸, et des évêques, 141⁸, 170¹⁴, 172⁸, et d'un nouveau cardinal, 161; rouge des cardinaux, 142¹², 147⁷, 153³, 163; ou toque d'un duc, 184⁸, 133-134; toque de Noël, 183⁸, 190⁸.
- Chapelain assistant du cardinal célébrant, 227¹, 339 app⁸, 340¹⁸, 400, 436²³, 514¹⁹, 515-516; du célébrant, 262, 267, 269, 330-331, 362-364, 370, 387-388, 430, 464, 475; du pape, v. cardinaux.
- Chapelains *aule imperialis*, 105²¹; des cardinaux au conclave, 43⁸; du pape, v. auditeurs; du sacriste, 137⁸, 339 app⁸.
- Chapelle, v. *Capella*; chapelle Sixtine, v. Rome, palais du Vatican.
- Charlemagne, 32¹⁷, 116¹²; v. Louis, fils de.
- Charles, des marquis de Bade, 175²⁷⁷.
- Charles le Téméraire, 8⁸ n. 42.
- Charles IV de Luxembourg, 123⁸-125⁸, 127⁸, 93²¹, 96²¹, 112 n. 4, 113⁸, 117¹², 202¹².
- Charles Quint, 123⁸, 422 n. 1.
- Charles VII, roi de France, 93⁸, 132⁸.
- Charles VIII, roi de France, 93⁸, 132⁸, 145⁸.
- Chasuble, v. *Casula*.
- Chaussures liturgiques, 177⁸, 185⁸.
- Cheval blanc du pape, 77⁷, 79²¹.
- Cheval blanc portant l'eucharistie, 78¹², 108¹².
- Chevaux blancs harnachés et non montés, au cortège papal, 78¹, 108, 181-187, 553, 556.
- Chevalier, bénédiction d'un nouveau, 125-126.
- Chevalier de saint Pierre, v. Rome, église Saint-Pierre.
- Chevauchée papale, v. Pape.
- Chierigato, Lionel, 145⁸.
- Chieti, 59⁸.
- Choeur (*chorus*), 62, 104⁸, 105²⁴, 123¹², 127, 154²⁹, 178-180, 193¹⁴, 180¹², 193¹⁴, 197², 200¹⁸, 228¹⁸, 229⁸, 230¹⁸; v. *Cantores*.
- Chrême, 62²⁸, 63⁸, 137²⁴; office du jeudi saint, 193⁸, 377²¹.
- Christian, roi de Danemarck, Suède, Norvège, 148⁸, 198²⁸, 199 n. 1.
- Christigernus, v. Christian.
- « Christus factus », 366²⁷ app²³, 377¹⁴, 390¹, 391¹², 396¹⁴, 398²⁰, 408⁸.
- « Christus perpetue », 288²⁴.
- « Christus vincit », 179⁸.

- Cibo, Maurice, frère d'Innocent VIII, 205*.
Ciborium, coupe d'encensoir, 476¹².
 Cicéron, 1*, 23* et n. 27, 98*.
 Cierge pascal, 200*, 137*, 399⁷, 401¹⁵, 407¹⁰.
 Cierges, du jeudi saint, allumés et projetés 190*, 372¹¹; v. Chandelier.
Cingulum, cordon, 50*, 67¹⁸, 132*, 222¹⁰, 299¹⁴, 478¹²; pour l'empereur, 103²⁵; *sericeum*, ceinture de soie rouge donnée au Latran au second siège perforé, 83²¹.
 Circoncision, fête, 332.
Circulus, cercle autour du pape, v. cardinaux; des sept porte-chandeliers autour du lutrin, pour l'évangile, 305⁴.
 Cire, distribution, 226, 229, 236; blanche pour les Agnus, 136-137; v. Canonisation.
Cirotheca, gant liturgique, 60¹², 68*, 300*, 481²¹.
 Cisterciens, ordre des, 170 app; v. Costa, Bossis.
Cives Romani, citoyens de Rome, 79²⁴, rang à Chandelier, 343¹.
 Civitacastellana, 74*.
Clamis, manteau, v. *crocia*.
 Clarisses grises, 142*.
 Clé du tabernacle, 387 app 15.
 Clément, saint, pape, 36* et n. 2.
 Clément II, 33¹¹.
 Clément V, 40*, 102*, 108*, 123*, 124*, 127*, 165* n. 198, 168* n. 198, 27¹⁰, 35, 42*, 73 n. 4, 93²⁴, 101 n. 1, 112 n. 1.
 Clément VI, 102*, 104*, 123*, 186*, 209*, 240*, 35, 38¹¹, 40²⁸, 42*, 93²³, 155¹⁴, 523²⁰.
 Clément VII, 34*, 35* n. 9, 39* n. 17, 94*, 167* n. 198, 152 n. 2, 385 app 12, 422 app 4.
 Clément VIII, 26* et n. 22.
 Clément XI, 63*.
 Clément XIII, 64*.
 Clémentines, 40* n. 20, 94 n. 1, 101 n. 1.
 Clercs, v. *Clerici*.
 Clergé, v. *Clerus*.
Clerici camere, clerks de la Chambre, 68¹⁷, 79, 88, 132, 134, 220¹⁷, 286, 287, 289, 295, 497.
Clerici capelle, clerks de chapelle inférieurs, aux ordres du sacriste, 228*, 30¹⁷, 137*, 182¹³, 187*, 355*, 359¹.
Clerici cerimoniarum, v. *Cerimoniarius*, Cérémoniaires.
Clerici curiales, clerks de curie, 37*, 70*.
Clerici, clerks, ordinations, 140*; clerks de Saint-Pierre, v. Rome.
Clerus, clergé d'une ville, 187-188, 195²²; de Rome à Saint-Marc, v. Rome; de l'Hôpital du Saint-Esprit in *Saxia* à Saint-Marc, v. Rome, église Saint-Marc; *urbis*, v. Rome.
 Clet, saint, pape, 36*.
 Cloches du palais et de la ville de Rome, 50¹⁷, 403²¹, du campanile, 403 app 21, du samedi saint, 410¹³.
 Clugny, cardinal Ferry de, 153²² et n. 1.
Cluniacensis abbas, v. La Roche, Androuin de, abbé de Cluny.
Coclear, cuillère, 307*; (*cochiar*, 236²⁷).
Cocta, v. *Cotta*.
Collatio, solemnis, breuvage ou réveil-lon de Noël, v. Réveillon.
Collectanea du cardinal Dominique Capranica, 18*.
Collecta, oraison avant l'épître, 53¹⁹, 54²², 226*.
 Collecteurs du Plomb, 428¹⁰.
Collegium clericorum, Chapitre de chanoines, 222*, 223¹⁷, 235¹⁰.
 Collignon, François, 54*.
 Colline, porte, v. Rome.
 Colmar, église de Saint-Martin, 74*.
 Cologne, 39* n. 17, *Coloniensis*, archevêque électeur, 144*, 201¹³, 202*, 204¹¹; v. Hermann.
 Colonna, cardinal Jean, 204*-205*; cardinal Pompée, 422 app 4 et n. 1; cardinal Prosper, 106*, 183¹ et n. 1; les —, 124*, 964.
 Columbe, colombes offertes à canonisation, 124¹⁸.
 Columelle, 1*, 3*, 4* n. 17.
 Commémoraison, 124*, 331²⁰, 426 app 12.

- Commissaires, pour provinces de l'Église, 233¹⁸, pour loger pape et suite, 186¹¹.
 «Communicantes», 405 app 4.
 Communion, v. Eucharistie.
 Compromis, voie du, v. Pape, élection du.
Compromissarii, 45, v. Commissaires.
 Comtes en curie, 183* n. 221; inférieurs ou principaux, 462 n. 3.
 «Concede Domine populo», 179¹³, 180¹⁷.
 «Concede nobis», 346*, 349²³.
 «Concede quesumus», 291 n. 3.
 Concélébration, 64¹³.
 Concile, bulle du, en l'absence du pape, 220²⁵.
 —, collège des douze, 217.
 —, *congregatio generalis*, 217-218.
 —, cortège d'entrée, 218¹⁸.
 —, *curator publicus*, 217¹.
 —, décrets, 212²³, 217*, 220.
 —, *deputationes*, 216²⁰, 217-218.
 —, général, 150*-154*, 210-220, définition, 210¹⁰⁻¹³.
 —, jeûne préparatoire, 218¹⁷.
 —, lettres de créance, 151*.
 —, liturgie, 152*.
 —, magistrat, 216²⁶.
 —, messe privée du pape, 218²².
 —, messe solennelle du Saint-Esprit, 211¹, 218²⁰.
 —, nations, 216¹⁴.
 —, *nuntius*, 217².
 —, officiers, 151*, 213.
 —, ordre des choses à traiter, 215-216.
 —, ornements liturgiques, 218²⁰.
 —, pape, ses fonctions, 218⁹.
 —, places, 150*-151*, sièges, 210-212, 214-215.
 —, président, 150*, 217²¹, 218*, 220²¹.
 —, prières sacrées, 218-220.
 —, *promotor*, 216²⁷.
 —, rédaction d'un décret, 217²⁸.
 —, révérence au pape, 218.
 —, salle du, v. Rome, palais du Latran.
 —, *scriba*, 217².
 —, session générale, 217-218.
 —, session publique, 218-22.
 —, *tribunalia*, 216²⁸.
 —, voix consultative, 213¹.
 —, voix délibérative, 212-213.
 Concile de saint Silvestre en 324, 37* n. 12.
 — du pape Étienne III, 37* et n. 12.
 Conciles, v. Bâle, Constance, Florence, Latran, Lyon, Pise, Trente, Vatican II, Vienne.
 Conclave, autel, 38*.
 —, autorités laïques, 35¹⁸.
 —, calice des votes, 43¹².
 —, capitulations ou statuts qu'observera le futur pape, 101* et n. 12, 107*, 31, 41, 49¹⁰.
 —, cellules, 28-29, 39*, 41, 43¹⁸.
 —, chapelle Saint-Nicolas, 43¹², 48*.
 —, clés de la porte, 30¹⁷⁻²⁰, 39¹¹.
 —, discours d'ouverture, 103*, 36, 38.
 —, entrée, 29¹, 30.
 —, entrée des aliments, 40, pendant les trois premiers jours, 40²¹.
 —, entrée des cardinaux, 36²¹.
 —, exhortation du pape des cardinaux-évêques, 38-39, 44².
 —, familiers des cardinaux (conclavistes), 43¹⁷.
 —, fermeture du, 29*, 39-40.
 —, gardes, 100*-101, 103*, 29-30, 38, 40.
 —, guichet (*porticulum*) de la porte, 28*, 30¹² et n. 1, 34¹³, 39¹⁰, 40¹¹⁻¹⁷.
 —, latrines, 28, 41¹⁷.
 —, légation au pape élu au loin, 51¹⁸.
 —, lieu, 27-29, si le pape meurt hors curie, 34²⁶⁻²⁹.
 —, médecine, 32¹.
 —, menu des cardinaux, 40²⁸⁻²⁹.
 —, messe du Saint-Esprit, 36¹⁴.
 —, messes quotidiennes, 43.
 —, obédience au pape élu, 49-50.
 —, mobilier, 31-32 (liste non reprise à l'index).
 —, objets à traiter hors l'élection, 31.
 —, office du sacriste et des cérémoniaires, 103*.
 —, ouverture, 50¹⁸.
 —, porte du, 28⁷, 30¹⁴ et n. 1, 39*, 40¹⁴⁻¹⁸.

—, préalables, 37-38, 236¹⁸.
 —, précautions pour éviter communications avec l'extérieur, 296¹¹.
 —, promenade des cardinaux, 302¹.
 —, rideau devant le guichet, 40¹⁷.
 —, rideaux de séparation, 282², 294⁴, 41².
 —, serment des cardinaux, 41²¹.
 —, serment des gardes, 38.
 —, serviteurs (conclavistes), 312⁷, 34¹⁰, 39, 40¹², 41¹⁴, 43¹⁷.
 —, siège papal, 49⁸, 50⁸.
 —, suppliques signées par l'élu, 49¹¹, 50⁸.
 Conclave, v. Nicolas V.
 Confesseur du pape, 231²⁵, 232⁵.
Confessio, aveu des péchés du prêtre au début de la messe, 350¹, le pape assistant le fait avec le célébrant, 358²⁵, 403¹⁰, les cardinaux et les prélats inclinés 520³, et toute l'assistance à genoux, 520⁵; v. aussi Confiteor; aveu des péchés au sacrement de pénitence, 222², 480⁸; celui du pape mourant, 232⁵; « Confession » au chœur d'une église, v. Rome.
 « Confirmamus », 170⁵.
 « Confitemini », 406 app 11.
 « Confiteor », 177², 112²⁸, 413¹⁸, 487¹⁰, à la fin du sermon, 232², 265²⁰, 424⁷, 508²⁵, avant la communion des fidèles, 413¹⁸, 487¹¹.
 Confiteor du pape, 187², 202², 212², 221², 53¹⁷, 61³, 70²⁴, 73¹⁰, 103¹⁷, 112⁷, etc.
 « Consecrare et sacrificare », 56²⁶, 137^{30.34}.
Consecrationis verba, 369 app 6.
 Consentement, v. pape élu.
 « Conserva me », 58 app.
Conservatores urbis, v. Rome, Conservateurs.
 Consistoire, *consistorium*, 164-168, 542-543, privé ou secret, 140², 119⁶, 120⁹, 140-141, 497⁹, public, 149²; 229², 230², 143-147, 162, 166-167, 282¹⁶, 459.
 Constance, concile de, 18², 102² n. 19,

109²; 112², 151² et n. 159, 152², 154², 214, 215-216, 219 n. 3.
 Constantinople, 144², 321⁴, empereur de, v. Paléologue, A., patriarche de, v. Landi.
Constantinopolitanus, le patriarche, 214¹⁸, 461¹².
Constantinus Affer, Constantin l'Africain, 20² n.
Constitutiones antiquae patrum, 68²⁸.
Constitutiones canonice, v. Conclave, décrets sur l'élection.
 Conti, maison romaine, 217², 166²³ et n. 3, 465¹⁹.
 Conzié, François de, 31² et n. 7, 102² n. 19, 150², 152² et n. 2, 153² n. 214 n. 1 et 3, 216 n. 308, 461 n. 1.
Copie, les milices du pape, 96⁵.
 Copis, cardinal Melchior, de Meckau, 93², 137².
 Cordoue, ms. Cathédrale 131: [I], 54², 2, 254.
 Corfou, 35² et n., archevêque de, v. Marcello, C.
Cornu dextrum altaris, v. *cornu evangelii*.
Cornu epistole, côté de l'épître, 60²¹, 64¹², 146¹⁹.
Cornu evangelii, côté de l'évangile, 176¹³, 197⁹.
Cornuta, brancard aux cassettes de mets, 103², 40⁶.
Corona, tonsure, 170¹².
Corporale iuramentum, serment prêté la main sur l'Évangile, 38⁶.
Corporalia, corporaux, 306²⁵, 386²⁰, 412¹⁷.
 « Corpus Domini », 389¹², 414¹⁷.
 « Corpus tuum Domine », 314 app 6.
Corrector litterarum, le correcteur des bulles, 233², 80²², 501¹⁴, 509²-510⁴.
 Corsignano, v. Pienza.
 Cortège de l'épée de Noël (type des autres), 295-297, 316-317; de l'évangile, 304-305; de vêpres, 319¹⁴; v. pape.
Cortina, rideau, 28²³; v. conclave.
 Costa, cardinal Georges de, cistercien

archevêque de Lisbonne, 143¹⁸ et n. 1.
 Costume, 231²-233², 499-504; des prélats religieux, 541.
Cotta, *cotta*, *superpellicium*, surplis, 290¹³, 323⁷, 362¹⁵ et app.
 Couleurs liturgiques, 196², 231²-232², 68, 86²¹, 184²⁶, blanc, 368²⁴, 377²⁹, 407, 409³¹, 410², 426¹³, 427¹⁴, 432¹⁹, 433-434, noir, 380¹⁸, 391²¹, 438⁷, 440¹², rouge, 218³⁰, 234¹⁵, 372⁸, 422⁴, 431¹⁶, violet, 348¹³, 351-355, 434⁶; pour la Passion, 190², 359.
 Couronne impériale, 103²³, 104-106, 109-110, 112, 113¹⁹, 116-117.
 Couronnement impérial, 122²-128², 93-117; cortège de l'empereur du Latran, 110, du pape et de l'empereur dans Rome, 107-109, en l'absence du pape, 110-113; de l'impératrice en l'absence de l'empereur, 113-115.
 Couvents de religieux, 222², 223²⁶, 235¹⁰.
 Cracovie, 96².
 Créance, lettres de, v. *Littere creditiales*.
 « Creator et conservator », 63¹².
 « Creator omnium Deus », 197².
 Crèche, messe à la, à Sainte-Marie-Majeure, 176² n.
Credentia, crédence, table près de l'autel, 53⁹, 60¹⁸, 85⁶, 86⁴, 87¹⁸, 90⁴, 282²⁰, 373⁸, du sacriste, 306¹³, 310²¹, 314¹⁷, 391⁵, 395¹².
Credentia, proba sive credentia, épreuve des aliments, 85¹¹, 87¹⁸, 313¹⁰, 456¹¹.
Credentiarius, préposé à la crédence près de l'autel, 179², 237², 307³, 343⁸, 355³, 396³, 517.
 Credo, symbole de la messe, 165², 178², 224².
 « Credo in unum Deum », 106⁵, 124¹¹, etc.
Cremusinum, pourpre ou cramoisi, 78², 283⁹.
 Crète, 144², archevêque, v. Landi, Marcello.
 Cristoforo, v. Marcello.
Croccia, crocia, v. *mantum, mantellus assistentie*.
 Croix, blanche, v. étendard de l'ordre de Jérusalem; d'autel, 212¹¹, 302¹⁹, 362²; de saint André, 63 n. 1; du catafalque, 227²; du vendredi saint, 384-385; du pallium (quatre), 174¹⁰, 300; noire, v. étendard de l'ordre teutonique; rouge, des croisés, 78 app.
 Croix papale, 36²³, 64¹⁹, 66¹⁹, 69²³, 78⁸, 108²¹, 123¹⁹, 129, 134²⁹, 143¹⁰, 162⁷, 166⁴, 182², 183-188, 283, 419, 424, 495, 508²⁰.
 Croix pectorale, 68⁴, 299¹⁶, 300¹, 323 app 1-19, 481⁴.
 Croix précédant le légat, 158⁶.
 Cros, cardinal Jean de, 155 et n. 2.
Crucifixus, crucifix, 430²², de la croix papale, 363 app 12, du vendredi saint, 197².
Crypta Ferrata, Grottaferrata, 519¹⁰.
Cubicularius, cubiculaire, chambellan; *extra palatium*, d'honneur, par opposition à « secret », 269 app, 363 app 7, 428¹⁶, 465²; regis, du roi, 196²¹.
 — *secretus*, chambellan secret, au service privé du pape, 70⁸, 80¹⁵, 168²¹, 183¹⁵, 185¹⁰, 215¹⁰, 360²¹, 363 app 7, 371¹⁰, 375², 428²⁶, 463^{15.20}, 464, 498.
Cubiculum, chambre du pape, 65¹⁴.
Cuculla, coculla, coule, 434 app 11.
Cucullum, cuculla, capuchon, 438¹² et app.
 « Cum appropinquaret », 337¹.
 Curbio, Nicolas de, 37² n. 14.
Curia Romana, tout le personnel de la Curie, 165³, 318²; ordres, 114³, 121³.
Curiales, curiaux, leur ordre aux offices, 110²⁹, 222-223, 225, 386, etc.; *in brevibus*, en habit court, 316²⁴, 371¹⁰; *togati*, en robe, 109²⁹, 166², 171⁶, 184⁷, 185¹⁰, 192¹⁸.
Cursores, courriers papaux, 211², 228², 77¹¹, 108¹², 133⁷, 181¹⁷, 184², 204²⁷, 222⁷, 225.
Cussinus, coussin violet recouvert d'une nappe de soie pour la croix du vendredi saint, 384³.
Custodes, custodia, gardes, v. Conclave.
 Condulmer, cardinal François, évêque

de Porto, 110*.
Confecterie, confitures ou gâteaux, 282-285.
Confectiones, confiseries, 90²², 282-285.
 «Da mercedem Domine», 179²².
 «Da pacem Domine», 178¹⁰, 197⁸.
 «Da quesumus ecclesie tue», 153*, 219²².
Dacia, Danemarck, 148*.
 Dais, v. *Baldachinus*.
 Dalle Fosse, Piero Valeriano, 35* n. 9.
Dalmatica, dalmatique, 55¹⁰, 67¹⁸, 68, 79⁷, 86¹², 103¹⁴, 218²⁰, 277-278, 481¹⁹, 499²⁰.
 Damase II, 33¹².
 Daniel, v. Ruhe.
Datarius, dataire non prélat, s'assied avec les deux chambellans, 498 app²⁷.
De Dominicis, v. Domenichi.
De Flisco, v. Fieschi.
De Podio, Jean-Marie, 14* et n. 65, 15*, 77* n. 50.
Deambulatorium, espace autour de l'estrade, 121¹⁷.
Decanus, doyen c'est-à-dire le plus ancien nommé, 496¹; des cardinaux, 148 app²³.
 Décret, v. Gratiens, Grégoire X.
 Dédicaces du Saint-Sauveur et de Saint-Pierre, 443.
 Défunts, messe des, 476¹; v. absoute; office des, 223, 233, 434-437, 438-443, 453¹⁸.
 De Monte, Jean-Marie, v. Jules III.
 Del Monte, Pierre, 152* n. 168.
 Demetrio, v. Guazzelli.
 Dénudation de la chapelle, 390 app¹¹, 391¹, 411¹.
 Denys d'Halicarnasse, 23*.
 «Deo gratias», 155².
Desiderius, v. Didier.
 «Deum patrem», 59 app.
 «Deus a quo», 178¹².
 «Deus auctor pacis», 180²¹.
 «Deus cui omnia vivunt», 228¹⁶.
 «Deus cui omnis potestas», 197¹⁵.

«Deus cui proprium», 446²⁰.
 «Deus cuius providentia», 200¹⁴.
 «Deus cuius verbo», 132⁴.
 «Deus Dei filius», 103⁸.
 «Deus et pater», 63⁹.
 «Deus in adiutorium», 67⁷, 276¹, 279⁸, etc.
 «Deus in cuius manu», 102⁵.
 «Deus inenarrabilis auctor mundi», 102¹³.
 «Deus iudicium tuum», 193¹⁷, 197¹⁰.
 «Deus meus sperantem», 50²⁸, 114²⁴, 126², etc.
 «Deus meus sperantes», 180¹².
 «Deus omnipotens bonarum», 130⁸.
 «Deus omnium sanctificationum», 138⁴.
 «Deus pater eterne glorie», 107⁸, 128⁴, 131⁸.
 «Deus pater omnipotens», 288⁷.
 «Deus qui ad predicandum», 104⁸.
 «Deus qui adesse», 73¹⁶.
 «Deus qui apostolum tuum», 73¹⁰.
 «Deus qui beato Petro», 193²⁴, 197¹⁸.
 «Deus qui corda fidelium», 122²⁰, 220¹², 444²².
 «Deus qui Filium», 356⁸.
 «Deus qui in nomine tuo», 130⁴.
 «Deus qui inter apostolicos», 234², 445²⁵, 447⁸, 448¹.
 «Deus qui inter summos», 444²⁻¹⁴.
 «Deus qui regnorum omnium», 104⁷.
 «Deus qui solus», 105¹¹, 115⁹.
 «Deus refugium nostrum», 180⁶.
 «Deus sanctificationum omnium», 56¹⁸.
 «Deus tu conversus», 261¹⁰.
 Dévestissement liturgique, 183*, 84¹², 331¹⁵, 346¹⁴, 420⁶, 424¹⁴, 429²⁵.
 Diaconat donné par le pape lui-même aux nouveaux cardinaux, 158²¹; promotion au, du pape élu, 54-55.
 Diacre de chapelle, un des chapelains, 261-267, 323⁵, 340², 349²⁰, 362⁵⁻⁹, 364²⁸, 376⁷, 379¹¹, 400, 401, 464¹⁷, 512¹.
 Diacre et sous-diacre grecs, 177*, 69, 414, 506.
Diadema, couronne impériale, 93¹¹, 99¹⁷.
Dicere, chanter, 364²³, *passim*.

Didier, roi des Lombards, 20* n.
Dieta, espace d'un jour, 158 app³, 195²⁶.
 Dinant, 8* n. 42.
Diocesis, évêché, 35¹¹.
 Diodore de Sicile, 3*, 20*.
 Diomède, 23*.
Dionisius, Dionysos ou Bacchus, 5²².
 «Dispersit dedit pauperibus», 83²².
 «Dissipantes», 180¹².
Divina, offices liturgiques, en particulier la messe, 467²¹, 489¹²⁻²².
Divus, saint, 28.
 Docteurs en théologie, pouvant prêcher à chapelle, 507⁸.
 Documents publics, 213¹⁸.
 Domenichi, Domenico dei, 31* et n. 7.
 «Domine ad adiuvandum», 328¹², 425 app¹⁴.
 «Domine Deus omnipotens», 103⁴.
 «Domine Deus pater omnipotens», 137¹⁵.
 «Domine exaudi», 114²⁰, 125²⁰, etc.
 «Domine Iesu Christe», 139⁶, 410²⁷, 471-472.
 «Domine I. C. fili Dei vivi», 312 app²¹.
 «Domine labia mea», 286¹².
 «Domine non sum dignus», 312 app²¹, 389¹¹.
 «Domine quando veneris», 228²⁷.
 «Domine sancte pater», 54⁸, 55¹⁴, 59 app¹, 126⁵, 334⁸, 339¹⁴.
 Dominicains, 56*, 171*, 230*, 259⁹, 497⁸, 545²⁶.
 Dominique, v. Capranica, Domenichi, La Rovère, *Nicolai*.
 «Domino Deo nostro», 269¹⁰.
 «Domino nostro N. a Deo decreto summo pontifici», 75⁶.
 «Dominus est», 59 app.
 «Dominus pars», 58 app.
 «Dominus sit in corde», 265¹², 407²², 508⁴.
 «Dominus vobiscum», 57⁶, 67²², etc.
 Dormans, cardinal Jean de, 158*.
 Dorothee, reine de Danemarck, 199 n. 2.
 Doyen des auditeurs, encensé, 238*, portant un linge, 195*, porte-mitre papal, 218*-219*.

Drap mortuaire, étendu sur les marches pour l'absoute, 440¹²⁻²⁴, 443².
Dressarium, dressoir, v. *Credentia*.
 Du Colombier, cardinal Pierre Bertrand, 113 n. 1.
 Du Pouget, cardinal Bertrand, 155¹⁷.
 Duc, création d'un nouveau, 125-128; moins puissant, 128-129; non régnant, 236*.
Ducatus, ducat, pièce d'or, 375 app⁸.
Due partes, les deux tiers, 33²⁰ et n. 2, 42⁸, etc.
 «Dum esset summus pontifex», 188⁶.
 Durand le Spéculateur, Guillaume, évêque de Mende, 21* n. 20, 25* et n. 30, 26*, 90*, 95*, 123*, 132*, 141*, 142*, 153*, 201* n. 280, 240*, 96 n. 1, 99²² et n. 2, 100 n. 1, 101 n. 1, 104 n. 2, 403²².
 Eau, à mêler au vin de messe, 106¹⁴, 439¹⁸, 442¹⁹.
 —, bénite, 63¹², 125²², 130¹⁰, etc.
 —, du lavement des mains du pape, portée par le plus noble, 357²⁴.
 «Ecce ego mitto angelum», 196²⁹.
 «Ecce inimici tui», 179²¹.
 «Ecce lignum», 197*, 384¹².
 «Ecce mitto angelum meum», 97²⁷, 192¹¹.
 «Ecce quam bonum», 63⁸.
 «Ecce sacerdos magnus», 188⁸.
 «Ecclesie tue», 180²¹.
 Écosse, roi d', v. Jacques III, Jacques IV.
 Écriture sainte, lecture de l', 121*, 90⁸.
 Écriture sainte, Ps. 71, 8: 135¹¹; 88, 15: 135⁸; 88¹²⁻¹³; 135²; Cart. 2, 1: 132* n. 105; Eccl. 39, 17: 132* n. 105; Is. 11, 1: 132* n. 105; Is. 40, 6: 231 n. 3; Mt. 10, 24: 231 n. 1; 28, 18: 135¹⁰; Ioh. 1, 10: 134²; Rom. 8, 31-32: 231 n. 1; Gal. 4, 26: 132* n. 105; Phil. 1, 23: 231 n. 4.
 Écuyers, v. *Scutiferi*.
 «Effunde iram tuam», 179²⁰.
Egidius, Gilles, v. Alborno.
 «Ego accedo», formule de l'accès

dans l'élection papale, 48¹³.
 « Ego, N. », 94¹⁴.
 « Ego, N., annuente Domino futurus dux », 126²⁸.
 « Ego, N., electus », 176 app¹⁵.
 « Ego, N., procurator », 177⁶.
 Égyptiens, 5.
 « Electe frater carissime », 59 app.
 Élection pontificale, v. Pape, élection du.
 « Elegit eum Dominus », 193¹⁴.
Elemosinarius, aumônier du pape, 183¹⁸.
 Éléonore de Portugal, épouse de Frédéric III, 122*. 169* n. 201, 99⁹.
 Élévation, v. Eucharistie.
 Élisabeth, impératrice, 127*.
 Élu, évêque ou abbé, non sacré ni béni, 173⁴; pape avant le sacre ou le couronnement, 108*.
 Éminence, titre des cardinaux depuis l'an 1630, 45 n. 1.
Eminens sedes, trône, 470³⁰.
 « Emitte Spiritum tuum », 122²⁹, 220¹¹.
Emolumenta, revenus, 158⁶.
 Empereur de Constantinople, despote de Morée, 127*.
 Empereur des Romains, 120*-121*, 66², 79, 87, 89, 93, 98, 115, 293, au banquet du pape, 85-86, 88¹, 90³, chanoine de Saint-Pierre, 101¹³, et du Latran, 110¹⁵; couronnement, 122*-128*, 69⁴, 93-117, fonction de sous-diacre, 106¹³, 112¹⁹ et n. 4, 113¹; glaive, 112¹⁹; place, 216*, 345, 386 app⁷, 456¹³, 460¹⁸; réception à Rome, 147*-148*, 97-98, 190-195, 451; serments, 94-96, 101.
 Empereur grec, 121*, 89¹⁰, 139¹², 460.
 Empereurs romains, anciens, 116⁸.
 Empire, 145*, électeurs, 94¹, histoire de l', 75*.
 Encens, cinq grains du samedi saint, 399 app¹, 400¹⁸, 401, formant une croix face au pape, 402²¹; imposition, 179*, 74⁷, 188¹⁸, etc.
 Encensement, 223*, 235*-337*, 74⁷, 130¹⁹, 132⁹, 134¹⁸, 136¹⁰, 189²⁰, 268-269, 510-514; à la messe, 346¹⁷,

369⁴, à vêpres, 281, 319¹⁹, 324 n, 405¹³; de l'autel, 103²⁰, 126²⁸; de l'empereur, 97²⁰, 512; de l'étendard, 136¹⁰; de l'évangéliste, 265¹, 305¹⁰, 483²²; de la reine, 200³; de la Rose d'or, 132⁸; du cardinal défunt, 223²⁰; du catafalque, 228; du cierge pascal, 407; du fils aîné du roi, 201⁵; de l'épée et de la toque duciales, 134¹⁸, du roi, 198²⁷; du saint sacrement, 398¹⁸; fait au pape, 188¹⁹, etc.; fait aux cardinaux, 200³, 329²⁰, 512⁹; général, 181*, 202*, 347¹², 405², 411³, 510¹⁶, 512⁷.
Ensis nudus, épée impériale au corège, 97¹⁰.
Ensis, spata, épée ou glaive, 103²⁰, 104, 105, 109, 285-286, sa bénédiction, 125-126; v. aussi Noël.
 Épices, offrande des, 178¹.
 Épingles du pallium, 176¹⁸, 234¹⁴.
 Épiphanie, 130*, 332; sermon d', 174 app.
Episcopus episcoporum, titre du pape, 213⁵.
Epistolarum liber, épistolier, livre liturgique contenant les épîtres de la messe, 186*, 54¹⁶, 303²⁰, et aussi les prophéties, 402⁴.
 Épître, 53²⁰, 54²³, 57¹², 67¹, 104⁵, 263⁴, 303, 403²², 410¹³; grecque ou latine, 75⁹.
 Épreuve de aliments, v. *Proba*.
 « Erigite vos », 219.
 Ermites de saint Augustin, v. Augustins.
 Eruli, cardinal Bérard de Sainte-Sabine, ancien évêque de Spolète, vicaire de Rome, 105* et n. 25, 47¹⁵ et n. 1.
 Espagne, 68*, 145*, 152 n. 2.
 Espinay, cardinal André de Saint-Martin-des-Monts, archevêque de Lyon, 138* et n. 126.
 Este, Borso d', duc de Ferrare, 130*-131*, 128¹⁷; cardinal Hippolyte d', 92*, 93*.
 « Esto ei Domine », 114²⁴, 126⁴, 127¹⁶,

« Esto miles », 126¹⁴.
 Estouteville, cardinal Guillaume d', 65*, 85*, 100* n. 8, 105*, 110*, 133* n. 113, 191⁷, 192 n. 2.
 Esztergom, 137*.
 « Et abundantia », 178¹², 193²².
 « Et benedictio Dei », 266⁵.
 « Et clamor meus », 114²⁷, 125²⁰, etc.
 « Et de Sion », 146²³, 154⁶, etc.
 « Et eorum contumaciam », 179¹⁷.
 « Et exaltavi », 197⁴.
 « Et filius iniquitatis », 114²⁸, 127¹⁷, etc.
 « Et homo factus est », 266²⁰, 412⁹.
 « Et in regna », 179²⁰.
 « Et incarnatus est », 178*, 266¹⁷, 306⁶.
 « Et inclinatio capite », 383².
 « Et iustitiam tuam », 193¹⁸, 197¹⁰.
 « Et non confundetur », 193¹⁶.
 « Et procidentes », 186*.
 « Et procul sit », 179²³.
 « Et propter gloriam », 179¹.
 « Et que sunt agenda », 55⁴.
 « Et qui oderunt te », 179²².
 « Et renovabis », 122³⁰, 220¹².
 « Et tibi pater », 215²².
 « Et verbum caro factum », 184*, 305 app¹¹, 322¹.
 État pontifical (*ager, terre, territorium ecclesie*), 149* a. 111, 160*, 94, 95, 111, 190²⁴, 195¹⁹, 202¹⁸.
 Étendard, blanc à croix noire de l'ordre teutonique, 77¹⁷; d'une ville, 181¹⁹, 187⁹; de l'Église, 77¹⁹, 108¹⁴, 136², 181¹⁹; de l'empereur, 108¹³; de l'ordre de Jérusalem, 77²⁰; de la Croix, 108¹⁴, 181¹⁹; de saint Georges, 97* et n. 1; du pape, 77¹⁸, 108¹³, 181¹⁴; du peuple romain, 76¹⁶, 108¹³; rouge, 108¹³, 181¹⁸.
 Étendards, 121¹⁸, 187*, 189*, leur bénédiction, 136.
 Étienne II, pape, 37* et n. 13.
 Étienne VIII, pape, 20* n.
 Étienne IX, pape, 33¹².
 Étope brûlée, rite de l', 70¹⁰ et n. 2.
 Eucharistie, saint sacrement, 78, 108, 109, 115, 182, 186, 187, 189, 232, 268, 370, 371, 376 n. 1, 387²⁰, 415,

429, 480; exposé à Fête-Dieu, 213*; communion au, 106, 115; au saint sang, 413¹⁶; de l'empereur, 112²⁰, de l'impératrice, 112²⁰, 115¹⁸; de Pâques, 181*, 203*-204*, 415-417, 487²; du célébrant le vendredi saint, 389¹³; du pape, v. pape communiant; obligatoire à Noël pour cardinaux-diacres et curiaux non prêtres, 316²⁴; sous les deux espèces, 57²⁹, 64¹³; élévation, 121²², 270¹, 309, 389⁷, 510¹³; encensement, 370¹⁹, 427²⁰, 430¹⁸, 431²; réservation v. jeudi saint; respect, 224*-226*.
 Eugène IV, 109*, 157* n. 13, 218*, 231*, 235*, 240*, 235 n. 3, 461¹⁸, 509, 528.
 Eusèbe de Césarée, 174 app.
 Eutrope, 116.
Evangelium, évangéliste, livre liturgique contenant les évangiles de la messe, 55¹¹, 57³, 61²¹, 63¹⁸, 69²⁴, 71⁴, 72, 301, 302, 304, 306, 470; sert. au serment, 38⁸.
 « Evangelica lectio », 289²³, 293¹³.
Evangeliorum liber, v. *Evangelium*.
 Évangile, 79¹⁹, 218²⁷, 222²², au concile, 219-220; côté de l'évangile, 176¹⁴; de la messe, 57³, 106⁴, 330, 360, 364²⁴; début de l'— de saint Jean, 331¹³.
 Évêque élu, 140*-141*.
 Évêques, au concile, 212²²; au sacre papal; 71²¹, 72¹⁴; ayant le pallium, 173²¹; commis à la remise du chapeau rouge, 152-155; de curie, 140*-141*, 211*, 68¹³, 69²⁴, 72⁴, 79⁶, 90¹³, 109²⁷, 120²¹, 166⁷, 185¹³, 192¹³, 196²², 354⁷, 370 app²²; en procession, 341¹⁴; non de curie, mais de passage, 233*; place à chapelle, 461²³, 462²; prêchant à chapelle, 234*, 507.
 Évêques célébrant (simples évêques de curie), 420²⁰, 422⁴, 446¹³, 458, 519.
 Évêques-assistants, 181*, 193*, 189*, 211*, 218*, 228*, 67, 69²³, 79⁷, 88²⁰, 129³, 184*, 191³, 276-277, 286¹³, 298¹¹, 307²³, 320¹¹, 385¹¹ app, 439⁴,

- 454²³, 455², 456¹, 459⁸, 471, 490-491, 518²⁸; costume, 233^{*}; les deux premiers, 264¹⁰, 312², 314²³; place, 218^{*}, 371¹⁴, 461²², 464⁸; porte-dais, 317²²; porte-franges, 365¹⁶, 381 app 12, 387⁶, 390⁴, 434¹⁶, 436¹⁸; porte-livre (et porte-cierge), 197^{*}, 263¹⁰, 334⁵, 357²⁵, 392²⁷, 411²⁷.
- « Exaudi Christe », 75⁴, 83⁷, 92¹³, 105²³.
- « Exaudi Domine », 55¹⁴, 336²³.
- « Exaudi Domine Iesu », 287².
- « Exaudi nos », 56¹², 219⁸, 344^{2.14}.
- « Exaudi preces », 179⁷.
- « Exaudi quesumus Domine », 125²¹.
- « Exciteris a somno », 126¹⁶.
- Excommunication, v. Jeudi saint, procès.
- Exécuteurs testamentaires, v. cardinaux, testament.
- Exequie publice in ecclesia in qua sunt sepulti*, funérailles à l'église de sépulture, 446¹¹.
- Expansis manibus*, les mains étendues pour une préface, 56¹².
- « Extra, omnes », avant fermeture du conclave, 103^{*}.
- « Exuat te Dominus », 130¹².
- « Exultet », 201^{*}-203^{*}, 401.
- Fabiano, v. Benci.
- Fabriano, 44^{*}.
- « Fac quesumus Domine », 228²⁵.
- Facula*, cierge sur chandelier, 178¹, 371²¹.
- Faldistorium*, faldistoire ou fauteuil, du pape, 66, 240, avec marche haute et dégradé plus bas, 373 app 10; du célébrant, 112⁸, 329²¹, 365⁶, 402¹; prie-Dieu, du pape, 53²⁰, 56⁸, etc., de l'empereur, 102¹⁵, 106⁹, etc., du roi et de la reine, 197¹, 200¹².
- Falera (phalera)*, harnais, 78²; *faleratus* harnaché, 78¹, 79¹².
- Familia*, v. *Familiares*.
- Familiares*, familiers de l'empereur, 86⁸, 108⁹, 192³; des ambassadeurs, 206², 207⁸, 209²²; des cardinaux, 29¹, 37⁸, 40⁷, 77², 108⁷, 160¹⁴, etc., à la mort du maître, 223¹¹, 225¹⁴, 229²⁷, 230; des courtisans de l'empereur, 108⁹; des curiaux, 108⁹; des prélats, 108⁸, 181⁸, 184¹¹; des princes, 108⁸, 203; du pape, 77⁸, 78¹⁰, 79²⁸, 86²⁴, 89²³, 108¹⁰, 109³, 166¹⁵, 170⁸, 181¹², 192², 196⁴, 197²⁴, 202²⁶, 203-206, 232²⁵, 235, 316²¹; du roi, 195²¹, 196¹², 198¹⁵; du sacriste, 78; *familiares in brevibus*, chevauchant en vêtement court, 316²⁴, moindres que les chambellans, 316 app 22.
- Fano, Fanon*, fanon papal, 225^{*}, 684, 861⁷ et n. 3, 234¹³, 299¹⁷, 300, 391²⁸, 481.
- Farnèse, cardinal Alexandre, v. Paul III; comte, 183^{*} n. 221, 462 n. 3.
- Febei, Francesco Maria, archevêque de Tarse, 55^{*} n.
- Felino, v. Sandeo.
- Félix V (Amédée VIII de Savoie), 18^{*}, 152^{*}.
- Femmes exclues, 91¹¹.
- Ferculum*, plat, 34¹⁹, 40⁹, 86⁹, 87⁵, 89.
- Ferdinand I^{er} d'Aragon, 145^{*}, 148^{*}, 182^{*}, 207^{*} n. 279, 178 n. 2, 198²¹, 199 n. 1.
- Ferdinand II d'Aragon, d'abord prince de Capoue, 200 n. 2.
- Feretrum*, civière, 223-228.
- Feria quarta*, mercredi, 140¹⁸, *secunda*, lundi, 531, *sexta*, vendredi, 141⁵.
- Fermo, 7^{*}; S. Angelo au diocèse de, 7^{*}, évêque de, v. Capranica, A.
- Ferrandino, 200 n. 4.
- Ferrare, 131^{*}, évêque de, v. Roborella.
- Ferreus*, Jean-Pierre de, son autographe, 422 app 4.
- Ferriz, cardinal Pedro, son Pontifical, 194^{*} n. 247.
- Ferrum dominice lancee*, le Fer-de-lance du Sauveur, 544³⁰.
- Ferry, v. Clugny.
- Ferula*, fêrûle, 69¹⁷, 74²¹, 81¹, 109⁸; du camérier, 183, du prieur des cardinaux-diacres, 79¹⁰, 182²⁷, du sacriste, 187², du pape, *signum contradictionis*, 83.

- Fesulani, Bindo, 133^{*} n. 114, 167^{*} n. 195, 175^{*} n. 209; v. Cérémonial de.
- Fête-Dieu, 210^{*}-213^{*}, 426-431.
- Feu nouveau, bénédiction, 407.
- « Fiat pax », 178¹², 193²².
- « Fidelium Deus », 435¹⁹, 437²⁶; etc.
- Fieschi, cardinal Georges, 109^{*}; cardinal Nicolas, 56^{*}.
- Figure super altare*, peintures derrière l'autel, 403⁷.
- Filippo, v. Perinelli.
- Fiorenzuola (Piacenza), 17 n. 4.
- Flabellum*, éventail, 226⁴.
- Flambeaux, 371⁵, 387³, 389¹⁵.
- Flavio, v. Biondo.
- « Flectamus genua », 54⁷, etc.
- Flisco*, de, v. Fieschi.
- Florence, 18^{*}, concile de, 117^{*} n. 57.
- , mss. Bibliothèque Nationale, *Conv. supp. D 9. 691*: 18^{*} n. 14; et *Nuovi acquisti*, 382: 2^{*} n. 5, 21^{*} n. 19; Bibl. Laurentienne, *Lat. XVI, 14*: 18^{*} n. 12, 71^{*} et n. 3, 75^{*} n. 31, 79^{*} et n. 55; et *Strozzi 33*: 152^{*} n. 168.
- Florerii*, fourriers, préposés au mobilier, 90^{*}, 195^{*}, 200^{*}, 211^{*}, 65 n. 5, 66⁸, 184, 189, 355, 368, 376, 403, 427.
- Foix, cardinal Pierre de (*Petrus de Fuxo*), diacre des Saints-Côme-et-Damien, 143²³.
- Foligno, 5^{*}; gouverneur, v. Patrizi, F.
- Fraction de l'hostie, 182^{*}, 310²⁶, 389⁸.
- France, 68^{*}, armes de, 58^{*}.
- Francesco, v. Patrizi; *cardinalis Senensis*, v. Pie III.
- Francesco Maria, v. Febei, La Rovère.
- Franciscains, leur procureur, 171^{*}, 276²⁸, 352²⁸, 545²⁷.
- Francisco, v. Mendoza.
- François, v. Busleiden, Condulmer, Conzié, Gonzague, Pie III, Rohan, Soderini.
- Françoise Romaine, sainte, 86^{*} n. 90, 130^{*} n. 99.
- Francorum*, roi, v. Charles VIII.
- Francs, royaume des, 116²².
- Frascati, évêque de, v. Ammannati.
- Bessarion, Pallavicini.
- Frates*, v. Cardinaux.
- Frédéric III, empereur, 6^{*}, 9^{*}, 16^{*}, 22^{*}, 41^{*}, 50^{*}, 114^{*}, 122^{*}, 124^{*}, 126^{*}, 128^{*}, 131^{*}, 147^{*}, 169^{*}, 171^{*}, 175^{*}, 78 app, 95-97, 99-100, 116, 190, 192, 293, 420.
- Frédéric de Montefeltro, duc d'Urbino, 130^{*}, 131^{*}, 129.
- Frédéric-Casimir, cardinal, v. Jagellon.
- Frias, Pierre, cardinal d'Espagne, 152.
- « Friderico invictissimo », 105²⁴.
- Frigium*, 371¹, orfroi, v. *aurifrigium*.
- Frisingensis*, v. Othon.
- Frontin, 23^{*}.
- Fruits, offerts, 178 n. 1.
- Funale*, torche, 39¹², 182¹².
- Fuxo*, v. Foix.
- Gaète, 6^{*}, 16^{*}, 22^{*}, 35^{*}; abbaye de la Trinité, 4^{*}; évêque de, v. Patrizi, F.
- Gaietanus, Iacobus*, Jacques Stefaneschi Caetani, 409¹⁰.
- Galea*, casque, 77²⁴, 80¹⁹.
- Galeotto, v. La Rovère.
- Gallia*, la Gaule, 202⁴.
- Gallipoli, 33^{*}.
- Gambara, Bernardino, 30^{*}, 89.
- Gambassus*, 5^{*} n. 26.
- Gants liturgiques, v. *Cirothece*.
- Garampi, Giuseppe, 63^{*}.
- Gardes, du concile, 213¹³; du conclave, v. Conclave; du consistoire secret, 168¹⁰; gardes du corps, du pape, 184³, 185⁷.
- Gaspar de Teramo, doyen des auditeurs, 74^{*}, 80 n. 4.
- Gattico, G.B., 91^{*} n. 102.
- « Gaudete in Domino », 277³.
- Gélase II, pape, 20^{*} n.
- Généraux des ordres religieux, 212^{*}, 218^{*}, 213⁷, 215³, 296 app 3, 428²⁸, 462⁴, 482⁴.
- Gênes, 57^{*}.
- Genesius de la Barrera, 34^{*} n. 6.
- Gentile, v. Becchi.
- Génuflexion, 58³, 451¹⁴, 520-521, à la messe, 347¹⁸, aux litanies, 71¹⁸, 102¹⁹;

- devant le pape, 187*, 198*, 203*, 84*, 98, 147*, 208¹⁵, 456¹⁶.
 Geoffroy d'Alatri, cardinal, 158* n. 182.
 Georges, saint, ordre de, v. Étendard.
 Georges, v. Amboise, Costa, Fieschi.
 Gherardi, Jacques, de Volterra, 1*, 22*, 23*, 174*, 194*, 201*, 209*, 200 n. 2.
 Glanderoni, Jean, sacriste, 83*, 492.
 Giberti, Giovanni Matteo, évêque de Vérone, 34*.
 Giordano, v. Orsini.
 Giovanni, v. Jean; Giovanni Antonio, v. Campano; — Matteo, v. Giberti.
 Glaive ou Épée, v. Bénédiction, Empereur, Noël.
 Glasgow, premier archevêque de, v. Blavader.
 « Gloria in excelsis », 86*, 179*, 184*, 202*, 226*, 74¹⁶, 303, 331, 369, 403, 418 app 11, 420, 423, 444, 471, 474.
 « Gloria, laus », 191*, 358¹⁵.
 « Gloria Patri », 171*, 126*, au *Iudicium*, 368 app 24.
 « Gloria tibi Domine », 265, 305, 483.
 « Glorifica manum », 179¹⁶.
 « Glorificavit illum », 193.
 Glose du Décret, 36* n. 12.
 Gonfalonier de l'Église, 236*, 129 n. 1, v. Borgia, C., Orsini, N., Sanseverino, R.
 Gonzague, cardinal François de, 85*, 105*, 185.
 González, Pierre (*Gundisalvi*), de Burgos, dit *Burgensis*, 9*-10*, 106 n. 1.
 Grâces après repas, v. Banquet.
 Graduel, 55¹⁷, 140, 112*, 126*, 369.
 Gradués n'ayant pas de place aux chapelles, 465*.
 Grains d'encens, rappelant les cinq plaies, 201*.
 Grand pénitencier, cardinal, 187*, 188*, 190*, 196*, 35*, 343, 380 app 17, 545²⁰.
 Grassi, Achille de, cardinal de Bologne, 39*.
 —, Antoine de, évêque de Tivoli, 74* n. 27, 80 n. 4.
 —, Paris de, évêque de Pesaro, 31* n. 7, 33*, 35*, 37*, 38*-42*, 44*, 53*-55*, 58*, 64*, 74*, 79*, 93*, 99*, 130*, 218*, 241*.
 « Gratias agimus », 269¹⁰, 309¹¹.
 Gratien, 102*, 124*, 32 n. 2, 43 n. 1, 94, 95 n. 1, 173 n. 1.
 Grazie, Jean delle, 8* n. 42.
 Grecs, 116¹³; diacre et sous-diacre, 225*-226*, 234*; évangile, 305, 306; récitant Gloria et Credo, 302.
 Grecque, langue, 304*, 519¹¹⁻²⁷.
 Grégoire le Grand, saint, 139*, 148*, 32, 159¹¹; son autel au monastère de Neuweiler, 74*.
 Grégoire III, 64*.
 Grégoire VI, 33¹¹.
 Grégoire VII, saint, 20* n.
 Grégoire IX, Décrétales, 141*, 212 n.
 Grégoire X, 31*, 98*, 102*, 108*, 151*, 162*, 27*, 34, 35*, 42*, 215 n.; constitution, décret ou statut de, 34-35, 215*; v. aussi Ordre de.
 Grégoire XI, 104*, 123*, 94*, 155²⁰, 418*.
 Grégoire XIII, 39* n. 17, 385 app 13.
 Grégoire XV, 104*.
 Grégoire XVI, 55*.
Gremiale, grémial ou nappe mise sur les genoux, 227*-228*, 237*, 303 app 2, 496²³.
Gremium, giron, 496²⁵.
 Grifo, Léonard (*Griřus*), 12* n.
 Gross, Henri, évêque élu de Bamberg, 170 n. 2.
Grossi argentei, monnaie, 84*; *grossus papalis*, gros papal, 229²⁴.
 Guazzelli, Demetrio, 90*, 207*.
Gubernator urbis, gouverneur de Rome, 196¹, 311 n. 1.
 Gui, v. Truchsesz, Veit.
 Gui Ubaldino de Montefeltro, duc d'Urbino, 93*.
 Guillaume, v. Durand le Spéculateur, Estouteville, Sirlet.
Gundisalvi, v. González; *Gundissalvus*, v. Villadiego.
 Gurk en Carinthie, 77*.
 Gutiérrez, Bern., de Salamanque, 33*

- Habillement liturgique, 231*, 340*, 344*, 369, 370, 377, 418, 433, 500, 501.
Hadrianus, v. Adrien.
 « Hanc igitur oblationem », 269²¹, 405 app 4.
Haselacensis, prévôt d'Haslach, v. Burckard.
 Haslach en Alsace, église de Saint-Florent, 76*, 95*.
Hebdomada maior, sancta, semaine sainte, 365*.
Hebrei, nomine synagoge nostre, 81 app 3.
 « Hec dies », 412*.
 Helle, Jean, doyen de Strasbourg, 73* n. 16.
 Henneberg, Berthold de, évêque de Mayence, 143*, 175 app.
 Henri VII, empereur, 123*, 124*, 127*, 93³⁴, 94 n. 1, 101 n. 1, 112 n. 4.
 Henri VII, roi d'Angleterre, 174* n. 207.
 Henri VIII, roi d'Angleterre, 422 n. 1.
 Henri, v. Gross.
 Henri de Suse, ou l'*Hostiensis*, 102*, 128*-129*, 36, 42 app.
 Hermann, landgrave de Hesse, archevêque de Cologne, 144*, 175 app.
 Hesse, landgrave de, v. Hermann.
 Hérodote, 11.
 « Hic est enim », 369 app 6.
Hieronimus Alcottus, 22* n. 21.
Hierosolimitanus, le patriarche de Jérusalem, 214¹⁹, 461¹³.
 Hilarion de Vérone, 22* n. 21.
 Hippolyte, v. Este.
 « Hoc, Domine, copiose », 62²⁴.
 « Hoc est enim », 413 app 6.
 Homère, 1*.
 Hongrie, 51*; v. Ladislas.
 « Honor omnium dignitatum », 67¹, 72¹⁷.
 Honorius III (Cencio), 118*, 201*, 203* n. 274, 95 n. 1, 422 app 4.
 Honorius dit d'Autun, 201*, 70 n. 2.
 Horace, 1*, 23*, 231 n. 6.
Hore canonice, heures du bréviaire, 41¹².
 Hospitaliers de Saint-Jean de Jérusalem, 114*, 172 app, 462*.
Hospitium, hôtel, 114⁷, 115²⁷, 189*.
Hostiaria, pyxide aux hosties, 306¹⁹, 395¹³, 412¹¹.
Hostiensis, v. Henri de Suse.
 Hosties, 307-308, 314, 368, 412¹⁰.
 « Hostium nostrorum », 179¹⁷.
 Hugon, cardinal, 158* n. 182.
 Huile d'exorcisme, 103*, 114²³; des cathécumènes, 56²³; du chrême, 136²³; sainte, 136²³, 137*.
 Huiles, office des huiles du jeudi saint 377²³.
 Huissiers, 78*, 182¹¹, 184²¹, 343¹, 495*.
 Humanisme des manières papales, 182*, 215*, 234*, 239*, 317¹⁹, 451²³.
 Humanistes à la chapelle, 519¹²⁻²⁰.
Humanitatis studium, les études d'humanisme, 507*.
 Huméral, 182*, 211*.
Hymnus angelicus, le Gloria, 321²¹.
Iactus pecuniarum, jet d'argent, 80, 82, 92.
 « Iam non dicam », 57²⁵.
 « Iesus autem iterum », 359²⁵.
 « Ignem sui amoris », 289¹⁵.
 Ilcino, Bernard, envoyé de Sienne, 9* n. 43.
 Illekirch-Graffenstaden, 73*.
Imagines, statuettes sur l'autel, 511¹⁷⁻²⁰.
 Immaculée Conception, office de l', 17* n. 4.
 Immixtion, 182*, 389.
 « Immutemur habitu », 344²⁴.
 Impératrice, 122*, 123*, 126*, 127*, 91¹³, assise parmi les cardinaux, 199¹⁷, couronnée, 98-133, et seule couronnée, 113-115, familiers, 97¹⁴.
 Imposition des mains, 55*, 56, 57²⁸, 61²³, 62*, 63*, 72¹³.
Impropria, impropères du vendredi saint, 197*, 395*.
 In Cena Domini, 192*, 372 n. 1.
 « In eternum », 179*.
 « In huius igitur », 401¹⁸.
 « In nomine Christi, Amen », 480*.
 « In nomine Patris », 131¹².
 « In nomine sancte Trinitatis », 218*.
 « In observatione », 179¹⁴, 180¹⁷.

- « In spiritu humilitatis », 388¹⁹.
 « In viam pacis », 157^{app}, 186³⁰.
 « Inclina, Domine », 228²², 337¹⁸, 448¹¹.
 « Inclinate capita », 348².
 Inclination de tête, 233*, 234*, 84⁵, 162¹⁸, 306⁷, 451⁸, 452²⁶, 353²², 458⁵⁰⁸.
 « Induat te Dominus », 54¹², 55¹⁰, 59^{app}, « tunica », 131¹, « vestimento », 131².
 Indulgentia, remise de peines, 124², 232⁶, 315¹⁸, 372¹⁶, 416², 423^{app 7}, plenaria (omnium peccatorum), 348.
 « Indulgentiam », 71⁵, 261⁸, 266², 302², 413²².
 « Indulgentias, Pater sancte », 265¹⁵.
 Indulgentie, indulgences, 183*, 184*, 206*, 234*, 75¹¹, 76*, 123³⁰, 189², 265¹⁸, 274², 322¹⁴, 331¹², 360¹⁸, 394⁷, 411⁷, 424^{app 13}, aux fêtes, 415²³, 424⁸, 430³, 431⁸, 432¹⁰; aux pèlerins, 490^{n. 2}; du jubilé, 124^{n. 1}, du samedi saint, annoncées par le célébrant, 405⁵, du sermon, 234*, 508, du vendredi saint, 196*, 383, 397; stationis, en souvenir de la station ou office dans une église insigne de Rome, 348^{app}.
 Indult du pape, dérogation accordée, 173^{6, 21}.
 Indutus planeta (de 1243), 95*^{n. 112}.
 Infula, toque ou bérêt du préfet de Rome, 129¹⁴, 131⁵.
 Infulati, mitrés, 97²⁵.
 « Ingrediente Domino », 358¹⁸, 364¹².
 « Initium », 207*^{n. 280}, 214*, 271, 275, 370, 415.
 Innocent III, 141*, 165*; v. Ordinaire d'Innocent III.
 Innocent IV, 37*, 232*, 212ⁿ.
 Innocent VI, 124*, 127*, 207*-208*, 42^{app}, 43^{n. 2}, 111¹², 112^{n. 1}, 113, 117, 416.
 Innocent VIII (Jean-Baptiste Cibo), 7*, 14*, 15*, 22*, 24*, 30*, 31*, 40*-45*, 66*, 70*, 74*, 76*, 81*, 83*-87*, 89*, 91*, 99*, 103*, 106*, 107*, 109*, 113*, 116*, 117*, 119*, 122*, 130*, 132*, 133*, 138*, 142*, 145*, 146*, 173*, 183*-185*, 189*, 194*-195*, 200*-201*, 204*, 206*, 209*, 211*, 213*, 5, 49, 68, 71, 73, 136, 170, 178, 199, 292, 315, 317, 321, 322, 348, 354, 380, 385, 423, 438, 439, 532-540, 542^{n. 1}, 547.
 « Innocentius » electus, formule employée par le pape élu, 52⁶.
 « Innova signa », 179¹⁶.
 Inquisitio, enquête de canonisation, 118¹⁰.
 Instrumentum, instrument de l'élection papale, 40²; du pallium, 176²², 177¹¹; du serment des prélats, 172¹¹; public, 209⁹; instrumenta ordinum, pièces attestant l'ordre, 58¹⁶.
 Intimations, 228*.
 Intonations, 279-280, — papales, 469.
 Intorticia, torches, flambeaux, 78¹¹, 109², etc.
 « Intret in conspectu », 179¹⁹.
 « Introibo », 294².
 Introît, 53¹⁸, 61⁶, etc.
 « Inveni David servum meum », 197⁸.
 Inventaire de la sacristie papale, 228* et n. 212, 492¹³; des biens du pape, 233¹¹; des biens des cardinaux, 221²¹.
 Investiture, v. Préfet de Rome.
 Invitatorium, invitoire au début des matines, 286¹⁴.
 Iocalia, joyaux, donnés à l'empereur, 195¹².
 Iordanus mons, v. Rome, Mont.
 Ipocras, hypocras, 283⁴, 284^{n. 1}.
 « Ipsius pietas », 288⁶.
 Isaie, 138⁹.
 Isidore de Kiev, cardinal, 109*.
 « Ista est speciosa », 200¹⁰.
 « Isti sunt agni », 419⁹.
 Italicum regnum, v. Lombards.
 Italie, 124*, 32, 94, 158, 190, 202; légat en Italie, v. Albornoz.
 Italien, langue, 194*, 206*.
 « Ite missa est », 86*, 183*, etc.; avec deux Alléluia, 405¹⁰, 411⁶, 420.
 « Iube domne », 226*ⁱ 265¹², 273, etc.
 « Iudica me », 368^{app 24}.

- Junior, le plus ancien nommé, 314¹.
 « Iusiurandum », 366^{app 12}.
 Jacques III, roi d'Écosse, 132*.
 Jacques IV d'Écosse, 93*, 132*.
 Jacques, des marquis de Bade, 175^{app}.
 Jacques, 47^{n. 1}; v. Ammannati, Gherardi, Luzzi, Vannucci, Voragine.
 Jagellon, cardinal Frédéric-Casimir, 93*, 137*.
 Jean-Baptiste, fête de saint, 43.
 Jean l'Évangéliste, saint, 34*, 331.
 Jean, fils du comte d'Arundel, 132*^{n. 108}.
 Jean XXII (Jacques Duèze), 119*^{n. 67}, 129*, 136*, 155¹⁴, 395.
 Jean XXIII (Barthélemy Cossa), 214²⁷.
 Jean d'André, 212ⁿ.
 Jean de Bade, archevêque de Trèves, 175^{app}.
 Jean de Sion, 31*.
 Jean de Ségovie, 18*.
 Jean, v. Alimenti Negri, Arcimboldi, Bade, Brogny, Bueren, Burckard, Carvajal, Cerda, Carretani, Cros, Dormans, Gianderoni, Grazie, Helle, Jouffroy, La Porte, La Rovère, Lorenzi, Mellini, Michiel, Moles, Monissart, Vera.
 Jean-Baptiste, v. Zeno.
 Jean-Marie, v. De Podio.
 Jérémie, Treni, 366¹⁴.
 Jérôme, saint, 36*^{n. 12}.
 Jérôme, v. Landi, Porcius, Vich.
 Jérusalem, v. Hospitaliers.
 Jeudi saint, 118*-119*, 191*-193*, 84²², 368-380; le pape absent 378-379.
 Jeûne, v. Concile.
 Jouffroy, cardinal Jean, 233*, 504.
 Jour des morts ou des âmes, 211*-212*, 434-443.
 Jours des chapelles papales et des sermons, 240*, 523-527; — des célébrations solennelles, 240*-241*, 527-528.
 Jubilé, 199¹ et n. 1.
 Jugement, porte du, v. Rome, église Saint-Pierre.
 Juifs, 117*, 122*, 92¹², 394²².
 Jules II (Julien de La Rovère), 33*, 34*, 47*, 53*, 56*, 61*, 63*, 70*, 74*, 75*, 84*, 92*, 96*, 97*, 131*, 133*, 192*, 196, 45, 49^{app}, 66, 76, t. 2, vi, 315 et app 22, 322, 375, 385.
 Jules III (Jean-Marie de Monte), 62*, 168^{app} 378^{app 22}, 385^{app 12}, 417, 422.
 Julien de La Rovère, v. Jules II.
 Juvénal, 23*.
 Karolmannus, v. Carloman.
 Kiev, v. Isidore de.
 Kyrie à la messe, 179*.
 « Kyrieleison », 71, 73, etc.
 La Porte, Porta, Jean, 113^{n. 1}.
 La Roche, cardinal Androuin de, 42^{app et n. 2}.
 La Rovère, cardinal Dominique de, 61*, 420^{n. 1}, 457^{n. 2}, 542-549.
 —, François-Marie de, duc d'Urbino, préfet de Rome, 92*.
 —, cardinal Galeotto de, 97*.
 —, Jean de, préfet de Rome, 131*, 133*.
 —, Julien de, v. Jules II.
 —, Léonard de, préfet de Rome, 131*.
 —, les papes, 70*.
 Lactance, 1*, 23*.
 Ladislas, roi de Hongrie et de Bohême, 125* et n. 22, 126*, 97*, 107^{n. 1}.
 « Laetare », quatrième dimanche de carême, 99²³, 352-353.
 Laici, les laïcs, au cortège, 296²², au lavement des mains du pape, in capella existentes genuflectunt, 299², aux chapelles, 217*, 465⁴, curiaux, ouvrent procession, 341⁷, les plus nobles, servent le pape au banquet, 86¹¹, 87, 88, 90.
 Lambruschini, cardinal Luigi, 55*.
 Lamine plumbee, lames de plomb du pallium, 174*.
 Lampe du sanctuaire, 226*.
 Landi, Jérôme, patriarche de Constantinople, ancien archevêque de Crète, 144*, 176¹².
 Lanea, laine, 230*.

- Laterna*, lanterne, 77²⁴, 78¹², 108²², 182¹², 187².
- Latina*, v. Rome, Voie Latine.
- Latino*, v. Malabranca, Orsini.
- Latins*, 116¹².
- Latran*, Censier du, 142*, chanoines du, 142*, 82-83, cinquième concile du, 425, concile du, 34*, concile de 1059, 33¹⁴, cortège impérial, 110¹, 112²², cortège papal, 76-81, «pos-sesso», 422 app 4, laudes au pape élu, 82-83, v. *Ordo* du; Rome, église, et palais du.
- «Laudans invocabo», 313 app 11.
- «Laudate Dominum», 404¹², 405⁹.
- Laudes de Noël, 185*, de semaine sainte, 191*-192*; laudes papales, 240*, 522, v. aussi *Latran*, laudes; laudes à l'empereur, 105²².
- Laurent, v. Roborella.
- Lausanne, 74* n. 27.
- Lavement des mains du pape, 177*-178*, 181*, 183*, 187*, 199*, 239*, quadruple à la messe, 57²⁴, 63²¹, 64¹, 87-88, 299¹, etc.
- Lavement des pieds aux pauvres, v. Mandat.
- Le Mans, ms. 180: 34* n. 2.
- Le Puy, évêché, 173 n. 2.
- Lectiones*, leçons, lectures, 367²².
- Lectum paramenti*, lit de parement, 131²².
- Lectures grecques, 239*, 241*, 297¹², 519.
- Légit apostolique, 200¹², a latere, 124*, 133*, 94-95, 152*, 157-158, 191⁷, 195²², à Rome en l'absence du pape, 110²⁴, 111⁷, à la rencontre du futur empereur, 94, au concile 213⁷, au consistoire, 165*, au couronnement impérial, 112, costume, 503⁸⁻⁹, sa bénédiction, 67*, 298², son départ, 157-158, son retour, 163-164 (pendant la vacance, 164¹²), v. Alborno. «Legem pone», 67*, 298².
- Lelli, Teodoro dei, 101* n. 12.
- Lemovicensis*, de Limoges, v. Cros.
- Léon IV, pape, 97¹².
- Léon VIII, pape, 321² et n. 2.
- Léon IX, 33¹².
- Léon X (Jean de Médicis), 33*, 34* et n. 2, 35* et n. 10, 39*, 41*, 53*, 58*, 60*, 66*, 96*, 103* n. 21, 210* n. 296, 49 app, 52 app, 315 app 20, 322 n. 2, 385 app 12, 425 app 10.
- Léon XIII, 26* et n. 22.
- Léon *Marsicanus*, évêque d'Ostie, 19* et n. 16, 20* n.
- Leonora*, v. Éléonore.
- Léonard, v. La Rovère, Lorédan, No-garolo.
- Léopold, saint, 78* n. 22, 84*, 130*, 236* n. 222.
- Letanie*, v. litanies.
- «Letare Ierusalem», 131¹².
- Leto, Pomponio, 52*, 125*, 507 n. 1.
- Lettres apostoliques, 152¹²⁻¹⁷, 153¹², 176¹, 172, 237⁶.
- Lettres conservatoires, 76*.
- Lévis, Eustache de, archevêque d'Ar-les, 92*.
- Libellus*, petit livre avec oraisons fu-nèbres, 223⁷.
- Liber censuum*, v. Honorius III (Cencio).
- Liber evangeliorum*, v. *Evangeliarium*.
- Liber pontificalis*, 37* n. 12, 102*, 142* n. 126, 69 n. 1.
- Liber sacerdotalis*, v. Castellano, A.
- «Libera me», 440, 442²², 443².
- «Libera nos», 182*, 310²², 389², 486².
- Licentia*, permission de célébrer de-mandée au Collège cardinalice, 329⁹.
- Liège, 143*.
- Lin, saint, pape, 36*, 174 app.
- Lionel, v. Chierigato.
- Lisbonne, archevêque de, v. Costa.
- Listes des jours de «chapelles papales», de sermons, de vêpres ou cortèges, 523-527.
- , des célébrations des papes et car-dinaux (ou des chapelles papales où célèbre le pape ou un cardinal), 527-528, 542-550.
- , des jours sans consistoire secret, 529-531.
- Litanies, 53²², 54²², 56², 61¹², 71¹²,

- 102¹², 112², 114²¹, 122²⁰, 127⁴, 219¹⁴, 402-403, 406, 409, 422².
- Littere credentiales*, lettres de créance, 150*, 209²⁻⁹.
- Livre appuyé au front 221*-222*, 266, 276 app 2, 279¹², 298¹¹, 304², 359¹⁴, 469²², 471, 490¹².
- Lobia*, loggia, loge de bénédiction, 206*, 372 n. 2.
- Locellus*, tabernacle provisoire du jeudi saint, sa clé, 371.
- Lolli Piccolomini, 4* n. 22.
- Lombardie, 116⁴, 173²².
- Lombards, 32¹², royaume des, 99², 117¹.
- Londres, ms. British Library Add 57528: 124* n. 70.
- Longobardi*, v. Lombards.
- Lorédan, Léonard, doge, 34* n. 2.
- Lorenzi, Jean, préfet de la Biblio-thèque vaticane, 178* n. 117, 205*.
- Louis, saint, roi de France, 136* n. 122.
- Louis le Débonnaire, fils de Charle-magne, 101 n. 1.
- Louis I^{er}, empereur, 33².
- Louis XI, roi de France, 85*.
- Louis XII, roi de France, 60*, 94*.
- Louis, v. Aleman.
- Lucana ecclesia*, v. Lucques.
- Lucensis*, l'évêque de Lucques, 173²².
- Lucques, évêché, 144*, v. Sandeo.
- Lugdunensis cardinalis*, v. Espinay.
- «Lumen ad revelationem», 187*, 335⁷, 340¹².
- «Lumen Christi», 201*, 400-401.
- Lumières, à la semaine sainte, 393¹⁴, 403², 404, 410²².
- Luminar*, lumière, cierge près de la crédence ou de l'autel, 330¹²; *lumi-naria*, cierges, 224².
- Luna, Pierre de, v. Benoît XIII.
- Lundi de Pâques, 417; lundi et mardi de Pentecôte, 426².
- Luther, Martin, 34* et n. 2.
- Luzzi (de Lucis), Jacques, évêque de Caiazzo, 26* n. 22, 94*.
- Luxeuil, abbaye, 233 n. 212, 504 n. 1.
- Lyon, 119* n. 27, archevêque, v. Espinay.
- Rohan; second concile de, 37* et
- n. 14, 102*, 151*, 34*, 215 n., son *Ordo*, 219 n. 2; Pontifical de 1511, 94*.
- Mabillon, Jean, 16*, 41*, 50*, 67*, 68*.
- Macrobe, 1*, 40*.
- Madrid, ms. Académie d'Histoire, Cor-tes 100: [Q], 59*-60*, 2, 254.
- , ms. Bibliothèque Nationale, 6145: [M], 19*, 56*-57*, 2, 254.
- Magister cere*, maître de la cire, 136¹².
- *cerimoniarum*, v. *Ceremoniarum*.
- *domus*, maître d'hôtel ou camérier d'un cardinal, 37².
- *domus palatii*, maître d'hôtel du palais apostolique (futur majordome), 119*-121*, 187*, 238*-239*, 87⁴, 89¹, 283-284, 295¹², 340¹², 362 app 12.
- *hostiarius*, v. Huissiers.
- *sacri hospitii*, maître de l'hospice sacré, 119*-121*, 219*, 236*-237*, 84, 166¹², 283¹², 284, 465¹², 517.
- *sacri palatii*, v. Maître du sacré palais.
- *stabuli*, chef des écuries, 184¹⁴.
- Magistrat de la ville, 191¹⁴, à la ren-contre du pape, 188¹².
- Magistratus et ministri*, v. Concile.
- Magistri utriusque registri*, maîtres des deux registres, 211*, 428¹⁴.
- «Magnificat», 172*, 319, 329, 389²⁴, 405¹², 435, 437⁴, des vêpres papales, 510².
- Maguntina ecclesia*, v. Henneberg; *Ma-guntinus*, 202², 204¹²; archevêque électeur, 201¹².
- Mains, v. Imposition, Lavement des, onction.
- Maiores nostri*, usages des anciens, 84¹².
- Maître du sacré palais, 219*, 220*, 463²², 497, 528-529.
- Maître-autel (*altare maius*), 92²; v. Rome, Église Saint-Pierre.
- Maîtres du Plomb, 428¹².
- Maîtres généraux, v. généraux d'ordres.
- Malabranca, cardinal Latino (Orsini), 31*, 95* n. 112, 141*, 178* n. 214, 225*, 291 n. 1.

- Maljettensis*, cardinal de Molfetta, 63*, 49¹⁶.
- Mallio, Pierre de, 112* n., 159 n. 2.
- Mandat, *mandatum* du jeudi saint, 194*, 195*, 372-376; — donné au procureur pour pallium, 176⁸.
- «Mandatum novum», 192*, 374¹³.
- Manipulum*, manipule, 54, 56¹, 67¹⁵, 71³, 218²⁷, 222¹⁰, 301⁸, 302¹, 329¹⁵, 408¹, 480¹².
- Manteau d'assistance, *crocia*, *mantellus*, *mantum assistentie*, manteau des cardinaux ou des évêques-assistants quand le pape porte la cape, *cum caputio inverso in modum cubiculorum*, à capuchon retourné à la manière des chambellans, 41⁵, 49⁷, 50¹⁰, 155⁸, 228*, 361 app, 365¹⁵, 434, 503²¹.
- Mantellus*, *mantum*, manteau blanc du pape la semaine de Pâques, 406¹⁵; *cum caputio inverso supra caput*, du pape encapuchonné, 97, 365¹², 502⁶; *rubeum*, du pape, 86¹⁶, 87¹⁰, 91⁷, 185², 186, 189⁸.
- Mantellus*, manteau léger et rond des cardinaux, 86²¹, 87, 90¹⁸, 91⁹; opposé à la cape, 361 app.
- Mantellus*, *mantum*, d'un nouveau duc, 125⁶, du préfet de Rome, 129¹³, 131²; impérial, 106⁶, 112²¹; *rubeum*, du légat, 158⁸.
- Mantile*, essuie-mains, ou nappe étendue, 87²⁰, 90²¹, 283¹, 306¹¹, 333¹⁰, 349²⁰, 373¹⁵; manteau, 497²⁰; tablier ou grémial, 496²³.
- Mantoue, 185 n. 2, 501 n. 2, 509²⁴, congrès de, 235*.
- Mantuanus cardinalis*, v. Gonzague.
- Manuscrits liturgiques du pape, 228*.
- Manutergium*, essuie-mains, 54⁴.
- Mappa*, nappe de crédence, 380²⁰; napperon, 56²⁷, 213¹, 368¹³, — ou *tobalea*, nappe d'autel, 381¹⁷.
- Mappula*, nappe, 298⁸, 353¹, linge dont le pape essuie le pied du pauvre et qu'il lui donne, 375⁸, linge de purification, 415¹; linge de soie pendu au
- cou du célébrant pour porter le saint sacrement, 398¹²; *ad collum*, serviette pendue, 63*; *sericea*, de soie, 419⁴.
- Marc, v. Barbo, Maroldo.
- Marcel II, 385 app¹².
- Marcello, Cristoforo, archevêque de Corfou, 2* n. 6, 32*-43*, 49*, 53*, 63*, 68*, 32 n. 1.
- Marconii, comte, 317²² et n. 2.
- Marescallus* ou *soldanus*, maréchal de curie, 80⁷; — de l'empereur, 97.
- Margarita, v. Moles, Jean.
- Maroldo, Marc, 209 n. 287.
- Marseille, 144* n. 145.
- Marsi, Pierre, 587 n. 1.
- Marsicanus*, v. Léon.
- Martellum*, marteau des palefreniers, 184².
- Martianus Capella, 1*.
- Martin de Tours, saint, 231¹⁶.
- Martin V (Odon Colonna), 83* n. 77, 109*, 112* n., 70 n. 2, 166 n. 3, 187 n. 2.
- Martinelli, Blaise, 123*.
- Massa Maritima, évêque, v. Gianderoni.
- Massarelli, Ange, 90* n. 6.
- Massiers (*matzerii*), 269 app.
- Mathias Corvin, 26* n. 35.
- Matutine* (*hore*), matines, 185*, 191*-192*, absoute de, 287⁴, 289²⁰; de semaine sainte, 186³, 365-368, 376 app¹⁶, 390¹⁰, de Noël, 285-290, 292-293; des défunts, v. Défunts, office des; papales, 468¹.
- Mayence, 59*, 63*, 73*, 143*; évêque, v. Henneberg.
- Maurice, saint, autel de, v. Rome, église Saint-Pierre.
- Maurice, empereur, 32¹².
- Mauristes, 67*.
- Maxime, évêque, 174 app.
- Maximilien, empereur, 77*, 101 n. 1.
- «Mea culpa», 265²³.
- Meckau, 137*; v. Copis.
- Médecins (*phisici*), du pape, 212*, 219*, 80¹⁷, 109²¹, 183¹⁷, 185¹¹, 231²¹, 428²⁷, 464¹¹, 490³.
- Medici secreti*, médecins au service

- privé du pape, 296²³.
- Médicis, cardinal Jean de, 49 app; cardinal Ferdinand de, 428 app⁸.
- Medulla*, mie de pain, 63²³.
- Melchiade, pape, 159 n. 1.
- Melchior, v. Copis.
- Mellini (*de Melinis*), cardinal Jean, ancien chanoine de Saint-Pierre et référendaire, évêque d'Urbino, 143²⁰ et n. 2, 191¹⁸ et n. 2.
- Melozzo da Forlì, 192* n. 243.
- «Memento homo», aux Cendres, 345⁷, 349*; ne se dit pas au pape, 345¹.
- Mende, 25*, 26*, évêque, v. Durand le Spéculateur.
- Mendiants, religieux, leur habit gardé par prélats et cardinaux, 504⁴; leurs sermons, 189*.
- Mendoza y Bobadilla, cardinal Francisco, 56*.
- Mensa*, table au banquet, 85, 87.
- Mensura Christi*, v. Rome, palais du Latran.
- «Mentes nostras», 219¹².
- Mercredi saint, 365-368.
- Messe d'ordination du pape élu, au sous-diaconat, 53-54, au diaconat, 54-55, à la prêtrise, 55-58.
- des défunts, 189*, 214*, 229²⁶, 438 n. 1.
- des funérailles cardinales, 226⁷.
- des funérailles papales, 29¹⁴.
- des présanctifiés, 198*.
- du Saint-Esprit, 214*, 236¹⁹, 444-445.
- papale, 166*-168*, 183*; 103 n. 3, à la canonisation, 124, cercles des cardinaux, 338¹⁸ (v. Cardinaux), honneurs au pape, 166*-167*; «papale», le pape absent, 170*, 272-275, le pape assistant, 165*-170*; 259-271, le pape célébrant, 168*, 275-276, 278-322, 361⁴, 467¹⁶, 480⁷, papale privée, 137*.
- pour le pape défunt, 236.
- pour le schisme, 212*, 448 app¹⁹.
- pour un cardinal défunt, 224²¹, 229²³, 446-448.
- *Ritus celebrandus in celebratione missae*, du Missel de Pie V, 233*.
- *sede vacante*, 214*, 448 app¹⁸.
- Messes, deux — de fête et de fête le même jour, 209*, 421²⁸.
- Métropolitaine, église, 173¹¹.
- Metz, 73*.
- Mica panis*, mie de pain, 187*, 56²⁸, 57⁴, 62²³, 64¹.
- Michel, v. Canensi.
- Michel-Ange, t. 2, vi.
- Michiel (*de Michaelis*), cardinal Jean de Saint-Ange, neveu de Paul II, 105*, 47 n. 1, 144.
- Milan, 20*, 68*, 106*, 145*; duc de, 105*; rite ambrosien, 188*; Sainte-Croix, oratoire de, (Oblats du Saint-Sépulcre), 54*.
- ms. Bibliothèque ambrosienne, I 185 inf.: [G], 53*, 2, 254; H 35 Sass.: [H], 54*, 2, 254.
- Miles, chevalier, 192², chevalier de saint Pierre, 125¹⁵.
- Miliare*, mille romain, 160¹⁷.
- Mineurs, v. Franciscains.
- Minister*, servant à l'office, 340¹⁹, 341²¹; serviteur d'un cardinal, v. conclave.
- *cerimoniarum*, v. *cerimonarius*; *clericus capelle*.
- Minuta* (*servitia*), menus services, 489²⁴ et n. 2.
- «Mirabilia», psaume de none, où le pape s'assied, 350¹⁷.
- Miracles, v. Canonisation.
- Mirandola, comte de, 183* n. 222, 462 n. 2.
- «Misereatur», 266¹, 413²², 417 app⁴.
- «Miserere», psaume lu, 179, 367, 390², 396¹³, 398²¹; unité de mesure, 381¹², 397⁶.
- Missa sollemnis publica*, messe solennelle officielle, 422⁵.
- *non processionalis*, messe sans cortège, 501¹.
- Missale*, livre liturgique contenant pour la messe le texte du célébrant, missel plénier, s'il contient aussi les

- lectures dont le célébrant use lui-même, 359²¹, 364²³.
Missale Romanum, missel romain, 96*, 170* n. 201, 43 n. 2, 334 n. 1, etc.
 Missel de Paul VI, 170* n. 201.
 —, de Pie V, 95*, 188*, 235*, 375 n. 1.
 «Mitte eis Domine», 50²⁸, 146²³, 154⁶, 193²⁰, 197¹².
 «Mitte nobis», 179²⁵, 180¹⁸.
Mitra, mitre, 229*, 50²⁰⁻²², et *passim*; *aurifrigiata*, à orfroi, 68⁵; blanche, en soie de Damas ou en toile de lin, 86¹⁹, 226¹⁷, 499²⁷, 500⁸; consistoriale, 158; déposée au passage du pape, 337¹⁸; du banquet, 86-91; du pape élu, 50-58; du prédicateur, 508¹⁸; en mains, 103¹⁴, 297 app 11; épiscopale, 117⁷; impériale, 112¹³; papale, 240*, 521-522; *plana*, blanche simple, 396²⁰, précieuse, 65¹⁸, 98¹², etc.; simple, 139⁹, 159⁸, etc.; tenue ouverte pour recevoir Agnus Dei et presbytérium, 84⁶, 419²⁰.
 Mitre, servant porte-mitre d'un cardinal, 227⁷; du pape, v. Auditeur.
 Modène, duc de, v. Borso d'Este.
Modoetia, v. Monza.
 Moines noirs, devenus cardinaux et prélats, cape et fourrure noires, 504⁷.
Moises, Moïse, 6, 138⁸.
 Moles Margarita, cardinal Jean, 85*, 158* n. 138.
 Molfetta, cardinal et évêque de, v. Innocent VIII.
 Molsheim, au diocèse de Strasbourg, 73*.
 Monelli, Antoine, 21*-22*; Jean, 22*; 21*(?).
Monasticus, prêtre d'un ordre monacal, 504⁷.
 Monissart, Jean, évêque de Tournai, maître d'hôtel papal, 86* n. 93.
 Monopoli, duc de, 207*.
 Montalcino, 12*, 13*.
 Mont-Cassin, abbaye de, 19* et n. 16, 22* et n. 22.
 Montepulciano, 1*, 18*.
 Montefeltro, Gui Ubaldo de, 93*; v. aussi Frédéric de.
- Monte Mario, (Montmar), v. Rome.
 Monza, 128*; 99¹⁰, 116⁴, 117³.
 Morée, despote de, v. Paléologue, André.
 Moreno, Barthélemy (de Vignola), 311 n. 1.
 Morrone, Pierre, v. Célestin V.
 Mort des cardinaux, 221-230; — du pape, 231-237.
Motu proprio, 169¹⁵.
 Moutier-Grandval, au canton de Berne, 74*.
 «Munda cor», 177*, 197*, 199*, 226*, 264¹, etc.
 Murbach, au diocèse de Bâle, 73*.
Muschus, musc, 132⁷, 234⁹.
 Musée d'art chrétien moderne, v. Rome, palais du Vatican.
Mutatio caparum, changement des capes, v. *Caparum mutatio*.
- Nangis, Guillaume de, 230* n. 317.
 Naples, 16* et n. 3, 51*, 56*; cardinal de, v. Carafa.
 —, ms. Bibliothèque Nationale, VI G 23: 62* n. 22.
 Napoléon, v. Orsini.
 Narbonne, archevêque de, v. Amboise.
 Nardini, cardinal Étienne, 158* n. 183.
 Narni, 191⁵; v. Eruli.
Nationes quatuor, au concile, 216¹⁴, celles des gardes, 30⁶.
 Nativité de la Vierge, fête, 211*, 433¹⁻⁴.
Navicula, navette, 74⁸, 223⁷, 280²⁷, 376²⁴, 510¹⁹.
 «Ne forte dicant», 179¹¹.
 «Ne recorderis Domine», 228³⁴.
 «Ne reminiscaris», 298¹³, 380¹⁹, 411.
 «Ne Romani», 31 n. 1, 35 n. 2.
 «Nec mireris», dans lettres du pape élu, 52⁹.
 Neuweiler, église de Saint-Adolphe, 73*; monastère, 73*, 74* n. 27.
 New York, 65*.
 —, ms. Pierpont Morgan Library 306: 419 n. 1.
 Nicée, évêque, 504 n. 1; *Nicenus cardi-*

- nalis*, 46²³, 191 app.
Nicolas, Balthazar, de Viterbe, 79* et n. 84; Dominique, 11*-12*.
 Nicolas, saint, 28 n. 1.
 Nicolas II, pape, 102*, 33¹³, 34¹, 42³, 43 n. 1.
 Nicolas III, 141*.
 Nicolas V, 31* n. 7, 100* et n. 9, 109*, 122*-124*, 126*, 153* n. 170, 159*, 196*, 47 n. 1, 95¹⁶, 99¹² et n. 1, 100¹ et n. 1, 106 n. 1, 232²⁸, 391³.
 Nicolas, v. Capranica, Curbio, Fieschi.
 Nieder-Haslach, Alsace, 71*.
 Niedermünster, près Molsheim, 73*.
 «Nihil proficiat», 114²⁵, 127¹⁶, 193²¹.
 Nobles, 50²⁵, 66³, etc.; à Chandeleur, 335, 338*, au banquet, 88*, au consistoire, 166¹⁴, aux Rameaux, 300¹⁹; de l'empereur, 107¹³, 108¹⁰, 193¹⁰, de l'impératrice, 115²⁶; place, 217*, 565; portant les chapeaux du pape, 78⁴, 108¹⁶, l'eau, 470¹³; porte-dais, 210*-211*, 79¹⁴, 337²⁰, 411¹⁴, 415¹⁹, 429, 430²⁷; porte-traine, 260⁶, 411¹⁷.
 Nocera Umbra, évêque de, v. Cerretani.
 Noël, 86*, 118*, 132*, 147*, 169*-184*, 133¹¹, épée de, 93*-94*, 181*, 228*, 295¹¹, 316-318; laudes de, 293-294; matines 82*; 87*, 172*-173*; messes, de l'aurore, 173*, du jour ou grand'messe, 174*-179*, 294-318, 321-322; papale, 87* et n. 94, première, 173*, 183*, 290-291, seconde, 293³⁰; trois messes solennelles du pape, 183*; vêpres, 87*, 178 n. 2, 322-323; vigile un dimanche, 160*, 277¹⁶⁻²⁰.
 Nogarolo, Léonard, 17* n. 4.
 «Non intres in iudicium», 227²¹, 230¹⁰.
 «Non nobis Domine», 178¹³.
 Nonce apostolique, 113³, 152-154.
Nota, musique notée, 367¹.
 Notaires, 233*, 38⁶, 209¹⁸, 501 n. 2; des auditeurs, 428¹¹ et app.
 Notre-Dame, église collégiale, v. Bamberg.
Novena, neuvaine pour le pape mort; 236, pour les cardinaux, 156*.
- Nummus argenteus*, monnaie d'argent, 373¹².
 «O alme Spiritus», 139⁴.
 Obédience (*reverentia*), 74¹¹, avant la messe, 100¹⁸; cardinalice, 182*, 184*-185*, 188*, 198*, 202*-203*, 211*, 214*, 222*-223*, 239*, 260⁶; v. ambassadeurs.
Oblata, les hosties et le calice de la messe, encensement, 510¹³, 511¹²⁻¹⁷.
Oblationes, offertoire, 412¹⁸; offrandes, 96¹⁴.
 Octaves de l'Assomption et de la Nativité de la Vierge, 530.
Oderisius, abbé du Mont-Cassin, 20* n.
 «Offerimus tibi», 224*, 308¹⁰, 412 app 19, 484³⁰.
Offertorium, offertoire de la messe, 179* n. 220, 57⁶, 64⁶, 106³, 112¹⁸, 115¹⁴, 121²⁴, 128¹⁰, 159⁷, 267¹, 307¹⁷, 330²⁰, 405¹, 475¹⁴; offrande du vendredi saint, 380⁴.
 Office de l'absoute au catafalque, 227-230.
Officiales curie, curiaux tenant un office, 67¹⁷, 75¹⁶, 85²¹, 96⁷, 98¹⁰, 100¹⁴, 111⁹, 121²⁰, 122, 196, 207⁴, 225⁶, 226¹⁰, 235¹⁹; leur parement, 68; leur presbytérium, 84¹⁰.
Officiales inferiores, officiers de chapelle des quatre groupes: sous-diacres, auditeurs, clercs de la Chambre, acolytes, 227*, 234*, 295, 391²⁰, 463, 504¹⁴.
Officiales urbis, officiers communaux de Rome, 80², 192⁴, 196³, 235¹⁹, 343¹.
 «Officio nostre indignitatis», 105¹³, 115¹¹.
Officium perpetuum, charge de curie ne cessant pas à la mort du pape, 492³.
 Offrande, au pape pendant la messe de canonisation, 124¹²; du pape élu à l'évêque qui l'ordonne ou le sacre, 57⁸, 64⁸; faite par cardinaux ordonnés par le pape, 159⁷.
 Olivier, v. Carafa.
 «Omnipotens sempiterna Deus chri-

stiani, 193²⁰.
 « Omnipotens s. D. dirige », 154²³.
 « Omnipotens s. D. fons et origo », 114¹⁸.
 « Omnipotens s. D. in cuius manu », 179²⁵.
 « Omnipotens s. D. miserere famulo », 51³, 154⁷.
 « Omnipotens s. D. miserere famulis », 147².
 « Omnipotens s. D. parce », 344¹⁵.
 « Omnipotens s. D. qui Dominum », 357²⁷, 363¹¹.
 « Omnipotens s. D. qui est », 136⁸.
 « Omnipotens s. D. qui legalium », 138²³.
 « Omnipotens s. D. qui pretiosissimo », 179²⁸.
 « Omnipotens s. D. qui vivorum », 347¹⁵, 351²⁰.
 « Omnipotens s. D. super », 126²¹.
 « Omnis caro fenum », 231¹¹.
 Onction de l'écu au sacre papal, 72¹⁹; de l'empereur et de l'impératrice, 112⁵; de l'impératrice seule, 114²³; de la tête, 62²⁰; des mains, 56²², 63⁸, des paumes, 63 n. 1.
 Or, offert au pape, 107⁷, 112¹¹, 115¹⁵, 128¹¹.
 « Ora pro nobis beate N », 123²².
 Oraison, *contra paganos*, 418¹².
 —, funèbre d'un cardinal 221¹, 225⁹, 226¹³.
 —, *pro pontifice*, 418¹³.
 Oraisons de la messe, cinq aux dimanches de carême, 334¹⁰, 347¹⁴, 351²⁰, 352⁷; quatre, 262²⁰; 276²⁷, 277; trois, 354⁸, 418¹², 420²²; une seule, 351⁹, 358¹⁷, etc.
 « Oramus te Domine », 261¹².
 « Oramus tuam clementiam », 138²⁶.
 Orare, prêcher, 517³.
 Orarium, étole, 56¹⁵.
 « Orate », 122²³, 219⁹.
 « Orate fratres », 388²².
 Oratio, prière, 122¹², 153⁵; discours, de l'avocat au consistoire, 119¹⁷; *oratio de die*, oraison du jour liturgique, 74¹⁶, 104⁶.
 Oratoire de la Sainte-Croix; v. Milan.

Orator, ambassadeur, prélat, ou clerc, ou laïc, 70⁵, 284¹⁹, 285¹⁷, 316²⁵.
 —, v. prédicateur.
 Oratores, ambassadeurs, de l'empereur, 182⁵, 196¹⁶, des princes, 96¹², 97², 165¹, 166¹³, 167 n. 1, 182³, 192⁴, 196¹³, 202²⁵, 215¹, 428¹⁶; des rois, 97⁸, 164²⁰, 166¹³, 182³, 192⁴, 196¹³, 215¹; — laïcs, 216⁶, 30¹, 69¹⁹, 78⁸, 184²⁰, 196¹³, 203³, 215¹⁵, désignés pour le lavement des mains, 298 app 12; nouveaux 28, au consistoire s'agenouillent trois fois, 208¹⁵, reçus au triple baiser, 208¹⁷, place, 218⁸, 206, 209⁴, 462³; obédience au pape, 204²³, 209¹⁸; porte-dais, 210* n. 300, 66⁸, 79¹⁴, 411¹⁴, 429⁵; porte-queue, 260⁸; prélats, 30⁵, 88²⁰, 184⁶, 185¹⁵, 192¹⁵, 196²², 203⁷, 341 app 14, 428²⁰; réception des —, 148*-150*, 204-210.
 Oraturus, allant prêcher, 383¹⁷.
 Ordinaire d'Innocent III, 175*, 188*, 202*, 203*, 205*, 91, 350, 361, 393, 395, 402, 404, 405, 408, 410.
 « Ordinance, frater carissime », 59 app.
 Ordinarium, bréviaire, 389²³, 436⁶, 437¹⁵⁻¹⁹; Ordinaire du samedi saint, 410¹¹; Ordinaire indéterminé, 423¹; pontifical ou plus souvent missel, 53²⁴, 268¹³, etc.
 Ordination des cardinaux aux ordres sacrés, 158-159; du pape élu, 52-58; se fait aux Quatre-Temps, 140⁹.
 Ordines, ordres sacrés, 97*, 108*, 53¹, 58⁸.
 — curie, ordres de la cour romaine, comprenant la Chancellerie, 75¹, 96⁷, 191¹⁵, 196⁸, 336⁴.
 — minores, ordres mineurs, 97*, 108*, 58¹⁴, 158¹⁰.
 — Romani, 67*, 179*, 201*.
 Ordo des chanoines du Latran, 209*.
 Ordo du concile de Bâle, 153* n., 173* n. 209; et de Constance, 153* n.; du second concile de Lyon, 152*, 153* n. 171-173.
 Ordo provençal, 104 n. 3; wisigothique, 153*.
 Ordo misse, 96*, 168*; de Clément V,

310 n. 1; selon éd. Burckard, 95*.
 Ordre de Grégoire X, 31*, 98*, 108*, 118*, 119*, 131*, 141*, 151*, 48 n. 4, 52 n. 1, 167 n. 195, 175, 178, 179, 227, 228, 240.
 Ordre de saint Antoine, 172 app 6.
 Ordre de saint Georges, 114*.
 Ordre ou hiérarchie des non prélats en curie, 229*.
 Ordre teutonique, 114*, 77¹⁸, 172 app.
 Ordres sacrés, pour les cardinaux et le pape élu, v. Ordination.
 « Oremus Deum patrem », 54⁶.
 « Oremus dilectissimi », 55², 56¹⁰, 394¹³.
 Ornamentum pectorale, fermoir de chape, 476¹⁸.
 Ornaments des cardinaux non parés, 160⁴; épiscopaux, 173⁵; liturgiques, 68, 115, 355, 358, 362, 369, 387, 395, 432; pontificaux, 114, 124⁷, 132¹.
 Orologio, v. Rome, Piazza.
 Orsini, cardinal Baptiste, ancien chanoine de Saint-Pierre, protonotaire et clerc de la Chambre, 135*, 142; cardinal Latino, 84*, 211*, 183; cardinal Napoléon, 306 n. 1; les —, 124*, 96⁴; Nicolas, gonfalonier, 133*; mont Giordano degli, et palais, v. Rome.
 Orte, 74*, 97*, évêque d', v. Burckard.
 Ostie, 6*; cardinal-évêque d', 105*; 109*, 110*, 141*, 45, 46, 68, 69, 197, v. Bertrand, Brogny, Du Pouget, Estouteville, Léon Marsicanus, Rothomagensis, T. (45³).
 Osculatorium, instrument baisé pour la « paix », 168*.
 Ostiarii, v. Huissiers.
 Othon I, le Grand, 124*, 32²⁰, 94 n. 1.
 Othon de Freising, 75*, 116¹³.
 Ovide, 1*, 23*, 231 n. 6.
 Pacinus, 3* n. 13.
 Padoue, 33*, 35*, évêque de, v. Barroccio.
 —, ms. Université, 321: 20* n. 17.
 Paix, traité de, v. Publications solennelles: « d'Italie », 145*.
 Palais de Saint-Pierre, v. Rome, palais du Vatican.
 Palatinus, du palais impérial, 202²⁴⁻¹¹; prélat ou cardinal habitant le palais du Vatican.
 Palatinus Rheni, comte du Palatinat, 201¹⁴, duc Palatine Rheni, t. 2, p. VII.
 Palefreniers, 77⁷, 178², 181¹⁴, 184¹, 226³.
 Paléologue, André, 216*, 460; Thomas, 460 n. 2.
 Palestrina, 110*, cardinal-évêque de, v. Barbo, Cros.
 Palla, pale du calice, 267¹², 308¹², 368¹², 485.
 Pallavicini, cardinal Antoniotto, 46 n. 3.
 Pallium, 92*, 94*, 112*, 141*-145*, 68²², 69, 73¹, 74, 84³, 173-178, 234, 300, confection, 174; demande par procureur, 177³; droits à payer, 177-178; témoins, 176¹¹; du pape, 181*, 225*, 315²¹, 415 app 18 481-482, 487: — itinerarium, manteau de voyage, 160¹⁷.
 Palmes, v. Rameaux.
 Paludamentum imperiale, manteau, 102¹⁰.
 « Panem celestem », 312 app 21, 389¹⁰.
 Panis; v. Offrande.
 « Pange lingua », 191*, 370²⁸.
 Panisperna, v. Rome, église Saint-Laurent de.
 Pannicellus, napperon de drap d'or, 304¹⁹.
 Panniculus, serviette pendant au cou, 306¹⁸.
 Panniculum lineum pour l'onction de la tête, 62¹⁷.
 Pannus, drap mortuaire pour l'absoute, 442⁹; — coccineus, drap écarlate, 165¹¹; niger, drap de deuil, 224¹⁰.
 Pape, adorant, 385, 395⁵.
 —, agenouillé, 197*, 270², 347, 425 app, 439²², 444 app 24.
 —, apparitions publiques, 145*-147*, 181-190.
 —, assistance au, 211*-218*.
 —, assistant sans célébrer, 180*, 321-322; lit seul épître, graduel et évan-

- gile, 263¹⁰, et offertoire, 267 app; avec cardinaux Introit, Kyrie, Gloria, etc., 262¹²; place à l'élévation, 269.
- , au concile, 218-22.
- , aux offices solennels avec trois cardinaux, et quatre aux messes, 489.
- , avènement, 98*-122*, 27-91.
- , avertissement aux nouveaux cardinaux, 145.
- , bagues, 470¹⁸.
- , baisant l'autel, 410¹¹, l'évangéliste, 322³ (latin et grec, 306¹), le pied du pauvre, 375⁵, les ornements liturgiques, 481.
- , bénissant, 223*, 232*, 132¹¹, à la fin de la messe, 183*, 107, 271, à Pâques, 206*, après sermon, 506-508, au mandat, 375²⁴, au vendredi saint, 396¹⁷, aux vêpres, 528²⁹, la cuillerée d'eau, 178*, le diacre d'évangile, 264¹⁶, le prédicateur²⁶⁵, les cardinaux avant de mourir, 232²⁶, du trône, 267-268; l'épée de Noël 134, 285²⁷, l'étendard, 133, l'encensoir, 511², la rose d'or, 132, le cardinal d'évangile, 410²³, le peuple d'un simple signe de croix, 413²⁴, les Agnus Dei, 137, les cierges, 187*; les pèlerins, 198*, solennellement, 376 app¹⁶, 390, 415²¹, 424⁸.
- , célébrant, 181*, 225*-227* (v. Noël, Pâques, Pierre-et-Paul, Pentecôte, Toussaint), Annonciation, 421, lundi et mardi de Pâques et Pentecôte, 210*; en privé, 228*, 480¹⁸, 493³; une messe de canonisation, 124⁸; une grand'messe de Noël, type des autres, 175*-178*, 294-316; les dimanches de l'Avent, 275-276; le jeudi saint, 377; vendredi saint, 198*-199*, 391-396 (il lit la Passion seul, 393²⁵); deux jours après Noël, 332; jadis et aujourd'hui, 240*, 480¹⁸, 528; places occupées autour de lui, 303; tenue des mains à la préface, 309⁸⁻¹⁴.
- , Cendres, 188*, 344-345, 351¹⁰.
- , chambre au Vatican, 51⁸.
- , Chandelier, 335¹.
- , chant de la dernière leçon de matines, 290¹, de l'antienne, 279¹³; du Gloria, 410¹², du Te Deum, 290¹², d'une préface, 179, des trois Alléluyas, 410²¹.
- , chaussure liturgique, 298⁴⁻¹⁰.
- , chevauchée, 228*, solennelle, 422³, en vêtements pontificaux, 181-184, ou non, 184-185.
- , choisit l'ordre des matines, 292¹.
- , communie au trône, 311-314, ou à l'autel, 377²³.
- , Confiteor, 224*, 240*, 103¹⁷, 261, 294, 301, 338, 470, 479.
- , congédiant les cardinaux, 416⁴.
- , cortège, 110*-113*, 174*, 79-80, 260, 301, 424, places, 114*-117*.
- , costume, 134*, 224*, 232, 50, 86¹⁴⁻¹⁷, 87⁹, 158, 299-300, 333, 381⁹, 390²²⁻²³, 391¹⁰, 396¹⁷, 427, 478, 491, 502; *biretum*, barrette, calotte, 211*, 212* n. 300, blanche ou rouge, 244*, 434 app⁵, 478; cape ou chape rouge, 438; *caputium*, capuchon fourré dont la fourrure dépasse et forme comme des cornes, 434⁷; chape et mitre précieuses, 353¹¹; étole, 422 app, 502¹⁶; matines, 361 app; Pâques, 202*, 406; *mantum*, 365, 434; sandales, 408; tête nue ou à demi découverte, 427²⁴, 435-436; *toga*, robe blanche, 502 et n. 3.
- , couronnement, 113*, 75-76, 177²; hors de Rome, 122*, 91-92.
- , debout sans mitre, 179³, 443-44.
- , dépouillant vêtements liturgiques, 479²⁹.
- , élection, 97*-108*, 27-52; changement du nom, 106*, 49⁹; consentement de l'élu, 106*, 49, 51; décrets des anciens, 102*, 33-34, 36, 42, 38; droit et coutume, 32-36; histoire, 102*, 32-35; l'accès, 105*, 45²⁶, 48; lieu, 27⁹; publication, 107*, 49; vêtements, 49-50; voies, 104*, de l'Esprit-Saint, 43-44, du compromis, 44-45, du scrutin, 45-48 (ne se ré-

- pète pas le même jour, 48³); hors de Rome, 31.
- , élu, 51, 53, 74-75, bénit et couronné le même jour, 60¹; consacré évêque à part, 60¹; déjà évêque, bénédiction, 69², 73; descend à Saint-Pierre, 50-51; devoirs avant le couronnement, 51-52; hors du Collège, 51; juridiction avant le sacre ou la bénédiction, 108*, 51²⁷; lettres, 52³; ne possédant aucun ordre, 58; ordination au sous-diaconat, 52-54; au diaconat, 54-55; ordination sacerdotale, 55-58; rite de l'étope, 111*; sacre épiscopal, 59-65, 71-73; vêtements, 107*.
- , en chaise à porteurs, 225*, 230*, 296¹⁵, 370 app¹⁹, 428 app²¹, 429¹⁹.
- , encensant 308²⁰, aux vêpres, 510⁹; l'autel, 319¹⁹, 482²¹, cendres bénites, 188*; cierges, 187*; drap mortuaire, 214*, oblats et autel, 181*, 410¹¹; le saint sacrement, 387¹⁸, 429¹⁸.
- , encensé, 168*, 181*, 291¹¹, etc., de trois coups, 512³, debout ou assis, 477¹⁴.
- , entonnant l'hymne, 280¹⁹.
- , entrant dans une ville en vêtements pontificaux, 187-189.
- , faisant l'absoute, 214*, 440-441.
- , *familia*, familiers du, 69¹⁸.
- , Fête-Dieu, 211*-213*.
- , fêtes où il célèbre, 174*.
- , franges de ses vêtements et de sa chape, 337 app, 358 app¹¹.
- , imposant l'encens, 319⁹, 511¹, etc.
- , *in pontificalibus*, en chape et mitre, 477-478.
- , introit lu au trône, 104⁴, 439⁴.
- , Kyrie récité, 403¹¹, 410¹².
- , jeudi saint, 368²³, 379-380.
- , prophéties et Passion lues, 382 app⁹, 392²⁶, ainsi que les impropères, 395⁸, et prophéties et traits du samedi saint, 402 app¹¹.
- , Magnificat, entonne antienne, 411¹.
- , manuscrits liturgiques, 228*.
- , mort du, 98*, 158*-162*, 231-237.
- , offrande de 25 ducats le vendredi saint, 385.
- , place du frère ou des neveux du, 236*, 238*, 166¹¹.
- , prêchant, 187*, 233*-234*, 332², 506, 544²³.
- , profession de foi, 159*, 232¹⁸.
- , promotions faites, consistoire secret, rapport du cardinal commissaire, distinction entre provision et confirmation, motu proprio, procès-verbal, non pour évêques de curie, 140*-145*.
- , Rameaux, 189*, 356, 361.
- , réceptions des souverains, 147*-150*.
- , respect au, 215*-216*, 236*, 64, 66, 166, 203, 366, 411, 517, etc.
- , sacre, 108*-119*, 139*.
- , samedi in albis, 418.
- , samedi saint, 400-406.
- , testament, 232²⁴.
- , tombes des papes, v. Rome, église Saint-Pierre.
- , trône, 217*, 103, 459.
- , vendredi saint, 194*-195*.
- , *Veni creator*, 425.
- , *Vêtements*, 480-482; v. costume.
- , voyage, 186-187, 189.
- Papia*, v. Pavie; *Papiensis*, de Pavie, v. Ammannati.
- Papyrus*, papier, 38, 43¹⁴, 46²⁰.
- Pâques, 118*, 131*, 176*, 204*-206*, 107 n. 2, 137⁷, 184²⁷, 199 n. 1, 411-417.
- Parafrenarii* v. Palefreniers.
- Paramenta*, vêtements liturgiques, 60¹¹, 107⁸, 100; *pontificalia*, 69¹¹, 86¹⁴.
- Parasceve*, nom du vendredi saint, 380, 391.
- Paratus*, paré (d'un surplis ou d'autres ornements liturgiques), *passim*.
- Paride, v. Grassi, Paris de.
- Parione, ancien quartier de Rome, v. Rome, place.
- Paris, 18*, Saint-Germain-des-Prés, 67*.
- , mss. Bibliothèque nationale, lat. 737: [O], 58*, 2, 254; 938: [R], 60*-61*; 2, 45 n. 2, 254, 542-549; 1487 A;

- 18* n. 2; 12580: [Z], 67*-68*, 2, 254;
12581: 67*; Nouv. acq. lat. 1707:
[N], 57*, 2, 254.
Pasca resurrectionis, Pâques, 411¹⁰.
« Passio Domini », 393¹⁰.
Passion, chant de la, 190*-191*; au
vendredi saint, 382-383; aux Ra-
meaux, 364; Dimanche de la —,
354, 361⁸.
Patena, patène, 44-48, 54³, 56³⁰, 106¹²,
267¹², 268, 270, 307-308, 310, 347,
412, 414 app 4.
« Pater noster », 50²⁶, 67*, etc., au
mandat, 375¹², de la messe, 182*,
227*, 270³, 308¹², 310¹⁷, 485³¹; des
matines, 366; du jeudi saint, 377;
silencieux, 279, 286, etc.; unité de
temps, 360¹.
« Pater sancte annuntio », 404*, 410¹⁸.
« Pater sancte, Ecce », 206*, 419⁹.
« Pater sancte serva eos », 523⁸.
« Pater sancte, sic transit », 70¹², 231¹⁰.
Patetta, Federico, 59*.
Patres, les « pères » du concile, 215²⁵,
219⁸, 220³; v. Cardinaux.
Patriarcale, église, 173¹¹.
Patriarches, 218*, 228*, 68¹⁴, 70¹, 72⁵,
79⁷, 88, 120²⁰, 173¹², 184*, 213⁶, au
concile, 211-214; les quatre, 211³⁰,
461.
Patrimonium, patrimoine de l'Église,
34²².
Patrizi, Francesco, évêque de Gaète,
2*-5*, 16 n. 3, 20*, 22*-23*, gou-
verneur de Foligno, 3*.
Patrizi Piccolomini, Agostino, auteur
du Cérémonial, 1*-26*, 79* n. 55,
141*, 154*, 178*, 209*, 215*, 217*,
229*, 230*, 233*, 235*, 240*, 170,
284, 311, 359, 420; ses autographes,
254, 460 n. 2.
Paul, saint, statue à l'autel à droite
de la croix, 268 app 11.
Paul II (Pierre Barbo), 7*-10*; 12*-
13*, 16*-17*, 21*-22*, 71*, 81*-83*,
101*, 105*-106*, 111*, 114*, 119*,
127*, 130*, 135*, 145*, 147*-148*,
175*, 206*-207*, 210*, 238*, 78 app,

- 84, 109, 128, 165, 182, 183, 185-
186, 190, 192, 292-293, 420, 423,
426, 460, 463, 503⁷ et n. 1; son ne-
veu, v. Michiel.
Paul III (Alexandre Farnèse), 62*,
93*, 97*, 99*, t. 2, p. vi et 385 app 13,
422 app 4 et n. 1.
Paul IV, 62*, 168 app, 385 app 13, 438
app 13.
Paul V, 80*.
Paul VI, 70* n. 1, 168* n. 201.
Paul Diacre, 20*, 23*.
Paume romain, mesure, 165 et n. 3.
Pauvres, l'avocat des, 229*; les Treize
— du jeudi saint, 373, 378-379.
Pavie, 13*, 117¹; évêché de, 173²² v.
Ammannati.
Pax, v. Baiser de paix.
« Pax Domini », 369⁷, 405⁴.
« Pax tecum », 224*, 270, 475²².
« Pax tibi », 126¹², 154²².
« Pax vobis », 86*, 175*, 179*, 184*,
202*, 74, 303, 321, 369, 403, 410,
420, 423, 444.
Pays-Bas, 44*.
« Peccatores », 201*, 402²¹.
Pecs, évêché, 173 n. 3.
Pecten, peigne, 63²⁴.
Pedes, à pied (indéclinable), 182¹².
Pélage II, pape, 32¹² et n. 3.
Pelegri, Alessandro, 97*.
Péloponnèse, despote du, v. Paléolo-
gue, André.
Pelvis, bassin, 87¹⁸, 349⁵.
Peñiscola, 91*, 178* n. 215; v. Céré-
monial de.
Penitentiarii, pénitenciers, 211*, 218*,
317, 233-235, 294²³, 296³, 341¹⁴,
428¹⁹, 462⁴.
Penitentiarius summus, v. Grand péni-
tencier.
Penna, évêque de, v. Sandeo.
Pentateuque, 6.
Pentecôte, 82*, 176*, 210*, 424-426.
« Per evangelica dicta », 289²⁷.
« Per intercessionem », 308²⁰.
« Per ipsum », 310¹², 485²⁸.
« Per omnia », avant le Pater de la

- messe, 310¹⁷, avant « Pax Domini »,
310²⁸, avant préface, 55³, 56¹³, 62⁷,
72¹⁷, 269⁹, 309⁹, 412²³.
« Perceptio corporis », 312 app 11, 389¹⁹.
Perinelli, Filippo, 21* n. 21.
Pérouse, 7*; évêque de, v. Vanucci.
Pierroquet, salle du, v. Rome, palais
du Vatican.
Perpignan, 155* n. 172, 156*, 214 n. 1.
Perse, 1*, 23*.
Persona, Christophe, 284 n. 1.
Pérugin, le, t. 1, p. vii, t. 2, p. vi, et
354 n. 1.
Pes, pied, mesure, 82¹⁸.
Pesaro, comte de, 183* n. 221, 462 n. 3;
évêque de, v. Grassi, Paris de.
Pétrarque, 23*.
« Petre, amas me », 101¹¹.
Petri sedes, v. Saint-Siège.
Peyraud, cardinal Raymond, 77*.
Phiala, coupe, 283¹.
Phisici, v. Médecins du pape.
Philippe V, roi de France, 136* n. 123.
Philippe le Beau, archiduc d'Autriche,
94*.
Philippe le Bon, duc de Bourgogne,
93*, 132*, 184* n. 223.
Piccolomini, Aeneas, v. Pie II.
—, Aldello, 14*.
—, André, neveu de Pie II, 3*.
—, Antoine, archevêque de Sienne, 7*
n. 39.
—, Augustin, neveu de Pie III, 13*.
— cardinal Francesco, v. Pie III.
—, Jacques, neveu de Pie II, 3*.
—, second nom, v. Ammannati, Lolli,
Patrizi, Testa.
—, *Senensis*, v. Pie III.
—, Silvio, père de Pie II, 8* n. 40.
—, Tedeschini, v. Pie III.
Picture, peintures derrière l'autel, 511²⁰.
Pie II (Aeneas Silvius Piccolomini),
1*-18*, 20*, 23*, 31*, 45*, 46*, 82*,
100*, 106*-107*, 110*-112*, 117*-
119*, 122*-124*, 128*, 130*-131*,
135*, 144*, 152*, 157*, 159*, 175*,
184*, 210*, 235*, 28 n. 1, 84²⁴, 97 n. 1,
100-101, 116-117, 133 n. 3, 141 n. 1,
145-146, 155, 160 n. 182, 185, 232,
426, 460, 462, 501-502, 509²²; 551-557.
Pie III (Francesco Tedeschini Piccolo-
mini), 7*-9*, 12*-14*, 17*-22*, 24*,
28* n. 2, 74*, 84*, 86*, 97*, 143*,
148*, 160* n. 186, 206*, 211*, 141,
183, 317 n. 2.
Pie IV, 385 app 12.
Pie V, 97*, 422 app 4, 428 app 8; Missel
de, 95*.
Pie VI, 55*.
Pie IX, 51*.
Pienza (ancien Corsignano), érection
en évêché, 8*, 13*, 22*, 27*, 30*,
41*, 80*.
Pierre, saint, 36*, 37*, 138 n. 126, t. 2,
p. vi; corps de, v. Rome, tombes
des papes; statue à gauche de la
croix d'autel, 268 app; v. Chevaliers
de.
Pierre, v. Ailly, Ameil, Barroccio,
Bembo, Benoit XIII (P. de Luna),
Bertrandi, Bohier, Borgolochi, Cé-
lestin V, Del Monte, Foix, Frias,
Mallio, Tavenolus.
Pierre Diacre, 19*; 20* n.
Pierre-et-Paul, fête des saints, 174*,
431-432; statuettes des, 166* et n. 128.
Pierre le Cérémonieux, roi d'Aragon,
207*-208*, 416¹⁸.
Pietro di Alessandro, 55*.
Pileum, *pilleum*, couvre-chef, 78*, 184*,
226³, 234¹⁹, 495 n. 1.
Pise, 7*, concile de, 151*, 214²⁶.
Piombino, comte de, 183* n. 221, 462
n. 3.
Pitigliano, comte de, 183* n. 221, 462 n. 3.
Pitilianum, v. Pitigliano.
Pitra, cardinal J.-B., 51*.
« Placeat tibi », 271¹⁴, 274, 315, 322,
339, 415, 440, 442.
« Placebo Domino », 435*, 437².
« Placet », mot d'accord, 152*, 154*,
167, 215, 220.
Plaisance, 73*.
Plane, à voix basse, 303¹⁷, 306³.
Planeta, v. *casula*, chasuble.
Planum, surface d'une salle, 373¹⁸; —

- altaris, terre-plein ou surface ouverte devant l'autel, 365^h.
 Plascencia, 56^h.
 Platina, Barthélemy Sacchi dit, 2^h, 10^h; v. Rome, palais du Vatican; Inventaire de la Bibliothèque.
 Platon, 23^h.
 Plaute, 23^h.
 Plin, 1^h.
 Plomb, v. *Plumbatores*.
 Plumbatores, Frères du Plomb, 160^h, 234^h, 237^h.
 Plutarque, 40^h.
 Pluviale, chape liturgique, 50^h, 53-53, etc.; — blanc de Noël, 288^h, 290^h, 294; des cardinaux, 214^h, 226^h, etc.; des prélats, 223^h, 230^h, 507^h; du pape, 125^h, 129^h, etc.; manteau des secrétaires et avocats, 68^h.
 Podio, v. *De Podio*.
 Poggio, v. Bracciolini.
 Pologne, cardinal de, v. Jagellon, cardinal Frédéric-Casimir; roi de, v. Casimir IV Jagellon.
 Polybe, 23^h.
 Pomarania, Poméranie, 202^h.
 Pommerfelden, v. Truchsees.
 Pompa, cortège ou procession solennelle, 181^h.
 Pompée, théâtre de, v. Rome.
 Pomum, globe terrestre tenu par l'empereur, 103^h-105, 109, 112^h.
 Pons ligneus, estrade, 82^h-83.
 Pontani, Gaspar, 131^h n. 100.
 Pontifex, pape, 342^h, 343^h, 369^h; cardinal-évêque, 323^h-324; simple évêque, 323^h pp. 7.
 Pontifical, livre liturgique des cérémonies surtout épiscopales: de Clément VIII en 1595, 94^h, 142^h, 152^h; de curie, 117^h, 393^h n. 1, 395^h n. 1, 396^h n. 1; ou d'Andrieu, tome 2, 118^h, 202^h n. 100, 101^h n. 1; de Durand le Spéculateur, 26^h, 31^h, 123^h, 132^h, 141^h, 152^h, 101^h n. 1, 188^h, 190^h; de Patrizi en 1485, 21, 94^h, 108^h, 141^h, 142^h, 152^h, 99^h, 104^h n. 1, 375^h n. 1, 377^h n. 1; deuxième édition en 1497, 159^h n. 1; des évêques, 24^h, 26^h; du pape, cité, 195^h; Romano-germanique, 152^h, 153^h n. 1, 104^h n. 1.
 «Popule meus», 197, 385^h.
 Populus, la foule des assistants non membres de la curie, 75^h, 333^h.
 Porcius, Jérôme, 183^h n. 1.
 Porphyron, 23^h.
 Porta, Jean, v. La Porte.
 Porte de la ville, 158^h, 160, 163, 200, 202, 204; porte de la Sixtine, 364^h.
 Porte-étendard, 181^h.
 Porte-mitre papal, doyen des auditeurs, 183^h n. 1, 496, 497; — du célébrant, sa place, 219^h.
 Porte-traine, le plus noble, 65^h n. 1, 66^h, 70^h, 107, 353^h.
 Porte-valises des cardinaux, 181^h, 184^h; du pape, 184^h, etc.
 Porticulum, guichet du conclave, 28^h.
 Porto, évêque de, 109^h, 45^h 61^h; v. Alexandre VI, Carvajal, Condulmer.
 Portuensis, cardinal B., 45^h.
 Portugal, 97^h, roi du, 99^h.
 «Posseio», entrée papale à Saint-Jean-de-Latran, 76^h n. 1.
 Postcommunion, 183^h, 104^h, 271^h.
 «Postulat sancta mater ecclesia», 139^h, 61^h n. 1, 158^h.
 «Posui adiutorium», 197^h.
 Potus in aula, breuvage dans la salle, 173^h, 176^h, 282^h n. 1, 431^h pp. 11, 443.
 Praeconium, v. Exultet.
 Praefatio, prière solennelle en tête du canon de la messe, etc., v. Préface.
 «Preceptis salutaribus», 389^h, 413^h.
 «Precibus et meritis», 123^h, 266^h, 424^h, 508^h.
 Prêcheurs, ordre des, v. Dominicains.
 Prédicateurs, 233-235^h, 273^h, 394^h, 501, 508.
 Préface de la messe, 55^h, 56^h, 62, 72, 423^h, 475^h.
 Prefectus mense, 87^h.
 Préfet de, v. Rome; la famille cardinalice, v. Cardinaux; des provinces de l'Église, 190^h; naval, 78^h.
 Pregustatio, v. Proba.

- Prélats, à la canonisation, 118-119; à réception des rois et princes, 195-207; assistants du pape, 57^h, 109, 208, 215, 376^h; au concile, 211-212, 213^h, 215^h, 218^h; au pallium assigné, 175^h; au sacre papal, 65^h, 75^h, 77^h; célébrant devant le pape, 259-271, 464-465; costume, 290^h, 170-171, 503-504; de l'empereur, 97^h, 192-193; de l'impératrice, 115^h; élection des, 169^h; en consistoire, 166^h; évêques de curie, 304, 37^h, 111^h, 120^h, 204^h, 278^h, 296^h, 336^h, 340^h, 354^h, 362^h, 517^h, 528^h; familiers du pape, 60^h, 96^h, 100^h, 191^h, 206^h, 232^h, 233^h, ou d'un cardinal, 224^h; non parés, 212^h, 80^h, 428^h, 509^h; obédience au pape, 66^h, 114^h, 122^h, 188^h, 218^h; parement des, 68; presbytérium, 84^h, 92^h; suppléant un cardinal, 190^h; visites, 171^h.
 Pretestinus, de Palestrina, v. Cros.
 Presbiterium, chœur de la chapelle Sixtine, ou terre-plein devant l'autel, 365^h.
 Presbytérium, donation papale, 118^h, 132^h, 83-84^h, 92^h, 522^h n. 1.
 Présixtine, chapelle, t. 1, pl. 1, et p. vi-vii, 82^h n. 100.
 «Presta, quesumus, omnipotens Deus, ut», 58^h pp. 447^h.
 «Pretende Domine», 102^h.
 «Pretende Domine famulo tuo», 197^h.
 «Pretende D. quesumus famulo», 193^h.
 «Pretende q. D. famule», 114^h.
 «Pretende q. D. huic», 127^h.
 Pretoriani milites, gardes du pape, 80^h.
 Prêtre, 55^h, donnée par le pape lui-même aux nouveaux cardinaux, 158^h.
 Prières devant l'autel, à l'entrée, 338^h.
 Primats, 213^h, 214^h.
 Primauté romaine, 519^h n. 1.
 Principes civitatis, à l'entrée du pape, 188^h.
 Princes, 97^h, 109^h, 131^h, 133^h, 181^h, 182^h, au concile, 215^h, au consistoire, 166^h, au lavement des mains du pape, 516-517; de la suite impériale, 103^h, électeurs d'Empire, 109, 201-203, ordre, 517-518, place, 196, 336, 431, réception, 148^h, 190-210.
 Principes episcoporum, 212^h n. 1; maximi, au banquet, 88^h.
 Princeps magus, 70^h, 79^h.
 Priscien, 23^h.
 Privilège d'élection, 169^h; — du Saint-Siège, 173^h.
 Proba, épreuve des aliments, 87^h, 90, 284^h, 310, 396; pour pape et empereur, 90; pour roi et grand prince, 90.
 Probationes, preuves, 119-120.
 «Proclamus in pace», 224^h, 358, 480.
 Procks, ordre, 430^h; du jeudi saint, 341-372, 377^h, 523.
 Procks-verbal de promotion, 169-170.
 Processio, procession ou cortège, 68^h, 468, 470, d'entrée, 69-70, 433^h, de Chandelier, 185^h, 337-338, de Fête-Dieu, 428-429, de la Saint-Marc, 423, des Rameaux, 188^h, 358, du jeudi saint, 191^h, etc., du vendredi saint, 397-398; vers église, 279^h pp. 1.
 Processionalis dies, jour d'entrée à l'autel en cortège, 468^h, 470^h; leur liste, 468.
 Processionaliter, en cortège, 92.
 Procureur, de la cause de canonisation, 122-123; de pénitencerie, 209^h, 428^h; des contredites, 428^h, des ordres religieux, 209^h, 217^h, 166^h, 341^h, 370^h, 428^h, 464^h; des princes, 209^h, 166, 181, 184, 428^h; des rois, 166^h, 181, 184; des Teutoniques, 77^h; du pallium, 173^h, 174^h, 175^h, 176^h, 177^h, fiscal, 150^h, 228^h, 120, 123, 166^h, 181^h, 184^h, 209^h.
 Profession de foi du pape, 232^h.
 Prophétie du samedi saint, un cardinal prêtre ou diacre le plus jeune lit la première, 402; les chantes les onze autres, 402, ou onze cardinaux par ordre de promotion, 402 pp. 1-12.
 Promotions épiscopales et monastiques, 140^h-145^h, 169-178; formule du prononcé, 169^h, v. procks-verbal.

- Promus aux églises métropolitaines ou patriarcales, non appelés archevêques avant réception du pallium, 173¹¹.
 Prophéties du samedi saint aussi en grec, 409¹ du vendredi-saint, 197*, 199*, 382, 392²¹.
 « Propitiare Domine supplicationibus », 62*, 72*.
 « Propitiare quesumus », 446²⁷.
 « Propitius esto », 179¹⁰.
Prosa, prose ou séquence, 304¹¹, 444 app²⁴.
 « Prosit quesumus », 444, 446, 447, 448.
 Prosper, v. Colonna.
 « Protectos noster aspice Deus », 180⁵.
Protonotarii, protonotaires, 320²⁰, 321³, 371¹⁰, 425, 509, à la canonisation, 123¹⁷, à réception, 192, 196, au banquet, 88²¹, au concile, 215, 213, 220, au consistoire, 209, 494, capes, 278¹⁸, 332 app¹², 363⁴, 501, et couvre-chef, 172⁶; ordinaires, 120, place, 216, 462, en procession, 70*, 80²¹, 109²⁸, 184⁷, 185¹⁸, 341¹⁸; porte-franges, 260, 266, 271, 232, 478, 479, 508²².
 « Providemus », 156¹⁵, 170⁴.
Provisus, le cardinal promu à l'évêché, 156¹⁷.
 Psalmes, 5, 149, 367, 435, 436, — pénitentiels, 233²².
 Pseudo-Alcuin, 203*.
 Publications solennelles, 145*, 178-180.
Publici actus, les actes publics du pape, objet matériel du Cérémonial, 489¹⁹; *publicus*, synonyme de solennel, 373 app¹⁶, 424¹³.
 « Pueri Hebreorum », 356¹⁶, 362²⁰.
Pugillares, tablettes à écrire, 43¹⁴, 46²⁰.
Pulpitum, lutrin, 185*, 90*, 286²², 304¹⁹, 305⁴, 373¹⁵, 401; chaise à porteurs, 508¹⁸, estrade de marbre, 372.
 Purification après la communion, 115²⁰, 311, 339, 472.
 Purification, fête, v. Chandeleur.
Purificatorium, linge purificateur pour le calice, 306²⁰.
Quadragesima, quarantaine ajoutée aux années d'indulgence, 508¹².
Quadragesima, carême, 351-368.
 « Quam dilecta », 60¹², 67¹⁰, 218²⁹, etc.
Quasi modo, 207*.
 Quatre-Temps, 140, 153¹⁹.
 « Qui fecit », 125¹⁹, 130, 132, 134, 136.
 « Qui Lazarum resuscitasti », 228¹⁹.
 « Qui licet sit divisus », 401.
 « Quia per incarnati », 338 app²⁶.
 « Quid retribuam », 313 app¹¹.
 Quinte-Curce, 23*.
 Quintilien, 23*.
 « Quod ore sumpsimus », 314 app⁸, 389¹⁷.
 Rachis, roi des Lombards, 19* n. 18.
Radwinus, prévôt, 75* et n. 31.
 Rameaux, dimanche des, 189*-191*, 354-365.
Rampinus, crochet, 381 app⁹.
 Ranaldi, Federico, 50*, 55*.
 Raphaël, v. Riario.
 Ratisbonne, 17*, 116²².
 Ravenne, 32 n. 3.
 Raymond, v. Peyraud.
Raynaldus, abbé du Mont-Cassin, 20* n.
 Reali, Ignazio, 64*.
 Rébiol, Antoine, 9*-14*, 31* n. 7, 74*, 83*, 220* n. 310.
Receptio, promotion d'un cardinal, 386⁶.
 Réception d'un électeur d'empire, d'un grand prince ou duc, 201-203; d'un moindre prince, 204; de l'empereur venu à Rome en pèlerinage, 190-195; de la reine, 199-200; des ambassadeurs, 204-210; du fils aîné du roi, 200-201; du roi, 195-199.
Rector provincie, 195¹⁸.
Refectio, repas léger, 76.
 Référendaire, 208⁷; v. Mellini.
 « Regem cui omnia vivunt », 435, 437.
Regalia sancti Petri, 138* n. 126.
Regnum, v. tiare.
 Reims, 101 n. 1.
 Reine, 199-200.
 Religieux, 223¹⁰, 230⁷, 235⁶; cardinaux et prélats —, leur costume, 86¹⁹, 504, 507²⁰, 541.

- Religio*, ordre religieux, 166¹¹, 172¹.
 Reliques des Apôtres, 99¹, des saints, 97²⁴, 110¹¹, 187¹¹, 191²², 195¹³, 212¹².
Remissio peccatorum, remise des peines dues aux péchés, 348 app⁷.
 Renaissance, esprit de la, 215*, 235*-241*; première, surtout de Nicolas V à Sixte IV, seconde, de Jules II et Léon X, 241*.
 Reposoir du jeudi saint, 193*.
 « Requiem eternam », 227-230, 441, 443.
 « Requiescat in pace », 226, 229, etc.
 « Respice », 367², 368⁵.
 « Respice Domine », 179⁷.
 « Respice nos », 179⁸.
 « Respice quesumus », 107¹, 377¹⁸, etc.
Responsorium, répons, 287²², 298¹⁶, 441¹.
 Réveillon de Noël, *collatio sollemnis*, 172*-174*, 282-285.
Reverendissimus, épithète des cardinaux, 45 n. 1.
Reverentia, v. Obédience.
 « Rex regum », bulle de Clément V, 112 n. 1 et 4.
 Riario, cardinal Raphaël, 26* n. 25, 97*, 100*, 206*, 211* n. 207, 183.
 Rieti, évêque de, v. Capranica, A.
 Rimini, comte de, 183* n. 221, 462 n. 3.
 Rioni, v. Rome.
Rituale Romanum, Rituel romain, 372 n. 4, 413 n. 2.
 Robert, v. Blavader, Sanseverino.
 Roborella, Laurent, évêque de Ferrare, 3*.
Rochetus, *rochettus*, rochet, surplis léger à manches serrantes, 41, 53¹², etc.; des chanoines réguliers, 504¹⁰.
 Rodolphe I^{er} empereur, 93²⁵.
 Rodolphe I de Habsbourg, 123*.
 Rodrigue (Borgia), v. Alexandre VI.
 Rohan, François de, archevêque de Lyon, 92*.
 Rois, au concile, 211¹⁷, 214¹⁴; fils ou frères de, 86¹¹, 88*, 461¹; place des rois, 218*, 86*, 99, 198, 460; réception, 148*, 114*, 164¹⁹, 195-199; leur service au pape, 66³, 79, 87, 89, 107, 188, 198.
 Romains, 5, 78¹⁸, 96²⁴, 98¹, 110²⁸; fête le 15 août, 549 n. 4; roi des Romains, 123*-124*, 94¹; v. empereur, serment aux.
 « Romani principes », bulle de Clément V, 124*.
 Romano, chanoine, 160 n.
 Rome, 17*, 35*, 39*, 71*-77*, 89*, 92*-100*, 111*, 114*, 116*, 117*, 120*, 122*-124*, 169*, 171*, 27, 47, 69, 95, 96, 101, 107, 113, 116, 117, 129, 130, 183, 190, 191, 195, 198, 199, 201, 235; *antiqua*, 97²⁰.
 —, *Burgum*, Bourg Saint-Pierre, 212* n. 300.
 —, Campo de' Fiori, 13*, 65*, 127*, 110, 192.
 —, Capitole, 124*.
 —, Chancellerie, 100* n. 2.
 —, Château Saint-Ange, 100* n. 11, 117*, 212*, 111.
 —, clergé, 97²², 101¹⁸, etc.; avec le peuple électeur du pape, 32, 38; mandé pour Fête-Dieu, 426; procession, 114, 430.
 —, cloches, 202*.
 —, concile de, 20* n.
 —, Conservateurs, 218*, 233*, 29, 69¹⁹, 80*, 96*, 98, 342, 423, 462.
 —, *domus leprosorium*, église Sainte-Madeleine, 96, 205.
 —, église (et monastères):
 —, —, Araceli, 158* n. 123.
 —, —, de la Madeleine, 125*, 96.
 —, —, patriarcales, dispense pour célébrer, 216*.
 —, —, Saint-Adrien, 116*, 45, 80.
 —, —, Saint-André, 142*.
 —, —, Saint-André della Valle, 13*.
 —, —, Saint-Ange, 156.
 —, —, Saint-Apollinaire, 100.
 —, —, Saint-Augustin, 158*.
 —, —, Saint-Clément, 116*, 186*.
 —, —, Saint-Côme, 174.
 —, —, Saint-Eustache, 191.
 —, —, Saint-Gregoire, abbaye, 546.
 —, —, Saint-Jacques (Scossocavalli), 212.

- , —, Saint-Jean de Latran, 239*; chanoines, 117*, 110, 174^{app}; cloître, 118* n. 35; églises proches, 522; Porte Sainte, 422.
- , —, Saint-Laurent in Damaso, 26*, 94*.
- , —, Saint-Laurent in Panisperna, 124.
- , —, Saint-Lazare, 125*.
- , —, Saint-Marc, 105*, 116*, 145*, 210*, 80, 422, 423.
- , —, Saint-Marcel, 142*.
- , —, Saint-Martin-des-Monts, 138*.
- , —, *S. Martinelli*, 212*.
- , —, Saint-Nicolas in Carcere, 156.
- , —, Saint-Paul-hors-les-Murs, 204*, 239*.
- , —, Saint-Pierre, 15*, 67*, 102*, 110*, 126*, 127*, 130*, 131*, 143*, 145*, 148*, 168*, 169*, 130*, 131*, 143*, 145*, 145*, 170*, 171*, 27-28, 36-37, 65, 84, 97, 100, 114, 124, 146, 164, 174, 191, 192, 199, 200, 235, 430, 462, 543-549; archiprêtre, 76; abside, 180* n. 219; autel (maître-autel), 84*, 112*, 139*, 142*, 69, 73, 115, 136, 159, 160, 174, 176, 196, 200, 318, 323; autorisation d'y célébrer, 111, 456-457; seul peut y être oint et ordonné le pape, 103, 159-160; autel de Saint-Maurice, 111*, 103, 112, 113, 114; bénéficiers, 127*, 109, 182; chanoines, 113*, 122*, 142*, 161*, 66, 92, 101, 174, 235, v. empereur, Mellini, Orsini; chapelle Saint-André, 160, 543; Saint-Grégoire, 112*, 63, 69, 70, 100, 102, 111; Sainte-Marie in Turribus, 100, 101, 102, 111; de Sixte IV (Sixtine de Saint-Pierre), 417^{app}; Chapitre, 66, 101, 235; Chevaliers de, 131*, 104²⁰, 125¹³; Confession, 110*, 112*, 130*, 178*, 212*, 70, 102, 112, 114, 192; escalier, 112-113, 125*, 126*, 75-76, 98, 111; places, 459-463; porche, 66, 98, 100, 111, 122; porte, 111, 205, d'argent ou d'airain, 66, 101, 102, du Jugement, 111*; *rota porfirea*, disque de porphyre, 66, 102; sacristie, 160; tombes des papes, 111*, 160 n.; *turris campanaria*, campanile, 100; *ultima navis*, cinquième nef à droite, 414; *Vaticanum*, nef ainsi appelée, 112*.
- , —, Saint-Sébastien-hors-les-Murs, 190.
- , —, Sainte-Agnès-hors-les-Murs, 142*, 174.
- , —, Sainte-Anastasie, 175*, 176*, 185*.
- , —, Sainte-Catherine, 212*.
- , —, Sainte-Croix-de-Jérusalem, v. Capranica, Carvajal.
- , —, Sainte-Lucie in *Septemsolis*, 105*, 144.
- , —, Sainte-Marie de la Minerve, 100*, 218*, confrérie, 209*.
- , —, Sainte-Marie de Regina celi, 212*.
- , —, Sainte-Marie du Peuple, 209*, 160.
- , —, Sainte-Marie in Cosmedin, 127*, 110.
- , —, Sainte-Marie-Majeure, 175*, 176*, 213*, 422, 432.
- , —, Sainte-Praxède, v. Arcimboldi, Pallavicini.
- , —, Sainte-Sabine, 158*, 317, 350.
- , —, Saints-Apôtres, 225.
- , —, Saints-Celse-et-Julien, 11*.
- , —, Saints-Côme-et-Damien, v. Farnèse, A., Foix.
- , —, Saints-Marcellin-et-Pierre, 143.
- , —, Saints-Nérée-et-Achillée, 143, 155.
- , —, San Cosimato au Trantévère, 142*.
- , Hôpitaux, 79*, 212.
- , Latran, v. Rome, palais du.
- , mont Celio, 186*.
- , mont Giordano degli Orsini, 116*, 117*, 80.
- , mont Mario, 124*.
- , mont du Quirinal, 97.
- , Nobles et barons, 124*, 29, 30, 33, 65, 78, 80, 96, 109, etc.

- , officiers communaux, 110, 192.
- , palais: Colonna ou des Apôtres, 422.
- , —, du Latran, 116*, 117*, 127*, 142*, 82, 84, 92, 110, 160; clés, 83¹¹; appartement papal, 119*; chapelle Saint-Silvestre, 83-84; chapelle Sancta Sanctorum, 82-83; festin, 119*-122*; salle du concile, 117*, 82-83 (*Mensura Christi*, 83²); siège stercoraire, 82; sièges perforés, 83.
- , —, Orsini 13*, 142 n. 2, 317.
- , —, de Venise, 41*, 208*, 423¹³.
- , —, du Vatican, 72*, 98*, 100*-101*, 119*, 176*, 27, 29, 37, 38, 81, 98, 99, 100, 110, 118, 121, 129, 136, 162, 163, 194, 200, 203, 233; bibliothèque, 66*, 79*, 90*, 178*, 113 n. 1; *camera pape*, appartement privé du pape, 316; *camera papagalli*, salle du Perroquet, 165*; 176*, 183*, 202*, 231*, 65¹³ et n. 3, 167, 234, 259, 278, 294, 316, 318¹, 321¹¹, 380, 478, 479, 500; chambre de l'empereur, 194¹; chambre de parement des cardinaux, 500¹¹; chapelle Pauline, 99*; chapelle Préstixtine, t. 1, pl. I et p. vi-vii, 129*, 147*, 44 n. 1; chapelle Saint-Nicolas, *capella parva*, t. 1, pl. II (face à p. 99*), 4*, 99*, 107*, 135*, 191*, 200*-201*, 212*, 28, 43, 44, 46, 146, 165, 194, 333²⁰, 368, 547 (sacristie, 49); chapelle Sixtine, *capella maior*, t. 2, pl. I (face à p. viii), 30*, 67*, 70*, 82*, 85*, 97*, 99*, 101*, 104*, 111*, 161*, 163*-165*, 170*, 172*, 191*, 209*, 213*, 214*, 217*, 219*, 239*, 28, 44, 100, 129, 363, 364-365, 421, 434, 446, 463, 518 et 542-550; anniversaires, 443-448; autel, peintures (*imagines*), t. 1, pl. I (face à p. 3*), pp. vi-vii, t. 2, pl. II (face à p. 451), p. vi et 354; autel sous lequel brûle le cierge, 366²⁰, dénudé, 196*, statuettes, 235*, voiles, 354; Cérémonial surtout de la Sixtine, 542-550; chancel, 400²³, 455³, 465²³, partie avant l'autel, après l'entrée au chancel, 364*, 429²³, 465²³, partie entre l'entrée de la chapelle et le chancel, 338*; *palatii magna*, s'opposant à la petite chapelle Saint-Nicolas, 368²³; *pape*, s'opposant à *communis*, et à *secreta pape*, chapelle privée, 492¹³⁻¹⁴; places, 459-466; préférence à Saint-Pierre, 282, 283; *sacri palatii que hodie exstat*, 365⁷; siège du prieur chapelain, 279²⁴; conclave (deux chapelles du), 27-28; cours de théologie, 230*; escalier à la sortie de Saint-Pierre, 207*, 211*, 428²; fenêtre de la bénédiction, 198*; gardes pendant la vacance et le conclave, 29; Maréchal, cour du, escalier du, 99* n. 1; Musée d'art chrétien moderne, 70* n. 1; palais dit d'Innocent VIII, 194* n. 248, 547 (*superius in aliqua aula*); salles, *regia* ou *prima*, 99*, 173*, 191*, 212*, 27-28, 114, 164, 197, 208, 282, ducale ou *secunda*, 99*, 173*, 191*, 194*, 28, 282, 295, 363^{app} 13 (porte sur la petite chapelle), 378, ou troisième, 162, 203, 282²³, 373²; serviteurs à la «chapelle», 278², du sacriste, habitants du palais, 228*.
- , peuple, 32*, 33*, 116¹, 420¹⁸.
- , place «dell'Orologio», 80 n. 2; de la Juiverie, 127*, 110²; du Parione, 116*, 80¹¹.
- , pont d'Adrien, 80¹⁸; Milvius, 205; Saint-Ange, 116*, 127*; sur la Spasata (*ponticulus*), 96²³, 125*.
- , porte, 114, 201, «Colline», 125*, 97, 11, du Quirinal, 97²⁰; Saint-Ange, 125*, 94, 111; Sainte-Marie-du-Peuple, 205*; *Salaria*, 97²².
- , préfet, 236*, 238*, 96-98, 129; v. La Rovère, L. et J.
- , Quirinal, 125*.
- , «Rioni», *regiones*, 114*, 127*, 77.
- , sac de 1527, 34*.
- , sénateur, 236*, 98³.
- , théâtre de Pompée, 142 n. 2.
- , Transtévère, 119*, 127*, 142*, 110⁴.
- , Vatican, v. Rome, église Saint-Pierre, et palais du.

- , « Via », *Appia*, 160, « del Corso », 142*, « del Sudario », 70, *Flaminia*, 160, 190, *Latina*, 160¹¹, *Salaria*, 125*, 97.
- , *vicarius urbis*, 97²³; v. Eruli.
- , Archives de l'Anima, *Misc. X* : 79* n. 28.
- , Archivio di Stato, *Camer. I*, 841 et 843 : 9* n. 44 et 46, 10* n. 48, 12* n. 57.
- , Archives vaticanes, Fonds Borghèse, *I*, 844 : 94* n. 108; *IV* 64 : 422 n. 1; *Intr. et ex.* 293 : 132* n. 108; *Arm. XXIX*, 40 : 74* n. 27; *Arm. XXXI*, 52 : 119* n. 63-66, 225 n. 2; *Arm. XXXIX*, 10 : 140* n. 130; *Arm. XXXIX*, 20 : 14* n. 64; *Obl. 83* : 14* n. 64, 143* n. 139; *Reg. Lat.* 786 : 75* n. 33; 790 : 75* n. 23; 808 B : 75* n. 34; 833 : 14* n. 64; 848 : 7* n. 38; *Reg. Vat.* 157 : 74* n. 27; 516 : 7* n. 38; 530 : 8* n. 43; 10* n. 30; 547 : 73* n. 20; 587 : 73* n. 19; 589 : 73* n. 19 et 21, 74* n. 27; 591 : 73* n. 19; 592 : 73* n. 18-19; 594 : 12* n. 34; 608 : 73* n. 23; 609 : 73* n. 23; 617 : 74* n. 24; 648 : 76* n. 38; 651 : 76* n. 39; 657 : 131* n. 103, 142 n. 2; 658 : 75* n. 35; 659 : 74* n. 28; 663 : 71* n. 3; 72* n. 33; 671 : 75* n. 33; 675 : 72* n. 13; 73* n. 16 et 30; 676 : 75* n. 34; 678 : 72* n. 33; 685 : 76* n. 41; 728 : 74* n. 27; 729 : 76* n. 42; *Suppl.* 695 : 71* n. 57, 72* n. 10; 699 : 72* n. 11; 717 : 72* n. 13; 732 : 71* n. 6, 72* n. 13.
- , mss. *Angelica* 121 : [F], 52*-53*, 101*, 2, 43 n. 2, 46 n. 2; 254; 1077 : 2* n. 4, 7* n. 27, 8* n. 41-43, 9* n. 45, 10* n. 48, 16* n. 3, 19*, 21* et n. 19, 23* n. 26, 24* n. 29; *Bibl. Franz Wasner* : [W], 65*-6*, 2, 254; *Bibl. nationale*, *Sess.* 342 : 39* n. 27; *Casanatense* 607 : 67*; 979 : [V], 64*-65*, 2, 46 n. 4, 47 n. 1; 254; *Lancisiana* 328 : 77* n. 1; *Vat. Barb. lat.* 529 : 159 n. 4; 747 : [E], 51*-52* 2, 43 n. 3, 254; *Vat. Chigi C VI* 180 : [C], 49*-50*, 2, 43 n. 3, 254; *E VI* 178 : 137* n. 126; *H VII* 234 : 1* n. 2; *J VI* 219 : 17* n. 4; *J VII* 251 : 6* n. 23; *Vat. Ottob. lat.* 501 : 26* n. 23; *Vat. Patetta* 1099 : [P], 2, 254, 542-550; *Vat. lat.* 1145 : 551 n. 2; 1150 : 90* n. 100; 1151 : 91*; 3478 : 14* n. 64; 3643 : 34* n. 6; 3644 : 34*; 3647 : 34*; 3747 : 194*; 3842 : 17*; 3912 : 22* n. 21; 3947 : 91* n. 102; 3949 : 91* n. 102; 3951 : 90* n. 101, 91* n. 102; 3952 : 91* n. 102, 113 n. 1; 4179 : 79*; 4184 : 152* n. 118; 4193 : 18*; 4727 : [π], 90* n. 101, 2, 254, 532-540; 4732 : 91*; 4738 : [L], 55*-56*, 2, 46 n. 2, 101 n. 1, 254; 4739 : 79* n. 60; 417 n. 1; 4757 : 55* n. 1; 4971 : [A-B], 43*-49*, 103* n. 2, 59 n. 1, 94 n. 1, 127 n. 2, 130 n. 1, 185 n. 2, 219 n. 1, 254, 340 n. 1; 5632 : 79*; 5633 : [α], 8* n. 43, 11 n. 56, 13*, 78* et n. 51, 81* n. 43, 82*, 83* n. 74-80, 84 n. 82-83; 86*-88*, 100 n. 9-12, 102*, 109*; 110* n. 39-41, 135* n. 117, 137* n. 124, 138* n. 126, 144* n. 144, 146*, 158* n. 184, 165*, 167* n. 196, 168* n. 199, 170* n. 202, 177* n. 212, 180* n. 219, 2, 125 n. 1, 129 n. 2-3, 177 n. 1, 200 n. 2, 235 n. 4, 254, 238-252, 462 n. 2, 532-541; 5634 II : [K], 54*-55*, 2, 254; 5800 : 34*; 5801 : 34*; 5857 : [X], 66*, 103* n. 21, 2, 254; 6094 : [D], 50*-51*, 2, 46 n. 2, 254; 8090 : 16* n. 1; 8416 : 79*, 97*; 11840 : 73* n. 16-17; 12265 : 79* n. 60; 12343 : 71* n. 4, 79*, 92*, 107* n. 22, 132*, 133* n. 111, 137*, 142* n. 138; 12348 : [β], 19*, 30* n. 6, 79*, 91*, 92*, 2, 254, 532-540; 12349 : [T], 63*, 103* n. 163*, 2, 254, 337 n. 2; 14585 : 462 n. 2, 551-557; *Vat. Reg. lat.* 280 : 67*, 782 : [ρ], 122* n. 71, 2, 110 n. 1, 254; 1995 : 6* n. 23-25, 7* n. 29, 8* n. 40, 13* n. 62, 106* n. 29, 107* n. 33, 130* n. 38, 144* n. 145, 28 n. 1, 133 n. 3, 145 n. 1, 460 n. 2; *Vat. Saint-Pierre A* 42 : 95* n. 113; *A* 49 : [J], 2 (H, *lire A*), 254; *Vat. Urb.* 469 : 31* n. 7, 192* n. 247; *Université Grégorienne* 622 : 18* n. 10, 96 n. 120, 150*; *Vatican*,

- Office des Cérémoniaires 125 : [U], 64*, 2, 254; *Vallicelliana F* 73 : 16* n. 1.
- Rosa*, v. *Rose d'or*.
- Rosarius, rosarius*, synonyme de *ruber*, rouge, 434*, 438¹², 543¹⁰, 549⁷.
- Rose d'or*, 93*, 94*, 127*, 132*, 189*, 207*, 209*, 107¹¹, 110*, 199 n. 1, 352-353; bénédiction et transmission, 131*; 131-133.
- Roseau*, rite du roseau d'étoupe, 111*, 199*.
- Rosenheim*, 17*.
- Rota porphyrea*, v. *Rome*, église Saint-Pierre.
- Rote*, doyen de la Rote, porte-mitre, 74* n. 27, 40, 183¹³, 185¹¹; manuel de la, 73* n. 17; procès à la, 73* et n. 17.
- Rotella*, petite roue, 354¹¹.
- Rouen*, archevêque de, v. *Amboise*.
- Rubricella*, liste des titres du Cérémonial, 340 app 1.
- Rubrique commune*, 376⁷, 395²⁷ n. 4.
- Ruhe*, Daniel, 77* et n. 44.
- Sabine*, cardinal de, 110*; v. *Carafa*.
- Sacchi*, Barthélemy, v. *Platina*.
- Sacerdotale*, ouvrage projeté par Patrizi, 21*; v. *Castellani*.
- Sacrarium*, sacristie, 49.
- Sacre épiscopal* 141*, 58¹⁰; v. *Pape élu*.
- Sacre papal*, 139*, 68-69, 177*.
- Sacrement*, saint, v. *Eucharistie*.
- Sacrements*, derniers, 221¹⁰, 232¹⁴.
- Sacristanus*, le sacriste de Saint-Pierre, 318 app 11.
- Sacriste*, 226*-227*, 39, 43, 67, 78, 104, 109, 132, 137, 182, 187, 232-234, 293, 298, 300, 306-310, 313-314, 390-392, 396, 413, 461, 472, 492-494; *Agnus Dei*, 419*, assistant, 490; *Cendres*, 343-344, 348; chambre au palais, 28, 290 app 11, 291 app 3, 355 app 14, 403 app 21, 404*; *Chandeleur*, 388 app 24; chapelain ou compagnon, 492²⁴; crédence, 314, 412; clercs de chapelle, ses serviteurs, 226*, 492-493; conclave, 21-23; épreuve, 412, 484; eucha-

ristie, 430, 493; livres liturgiques du pape, 228*, 492, et des évêques-assistants, 493¹⁰; mort du pape, 24-25; Noël, seconde messe, 290 n. 2, 493; office de distribution des « Chapelles », 492; *officium perpetuum*, 233; parement, 478, 492; préparation des ornements et livres, 492; purification, 414; reposoir, 368; *Rose d'or*, 353; tabernacle, 371, 387, 427; vendredi saint, 386, 394, 395; voyage papal, 187; v. *Bossis*, *Gianderoni*.

Sacristie, 29¹³; de la chapelle Sixtine, 290, *Inventaire*, 228* n. 213, 492¹².

« *Sacro ospizio* », v. *Magister sacri hospitii*.

Saint-Adolphe, église, v. *Neuweiler*.

Saint-Ange (arx), v. *Rome*, Château.

Saint-Constant in Turrita, 14*.

Saint-Esprit, 38*, messe du, 102*, 162*, 36, 444¹¹, 445*; oraison, 74¹⁷.

Saint-Étienne, fête, 331.

Saint-Gengoul, v. *Mayence*.

Saint-Georges, cardinal de, v. *Riario*.

Saint-Grégoire, v. *Rome*, église.

Saint-Jean-Baptiste, fête, 213*.

Saint-Marc, fête, 82*, 209*-210*, 422-423.

Saint-Maurice, v. *Rome*, église Saint-Pierre.

Saint-Pierre, basilique, v. *Rome*, église.

Saint-Pierre in Castro Veteri, 14*.

Saint-Siège, usurpation, 33¹⁰; v. vacance.

Saints-Pierre-et-Paul, fête, 81*, 213*, 431.

Saint-Walfrid (Welferding), 73* n. 10.

Salamanque, v. *Gutiérrez*.

Salernitanus, archevêque de Salerne, v. *Vera*.

« *Salvam fac* », 114, 200.

« *Salvator mundi* », 105.

« *Salvos fac* », 146, 179, 180.

« *Salvum fac Domine* », 50, 102, 126, 127, 154, 193, 197.

Samedi in albis, ou après Pâques, 137, 139, 418-420.

Samedi saint, 200*-204*, 184, 399-411.

- San Daniele di Friuli ms. 201 : 502 n. 2.
 San Ermolao de Calce, Pieve du diocèse de Pise, 7*, 14*.
 « Sancta Maria », 106².
 Sancta sanctorum, chapelle, v. Rome, palais du Latran.
 « Sancti Apostoli », 194* n. 247, 206*, 372¹², 416.
 San Galgano, 170 app.
 San Vito in Versuri, 10*.
 « Sanctus », 269, 309.
 « Sanctus Deus », 179²⁴.
 Sandalia, sandales liturgiques, 67¹², 69¹², etc., pour messe du pontife ou prêtre célébrant, 357.
 Sandeo, Felino, 144*, 175 app.
 Sangiorgio, cardinal Giov.-Ant., 73*.
 « Sanguis Domini », 313 app. 11.
 Sanseverino, Robert de, gonfalonier de l'Église, 133*.
 Santori, Rituale du cardinal, 373 n. 4.
 Sanudo, Marino, 33*, 34*, 35*.
 Sarcine, bagages du pape en cortège, 187, 206.
 Sarreguemines, au diocèse de Metz, 3*.
 Sarrigum, serge, 556¹².
 Sartor, tailleur du pape, 77, 181.
 Savelli, cardinal Jean-Baptiste, 207*.
 Saverne, 73*.
 Savoie, v. Amédée VIII.
 Saxe, Albert, duc de, 93*.
 Saxe, duc de, électeur et archimarchal de l'Empire, 201-202.
 Scabellum, escabeau, 381, 469, etc., du cardinal à vêtue du pape, 299-300; estrade du pape, 285¹²; montoir ou petite échelle, 77, 79, 181.
 Scala, marche du trône, 401 app. 9.
 Scalus, sescalus, sénéchal papal, 238*-239*, 289, 284, 285, 517.
 Scarampi, cardinal Louis, du titre de Saint-Laurent in Damaso, patriarche d'Aquilée, 100*.
 Scarlettum, scarlatum, scarlata, tissu écarlate, 365.
 Scelleurs, bullatores, 209*.
 Sceptre de l'empereur, 103, 105, 106, 109, 112; du duc, 128, 129.
 Schisme, 33¹², messe du temps de, 214*, 448 app. 12.
 Schott, Pierre, 72* n. 12.
 Sciphus, verre à boire, 283.
 Scipion, v. Borghèse.
 Scribes apostoliques, 211*, 196¹², 428¹².
 Scribes de pénitencerie, 428¹².
 Scriniarii, notaires, 74, 83, 105, 106.
 Scrutin, v. Pape, élection.
 Scutiferi, écuyers du pape, 219*, 77, 181, 184, 235, 316, porte-chaise, 498; d'un cardinal, 224, 285, 323; — honoris, 78, 181²⁴.
 Secrete (adverbe), sans paroles, 57, 104, 389 app. 9.
 Secrétaires du pape, 211*-212*, 230*-231*, 68-70, 74, 78, 79, etc.; non prêtre, 296¹², 428¹²; habit, 501, place, 216*-217*, 463¹², 464²; principal, 80¹², 499; impériaux, 108¹², du roi, 196¹².
 Secretus, au service privé du pape: cubicularii, 296: medici secreti, 296¹².
 « Sed nomini tuo », 178¹².
 Sede vacante, v. Vacance du Saint-Siège.
 « Sedentes contra sepulcrum », 191*.
 Sedes amovibilis, siège portatif, 121, 122, 480; ornata, 60¹²; pontificalis, fauteuil du pape, 373¹².
 Ségovie, Jean de, 151-152*.
 Seigneurs, 288-289, 292; v. épée de Noël, nobles.
 Sella, chaise, 79, 183.
 Senae, v. Sienne.
 Sénateur de Rome, 218*, 96, 97, 182, 184, 191, 192, 196, 202, 342, 363, 423, 462.
 Senatus sacer, Collège des cardinaux, 30, 93.
 Senensis cardinalis, v. Pie III.
 Senigallia, évêque de, v. Ameil.
 Senior, le plus ancien créé ou nommé, saepius.
 Sententia, opinion, 140, 141.
 Septemsoliis, v. Rome, église Sainte-Lucie in.

- Sépulcre du Christ, 205*, 413*.
 Sequentia, séquence ou prose, 304¹².
 « Sequentia sancti evangelii », 264, 305, 322.
 Sericeus, de soie, 58¹².
 Sericum, soie, 178¹².
 Serment d'un duc, 131*; de l'empereur, 94, 111, aux Romains, 125*, 96¹²; de l'évêque, 141*; des prélats, 172, 213; des témoins, 169¹²; du nouveau cardinal, 152, 153; du procureur pour le pallium, 177*.
 Sermon, 230*, 153¹², 507; à chapelle, leur censure, 497¹², à messe du Saint-Esprit du conclave, 33, à mort du pape, 236, d'un cardinal, 351, 433, des fêtes: Ascension, 424, Assomption, 432, Cendres, 347, 351, Chandeleur, 338, 342, Circoncision, 332, Épiphanie, 332, Pentecôte, 426; Saint-Étienne, 331, Saint-Jean-Baptiste, 431; Toussaint, 433, Vendredi saint, 197*, 199*, 383, 397; Trinité, 426; Visitation, 432; sermons des Mendicants, 529; du pape, 351¹²⁻¹³; du procureur dominicain, 352.
 Servants du célébrant, en surplus, 219*, 464¹².
 Servientes armorum, servants d'armes, 65 n. 1, 66, 80, etc.; au lavement des mains, 516-517; leurs verges d'argent, 501¹²; place, 219*-220*, 343, 465-466; leur rôle: empêcher pression autour du trône, 343*.
 Servites, ordre des, 189*, 354 app. 12, 542, 546¹².
 Servius, empereur, 1*, 125*.
 Séville, archevêque de, 13*.
 Sextus Empiricus, 1*.
 Sforza, François, duc de Milan, 20*.
 Sforza Visconti, cardinal Ascanio, 206*.
 « Si sanctissimus pater », formule d'offrande d'or le pape absent, 111¹².
 « Sic age quasi », 59 app.
 Sicard de Crémone, 90*, 203*.
 Sicile, roi de, 317¹²; v. Ferdinand, roi de.
 Siège du pape, 56, 57, 84, etc., eminent ou trône, 73, 75, 79, etc.; — impé-
- rial, 105, 193.
 Sienne, 1*, 7*, 10*-16*, 21*-22*, 62*-63*, 68*, 124*, 135*, 95, 133 n. 2; ambassadeur de, v. Ilcino; cardinal de, v. Pie III; chanoine de, v. Patrizi, A.; clerc de, v. le même; de, 170 app.; érection en métropole, 4*; paroisse de, 10*; protonotaire de, 141*.
 —, mss. Ville F VI 4: [S], 62*, 2, 254; P III 12: 11* n. 12.
 Sigillum, sceau apostolique, 220¹², annulaire, au chaton d'une bague cardinalice, 46¹².
 Sigismond, empereur, 124*.
 Signare pollice dextro librum, frontem, os et pectus, signe de croix fait du pouce sur le livre, le front, la bouche et la poitrine, 305; — se, faire le signe de croix, 297.
 Signes de croix, 274-275, 286, etc.; du prédicateur, 234*, 508; faits avec l'hostie, 389; pour l'évangile, 264¹².
 Silence, imposé aux nouveaux cardinaux, 147, 163.
 Silvestre, saint, 37*.
 Silvestre III, 33¹².
 Silvius, Aeneas, Piccolomini, v. Pie II.
 Silvius de Scapabilibus, 5* n. 12.
 Simachus, v. Symmaque.
 Simonetta, Jean, 20*.
 Simplex, ornement liturgique opposé au précieux ou solennel, passim.
 Sion, v. Jean de.
 Sipuntinus, de Siponto ou Manfredonia, 422 app. 1.
 Sirlet, cardinal Guillaume, 94*.
 « Sit nomen Domini », 51, 58, etc.
 Sixte IV, 9*-15*, 17*-18*, 22*, 24*, 30*, 41*, 67*, 70*-76*, 81*-84*, 87*, 89*, 90*, 92*, 99*-100*, 106*, 108*, 111*, 117*-118*, 129*-132*, 135*, 137*, 144*, 146*, 148*, 149*, 155*, 160*, 161*, t. 2, p. VI, et 168* n. 12, 175*, 192* n. 12, 194*-195*, 200*, 201*-202*, 209*, 240*-241*, 60, 69 app. 129, 133, 134, 140, 142, 153, 156, 170, 176, 178, 185, 198, 199, 205,

- 222, 225, 235, 284, 290, 292, 321, 376, 377, 404, 405-506, 420, 425 app 10, 429, 460, 502 n. 2, 528.
Sixtine, chapelle, v. Rome, palais du Vatican.
Soderini, cardinal François, de Volterra, 9*, 137*.
Solatium, réfection légère, 271 app 22.
Soldanus, soudan, 98*; — curie, v. Marescallus.
Soleciare, faire des solécismes, 519¹⁶.
« Solent Romani pontifices », 134, 289 app, 316.
Solere, avoir coutume, prend parfois le sens d'être de règle, 444¹⁸, 445⁵.
Solium, trône papal, 278¹⁵.
Sollicitateurs des lettres apostoliques, 211*, 428¹¹.
Sous-diaconat, 53¹⁰, 56*, 158¹⁹.
Sous-diacre de chapelle, 219*, 263, 267, 377, etc.
Sous-diacres apostoliques, 53*, 60¹⁶, à l'Alléluya pascal, 410; etc.; au banquet, 80²¹; chantant les litanies, 127*, 409²⁷; cinq, 494; encense, 514; encensé à gauche du pape, 269 app; aux Rameaux, 363 app 7; le samedi saint, 407; soutient le pape aux épaules, 301; surplis, 408¹⁰; vêtue du pape, 299, 478.
Sous-diacre grec, et latin, 69²⁸, 79³.
Species, v. Confectiones.
« Speciosus forma », bulle d'Innocent VI, 124*, 112, 113, 126.
Spinule, épingles du pallium, 300, 381, 435, 482.
« Spiritus Sancti gratia », 103*, 114²⁴, 288².
Spolète, 191⁴, cardinal évêque de, v. Eruli.
Sposata, rivière disparue, v. Rome, pont.
Stabularii, valets d'écurie, 223²⁹, 224¹¹.
Stace, 3*.
Stapha, étrier, 79¹⁷.
Statio, arrêt, 341, 363; cérémonie du missel romain, 348 app 7.
Stefaneschi, cardinal Jacques Caetani
- Orsini, 30*, 31* n. 7, 114* n. 54, 123*, 128*, 131*, 139*, 178* n. 215, 188*, 189*, 202*, 203*, 44 n. 2, 45 n. 1, 48 n. 2, 101 n. 1, 104 n. 2, 310 n. 1, 409¹⁰.
Stefanus, 5* n. 21.
Stetinensis, de Stettin, 202¹².
Stilus, tige du chalumeau, 313⁷; *stilus apostolicus*, style des cardinaux pendant la vacance du siège, 237¹.
Stola, étole, 56¹, 72², etc.; du diacre, *in formam diaconi*, 55²¹, *super humerum sinistrum*, 370 app 10; du pape (*que a scapulis pendeat*, 478¹⁴), 224*, 65⁷, 67²⁰, 68⁴, 91⁷, 132³, 134⁴, 137⁹, 162², 166³, 184²⁴, 185²², 186; imposition de l', 55¹; *ornata*, 50⁵.
« Stola innocentie induat », 57²⁸.
Stragula cremusina, caparaçon crammoisi, 79¹³.
Strasbourg, 17*, 72*, cathédrale, chapelle Saint-Éloi, 71*, 72*; églises de Saint-Pierre-le-Jeune, 74*, de Saint-Thomas, 71*, 73*, 74* n. 27, 75*, 76*; évêque de, v. Albert de Bavière.
—, Archives, « Burgerbuch », I (1440-1530): 72* n. 14.
Stratoria, caparaçon, 503⁸.
Strene, étrennes ou pourboire, 133⁸.
Streptitulum, petit bruit aux matines, 367⁶.
« Subvenite », 161*, 227²⁵, 235¹.
Subcinctorium, succinctorium, 68⁴, 299⁴.
Suétone, 1*, 23*.
Suevi, Souabes, 97⁴ et n. 1.
Suffraganeus, suffragant du vicaire papal, 422 app 4.
Suggestus, estrade, 75¹⁶, 84²⁸, 85, 92⁸, 98⁹, 109, 104¹⁰.
Suisse, 17*.
Suisse du Vatican, t. 2, p. v.
Sulpice Sévère, 231 n. 5.
Superpellicium ou cotta, surplis, 67⁸, 68¹⁷, etc.; des cardinaux, avec parfois amict, pour protéger les cols de leurs vêtements, 500¹⁻², des prélats religieux, 500⁷, au-dessus du rochet

- des sous-diacres papaux, clercs de la Chambre et acolytes apostoliques, 500⁹⁻¹¹, sans rochet, pour cérémoniaux, clercs de chapelle, chapelains, chantres, porte-mitre des cardinaux, 500¹²; porté au mandat, au lieu de cape, par auditeurs, clercs de la Chambre, etc., 376 app 2.
Suppliques des princes, 169¹⁴; du concave, 107*; Registre des —, 76*.
« Supplicationibus », 73¹⁷.
« Sursum corda », 269*, 309¹⁰.
« Susceptorum... officium », 59 app.
« Suscipe Domine », 104*, 445²⁸, 447¹¹.
« Suscipe sancte Pater », 308⁴, 309 app 4, 412¹⁹.
« Suscipe quesumus », 444⁵, 448⁴.
Suse, v. Henri de.
« Suscitator pulvere egenum », 82¹⁰.
Sutri, 124*, 95¹⁹.
Symmaque, pape, 102*, 33¹¹.
Synodus, synode épiscopal, 141*, 173¹⁸, 213* et n. 2.
T Ser Claes, Wenceslas, 44* n. 1.
Tabelliones, notaires 75*, 220¹⁷.
Tabernacle du jeudi saint, 193*.
Tacea, petite tasse, 306²⁸, 307².
Tacite, 1*.
Tailleur du pape, v. Sartor.
Tapete, tapetum, tapis, 373 app 3, 384².
Tapisseries d'Arras, 217*.
Tarse, archevêque de, v. Febei.
Tavernolus, Petrus, 3* n. 19.
« Te Deum », 107*, 122*, etc.
« Te igitur », 485¹⁸.
« Te quidem Domine », 405 app 4.
« Te rogamus », 219¹⁸.
Tedeschini Piccolomini, v. Pie III.
Tempus, le temps liturgique à la messe, 297¹⁸.
Tenebrosus, épithète des matines, 390¹⁹.
Teramo, de, v. Gaspar; évêque de, v. Campano.
Terre Romane ecclesie, territorium ecclesie, v. État pontifical.
Tertio, au sens de *ter*, 390⁸.
Testa Piccolomini, Thomas, évêque de Pienza et Montalcino, 13*.
Testament, v. cardinaux; pape.
Teutonique, chevaliers de l'ordre, 149* n. 144, 462⁸.
Thalamus, au concile, siège du pape, 211³, 215⁷; — quadratus, estrade carrée, 85¹.
Thesaurarius, trésorier, 236¹, 375³.
Thomas, saint, l'apôtre, t. 2, vi.
Thomas, v. Paléologue, Testa, Wolff.
Thora, loi juive, 117*, 122*.
Thun, lac de, au diocèse de Lausanne, 74* n. 27.
Thuribulum, encensoir, 69¹⁸, 74⁷, etc.
Thuriféraire, 264¹², 265⁸, etc.
Tiare, coiffure recevant la couronne impériale, 104²⁸, 115¹⁰, 117⁶; du pape (regnum), 240*, 76¹, 82, 92¹⁸, 183¹¹, 522.
Tierce, heure de l'office, 67⁷, 100¹⁸, 114¹², 124⁴, 425 app 14.
Tinellus, table ou réfectoire, 492⁸.
Tintinnabulum, clochette, 78¹⁶, 168¹⁰, 182¹⁸.
Tite-Live, 1*, 23*.
Titulus, titre, église du nouveau cardinal, 150-151; titre, ornement vertical d'une mitre, 521⁷.
Tivoli, évêque de, v. Grassi, A. de.
Tbalea, touaille ou linge, 306¹³.
Togati, curiaux en robe longue, 80²², 341¹⁹, 395, 428⁸.
Ton de l'oraison, 403²⁸.
Tonsor, barbier du pape, 234⁸.
Tonsure, corona, 140*, 58¹⁴, 170¹².
Toque de Noël, insigne ducal, 293⁸, 295¹¹.
Tornacensis, v. Tournai.
Toscane, 63*, 173²².
Touraine, 60*.
Tournai, évêque de, v. Clugny, Monisart.
Toussaint, 85*, 87*, 127*, 176*, 213*, 433-434.
Tractus, trait, 55, 61⁷, etc.
Traine du pape, 218*, 107¹⁴, 321⁴, 389 app 21.
Transfert liturgique d'une fête, 421.

- 434^{app}.
 Transtévère, v. Rome.
Treni, *Lamentationes Hieremie*, 366¹⁴.
 Trente, concile de, 95* n. 113, 99* n. 6.
Treverensis, archevêque de Trèves, électeur d'empire, 175^{app}, 201¹⁴, 202⁴, 204¹².
 Trèves, église Saint-Paulin, 144*.
 Trévis, 33* n. 1.
 « Tribuas ei Domine », 62²³, 63¹.
 Trinité, abbaye de la, v. Gaète; fête de, 210*, 426.
 Triumvirs, prieur des — de Sienne, 133 n. 2.
 Trône papal, 98*, 121¹, 282¹⁷.
 Truchsesz de Pommersfelden, Gui (Veit), 143*, 175^{app}.
 « Tu autem Domine », 185*, 90²⁴, 287, 290.
 « Tu es », 58^{app}.
 « Tu illum adiuva », 106¹⁻³.
 « Tua est potentia », 197⁴.
Tunicella, tunicelle, 231*, 54, 68, 222¹⁹, 277; de l'empereur, 102*, du pape, 481¹⁸; du préfet de Rome, 129¹², 131¹; du sous-diacre, 344*, 500⁹.
 Turcs, 33*, 153, 179, 233.
 Turin, 59*, 61*.
 —, Archives de l'État, Sessioni riunite, fonds Della Rovere, mazzo 5, au 7 juillet 1478: 228* n. 213.
 —, mss. Bibliothèque Nationale, *E II* 14: [τ], 542-549; *E III* 8: 194* n. 297; *F V* 14: 125 n. 1.
Turme, « familles » des cardinaux, 192².
Turtures, colombes de la canonisation, 124¹⁶.
 Tuscia, Toscane, 160¹³.
Uasconibus, B. de, 65*.
 « Ubi periculum », constitution de Grégoire X au second concile de Lyon, 31 n. 1, 35 n. 1.
Ulisbonensis episcopus, évêque de Lisbonne, v. Costa.
Umbella, ombrelle rouge et or, 80¹⁸, 109¹³, 183, 187¹⁰, 189.
 « Ungantur manus iste », 63*.

- « Ungatur et consecratur », 62²².
 « Unguentum in capite », 63*.
 « Unigenitus Dei Filius », 288².
 Urbain V, 108*; 132* n. 108, 133*, 42^{app}, 117¹⁶, 139¹¹, 418⁸.
 Urbain VI, 101*, 107*; 124*, 49 n. 1, 94², 183 n. 2, 236 n. 3, 376 n. 1, 434^{app}.
 Urbain VIII, 50*, 45 n. 1.
 Urbain, v. Vignati.
 Urbino, 130*; duc d', v. La Rovère, Montefeltro; évêque v. Mellini.
 « Ut digni efficiamur », 123²³.
 « Ut dominum apostolicum », 219¹⁶.
 « Ut hanc synodum », 219¹⁷.
 « Ut hunc electum », 112*, 53²⁴, 61.
 « Ut hunc famulum », 127⁷.
 « Ut liberati », 179¹².
 « Ut liberentur », 180¹⁶.
 « Ut obsequium servitutis », 127⁵.
 « Ut prophete tui », 179²⁴.
 « Ut videant », 179¹⁵.
 Vacance du Saint-Siège, 29¹⁶; messe *Sede vacante*; 216*, 448^{app} 18.
Valisarii des cardinaux, 77¹, 108⁸.
Valisie rubee, valises rouges pour les habits du pape, 77⁴, 181¹¹.
 Valère-Maxime, 23*, 40*.
 Vallargue, 17*.
 Vallicellane, bibliothèque, v. Rome.
 Vannes, évêché, 144 n. 1.
 Vannucci, Jacques, évêque de Pérouse, 22* n. 21, 124*.
 Varron, 23*, 125*, 97²¹.
 Vases d'or, de cristal et d'argent, 282-283.
 Vatican II, concile du, 95*.
Vaticanum, nef, v. Rome, église Saint-Pierre.
 Veit(Gui), v. Truchsesz.
Velum, voile de soie ou pavillon pour réserver l'eucharistie le jeudi saint, 369¹⁸; voile du calice, 267¹³.
 Velletri, 69 n. 1.
 Vendredi saint, 196*-200, 371¹⁷, 380-398, 453¹⁸.
Venerabiles, épithète de tous les ecclé-

- siastiques, 45 n. 1.
 « Veni creator », 82*, 102*, etc.
 « Veni sancte Spiritus », 210*.
 Venise, 17*, 21*, 33*, 34*, 35*, 39*, 43*, 57*, 95*, 96*, 97*, 141*, 145*.
 —, mss. Bibliothèque Correr, Cigogna 3419. 18 et VI, 528: 34* n. 3; Bibliothèque Saint-Marc, Lat. X, 80 (3037): 2* n. 2.
 « Venite adoremus », 384¹⁸.
 Vêpres, 183*, 211*, 318-321, etc.; de Noël, 169*-170*, 278-282; du vendredi saint, 198*, 389²¹; du samedi saint, 405, 410²².
 Vera, cardinal Jean, archevêque de Salerne (*Salernitanus*), 65*, 47 n. 1.
 « Verba mea », 435¹⁸.
 Veroli, 68*.
 —, Bibliothèque au Séminaire, 44 E 25: [Y], 66*-67*, 2, 254.
 Vérone, 17*, 22*, 33*; v. Hilarion; évêque de, v. Giberti.
 Véronique, le voile de, 204*, 415²², 544²⁰.
Versiculi, versets, 146²⁰, 154², 163¹⁹, etc.
 « Vespere autem », 410²³.
Vestes, *manicate cum variis*, vêtements à manches ornées de vair, 501²²; *sacre*, liturgiques, 91*, 181¹¹.
 Vêture liturgique, 50, 60¹¹, 65, 68, 86-87, 259-260, 294, 318, 427, 477-480.
Vexilla Cherubin, étendards surmontés d'anges, 77¹⁴; — *rubee*, pourpres, 77¹².
 « Vexilla regis », 387²⁷, 398¹⁴.
Vexilliferi, porte-enseigne, 77, 108, 136.
Vexillula, drapelets aux armes, 283³, 285⁶.
 Via del Sudario, v. Rome.
Viaticum, eucharistie en viatique, 232¹³.
 Vicaire papal, 111⁴, 192*, 126²⁷, 426²⁰.
 Vice-camérier, 80-81, 96, 191, 196, 214, 235, 259, 334, 351, 356, 371, 428, 462.
 Vice-chancelier, 186*, 190*, 167.
 Vienne, 17* n. 4, 33* n. 1.
 Vich, Jérôme de, ambassadeur, 59*-60*.
 Victor II, pape, 33¹².
 Victor III, pape, 20* n. 1.
 « Vide cuiusmodi », 54⁵.
 Vienne (Autriche), Musée de l'Alber-tine, Inv. 4861: t. 2, vi, 354 n. 1, et pl. II (face à la p. 451).
 —, ms. Bibliothèque nationale, 338: 105 n. 1.
 Vienne (France), concile de, 40* n. 2, 102*.
Vigilia, vigile, v. aux fêtes; *vigilie*, veilles d'un défunt cardinal, 223¹⁷; du pape défunt, 235⁶.
 Vignati, Urbain, vicaire papal, 192 n. 2.
 Vigolo Marchese, au diocèse de Plaisance, 73*.
 Villadiego, *Gundissalvus de*, 101* n. 18.
 Ville libre, 188¹¹.
 Vin, au calice, 106¹⁴, 389 n. 1; de purification, 57²², 106¹⁴.
 Vincentius, libraire in *Campo Florum*, 65*.
 Virga, bâton des courriers, 184²; des huissiers, 78¹⁹, 182¹¹.
 Virgile, 1*.
Viri summi, appellatif des cardinaux, 154*.
 Viseu en Portugal, 97*.
 Visitation de la Vierge, fête, 213*, 431.
 Visites des cardinaux, 148-149, 156, 163¹⁴; du légat, 157¹⁹.
 Viterbe, 79* n. 24, 124* n. 79.
 Vitruve, 3*.
 Villa, fanon de mitre, 297*, 419^{app} 22.
 Vitus, v. Truchsesz, Gui (Veit).
 « Vivat papa », 187¹⁴.
Vive vocis oraculo, 169³.
 Volterra, v. Gherardi, Soderini.
 Voragine, Jacques de, t. 2, p. vi.
Votum, vote d'un cardinal au pape, 156¹⁴, 157³, 168²³.
Vultus sanctus, v. Véronique.
 Wasner, manuscrit de Mgr Franz: [W] 65*-66*, 2, 254.
 Welferding, v. Saint-Walfrid.
 Wenceslas de Luxembourg, 123*, 93²⁴.
 Wenceslas, 105 n. 1, v. T Ser Claes.
 Wimpeling, Jacques, 73* n. 17.
 Wolff, Thomas, l'humaniste et son neveu, 76*.

- Worms, 9*.
Würzburg, 17*.
Xénophon, 23*.
- Zara, 33* n. 1.
Zelada, cardinal Fr. X., 55*.
«Zelus domus», 366*.
Zeno, cardinal Jean-Baptiste, 17*.

TABLE DES MATIÈRES

Tome I

Avant-propos	V-VII
Ouvrages consultés	VIII-XVII
Introduction	1*-162*
Chapitre I - La vie de l'auteur	1*-15*
Chapitre II - Les oeuvres	16*-26*
Chapitre III - Le Cérémonial	27*-32*
Chapitre IV - L'édition Marcello	33*-42*
Chapitre V - Les manuscrits	43*-69*
Chapitre VI - La collaboration de Burckard	70*-90*
Chapitre VII - Analyse: Livre premier	98*-162*
I. Le conclave: 98*-108*. - II. Le sacre 108*-119*. - III. Le banquet: 119*-122*. - IV. Un couronnement hors de Rome: 122*. - V. Couronnement impérial: 122*-128*. - VI. La canonisation: 128*-130*. - VII. Bénédiction: 130*-133*. - VIII. Les cardinaux: 133*-139*. - IX. Le consistoire: 140*. - X. Les promotions: 140*-145*. - XI. Publications solennelles: 145*. - XII. Les apparitions officielles: 145*-147*. - XIII. Réceptions des souverains: 147*-150*. - XIV. Le concile général: 150*-154*. - XV. Mort des cardinaux et du pape: 154*-162*.	
Texte	I-252
Sigles des manuscrits	2
Signes et abréviations	3
Préface	5-8
Table	9-24
Livre Premier	25-252
I. L'avènement: 25-52. - II. Le sacre: 53-84. - III. Le banquet: 84-91. - IV. Hors de Rome: 91-92. - V. Couronnement impérial: 93-117. - VI. Canonisation: 118-124. - VII. Bénédiction: 125-139. - VIII. Cardinaux: 140-164. -	

IX. Consistoire: 164-168. - X. Promotions: 169-178. - XI. Les publications solennelles: 178-180. - XII. Appartitions en public: 181-190. - XIII. Réceptions des princes: 190-210. - XIV. Le concile général: 210-220. - XV. La mort des cardinaux et du pape: 221-237.

Appendice I. Cérémonial de la canonisation.....	238-244
Appendice II. Le cortège papal au temps de Patrizi.....	245-246
Appendice III. Funérailles du Souverain Pontife	247-252

Tome II

Avant-propos	V-VI
Introduction. Chapitre VII - Analyse (suite)	163*-241*

Livre II.....	163*-214*
---------------	-----------

Généralités: 164*-165*. - Grand'messe papale: 165*-170*. - Autres messes de « chapelles »: 170-171. - Noël: 171*-186*. - De la Saint-Étienne aux Rameaux et aux Cendres: 186*-191*. - Jeudi saint: 191*-195*. - Vendredi saint: 196*-200*. - Samedi saint: 200*-204*. - Pâques: 204*-208*. - De Pâques à la Trinité: 208*-210*. - Fête-Dieu: 210*-213*. - De la Saint-Jean-Baptiste aux Dédicaces: 213*-214*. - Anniversaires et deuils: 214*.

Livre III	215*-241*
-----------------	-----------

Généralités: 215*. - Les hommages: 215*-217*. - La façon d'assister le pape: 217*-220*. - Les grands offices: 220*-227*. - Autres offices: 227*. - Le costume: 231*-233*. - Les prédicateurs: 233*-235*. - Quelques particularités: 235*-241*.

Texte	253-557
-------------	---------

Sigles des manuscrits	254
-----------------------------	-----

Signes et abréviations	255
------------------------------	-----

Livre II.....	257-448
---------------	---------

1. Premier dimanche de l'Avent: 259. - 2. Messe devant le pape: 259-271. - 3. En l'absence du pape: 272-275. - 4. Messe papale: 275-276. - 5-7. Autres dimanches de l'Avent: 276-277. - 8. Dimanche vigile de Noël: 277. - 9. Vêpres de Noël: 278-282. - 10. Collation de Noël: 282-285. - 11-13. Matines: 285-293. - 12. Messe de nuit célé-

brée devant le pape: 290-291. - 14. Laudes et messe de l'aurore: 293-294. - 15. Messe papale: 294-316. - 16. Épée de Noël: 316-318. - 17. Vêpres: 318-321. - 18. Grand'messe de Noël, le pape assistant: 321-322. - 19. Vêpres le pape absent: 322-325. - 20. Matines sans le pape: 325-327. - 21. Messe de nuit sans le pape: 327-328. - 22. Messes de nuit et de l'aurore célébrées par le pape: 328. - 23. Laudes et seconde messe sans le pape: 328. - 24. Grand'messe sans le pape: 328-331. - 25-26. Saint-Étienne et Saint-Jean: 331-332. - 27-28. Circoncision et Épiphanie: 332. - 29. La Chandeleur, le pape assistant: 332-339. - 30. Le pape absent: 339-342. - 31. Ordre de distribution des cierges: 342-343. - Les Cendres, le pape assistant: 343-348. - 33. Le pape absent: 348-350. - 34. Le pape célébrant: 350-351. - 35-37. Dimanches de Carême: 351-352. - 38. Dimanche de Laetare: 352-353. - 39. Dimanche de la Passion: 354. - 40. Dimanche des Rameaux, le pape assistant: 354-361. - 41. Le pape célébrant: 361. - 42. Le pape absent: 361-365. - 43. Matines et laudes du mercredi au vendredi saints, avec le pape: 365-367. - 44. Sans le pape: 367-368. - 45. Jeudi saint, le pape assistant: 368-371. - 46. Procès: 371-373. - 47. Mandat: 373-376. - 48. Office du jeudi saint, le pape célébrant: 377. - 49. Le pape absent: 378. - 50. Le mandat, le pape absent: 378-379. - 51. L'office, le pape n'assistant qu'aux procès. - 52. Vendredi saint, le pape assistant: 380-390. - 53. Matines des jeudi et vendredi saints: 390. - 54. Bénédiction du peuple: 390. - 55. Vendredi saint, le pape célébrant: 391-396. - 56. Le pape absent: 396-398. - 57. Samedi saint, le pape assistant: 399-406. - 58. Costume du pape: 406. - 59. Samedi saint, le pape absent: 406-407. - 60. Le pape célébrant: 407-411. - 61. Pâques, le pape célébrant: 411-416. - 62. Communions: 416. - 63. Pâques, le pape assistant ou absent: 416-417. - 64-65. Lundi et mardi de Pâques: 417. - 66-67. Samedi in albis: 418-420. - 68. L'Annonciation: 421. - 69. Saint-Marc: 422-423. - 70. Ascension: 424. - 71-72. Pentecôte: 424-426. - 73. La Trinité: 426. - 74-75. Fête-Dieu, pape présent: 426-430. - 76. Le pape absent: 430-431. - 77. Saint-Jean-Baptiste: 431. - 78. Saints-Pierre-et-Paul: 431-432. - 79. Visitation de la Vierge: 432. - 80. L'Assomption: 432. - 81. Nativité de la Vierge: 433. - 82-83. Toussaint: 433-434. - 84-85. Jour des morts, les vêpres, le pape assistant ou absent: 434-437. - 86-87. La messe, le pape assistant et faisant l'absoute (ou ne la faisant point): 438-441. - 88. Ou absent: 442-443. - 89-90. Dédicaces: 443. - 91-94. Anniversaires: 443-446. - 95. Messes des défunts: 446-447.

Livre III 449-531

I. Les marques de respect: 451-459. - II. Les places aux « chapelles » et les assistances: 459-499. - III. Les costumes: 499-505. - IV. Les prédicateurs à la chapelle papale: 506-508. - V. Particularités sur l'encensement, le baiser de paix, les génuflexions, etc.: 509-531.

Appendice IV - La messe papale avant Innocent VIII 532-540

Appendice V - L'habit des prélats religieux 541

Appendice VI - Le Cérémonial de la Sixtine vers 1495 542-550

Appendice VII - Le cortège apostolique d'Eugène IV à Pie II 551-558

Index 559-612

Table des Matières 613-616

Planches hors texte, au tome I, face aux pages 3* et 99*, au tome II, au tome II, face aux pages VIII et 451.

206. Laurent, M.-H. - Guillou, A. Le « Liber visitationis » d'Athanasios Chalkopoulos (1457-1458)... 1960. pp. I, 392, tav.; carta geogr.
207. Silvino da Nardo, O.F.M. Cap., Sinodi diocesani italiani. Catalogo bibliografico degli atti a stampa (1534-1878)... 1960. pp. XII, 516.
208. Loenertz, R. J. Démétrios Cydonès, Correspondance. Vol. II... 1960. pp. XVI, 479.
209. Rossi, E. - Bombacci, A. Elenco di drammi religiosi persiani (Fondo Mss. Vaticani Cerrulli)... 1961. pp. LX, 416.
210. De Maio, R. Alfonso Carafa, cardinale di Napoli (1540-1565)... 1961. pp. XXXII, 348.
211. Follieri, H. Initia hymnorum ecclesiae graecae. Vol. I. - ... 1960. pp. XXVIII, 590.
212. — — — Vol. II. H-Z... 1961. pp. XXII, 570.
213. — — — Vol. III. O-Z... 1962. pp. XXII, 618.
214. Vol. IV. - ... 1963. pp. XXII, 459.
215. — — — Vol. V. Pars prior (P-Q). Hymnographi. Tabulae... 1966. pp. XXII, 329.
- 215-bis. — — — Vol. V. Pars altera. Index hagiographico-liturgicus... 1966. pp. XXII, 377.
216. Schunke, I. Die Einbände der Palatina in der Vatikanischen Bibliothek. Band I. Beschreibung. 1962. pp. X, 353, CLXXX tav.
217. — — — Band II. 1. Katalog Stamp. Pal. S. 1 - IV. 1534... 1962. pp. I-404.
218. — — — Band II. 2. Katalog Stamp. Pal. V. 1 - VI. 246. Sonderausgaben und Handschriften... 1962. pp. 405-913.
219. Collectanea Vaticana in honorem Anselmi M. Card. Albareda... Vol. I. 1962. pp. 512, tav.
220. — — — Vol. II. 1962. pp. 570, ill., tav.
221. Franchi de' Cavalieri, P. Scritti agiografici. Vol. I (1893-1900)... 1962. pp. X, 416 tav.
222. — — — Vol. II (1900-1946)... 1962. pp. [6], 444 tav.
223. Künzle, P. - Peri, V. - Ruyschaert, J. Indici agiografici dell'opera di Pio Franchi de' Cavalieri pubblicata in « Studi e Testi »... 1964. pp. 209, I.
224. Incisa della Rocchetta, G. - Vian, N. Il primo processo per s. Filippo Neri. Vol. IV. Regesti del secondo e del terzo processo. Testimonianze varie. Aggiunte e correzioni alle note dei volumi I-III. Indice generale... 1963. pp. VII, 429.
225. Barré, H. Les homéliaires carolingiens de l'école d'Auxerre. Authenticité-Inventaire-Tableaux comparatifs-Initia... 1962. pp. X, 358.
226. Vogel, C. - Elze, R. Le pontifical romano-germanique du dixième siècle. Le Texte: I (n. I-XCVIII)... 1963. pp. XXX [28], 369.
227. — — — Le Texte: II (n. XCIX-CCLVIII)... 1963. pp. [2], 445.
228. Candal, E. Tractatus Ioannis Lei O. P. De visione beata... Introduction, notis, indicibus auctus... 1963. pp. XII, 231, 2 tav.
229. Leturia, P. de y Batllori, M. La primera misión pontificia a Hispanoamérica 1823-1825. Relación oficial de mons. Giovanni Muzi... 1963. pp. LII, 722.
230. Prete, S. Two Humanistic Anthologies... 1964. pp. 106, ill.
231. Mélanges Eugène Tisserant. Vol. I. Ecriture sainte. Ancien Orient. 1964. pp. XXI, 487, ant.
232. — — — Vol. II. Orient chrétien. 1ère partie. 1964. pp. VI, 439, 19 tav.
233. — — — Vol. III. Orient chrétien. 2ème partie. 1964. pp. VI, 493, 14 tav., 2 tav. colori.
234. — — — Vol. IV. Archives Vaticanes. Histoire ecclésiastique. 1ère partie. pp. VI, 452, 11 tav.
235. — — — Vol. V. Archives Vaticanes. Histoire ecclésiastique. 2ème partie. pp. VI, 456, 21 tav.
236. — — — Vol. VI. Bibliothèque Vaticane. 1ère partie. pp. VI, 637, 41 tav.
237. — — — Vol. VII. Bibliothèque Vaticane. 2ème partie. pp. VI, 450, 53 tav.
238. Les manuscrits de la Reine de Suède au Vatican. Réédition du catalogue de Montfaucon et notes actualisées... 1964. 133, I.
239. Stella, A. Chiesa e Stato nelle relazioni dei papi pontifici a Venezia... 1964. pp. X, 355.
240. Sciambrà, M. La « Dottrina cristiana » albanese di Luca Matranga... 1964. pp. LXII, 256, I facs.
241. Siwek, P. Le « De anima » d'Aristote dans les manuscrits grecs... 1965. pp. VI, 196.
242. Levi della Vida, G. Secondo elenco dei manoscritti arabi islamici... 1965. pp. XX, 238, I facs.
243. Van Lantschoot, A. Inventaire des manuscrits syriaques des fonds Vatican (460-671), Barbini Oriental et Neofiti... 1965. pp. VI, 198, I.
244. Devresse, R. Le fonds grec de la Bibliothèque Vaticane des origines à Paul V... pp. VIII, 521.
245. Bignami Odier, J. Premières recherches sur le fonds Ottoboni... 1966. pp. [2], 79.
246. Canart, P. Catalogue des manuscrits grecs de l'Archivio di San Pietro... 1966. pp. 89, 8 tav.
247. Leroy, F. J. L'hémilétique de Proclus de Constantinople. Tradition, manuscrits, inédits, études connexes... 1967. pp. 397, 8 tav.
248. Petrucci, A. La scrittura di Francesco Petrarca... 1967. pp. 158, ant. col., 37 tav.
249. Borg, V. Fabio Chigi, Apostolic Delegate in Malta (1634-1639). An edition of his official correspondence... 1967. pp. XXVIII, 528, ant., 4 tav.
250. Barbiche, B. Lettres de Henri IV concernant les relations du Saint-Siège et de la France 1595-1609... 1968. pp. XXIII, 229, tav., ill.
251. Salmon, P. Les manuscrits liturgiques latins de la Bibliothèque Vaticane. I. Psautiers, Antiphonaires, Hymnaires, Collectaires, Bréviaires... 1968. pp. XXVI, 233.
252. Lanzoni, F. Storia ecclesiastica e agiografia fiorentina dal XI al XV secolo a cura di G. Lucchesi... 1969. pp. XII, 484, I tav.
253. Salmon, P. Les manuscrits liturgiques latins de la Bibliothèque Vaticane. II. Sacramentaires, Epistolaires, Evangélistes, Graduels, Missels... 1969. pp. XVII, 199.
254. Caubet Iturbe, F. La cadena arabe del evangelio de San Mateo. I. Texto... 1969. pp. LIX, 254, 4 tav.
255. — — — II. Versión... 1970. pp. LVI, 320.
256. Ubaldini, F. Vita di mons. Angelo Colocci. Edizione del testo originale italiano (Barb. Lat. 4882) a cura di V. Fanelli... 1969. pp. VIII, 151, ant.
257. Bandelier, A. F. A history of the Southwest. A study of the Civilization and Conversion of the Indians Southwestern United States and Northwestern Mexico from the Earliest Times to 1700... Edited by E. J. Burrus s. j. I. A catalogue of the Bandelier Collection in the Vatican Library... 1969. pp. [2], 233, ant.
258. — — — Supplement to Volume I. Reproduction in Color of Thirty Sketches and of Ten Maps... 1969. pp. VIII, 39 tav., a colori, 11 tav.

259. Di Franco Lilli, M. C. La biblioteca manoscritta di Celso Cittadini... 1970. pp. XXII, 117 ant., XI tav.
260. Salmon, P. Les manuscrits liturgiques latins de la Bibliothèque Vaticane. III. Ordines Romani, Pontificaux, Rituels, Cérémoniaux... 1970. pp. XVI, 164.
261. Canart, P. - Peri, V. Sussidi bibliografici per i manoscritti greci della Biblioteca Vaticana... 1970. pp. XV, 710.
262. Prete, S. Il codice di Terenzio Vaticano latino 3226. Saggio critico e riproduzione del manoscritto... 1970. pp. 56, 2 f., ant., 229 tav.
263. Lilla, S. Il testo tachigrafico del «De divinis nominibus» (Vat. gr. 1809)... 1970. pp. 95, [1], ill.
264. Devreesse, R. Les anciens commentateurs grecs des psaumes... 1970. pp. XX, 337.
265. Llorens, J. Le opere musicali della Cappella Giulia. I. Manoscritti e edizioni fino al '700... 1971. pp. XXIV, 412, 2 f. ill., 8 tav.
266. Parrino, I. Acta Albanense Vaticana. Res Albaniae saeculorum XIV et XV atque cruciatum spectantia. Tomus I. Acta ex libris brevium excerpta colligens... 1971 pp. XXVI, 162.
267. Salmon, P. Les manuscrits liturgiques latins de la Bibliothèque Vaticane. IV. Les livres de lectures de l'Office. Les livres de l'Office du Chapitre. Les livres d'heures... 1971. pp. XXIII, 214.
268. Trexler, R. C. Synodal Law in Florence and Fiesole, 1306-1518... 1971. pp. IX, 388.
269. Vogel, C. - Eise, R. Le Pontifical romano-germanique du dixième siècle. III. Introduction générale et tables... 1972. pp. VIII, 229, 1 tav.
270. Salmon, P. Les manuscrits liturgiques latins de la Bibliothèque Vaticane. V. Liste complémentaire. Tables générales... 1972. pp. XI, 177.
271. Cerulli, E. Nuove ricerche sul «Libro della scala» e la conoscenza dell'Islam in Occidente... 1972. pp. 340.
272. Bignami Odier, J. La Bibliothèque Vaticane de Sixte IV à Pie XI. Recherches sur l'histoire des collections de manuscrits avec la collaboration de J. Ruysschaert, 1973. pp. XVIII, 478, 13 tav.
273. Salmon, P. Analecta Liturgica. Extraits des manuscrits liturgiques de la Bibliothèque Vaticane. Contribution à l'histoire de la prière chrétienne. 1974. pp. 351.
274. Dykmans, M. Pour et contre Jean XXII en 1333. Deux traités avignonnais sur la vision béatifique. 1975. pp. 408.
275. Peri, V. Ricerche sull'Editio Princeps degli Atti greci del Concilio di Firenze. 1975. pp. 200, 6 tav.
276. Conservation et reproduction des manuscrits et imprimés anciens. Colloque international organisé par la Bibliothèque Vaticane 21-24 octobre 1975, 1976. pp. 368.
277. Carboni, F. Incipitario della lirica italiana dei secoli XIII e XIV. I. Biblioteca Apostolica Vaticana. Fondi Archivio S. Pietro - Urbinato latino. 1977. pp. 248.
278. Nicola Pio, Le vite di pittori scultori et architetti. 1977. pp. 470.
279. Martimort, A. G. La documentation liturgique de Dom Edmond Martène. *Étude collatologique*, 1978. pp. 696.
280. Jones, H. G. Hispanic manuscripts and printed books in the Barberini Collection. I. Manuscripts, 1978. pp. 347.
281. Jones, H. G. Hispanic manuscripts and printed books in the Barberini Collection. II. Printed Books, 1978. pp. 418.
282. Tihon, A. Le «petit Commentaire» de Théon d'Alexandrie aux Tables faciles de Ptolémée, 1978. pp. VI-380.
283. Fanelli, V. Ricerche su Angelo Colocci e la Roma cinquecentesca. 1979. pp. 224.
284. Canart, P. Les Vaticani graeci 1487-1962. Notes et documents pour l'histoire d'un fonds de manuscrits de la Bibliothèque Vaticane. 1979 pp. 281.
285. Blumenshine, Gary B. Liber Alevis contra haeresim Felicis. Edition with an Introduction, 1980. pp. 112, 5 tav.
286. Arnauld d'Abbadie, Douze ans de séjour dans la Haute-Ethiopie (Abyssinie) I, 1980, pp. XXVI*, III, 628, 1 Carta geogr.
287. — — vol. II, pp. IX, 318.
288. Carboni, F. Incipitario della lirica italiana dei secoli XIII e XIV. II. Biblioteca Apostolica Vaticana. Fondo Vaticano latino. 1980. pp. 328.
289. Peri, V. Omelie originarie sui salmi. Contributo all'identificazione del testo latino, 1980 pp. 197.
290. Chionides, N. P. - Lilla S. La brachigrafia italo-bizantina 1981. pp. 240, 7 tav.
291. Lupprian, K. E. Die Beziehungen der Päpste zu islamischen und mongolischen Herrschern im 13. Jahrhundert anhand ihres Briefwechsels 1981. pp. 328, 8 Karte.
292. Sauget, J.-M. Un cas très curieux de restauration de manuscrit: *Le Borgia Syriaque* 39, 1981. pp. 128, VIII pl.
293. Dykmans, M. L'oeuvre de Patrizi Piccolomini ou le Cérémonial papal de la première Renaissance, Tome I, 1980, *Libre Premier*. pp. XVIII, 162*, 252, 2 pl.
294. — — Tome II, 1982, *Libres II et III. Index*. pp. VIII, 163*-241*, 253-616, 2 pl.

In vendita presso la Biblioteca Apostolica Vaticana - Città del Vaticano

